



| | |
|------------------------------|-----------|
| Operator's Manual | en |
| Manual del operador | es |
| Manuel de l'opérateur | fr |
| Fahrerhanduch | de |
| Gebruikershandleiding | nl |

English
Spanish
French
German
Dutch

02-8FGF15, 18, 20, 25, 30
02-8FDF15, 18, 20, 25, 30
32-8FGF15, 18, 20, 25, 30
62-8FDF15, 18, 20, 25, 30
52-8FDF20, 25, 30
02-8FGKF20

02-8FDKF20
02-8FGJF35
02-8FDJF35
52-8FDJF35
32-8FGJF35

Operator's Manual

(Original)

en (English)

Manual del operador

(Traducción del manual original)

es (Español)

Manuel de l'opérateur

(Traduction du manuel original)

fr (Français)

Fahrerhandbuch

(Übersetzung des Originalhandbuchs)

de (Deutsch)

Gebruikershandleiding

(Vertaling van de originele handleiding)

nl (Nederlands)

ENGLISH

CONTENTS

| | |
|---|----|
| Note to Operators and Supervisors | 2 |
| Before Initial Operation | 2 |
| Caution Plates | 6 |
| Main Components | 10 |
| Driving Controls and Instrument Panel | 10 |
| Instruments | 11 |
| Multifunction Display (Option) | 15 |
| Switches and Levers | 21 |
| Body Components | 32 |
| Handling the Toyota DPF-II System (Option) | 42 |
| Pre-Operation Check | 45 |
| Before Garaging the Vehicle | 51 |
| Weekly Maintenance | 51 |
| Self Servicing | 53 |
| Fuel Tank Check | 56 |
| Frame Serial Number | 56 |
| How to Read the Name Plate | 57 |
| Lubrication Chart | 57 |
| Periodic Maintenance | 58 |
| Periodic Replacement Table | 58 |
| Protect Your Investment with Toyota Genuine Parts | 58 |
| Periodic Maintenance Table | 59 |
| Service Data | 63 |
| LPG Device (Option) | 65 |
| Wheel & Tire | 73 |
| Vehicle Dimensions | 74 |

NOTE TO OPERATORS AND SUPERVISORS

This manual explains the correct operation and maintenance of Toyota Industrial vehicles as well as daily lubrication and periodic inspection procedures.

Please read this manual thoroughly even though you may already be familiar with other Toyota Industrial vehicles because it contains information which is exclusive to this series of vehicles. The manual has been produced based on a standard vehicle. However, if you have questions on other types, please contact your Toyota Industrial vehicle dealer (Toyota dealer).

In addition to this manual, it is essential that you review the separate publication entitled "Operator's Manual for Safety Operation" for forklift vehicle operators. It contains important information about the safe operation of forklift vehicles. Toyota reserves the right to make any changes or modifications of specifications in this manual without giving previous notice and without incurring any obligation.

BEFORE INITIAL OPERATION

- **Please read this manual thoroughly.** This will give you a complete understanding of Toyota industrial vehicles and permit you to operate them correctly and safely. Correct handling of new vehicles promotes performance and extends service life. Drive with special caution while becoming familiar with a new vehicle. In addition to the standard operating procedures, pay attention to the following safety items.
- **Please acquire thorough knowledge of the Toyota Industrial vehicle.** Read the operator's manual thoroughly prior to operating the vehicle. Get to know its operation and components. Learn about the safety devices and accessory equipment and their limits and precautions. Be sure to read the caution plate attached to the vehicle.
- **Please learn safe driving points and safety management.** Understand and maintain working area traffic rules. Ask the work area supervisor about any special working precautions.
- **Wear neat clothing for operation.** Improper clothing for vehicle operation may interfere with smooth operation and cause an unexpected accident. Always wear appropriate clothing for easy operation.
- **Please keep away from live electric power lines.** Know the locations of inside and outside power lines and maintain sufficient distance.
- **Be sure to perform pre-operation checks and periodic maintenance.** This will prevent sudden malfunctions, improve work efficiency, save money and insure safe working operation.
- **Always warm up the engine before starting operation.**
- **Be sure to avoid forward tilt when the forks are elevated with a load.** In the worst case, this will cause overturning due to poor stability resulting from forward shifting of the center of gravity.
- **Never attempt traveling when the forks are elevated with a load beyond the specified height.** Traveling with a load on the forks elevated beyond the specified height may cause overturning due to the upward shift of the center of gravity. Keep the forks weight at 10-20cm (6-8in) above the ground when traveling.
- **Please avoid overloading or uneven loading.** Overloading or an uneven load is dangerous. If the center of gravity is not evenly distributed, i.e. nearer to the front side of the load and the load is below the maximum, limit the load weight according to the load rating table.
- **If you hear any unusual noise or sense anything unusual, stop, inspect and repair immediately.**
- **Be sure to observe the correct operating procedures and precautions for the operation of vehicles equipped with power steering and power brakes.**
- **If the engine stops during traveling, this will affect the operation.** Stop the vehicle in a safe place as described below. Steering operation becomes heavy because the power steering becomes ineffective. Operate the steering wheel more firmly than usual.
- **Please use only the recommended types of fuel and lubricants.** Low-grade fuel and lubricants will shorten service life.

Diesel fuel

Recommendation

Use diesel fuel with a cetane index of 46 or more and a sulfur content of not more than 10 ppm that is based on European diesel fuel standard EN590/2009.

⚠ Caution

In winter, use winter diesel fuel to prevent clogging of the fuel filter caused by paraffin precipitation.

- **Flammable and/or combustible materials can be damaged and in some cases ignited by a hot exhaust system or hot exhaust gases. To minimize the possibility for such damage or fire, the operator must obey the following recommended practices:**
- Do not operate the lift vehicle over or near flammable and/or combustible materials, including dried grass and paper scraps.
- Park the lift vehicle with rear end at least 30 cm (12 in) away from lumber, veneer board, paper products and other similar materials to avoid discoloration, deformation or combustion of those materials.
- For the vehicles using color tires, a static strap must be fixed.

Safety requirements

- Trucks equipped with a load bearing clamp (e.g. paper clamp) shall feature control(s) with a secondary action to prevent unintentional release of the load. When any “load bearing clamp” is used on a lift truck, the control (hydraulic hand lever for example) must be configured to conform to the ISO3691-1.

Precautions to be taken when using SAS models

(SAS: System of Active Stability)

Note:

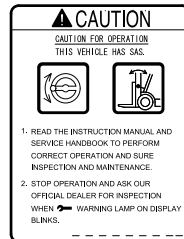
Some models are not equipped with the SAS system. Regarding SAS models, contact a Toyota dealer.

⚠ Caution

- Whenever you get on an SAS models, please check the caution plate, which will inform you what functional features are provided on the vehicle. Do not proceed to operate the vehicle before making certain that each of the features is operating correctly.



- **For those models fitted with double/dual wheels, there is no rear tire swing lock control cylinder/stabilizer.**



- **While driving the vehicle, be alert about any warning lamp that may appear. Should an error code be indicated by a warning lamp or the hour-meter, park the vehicle at a safe location and ask a Toyota dealer for an inspection.**
- **The SAS, which is electronically controlled, may need to be initialized after completion of a maintenance operation. Do not remove or modify any SAS features. Whenever an inspection may be necessary, make contact with a Toyota dealer.**
- **When washing the vehicle, carefully prevent water from spraying directly over the electronics (controller, sensor and switches) employed in the SAS.**

Description of features available in SAS models

Active control rear stabilizer:

When the vehicle makes a turn on the spot, a centrifugal force will be generated in the lateral direction of the vehicle. In such an event, this feature will operate so that the rear axle will be locked from pivoting to support the vehicle on four wheels. Thus, the vehicular stability will be enhanced in both right and left directions.

⚠ Caution

With the rear axle locked from pivoting, the stability will be increased. Nevertheless, it does not signify that the vehicle would never tipover. Operate the vehicle as outlined in this manual.

Automatic forks leveling control

- With tilting the mast forward while pressing the tilt lever knob switch will cause the fork to automatically stop at its horizontal position (the mast vertically positioned).
- After stopping the forks at its horizontal position with the tilt lever knob switch pressed, you may want to tilt the forks further forward. To do this, return the tilt lever to the neutral position once. Then, after releasing the tilt lever knob switch, operate the tilt lever.

When the tilt lever is operated from the backward to forward position with the knob switch depressed, the mast will perform as follows:

| | Not load | Loaded |
|------------------|--|-----------------|
| High lift height | Stops with forks level (mast vertical) | No forward tilt |
| Low lift height | Stops with forks level (mast vertical) | |

⚠ Caution

- **With the mast tilted forward with a load on the forks and elevated, pressing the tilt lever knob switch will cause the mast to stop moving. Absolutely avoid such operation because this automatic forks leveling control, if operated while handling a load, may cause the vehicle to tipover.**
- **In case of the vehicle with an attachment, do not allow the forks to be automatically positioned horizontally, with a load on the elevated while the engine is running at high rev. This will lead to a hazard.**
- **Some specialty models onto which a heavy attachment is mounted may not be equipped with the automatic forks leveling control. Confirm with a Toyota dealer in advance.**

Note:

- The mast will not move if it is tilted forward by pressing the tilt lever knob switch with a load at an elevated height (more than 2 m).
- When the mast is tilted forward from its vertical position, it will not be possible to tilt forward even if the tilt lever knob switch is pressed.
- While it is tilting backward, the forks will not stop at the horizontal position (mast vertical) even if the tilt lever knob switch is pressed. (except vehicles equipped with mini lever or joy stick)

Active mast front tilt angle control

According to the lift and to the load, the angle at which the mast can be tilted forward is automatically controllable within a range of angles illustrated below.

| | Light load (no load) | Intermediate load | Heavy load |
|------------------|-------------------------------------|---|-------------------------------------|
| High lift height | No restriction for front tilt angle | Angle restricted between 1° and 5° forward tilt angle | Forward tilt angle restricted to 1° |
| Low lift height | No restriction for front tilt angle | | |

⚠ Caution

- **If a load is tilted forward at a low lift height, and then the load is elevated there is a fear that the vehicle may tip forward when the load stops at a height having a tilt angle beyond the specified angle range. Always ensure the mast is vertical when elevating the load or forks and only tilt forward when the height required has been reached.**
- **With a load at a high lift height, never match the load (mast angle) by controlling the mast forward tilt angle, since it involves the fear that the vehicle may tip forward.**
- **Even with a load positioned within the allowable angle range, never tilt the mast beyond its vertical position, or the vehicle may tip over, losing its stability forward or backward. Never tilt the mast forward, with an elevated load.**

⚠ Caution

- **Some specialty models onto which a heavy attachment is mounted may not be equipped with the mast forward tilt control. Confirm with a Toyota dealer in advance.**
- **Once you have mounted or replaced any attachment on a forklift, ask a Toyota dealer for an inspection.**
- **If you use two or more removable attachments alternately, the heaviest one should be used to carry out matching (SAS setting). Contact your Toyota dealer to request compatibility matching.**
- **When attaching an attachment to a model without forks, the attachment must be compatible with the model. Contact your Toyota a dealer to request compatibility matching.**

Note:

When the forks are elevated to the maximum height, a high pressure (relief pressure) may remain in the lift cylinder. This high pressure causes the vehicle to judge that it has a high load even if there is no load. As a result, the mast will be stopped from tilting forward. In this case, lower the forks slightly (to release the pressure) and the mast may be tilted forward.

Active mast rear tilt speed control

- At a high lift height, the mast has a backward tilt speed controller (slow down) irrespective of the load. When lowering from a high lift height to a lower lift height while tilting the mast backward, the control speed will not change.
- At a low lift height, the mast can be tilted at full speed even if there is a load. If the mast is tilted backward at a low lift height with the tilt knob switch pressed, the mast has the backward tilt speed controlled (slowed down) as long as the tilt lever knob switch is pressed. (Except mini lever/joy stick models)
- If the low lift height is then changed to a high lift height while tilting the mast backward, the control speed will not change as long as the tilt lever knob switch is pressed. The mast may be tilted backward at the full

speed so long as the tilt lever knob switch is not pressed.

Key-lift interlock

When the ignition switch is turned to OFF and lowering the lift lever, the forks will not lower. However, by sitting on the normal seated position and turning the ignition switch to ON, the forks will lower even when the engine is off. (Except mini lever/joy stick models)

Active steering synchronizer

If the steering wheel knob is not angularly matched with the steer tires, such out-of-position will be automatically corrected while turning the steering wheel. Thus, the knob is kept at a constant position relative to the steer tires.

If SAS feature should fail:

The SAS models are equipped with a controller, sensors and various actuators. If any of these are found not to be operating normally, it will tell you that:

- Steering wheel knob is out-of-position may not be corrected.
- Functions such as Automatic forks levelling control, Active mast front tilt angle control, Active mast rear tilt speed control may not be operated.
- Swing lock cylinder may not be unlocked.

If any of the phenomena referred to above should take place.

- Diagnosis lamp will light up or blink.
- Error code will be displayed in the hour meter.
Thus, the operator will be informed. In such an event, move the vehicle to a safe location and ask a Toyota dealer to inspect and repair.

Action to be taken in emergency

Move the vehicle to a safe location and ask a Toyota dealer for a repair.

If any phenomenon different from normal operations (failure to run or the like), among others, should take place, ask a Toyota dealer for an inspection.

Note:

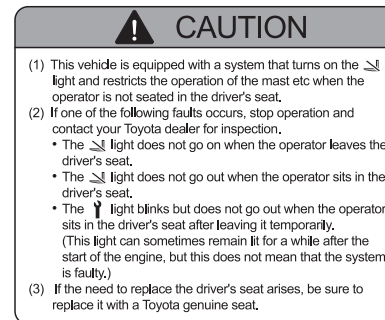
Once a torque converter model has its control lever abnormal, it is impossible to manually operate the vehicle, which need be towed, accordingly.

OPS System

The OPS (Operator Presence Sensing) System prevents traveling and load handling operations when the operator is not seated in the operator's seat.

If the operator leaves the operator's seat while the vehicle is operating, the OPS lamp will light up, and a buzzer will sound for one second to warn the operator that the OPS System will be activated. If the operator leaves the operator's seat for longer than two seconds, the OPS System will be activated and traveling and load handling operations will be stopped. However, if the operator returns to the normal seating position within two seconds, the OPS System will not activate and will allow travel and load handling operations to continue.

Again, if an abnormality occurs to the OPS System, the diagnosis lamp will blink to warn the operator. In this case, the OPS System may have malfunctioned. Contact your Toyota dealer to request an inspection.



This forklift is equipped with an OPS (Operator Presence Sensing) System. Before operating the forklift, check that each of the System's functions is working correctly.

Travel OPS Functions

If the operator leaves the seat while the vehicle is traveling, the OPS lamp will light up, and two

seconds later, traveling will be stopped. However, this does not apply the brakes to stop travel. (If the operator returns to the normal seating position within 2 seconds, traveling can be continued.)

If the OPS System is activated while driving up a slope or incline, the drive to the front wheels is stopped and consequently the vehicle will roll back down the slope incline. To avoid this problem, make sure to sit on the seat at all times.

If more than 2 seconds has elapsed, apply the brakes, return the control lever to the neutral position and sit on the seat again.

Load Handling OPS Function**Forklifts with a standard lever**

If the operator leaves the seat during operations, the OPS lamp will light up, and two seconds later, load handling operations will be stopped. (If the operator returns to normal seating position within 2 seconds, loading can be continued.) If the operator leaves the seat while operating the control lever, loading can be continued for 2-4 seconds.

If load-handling OPS is activated when the lift lever is in the lowering position, move the lever to a position other than the lowering position and return to the normal seated position to deactivate load handling OPS. If load-handling OPS is activated when the lift lever is in a position other than the lowering position, load handling OPS is deactivated 1 second after the operator returns to the normal seated position.

Forklifts with a mini lever/joy stick lever (Option)

If the operator leaves the seat during load handling operations, the OPS lamp will light up, and two seconds later, load handling operations will be stopped. (If the operator returns to the seat within 2 seconds, load handling operations can be continued.)

To resume load handling functions, return to the seat and return all of the levers to the neutral position.

OPS Operation Functions

If the operator leaves the seat, a buzzer will sound for approx. one second ("pii") and the OPS lamp will light up and inform the operator that the OPS System is active. If the operator returns to the normal seating position, the OPS lamp will turn off.

Return-to-Neutral Warning

If the OPS System has caused traveling operations to stop, and the operator is re-seated while the control lever is not returned to the neutral position, the buzzer will sound (“pi, pi, pi...”) indicating that the travel OPS functions has not been deactivated.

Forklifts with a standard lever

If the OPS System has caused load handling operations to stop, and the operator is re-seated while the lift lever is still in the lowering position, the buzzer will sound (“pi, pi, pi...”) indicating that suspension of lowering has not been deactivated.

Forklifts with a mini lever/joy stick lever (Option)

If the OPS System has caused load handling operations to stop, and the operator is re-seated without returning all load handling levers to neutral position, the buzzer will sound (“pi, pi, pi...”) indicating that the OPS System has not been deactivated.

SAS/OPS Controller Abnormality Warning

If the SAS/OPS System registers an abnormality, the diagnosis lamp will blink to inform the operator.

If the diagnosis lamp starts blinking, the SAS/OPS System may have malfunctioned. Park the vehicle at a safe location and request an inspection by your Toyota dealer.

In the following cases, park the vehicle in a safe location and have the vehicle inspected by your Toyota dealer.

- The OPS lamp does not light up even if the operator leaves the seat.
- The OPS lamp does not turn off even if the operator is re-seated. (In the case of diesel engine vehicles, the diagnosis lamp may light up during engine warm-up after a cold-start, but does not indicate an abnormality.)

⚠ Caution

When the ignition switch is turned to OFF, and the operator has been seated for a long period, there are the cases where the OPS lamp blinks when the ignition switch is turned to ON. In that case, the light will go

out by leaving the seat once and return to the normal seated position.

The Auto Speed Control Functions (Option)

⚠ Caution

- **The optional Auto Speed Control Functions limit maximum travel speed and high speed acceleration relative to load height and weight and reduces the chances of tip-overs. However, this feature will not prevent all tip-overs in all circumstances.**
- **According to road surface conditions and loading operations, temporary changes in speed limits and sense of acceleration may be experienced.**
- **During operation using the inching and brake pedal, temporary changes in speed limitations and sense of acceleration may be experienced.**
- **There are cases where the idle-up of engine increases the vehicle speed, when the lift lever is operated upward on the idle conditions.**

Speed limits after load lifting height and weight sensing

(Maximum speed limiter)

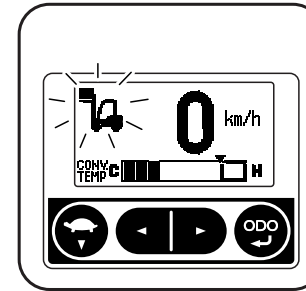
When the load is in an elevated position, this function limits the maximum speed in accordance with the weight of the load. This function reduces instability caused by sudden stopping.

Note:

- Although the maximum speed limiter will be deactivated when the load is lowered, sudden accelerations will remain limited until the accelerator pedal is re-engaged.
- If the load height is raised when the speed limit is exceeded, the speed will be gradually reduced until the set speed limit is reached.

(Auto speed control indicator)

Auto speed control indicator will be displayed to inform the operator the speed limit after load lifting height and weight sensing is in operation.



Load height and weight sensors to prevent sudden acceleration

(Acceleration limiter)

When the load is in an elevated position, this function limits sudden acceleration of the vehicle in accordance with the weight of the load.

(Preventing sudden starts)

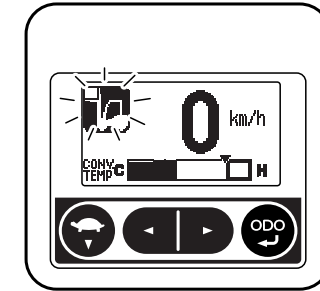
When the load is in an elevated position at a high engine rev, this function will suppress the sudden acceleration of the vehicle and resultant loss of the load even if the vehicle is operated erroneously such as by abruptly releasing the brake pedal or the inching and braking pedal while the accelerator pedal is engaged, or by setting the control lever in forward or reverse direction.

(Loading priority function)

If you depress the clutch and brake pedal when the load height and weight sensors to prevent sudden acceleration in operation or when the control lever in neutral and re-press the accelerator only if below constant speed, this function will release the Maximum speed limiter and the Acceleration limiter to reduce the impact of loading.

(Function on/off indicator)

When the load height and weight sensors to prevent sudden acceleration in operation and the speed limits after load lifting height and weight sensing is de-active, the function on/off indicator will be displayed to inform the operator.



Low speed setting

When the low speed setting switch is pressed, traveling will not be possible at the preset speed or greater.

Pressing the low speed setting switch again will deactivate this function.

Maximum speeds can be set between approximately 8-15 km/h.

Note:

- Depending on the vehicle weight, the set speeds may not be attained while traveling uphill. Similarly, the set speed may be exceeded during downhill travelling, but will resume at the set speed when it is reached after going down the hill.
- When a maximum speed limit has also been set, the lower speed setting will take precedence.
- Depending on road surface changes and the vehicle conditions, the set speed may be exceeded temporarily.
- When setting the maximum speed, consult your supervisor or a Toyota dealer.

Maximum speed limit

This function prevents the vehicle from traveling at a faster speed than a speed preset by your supervisor or company. The maximum speed can be set between approximately. 8-15 km/h.

Note:

- Depending on the vehicle weight, the set speed may not be attained while traveling uphill. Similarly, the set speed may be exceeded during downhill travelling, but will resume at the set speed when it is reached after going down the hill.
- Depending on road surface changes and the vehicle conditions, the set speed may be exceeded temporarily.
- When setting the maximum speed, consult your supervisor or a Toyota dealer.

Increasing the idling lifting speed

When the lift lever is raised, the forks can be raised at a steady speed without pressing on the accelerator pedal to increase the engine rev.

Note:

- There are circumstances where the idle-up of engine increases the vehicle speed when the lift lever is operated.
- The lifting speed will differ depending on the vehicle model, specifications, and load conditions.

Recycling/discarding



In accordance with EU Directive 2006/66/EC, This symbol indicates 'separate collection' for all batteries and accumulators.

Your truck uses a lead accumulator and, in case of some battery-powered truck, a lithium battery.

Materials contained in batteries (include accumulators) are hazardous to the environment and humans, so batteries should be returned to the manufacturers for recycling.

Discarding the battery

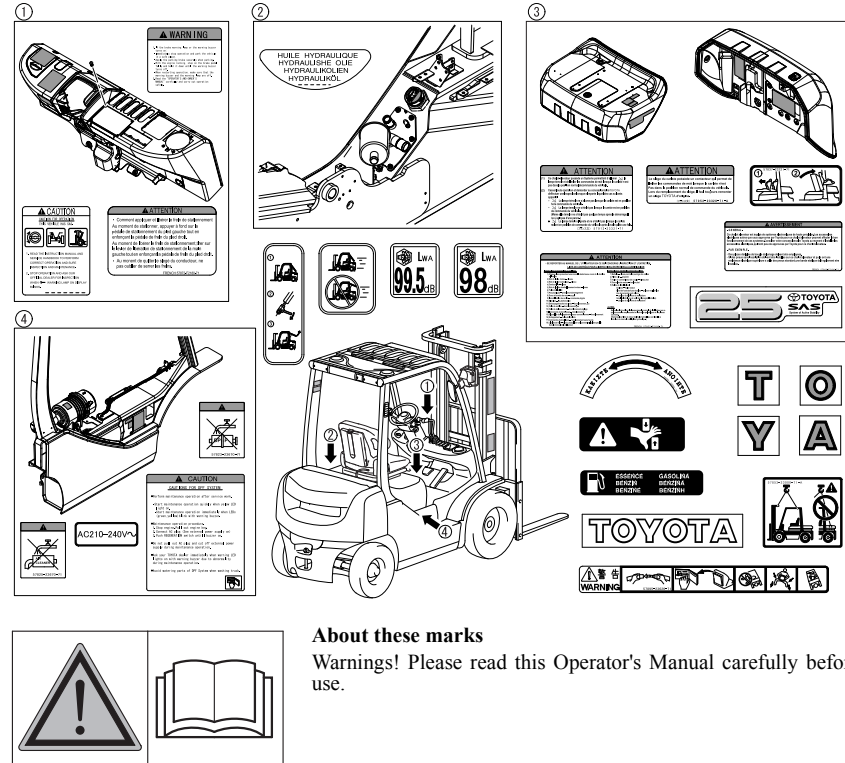
When the working life of the battery in the truck is at an end (exchange to a new battery) or if the entire truck is to be scrapped, special regard to environmental risks shall be taken when disposing/recycling batteries.

Consult our Toyota service dealers about exchange or discarding the batteries.

CAUTION PLATES

Caution plates are attached on a vehicle. Before driving it, please be sure to read them thoroughly. When caution plates become unreadable, dirty, or damaged, replace with new ones. Regarding caution plate indicators, ask a Toyota dealer.

(The sample shows those of an English version.)

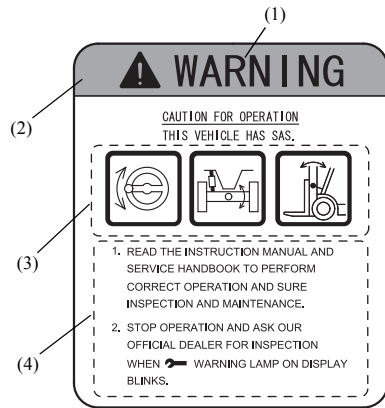


About these marks

Warnings! Please read this Operator's Manual carefully before use.

Warning labels

Warning labels comprise of signal words, pictographs, and text to explain about the level of danger, dangerous incidents that might happen, and how to avoid them. Make sure to read warning labels thoroughly before operation and act according to the instructions.



(1) Signal word → (2) Signal color

- **DANGER →Red**
Disregarding instructions incurs the risk of death or severe injury.
- **WARNING →Orange**
Disregarding instructions incurs the potential risk of severe injury or death.
- **CAUTION →Yellow**
Disregarding instructions incurs the risk of light injury. Or the mark warns about the unsafe act.

(3) Pictographs

Illustrations show dangerous incidents that might happen, the extent of damage, and how to avoid danger.










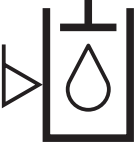
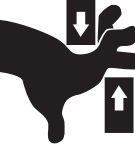



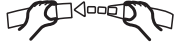



(4) Text


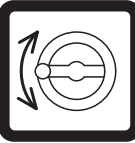
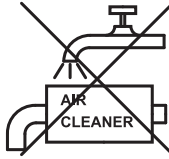
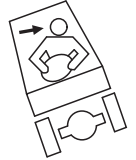




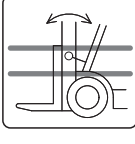

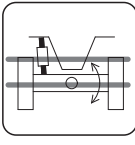

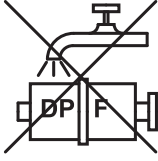
Text explains about dangerous incidents that might happen, the extent of damage, and how to avoid danger.

- (1) Signal words
- (2) Signal color
- (3) Pictographs
- (4) Text

Explanation about pictographs

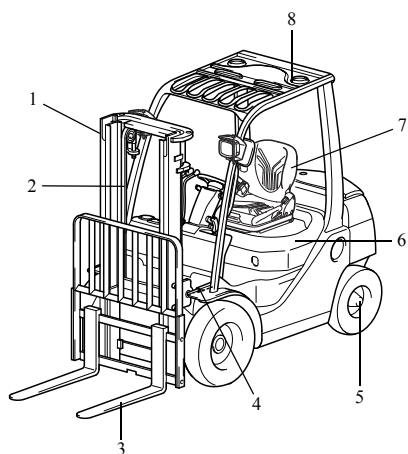
| Symbols | Explanation about symbols. | Symbols | Explanation about symbols. | Symbols | Explanation about symbols. |
|---------|----------------------------|---------|----------------------------|---------|----------------------------|
| | General Prohibition | | Read operator's manual | | Read operator's manual |
| | Read operator's manual | | Read operator's manual | | Fuel |

| Symbols | Explanation about symbols. | Symbols | Explanation about symbols. | Symbols | Explanation about symbols. |
|---|-------------------------------------|---|----------------------------|---|----------------------------|
|  | Unleaded Gasoline |  | Explosion |  | Corrosion |
|  | Diesel fuel |  | Diagnosis lamp |  | Parking Brake-On |
|  | Parking brake |  | OPS lamp |  | Recycle |
|  | Check Hydraulic oil Level |  | Crash the hand or finger |  | Crossed-out wheeled bin |
|  | Ventilating and air-circulating fan |  | Safety Glass |  | Fasten the seat belt |
|  | No open flame |  | Keep out children |  | Keep off under the fork |

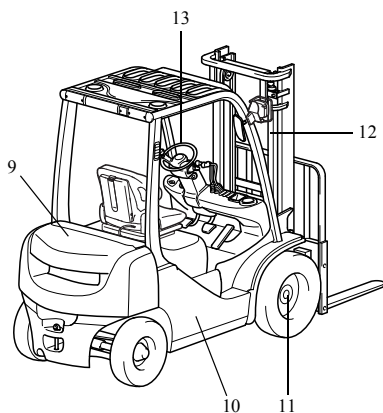
| Symbols | Explanation about symbols. | Symbols | Explanation about symbols. | Symbols | Explanation about symbols. |
|---|---|--|---------------------------------|---|-------------------------------------|
|  | Keep off on the fork |  | Knob position Control |  | Do not water to the DPF Air Cleaner |
|  | Lean away from the direction of tipover |  | Mast Control | | |
|  | Grip the steering and brace your feet in case of a truck tipover. |  | Swing Lock Control | | |
|  | Do not jump, stay with the truck in case of a truck tipover. |  | No SAS Mast Control | | |
|  | Do not open the cap when the coolant is hot |  | No Swing Lock Control | | |
|  | How to hoist the truck (Vehicle hoisting method) |  | Do not water to the DPF Muffler | | |

en

MAIN COMPONENTS

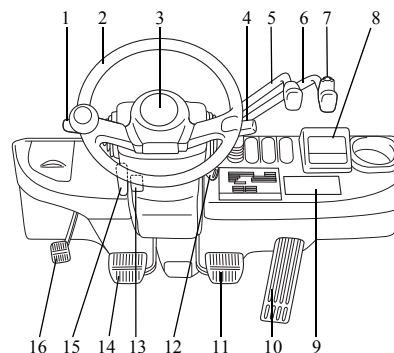


1. Mast
2. Chain
3. Forks
4. Tilt cylinder
5. Rear axle
6. Engine hood
7. Operator's seat
8. Head guard



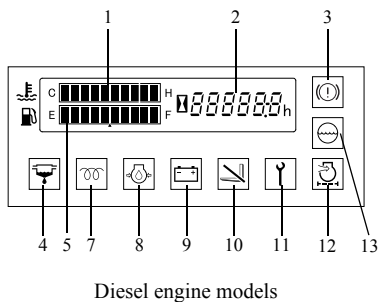
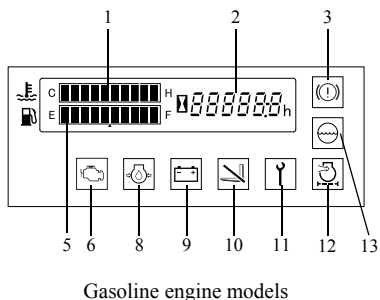
9. Counter weight
10. Frame
11. Front axle
12. Lift cylinder
13. Steering wheel

DRIVING CONTROLS AND INSTRUMENT PANEL



1. Control lever
2. Steering wheel
3. Horn button
4. Light control and turn signal switch
5. Lift lever
6. Tilt lever
7. Tilt lever knob switch
8. Multi function display (Option)
9. Combination meter
10. Accelerator pedal
11. Brake pedal
12. Ignition switch
13. Parking brake release lever
14. Inching and brake pedal
15. Tilt steering adjust lever
16. Parking brake pedal

INSTRUMENTS



Combination meter

Meters and warning lamps are arranged as shown in the left figures.

1. Water temperature gauge
2. Hour meter
3. Brake warning lamp (OK monitor: Option)
4. Sedimenter warning lamp (Diesel engine models)
5. Fuel gauge
6. Engine check lamp (Gasoline engine models)
7. Glow indicator lamp (Diesel engine models)
8. Engine oil pressure warning lamp
9. Charge warning lamp
10. OPS lamp
11. Diagnosis lamp
12. Air cleaner warning lamp (OK monitor: Option)
13. Coolant level warning lamp (OK monitor: Option)



(1) Start



Warning lamp check method

Please check if all warning lamps come on when the ignition switch is turned to ON.

Note:

Use the light control switch to check the meter-lighting lamp.

⚠ Caution

- The glow indicator lamp (Diesel engine models) is only on for 2 seconds when the engine coolant temperature exceeds 50°C.
- If a lamp does not light up, contact your Toyota dealer to request an inspection.

Hour meter also serving as diagnosis indicator

The hour meter operates when the ignition switch is turned to ON. It indicates the total number of vehicle operating hours. The unit of the right most digit is 1/10 hour.

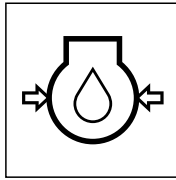
Please use this meter for the timing of periodic maintenance and recording the operation hours.

When an abnormality occurs to the vehicle (diagnosis lamp lights up or blinks) the error code and hour meter will be alternately displayed.

⚠ Caution

Should an error code be displayed, park the vehicle in a safe location and contact your Toyota dealer to request an inspection.

en



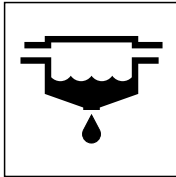
Engine oil pressure warning lamp

Comes on to indicate low engine oil pressure while the engine is running.

1. If normal, the lamp comes on when the ignition switch is turned to ON and goes off when the engine starts.
2. If the lamp comes on while the engine is running, either the engine oil is low or the lubrication system is faulty. Stop the operation immediately and ask a Toyota dealer for inspection and repair.

Note:

The “engine oil pressure warning lamp” does not indicate the oil level. Check the oil level using the oil level gauge before starting work.



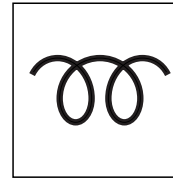
Sedimenter warning lamp (Diesel engine models)

The sedimenter is a device for separating water from the fuel.

1. The warning lamp comes on to indicate water in the sedimenter exceeds the pre-determined level while the engine is running.
2. If normal, the lamp comes on when the ignition switch is turned to ON and goes off when the engine starts.
3. If the lamp comes on while the engine is running, drain water immediately. (See the self service section for the draining instructions.)

⚠ Caution

Continued operation with the lamp on may cause seizure of the injection pump and pump damage. If the warning lamp lights up, always make sure to drain the water.



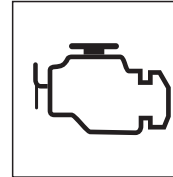
Glow indicator lamp (Diesel engine models)

Indicates heating of glow plugs.

When the ignition switch is turned to ON, the lamp comes on and glow plug heating begins. The lamp goes off automatically when glow plug heating is complete. The engine will start easily once the glow plugs are heated.

Note:

The glow indicator lamp is on for 2 seconds when the engine coolant temperature exceeds 50°C.

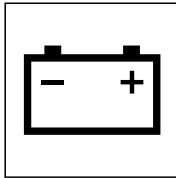


Engine check lamp (Gasoline engine models)

1. When an error occurs to the engine controller, the display will light up to inform the operator.
2. When condition is normal, the lamp will light up when the ignition switch is turned to the ON position. The lamp will turn off when the engine is started.

⚠ Caution

If the engine check lamp lights up during operation, stop operations and park the vehicle in a safe location, ask your Toyota dealer to perform an inspection.



Charge warning lamp

1. This lamp comes on to indicate an abnormality in the charging system while the engine is running.
2. If normal, the lamp comes on when the ignition switch is turned to ON and goes off when the engine starts.
3. If the lamp comes on while the engine is running, stop immediately, park the vehicle in a safe location, stop the engine and after the engine has cooled down inspect the fan belt for cuts or looseness, adjust it, and restart the engine.
If lamp does not go off, the electrical system may be faulty.
Please ask a Toyota dealer immediately for inspection and repair.

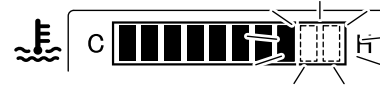
OPS lamp

If the operator leaves the seat, the OPS lamp will light up, indicating that the OPS System is operating. (If the operator returns to normal seating position within 2 seconds, loading can be continued.) In such a situation, return the control lever and lift lever to the neutral position, then sit on the seat again.

Caution

In the following cases, a malfunction may have occurred to the OPS System. Park the vehicle in a safe location and contact your Toyota dealer to request an inspection.

- If the operator leaves the seat, the OPS lamp does not light up.
- Even when the operator re-seats, the OPS lamp does not turn off.



Water temperature gauge

Indicates the temperature of the engine coolant.

1. This gauge functions with the ignition switch ON, and displays the coolant water temperature from left to right in a 10-stage gradation scale.
2. The operator will be notified when the water temperature is 115°C or over (above 8th stage), as the final two stages at far right begin blinking. Again, when the engine protection function activates (for vehicles with Multifunction display: Option), the entire gauge will start blinking to inform the operator.
3. Temporary overheating may be caused by coolant leakage, low engine coolant level, loosened fan belt, or other problem in the cooling system. Contact your Toyota dealer to request an inspection.

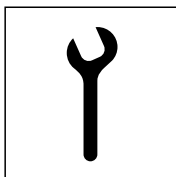
Fuel gauge (Excluding LPG models)

Indicates the amount of remaining fuel in the fuel tank in terms of a 10-stage gradation scale. The operator will be notified that remaining fuel level is low when the two stages at far left start blinking. It takes some time for the indication to be stabilized after refuelling and the ignition switch is turned to ON.

Note:

- **If the operating area is not level, attention must be paid because the correct level may not be indicated.**
- **When the gauge begins blinking, refuel as soon as possible.**
- **In case of diesel engine, be sure to refuel it before it runs out because when this occurs it becomes necessary to bleed air from the fuel supply system.**

en



Diagnosis lamp

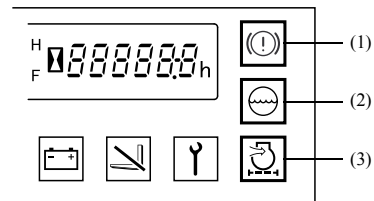
If an abnormality is registered by the SAS, OPS, mini lever, or Auto speed control, the respective lamps will light up or blink to inform the operator and the diagnosis error code will be displayed in the hour meter display area.

If the following conditions occur to the lamp, there may be a system abnormality. Contact your Toyota dealer to request an inspection.

- The lamp does not light up when the ignition switch is turned ON.
- The lamp lights up when ignition switch is turned ON and stays ON.
- The lamp blinks during ignition switch is turned ON.

⚠ Caution

- **Continuing to use the vehicle while the diagnosis lamp is lighted or blinking may lead to a breakdown. When the lamp lights up or blinks, halt all operations and park the vehicle in a safe location. Contact your Toyota dealer to request an inspection. (In the case of diesel engine vehicles, the diagnosis lamp may light up during engine warm-up after a cold-start, but does not indicate an abnormality.)**
- **If the operator remains seated for a long period with the ignition switch turned to OFF, the next time the ignition switch is turned to ON, the diagnosis lamp may start blinking. If this occurs, leave the seat. The diagnosis lamp will then turn off.**



- (1) Brake warning lamp
- (2) Coolant level warning lamp
- (3) Air cleaner warning lamp



OK monitor (Option)

Senses the engine coolant level, brake fluid level, clogged air cleaner element and parking brake status. The lamp comes on to indicate a problem. If the lamp comes on when the ignition switch is on (irrespective of the engine speed), the corresponding part may be abnormal. Contact your Toyota dealer to request an inspection.

⚠ Caution

Always perform pre-operation checks. Do not rely on the OK monitor, even if it is not lit.

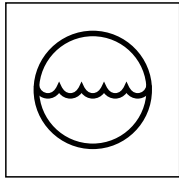
Brake warning lamp

When the parking brake is engaged or brake liquid is low, the warning lamp will light up to notify the operator.

1. The warning lamp will light up when the parking brake is engaged. After disengaging the brake to operate the vehicle, check to make sure the warning lamp has turned off.
2. The lamp will light up to notify the operator when the brake oil is low.

⚠ Caution

- **If the warning lamp does not turn off when the parking brake is disengaged, the brake fluid may be low. Inspect the brake fluid level and replenish it if necessary.**
- **If the warning lamp remains a lighted even if the brake fluid level is sufficient, contact your Toyota dealer to request an inspection.**

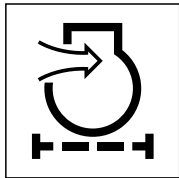


Coolant level warning lamp

1. When the coolant level of the radiator reserve tank becomes low, the indicator lamp will light up to notify the operator.
2. If the lamp lights up while the engine is running, this may indicate a deficiency in coolant. Stop the engine and inspect the coolant level in the radiator reserve tank and the radiator. Before checking coolant level in the radiator wait for it to cool as it may be under pressure when hot.

Note:

Even if the coolant level warning lamp is not lighted, always inspect the coolant level before starting operations.

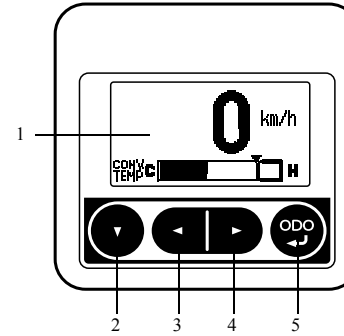


Air cleaner warning lamp

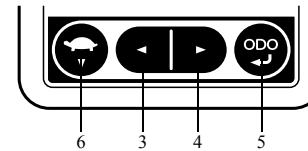
1. This lamp comes on when the air cleaner element gets clogged while engine is running.
2. If normal, the lamp comes on when the ignition switch is turned to ON and goes off when the engine starts.
3. If the lamp comes on while the engine is running, stop operations and park the vehicle in a safe location, stop the engine and clean the element and dust cup. For the cleaning method, refer to the Weekly Inspection Section in this manual.

MULTIFUNCTION DISPLAY (OPTION)

(Multifunction display)
(Multifunction display DX)



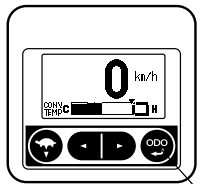
(Multifunction display DX:
Vehicles with Auto speed control)



1. Multifunction display area
2. Down switch
3. Left switch
4. Right switch
5. Meter display switch
6. Low speed setting switch (Only for DX models with Auto speed control)

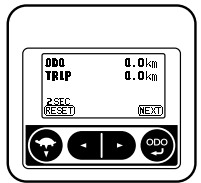
en

Digital speed meter display

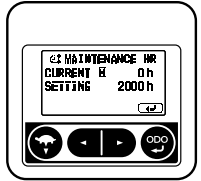


(1)

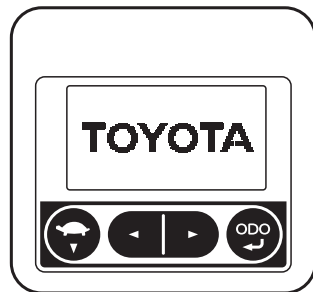
ODO • TRIP Meter display



Maintenance display



(1) Meter display switch

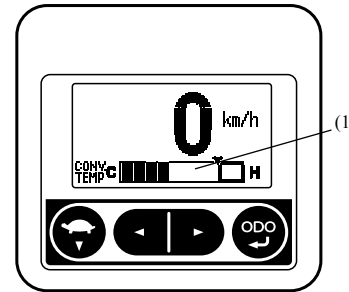


DISPLAY SCREEN TABLE

From the standard screen display, pressing the meter display switch will change the display between ODO, TRIP, and Maintenance Hour Meter display screens.

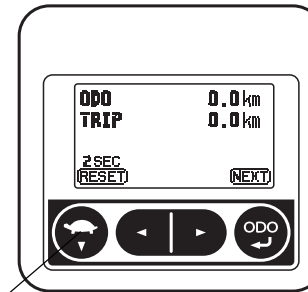
Note:

Always operate the switch panel with your finger tips and when the vehicle is stopped.



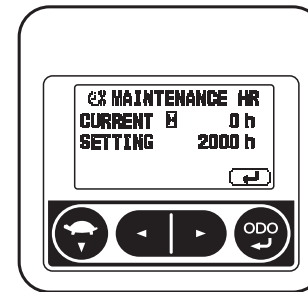
(1)

(1) Torque converter oil temperature gauge



(1)

(1) Low speed setting switch or down switch



Standard screen

Vehicle speed is digitally indicated in km/h at the top of the screen. At the bottom of the screen, torque converter oil temperature is indicated in a 10-stage level.

ODO • TRIP meter

ODO..... Displays the total distance traveled.
TRIP..... After resetting this function, displays the total distance traveled until now.

Note:

- Pressing the low speed setting switch (DX models with Auto speed control) or the down switch for more than 2 seconds will reset the total travel distance.
- Always operate the switch panel with your finger tips and when the vehicle is stopped.

Maintenance hour meter

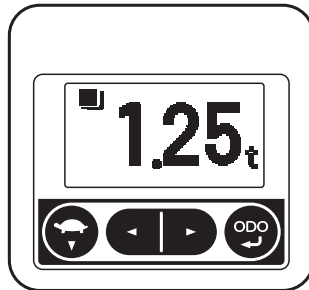
Displays the set value and current value of the maintenance hour meter.

CURRENT.....Displays the current time.
SETTING.....Displays the maintenance hour time setting.

The maintenance hour meter time setting can be set between 10-2000 hours. 10-200 hours setting can be set in 10 hour intervals, and 200-2000 hours setting can be set in 50 hour intervals.

Note:

To change the time setting, consult your supervisor or Toyota dealer.



Load meter (Only with DX models)

Pressing the lift lever knob switch or the load meter switch (mini lever models) will allow the operator to confirm the weight of the load being handled.

Note:

In the case of joy stick models (Option), the load meter switch and fork automatic leveling control switch functions are combined.

1. Adjust the load to a height of 500mm above ground level and set the mast vertical.
2. In the standard screen, press the lift lever knob switch or the load meter switch (mini lever models).

Note:

- For each operation, the meter reading will display for 3 seconds. (the display will remain indicated while the switch is held down).
- Pressing the lift lever knob switch or the load meter switch (mini lever models) while the vehicle is traveling will not display the load display screen.
- If the load is less than 100kg, the meter will indicate 0.00t.

⚠ Caution

This function should be used as reference when conducting handling operations, and not used in business dealings or as proof.

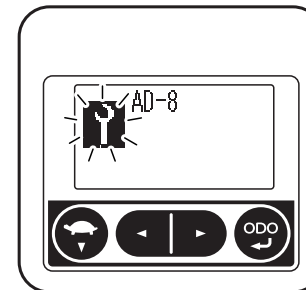
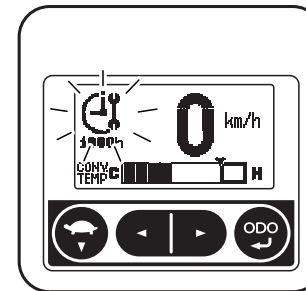
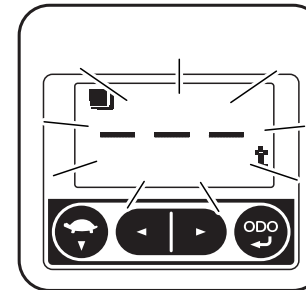
Load meter error display

When the load meter is operated while the load is in an elevated position, an arrow will appear at screen left and the measured weight indication will blink to notify the operator that the reading is inaccurate.

To measure the load, always set the load to a height of approximately 500mm above ground and set the mast vertical.

Note:

If 0 is slightly deviated toward the minus side, the display will indicate -0.00 t.



Load meter sensor error display

When the load meter sensor malfunctions, the display will blink as indicated in the diagram at left.

Note:

When the load meter sensor blinks to indicate an error, contact your Toyota dealer to request an inspection.

Maintenance indicator

When the preset maintenance time occurs, the operator will be notified through the display and a warning sound. Conduct necessary maintenance.

Note:

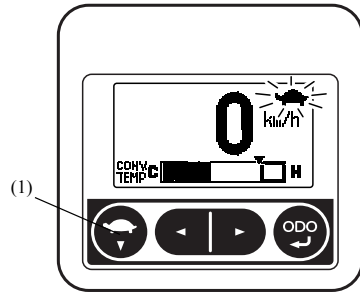
The maintenance time setting should be determined by the supervisor. For information on setting the maintenance time, contact your supervisor or Toyota dealer.

Diagnosis indicator

If an abnormality is registered within the Multifunction display, the operator is notified through a warning sound together with diagnosis error content display.

Note:

- The error code display will be different depending on the abnormal area and nature of the abnormality. There are also occasions when the error is not indicated depending on the area of abnormality.
- When the diagnosis indicator is displayed, contact your Toyota dealer to request an inspection.

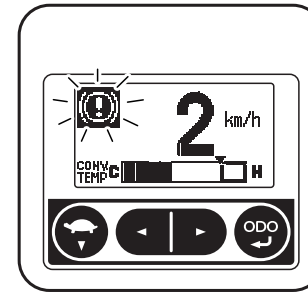


(1) Low speed setting switch

Low speed setting indicator (Only for DX models with Auto speed control)

When low speed settings have been set, the turtle mark is displayed.
Each time the low speed setting switch is pressed, the turtle indicator will light up. When the indicator is lighted, the low speed setting control is active.

Note:
Always operate the switch panel with your finger tips.

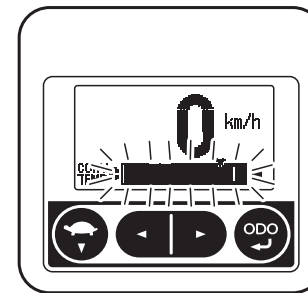


Auto speed control indicator (Only for DX models with Auto speed control)

When the load height and weight sensors to prevent sudden acceleration or the speed limits after load lifting height and weight sensing are in operation, the auto speed control indicator is displayed to inform the operator.

Function on/off indicator (Only for DX models with Auto speed control)

Even when the speed limits after load lifting height and weight sensing is deactivated, the operator is notified via display indication that the preventing sudden starts function is active.



Parking brake on warning

When the parking brake is engaged while the lift vehicle is traveling, the warning indicator will blink and a warning will sound to notify the operator.

⚠ Caution

- If the vehicle is operated without disengaging the parking brake, the brake will lose effectiveness. Contact your Toyota dealer to request an inspection.
- If the indicator lamp does not turn off even when the parking brake is disengaged, stop operations and contact your Toyota dealer to request inspection.

Parking brake off warning

When the ignition switch is turned to OFF or the operator leaves the seat while the parking brake is disengaged, a warning sound will warn the operator to apply the parking brake. The warning will also be sounded if the operator returns to the normal seated position and turns the ignition switch to ON while the parking brake is disengaged.

Note:

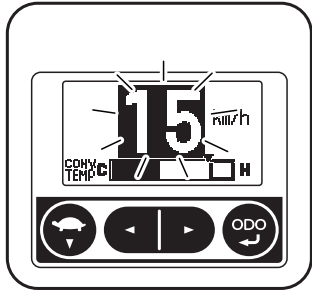
- When the parking brake is applied, the warning sound will stop.
- When leaving the driver's seat, always shift to NEUTRAL, set the parking brake, lower the forks, and tilt forward so the tips will not trip pedestrians, and turn off the ignition switch.

Torque converter oil temperature overheating warning

When the torque converter oil temperature reaches level 9 on the indicator (120°C or over), the indicator will blink to notify the operator. When the indicator reaches level 10 (140°C or over), the entire indicator will blink to notify the operator.

Note:

When the warning lamp blinks, park the vehicle in a safe location, engage the parking brake, open the engine hood with the motor idling, to assist in the cooling of the torque converter oil.



Over-speed alarm (Only for DX models)

When the set traveling speed is exceeded, the speed meter will blink and a warning will sound to notify the operator.

Note:
This function does not limit traveling speed and is an indication only. Pay attention to your speed when operating the vehicle.

Setting menu screen

With the Multifunction display, pressing the low speed setting switch or the down switch in the standard screen for more than 2 seconds will display the setting menu screen.

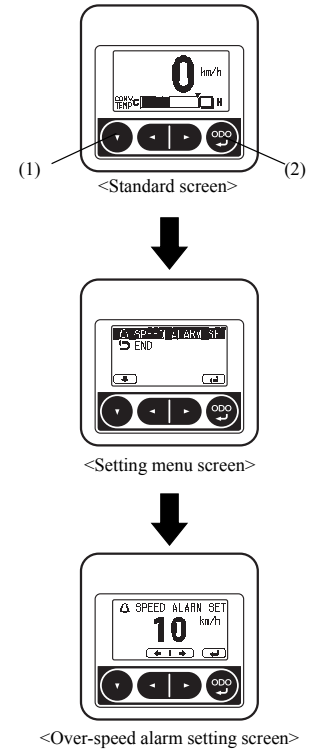
Note:
When the supervisor locks the menu, these screen settings can not be displayed.

Selecting the options using the low speed setting switch or the down switch and then pressing the meter display switch will display each screen setting.

Select [END] in the setting menu screen, and then pressing the meter display switch will return to the standard screen.

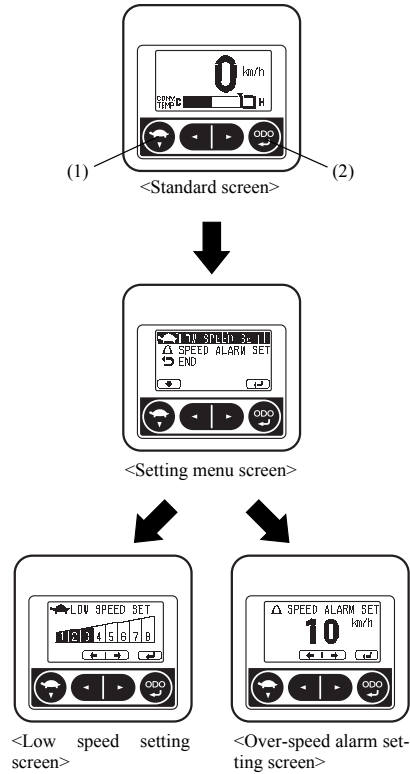
Note:
Always operate the switch panel using your finger tips.

Vehicles having Multifunction display DX

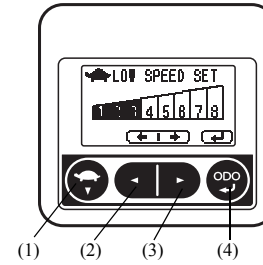


- (1) Down switch
- (2) Meter display switch

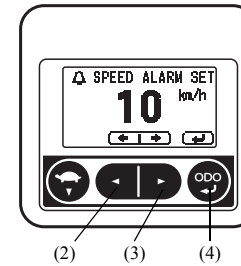
Vehicles with Auto speed control and Multifunction display DX



- (1) Low speed setting switch
- (2) Meter display switch



- (1) Low speed setting switch
- (2) Left switch
- (3) Right switch
- (4) Meter display switch



- (2) Left switch
- (3) Right switch
- (4) Meter display switch

Low speed setting screen

When the low speed settings are activated, a range of 8 maximum speed settings can be established.

Selecting the level 8 setting will turn off the function.

Left switch Decreases the setting level

Right switchIncreases the setting level

Meter display switch..... Switches to the menu screen

Note:

- If level 8 is selected, the setting cannot be changed by pressing the low speed setting switch or the down switch in the standard screen.
- Always operate the switch panel using your finger tips.

Over-speed alarm setting screen

This function allows you to set the traveling speed which will set off the alarm.

Left switch Reduces travel speed

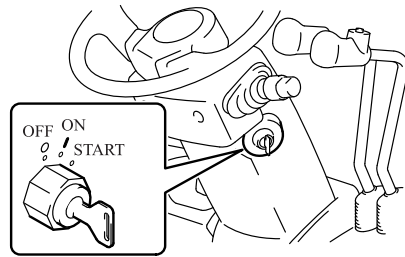
Right switchIncreases travel speed

Meter display switch..... Switches to the menu screen

Note:

- Always operate the switch panel using your finger tips.

SWITCHES AND LEVERS



Ignition switch

- [OFF] Engine stop position.
Key insertion and withdrawal are performed in this position.
- ┤ [ON] Engine operation position.
Located one position clockwise from ○ [OFF] position.

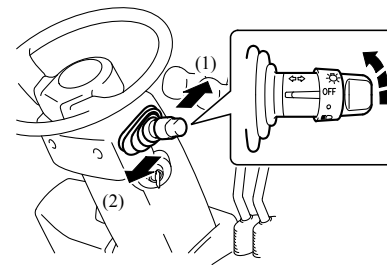
The intake heater is preheated before starting in the diesel models.

START Engine, start position. Located one position clockwise from the ┤ [ON] position.

After the engine starts, release the key and it will return to the ┤ [ON] position automatically. In the torque converter model, the engine does not start unless the control lever is set in the neutral position.

⚠ Caution

- **Never operate the ignition switch without first sitting on the seat. Otherwise, the forklift could start to move uncontrolled, causing an accident.**
- **When the OPS lamp is on, return each lever to the neutral position and sit on the seat. Then confirm that the lamp has gone off.**
- **Do not leave the switch in the [ON] position when the engine is stopped. It may cause over discharge of the battery.**
- **Do not turn the switch to the START position while the engine is running.**
- **For the sake of safety it is recommended to always start the engine of a vehicle with the transmission gear shift lever shifted in the neutral position.**
- **Do not operate the starter motor for more than 30 seconds continuously. Return the switch to the [OFF] position and wait at least 30 seconds prior to attempting restart.**
- **In case of the anti-restart ignition switch (optionally available), be sure to shift the switch to the [OFF] position before attempting to start the engine again.**



- (1) Left turn
- (2) Right turn

- **With the ignition switch OFF (engine off), the forks will not lower even if the lift lever is operated. However, if you sit in the seat and turn on the ignition switch, you can lower the forks. (Except mini lever models) Do not operate the lift lever before getting on the vehicle and starting up the engine. (key-off, lift locked)**
- **If the diagnosis lamp does not go off even when the operator sits on the seat, the battery power may be low. In such a case, do not drive the vehicle until the lamp goes off, otherwise the vehicle may not operate correctly. If you are obliged to drive the vehicle, do so with the utmost care. Also, stop driving and ask a Toyota dealer for inspection if the lamp does not go off 1-2 minutes after the engine starts, or when you race the engine for a while. (For diesel vehicles, the diagnosis lamp may be on for a while to warm up the engine after cold starting. This is, however, not an engine malfunction or failure.)**

en

Integrated light and turn signal switch

This two-position switch serves as both a light switch and turn signal switch.

Light control switch

Irrespective of a ignition switch position, this switch allows you to turn on and off the lights. This switch has two positions. With the switch at each position, the light comes on as shown below.

| Lamp name | Step 1 | Step 2 |
|---|--------|--------|
| Head lamps | — | ○ |
| Side clearance lamps, tail lamps (Option) | ○ | ○ |
| Meter illumination lamp | ○ | ○ |

⚠ Caution

Do not keep lights such as head lights on for a long period when the engine is stopped. It may cause over discharge of the battery and make engine starting impossible.

Turn signal switch

Makes the turn signal lamps blink

Left turn Push forward

Right turn Pull backward

The signal switch will operate when the ignition switch is ON.

The turn signal lever returns automatically to the original position after making a direction change.

Control lever

Lever for shifting between forward and reverse.

Forward Push forward

Reverse Pull backward

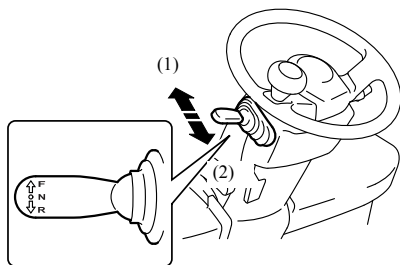
The neutral position is halfway between the forward and reverse position.

Note:

After the OPS System operates, return the accelerator pedal to its fully released position and set the control lever to the neutral position, and sit on the seat to restart driving. (Even though the operator sits on the seat, driving is impossible unless the control lever is in the neutral position.)

⚠ Caution

The engine cannot be started unless the control lever is in the neutral position. Stop the vehicle before shifting between forward and reverse direction.



(1) Forward

(2) Reverse

Torque converter interlock function (Option)

If you switch the control lever direction to something other than the current travel direction while moving at high speed, this function electrically disengages the drive and sets the torque converter to neutral. Once the speed drops below the set speed while running in neutral, the travel direction is automatically switched.

To change travel direction, operate the control lever after travel speed is reduced sufficiently.

Ask your Toyota dealer for changing speed setting.

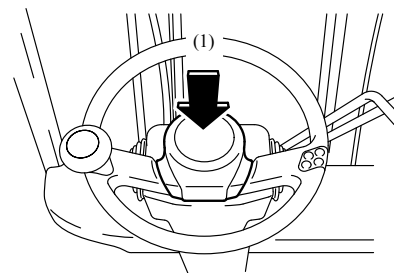
⚠ Caution

- **When the interlock has engaged, release the accelerator pedal and use the brake pedal to reduce speed. After the vehicle has stopped moving, slowly press the accelerator pedal down to start moving again. Disengaging the interlock while the accelerator pedal is pressed down could result in wheel spin.**
- **Do not perform Forward or Backward operation on slopes. If control lever is operated on a down slope, torque converter interlock function may not operate correctly.**

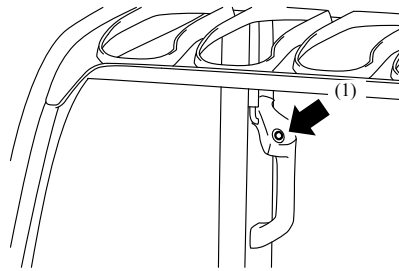
Horn button

Press the button in the center of the steering wheel to sound the horn.

The horn will sound even when the ignition switch is OFF.



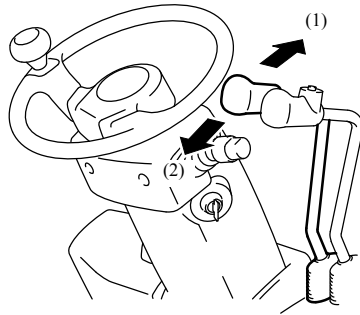
(1) Push



(1) Push

Horn button (Option)

The horn will sound when the button at the top of the rear pillar assist grip is pressed. Use this horn when backing up.
The horn will sound even when the ignition switch is OFF.



(1) Lower
(2) Raise

Lift lever

Raises and lowers the forks.

Raise Pull backward

Lower Push forward

The lifting speed can be adjusted by how far the accelerator pedal is depressed and how far the lever is pull back.

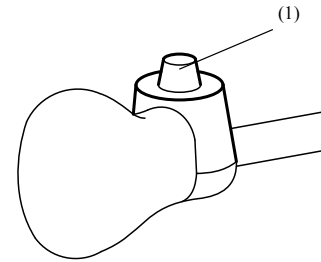
The lowering speed can be adjusted only by how far the lever is pushed forward.

Note:

The idling lifting speed increase function (Option) automatically increases lifting speed by engaging the lift lever.

⚠ Caution

- After the OPS System operates, return the accelerator pedal to its fully released position and set the lift lever to the neutral position, and sit on the seat to restart the operation. (If you sit on the seat while raising the lift lever, the forks will start to move 1 second later.)
- If you sit on the seat while lowering the lift lever, the forks will not lower due to the return to neutral function.
- Always operate the lift lever while correctly seated.
- When the ignition switch is turned to OFF and lowering the lift lever, the forks will not lower. However, if the operator sits in the normal seated position then the ignition switch is turned to ON, the forks will be lower even if the engine is off. (Except mini-lever/joy stick models)



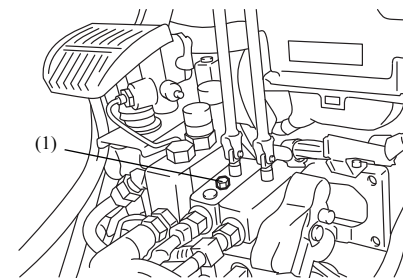
(1) Lift lever knob switch

Lift lever knob switch (Option)

For vehicles with Multifunction display DX (Option), pressing the lift lever knob switch will display the weight of load.

Note:

- Operate this function when you are not performing loading operations.
- When weighing the load, always remember to position the load at a height of about 500mm above the ground and make the mast perpendicular.



(1) Lift lock release bolt

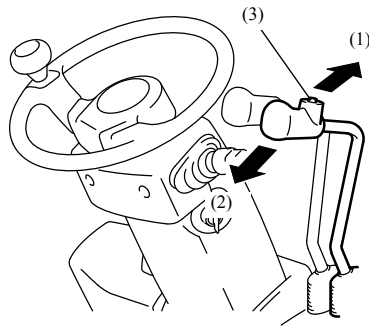
Key-lift interlock

When the ignition switch is OFF, the lift will not descend even if the lift lever is lowered. However, if the operator sits properly in the seat and turns the ignition switch ON, the forks can be lowered even if the engine is off (Except mini lever/joy stick models).

If the ignition switch cannot be turned ON for whatever reason, loosen the manual lowering valve located on the oil control valve beneath the toe board, and operate the lift lever in the downward direction.

Note:

Once the forks have been lowered with the lift lock release bolt, close and lock the valve.



- (1) Forward tilting
- (2) Backward tilting
- (3) Tilt lever knob switch

Tilt lever

Tilts the mast forward and backward.

Forward..... Push forward

Backward..... Pull backward

The forward or backward tilting speed can be adjusted by the degrees of accelerator pedal depression and lever operating stroke.

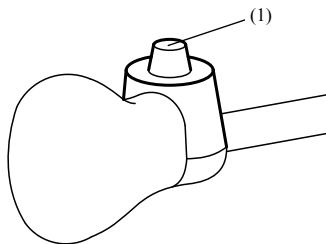
⚠ Caution

- **Insure the load-handling control levers are in their neutral positions before returning to the operator's seat, if not load-handling functions will start movement 1 second after operator returns to the seat.**
- **Always operate the tilt lever from a seated position.**
- **After the OPS System operates, return the accelerator pedal to its fully released position and the tilt lever to the neutral position, and sit on the seat to restart the operation. (If the operator sits on the seat without returning the load-handling control levers to their neutral positions, load-handling functions will start movement 1 second after.)**

Tilt lever knob switch

Depressing the tilt lever knob switch while changing from backward to forward tilt will automatically stop forks at their horizontal position.

It is also possible to slow down the backward tilt speed at a low lift height by depressing knob switch.



- (1) Tilt lever knob switch

Automatic forks leveling control

With the forks positioned at backward tilt, use the lever to tilt the forks forward while depressing the tilt lever knob. Then, the mast will be automatically stopped with the forks horizontally positioned.

Motion upon change of tilt from backward to forward, with tilt lever knob switch pressed:

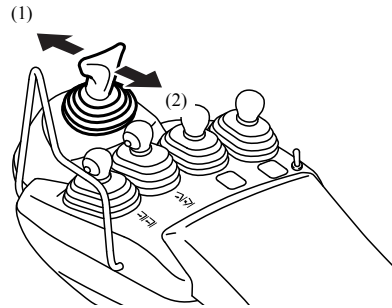
| | Not loaded | Loaded |
|-----------|--|-----------------|
| High lift | Forks stopped at its horizontal position (with mast vertically positioned) | No forward tilt |
| Low lift | Forks stopped at its horizontal position (with mast vertically positioned) | |

Active mast rear tilt speed control

At a high lift height, the mast has a backward tilt speed controller (slow down) irrespective of the load. When lowering from a high lift height to a lower lift height while tilting the mast backward, the control speed will not change.

At a low lift height, the mast can be tilted at full speed even if there is a load. If the mast is tilted backward at a low lift height with the tilt knob switch pressed, the mast has the backward tilt speed controlled (slowed down) as long as the tilt lever knob switch is pressed.

When the fork enters the upper lift height stage from the lower one, the rear tilt speed will be restrained as long as the automatic fork leveling control switch is depressed. If the switch is not depressed, the fully open speed will be applied.



(1) Forward
(2) Backward

Mini lever (Option)

Control lever

Lever for shifting between forward and reverse.

Forward..... Push forward

Reverse..... Pull backward

The speed of forward and backward traveling can be adjusted by the extent of pressing the accelerator pedal.

Note:

- Stop the vehicle before shifting between forward and backward traveling.
- After the OPS System has been activated, return the accelerator pedal and control lever to their neutral positions and return to the seat before recommencing operations.
- Always operate the control lever from a properly seated position.
- Depending on the vehicle specifications, the position of the control lever may vary.

Lift lever

Raise and lower the forks for loading.

Raise..... Pull backward

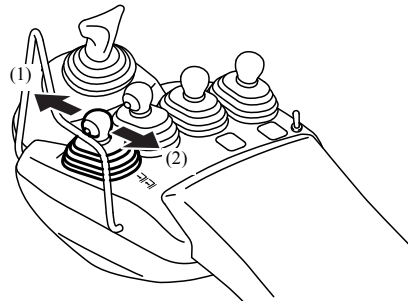
Lower..... Push forward

Raising speed can be adjusted by the extent of pressing the accelerator pedal and pulling the lift lever.

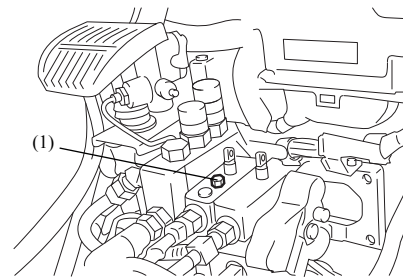
Lowering speed can be adjusted by the extent of pushing the lift lever.

Note:

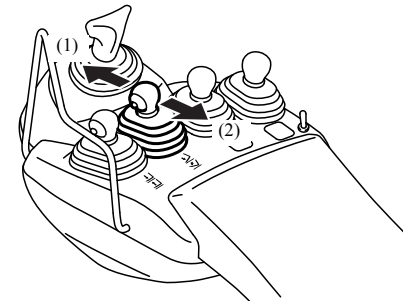
- After the OPS System has been activated, return the accelerator pedal and all of the levers to their neutral positions and return to the seat before recommencing operations.
- If you return to the seat while lowering the lift lever, the forks will not descend due to the return to neutral function.
- Always operate the lift lever from a properly seated position.



(1) Lower
(2) Raise



(1) Lift lock release bolt



(1) Forward
(2) Backward

Note:

- If you use the idling lifting speed increase function (Option), pulling the lift lever will automatically increase the engine speed and raise the forks at a constant speed without having to step on the accelerator pedal.
- When the ignition switch is turned to OFF, the forks will not descend even if the lift lever is lowered. (Key-lift interlock)
- When the forks will not lower due to system malfunction or other reasons, they can be lowered by opening the lift lock release bolt.
- If you lower the forks by opening the lift lock release bolt, close and lock the bolt.

Tilt lever

Tilt the mast forward and backward.

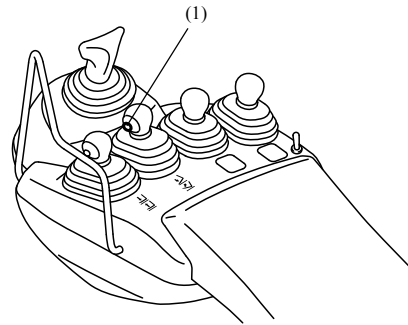
Forward..... Push forward

Backward..... Pull backward

Forward or backward tilting speed can be adjusted by the extent of pressing the accelerator pedal and operating the lever.

Note:

- After the OPS System has been activated, return the accelerator pedal and all of the levers to their neutral positions and return to the seat before recommencing operations.
- Always operate the tilt lever from a properly seated position.



(1) Automatic forks leveling switch

Automatic fork leveling switch
(Works same as the tilt lever knob switch.)

While pressing the switch when the forks are tilted forward from a backward-tilted position, or backward from a forward-tilted position, the forks will automatically stop at a horizontal position. Releasing the switch will allow for normal tilt lever operation.

Forks forward-tilt automatic leveling control

When the forks are in a backward-tilted position, operating the lever forward while depressing the automatic fork leveling switch will automatically stop the forks at a horizontal position. This function is convenient when handling loads or attaching/detaching forks.

While depressing the automatic fork leveling switch, operating the forks forward from a backward-tilted position:

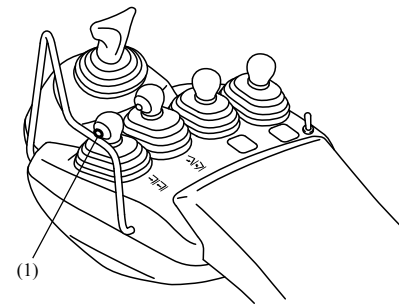
| | Not loaded | Loaded |
|-----------|--|-----------------|
| High lift | Forks stopped at their horizontal position (with mast vertically positioned) | No forward tilt |
| Low lift | Forks stopped at their horizontal position (with mast vertically positioned) | |

Forks backward-tilt automatic leveling control

When the forks are in a forward-tilted position, operating the lever backward while depressing the automatic fork leveling switch will automatically stop the forks at a horizontal position. This function is convenient when using clamp-type attachments while the mast is tilted forward from the vertical position.

While pressing the automatic forks leveling switch, operating the forks backward from a forward-tilted position:

| | Not loaded | Loaded |
|-----------|--|--------|
| High lift | Forks stopped at their horizontal position (with mast vertically positioned) | |
| Low lift | Forks stopped at their horizontal position (with mast vertically positioned) | |



(1) Load meter switch

Active mast rear tilt speed control

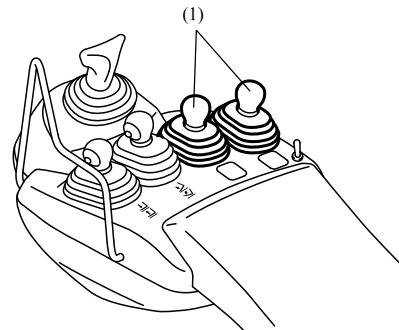
When the mast is raised to a high position, backward-tilt speed will automatically slow down.

Load meter switch (Option)

For vehicles equipped with Multifunction display DX (Option), pressing the load meter switch will display the weight of the load.

Note:

- Operate this function when you are not performing loading operations.
- When weighing the load, always remember to position the load at a height of about 500mm above the ground and make the mast perpendicular.



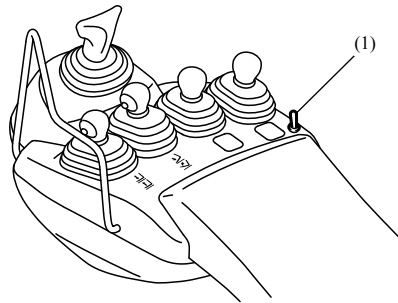
(1) Attachment lever

Attachment lever

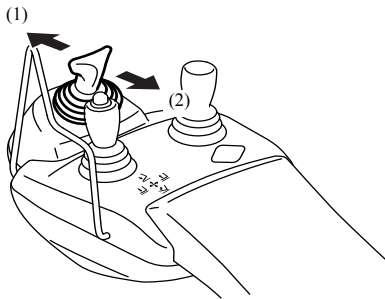
Operates the attachment. Attachment speed can be adjusted by the extent of pressing the accelerator pedal and operating the lever.

Note:

- After the OPS System has been activated, return the accelerator pedal and all of the levers to their neutral positions and return to the seat position before recommencing operations.
- Always operate the attachment lever from a properly seated position.



(1) Attachment lever switch



(1) Forward
(2) Backward

Attachment lever switch (Only for 5 ways series)

This switch allows attachment lever operations to be switched between the 3rd and 4th ways. It is for 3rd operation when the changing-over switch is not switched. And it switches to 5th operation while pushing it.

⚠ Caution
Operate the attachment lever switch when attachment operations are stopped.

Joy stick (Option)

Control lever

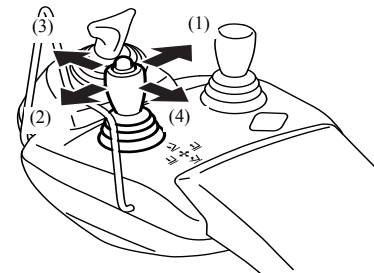
Lever for shifting between forward and reverse.

Forward..... Push forward

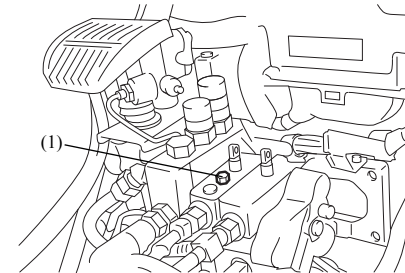
Reverse..... Pull backward

The speed of forward and backward traveling can be adjusted by the extent of pressing the accelerator pedal.

- Note:**
- Stop the vehicle before shifting between forward and backward traveling.
 - After the OPS System has been activated, return the accelerator pedal and control lever to their neutral positions and return to the seat before recommencing operations.
 - Always operate the control lever from a properly seated position.
 - Depending on the vehicle specifications, the position of the control lever may vary.



(1) Raising
(2) Lowering
(3) Forward-tilt
(4) Backward-tilt



(1) Lift lock release bolt

Lift tilt lever

Operation to the left and right controls lift, and forward and backward operation controls tilt.

Raising Operate the lever to the right

Lowering Operate the lever to the left

Forward-tilt Operate the lever forward

Backward-tilt Operate the lever backward

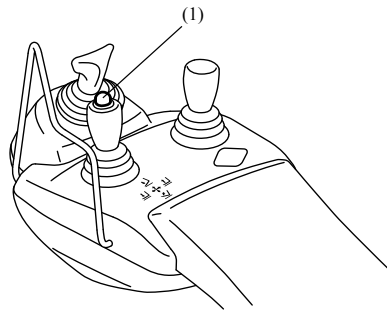
Raising speed and forward and backward-tilt speed can be adjusted by the extent of pressing down on the accelerator pedal and operating the lever.

Lowering speed can be adjusted by operating the lever.

Note:

- Using the idling lifting speed increase function (Option), when the lift tilt lever is raised, the engine's speed is automatically increased without having to press the accelerator pedal, allowing the forks to be raised at a constant speed.
- After the OPS System has been activated, return the accelerator pedal and all of the levers to their neutral positions and return to the seat before recommencing operations.
- If you return to seated position while lowering the lift lever, the lift will not descend due to the return to neutral warning function.
- Always operate the load handling lever from a properly seated position.
- If you use the idling lifting speed increase function (Option), pulling the lift lever will automatically increase the engine speed and raise the forks at a constant speed without having to step on the accelerator pedal.
- When the ignition switch is turned to OFF, the forks will not descend even if the lift lever is lowered. (Key-lift interlock)
- When the forks will not lower due to system malfunction or other reasons, they can be lowered by opening the lift lock release bolt.
- If you lower the forks by opening the lift lock release bolt, close and lock the bolt.

en



(1) Automatic forks leveling switch

Forks automatic leveling switch

While pressing the switch and the forks are operated forward from a backward-tilted position, or backward from a forward-tilted position, the forks will automatically stop at a horizontal position. Releasing the switch will allow for normal tilt lever operation.

Forks forward-tilt automatic leveling control

When the forks are in a backward-tilted position, operating the lever forward while pressing the automatic forks leveling switch will automatically stop the forks at a horizontal position. This function is convenient when handling loads or attaching/detaching forks.

While pressing the automatic forks leveling switch, operating the forks forward from a backward-tilted position:

| | Not loaded | Loaded |
|-----------|--|-----------------|
| High lift | Forks stopped at their horizontal position (with mast vertically positioned) | No forward tilt |
| Low lift | Forks stopped at their horizontal position (with mast vertically positioned) | |

Forks backward-tilt automatic leveling control

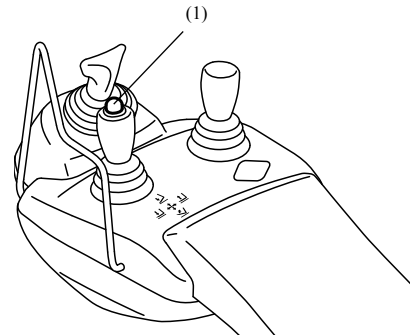
When the forks are in a forward-tilted position, operating the lever backward while depressing the automatic fork leveling switch will automatically stop the forks at a horizontal position. This function is convenient when using clamp-type attachments while the mast is tilted forward from the vertical position.

While pressing the automatic forks leveling switch, operating the forks backward from a forward-tilted position:

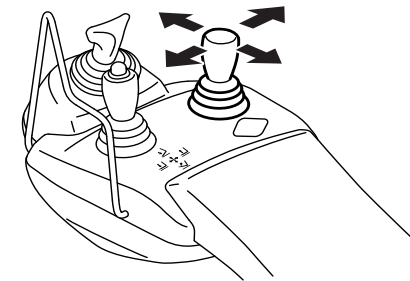
| | Not loaded | Loaded |
|-----------|--|--------|
| High lift | Forks stopped at their horizontal position (with mast vertically positioned) | |
| Low lift | | |

Active mast rear tilt speed control

When the mast is raised to a high position, backward-tilt speed will automatically slow down.



(1) Automatic forks leveling switch



Load meter display

In the case of vehicles with multifunction display DX (Option), pressing the fork automatic leveling switch will display the weight of the load being handled.

Note:

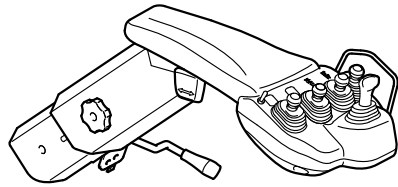
- The load meter switch and fork automatic leveling control switch functions are combined.
- Operate this function when loading is not being conducted.
- When weighing the load, always remember to position the load at a height of about 500mm above the ground and make the mast perpendicular.

Attachment lever

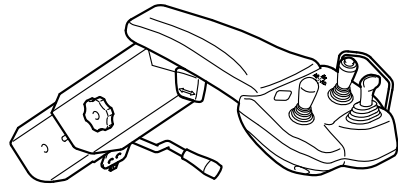
Operates attachment. Attachment speed can be adjusted by the extent of pressing the accelerator pedal and operating the lever.

Note:

- After the OPS System has been activated, return the accelerator pedal and all of the levers to their neutral positions and return to the seat before recommencing operations.
- Operate the attachment lever after you are seated properly in the vehicle.



Mini lever models



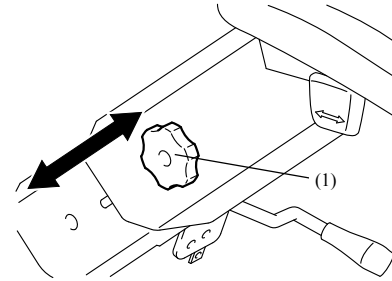
Joy stick models

Arm rest (Mini lever and Joy stick models)

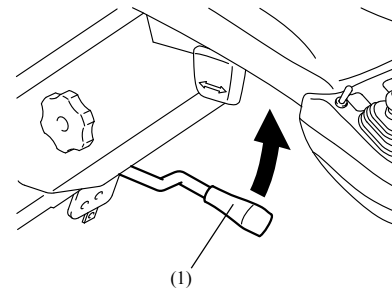
Before starting up the engine, adjust the arm rest to set the optimum driving position.

⚠ Caution

- After you have finished adjusting the arm rest forward-backward position, height and tilt, confirm that the knob and the lever have been secured in place. A loose knob or lever may cause an accident.
- Do not adjust the position of the arm rest while operating the vehicle.
- To operate the vehicle in safely, lock the arm rest securely. Before operating the vehicle, always confirm that the lever for turning and securing the arm rest is locked.



(1) Height adjustment knob



(1) Tilt adjustment lever

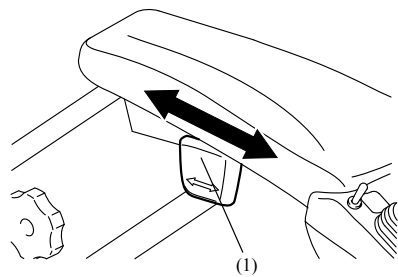
Adjusting the height position

Turn the knob counterclockwise to release the lock. Then, move the arm rest up-and-down to place it to an appropriate position. Turn knob clockwise to lock.

en

Adjusting the tilt position

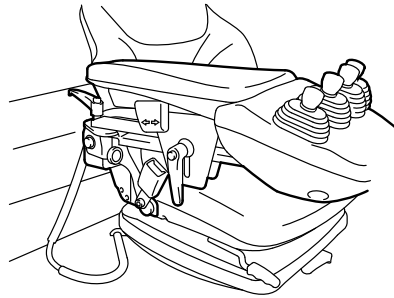
Lift and loosen the lever for turning and securing the arm rest. Adjust the tilt of the arm rest. Then push the lever down, securing it in place. This lever is used in order to turn the arm rest when you open and close the engine hood.



(1) Backward-and-forward position adjustment knob

Adjusting the backward-and-forward position

Pull up and loosen the forward-backward position adjusting knob. Adjust the arm rest forward-backward position. Then press the knob, securing it in place.

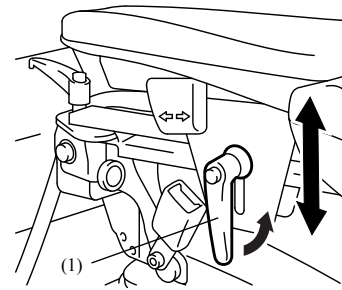


Arm rest
(Mini lever and Joy stick with Premium cabin models)

Before starting up the engine, adjust the arm rest to set the optimum driving position.

⚠ Caution

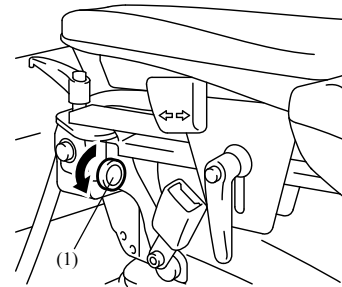
- After you have finished adjusting the arm rest forward-backward position, height and tilt, confirm that the knob and the lever have been secured in place. A loose knob or lever may cause an accident.
- When you adjust the arm rest position, confirm by tightening the knob and lock the arm rest securely. A loose knob may cause an operational error.
- Do not adjust the position of the arm rest while operating the vehicle.
- To operate the vehicle in safely, lock the arm rest securely. Before operating the vehicle, always confirm that the lever for turning and securing the arm rest is locked.



(1) Height adjustment lever

Adjusting the height position

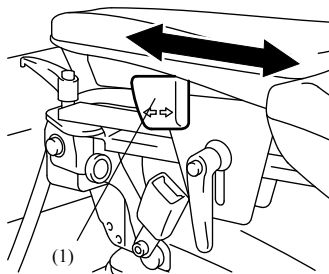
Turn the lever counterclockwise to release the lock. Then, move the arm rest up-and-down to place it to an appropriate position. Turn lever clockwise to lock.



(1) Tilt adjustment knob

Adjusting the tilt position

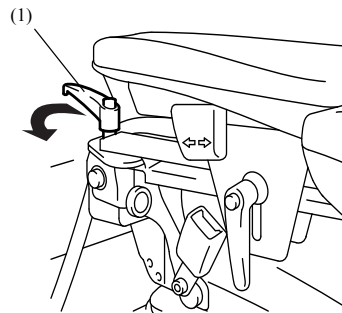
Lift and loosen the tilt adjustment knob counter clockwise to adjust the tilt of the arm rest. This lever is also used in order to spring up the arm rest.



(1) Backward-and-forward position adjustment knob

Adjusting the backward-and-forward position

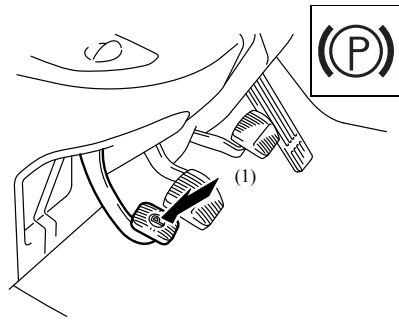
Pull up and loosen the forward-backward position adjusting knob. Adjust the arm rest forward-backward position. Then press the knob, securing it in place.



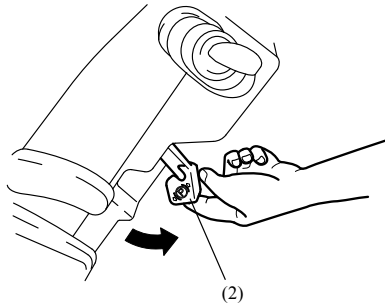
(1) Turning lever

Adjusting the turning position

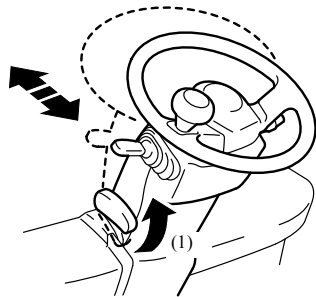
Lift and loosen the turning lever counter clockwise to turn the arm rest from side to side. This lever is used in order to turn the arm rest when you open and close the engine hood.



(1) Press down



(2) Release lever



(1) Raised

Parking brake pedal

Use the parking brake pedal when parking or stopping.

1. When engaging the parking brake, while stepping on the brake pedal, fully press down on the parking brake pedal.
2. To disengage the parking brake pedal, while stepping on the brake pedal, pull the release lever toward you.

⚠ Warning

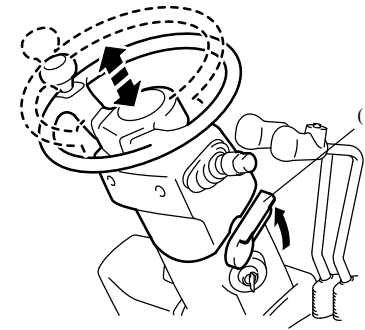
- Before operating the parking brake pedal, step on the brake pedal and always confirm that the vehicle has come to a stop.
- When parking on a slope, apply wheel chocks to the wheels.
- Traveling without releasing the brake will decrease the brake performance.

Tilt steering adjustment

1. The steering wheel position may be adjusted back and forth while the tilt steering adjust lever up.
2. Lowering the lever at the proper position fixes the steering wheel at that position.
3. After the adjustment, try to move the steering wheel back and forth to see that it is fixed.

⚠ Caution

The steering wheel position must be adjusted before starting the vehicle. Adjustment during traveling must be avoided.



(1) Height adjustment lever

Telescopic steering (Option)

Use the telescopic steering to adjust the height of the steering wheel.

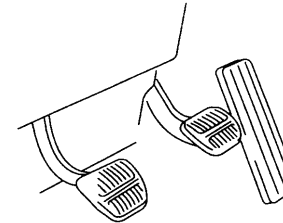
1. Pull up the height adjustment lever
2. Hold the steering wheel with both hands, and adjust the height.
3. Hold the height adjustment lever down at the proper position, and lock the steering wheel securely. The steering wheel will be locked.
4. After you have finished adjusting the steering wheel, move the wheel up and down to confirm that it has been locked securely.

⚠ Caution

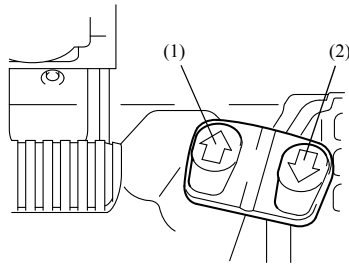
The steering wheel position must be adjusted before starting the vehicle. Adjustment during traveling must be avoided.

Pedals

From the right: accelerator pedal, brake pedal and inching pedal.



en



- (1) Forward
- (2) Backward

D2 pedal (Option)

These pedals are used for foot pedal for travel shifting, and acceleration.

Forward..... Step on the left side of the pedal.

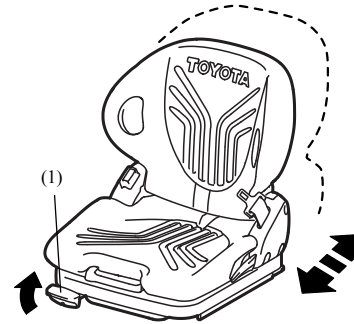
Backward..... Step on the right side of the pedal.

Each pedal functions as accelerator pedal. Speed is adjustable by depth of depression.

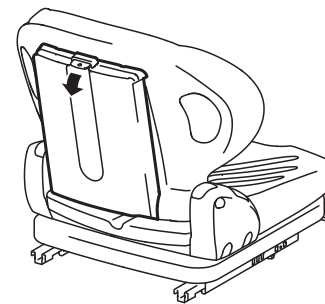
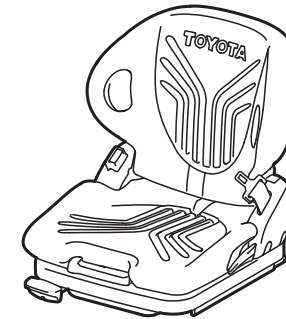
Note:

- Engine can be started only when the parking brake is applied or your foot is off the accelerator pedal.
- When the OPS system is activated, the “stop driving” function can be deactivated by applying the parking brake pedal or taking your foot off the accelerator pedal when you are sitting on the seat.

BODY COMPONENTS



(1) Adjustment lever



Operator's seat

The operator's seat and seat belt are provided for your safety.

The seat can be moved back and forth for position adjustment while the adjust lever is pulled upward.

⚠ Caution

- **Due to the seat switch, the forklift cannot be driven and the forks cannot be raised or lowered unless the operator is sitting on the seat. Therefore, please sit on the seat before attempting to operate the forklift. Moreover, do not operate it with an object placed on the seat.**
- **Do not turn on the seat switch by any method other than sitting on the seat.**

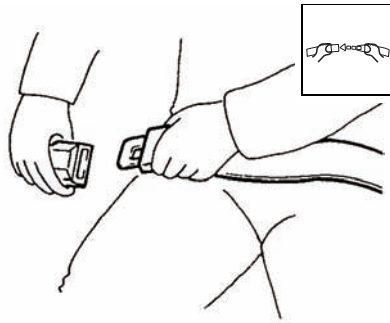
Operator Restraint System

A specially designed operator's seat and seat belt are provided for your safety. Get in the habit of using the seat belt whenever you sit on the vehicles.

⚠ Caution

Always adjust your seating position before driving the vehicle.

An operator's manual and operator's manual for safety operation are located on the rear side of the seat. If your vehicle does not have an operator's manual and operator's manual for safety operation, please contact (your authorized Toyota dealer) to obtain copies for your vehicle.



Seat belt

To fasten your seat belt, pull it out of the retractor and insert the tab into the buckle. You will hear a click when the tab locks into the buckle. Pull on the belt to make sure the buckle is securely latched. The seat belt length automatically adjusts to your size.

Note:

If your seat belt cannot be pulled out as a locked status, loosen your seat belt after pulling it out strongly, and then pull it out slowly again.



⚠ Warning

Always wear your seat belt when driving the vehicle. The vehicle can tip over if operated improperly.

To protect operators from the risk of serious injury or death in the event of a tipover, it is best to be held securely in the seat.

The seat and seat belt will help to keep you safely within the vehicle and operator's compartment.

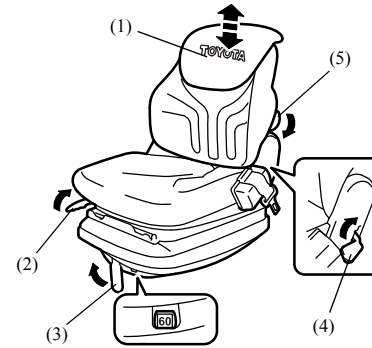
In the event of a tipover, don't jump, grip the steering wheel, brace your feet, lean away from the direction of tipover, and stay with the vehicle.

⚠ Warning

Buckle up. Your seat and seat belt can reduce the risk of serious injury or death in case of a vehicle tipover. Your chances for avoiding serious injury or death in a tipover are better if you stay with the vehicle in the operator's compartment.

Disconnecting method

Push the release button and allow the belt to retract.



- (1) Headrest
- (2) Seat adjustment lever
- (3) Weight adjustment lever
- (4) Recliner adjustment lever
- (5) Lumbar adjustment knob

Fabric seat (Option)

⚠ Caution

- **Due to the seat switch, the forklift cannot be driven and the forks cannot be raised or lowered unless the operator is sitting on the seat. Therefore, please sit on the seat before attempting to operate the forklift. Moreover, do not operate it with an object placed on the seat.**
- **Do not turn on the seat switch by any method other than sitting on the seat.**

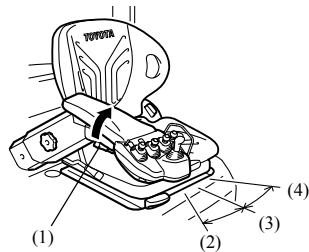
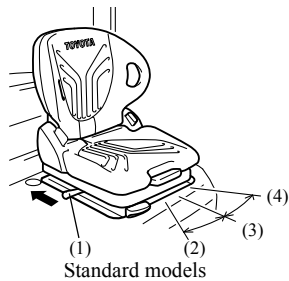
Adjusting the pointer on the weight scale to the operator's weight to obtain the most comfortable suspension matching the operator's weight.

The optimum driving position can be set using the levers.

1. **Headrest**
The headrest height can be adjusted by it sliding up and down.
2. **Seat adjustment lever**
The seat position can be adjusted either forward or backward while the adjust lever is pulled up.
3. **Weight adjustment lever**
Turn the adjust lever clockwise ((+) direction) or counterclockwise ((-) direction) to move the pointer in the direction toward a heavier or lighter weight, respectively.
4. **Recliner adjustment lever**
Pull the lever on the left to adjust the seat's angle of recline.
5. **Lumbar adjustment knob**
Use this adjust knob to adjust the lumbar support. Turning the adjust knob clockwise ((+) direction) increases the supporting power and counterclockwise ((-) direction) decreases it.

⚠ Warning

- **Never adjust your seating position while the vehicle is moving.**
- **Always move the seat to the front position before opening the engine hood to prevent interference with the radiator cover.**



- (1) Lock release lever
- (2) Backing up (Lock included)
- (3) Normal traveling (Lock included)
- (4) Getting off (No lock)

Swivel seat (Option)

This rotating seat is useful when backing up over long distances or when getting off from the vehicle.

Backing up

(Rotation to the right)

1. For standard models, pull the release lever backward to release the lock.
For mini lever/joy stick models (Option) pull the lock release lever upward to release the lock.

Note:

Let go of the lock release lever once the seat starts to rotate.

2. Rotate the seat to the right and lock the seat.
3. After backing up, return the seat to normal position.

Getting off from the vehicle

(Rotation to the left)

1. For standard models, pull the lock release lever backward to release the lock.
For mini lever/joy stick models (Option), pull the lock release lever upward to release the lock.

Note:

Let go of the lock release lever once the seat starts to rotate.

2. Rotate the seat to the left when getting off the vehicle. The seat will not lock into place when dismantling vehicle.

⚠ Caution

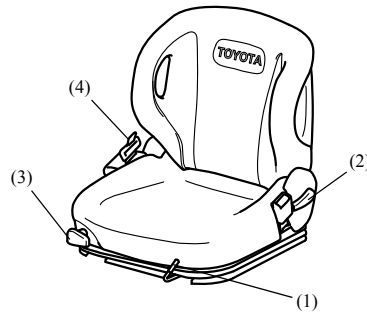
- When rotating the seat, be careful not to get your hand caught between the seat and cab.
- After using this function, return the seat to normal position and confirm that the seat is locked in place.
- While operating the vehicle forward or backward, make sure that the seat is securely locked in a normal operating position.
- To prevent accidents, do not rotate the seat while operating the vehicle.
- The seat will not lock into place when dismantling the vehicle.

General Export with suspension specification (Option)

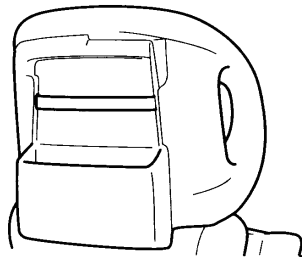
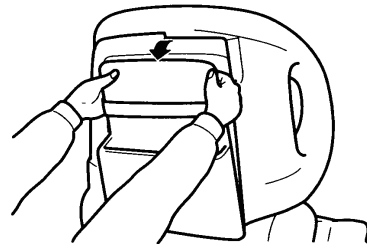
The seat suspension mechanism provides a comfortable seating position according to the weight of the operator. The optimum driving position can be set using the knob and levers.

⚠ Caution

- To prevent an accident, make sure to adjust the seat before operating the vehicle.
- In order to prevent an accident, do not adjust the seat while traveling. The seat may suddenly move, interfering with your operation and causing an accident.
- Adjust the position of the seat so that you can fully reach all of the pedals while you have your back against the back of the seat.
- On OPS models, due to the seat switch, the forklift cannot be driven and the fork cannot be raised or lowered unless the operator is sitting on the seat. Therefore, please sit on the seat before attempting to operate the forklift. Moreover, do not operate it with an object placed on the seat.
- On OPS models, do not turn on the seat switch by any method other than sitting on the seat.



- (1) Seat slide lever
- (2) Recliner adjust lever (Option)
- (3) Weight adjust knob (Option)
- (4) Seat belt



1. Seat slide lever
Pull the slide lever to the left to adjust the back-and-forth position of the seat. The seat is secured in position when you release the lever.
2. Recliner adjust lever (Option)
Pull the lever on the left of the seat to adjust the seat's angle of recliner.
3. Weight adjust knob (Option)
Turn the knob on the right of the seat clockwise to adjust for a heavier body weight. Turn the knob counterclockwise to adjust for a lighter body weight. Adjustment can be made for body weights between 40 kg and 120 kg.

⚠ Caution

- **The seat position must be adjusted before starting the vehicle.**
- **After adjustment, lightly shake the seat forward and backward to confirm that the seat is firmly locked in position.**

Pocket

An operator's manual and operator's manual for safety operation are located on the rear side of the seat. Make sure to open the seat back pocket with both hands. If your vehicle does not have an operator's manual and operator's manual for safety operation, please contact (your authorized Toyota dealer) to obtain copies for your vehicle.

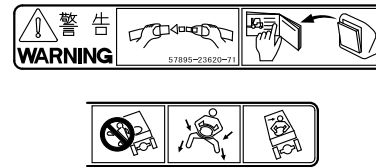
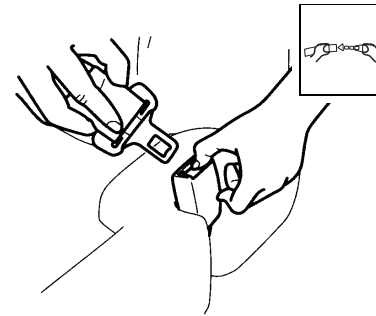
Note:

Make sure the pocket is closed securely.

Magazine box

There is a box at the rear of the pocket for small items such as sketch boards and work gloves.

To prevent items in the pocket from falling out when opening and closing the engine hood or driving on bad road surfaces, secure firmly with the belt.



Retractable seat belt

To fasten your seat belt, pull it out of the retractor and insert the tab into the buckle. You will hear a click when the tab locks into the buckle. Pull on the belt to make sure the buckle is securely latched. The seat belt length automatically adjusts to your size.

Disconnecting method

Push the release button and allow the belt to retract.

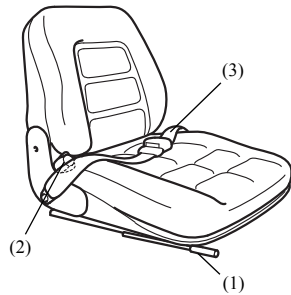
Note:

If the seat belt is locked and cannot be drawn out any further, pull on the belt strongly once, then loosen it, then draw it back out slowly.

⚠ Warning

- **Buckle up. Your seat and seat belt can reduce the risk of serious injury or death in case of a vehicle tipover. Your chances for avoiding serious injury or death in a tipover are better if you stay with the vehicle in the operator's compartment.**
- **Always fasten your seat belt when operating the vehicle. The vehicle can be tipped over if operated improperly. To protect operators from the risk of serious injury or death in the event of a tipover, it is best to be held securely in the seat. The seat and seat belt will help to keep you safely within the vehicle and operator's compartment. In the event of a tipover, don't jump, grip the steering wheel, brace your feet, lean away from the direction of tipover, and stay with the vehicle.**

en



- (1) Seat slide lever
- (2) Recliner adjust knob
- (3) Seat belt

General Export specification seat (Option)

The operator's seat belt is provided for your safety.

1. Seat slide lever
Pull the slide lever to the right to adjust the back-and-forth position of the seat. The seat is secured in position when you release the lever.
2. Recliner adjust knob
Turn the knob to adjust the seat's angle of recliner.
Forward Turn the knob counter-clockwise
Backward Turn the knob clockwise

⚠ Caution

- The seat position must be adjusted before starting the vehicle.
- After adjustment, lightly shake the seat forward and backward to confirm that the seat is firmly locked in position.

Seat belt

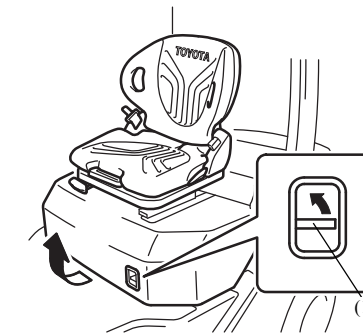
To fasten your seat belt, insert the tab into the buckle. You will hear a click when the tab locks into the buckle. Pull on the belt to make sure the buckle is securely latched. Adjust the seat belt length to your size as necessary.

Disconnecting method

Push the release button and pull out the belt from the buckle.

⚠ Caution

- When the operator leaves the seat, insert the seat belt tab into the buckle.
- Stop the engine when you open the engine hood.
- When you start the engine, fasten the seat belt.



(1) Engine hood lock release lever

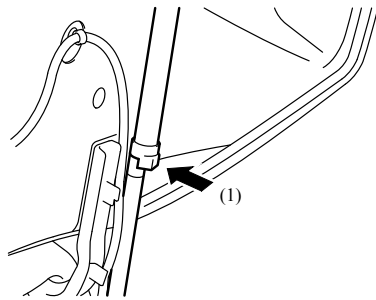
⚠ Warning

- Buckle up. Your seat belt can reduce the risk of serious injury or death in case of a vehicle tipover. Your chances for avoiding serious injury or death in a tipover are better if you stay with the vehicle in the operator's compartment.
- Always fasten your seat belt when operating the vehicle. The vehicle can be tipped over if operated improperly. To protect operators from the risk of serious injury or death in the event of a tipover, it is best to be held securely in the seat. The seat belt will help to keep you safely within the vehicle and operator's compartment. In the event of a tipover, don't jump, grip the steering wheel, brace your feet, lean away from the direction of tipover, and stay with the vehicle.

Engine hood

Opening

1. Pulling up on the engine hood lock release lever will release the engine hood lock, and the engine hood will pop up slightly.
2. Lift the engine hood.
3. Open the engine hood all the way, then shake the hood slightly to check that the hood damper has been securely fastened before letting go.



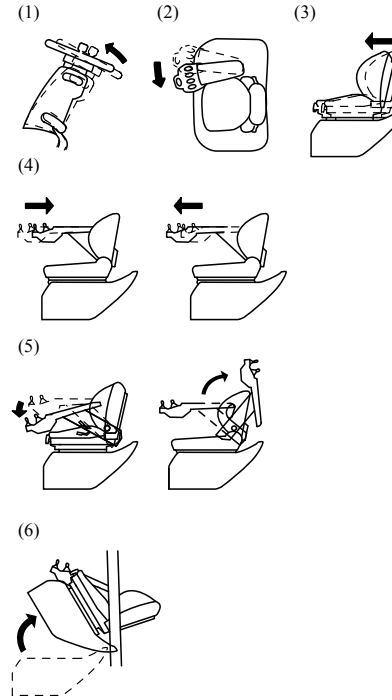
(1) Push

Closing

1. Lift up the engine hood and press the hood damper lock to release the lock.
2. Close the engine hood quietly, and press down on the hood until you hear a clicking sound.

⚠ Caution

Working on the engine without firm locking of the hood may be hazardous.



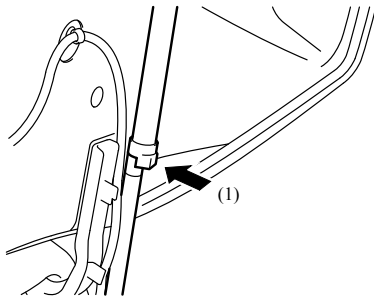
Engine hood

(Mini lever/Joy stick models)

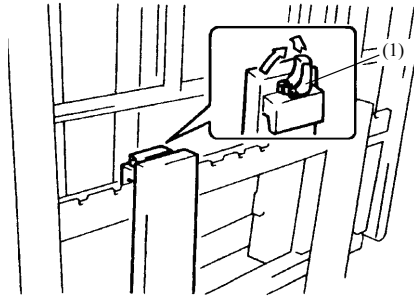
Opening

1. Pull the lock release lever, tilt the steering post forward.
(Swivel seat models)
2. Loosen the turning lever of the arm rest and turn the arm rest on the inward side.
(Fabric seat models)
3. Pull up the slide lever and slide the seat to the forward-most position.
(Mini-lever/joy stick models)
4. Pull up on the arm rest forward-backward angular adjustment knob, and after tilting the arm rests to the backward-most position (Pre-cleaning, working lamp models) or to the forward-most position (Fabric seat cabin models), lower the forward-backward angular adjustment knob and lock it in place.
5. Pull up on the arm rest forward-backward angular adjustment lever, and after tilting the arm rests forward, lower the forward-downward angular adjustment lever and again lock it in place.
(Compact, Cabin, LPG/ Rear pillar assist gripped models)
Spring up the arm rest and lock it in place.
(Conventional models other than those above models)
6. Pulling up on the engine hood lock release lever will release the engine hood lock, and the engine hood will pop up slightly.
7. Open the engine hood all the way, then shake the hood slightly to check that the hood damper has been securely fastened before letting go.

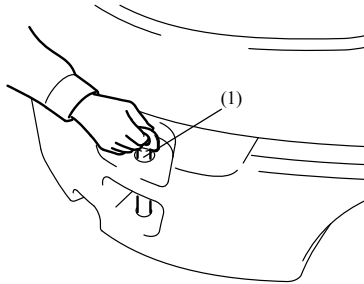
en



(1) Push



(1) Fork lever



(1) Draw bar

Closing

1. Lift up the engine hood, press the hood damper lock to release the lock.
2. Close the hood quietly, and press down on the hood until you hear a clicking sound.
3. Return the seat and arm rests to their normal position.

⚠ Caution

Working on the engine without firm locking of the hood may be hazardous.

Forks

Lift each fork stopper and turn to release so that forks can be shifted left and right. Adjust the forks in the position most appropriate for the load. When adjusting the forks, make sure that the center of gravity of the load corresponds to the center of the vehicle. After adjustment, turn the stoppers to lock the fork in place.

⚠ Warning

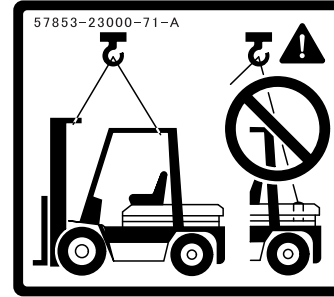
Make the forks are locked before carrying a load.

Draw bar

The draw bar is located at the back of the counterweight, and is used to pull the vehicle should its tires drop into a gutter or become stuck in mud. It can also be used for loading the forklift onto a vehicle or another vehicle.

⚠ Caution

The draw bar should not be used for towing the forklift or for towing another vehicle using the forklift.

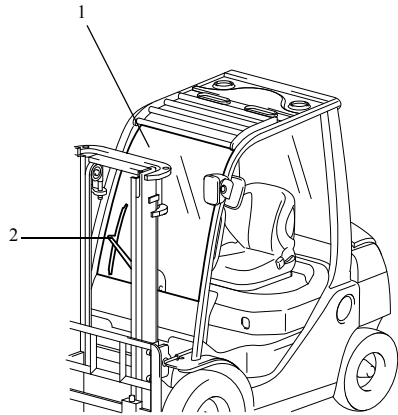


Vehicle hoisting method

When hoisting the vehicle, use the lifting holes near the top of the mast for the front side and the overhead guard for the rear position as shown in the illustration.

⚠ Caution

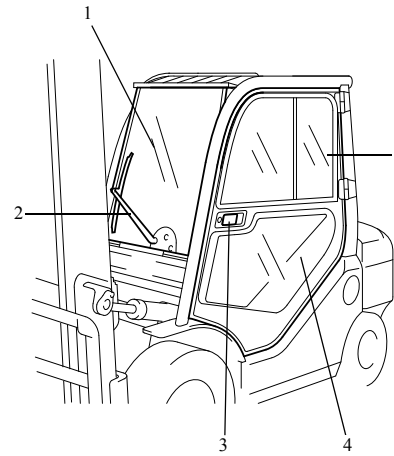
- Use wire cable which is sufficiently strong.
- Never use the holes on the upper side of the counterweight to hoist the vehicle.



Using the cabin (Option)

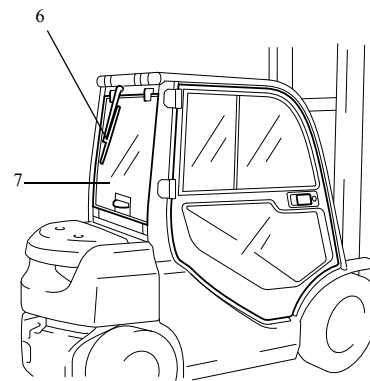
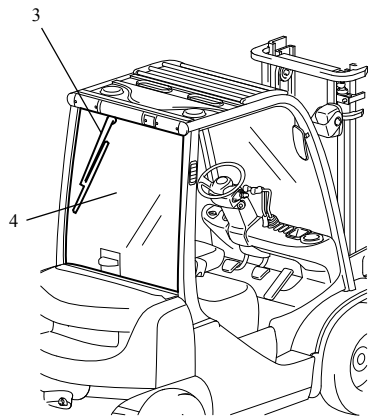
Half cabin models

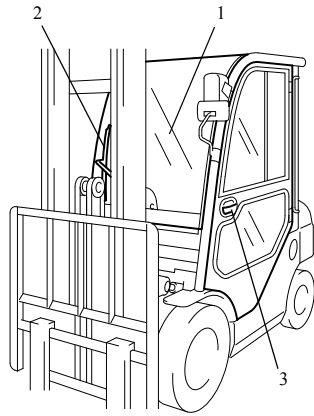
1. Front glass
2. Front wiper
3. Rear wiper
4. Rear window



Steel cabin models

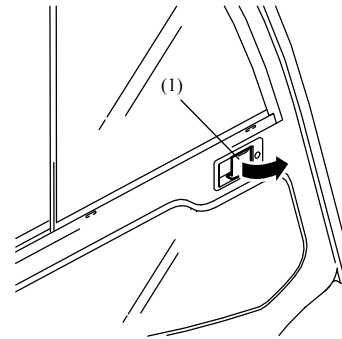
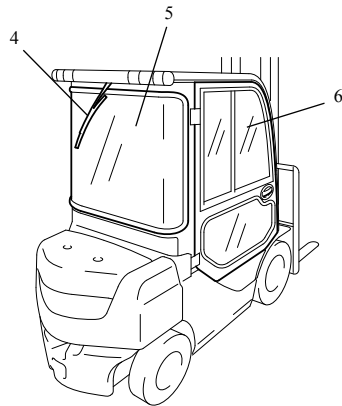
1. Front glass
2. Front wiper
3. Door handle
4. Front door
5. Side door window
6. Rear wiper
7. Rear window



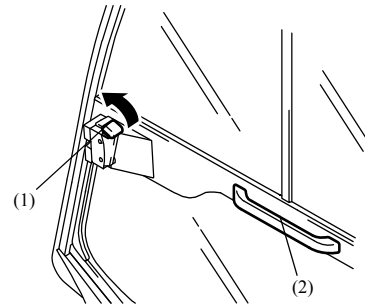


Premium cabin models

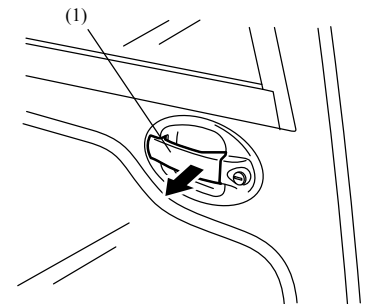
1. Front glass
2. Front wiper
3. Door handle
4. Rear wiper
5. Rear window
6. Side door window



(1) Door handle



(1) Door inside lever
(2) Door pull handle



(1) Door handle

Opening/Closing doors (Steel cabin models)

Outside the vehicle

1. Grasp the door handle and pull toward you to release the lock and open the door.
2. When closing the door, press until the door lock catches.

Note:

To open the engine hood for cabin type models, first open the cabin doors to the right and left.

Inside the vehicle

1. Pushing up the door inside lever toward you will release the lock and open the door.
2. Open the door using the door pull handle.

⚠ Caution

- When opening doors, be aware of pedestrians or other vehicles.
- When closing the door, make sure to use the door pull handle. Before operating the vehicle, confirm that the doors are securely shut.

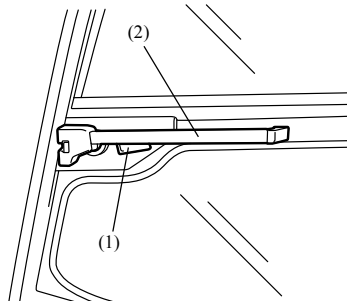
Opening/Closing doors (Premium cabin models)

Outside the vehicle

1. Grasp the door handle and pull toward you to release the lock and open the door.
2. When closing the door, press until the door lock catches.

Note:

To open the engine hood for cabin type models, first open the cabin doors to the right and left.



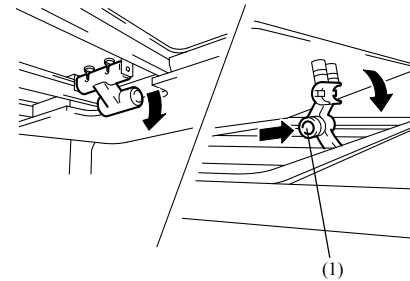
(1) Unlock lever
(2) Door pull handle

Inside the vehicle

Grasp the unlock lever to release the lock, press the door pull handle to open the door.

⚠ Caution

- When opening doors, be aware of pedestrians or other vehicles.
- When closing the door, make sure to use the door pull handle. Before operating the vehicle, confirm that the doors are securely shut.



(1) Unlock button

Opening/Closing roof window (Premium cabin models)

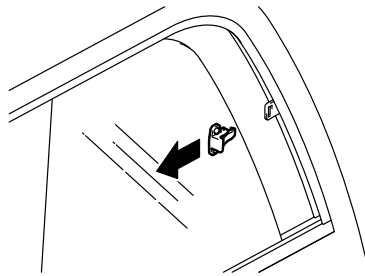
1. To open the roof window, pull the lever and push up until the roof window is locked.
2. To close the roof window, hold the unlock button and pull down the lever. When the roof window is closed completely, return the lever to the original position.

en

Opening/Closing side door window (Steel/Premium cabin models)

The side windows can be opened in the right-left direction.

1. Grasping the knob at the center of the window will release the lock. Open the window to the left or right.
2. To close the side windows, use the knobs to slide the window to the right or left.



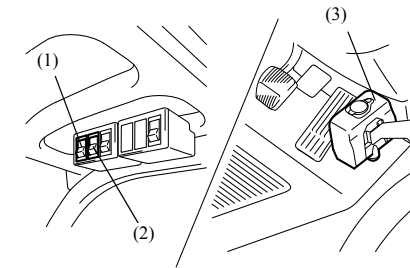
Operating the wiper

The wiper will operate by turning the front or rear wiper switch to the right of the head guard to the ON position.

Press the washer button at the bottom of the front wiper switch to release wiper fluid.

Note:

To inspect or replenish washer fluid, use the reserve tank located to the right of the driver's seat.

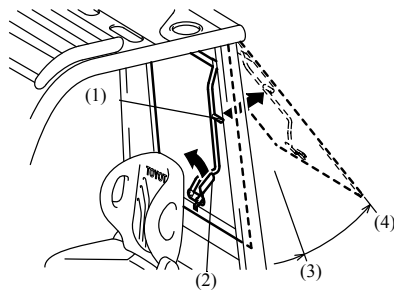


(1) Front wiper switch
(2) Rear wiper switch
(3) Reserve tank

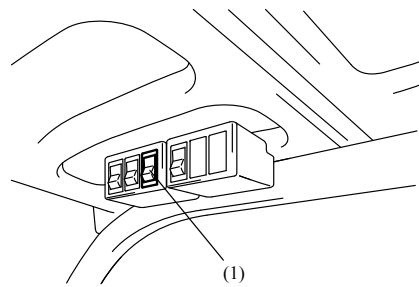
Opening/Closing rear window (Half cabin models)

The rear window is a flip-up style window which can be set in two stages - to ventilation mode or maintenance mode.

1. Releasing the lock lever at the bottom of the window will open the window. Gripping the assist lever and pushing the window back will open the window to ventilation mode.
2. Pushing the assist lever further back to extend the damper, the window will be opened to maintenance mode.
3. To close the rear window, grip the assist lever and pull on the rear window until it closes completely, then operate the bottom lock lever to lock position.



(1) Assist lever
(2) Lock lever
(3) Ventilation mode
(4) Maintenance mode



(1) Heater switch

Using the heater (Steel/Premium cabin models)

The heater switch is located at the right-side of the head guard.

The heater switch can be set to Hi or Low which will operate the heater in two air volumes. The air outlet can be opened or closed and the entry of debris and dust into the heater unit can be prevented.

Note:

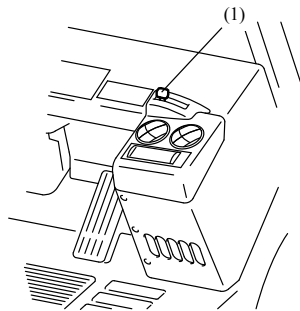
- Use the heater after sufficiently warming up the engine.
- Running the heater fan for extended periods of time while the engine is stopped or while idling the motor may cause the battery to run out.
- Using the heater for extended periods of time will cause the air inside the cabin to become stale and the glass to fog, so take care to open windows and ventilate the interior.

Temperature adjustment lever (Steel/Premium cabin models)

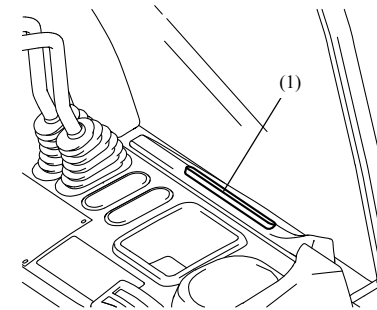
This lever adjusts the temperature of the heater. Adjust the temperature to your preference.

Raise the temperature Shift the lever to the left.

Lower the temperature Shift the lever to the right.



(1) Temperature adjustment lever



(1) Defroster

Using the defroster (Steel/Premium cabin models)

The defroster is attached at the base of the front windshield.

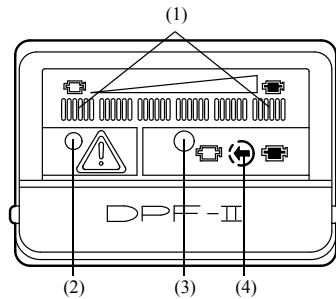
Closing the air outlet of the heater will switch function to the defroster. Use the heater switches to operate and stop the defroster. It will allow you to quickly defog the front windshield.

HANDLING THE TOYOTA DPF-II SYSTEM (OPTION)

The Toyota DPF System is a device which traps the minute particles of black smoke in diesel engine exhaust gas with a DPF (diesel particulate filter) and carries out correct regeneration (combustion and elimination) by microcomputer control depending on the trapped amount.

⚠ Caution

- Do not proceed to a long-hours' continuous operation before regenerating the DPF.
- When the yellow trapping indicator lamp on the display is on, carry out regeneration soon.
- Once the "Green/Yellow" lamp has begun to blink on the trapping indicator display, with the alarm buzzer sounding, carry out a regeneration treatment immediately.
- Do not turn off the power during regeneration expect in an emergency. (Turning off the power will cause the buzzer to sound. Turning off the buzzer for one minute or longer will cause the regeneration indicator lamp to blink.)
- If the display's alarm indicator lamp goes on and the alarm buzzer rings to an abnormality during regeneration, have the device inspected by your Toyota dealer.
- Do not allow water to get into the DPF System when your vehicle is being washed.
- The DPF System uses a high voltage (single phase AC200-240V), so be careful of electric shocks.
- The DPF System reaches high temperatures during operation so do not place objects that can easily catch fire, such as paper, etc., around it during regeneration.
- Use automobile light oil. If you use a crude fuel such as heavy oil, a pale smoke will be emitted and the running time and life span of the DPF System might be adversely affected.
- An engine that consumes a lot of engine oil will have an adverse affect on the DPF System, so have it serviced by your Toyota dealer.
- If white smoke (vapor, etc.) is emitted in some cases such as in acceleration just after starting the engine, there is nothing wrong with the engine system.
- Due to the operation of the AC power input detection function, if the AC power is not turned on during regeneration, regeneration will not start even when the regeneration switch is pressed. Again, when the AC power is turned on when starting the engine, the engine will not start and the operator will be notified via the blinking of the alarm indicator lamp and a buzzer sound.
- Due to the affects of gaseous and liquid substances, abnormal amounts of debris may be trapped in the DPF, and regeneration may not function. In this case, contact your Toyota dealer to request an inspection.



- (1) Trapping indicator lamps
- (2) Alarm indicator lamp
- (3) Regeneration indicator lamp
- (4) Regeneration switch

Display

Trapping indicator lamps
According to a level of the trapped black smoke, the “Green” lamps will incrementally come on one by one and then the “Yellow” will come on sequentially.

Alarm indicator lamp
This lamp comes on and the buzzer rings simultaneously to warn you when the amount of black smoke trapped exceeds the limit or when malfunction occurs in the DPF System.

Caution
When the alarm indicator lamp comes on, request an inspection from your Toyota dealer.

Regeneration indicator lamp
Indicate that DPF regeneration is underway.

Regeneration switch
Starts regeneration.

Explanation of display

1. Turn on the ignition switch.
- (1) All the display lamps come on, so check if any are off, and the buzzer rings.
- (2) 1 second later, the display shows the amount of black smoke trapped.

[Display]

| DPF trapping stage Breakdown | | Small | Large | Limit/Dangerous |
|------------------------------|-----------|-----------------------|-----------------------------------|--|
| Trapping indicator lamps | Green 1-5 | On | On | Flashing |
| | Yellow | | On | Flashing |
| Alarm indicator lamps | | | | On |
| Alarm buzzer | | - | - | Intermittent “beep, beep, ...” Continuous “beep” (5 second) |
| Regeneration | Normal | Regeneration required | Regeneration required immediately | Replace DPF |

2. Starting up the engine

Caution
Do not start up the engine with the external power connector plugged in. If so, the buzzer will sound and the alarm indicator will blink.

3. During operation
The amount of black smoke trapped is indicated by the trapping indicator lamp, the alarm indicator lamp and the buzzer, in that order.
4. If a malfunction occurs in the DPF System, the alarm indicator lamp comes on and the buzzer rings for 5 seconds.

Caution
When the alarm indicator lamp comes on, stop operation and request an inspection from your Toyota dealer.

5. Operation completion
Carry out DPF regeneration when a day’s operation is over.

Toyota DPF-II System regeneration method

Caution on regeneration

- Use a single phase AC200–240V external power source, rated 15A or more. Connect securely to a power source earth. The yellow/green cord of the AC cable for regeneration is the earth wire.

- Have any repairs to the external power supply plug done by an electrical specialist.
- Always fit an electromagnetic switch with earth leakage breaker that complies with the specifications described below to the external current plug electrical source.

- Rated Current: 15A or 20A
- Sensed Current: 30mA
- Rated Voltage: Single phase AC 200–240V

- Do not allow water into the DPF air cleaner when washing the vehicle, etc.

- When the external power is cut off for one minute or longer due to power outage among others, the abnormality is detected, and the operator is notified by the blinking of the regeneration indicator lamp. At this time, after confirming that the external power has been normally restored, conduct regeneration again.

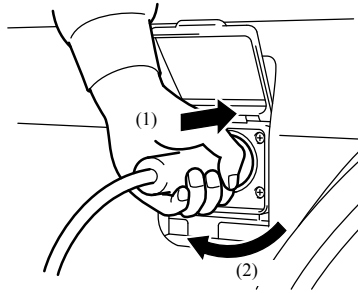
- Check that there are no objects that can easily catch fire around the DPF System before carrying out regeneration. Select a location for regeneration which is well ventilated (with a draught), away from the rain and not near any waste paper etc. that can easily catch fire.

- Do not handle the power plug with wet hands. A high voltage is used (single phase AC200–240V), so there is a danger of electric shock.

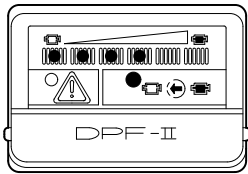
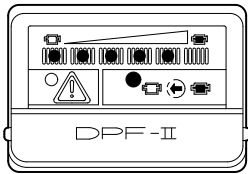
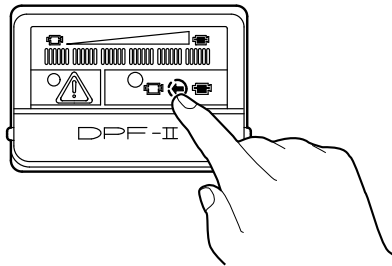
- Before starting DPF regeneration operation, make sure that a specified external power is supplied to the machine. So long as the external power is not supplied, regeneration will fail to start, even if attempted.

- During regeneration operation, combustion smoke is emitted out of the tail pipe.

en



- (1) Insert
- (2) Lock



Regeneration operation procedure

1. Stop the vehicle, put the parking brake on and remove the ignition switch.
2. Insert the plug into an external power supply connection socket and turn it in the locking direction.

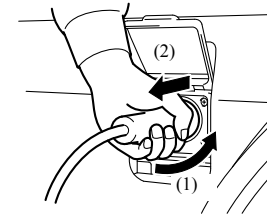
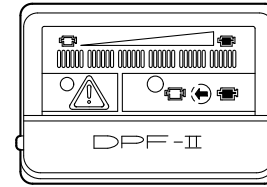
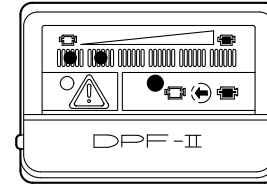
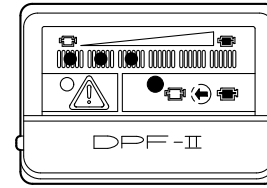
3. Press the regeneration switch on the display. The buzzer rings to start regeneration.

⚠ Caution

- Remove your finger once the buzzer rings and the regeneration indicator lamp comes on. Pressing the switch for a long time stops regeneration operation procedure.
 - With the ignition switch ON, the power will not come on even if you press the regeneration switch.
 - If the external power is supplied, with the ignition switch ON, the buzzer will sound.
 - Always use your fingertip to operate the switch panel on the display.
 - If the regeneration indicator lamp should come on without the buzzer sounding, ask a Toyota dealer for an inspection.
4. When regeneration starts, the regeneration indicator lamp and the trapping indicator lamps (all six) come on.

Note:

The microcomputer (ECU) automatically carries out regeneration, so the operator does not have to attend to the vehicle.



- (1) Unlock
- (2) Remove

5. The trapping indicator lamps go out in sequence from right to left (yellow → green) as regeneration proceeds. (every 10 minutes)

6. Once regeneration is over, all the indicator lamps go out and regeneration automatically stops.

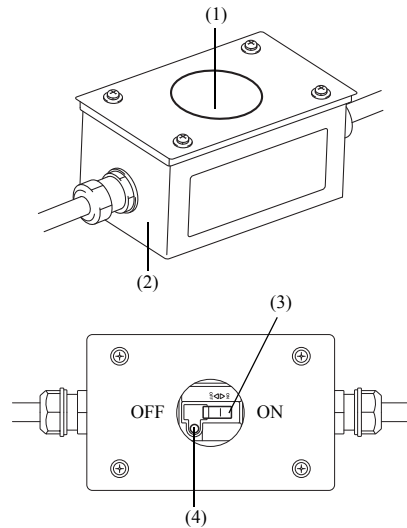
Note:

The regeneration time is about 50 minutes when the green trapping indicator lamps (up to 5) light and about 70 minutes when the yellow trapping indicator lamp lights.

7. Be sure to remove the power plug.

⚠ Caution

Soot combustion interruption (Regeneration interruption)
When interruption soot combustion in progress is unavoidable, press the regeneration switch for about 5 seconds until the buzzer sounds. Then, the left green lamp and the regeneration indicator lamp will come on. After about 5 minutes, when all the indicator lamps are off, the engine can be activated again. Plug out the power cable after the regeneration indicator lamp is off. Do not interrupt soot combustion unless unavoidable as next soot combustion will be required earlier due to combustion remains.



- (1) Rubber cover
- (2) Cable case
- (3) Switch
- (4) Test button

Handling the DPF AC cable with earth leakage breaker (Option)

1. After plugging into an electrical source, remove the rubber cover from the cable case and turn on the earth leakage breaker (hereafter “the switch”). The breaker needs to be turned on at the beginning only. There is no need to turn the switch on or off for regeneration. Replace the rubber cover. Do not dismantle the case when replacing back the rubber cover.
2. Check the switch operation regularly (about once per month) by the method described below:
 - (1) Remove the rubber cover from the cable case.
 - (2) Start the regeneration process.
 - (3) After the regeneration process begins, swiftly press the grey switch test button (within 10 minutes).
 - (4) Check that the switch has turned off. At this time, the display’s alarm indicator lamp will start blinking and the buzzer will continue to ring. After one minute elapses, the alarm indicator lamp will turn off, the regeneration indicator lamp will start blinking, and the regeneration process will stop. Then, when the buzzer stops, all indicator lamps will turn off. (This completes the check operation)
 - (5) Turn the switch on and replace the rubber cover.
 - (6) If you wish to continue with the regeneration process, press the regeneration switch to start the process. If you wish to start the operation, disconnect the plug and start up the engine.
3. If the switch will not turn off, there is a possibility of switch malfunction. Request an inspection from your Toyota dealer.



Pre-operation check

Pre-operation checks and weekly inspections are the responsibility of the Toyota industrial vehicle user.

Be sure to perform a pre-operation check before beginning work to ensure safety.

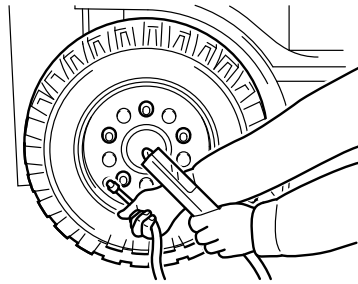
en

| Item | Inspection |
|----------------------------------|--|
| Previously detected malfunctions | Correct. |
| Exterior | Vehicle body, oil leakage, water leakage, loose parts, exterior damage. |
| Wheels | Tire pressure, wear or damage, rims hub nuts. |
| Lamps | Lamp condition, damaged lamps. |
| Hydraulic oil | Oil level, contamination, consistency. |
| Radiator | Coolant level, antifreeze requirement. |
| Engine | Oil level, contamination, consistency, noise, exhaust. |
| Brake pedal | Pedal play, braking effect. |
| Brake fluid | Fluid level. |
| Parking brake | Operating force, braking effect. |
| Steering wheel | Looseness, play, vibration, veering. |
| Horn | Sound. |
| Instruments | Functioning. |
| Load handling system | Parts, oil leakage, cracking, looseness. Make certain that the SAS is functioning. |
| Fuel | Amount. |
| Operator restraint | Cut, frays and deck latch OK, seat belt & buckle |

Walk around inspection

Vehicle uprightness

Does the vehicle lean to one side or the other? It so, check for a tire puncture or a problem with the undercarriage.



Beneath the vehicle

Check for any oil or water leakage on the ground or floor where the vehicle was parked. Check for loose parts or damage. If any unusual condition is found, have the vehicle inspected at a Toyota dealer.

Tire inspection

Tire inflation pressure

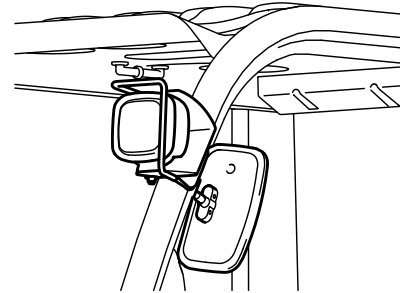
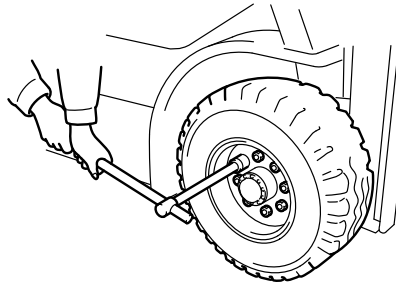
1. Use a tire pressure gauge and measure the inflation pressure. Adjust it to the proper level.
- See the service data section for the proper inflation pressure.
- Do not raise the pressure beyond the proper level.
2. After the adjustment, check if air is not leaking from the valve.

Damage, crack and wear of tires and rims

Check the tires for damage and wear, and the rims for bending. If the tires are damaged, or there is a marked difference in the wearing of tires between the front and rear or between the left and right is perceived, or bent rims are found, ask a Toyota dealer for inspection.

Hub nut inspection

Check the tightness of the hub nuts. Avoid uneven torque and tighten all of the nuts uniformly. Refer to service data for proper torque.



Lamp inspection

(Rear view mirror are optional)
Are the filaments intact? Is there any lens damage?
Always keep the lenses clean to insure proper forward vision.

Engine compartment inspection

Engine coolant level check and supply

Level check and supply of engine coolant shall be performed while the coolant is cool.

1. With the engine off, open the engine hood and check the engine coolant level in the reservoir tank.

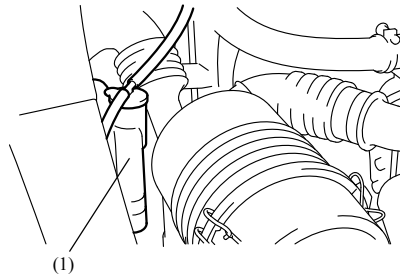
Note:

The reservoir tank equipped to the radiator automatically supplies the engine coolant when the coolant quantity in the radiator becomes insufficient.

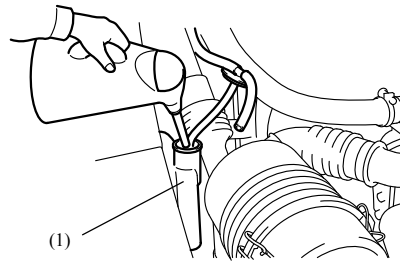
2. The coolant level is proper if it is between the upper and lower limits. If the level is below the lower limit, supply coolant to the upper limit.
3. The concentration of the Toyota Super Long Life Coolant (LLC) in the engine coolant must be 50%.

Note:

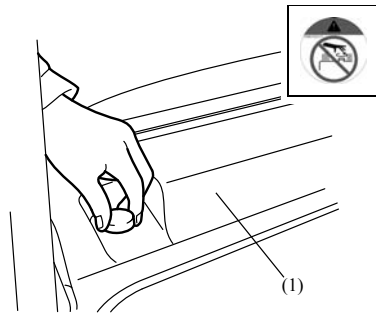
If no engine coolant remains in the reservoir tank, be sure to check the coolant level in the radiator, too.



(1) Reservoir tank



(1) Reservoir tank



(1) Radiator cover

Checking the engine coolant level in radiator

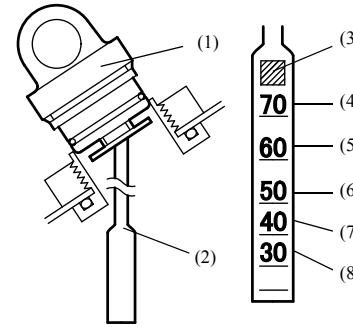
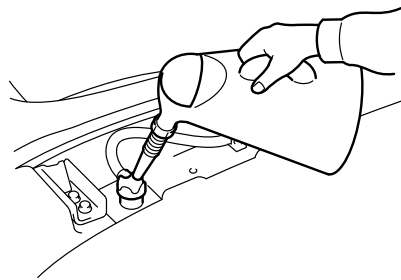
1. Remove the radiator cover.
2. Remove the cap and check the coolant level from the filler port.
3. If the engine coolant is not visible through the filler port, fill appropriately diluted coolant (LLC) to the port.

Note:

To close and tighten the radiator cap, match the pawl on the reverse side of the cap with the notch on the filler port and turn the cap fully clockwise while applying a downward force.

⚠ Warning

When the engine is hot, it is very dangerous to remove the cap. Coolant level check must always be performed when the engine is cold.



- (1) Oil cap
- (2) Level gauge
- (3) Gauge identifier
- (4) Lift high 6,100–7,000mm
- (5) Lift high 5,500–6,000mm
- (6) Lift high 4,500–5,000mm
- (7) Lift high 3,300–4,000mm
- (8) Lift high 3,000mm or less

3. Extract the level gauge gently and check if the oil adhesion is up to the level line.
4. If the oil level is insufficient, add oil. Spilled and splashed oil must be wiped off thoroughly. Adjust the oil level so that it will fall within a range of 0 thru +10mm from the lift-high mark on the gauge as illustrated on the left side.

en

| Gauge Identifier | Applicable Models |
|------------------|---|
| 10, 18, K2, K3 | 02-8FGF15, 18 02-8FDF15, 18 02-8FGKF20 02-8FDKF20 32-8FGF15, 18 62-8FDF15, 18 |
| 20, 25 | 02-8FGF20, 25 02-8FDF20, 25 52-8FDF20, 25 32-8FGF20, 25 62-8DFD20, 25 |
| 28, 30, 35 | 02-8FGF30 02-8FDF30 52-8FDF30 02-8FGJF35 02-8FDJF35 52-8FDJF35 32-8FGF30 62-8FDF30 32-8FGJF35 |

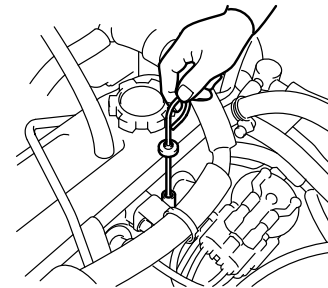
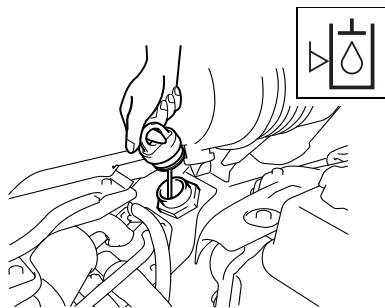
Checking hydraulic oil level

Always stop the engine and lower the forks to the ground before checking the level of the hydraulic oil, while the vehicle is on level ground.

1. Open the engine hood and remove the oil cap.
2. Wipe the level gauge attached to the oil cap with clean cloth, and insert it again into the tank.

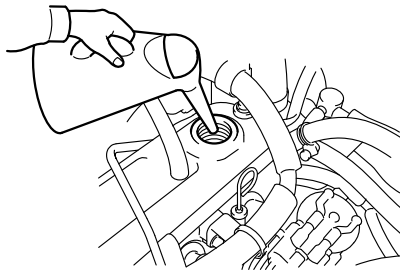
Note:

Inspect the oil level by placing the level gauge on the opening of the oil supply inlet, without pushing the oil cap in.



Engine oil inspection

1. Park the vehicle on a flat ground. If the vehicle is inclined, the indicated level may be incorrect.
2. The oil level must be checked before starting the engine or at least 3 minutes after the engine is stopped.
3. Extract the oil level gauge and wipe it with clean cloth. Insert it again and check if the oil level is between the F and L levels.
4. If the oil level is below the L line, add oil to the F line.



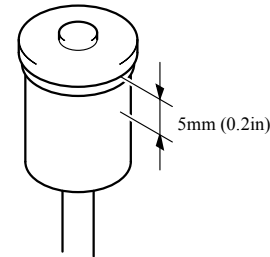
Adding engine oil

- To supply oil, remove the filler cap and pour oil through the filler port. Never let the oil level exceed the F line.
- The oil to be supplied must be appropriate for the season.
 - SAE40 Ambient temperature higher than 30°C (86°F)
 - SAE30 Ambient temperature 0°C to 30°C (32°F–86°F)
 - SAE20 Ambient temperature -10°C to 0°C (14°F–32°F)

⚠ Caution
Always use the same brand of oil if possible.

Leakage inspection

Check the engine compartment for any oil or fuel leakage.
Clean the radiator if it is clogged and check if there are any foreign objects, such as paper or other, onto the radiator grill.



- ⚠ Warning**
- Never use any oil other than brake fluid.
 - Do not allow dirt to get into the reservoir tank. Even a small amount of dirt in the brake fluid can prevent proper braking.
 - Check the small vent hole in the reservoir tank cap frequently to make sure that it is not clogged with dirt.

Brake pedal inspection

- Depress the brake pedal fully, and check the floor clearance (clearance between the pedal and floor).

- Note:**
See the service data section for the floor clearance.
- Make sure that the pedal does not go any further when it is kept depressed.
 - Also check that no abnormality is observed with pedal depression and return.

- Manually depress the brake pedal to check the play until a resistance is felt.

Note:
See the service data section for the value of brake pedal play.

- ⚠ Warning**
Ask a Toyota dealer for inspection if the play is excessive, pedal movement is abnormal or brake performance is improper.

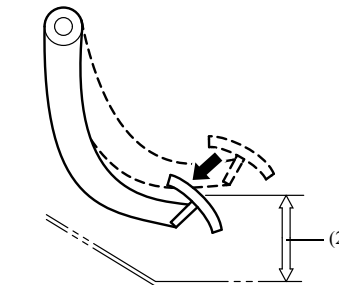
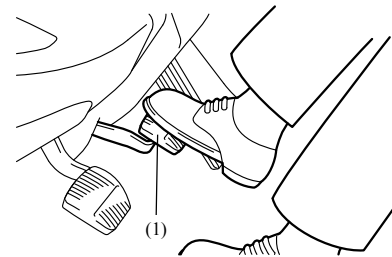


(1) Reservoir tank

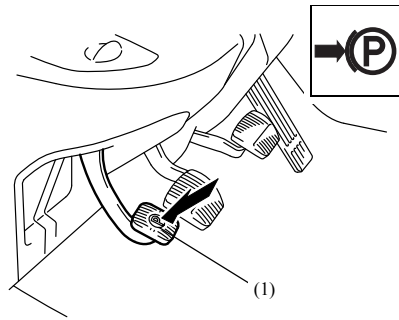
On board vehicle inspection

Brake fluid inspection

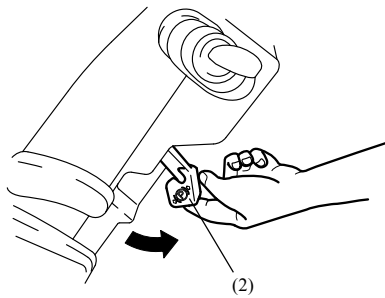
With the engine off, check the level of the brake fluid in the reservoir tank. The level should be within the range shown in the figure. If the level is below the lower limit, add brake fluid up to the proper level. If the decrease in brake fluid is excessive, the brake system may be leaky. Ask a Toyota dealer for inspection as early as possible.



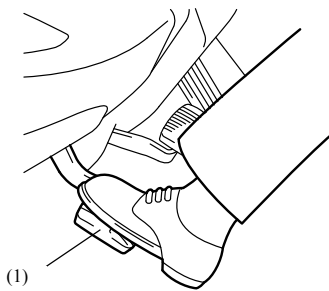
(1) Brake pedal
(2) Brake pedal floor clearance



(1) Parking brake pedal



(2) Parking brake release lever



(1) Inching and brake pedal

Parking brake inspection

1. Fully press down on the parking brake pedal and insure that the brake is functioning normally.

2. After fully pressing the parking brake pedal, pull the parking brake release lever toward you and confirm that the parking brake is released.

⚠ Warning
Ask a Toyota dealer for inspection when any abnormality is found.

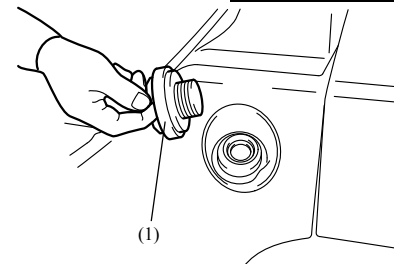
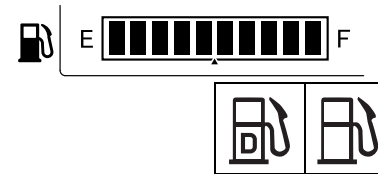
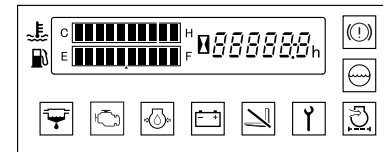
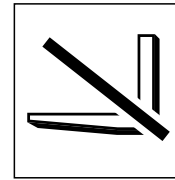
Inching and brake pedal inspection

1. Manually depress the inching and brake pedal to check the play until a resistance is felt.

Note:
See the service data section for the value of inching and brake pedal play.

2. Depress the inching and brake pedal and check that there is no destruction or abnormal resistance.

⚠ Caution
Ask a Toyota dealer for inspection when any abnormality is found.



(1) Fuel tank cap

Inspection of OPS lamp

Sit on the seat, start the engine, and check that the OPS lamp is not lighted.

In the following circumstances, a malfunction to the OPS system may have occurred. Park the vehicle at a safe location and contact your Toyota dealer.

- The OPS lamp does not light up when the operator leaves the seat.
- The OPS lamp does not turn off when the operator return to the seat.

Instrument inspection

Start the engine and see that they operate properly.

Fuel level check and supply

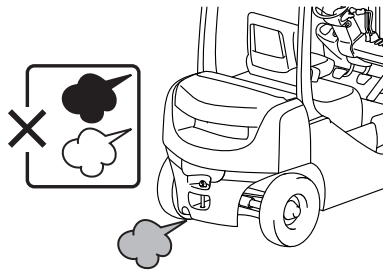
1. Observe the fuel meter to see if the fuel is sufficient.

Note:
After the end of daily operation, fill the tank with fuel to prevent the moisture in the air in the tank from mixing into the fuel.

2. When supplying fuel, stop the engine, remove the fuel tank cap by turning it counterclockwise, and pour fuel through the fuel filler neck.
3. After fueling, be sure to tighten the fuel tank cap.

⚠ Caution
• Always stop the engine and keep any fire source away before and during the fueling operation.

- Carefully prevent entrance of water and dirt into the tank during fueling.



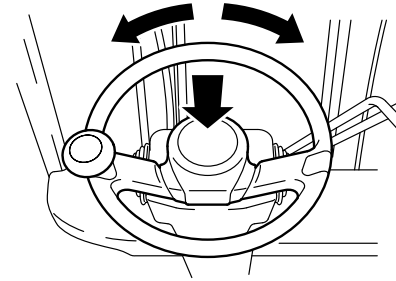
Engine inspection

Start the engine and warm it up sufficiently.

1. Check each meter and warning lamp to see there is no abnormality.
2. Check if the engine is generating abnormal sound or vibration.
3. Check the exhaust gas color to see it is normal.
Colorless or light blue exhaust indicates complete combustion; black exhaust, incomplete combustion; and white exhaust, burning oil as a result of oil getting into the cylinders.

⚠ Warning

- **The exhaust gas can cause serious injury if inhaled. If you must start the engine inside building or enclosure, insure sufficient ventilation.**
- **The gasoline engine carburetor is equipped with the automatic choke that keeps the engine running at a relatively high speed a while. Do not be bothered, however, becomes the engine resumes a normal speed upon warming enough.**



Steering wheel inspection

Note:

Perform the inspection after starting the engine.

1. Check the steering wheel play with the rear wheel set in the straight traveling direction.

Note:

See the service data section for the standard play of steering wheel.

2. Turn the steering wheel in the circumferential direction and also move it up and down to check there is no looseness.
3. Push the horn button to check if the horn sounds normally.
4. If any abnormality is found, ask a Toyota dealer for inspection.

While moving slowly

Clutch disengagement and slipping

Press the inching pedal and check clutch engagement while moving.

⚠ Caution

Insure that the gear shift lever or control lever operates properly in each gear and then make above checks while moving slowly.

Brake effectiveness

Inspect to see if there is anything unusual when the brake pedal is pressed or if the brakes only work on the side.
Effect the parking brake and insure that the vehicle can be stopped and that a parked condition can be maintained.

⚠ Caution

If anything feels even slightly unusual, stop vehicle operation immediately and have the vehicle inspected at a Toyota dealer.

Steering inspection

While moving the vehicle slowly in a safe location, turn the steering wheel to the left and right and check for any unusual movement.

Inspecting SAS system

Check the SAS system to make certain that it is functioning properly.

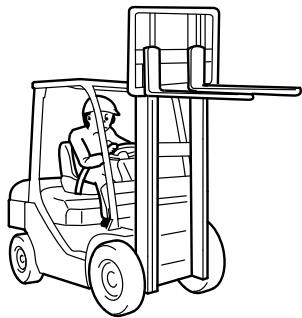
Check the mast to make certain that it can be properly tilted either forward or backward and moved up. Besides, make certain that the mast can automatically stop at its horizontal position.

⚠ Caution

If you feel that something is abnormal even slightly, or when the diagnosis lamp lights up or blinks, or if an error code appears on the hour meter display, immediately stop operating the vehicle and contact your Toyota dealer to request an inspection. (In the case of diesel engine vehicles, the diagnosis lamp may light up during engine warm-up after a cold-start, but this does not indicate a malfunction.)

Load handling system

1. Check the forks installation state, for cracks and bending.
2. Check for mast distortion, chain tension and oil leakage from cylinders and piping.
3. Operate the lift and tilt levers to check their operating state.
If anything unusual is found, have the vehicle inspected at a Toyota dealer.



BEFORE GARAGING THE VEHICLE

Remove dirt from all vehicle components and then perform the following.

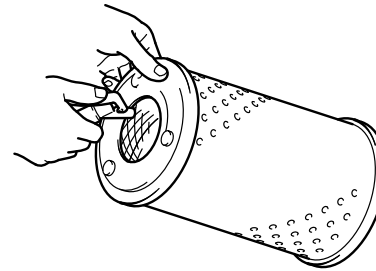
1. Inspect for oil or water leakage.
2. Inspect each component for warping, scratches, dents or cracks.
3. Clean the air filter element and lubricate parts as required.
4. Raise the forks all the way up and down to lubricate the inside of the lift cylinder.

⚠ Caution

Even a small malfunction can cause a serious accident.

Do not operate the vehicle until repairs have been completed.

If you sensed anything unusual during operation, notify the supervisor.



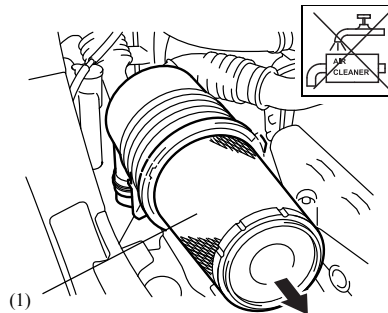
WEEKLY MAINTENANCE

Inspect the items below in addition to the pre-operation items. Have necessary adjustments or replacements performed at a Toyota dealer. Please inspect the vehicles thoroughly to insure safety and pleasant working conditions.

| Weekly (40-hour) inspection items |
|------------------------------------|
| Air cleaner - clean |
| Fan belt - inspect |
| Torque converter oil level - check |
| Battery electrolyte level - check |
| Bolts and nuts - retighten |
| Mast and steering linkage - grease |
| Chain Lubrication - engine oil |

Air cleaner cleaning

The element can be taken out after removing the three catches fixing the element.



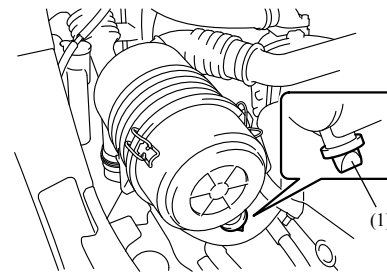
(1) Element

Element cleaning

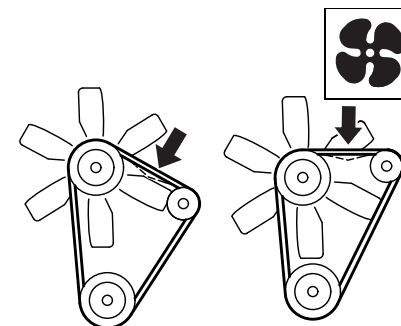
1. Tap the element filter paper lightly without causing any damage or blow dust off with compressed air (7 kg/cm² or less) from inside.
2. After element cleaning, remove any dust in the evacuator valve.

Note:

- Always replace the element if the filter paper is torn or damaged.
- Wash the element if heavily contaminated.



(1) Evacuator valve



4Y Engine

1DZ-III, 1DZ-II, 3Z Engine

How to wash the element

1. Soak the element in water containing neutral detergent for approximately 30 minutes and then wash. Use care not to scratch the filter paper.
2. After washing, rinse the element with clean water (water pressure less than 2.8 kg/cm²).
3. Allow to dry naturally or use a dryer (cold air). Never use compressed air or flame.

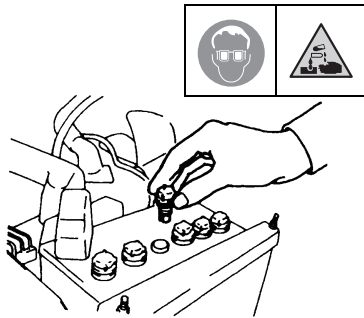
en

Note:

- The element should be replaced after washing six times or after it is used for one year.
- It is unnecessary to clean the inside element when cleaning the double cyclone air cleaner. (Option)
Only clean the outside element.
It is essential to replace both outside and inside elements, in time of replacement.

Fan belt inspection

Inspect the fan belt for cracks, fraying and tension. If any abnormalities are found, have the belt replaced or adjusted at a Toyota dealer. Refer to service data for tension.



Battery electrolyte check

1. The battery electrolyte should be between the upper and lower levels (10 to 15 mm from the top of the plates).
2. If the electrolyte level is below the lower level, remove the cap and add distilled water to the upper level through the water inlet port.

⚠ Caution

Be sure to use distilled water for battery electrolyte. Also, wear protective glasses when working on the battery.

Torque converter oil inspection

1. Park the vehicle at a safe and level ground, and stop the engine.

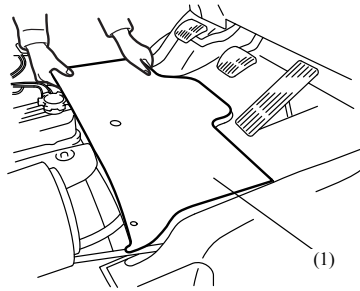
⚠ Caution

Inspect with the parking brake pedal engaged and the forks are lowered to the ground.

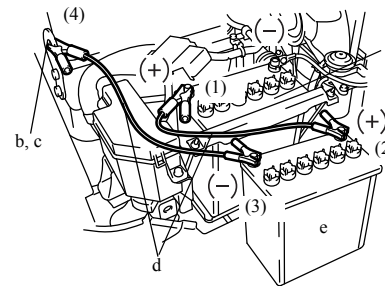
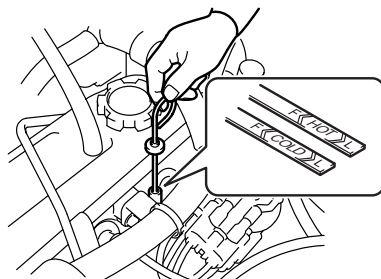
2. Open the engine hood and remove the toe board.
3. Extract the level gauge and wipe it with clean cloth.
4. Insert the level gauge back to the hole from which it is removed, and extract it again to check if the oil level is between the F and L lines on the level gauge.

Note:

- Perform inspections using the COLD side of the level gauge before operating the vehicle.
 - The level gauge contains the inscriptions “COLD” and “HOT” on either side. Conduct inspections using the “COLD” side before operating the vehicle and when the oil temperature is 40° or under. If you have operated the vehicle and the oil temperature is 60° or over, use the “HOT” side to conduct inspections after 30 seconds and within five minutes after the engine is stopped.
5. If the level is near or below the L line, add oil to the F line.



(1) Toe board



- a. Dead-battery vehicle
- b. Engine hanger
- c. To frame
- d. Booster cable
- e. Rescue battery

Retightening of bolts and nuts

Retighten each bolts and nuts on the chassis and load handling system.

Greasing mast and steering linkage

Grease in accordance with the lubrication table.

⚠ Caution

- Clean the grease fitting tips thoroughly prior to greasing.
- After greasing, wipe off excess grease.

When the battery is dead

When a booster cable is available, it is possible to start the engine using the battery of another vehicle.

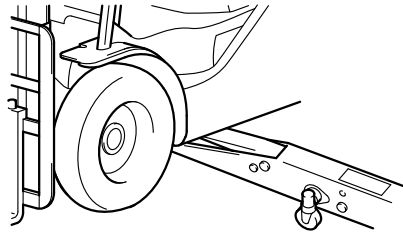
Connect the booster cable following the sequence of the illustration.

Make sure of (+) and (-) terminals of the cable when connecting.

⚠ Caution

- **Connection (1): The (+) terminal of dead battery.**
- **Connection (4): Use a frame apart from the battery.**
- **Do not directly connect batteries to avoid a danger of explosion. (An inflammable gas generated from batteries may catch fire.)**

SELF SERVICING



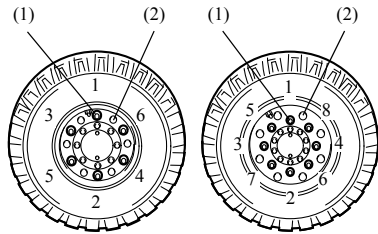
Changing tires

⚠ Caution

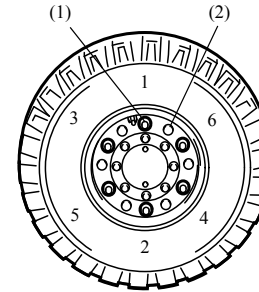
- Use proper safety precautions when jacking the vehicle. Never get under the forks or frame.
- In the case of a wheel with a divided rim, do not loosen the rim bolts and nuts when loosening the hub nuts. When loosening the rim nuts or removing the rim bolts, be sure to completely remove the air before loosening.
- Refer to service data for hub nut tightening torque and tire air pressure.
- Tire air pressure is very high, so pay attention to rim deformation, cracks, etc. Never exceed proper air pressure.
- Do not replace any tire without turning on the ignition switch before jacking up the vehicle. Upon completion of the tire replacement, return the ignition switch to the OFF position.

Front wheels

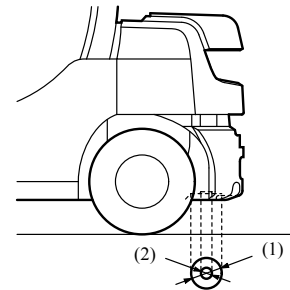
1. Unload the vehicle and place it on level ground.
2. Set the parking brake and chock the wheels. Locate the jack-up point on the bottom surface of the frame in the rear of a front tire. Securely insert the jack there. Confirm that the jack is properly positioned.
3. Jack up to just prior to the wheels coming up off the ground and loosen the hub nuts.
4. Jack up until the wheels come off the ground. Completely remove the air pressure from the tire then remove the hub nuts and remove the wheel.
5. To reinstall the wheel after changing a tire, perform the steps for removing in reverse order. The hub nuts should be tightened evenly and in the sequence shown in the figure.
6. After replacing the wheel, check and adjust the tire air pressure.



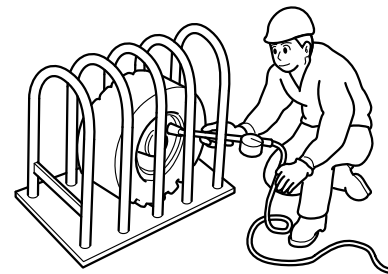
- (1) Hub nuts
- (2) Rim nuts
(Never loosen without removing the air)



- (1) Hub nuts
- (2) Rim nuts
(Never loosen without removing the air)



- (1) Garage jack
(unavailable in 1-ton models)
- (2) Pulsometric type jack



Rear wheels

1. Place the vehicle on level ground.
2. Set the parking brake and chock the wheels then insert the jack under the weight.

⚠ Caution

Never loosen the divided rim nuts. Should any of the nuts be found loose or otherwise abnormal, deflate the tires and then loosen the hub nuts to remove the tires.

Jack setting position

Apply the jack to the jack point under the counter-weight.

⚠ Caution

Be sure to use a jack whose capacity is 5.0 ton or more.

3. Jack up to just prior to the wheels coming up off the ground and loosen the hub nuts.
4. Jack up until the wheels come off the ground. Completely remove the air pressure from the tire then remove the hub nuts and remove the wheel.
5. To reinstall the wheel after changing a tire, perform the steps for removing in reverse order. The hub nuts should be tightened evenly and in the same sequence as for the front wheels.
6. After replacing the wheel, check and adjust the tire air pressure.

en

Adding antifreeze

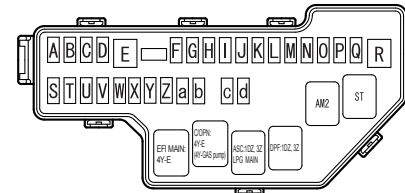
If the vehicle is left in an area where the temperature is less than 0°C, the coolant will freeze and may damage the radiator and/or cylinder block. In such cases, antifreeze coolant must be used.
When Toyota Super Long Life Coolant (LLC) is used, it must be changed once every two years.
Freezing temperature varies depending on the amount of antifreeze added.

| Antifreeze mixture (%) | | | | |
|------------------------------------|-----|-----|-----|-----|
| Freeze protection temperature (°C) | -12 | -15 | -24 | -35 |
| Mixture (%) | 25 | 30 | 40 | 50 |

⚠ Caution

The antifreeze fluid is flammable, so be particularly careful to avoid flame. Prior to adding antifreeze, inspect the radiator, water pump, piping and cylinder block for leaks. The procedures for adding antifreeze are as follows.

1. Remove the radiator cap. Loosen the drain cock on the radiator and cylinder block and drain the coolant.
2. Flush out the radiator and cylinder block by adding clean water through the radiator inlet.
3. After the water has drained out of the radiator and cylinder block, tighten the radiator and engine drain cocks.
4. Add the proper amount of antifreeze to the radiator inlet and fill up the remaining space with clean water.
5. When warm weather arrives and there is no longer any danger of freezing, drain the coolant containing the antifreeze (except LLC, LLC is every 2 years in replacement).
Flush out the radiator and engine block and fill with clean water.



Fuse assignment

| | | | | | |
|---|------|----------------------|---|------|-------------------|
| A | 25A | BLR | P | 15A | WORK_LP |
| B | 30A | STA | Q | 15A | HEAD |
| C | 20A | RR-WIP | R | 40A | AM2 |
| D | 20A | FR-WIP | S | 30A | SPARE |
| E | 40A | AM1 | T | 7.5A | SPARE |
| F | 15A | HORN | U | 7.5A | HME |
| G | - | - | V | 7.5A | ST |
| H | 15A | EFI-4Y-E | W | 10A | GAUGE |
| I | 7.5A | DPF:1DZ, 3Z | X | 10A | BACK_LP |
| J | 7.5A | ALT-S | Y | 7.5A | SFT |
| K | 7.5A | STOP | Z | 7.5A | TURN |
| L | 7.5A | ACC-B (for RADIO) | a | 15A | IGN:4Y-E |
| M | 7.5A | TAIL | b | 7.5A | IGN:1DZ, 3Z, 4Y-M |
| N | 15A | ECU-B | c | 15A | SPARE |
| O | 15A | E-THRO:4Y-E | d | 10A | SPARE |
| | | ECU-B2:1DZ, 3Z, 4Y-M | e | 10A | ECU-IG |
| | | HTR | | | |

Including optional accessories

Cleaning of Pre-cleaner (Option)

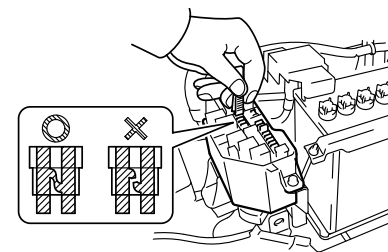
Inspect the pre-cleaner and clean it if dust has accumulated up to the white line.

Fuse replacement

If a lamp does not come on or an electrical device does not function, the corresponding fuse may be blown. Check the fuse for each device. The fuse box is located in the front left as seen from the opened engine hood.

Note:

See the table below for the device corresponding to each fuse.

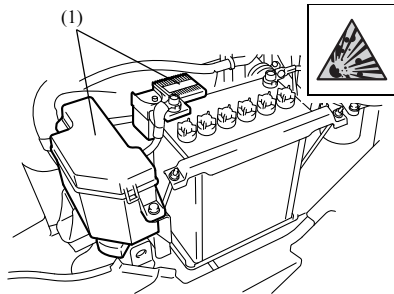


The fuse check and replacement procedures are as follows:

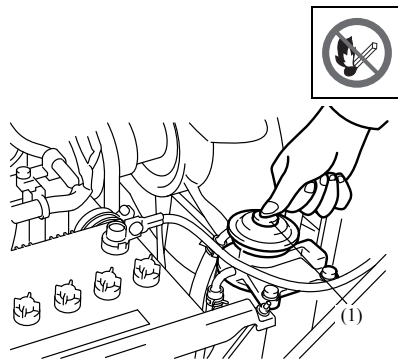
1. Set the ignition switch to the OFF position.
2. Remove the fuse box cover and take off the clip attached to the fuse box.
3. Apply the fuse clip to a fuse to remove the fuse.
4. The fuse is blown if its state is as shown at right in the left illustration. Replace it with a spare fuse.

⚠ Caution

- Use the fuse having the same capacity as that of the installed one.
- If the replaced fuse is blown again, ask a Toyota dealer for inspection.
- Ask a Toyota dealer to replace the GLOW or ALT fuse, if necessary.



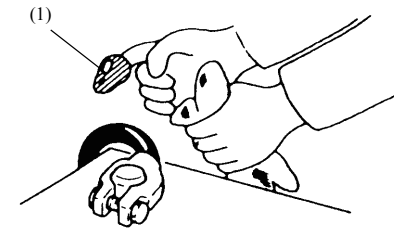
(1) Fuse box



Air purge of the fuel system (Diesel engine models)

When fuel has been completely depleted or when maintenance has been performed on the fuel system, be sure to perform air purge in the following sequence.

1. Open the engine hood.
2. Operate the priming pump up and down to perform air bleeding.



(1) Grease

Maintaining the battery

Terminals

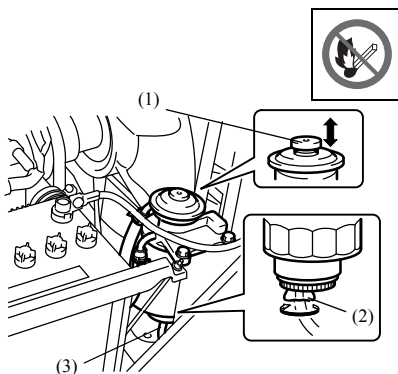
1. A loose or corroding terminal causes failure in connection: Eliminate white powder, if noticed on the terminal, by pouring warm water over it to disable and then grease the terminal.
2. Remove the terminal, if it is extremely corroded, from the battery to brush off the corrosion using a wire brush or sandpaper. Then connect the terminal tightly to the battery and grease the terminal.

Note:

When removing the battery, disconnect the negative (-) terminal first.
When reconnecting it, connect the positive (+) terminal first.

⚠ Caution

- Stop the engine when attempt to work on the battery and terminals.
- Be careful not permitting any foreign matter to come into the battery by means of putting the lids tightly in place.
- Be careful not causing a short circuit on the battery nor nearing fire, such as smoking fire, because the battery-emitted gas is inflammable.
- Be cautious enough not to contact the battery electrolyte.
When it comes into contact with an eye or skin, wash it off immediately with plenty of water and then see a doctor.
- Charge the battery with the lids off in a well-ventilated area.
- When battery electrolyte is spilt, be certain to wash it off with water thoroughly the spot and adjoining area.



- (1) Priming pump
- (2) Drain plug
- (3) Drain hose

Draining the sedimenter (Diesel engine models)

The sedimenter separates the water contained in the fuel. It is integrated with the fuel filter. If the sedimenter warning lamp comes on, immediately drain water according to the following procedure because the accumulated water in the sedimenter is above the specified level:

1. Place a water receiving container under the open end of the drain hose under the fuel filter.
2. Turn around the drain cock a time or two to loose it and operate the priming pump up and down to drain the water in the sedimenter.
3. When light oil starts to flow out after the end of water draining, firmly tighten the drain cock.

⚠ Caution

Wipe the light oil cleanly from the adjacent area.

Cleaning the radiator fin

Clean the radiator and radiator fin. If debris is trapped therein, this may cause over-heating.

⚠ Caution

- **After stopping the engine, confirm that the engine has sufficiently cooled down before conducting cleaning. Taking adequate precautions may result in burns.**
- **When cleaning the radiator fin, take care not to cause it to become deformed.**
- **When performing cleaning, always wear safety goggles and dust mask.**

FUEL TANK CHECK

Check fuel tank, tank covering, fuel inlet, and drain plug against possible fuel leak. Follow the steps below.

1. Try to smell leak.
2. Look for leak.
3. Touch possible leak.

See the nearest Toyota dealer upon finding leak and have them repair tank immediately.

⚠ Caution

Never perform do-it-yourself welding or other repair work for it might cause explosion or fire.

FRAME SERIAL NUMBER

Frame serial number location

The frame serial number is stamped on the front cross plate. Please refer to the frame serial number when making inquiries about your vehicle.



(1) Frame serial number location

HOW TO READ THE NAME PLATE

| TOYOTA FORKLIFT TRUCK | | | |
|---|------|--|------|
| MODEL | (1) | FRONT TREAD | (6) |
| SPECIAL MODEL MODEL OF ATTACHMENT | (2) | TIRE SIZE FR | (7) |
| FRAME NO. | (3) | TIRE PRESS. FR | (8) |
| TRUCK WEIGHT | (4) | TIRE SIZE RR | (7) |
| MAX. LIFTING HEIGHT 'A' | (5) | TIRE PRESS. RR | (8) |
| | | PROD. YEAR | (9) |
| | | NOMINAL POWER | (10) |
| | | RATED CAPACITY | (11) |
| | | ACTUAL CAPACITY WITH VERTICAL UPRIGHT EQUIPPED AS SHOWN. | |
| ACTUAL CAPACITY | (12) | (12) | (12) |
| LOAD CENTER 'B' | (13) | (13) | (13) |
| TOYOTA INDUSTRIAL EQUIPMENT S.A. ANCENS FRANCE | | | |

The load capacity is engraved on the name plate.
Make sure of the load center and capacity before starting the operation.

1. Vehicle type
2. Special vehicle type, Attachment type
3. Frame No.
4. Vehicle weight
5. Mast lifting height
6. Front tread
7. Tire size
8. Air pressure
9. The year of manufacture
10. Rated hour power
11. Rated capacity
12. Load capacity
13. Load center

LUBRICATION CHART

1. Chain
2. Differential gear
3. Front wheel bearing
4. Brake master cylinder
5. Torque converter case
6. Rear wheel bearing
7. Steering knuckle king pin
8. Oil tank
9. Engine crank case
10. Rear axle beam front pin
11. Rear axle beam rear pin
12. Tilt steering locking mechanism
13. Mast support bushing
14. Tilt cylinder front pin
15. Propeller shaft
16. Swing lock cylinder
17. Tie rod end pin
18. Rear axle cylinder end pin
19. Side shifter (Option)

- i) Inspect every 8 hours (daily)
- ii) Inspect every 40 hours (weekly)
- iii) Inspect every 250 hours (6 weeks)
- iv) Inspect every 1000 hours (6 monthly)
- v) Inspect every 2000 hours (annually)

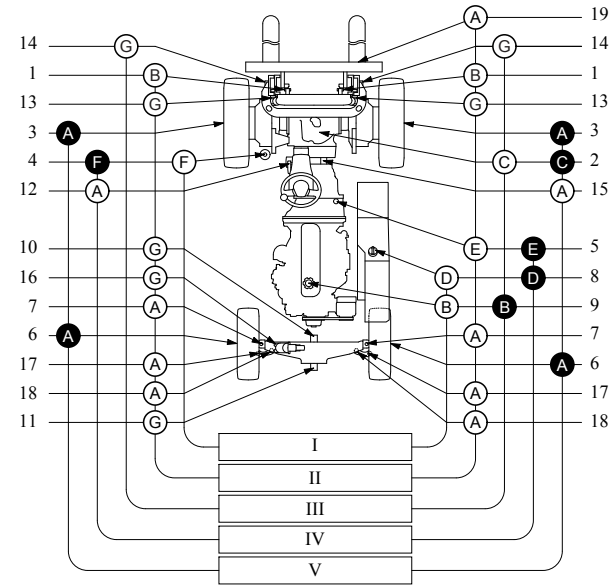
○:Inspect and service

●:Replase

- A)MP grease
- B)Engine oil
- C)Hypoid gear oil
- D)Hydraulic oil
- E)ATF GM Dexron II
- F)Brake fluid
- G)Molybdenum disulfide grease

Note:

In case of the hard operating condition, service interval of 170 hours or 1 month may be recommended.



en

PERIODIC MAINTENANCE

Periodic inspection and maintenance are necessary to keep your Toyota industrial vehicle running smoothly. The designated number of hours in the inspection cycle are as follows.

Daily (pre-operation check) Every 8 hours
Weekly Every 40 hours
6 weeks Every 250 hours
3-month Every 500 hours
6-month Every 1,000 hours
Annually Every 2,000 hours

If operation time exceeds 250 hours within 6 weeks use the number of hours as the guide for performing periodic inspection. Pre-operation checks and weekly inspections should preferably be performed by the user. 6 week, 3-month, 6-month and annual inspection should be performed by a Toyota dealer since high-level technology and special tools are required.

Refer to the periodic maintenance table to determine inspection and maintenance items and inspection cycles.

Use only genuine Toyota parts for replacement parts, and use the recommended types of lubricants.

PERIODIC REPLACEMENT TABLE

| REPLACEMENT PERIOD (Accumulated hours of operation or monthly periods of operation, whichever comes sooner.) | EVERY | 6 WEEKS | 3 | 6 | 12 | MONTHS |
|--|-------|---------|-----|--------------------------------|------|--------|
| | EVERY | 250 | 500 | 1000 | 2000 | HOURS |
| Engine oil | ●*1 | ● | ← | ← | | |
| Engine oil filter | ●*1 | ● | ← | ← | | |
| Coolant (except LLC, LLC is every 2 years) | | | ● | ← | ← | |
| Air cleaner element | | | | | ● | |
| Fuel filter | | | | ● | ← | |
| Torque converter oil | | | | ● | ← | |
| Torque converter oil filter | | | | ● | ← | |
| Differential gear oil | | | | | | ● |
| Hydraulic oil | | | | ● | ← | |
| Hydraulic oil filter | ●*1 | | | ● | ← | |
| Wheel bearing grease | | | | | | ● |
| Spark plugs | | | | ● | ← | |
| Master cylinder, wheel cylinder cap and seals | | | | | | ● |
| Brake fluid | | | | ● | ← | |
| DPF inline filter (Option) | | | | ● | ← | |
| Power steering hose | | | | (Every 2 years) | | |
| Power steering rubber parts | | | | (Every 2 years) | | |
| Hydraulic hose | | | | (Every 2 years) | | |
| Reserve tank hose | | | | (Every 2 years) | | |
| Fuel hose | | | | (Every 2 years) | | |
| Torque converter rubber hose | | | | (Every 2 years) | | |
| Forks damper (Option) | | | | (Every 2 years) | | |
| Chain | | | | (Every 3 years) | | |
| DPF muffler filter (Option) | | | | (Every 3 years) | | |
| DPF air cleaner (Option) | | | | (Every 2 years) | | |
| Hydraulic oil pump seal | | | | (Every 3 years or 6,000 hours) | | |
| Swing lock cylinder | | | | (Every 10,000 hours) | | |
| Catalytic muffler (Option) | | | | | | ● |
| 3-way catalytic muffler (Option) | | | | (Every 5 years) | | |

Note:

- In case of the hard operating condition, the service interval of 170 hours or 1 month may be recommendable.
- *1: Change the engine oil and oil filter of new vehicles at 6 weeks or 250 hours.
- Applicable engine models: 4Y, 1DZ-III, 3Z
- Engine oil is limited to those vehicles using engine oil with following or higher grades:
Gasoline engines: API class SL or better
Diesel engines: API class CF-4 or better

PROTECT YOUR INVESTMENT WITH TOYOTA GENUINE PARTS

Why gamble with your valuable assets? When your forklift needs periodic maintenance - as every forklift does - you need Toyota Genuine Parts.

The same parts used on Toyota assembly lines - meeting the same tough Toyota standards for "PERFORMANCE", "DURABILITY", and "SAFETY".

TOYOTA GENUINE PARTS

Offer Excellent Dust-catching Performance on:
 e.g. Air Element, Torque converter Oil Filter
 Return Oil Filter, Engine Oil Filter
 Fuel Filter

IF YOU USE A NON-GENUINE ENGINE OIL FILTER:

1. Clogging may result, which can lead to engine seizure.
2. The engine oil may become dirty faster, necessitating frequent oil changes.
3. It can pass dirty oil to the engine, causing engine wear.

TOYOTA GENUINE PARTS

Offer Supreme Durability on:
 e.g. Clutch Disc
 Radiator Hose
 V Belt

IF YOU USE A NON-GENUINE RADIATOR HOSE:

1. The hose may wear out extremely rapidly.
2. The hose may be susceptible to water leakage, necessitating frequent replacement.

TOYOTA GENUINE PARTS

Offer Added Safety on:
 e.g. Lift Roller
 Lift Chain
 Tie-rod End
 Brake Shoe

IF YOU USE A NON-GENUINE BRAKE SHOE:

1. Braking performance may be excessive, insufficient, or erratic, which is dangerous.
2. The brakes may drag, wasting fuel or battery power.

Call your Toyota authorized shop for after-sale service.

With high quality TOYOTA genuine parts and superior service technology, Toyota help keep customers forklifts in the best condition for efficient work and higher productivity. We deliver satisfaction to the customers with Toyota genuine part.



PERIODIC MAINTENANCE TABLE

Periodic maintenance

INSPECTION METHOD

I: Inspect and correct and replace as required. T: Tighten C: Clean L: Lubricate M: Measure and correct and adjust as required.

| INSPECTION PERIOD (Accomplish based on operating hours or month, whichever is soonest.) | EVERY | 6 | 3 | 6 | 12 | MONTHS |
|---|-------|-----|-----|------|------|--------|
| | EVERY | 250 | 500 | 1000 | 2000 | HOURS |

ENGINE

Basic components

| | | | | | | |
|---|----|---|---|---|---|--|
| 1. Starting condition and unusual noise | I* | I | ← | ← | | |
| 2. Rotating condition during idling | M* | M | ← | ← | | |
| 3. Rotating condition during acceleration | M* | M | ← | ← | | |
| 4. Exhaust gas condition | I* | I | ← | ← | | |
| 5. Air cleaner element | C* | C | ← | ← | | |
| 6. Valve clearance | M* | | | | M | |
| 7. Compression | | | | | M | |
| 8. Cylinder head bolt | | | | | T | |
| 9. Muffler rubber mount | | | | | I | |

Blow by gas reduction device

| | | | | | | |
|---|----|---|---|---|--|--|
| 10. Clogging and damage of PCV valve and piping | I* | I | ← | ← | | |
|---|----|---|---|---|--|--|

Governor

| | | | | | | |
|---|----|---|---|---|--|--|
| 11. Maximum no-load stabilized rotation speed | M* | M | ← | ← | | |
|---|----|---|---|---|--|--|

Lubrication system

| | | | | | | |
|--|----|---|---|---|--|--|
| 12. Oil leakage | I* | I | ← | ← | | |
| 13. Oil level | I* | I | ← | ← | | |
| 14. Clogging and fouling of oil filter | | I | ← | ← | | |

Fuel system

| | | | | | | |
|---|----|---|---|---|--|--|
| 15. Fuel leakage | I* | I | ← | ← | | |
| 17. Fouling and damage of fuel filter element | | I | ← | ← | | |
| 18. Injection timing | | | M | ← | | |
| 19. Injection nozzle injection pressure and condition | | | | M | | |
| 20. Draining of sediment | | I | ← | ← | | |

Cooling system

| | | | | | | |
|--|----|---|---|---|---|--|
| 21. Radiator coolant level and leakage | I* | I | ← | ← | | |
| 22. Rubber hose deterioration | I* | I | ← | ← | | |
| 23. Radiator cap condition | I* | I | ← | ← | | |
| 24. Fan belt tension and damage | I* | I | ← | ← | | |
| 25. Radiator rubber mount | | | | | I | |

| INSPECTION PERIOD (Accomplish based on operating hours or month, whichever is soonest.) | EVERY | 6 | 3 | 6 | 12 | MONTHS |
|---|-------|-----|-----|------|------|--------|
| | EVERY | 250 | 500 | 1000 | 2000 | HOURS |

Three-way exhaust emission control system

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|--|---|
| 26. Exhaust gas (carbon monoxide) concentration measurement | | | | | | M |
| 27. Exhaust system piping joint loosening and damage | | | | | | I |
| 28. Vacuum piping damage | I | ← | ← | | | |
| 29. Vacuum sensor damage | | | | | | I |
| 30. Injector cleaning and damage | | | | | | I |
| 31. Register damage | | | | | | I |
| 32. ABCV damage | | | | | | I |
| 33. Water temperature sensor damage | | | | | | I |
| 34. Oxygen sensor damage | | | | | | I |
| Auto speed control device (Option) | | | | | | |
| 35. Step motor damage | | I | ← | ← | | |
| 36. Accelerator pedal sensor and switch damage | | I | ← | ← | | |
| 37. Speed sensor damage | | | | | | I |

POWER TRANSMISSION SYSTEM

Differential

| | | | | | | |
|----------------------|---|---|---|--|--|---|
| 1. Oil leakage | I | ← | ← | | | |
| 2. Oil level | I | ← | ← | | | |
| 3. Loose bolts | | | | | | T |

Torque converter and transmission

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|--|
| 4. Oil leakage | I | ← | ← | | | |
| 5. Oil level | I | ← | ← | | | |
| 6. Operating mechanism function and looseness | I | ← | ← | | | |
| 7. Control valve and clutch function | I | ← | ← | | | |
| 8. Inching valve function | I | ← | ← | | | |
| 9. Stall test and oil pressure measurement | | | | M | ← | |

Propeller shaft and axle shaft

| | | | | | | |
|---|--|---|---|---|--|---|
| 10. Loosening of joint | | T | ← | ← | | |
| 11. Looseness at spline connection | | | | | | I |
| 12. Looseness at universal joint | | | | | | I |
| 13. Twisting and cracks of axle shaft | | | | | | I |

RUNNING EQUIPMENT

Wheels

| | | | | | | |
|--|----|---|---|---|--|--|
| 1. Tire air pressure | | M | ← | ← | | |
| 2. Tire cuts, damage and uneven treads | | I | ← | ← | | |
| 3. Loose rim and hub nuts | | T | ← | ← | | |
| 4. Tread depth | M* | M | ← | ← | | |
| 5. Metal fragments, stones or other foreign objects in tires | I* | I | ← | ← | | |

en

| INSPECTION PERIOD (Accomplish based on operating hours or month, whichever is soonest.) | EVERY | 6 | 3 | 6 | 12 | MONTHS |
|---|-------|-------|-----|------|------|--------|
| | EVERY | WEEKS | 500 | 1000 | 2000 | HOURS |
| 6. Rim, side ring and disc wheel damage..... | I* | I | ← | ← | | |
| 7. Front wheel bearing unusual noise and looseness | I* | I | ← | ← | | |
| 8. Rear wheel bearing unusual noise and looseness | I* | I | ← | ← | | |
| Front axle | | | | | | |
| 9. Housing cracks and damage..... | | | | | I | |
| Rear axle | | | | | | |
| 10. Beam cracks, damage and deformation | | | | | I | |
| 11. Axle beam forward and backward direction looseness..... | | | | | M | |
| STEERING SYSTEM | | | | | | |
| Steering wheel | | | | | | |
| 1. Play and looseness | I* | I | ← | ← | | |
| 2. Operating condition | I* | I | ← | ← | | |
| Steering valve | | | | | | |
| 3. Oil leakage | I* | I | ← | ← | | |
| 4. Mounting looseness | T* | T | ← | ← | | |
| Power steering | | | | | | |
| 5. Oil leakage | | I | ← | ← | | |
| 6. Mounting and linkage looseness..... | | I | ← | ← | | |
| 7. Power steering hose damage..... | | | | I | | |
| Knuckle | | | | | | |
| 8. King pin looseness | | I | ← | ← | | |
| 9. Cracking and deformation..... | | | | I | | |
| BRAKING SYSTEM | | | | | | |
| Brake pedal | | | | | | |
| 1. Play and reserve | | M | ← | ← | | |
| 2. Braking effect..... | | I | ← | ← | | |
| Parking brake | | | | | | |
| 3. Operating force | | I | ← | ← | | |
| 4. Braking effect..... | | I | ← | ← | | |
| 5. Linkage and cable looseness and damage..... | I* | I | ← | ← | | |
| Brake pipe and hose | | | | | | |
| 6. Leakage, damage and mounting condition | | I | ← | ← | | |
| Brake oil | | | | | | |
| 7. Level | I | ← | ← | ← | | |
| Master cylinder or wheel cylinder | | | | | | |
| 8. Function, wear, damage and mounting looseness..... | | | | I | | |

| INSPECTION PERIOD (Accomplish based on operating hours or month, whichever is soonest.) | EVERY | 6 | 3 | 6 | 12 | MONTHS |
|---|-------|-------|-----|------|------|--------|
| | EVERY | WEEKS | 500 | 1000 | 2000 | HOURS |
| Brake drum and brake shoe | | | | | | |
| 9. Clearance between drum and lining..... | | | M | ← | ← | |
| 10. Shoe sliding portion and lining wear | | | | | I | |
| 11. Drum wear and damage | | | | | I | |
| 12. Shoe operating condition | | | | | I | |
| 13. Anchor pin rusting | | | | | I | |
| 14. Return spring wear, etc. | | | | | M | |
| 15. Automatic adjusting function operation..... | | | | | I | |
| Backing plate | | | | | | |
| 16. Deformation cracking and damage..... | | | | | I | |
| 17. Mounting looseness | | | | | T | |
| LOAD HANDLING SYSTEM | | | | | | |
| Forks | | | | | | |
| 1. Forks and stopper pin condition..... | | | I | ← | ← | |
| 2. Left and right forks uniformity | | | I | ← | ← | |
| 3. Cracks in forks base and welded portion | | | | | I*1 | |
| Mast and lift bracket | | | | | | |
| 4. Deformation, damage and cracks in welded portion | | I | ← | ← | | |
| 5. Mast and lift bracket looseness..... | | I | ← | ← | | |
| 6. Mast support bushing wear and damage..... | | | | | I | |
| 7. Roller wear, damage and rotating condition | | I | ← | ← | | |
| 8. Roller pin wear and damage | | | | | I | |
| 9. Mast strip wear and damage | | I | ← | ← | | |
| Chain and chain wheel | | | | | | |
| 10. Chain tension, deformation and damage..... | I* | I | ← | ← | | |
| 11. Chain lubrication..... | | I | ← | ← | | |
| 12. Elongation of chain..... | | | | | I | |
| 13. Chain anchor bolt condition..... | | I | ← | ← | | |
| 14. Chain wheel wear, damage and rotating condition | | I | ← | ← | | |
| Various attachments (Option) | | | | | | |
| 15. Abnormalities and mounting condition | | I | ← | ← | | |

| INSPECTION PERIOD (Accomplish based on operating hours or month, whichever is soonest.) | EVERY | 6 | 3 | 6 | 12 | MONTHS |
|---|-------|-------|-----|------|------|--------|
| | EVERY | WEEKS | 500 | 1000 | 2000 | HOURS |

HYDRAULIC SYSTEM

Cylinder

| | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|
| 1. Cylinder mounting looseness and damage..... | | | T | ← | ← |
| 2. Rod and rod screw and rod end deformation and damage..... | | | I | ← | ← |
| 3. Cylinder operation..... | | | I | ← | ← |
| 4. Natural drop and natural forward tilt..... | | | M | ← | ← |
| 5. Oil leakage and damage..... | | | I | ← | ← |
| 6. Pin and cylinder shaft support wear and damage..... | | | I | ← | ← |
| 7. Lifting speed..... | | | M | ← | ← |
| 8. Uneven movement..... | | | I | ← | ← |

Oil pump

| | | | | | |
|---------------------------------------|--|--|---|---|---|
| 9. Oil leakage and unusual noise..... | | | I | ← | ← |
|---------------------------------------|--|--|---|---|---|

Hydraulic oil tank

| | | | | | |
|--------------------------------------|--|--|---|---|---|
| 10. Oil level and contamination..... | | | I | ← | ← |
| 11. Tank and oil strainer..... | | | | C | ← |
| 12. Oil leakage..... | | | I | ← | ← |

Control lever

| | | | | | |
|----------------------------|--|--|---|---|---|
| 13. Linkage looseness..... | | | I | ← | ← |
| 14. Operation..... | | | I | ← | ← |

Oil control valve

| | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|
| 15. Oil leakage..... | | | I | ← | ← |
| 16. Relief pressure measurement..... | | | | | M |
| 17. Relief valve and tilt lock valve function..... | | | I | ← | ← |

Oil pressure piping

| | | | | | |
|---------------------------------|--|--|---|---|---|
| 18. Oil leakage..... | | | I | ← | ← |
| 19. Deformation and damage..... | | | I | ← | ← |
| 20. Linkage looseness..... | | | T | ← | ← |

ELECTRICAL SYSTEM

Ignition system

| | | | | |
|--|----|---|---|---|
| 1. Distributor cap cracking..... | I* | I | ← | ← |
| 2. Spark plug burning and gap..... | I* | I | ← | ← |
| 3. Distributor side terminal burning..... | I* | I | ← | ← |
| 4. Distributor cap center piece wear and damage..... | I* | I | ← | ← |
| 5. Plug cord internal disconnection..... | | | | I |
| 6. Ignition timing..... | | | M | ← |

Starter

| | | | | | |
|-----------------------------|--|--|---|---|---|
| 7. Pinion gear meshing..... | | | I | ← | ← |
|-----------------------------|--|--|---|---|---|

Charger

| | | | | |
|-------------------------|----|---|---|---|
| 8. Charging effect..... | I* | I | ← | ← |
|-------------------------|----|---|---|---|

| INSPECTION PERIOD (Accomplish based on operating hours or month, whichever is soonest.) | EVERY | 6 | 3 | 6 | 12 | MONTHS |
|---|-------|-------|-----|------|------|--------|
| | EVERY | WEEKS | 500 | 1000 | 2000 | HOURS |

Battery

| | | | | | |
|-----------------------------------|--|--|---|---|---|
| 9. Battery electrolyte level..... | | | I | ← | ← |
| 10. Specific gravity..... | | | | M | ← |

Electrical wiring

| | | | | | |
|--------------------------------|--|--|---|---|---|
| 11. Wiring harness damage..... | | | I | ← | ← |
| 12. Fuses..... | | | I | ← | ← |

Preheater

| | | | | | |
|--|--|--|--|---|---|
| 13. Glow plug heat coil breakage..... | | | | I | ← |
| 14. Open circuit in intake heater..... | | | | I | ← |

DPF muffler (Option)

| | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|
| 15. Filter..... | | | | I | ← |
| 16. Inline filter (for back pressure sensor)..... | | | I | ← | ← |
| 17. DPF valve..... | | | | | C |

SAFETY DEVICES, ETC.

Head guard

| | | | | | |
|---------------------------------|--|--|---|---|---|
| 1. Welded portion cracking..... | | | I | ← | ← |
| 2. Deformation and damage..... | | | I | ← | ← |

Back rest

| | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|
| 3. Mounting looseness..... | | | T | ← | ← |
| 4. Deformation, cracking and damage..... | | | I | ← | ← |

Lighting system

| | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|
| 5. Operation and mounting condition..... | | | I | ← | ← |
|--|--|--|---|---|---|

Horn

| | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|
| 6. Operation and mounting condition..... | | | I | ← | ← |
|--|--|--|---|---|---|

Instrument

| | | | | | |
|-------------------|--|--|---|---|---|
| 7. Operation..... | | | I | ← | ← |
|-------------------|--|--|---|---|---|

Back-up buzzer (Option)

| | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|
| 8. Operation and mounting condition..... | | | I | ← | ← |
|--|--|--|---|---|---|

SAS

| | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|
| 9. Operation..... | | | I | ← | ← |
| 10. Looseness at and/or damage to sensor fittings..... | | | I | ← | ← |
| 11. Damage to, deformation of and/or oil leakage at functional parts and loosening mounting..... | | | I | ← | ← |
| 12. Looseness at and/or damage to wire harness..... | | | I | ← | ← |
| 13. Performance of lock cylinder and/or accumulator..... | | | | | I |

en

| INSPECTION PERIOD (Accomplish based on operating hours or month, whichever is soonest.) | EVERY | 6 | 3 | 6 | 12 | MONTHS |
|---|-------|-------|-----|------|------|--------|
| | EVERY | WEEKS | 500 | 1000 | 2000 | HOURS |

OPS

15. Function I ← ←

Seat

16. Mounting looseness and damage I ← ←
 17. Damage to and/or operation of seat belts..... I ← ←
 18. Operating condition of seat switch I ← ←

Body

19. Frame, cross member, etc. damage and cracking..... I
 20. Bolt looseness T

Cabin (Option)

21. Deformation, cracks and damage..... I ← ←
 22. Cracks in welds I ← ←
 23. Deterioration and cracking of weather-stripping, silicon adhesive..... I
 24. Deterioration and damage to the cabin mounting rubber material I

Rear-view mirror (Option)

25. Dirt, damage..... I ← ←
 26. Rear reflection status..... I ← ←

Others

27. Lubrication (See Lubrication Chart Chapter) L ← ← ←

*: For new vehicle

*1: Fissure and crack detector

Note:

In case of the hard operating condition, the service interval of 170 hours or 1 month may be recommended.

SERVICE DATA

Adjustment value table

| Item | Models | 1.5 ton series | 1.75 ton series | K2.0 ton series | 2.0-2.5 ton series | 3 ton series | J3.5 ton series | | |
|--|--------------------------|--------------------------|--------------------|-------------------------|--------------------|--------------|-----------------|------------|-----------|
| Fan belt tension (10 kg (22 lb.) pressure applied) | mm (in) | 8-13 (0.31-0.51) | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| Spark plug gap | mm (in) | 4Y 0.7-0.8 (0.028-0.031) | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| Spark plug type | 4Y | W9EXR-U | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| Ignition timing (BTDC) | deg/rpm | 4Y 7/750 | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| Ignition sequence | 4Y | 1-3-4-2 | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| Fuel injection timing (BTDC) | mm/ft/TDC | 1DZ-III•1DZ-II | 0.77 | ← | ← | ← | ← | | |
| | | 3Z | 0.90 | ← | ← | ← | ← | | |
| Fuel injection sequence | | 1DZ-III•1DZ-II•3Z | 1-3-4-2 | ← | ← | ← | ← | | |
| | | 4Y | 0 (Self adjusting) | ← | ← | ← | ← | | |
| Valve clearance (When warm) | mm (in) | IN. | 1DZ-III•1DZ-II | 0.18-0.22 (0.007-0.009) | ← | ← | ← | | |
| | | | 3Z | 0.15-0.25 (0.006-0.010) | ← | ← | ← | | |
| | | | 4Y | 0 (Self adjusting) | ← | ← | ← | | |
| | | EX. | 1DZ-III•1DZ-II | 0.33-0.37 (0.013-0.015) | ← | ← | ← | ← | |
| | | | 3Z | 0.31-0.41 (0.012-0.016) | ← | ← | ← | ← | |
| | | | 4Y | 750 ± 30 | ← | ← | ← | ← | |
| Idling speed | rpm | 1DZ-III•1DZ-II | 750 ± 30 | ← | ← | ← | ← | | |
| | | 3Z | - | - | - | 775 ± 30 | ← | | |
| | | 4Y | 2570 ± 35 | ← | ← | ← | ← | | |
| No load maximum speed | rpm | 1DZ-III•1DZ-II | 2600 ± 50 | ← | ← | ← | ← | | |
| | | 3Z | - | - | - | 2400 ± 50 | ← | | |
| | | 4Y | 1.2/250 (174/250) | ← | ← | ← | ← | | |
| Engine compression | MPa/rpm (psi/rpm) | Standard value | 1DZ-III | 3.3/260 (479/260) | ← | ← | ← | | |
| | | | 1DZ-II | 2.8/260 (412/260) | ← | ← | ← | | |
| | | | 3Z | 3.9/260 (566/260) | ← | ← | ← | | |
| | | | 4Y | 0.9/250 (131/250) | ← | ← | ← | | |
| | | Limit | 1DZ-III | 2.6/260 (377/260) | ← | ← | ← | ← | |
| | | | 1DZ-II | 2.0/260 (284/260) | ← | ← | ← | ← | |
| | | | 3Z | 3.5/260 (508/260) | ← | ← | ← | ← | |
| | | | 4Y | 8.0 (116) | ← | 9.0 (131) | 7.0 (102) | ← | 8.5 (123) |
| Tire air pressure | kg/cm ² (psi) | Front wheels | Single | 7.0 (102) | ← | 9.0 (131) | 7.0 (102) | ← | 8.5 (123) |
| | | | Side ring rim | 8.0 (116) | 9.0 (131) | ← | 9.0 (131) | 8.0 (116) | 9.5 (138) |
| | | | Special double | Brigstone 7.0 (102) | ← | - | 7.0 (102) | ← | 7.0 (100) |
| | | Continental 8.0 (116) | ← | - | 9.0 (131) | - | - | | |
| | | Rear wheels | Single | 8.0 (116) | ← | 7.5 (109) | 7.0 (100) | 7.75 (110) | 9.0 (131) |
| | | | Divided rim | 8.0 (116) | ← | - | 8.0 (116) | - | - |
| Side ring rim | Brigstone 8.0 (116) | | ← | 7.5 (109) | 8.5 (123) | - | - | | |
| Continental 8.0 (116) | ← | 10.0 (145) | 8.5 (123) | 8.0 (116) | 9.0 (131) | | | | |
| Steering wheel play (When idling) | mm (in) | 20-50 (0.79-1.97) | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| Oil control valve set pressure | kg/cm ² (psi) | Lift | 182 (2580) | ← | ← | 191 (2710) | ← | ← | |
| | | Tilt | 120 (1710) | ← | ← | 160 (2280) | ← | ← | |
| Brake pedal play | mm (in) | 1-5 (0.04-0.20) | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| Brake pedal floor clearance | mm (in) | 135 (5.31) or more | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| Inching and brake pedal play | mm (in) | 1-3 (0.039-0.12) | ← | ← | ← | ← | ← | | |

en

| Item | Models | 1.5 ton series | 1.75 ton series | K2.0 ton series | 2.0-2.5 ton series | 3 ton series | J3.5 ton series |
|--|------------|----------------|-----------------|-----------------|--------------------|--------------|-----------------|
| Sound pressure level (L _{PA}) in accordance with EN 12053* | 4Y-E | 77 | 77 | 77 | 77 | 77 | 77 |
| Uncertainty K=4 dB (A) | 1DZ-III•3Z | 79 | 79 | 79 | 79 | 79 | 79 |

***Note:**

- The vibration values shown above are obtained from the measurements in accordance with EN 13059.
- The magnitude of hand arm vibration of lift trucks is 2.5 m/s² or below as defined in EN 13059.
- The whole body vibration values shown above cannot be used for calculating 8 hour vibration exposure in 2002/44/EC (Vibration Directive). (If calculated according to the general forklift operation pattern, the result will be lower than 0.5 m/s².)
- The sound pressure values shown above can be used as the sound level at operators' ears. (Values are in accordance with EN 12053 measurement methods.)

Adjustment value table

| Item | Models | 1.5-1.75 ton series | K2.0 ton series | 2.0-2.5 ton series | 3.0-J3.5 ton series | | |
|--|--------------------|---------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Hub nut tightening torque | N-m (kg-m) [ft-lb] | Front wheels | Single tire | 118-196 (12-20) [87-145] | 177-392 (18-40) [130-289] | ← | 294-588 (30-60) [217-434] |
| | | Double tire | 177-392 (18-40) [130-289] | ← | 177-392 (18-40) [130-289] | 294-588 (30-60) [217-434] | |
| | | Rear wheels | Divided rim | 89-157 (9-16) [65-116] | 118-196 (12-20) [87-145] | 118-196 (12-20) [87-145] | ← |
| | | Side ring rim | 89-157 (9-16) [65-116] | 118-196 (12-20) [87-145] | 177-392 (18-40) [130-289] | 118-196 (12-20) [87-145] | |
| Divided rim set bolt tightening torque | N-m (kg-m) [ft-lb] | 30-44 (3-4) [21-32] | 79-118 (8-12) [58-86] | 49-69 (5-7) [36-50] | ← | | |
| Battery electrolyte specific gravity 20°C (°F) | | | | 1.28 | | | |

Lubricant capacities and types

| Item | Models | 1.5-1.75 ton series | K2.0 ton series | 2.0-2.5 ton series | 3.0-J3.5 ton series | Type | | |
|---|-------------|---------------------|-----------------|--------------------|---------------------|--|-------------------|------------|
| Engine oil | ℓ (US. gal) | Gasoline | 4Y | 4.0 (1.06) | ← | ← | API SL,SM | |
| | | Diesel | 1DZ-III•1DZ-II | 7.9 (2.09) | ← | ← | ← | API : CF-4 |
| | | | 3Z | ← | ← | 9.4 (2.48) | ← | |
| Torque converter | ℓ (US. gal) | 1 speed | 6.0 (1.58) | ← | ← | ← | ATF GM Dexron II | |
| | | 2 stator | 10.0 (2.64) | ← | ← | ← | | |
| Differential gear | ℓ (US. gal) | 5.8 (1.53) | ← | 6.1 (1.61) | 8.2 (2.16) | API GL-4, GL-5 Hypoid gear oil SX90 (Russian spec: SHELL SPIRAX GSX75W-80) | | |
| Fuel tank | ℓ (US. gal) | 45 (11.9) | ← | 60 (15.8) | ← | | | |
| Wheel bearings, chassis, tilt steering and mast and grease fittings | | | | Appropriate amount | | MP Grease | | |
| Brake line | ℓ (US. gal) | 0.2 (0.05) | ← | ← | ← | SAE J-1703 DOT-3 | | |
| Engine cooling system (excluding reserve tank) | ℓ (US. gal) | 4Y | 8.4 (2.22) | ← | 8.5 (2.24) | 9.7 (2.56) | | |
| | | 1DZ-III•1DZ-II•3Z | 7.0 (1.85) | ← | 8.4 (2.22) | ← | Toyota Super LLC* | |
| Radiator reserve tank (at FULL mark level) | ℓ (US. gal) | 0.47 (0.124) | ← | ← | ← | | | |
| Hydraulic oil | ℓ (US. gal) | 30 (7.9) | ← | 33 (8.7) | 34 (9.0) | ISO VG 32 | | |

* Toyota Super LLC = Toyota Super Long Life Coolant (Appropriately diluted with fresh water)
The hydraulic oil level pertains to the V-mast with a lift of 3,000 mm.

Note:

The LLC has changed to Toyota Super LLC (used also for Toyota Cars).

In connection we have the following requirement:

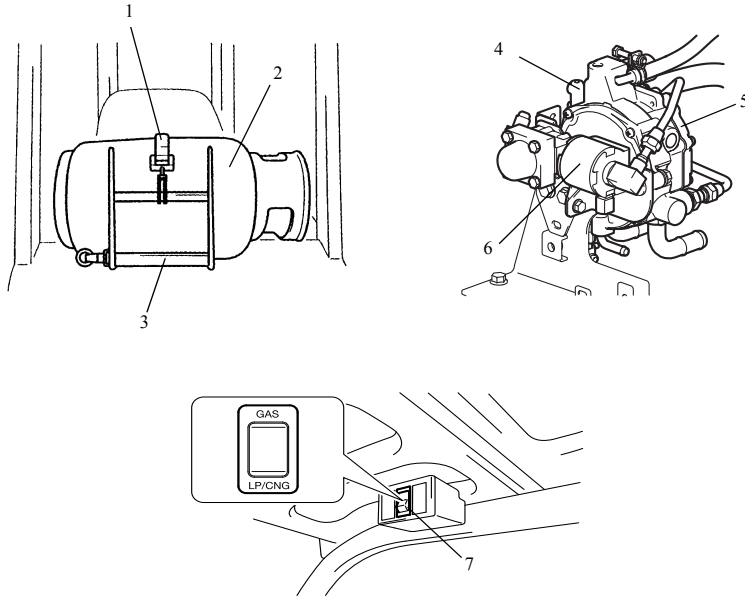
- Do not use only water.
- Use of improper engine coolant may damage the engine coolant system.
- Use only Toyota Super LLC or similar high quality specifications:
 - ethylene glycol based non-silicate
 - non-amine
 - non-nitrite
 - non-boratic engine coolant with long-life hybrid organic acid technology.

Note that coolant with long-life hybrid organic acid technology consists of a combination of low phosphates and organic acids.

LPG DEVICE (OPTION)

NAMES OF LPG DEVICE COMPONENTS

- | | |
|-----------------|-------------------|
| 1. Tank band | 5. Filter |
| 2. LPG tank | 6. Solenoid valve |
| 3. Tank bracket | 7. LPG switch |
| 4. Regulator | |



SWITCHES

Fuel Switch



Fuel switch (Gasoline/LPG models)

This is a switch to turn on and off the LPG or gasoline fuel feeder.

OFF ...horizontal position

Engine cannot be started up since no fuel is fed.

LPG ...low position

GAS ...upper position

Note:

- With the ignition switch OFF, no fuel will be fed even if the fuel switch is positioned at LPG or GAS.
- To turn off the LPG model engine, turn the fuel switch OFF, and run the engine until it naturally stops. After the engine has stopped, take out the gas tank, close the valve, turn the ignition switch OFF, and remove the key.

LPG fuel warning system (France spec: Option)

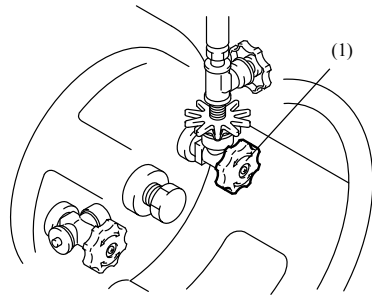
When the LPG level inside LPG tank gets low, the warning lamp will come on and the buzzer will sound to let operator know. Once the fuel warning system operates, feasible drive time is approximately 2 minutes (approximately 350m).

Note:

- Once the fuel warning system operates, replenish the fuel.
- When the fuel warning system operates, feasible drive time is slightly different depending on work form, ambient temperature and LPG components.

en

LPG TANK AND RELATED PARTS



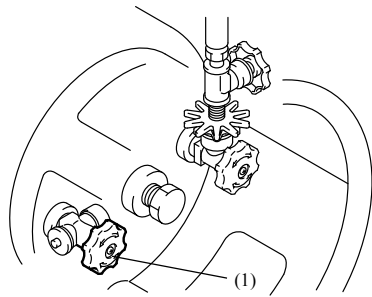
(1) Outflow valve

Outflow valve

This valve controls the flow of LPG fuel from the LPG tank to the regulator.

To open the valve . . . Turn it counterclockwise.

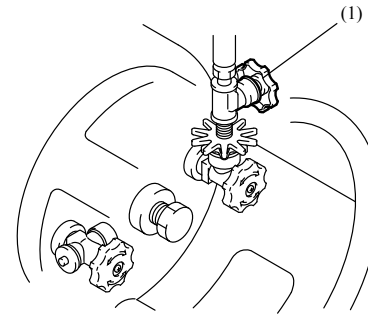
To shut the valve Turn it clockwise.



(1) Inflow valve

Inflow valve

LPG is filled in the tank through this valve. The tank must be filled by an LPG filling station attendant. Be sure that this valve is shut tightly at all times during use.



(1) Pipe valve

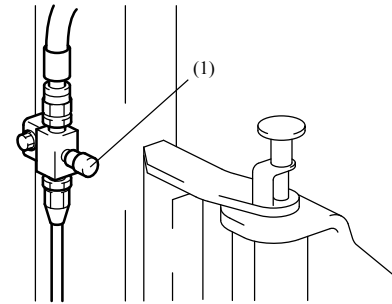
Pipe valve

When the fuel hose needs to be disconnected for tank replacement, etc., close this valve to prevent the liquid from running out of the hose.

This valve is normally left open.

To open the valve . . . Turn it counterclockwise.

To shut the valve Turn it clockwise.



(1) Relief valve

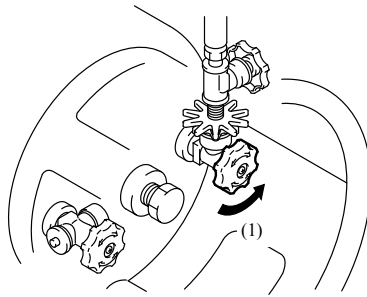
Relief valve

This valve prevents explosion that might be caused when the LPG pressure rises above a normal level or when the hose becomes deteriorated.

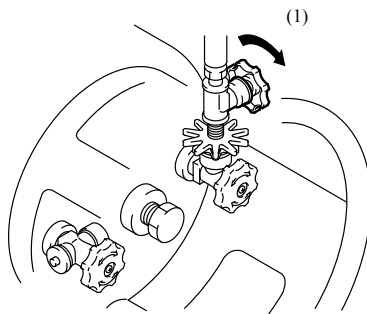
OPERATING LPG-POWERED FORKLIFTS

Starting the engine (LPG models)

1. Turn the outflow valve of the tank counterclockwise to open it.



(1) Open



(1) Open

2. Be sure that the pipe valve is open.

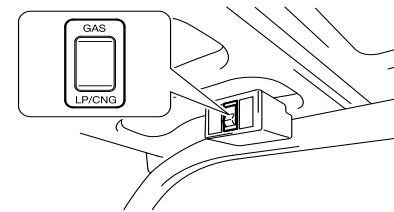
⚠ Caution

Never depress the accelerator pedal repeatedly or hold it down completely during starting. The engine will not start easily.

3. Wait for an initial ignition of the engine, and depress the accelerator pedal lightly. Wait for the engine to start running, and set the ignition switch to the "I" (ON) position.
4. Let the engine idle for 5 to 6 minutes.

⚠ Caution

Never depress the accelerator pedal completely. It will send an extra amount of LPG and its heat of vaporization may freeze the regulator and damage the engine.



Starting the engine (Gasoline/LPG models)

If the ambient temperature is sufficiently high, start the engine the same way as you would start the engine of LPG models. If the temperature is very low and starting the engine is difficult with LPG fuel, set the fuel switch to the GAS position and start the engine. Change the fuel setting to the LPG position after the engine becomes hot (stop the engine first).

1. Set the fuel switch to the GAS position.
2. Start and warm up the engine as you would start and warm up an ordinary gasoline engine.
See the other Operator's Manual for engine starting procedures.
3. Set the fuel switch to the OFF position and let the engine stop naturally.
4. Set the fuel switch to the LPG position and start the engine again as you would start the engine of LPG models.

⚠ Caution

Never change the fuel switch setting from GAS to LPG positions while the engine is running. It will increase the engine rev sharply and cause a serious damage to the engine.

To prolong the engine life

Refrain from handling and driving the vehicle roughly especially when it is new.

Parking

1. Parking for a short time.
 - (1) Turn the fuel switch to the OFF (go-out) position.
 - (2) Let the engine stop naturally so that any LPG fuel in the piping leaves the system. Turn the ignition switch to the "O" (OFF) position and remove the key.

en

2. Parking for a long time.
 - (1) Turn the LPG tank outflow valve clockwise to shut the fuel supply.
 - (2) Let the engine stop naturally so that any LPG fuel in the piping leaves the system. Turn the fuel switch and the ignition switch to the "O" (OFF) position and remove the key.

Changing the LPG tank

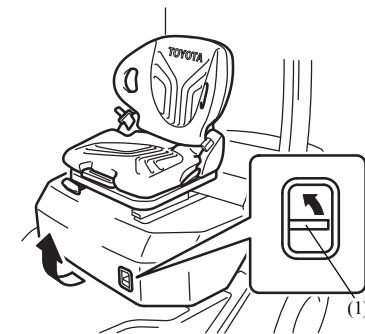
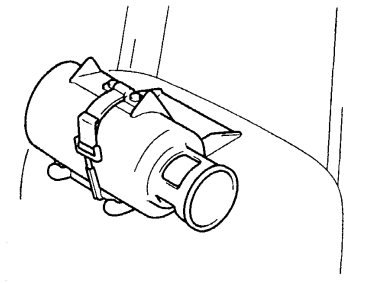
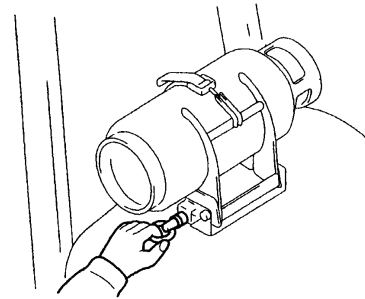
⚠ Caution

Under no circumstances what so ever may the LPG tank replacement be performed near a lighted cigarette, lighted match, gas stove burner, electric heater, motor or any other electric appliance that emits sparks, flame or any type of fire (referred to collectively as "fire" below).

⚠ Warning

To avoid serious injury from fire or explosion, you must follow these rules:

- Switch ignition and lights off.
- Change tanks only in well ventilated, approved areas.
- No fire or flames allowed.
- Check all connections for damage or missing parts.
- Check for leaks.
- Do not restart until all smell of gas is gone.
- If vehicle will not restart, get a mechanic to inspect it.
- Filling tanks requires special procedures. Make sure someone explains them all to you.

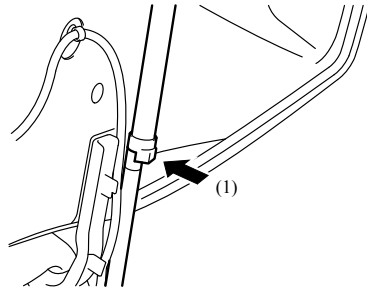


(1) Engine hood lock release lever

Engine hood

Opening

1. Pull the set pin at the bottom left portion of the tank bracket.
2. Bring the clamped tank with the bracket down toward the rear side of the vehicle.
3. Pulling up on the engine hood lock release lever will release the engine hood lock, and the engine hood will pop up slightly.
4. Lift the engine hood.
5. Open the engine hood all the way, then shake the hood slightly to check that the hood damper has been securely fastened before letting go.



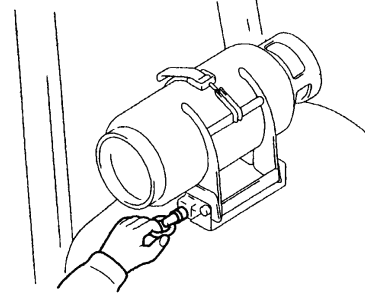
(1) Push

Closing

1. Lift up the engine hood and press the hood damper lock to release the lock.
2. Close the engine hood quietly, and press down on the hood until you hear a clicking sound.

⚠ Caution

Working on the engine without firm locking of the hood may be hazardous.

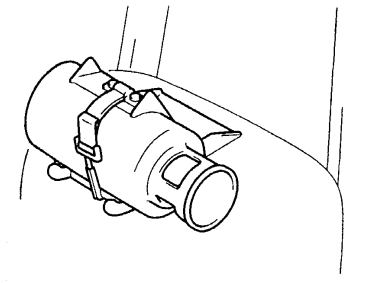


3. Disconnect the piping from the LPG tank (turn the screw counterclockwise).
4. Pull the set pin at the bottom left portion of the tank bracket.

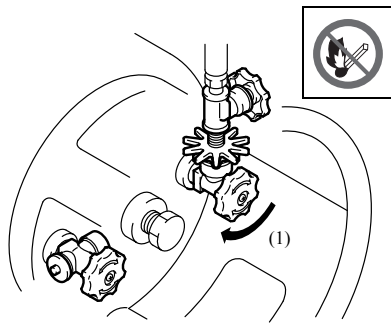
en

Removing the LPG tank

1. Stop the engine according to instructions for "Parking for a long time".
 - (1) Turn the LPG tank outflow valve clockwise to shut the fuel supply.
 - (2) Let the engine stop naturally. Turn the fuel switch to the "O" (OFF) position.

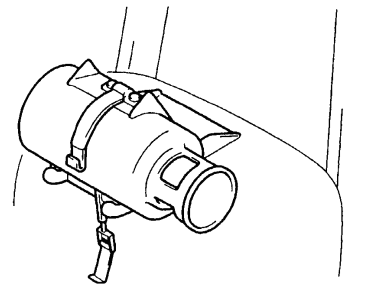


5. Bring the clamped tank with the bracket down toward the rear side of the vehicle.

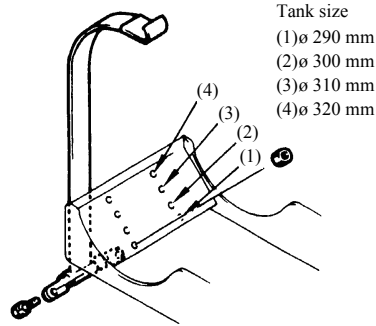
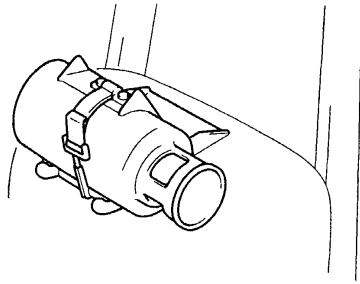


(1) Close

2. Turn the pipe valve clockwise to shut it.



6. Pull the tank clamp toward you to release the band locks.
7. Push the bands away from you and remove the tank.



Installing the tank

1. Hook the clamps on the bands and raise the clamps.
2. Return the tank bracket toward the front side of the vehicle and see that set pin is locked.

Note:

- Adjust the band position according to the tank size.
3. Install the piping securely on the service valve and check for bubbles indicating.
 4. Do not try to start engine until all gas smell is gone.

⚠ Warning

If any gas leakage is found, immediately report to the supervisor for repair by a qualified mechanic or your Toyota dealer. Tag vehicle "out of service".

⚠ Caution

Always wipe soapy water off after the inspection.

Important information about properties of LPG

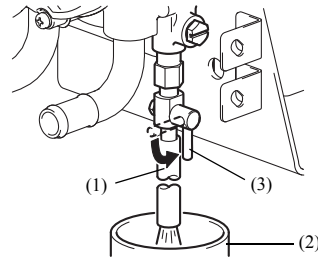
- LPG normally contains a substance that gives it a noticeable odor in concentration of 1/200 or more in air. If a large amount of the LPG is leaking from the tank of the system, it can be detected by the smell. LPG does not contain carbon monoxide and is not poisonous although it is explosive.
- LPG is a highly pressurized gas and leaks very easily. The vapor has a volume 250 times that of the liquefied gas and it twice as dense as air. Therefore, it collects in low places.
- LPG increases in pressure as the temperature increases.

Safety precautions about operating LPG-powered forklifts

- LPG is inflammable. A tiny spark can cause a fatal explosion if it is handled carelessly. It is very crucial that the following precautions are observed most strictly to avoid hazards.
- All LPG-powered forklifts must be operated and maintained (including the LPG tank renewal) by designated persons only.
- Never stop or park an LPG-powered forklift near fire.
- Whenever possible, do not stop or park an LPG-powered forklift in direct sunlight. Covering it with a sheet highly recommendable. And make sure the vehicle is well ventilated.
- Do not operate an LPG-powered forklift in the presence of fire.
- When operating or inspecting an LPG-powered forklift, post a large "FIRE HAZARD" sign and make sure that persons using fire do not approach the vehicle.

- Remove the ignition key from an LPG-powered forklift before parking or storing it so that no unauthorized person can operate it.
- Use only soap water or neutral detergent to check the vehicle for gas leaks. Do not use any other fluid.
- If the gas leak inspection must be performed at night with the help of a flashlight, turn the flashlight on far away from the vehicle and walk toward it. The flashlight might cause a spark when it is turned on and cause an accident.
- If a gas leak is detected, immediately put out any fire, ventilate the area and keep the area in a strictly fire free condition. Then call a qualified Toyota dealer or service garage.
- Store LPG tanks in a strictly free area having a gas detector at all times.
- Have LPG tanks refilled only by an LPG gas filling station attendant.
- Use LPG of an appropriate chemical composition according to the climate. In hot climate, use LPG with a relatively high butane content; in cold climate, use LPG with a relatively high propane content.

SERVICING THE REGULATOR



- (1) Hose
(2) Oil pan
(3) Drain cock (Option)

Removing tar from the regulator

Tar tends to collect in the regulator and it must be removed regularly on a weekly basis when the day's work is finished. Let the engine cool down, and remove tar as started below.

1. Set the fuel switch to the "O" (OFF) position and open the engine hood.
2. Connect a hose to the drain cock located under the regulator.
3. Put an oil pan under the drain cock. Open the drain cock and let tar drop into the oil pan.
4. After all tar is removed from the regulator, close the drain cock and disconnect the hose.

⚠ Caution

If tar is adhering to the vehicle, it must be wiped off completely with a cloth.

INSPECTING AND SERVICING LPG-POWERED FORKLIFTS

Inspect and service LPG-powered forklifts as you would conventional forklifts. In addition, inspect and service them as written below.

- Inspection before Starting Operation.
- LPG gas leak check
- After the gas leak check is completed, wipe off the soap water or neutral detergent from the wet parts.
- If a gas leak is detected, immediately put out any fire, ventilate the area and keep the area in a strictly firefree condition. Then call a qualified Toyota dealer or service garage.

⚠ Caution

Never perform LPG gas leak checks near fire. Make certain that there is no source of fire in the area throughout the gas leak check.

⚠ Warning

To avoid serious injury from fire or explosion, you must follow these rules;

- **Switch ignition and lights off.**
- **Check for leaks only in well ventilated, approved areas.**
- **No smoking, fire or flames allowed.**
- **Brush soapy water on all joints, bubbles will show leaks.**
- **Never use any other liquids, or any open flame for leak checks.**
- **Do not try to start engine until all gas smell is gone.**
- **If any gas leakage is found, immediately report it to the supervisor for repair by a qualified mechanic or your Toyota dealer. The vehicle is not allowed to be operated.**

en

1. Turn the LPG tank outflow valve counter-clockwise to open it.
2. The pipe valve must be open also.
3. Set the ignition switch to the "I" (ON) position.
4. Turn the fuel switch "I" (ON) and "O" (OFF) repeatedly for several times, and leave it in the "O" (OFF) position finally.
5. Wet the hose and the LPG tank and regulator connections with soap water or neutral detergent. Lock for gas leak.
6. Press the fuel test bar fitted to the regulator a few times toward the outside of the vehicle.
7. Wet the hose and the regulator and carburetor connections with soap water or neutral detergent. Lock for gas leak.

■Monthly inspection and maintenance

| Item |
|--|
| Gas leak from pipes and joints (connections) |
| Damage to pipes and joints (connections) |
| Regulator adjustment |
| Crack, damage to and gas leak from the tank |
| Loose or damaged tank bracket |
| Damage to electrical wiring, loose terminals |
| Rotation of liquid drain valve |
| Gas leak from the regulator body |

■Quarterly inspection and maintenance

| |
|--|
| Carburetor and adaptor |
| Regulator function (to be disassembled and repaired every year) |
| Solenoid valve |
| Filter |

LUBRICANT AND COOLANT

Engine oil

Use SAE 30 motor oil (SAE 20 in cold weather).
Replace the oil once a month.

Cooling water

Use a mixture of equal parts of water and a Toyota Super Long-Life Coolant.
Change the cooling water every two years.

ENGINE SPECIFICATIONS

| Item | Engine | 4Y-E | | 4Y-M | | |
|---------------------|------------------|-----------|-----------|---------|----------------------|-----------|
| | | a | b | a | b | |
| Gasoline/LPG models | Max. power | PS/rpm | 48/2400 | 52/2600 | 54/2400 | 58/2600 |
| | Max. torque | kg/rpm | 15/1600 | ← | 16.5/1800 | ← |
| | Ignition timing | BTDC°/rpm | 7°/750 | ← | ← | ← |
| | Idling speed | rpm | 750 | ← | 750 | ← |
| | Max. no-load rev | rpm | 2600 | 2800 | 2600 | 2800 |
| LPG models | Max. power | PS/rpm | 50/2400 | 54/2600 | 48/2400 | 52/2600 |
| | Max. torque | kg/rpm | 16/1800 | ← | 15/1600 | ← |
| | Ignition timing | BTDC°/rpm | 7°/750 | ← | ← | ← |
| | Idling speed | rpm | 750 ± 30 | ← | 750 $\frac{+30}{-5}$ | ← |
| | Max. no-load rev | rpm | 2570 ± 35 | ← | 2600 ± 50 | 2800 ± 50 |

a: 4Y engine-powered, 1.0-2.5, K2 ton class pneumatic tire vehicles

b: 4Y engine-powered, 3.0 ton class pneumatic tire vehicles

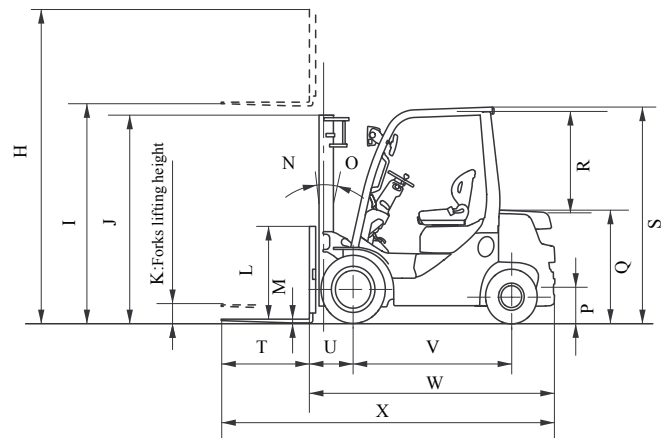
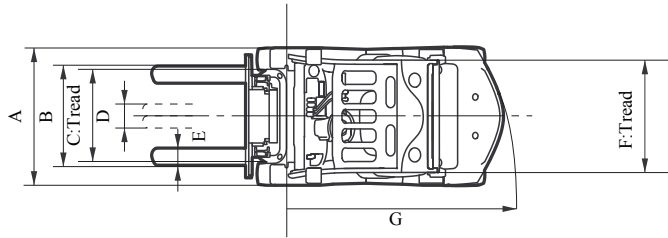
WHEEL & TIRE

| Model | Tire Arrangement | Pneumatic Tire | | | | Pneumatic-shaped Cushion Tire | | | | | |
|---------------------|------------------|----------------|--------------|-------------|-------------|-------------------------------|---------|------------|-------------|-------|---|
| | | Tire size | Rim | Bridgestone | Continental | Tire size | Rim | Bergougnan | Continental | Aichi | |
| 1.5-1.75 ton series | Front | Single | 6.50-10-10PR | A | - | - | 6.50-10 | A | △ | △ | - |
| | | | 6.50-10-14PR | A | - | ● | | A | △ | △ | - |
| | Rear | Special Double | 6.00-9-10PR | A | ○ | - | 6.00-9 | A | △ | △ | - |
| | | | 6.00-9-12PR | A | - | △ | | A | △ | △ | - |
| 2.0-2.5 ton series | Front | Single | 7.00-12-12PR | A | - | - | 7.00-12 | A | △ | △ | - |
| | | | 7.00-12-14PR | A | - | ● | | A | △ | △ | - |
| | Rear | Special Double | 7.00-12-12PR | A | ○ | - | 6.00-9 | A | △ | △ | - |
| | | | 7.00-12-14PR | A | - | △ | | A | △ | △ | - |
| K2.0 ton series | Front | Single | 6.00-9-10PR | B | △ | - | 6.00-9 | B | △ | △ | - |
| | | | 6.00-9-12PR | A | △ | - | | A | △ | △ | - |
| | Rear | Special Double | 6.00-9-12PR | B | - | ● | 21x8-9 | A | △ | △ | - |
| | | | 6.00-9-14PR | A | - | △ | | A | △ | △ | - |
| 3.0 ton series | Front | Single | 21x8-9-14PR | A | - | ● | 18X7-8 | A | △ | △ | - |
| | | | 18X7-8-10PR | B | - | - | | B | △ | △ | - |
| | Rear | Special Double | 18X7-8-10PR | A | - | - | 28x9-15 | A | △ | △ | - |
| | | | 18X7-8-16PR | A | - | ● | | A | △ | △ | - |
| J3.5 ton series | Front | Single | 28X9-15-12PR | A | - | - | 7.00-15 | A | - | - | △ |
| | | | 28X9-15-14PR | A | - | ● | | A | △ | △ | - |
| | Rear | Special Double | 28X8-15-12PR | A | ○ | - | 6.50-10 | A | △ | △ | - |
| | | | 6.50-10-10PR | A | △ | - | | A | △ | △ | - |
| J3.5 ton series | Front | Single | 6.50-10-14PR | A | - | ● | 250-15 | A | △ | △ | - |
| | | | 250-15-18PR | A | - | ● | | A | △ | △ | - |
| | Rear | Special Double | 28X8-15-12PR | A | ○ | - | 6.50-10 | A | - | - | △ |
| | | | 6.50-10-12PR | A | △ | - | | A | △ | △ | - |
| Rear | Special Double | 6.50-10-14PR | A | - | ● | 6.50-10 | A | △ | △ | - | |
| | | 6.50-10-14PR | A | - | ● | | A | △ | △ | - | |

A: Side ring rim, B: Divided rim, ●:Standard tire for model, ○:Standard tire for each type, △:Option tire

en

VEHICLE DIMENSIONS



Unit: mm (in)

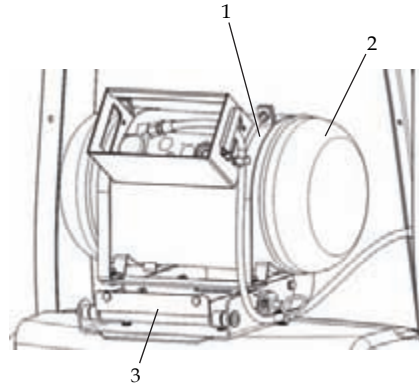
| | 02-8FGF15 02-8FDF15 32-8FGF15 62-8FDF15 | 02-8FGF18 02-8FDF18 32-8FGF18 62-8FDF18 | 02-8FGKF20 | 02-8FDKF20 | 02-8FGF20 02-8FDF20 52-8FDF20 32-8FGF20 62-8FDF20 | 02-8FGF25 02-8FDF25 52-8FDF25 32-8FGF25 62-8FDF25 | 02-8FGF30 02-8FDF30 52-8FDF30 32-8FGF30 62-8FDF30 | 02-8FGJF35 02-8FDF35 52-8FDF35 32-8FGJF35 |
|---|--|--|-----------------|-----------------|---|---|---|--|
| A | 1070 (42.1) | ← | 1155 (45.5) | ← | 1150 (45.3) | ← | 1240 (48.8) | 1290 (50.8) |
| B | 900 (35.4) | ← | 990 (38.9) | ← | ← | ← | 1040 (40.9) | ← |
| C | 885 (34.8) | ← | 960 (37.8) | ← | ← | ← | 1010 (39.8) | 1060 (41.7) |
| D | 180 (7.1) | ← | 225 (8.9) | ← | ← | ← | ← | ← |
| E | 80 (3.1) | ← | 100 (3.9) | ← | ← | ← | ← | 125 (4.9) |
| F | 895 (35.2) | ← | 940 (37) | ← | 965 (38) | ← | ← | ← |
| G | 1990 (78.3) | 2010 (79.1) | 2040 (80.3) | ← | 2200 (86.6) | 2280 (89.8) | 2430 (95.7) | 2490 (98) |
| H | 4250 (167.3) | ← | ← | ← | ← | ← | 4260 (167.7) | ← |
| I | 3000 (118.1) | ← | ← | ← | ← | ← | ← | ← |
| J | 1995 (78.5) | ← | 1975 (77.8) | ← | 1995 (78.5) | ← | 2010 (79.1) | 2115 (83.3) |
| K | 150 (5.9) | ← | 125 (4.9) | ← | 150 (5.9) | ← | 135 (5.3) | ← |
| L | 1220 (48) | ← | ← | ← | ← | ← | ← | ← |
| M | 40 (1.6) | ← | ← | ← | ← | ← | 45 (1.8) | ← |
| N | 6° | ← | 7° | ← | 6° | ← | ← | ← |
| O | 11° | ← | 10° | ← | 11° | ← | ← | ← |
| P | 285 (11.2) | ← | ← | ← | 315 (12.4) | ← | 335 (13.2) | ← |
| Q | 1070 (42.1) | ← | 1215 (47.8) | ← | 1095 (43.1) | 1090 (42.9) | 1130 (44.5) | ← |
| R | 1055 (41.5) | ← | ← | ← | ← | ← | ← | ← |
| S | 2080 (81.9) | ← | 2085 (82.1) | ← | 2110 (83.1) | ← | 2170 (85.4) | 2180 (85.8) |
| T | 1000 (39.4) | ← | ← | ← | ← | ← | ← | ← |
| U | 410 (16.1) | ← | 430 (16.9) | ← | 470 (18.5) | ← | 485 (19.1) | 495 (19.5) |
| V | 1485 (58.5) | ← | ← | ← | 1650 (65) | ← | 1700 (66.9) | ← |
| W | 2290 (90.2) | 2315 (91.1) | 2370 (93.3) | ← | 2575 (101.4) | 2640 (103.9) | 2780 (109.4) | 2850 (112.2) |
| X | 3290 (129.5) | 3315 (130.5) | 3370 (132.7) | 3395 (133.7) | 3575 (140.7) | 3640 (143.3) | 3780 (148.8) | 3830 (150.8) |

OTHER OPTIONS

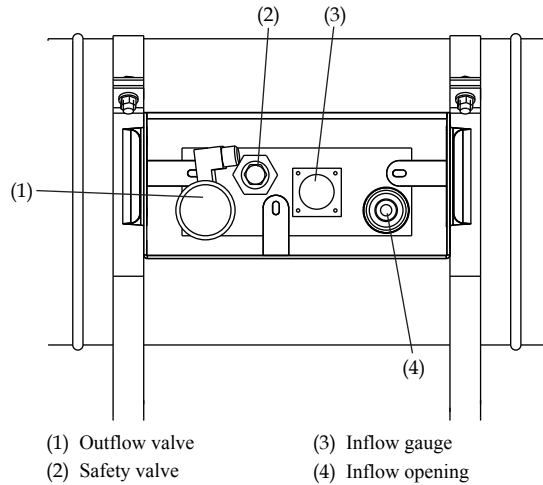
REFILLABLE TANK FOR LPG DEVICE

LIST OF LPG REFILLABLE DEVICE COMPONENTS

1. Tank arch
2. LPG refillable tank
3. Tank bracket



LPG TANK AND RELATED PARTS



Outflow valve

This valve controls the flow of LPG fuel from the LPG tank to the regulator .
To open and close: see arrow on valve.

Inflow gauge

It indicates the current volume expressed in percentage .
The maximum safe filling is 80%.

Safety valve

This valve prevents explosion due to pressure increase in the tank.
Do not interfere with its functioning ,
Ensure that the drain is open .

Inflow opening

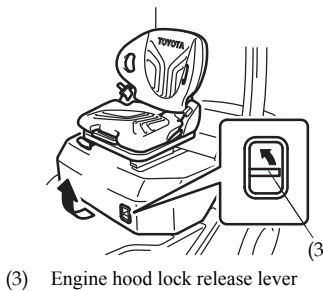
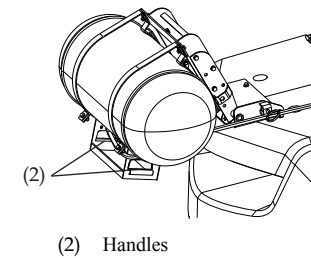
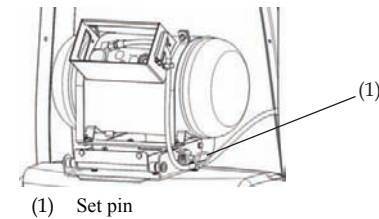
LPG is filled in the tank through this opening.
Ensure that this opening is still closed while using the truck.

en

ENGINE HOOD

Opening

1. Pull the set pin in the right bottom part of the tank bracket.
2. Tilt the tank bracket towards back using the handles (2).
3. Pull up the engine hood lock (3).
4. Lift the engine hood.
5. Open the engine hood all the way, then move the hood slightly to check that the hood damper has been securely fastened before starting.



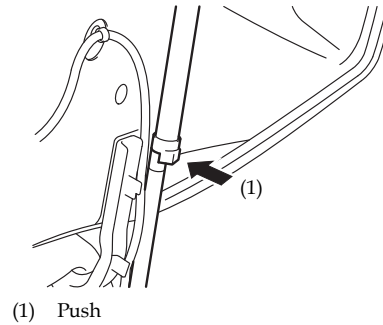
en-75

Closing

1. Lift up the engine hood and press the hood damper lock to release the lock.
2. Close the engine hood gently, and press down on it until hearing a clicking sound.

⚠ Caution

Working on the engine without a safety locking of the hood may be dangerous.



(1) Push

Removing LPG tank

Note:

To remove your refillable tank you can screw off the collar or remove the bracket.

⚠ Warning

Stop the engine as explained in “parking for a long time” section.

Installing the tank

For installation and maintenance of the refillable tank, please follow the tank manufacturer’s instructions (provided with the truck).

ENGINE CUT-OFF TIMER

Your truck is equipped with an engine cut-off timer device. This system stops various functions on the truck after the absence of the driver during a determined period. There are two releases of the device (V2 or V3 on the box) with the same functioning.



MODEL N° V2 or V3

Functions stopped with the system:

- Engine
- Front headlights
- Rear lights
- Rear working light
- Turn signal
- Flashing / rotary beacon
- Hourmeter
- 3 way catalytic
- Horn
- DPF instrumentation
- Instruments lightening
- SAS system

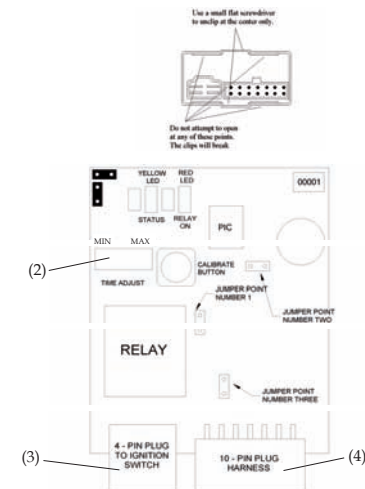
If Steel cabin option:

- Front and rear wiper
- Windscreen washer pump
- Room lamp
- Car radio
- Heater turbine
- Cooler turbine

Time setting

The device starts the temporization as soon as the driver leaves the seat (the sensor is in the seat).

1. Take off the cover using a little flat screwdriver in position (1), do not open by another way .
2. Locate the time setting (2) and check the connections of the harness (3)/(4).



3. Switch on the ignition key without starting the engine, the red diode lights and the green diode (V2) or yellow diode (V3) blinks according to the time setting (see table opposite)

4. Turn the time setting with an hexagon socket wrench of 2mm (V2 release) or a little cross screwdriver (V3 release) as shown in table opposite.

Note:

To verify the value of the time setting, you need to switch off and then switch on the ignition.

5. Close carefully the cover of the box so that the card won't slide .

| POS. | Duration | Flashes |
|------|----------|------------------|
| 1 | 30 sec. | 1 time + 1 time |
| 2 | 1 mn. | 1 time + 2 times |
| 3 | 2 mn. | 1 time + 3 times |
| 4 | 3 mn. | 1 time + 4 times |
| 5 | 4 mn. | 1 time + 5 times |
| 6 | 5 mn. | 1 time + 6 times |

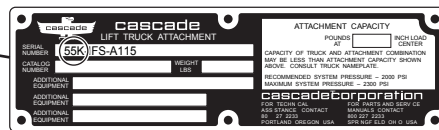
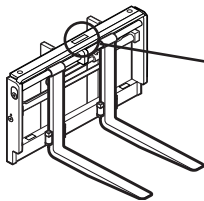
Starting up the truck again

When the truck has been turned off by the cut-off device, turn the ignition key on OFF.

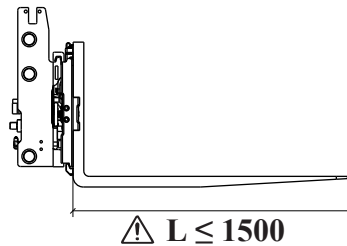
Now you can start your truck again.

IMPORTANT RECOMMENDATION ABOUT FORKS LENGTH

IF YOUR TRUCK IS EQUIPPED WITH A FORK POSITIONER WITH SIDE SHIFTER **SERIES K (35K,55K,70K)**:



The maximum authorised forks length is 1500mm.



SPECIALS MODELS

TOYOTA WIRELESS INFORMATION SYSTEM (T.W.I.S.)

The DHU-unit described in this manual is approved for use in GSM 900/1800 networks.

The following safety precautions must always be followed during installation, operation, service and repair work.

If these safety precautions are not followed, it can result in a breach of the product's safety standards regarding design, manufacturing and intended area of use.

The manufacturer is not responsible for the consequences if these safety pre-cautions are disregarded.

The DHU-unit emits radio waves when switched on. Remember that interference can occur if it is used near TVs, radios, computers or equipment without adequate protection.



DANGER!

Risk of interference in medical equipment. T.W.I.S. emits radio waves in the same way as cell phones and can therefore cause interference in medical equipment. Interference may result in patient safety being jeopardized.

If T.W.I.S is to be used near medical equipment, the same rules as for cell phones must be followed within the area concerned.



DANGER!

Risk of fire or explosion. T.W.I.S can cause sparks that can ignite inflammable chemicals. Do not use T.W.I.S. in filling stations or close to fuel or other inflammable chemicals.



DANGER!

Risk of unintentional detonation of explosives. Radio waves from T.W.I.S. can cause the unintentional detonation of explosives by primed detonators or similar being affected. The same rules that apply for radio transmitters must be followed in the proximity of blasting areas, which usually means that T.W.I.S. must not be used there.



DANGER!
 Risk of personal injury or material damage.
 There may be special areas where the radio waves from the T.W.I.S. may cause unforeseen risks.
 If there are, in an area, special instructions for the use of radio transmitters, cell phones or suchlike, then these instructions must be followed.



WARNINGS!
 Risk of damage to the T.W.I.S.
 The unit must not, under any circumstances, be opened.
 Switching on and off must only be done in a de-energised state.
 Only personnel that have adequate training may install or repair the product.

Note!
 All connections in the truck must be made according to the recommended instructions for the connection of extra equipment.
 Refer to the Service Manual for the truck in question.

STARTING THE TRUCK

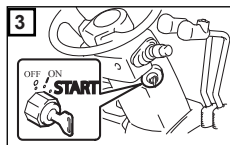
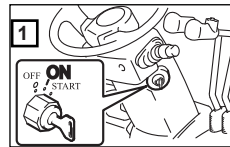
Insert the ignition key
 Turn the key to the [ON] position (1).
 Enter your PIN code and press the green key [1] on keypad (2) to valid.
 Turn the key to the [START] position (3).
 The engine starts.



WARNINGS!
 Wait until motor preheating ends before starting (light off).

STOP THE TRUCK

Press the red key [0] on keypad (2)
 or
 turn the key to the [OFF] position (4).
 The engine stops.



OPTIMAX SPECIFICATIONS

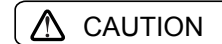


AUTOMATIC LIFT CONTROL OR A.L.C.

Principle:
 The activation of lift lever or tilt lever increases the engine speed proportionally to the movement of the lever and allows to manage the speed of lifting or inclination.

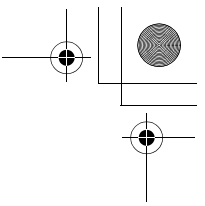
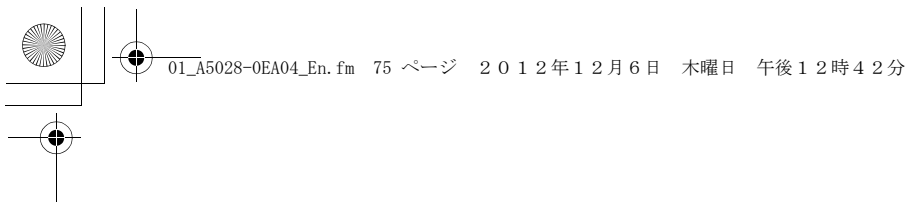
It is not necessary to use the accelerator pedal to handle these speeds.

For operator safety, the transmission is cut off when using the ALC.

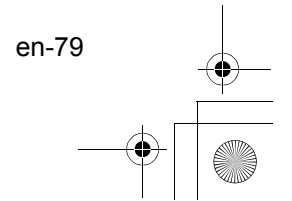
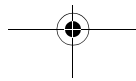
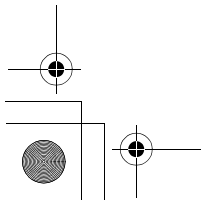
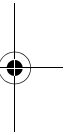
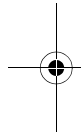


After using the ALC, press the accelerator pedal reactivate transmission and moves the truck.

Note:
 With the function A.L.C. the engine speed does not reach its maximum.
 To use the maximum engine speed for lifting or tilting, you have to press the accelerator pedal, making sure to press the approach pedal if you don't want the truck move.



en



ESPAÑOL

ÍNDICE

| | |
|---|----|
| Nota Para Usuarios y Supervisores | 2 |
| Antes de la Operación Inicial | 2 |
| Placas de Advertencia | 6 |
| Componentes Principales | 10 |
| Controles de Manejo y Panel de Instrumentos | 10 |
| Instrumentos | 11 |
| Pantalla Multifunción (Opción) | 15 |
| Interruptores y Palancas | 21 |
| Componentes de la Caja | 32 |
| Manejo del Sistema DPF-II Toyota (Opción) | 42 |
| Chequeo Pre-Operación | 45 |
| Antes de Meter el Vehículo en el Garaje | 51 |
| Inspección Semanal | 51 |
| Mantenimiento propio | 53 |
| Inspección del Tanque de Combustible | 56 |
| Número de Serie del Bastidor | 56 |
| Cómo Leer el Nombre de la Placa | 57 |
| Cuadro de Lubricación | 57 |
| Inspección Periódica | 58 |
| Tabla de Reposición Periódica | 58 |
| Proteja Sus inversiones Usando Repuestos Genuinos de Toyota | 58 |
| Tabla de Mantenimiento Periódico | 59 |
| Datos de Servicio | 63 |
| Dispositivo LPG (Opción) | 65 |
| Rueda y Llanta | 73 |
| Dimensiones del Vehículo | 74 |

NOTA PARA USUARIOS Y SUPERVISORES

Este manual explica la operación correcta y el mantenimiento de los vehículos industriales Toyota, así como también los procedimientos de lubricación diaria e inspección periódica.

Lea este manual completamente aún cuando usted ya esté familiarizado con otros vehículos industriales Toyota, porque éste contiene información que es exclusiva para esta serie de vehículos. El manual ha sido producido basándose en un vehículo estándar. Sin embargo, si usted tiene preguntas acerca de otros tipos de vehículos, contacte con su distribuidor de vehículos industriales Toyota (Distribuidor Toyota).

Además de este manual, asegúrese de leer la publicación separada titulada "Manual del Operador para la operación segura" para los usuarios de las carretillas elevadoras. Contiene información importante sobre la operación segura de las carretillas elevadoras. Toyota se reserva el derecho de introducir cualquier cambio o modificación en las especificaciones de este manual, sin previo aviso y sin incurrir en obligación alguna.

ANTES DE LA OPERACIÓN INICIAL

- **Lea este manual completamente.** Le dará una completa comprensión de los vehículos industriales Toyota y le permitirá operarlos correctamente y de forma segura.
El manejo correcto de los vehículos nuevos promueve el rendimiento y extiende la vida de servicio. Maneje con especial cuidado mientras se familiariza con un vehículo nuevo.
En adición al procedimiento de operación estándar, preste especial atención a los siguientes aspectos de seguridad.
- **Adquiera total conocimiento de su vehículo industrial Toyota.** Lea enteramente el manual del operador antes de operar el vehículo. Conozca su operación y componentes. Apréndase los dispositivos de seguridad, equipos accesorios y sus límites y precauciones. Asegúrese de leer la placa de precauciones que está pegada al vehículo.
- **Aprenda las reglas de conducción segura y control de seguridad.** Entienda y mantenga las reglas del tráfico en el área de trabajo. Pregúntele al supervisor del área de trabajo acerca de las precauciones especiales de trabajo.
- **Vístase adecuadamente para el trabajo.** El uso de ropas inadecuadas para la operación del vehículo puede interferir con el manejo y causar inesperados accidentes. Vista siempre ropas apropiadas a fin de facilitar la operación.
- **Manténgase alejado de líneas de corriente eléctrica.** Conozca la localización de las líneas de corriente eléctrica internas y externas y mantenga suficiente distancia.
- **No deje de efectuar las comprobaciones previas a la operación y el mantenimiento periódico.** Esto prevendrá los malfuncionamientos repentinos, mejorará la eficiencia de trabajo, ahorrará dinero y garantizará seguras condiciones de trabajo.
- **Siempre deje calentar el motor antes de comenzar el funcionamiento.**
- **Evite la inclinación hacia adelante al elevar la horquilla cargada.** En el peor de los casos, esto podría causar una volcadura debido a la mala estabilidad provocada por el desplazamiento hacia delante del centro de gravedad.
- **Nunca intente conducir con carga en la horquilla elevada con una carga de peso mayor al especificado.** Conducir con la horquilla elevada y con una carga de peso mayor al especificado puede causar una volcadura debido al desplazamiento hacia arriba del centro de gravedad. Mantenga la horquilla a 10-20 cm (6-8") del piso durante la marcha.
- **Evite la sobrecarga o la carga desigual.** La sobrecarga o la carga desigual es peligrosa. Si el centro de gravedad no está distribuido uniformemente, es decir, está más cerca de la parte delantera, debe reducirse el peso máximo nominal según la tabla de carga.
- **Si usted escucha cualquier sonido o siente algo raro, inspeccione y repare inmediatamente.**
- **Asegúrese de efectuar los procedimientos de operación y precauciones correctos para el manejo de vehículos equipados con potencia de dirección y potencia de frenos.**
- **Si el motor se apaga durante el viaje, la operación será afectada.** Detenga el vehículo en un lugar seguro tal como se describe abajo. La operación de dirección se vuelve pesada porque la dirección de potencia se vuelve ineficiente. Opere el volante más firmemente que de costumbre.
- **Use solamente los tipos recomendados de combustible y lubricantes.** Un combustible de bajo grado y lubricantes acortarán el servicio de vida útil.

Combustible diesel

Recomendación

Utilice el combustible diesel con un índice de cetano 46 o más y un contenido de sulfuro que no exceda 10 ppm, basado en la normativa europea de combustible diesel EN590/2009.

⚠ Precaución

En invierno, utilice el combustible diesel adecuado para el uso en invierno a fin de evitar los atascos del filtro de combustible causados por la precipitación de la cera de parafina.

- Los materiales inflamables y/o combustibles pueden resultar dañados y, en algunos casos, inflamados debido a un sistema de escape caliente o gases de escape calientes. Para minimizar la posibilidad de que se produzcan dichos daños o incendio, el operario debe respetar las siguientes prácticas recomendadas:
- No opere el levantador sobre o cerca de materiales inflamables y/o combustibles, incluyendo la hierba seca y los pedacitos de papel.
- Estacione el levantador con el extremo posterior a por lo menos 30 cm (12") lejos de productos de madera, tablas barnizadas, papeles y otros materiales similares para evitar la decoloración, deformación o combustión de esos materiales.
- Para los vehículos que utilizan neumáticos de colores, debe colocarse una cinta estática.

Requisito de seguridad

- Las carretillas equipadas con una pinza de sujeción de carga (p. ej., pinza para papel) deben incorporar control(es) con acción secundaria para evitar que la carga se suelte de forma no intencionada. Cuando se utilice una "pinza de sujeción de carga" en una carretilla, el control (la palanca hidráulica manual, por ejemplo) debe estar configurado conforme a ISO3691.

Precauciones que se han de tomar cuando se usen los modelos SAS

(SAS: Sistema de Estabilidad Activa)

Nota:

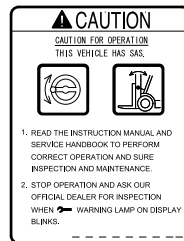
- Algunos modelos no están equipados con el sistema SAS. Acuda a un concesionario Toyota para obtener más información sobre los modelos con SAS.

⚠ Precaución

Siempre que se suba a un modelo SAS, chequee la placa de precaución, mediante la cual usted sabrá qué características funcionales se brindan con el vehículo. No proceda a la operación del vehículo antes de asegurarse que cada una de las funciones están operando correctamente.



- Para modelos de vehículo con ruedas gemelas, no hay ajuste de control de bloqueo de balanceo de la llanta posterior.



- Mientras conduzca el vehículo, esté alerta acerca de la lámpara de advertencia. Si un código de error se indicara mediante una lámpara de advertencia o mediante el medidor de horas, estacione el vehículo en un lugar seguro y solicite a su concesionario Toyota que le de una inspección.
- El SAS, que es controlado electrónicamente, necesita ser inicializado después de terminar la operación de mantenimiento. No quite ni modifique innecesariamente ninguna de las funciones SAS. Siempre que una inspección sea necesaria, póngase en contacto con su concesionario Toyota.
- Cuando lave el vehículo, hágalo cuidadosamente para evitar que el agua salpique directamente sobre las piezas electrónicas (controlador, sensor e interruptores) empleados en el SAS.

Descripción de las funciones disponibles en los modelos SAS

Estabilizador posterior de control activo:
Cuando el vehículo hace un giro en un lugar, una fuerza centrífuga se generará en la dirección lateral del vehículo. En tal caso, esta función operará de tal manera que las ruedas

traseras se bloqueen del balanceo para soportar el vehículo sobre las cuatro ruedas. Así, la estabilidad vehicular mejorará en las dos direcciones, de la izquierda y de la derecha.

⚠ Precaución

Con el vehículo bloqueado contra el balanceo, la estabilidad de hecho aumenta. Sin embargo, esto no significa que el vehículo nunca fuese a volcarse. Maneje siempre el vehículo como se indica en este manual.

Control automático de nivelación de la horquilla

- Al iniciar el mástil hacia delante al presionar el botón de la palanca de inclinación, la horquilla se detendrá automáticamente en su posición horizontal (el mástil posicionado en vertical).
- Después de detener la horquilla en su posición horizontal con el botón interruptor de palanca de inclinación presionado, usted querrá inclinar más la horquilla. Para hacer esto, regrese la palanca de inclinación a la posición neutral una vez. Luego, después de soltar el botón interruptor de palanca de inclinación, opere la palanca de inclinación.

Cuando la palanca de inclinación es operada desde atrás hacia adelante con el botón interruptor presionado, el mástil funcionará de la siguiente manera:

| | Sin carga | Cargado |
|--------------------------|--|-------------------------------|
| Altura de levantada alta | Parada con horquilla de nivelación (mástil vertical) | Sin inclinación hacia delante |
| Altura de levantada baja | Parada con horquilla de nivelación (mástil vertical) | |

⚠ Precaución

- Con el mástil inclinado hacia adelante con una carga alta a una levantada alta, presionando el botón interruptor de palanca de inclinación causará que el mástil deje de moverse. Evite en lo absoluto tal operación ya que este control de nivelación de horquilla automática, si es operado mientras se maneja una carga, implicará el temor de causar que el vehículo se vuelque.
- En caso del vehículo con un acoplamiento, no deje que la horquilla se coloque horizontalmente automáticamente, con una carga alta a una levantada alta mientras que el motor esté corriendo a una alta velocidad. Esto conllevará al peligro.

- Algunos modelos de especialidad en los que un accesorio pesado es montado podría no estar equipado con el control automático de nivelación de horquilla. Confirme con su concesionario Toyota por adelantado.

Nota:

- El mástil no se moverá si éste es inclinado hacia adelante presionando el botón interruptor de palanca de inclinación con una carga alta a una inclinación alta (más de 2 m).
- Mientras que el mástil esté inclinado hacia delante desde su posición vertical, ya no se inclinará más hacia delante aún cuando se presione el botón interruptor de palanca de inclinación.
- Mientras que el mástil se incline hacia atrás, la horquilla no se detendrá en su posición horizontal (mástil vertical) aun cuando se presione el botón interruptor de palanca de inclinación. (salvo vehículos equipados con mini palanca o palanca de mando)

Control de ángulo de inclinación frontal del mástil activo

De acuerdo con el levantamiento y la carga, el ángulo en el que el mástil puede ser inclinado hacia delante es automáticamente controlable dentro del margen de ángulos ilustrados abajo.

| | Carga ligera (sin carga) | Carga intermedia | Carga pesada |
|--------------------------|---|---|---|
| Altura de levantada alta | Sin limitación para el ángulo de inclinación hacia adelante | Ángulo limitado entre 1° y el ángulo de inclinación hacia delante de 5° | Ángulo de inclinación hacia delante limitado a 1° |
| Altura de levantada baja | Sin limitación para el ángulo de inclinación hacia adelante | | |

⚠ Precaución

- Si una carga se inclina hacia delante a una levantada baja, y luego la carga se eleva, hay peligro de que el vehículo se vuelque cuando la horquilla se detenga en la posición teniendo un ángulo inclinado más allá del margen del ángulo especificado. Asegure siempre que el mástil está en vertical cuando eleve la carga o las horquillas y sólo incline hacia delante cuando se haya alcanzado la altura requerida.

es

⚠ Precaución

- Con una carga alta a una inclinación alta, nunca corresponda la carga (ángulo del mástil) controlando el ángulo de inclinación hacia delante del mástil, ya que éste involucra el temor de que el vehículo se pueda volcar.
- Aun con una carga en la posición dentro del margen de ángulo permisible, nunca incline el mástil más allá de su posición vertical, o el vehículo podría volcarse, perdiendo su estabilidad hacia delante y hacia atrás. Nunca incline el mástil hacia adelante, con una carga subida.
- Algunos modelos de especialidad en los que un accesorio es montado podrían no estar equipados con el control de inclinación hacia delante del mástil. Confirme con su concesionario Toyota por adelantado.
- Una vez que haya montado o reemplazado cualquier accesorio en un modelo fork lift, solicite a su concesionario Toyota una inspección.
- Si utiliza dos o más acoplamientos desmontables alternadamente, el más pesado deberá ser utilizado para realizar el emparejamiento (ajuste SAS). Póngase en contacto con su distribuidor Toyota para solicitar compatibilidad.
- Al conectar un accesorio a un modelo sin horquilla, los accesorios deben ser compatibles con el modelo. Póngase en contacto con su distribuidor Toyota para solicitar compatibilidad.

Nota:

Cuando se elevan las horquillas a la altura máxima, puede quedar una gran presión (alivie la presión) en el cilindro de elevación. Esta gran presión hace que el vehículo considere que tiene una carga elevada incluso si no hay carga. Como consecuencia, el mástil dejará de inclinarse hacia delante. En este caso, baje las horquillas ligeramente (para aliviar la presión) y el mástil podrá inclinarse hacia delante.

Control de velocidad de inclinación posterior del mástil activo

- A una levantada alta, el mástil tiene una velocidad de inclinación hacia atrás controlada (a baja velocidad) sin tener en cuenta la carga. Si se cambia la levantada alta por la levantada baja mientras que se inclina el mástil hacia atrás, la velocidad controlada durará.

- A una altura de elevación baja, el mástil puede inclinarse a plena velocidad incluso si hay carga. Si el mástil se inclina hacia atrás a una altura de elevación baja con el interruptor del botón de inclinación presionado, el mástil tiene la velocidad de inclinación hacia atrás controlada (ralentizada) siempre y cuando el interruptor del botón de la palanca esté presionado. (Salvo los modelos de mini-palanca / palanca)
- Si se cambiara la levantada baja por la levantada alta mientras que se inclina el mástil hacia atrás, la velocidad controlada durará el lapso en el que el botón interruptor de inclinación esté presionado. El mástil podría ser levantado hacia adelante a toda velocidad siempre que el botón interruptor de inclinación no esté presionado.

Entrelace la tecla de levantamiento

Cuando el interruptor de encendido esté en OFF y se baje la palanca de elevación, las horquillas no bajarán. No obstante, al sentarse en la posición sentada normal y girar el interruptor de encendido a ON, las horquillas bajarán incluso cuando el motor esté apagado. (Salvo los modelos de mini-palanca / palanca)

Sincronizador activo de dirección

Si el botón del volante no coincide angularmente con los neumáticos de dirección, dicho desvío de posición se corregirá automáticamente al girar el volante. Por lo tanto, el botón se mantiene en una posición constante relativa a los neumáticos de dirección.

Si la función SAS fallara:

Los modelos SAS están equipados con un controlador, sensores y varios accionadores. Si alguno no funciona con normalidad, le indicará que:

- El botón del volante tal vez esté en posición incorrecta.
- No podrán operarse funciones como control automático de nivelación de horquillas, control activo de ángulo de inclinación frontal del mástil, control activo de velocidad de inclinación trasera del mástil.
- El cilindro de bloqueo del balanceo tal vez no esté desbloqueado.

Si se produce alguna de estas situaciones.

- La lámpara de diagnóstico se encenderá o parpadeará.
- Se mostrará un código de error en el cronómetro.

Por lo tanto, se informará al operario. En

este caso, desplace el vehículo a un lugar seguro y solicite a un distribuidor de Toyota que lo inspeccione y repare.

Acción a tomar en caso de emergencia

Desplace el vehículo a un lugar seguro y solicite a un distribuidor de Toyota que lo repare. Si se produce alguna situación diferente del funcionamiento normal (fallo de funcionamiento o similar), solicite a un distribuidor de Toyota que lo inspeccione.

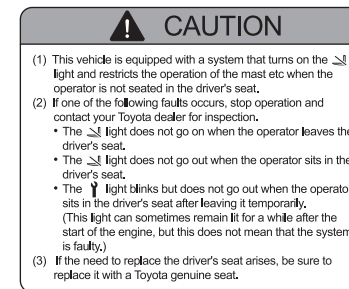
Nota:

Cuando un modelo de convertidor de torsión tenga la palanca de control defectuosa, es imposible operar el vehículo manualmente, que deberá remolcarse.

Sistema OPS

El sistema OPS (Sensor de presencia del operador) evita las operaciones de desplazamiento y manejo de la carga si el operador no está en su asiento.

Si el operador deja su asiento mientras el vehículo está en funcionamiento, el piloto luminoso OPS se encenderá y el zumbador sonará durante un segundo para avisar al operario de que el Sistema OPS se activará. Si el operador deja su asiento durante más de dos segundos, el Sistema OPS se activará y las operaciones de desplazamiento y manipulación de la carga se suspenderán. No obstante, si el operador vuelve a una posición de asiento normal en dos segundos, el Sistema OPS no se activará y permitirá que las operaciones de desplazamiento y manipulación de la carga continúen. De nuevo, si se produce una anomalía en el Sistema OPS, el piloto luminoso OPS parpadeará para avisar al operador. En este caso, significa que hay algún problema con el Sistema OPS. Póngase en contacto con su distribuidor Toyota para solicitar una inspección.



Esta carretilla elevadora está equipada con un sistema OPS (Detector de presencia del operador). Antes de accionar la carretilla elevadora, verifique que las funciones del Sistema funcionan correctamente.

Función OPS de desplazamiento

Si el operador deja el asiento cuando el vehículo se está desplazando, el piloto luminoso OPS se encenderá y dos segundos más tarde el desplazamiento se detendrá. No obstante, esto no interrumpe el desplazamiento obligatoriamente. (Si el operador vuelve a una posición de asiento normal en 2 segundos, el desplazamiento puede continuar.)

Si el sistema OPS se activa al subir una pendiente o inclinarse, se detiene la alimentación de las ruedas delanteras y, por lo tanto, el vehículo se deslizará cuesta abajo. Para evitar este problema, asegúrese de sentarse en todo momento.

Si han transcurrido más de 2 segundos, aplique los frenos, ponga la palanca de control en la posición neutra y vuelva a sentarse en el asiento.

Función OPS de manejo de carga

Carretillas elevadoras con palanca estándar

Si el operario deja el asiento durante la operación, se encenderá la lámpara OPS, y dos segundos después se detendrán las operaciones de manipulación de carga. (Si el operario vuelve a la posición normal de asiento en 2 segundos, puede continuar la carga.) Si el operario deja el asiento mientras opera la palanca de control, la carga puede continuar durante 2-4 segundos.

Si el OPS de manipulación de la carga se activa cuando la palanca de elevación está en la posición de bajada, mueva la palanca a una posición diferente de la posición de bajada y regrese a la posición de asiento normal para desactivar el OPS de manipulación de la carga. Si el OPS de manipulación de la carga está activado cuando la palanca de elevación está en una posición diferente de la posición de bajada, el OPS de manipulación de la carga se desactiva 1 segundo cuando el operador regrese a la posición de asiento normal.

Carretillas elevadoras con mini palanca / palanca de mando (Opción)

Si el operador deja el asiento durante las operaciones de manejo de carga, el piloto luminoso OPS se encenderá y dos segundos más tarde las operaciones de manipulación de la carga se detendrán. (Si el operador vuelve al asiento en 2 segundos, las operaciones de manejo de la carga pueden continuar.)

Para reanudar las funciones de carga, vuelva al asiento y vuelva a colocar todas las palancas en la posición neutra.

Funciones operativas OPS

Si el operador deja el asiento, el zumbador sonará durante un segundo aproximadamente ("pii") y el piloto luminoso OPS se encenderá e informará al operador de que el Sistema OPS está activo. Si el operador vuelve a la posición de asiento normal, el piloto luminoso OPS se apagará.

Aviso de retorno a neutro

Si el sistema OPS ha hecho que se detengan las operaciones de desplazamiento y el operario vuelve a sentarse mientras la palanca de control no está en posición neutra, el zumbador sonará ("pi, pi, pi..."), indicando que la función OPS de desplazamiento no se ha desactivado.

Carretillas elevadoras con palanca estándar

Si el Sistema OPS ha hecho que se detengan las operaciones de manipulación de la carga y el operador vuelve a sentarse sin colocar la palanca de elevación sigue en la posición de bajada, el zumbador sonará ("pi, pi, pi...") indicando que no se ha desactivado la suspensión de bajada.

Carretillas elevadoras con mini palanca / palanca de mando (Opción)

Si el Sistema OPS ha hecho que se detengan las operaciones de manipulación de la carga y el operador vuelve a sentarse sin colocar todas las palancas de manipulación de la carga en posición neutra, el zumbador sonará ("pi, pi, pi...") indicando que no se ha desactivado el sistema OPS.

Advertencia de anomalía en el controlador SAS/OPS

Si se produce una anomalía en el Sistema SAS/OPS, la lámpara de diagnóstico parpadeará para informar al operario.

Si la lámpara de diagnóstico comienza a parpadear, significa que hay algún problema con el Sistema SAS/OPS. Estacione el vehículo en un lugar seguro y solicite que lo inspeccione su distribuidor de Toyota. En los siguientes casos, estacione el vehículo en un lugar seguro y haga que su distribuidor de Toyota lo inspeccione.

- El piloto luminoso OPS no se enciende incluso si el operador deja el asiento.
- El piloto luminoso OPS no se apaga incluso si el operario vuelve a sentarse en el asiento. (En el caso de vehículos con motor diesel, la lámpara de diagnóstico puede encenderse durante el calentamiento del motor tras un arranque en frío, pero no indica una anomalía.)

⚠ Precaución

Cuando el interruptor de encendido se pone en OFF y el operario lleva sentado un periodo largo de tiempo, hay casos cuando la lámpara OPS parpadea cuando el interruptor de encendido se gira a ON. En ese caso, la lámpara se apagará al dejar el asiento una vez y volver a la posición de asiento normal.

Funciones de control automático de velocidad (Opción)

⚠ Precaución

- **Las funciones opcionales de control automático de velocidad limitan la velocidad máxima de desplazamiento y la aceleración de gran velocidad relativa a la altura y al peso de la carga y reduce las posibilidades de vuelco. No obstante, esta opción no evitará todos los vuelcos en todas las circunstancias.**
- **Según las condiciones de la superficie de la carretera y las operaciones de carga, pueden producirse cambios temporales de los límites de velocidad y del sentido de aceleración.**
- **Durante una operación utilizando el pedal de velocidad lenta y freno, pueden experimentarse cambios temporales en las limitaciones de velocidad y el sentido de aceleración.**
- **Hay casos en los que el ralentí del motor aumenta la velocidad del vehículo, cuando la palanca de elevación se utiliza hacia arriba en condiciones de marcha lenta.**

Límites de velocidad tras detección de la altura y del peso de elevación de la carga

(Limitador de velocidad máxima)

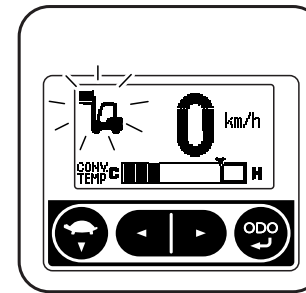
Cuando la carga está en una posición elevada, esta función limita la velocidad máxima de acuerdo con el peso de la carga. Esta función reduce la inestabilidad causada por una parada repentina.

Nota:

- Aunque el limitador de velocidad máxima se desactivará cuando se baje la carga, las aceleraciones repentinas seguirán limitadas hasta que se vuelva a pulsar el pedal acelerador.
- Si se eleva la altura de la carga cuando se supera el límite de velocidad, la velocidad se reducirá gradualmente hasta que se alcance el límite de velocidad.

(Indicador de control automático de velocidad)

Se mostrará el indicador de control automático de velocidad para informar al operario el límite de velocidad una vez que el sensor de altura y peso de elevación esté en funcionamiento.



Sensores de altura y peso de la carga para evitar puestas en marcha repentinas

(Limitador de aceleración)

Cuando la carga está en una posición elevada, esta función limita la aceleración repentina del vehículo de acuerdo con el peso de la carga.

(Evitar puestas en marcha repentinas)

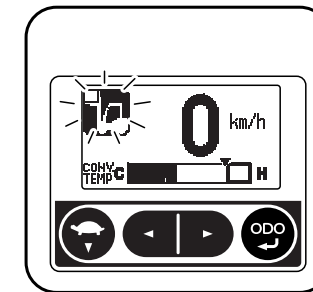
Cuando la carga se eleva a una posición alta, esta función suprimirá la puesta en marcha repentina del vehículo y, por lo tanto, la caída de la carga incluso si el vehículo se opera incorrectamente como al soltar bruscamente el pedal de freno o el pedal de avance lento y freno mientras el pedal del acelerador está presionado, o al colocar la palanca de control en avance o retroceso.

(Función de prioridad de carga)

Si presiona el embrague y el freno cuando los sensores de altura y peso de la carga para evitar una aceleración repentina o la palanca de control está en neutro y vuelve a presionar el acelerador sólo si está por debajo de una velocidad constante, esta función liberará el limitador de velocidad máxima y el limitador de aceleración para reducir el impacto de la carga.

(Indicador on/off de función)

Cuando los sensores de altura y peso de la carga para evitar una aceleración repentina durante la operación y los límites de velocidad tras la detección de altura y peso de elevación de carga están desactivados, el indicador on/off (encendido/apagado) de la función se mostrará para informar al operario.



Ajuste de velocidad baja

Cuando el interruptor de ajuste de velocidad baja está presionado, el desplazamiento no podrá realizarse a la velocidad establecida o superior.

Si se vuelve a presionar el interruptor de ajuste de velocidad baja se desactivará esta función.

Las velocidades máximas pueden establecerse en 8-15 km/h aproximadamente.

Nota:

- Dependiendo del peso del vehículo, tal vez no se alcancen las velocidades establecidas al desplazarse cuesta arriba. Asimismo, puede excederse la velocidad máxima durante el desplazamiento cuesta abajo, pero será reanudado a la velocidad establecida cuando se alcance tras bajar la cuesta.
- Cuando se haya ajustado también un límite de velocidad máxima, el ajuste de velocidad inferior tendrá prioridad.
- Dependiendo de los cambios de la superficie de la carretera y de las condiciones del vehículo, la velocidad ajustada podría excederse temporalmente.
- Al ajustar la velocidad máxima, consulte con su supervisor o el distribuidor de Toyota.

Límite de velocidad máxima

Con esta función se evita que los vehículos alcancen una velocidad superior a la preestablecida por el supervisor o la compañía. La velocidad máxima puede establecerse en valores aproximativos entre 8 y 15 km/h.

Nota:

- Dependiendo del peso del vehículo, tal vez no se alcance la velocidad establecida al desplazarse cuesta arriba. Asimismo, puede excederse la velocidad máxima durante el desplazamiento cuesta abajo, pero será reanudado a la velocidad establecida cuando se alcance tras bajar la cuesta.

- Dependiendo de los cambios de la superficie de la carretera y de las condiciones del vehículo, la velocidad ajustada podría excederse temporalmente.
- Al ajustar la velocidad máxima, consulte con su supervisor o el distribuidor de Toyota.

Aumento de la velocidad de elevación de marcha lenta

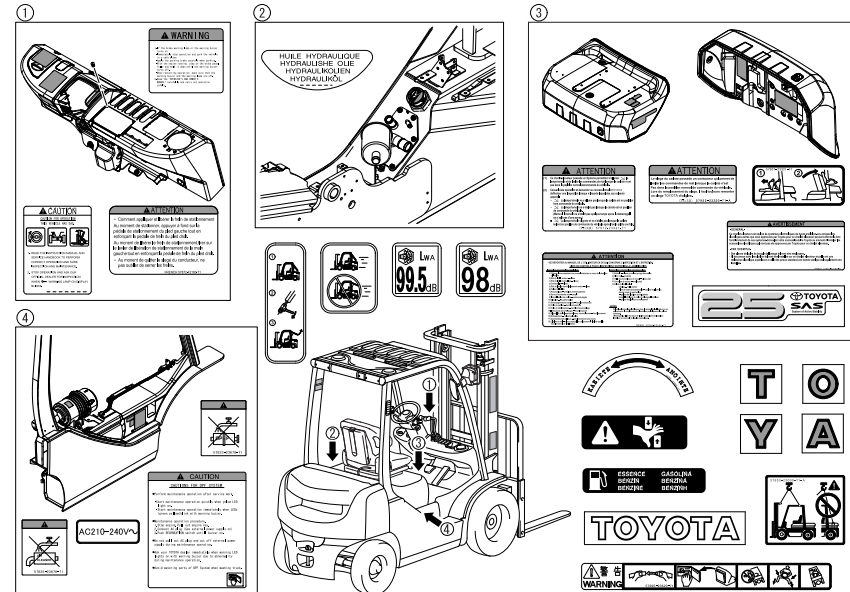
Cuando se levanta la palanca de elevación, las horquillas pueden elevarse a una velocidad estable sin presionar el pedal del acelerador para aumentar la marcha del motor.

Nota:

- Hay circunstancias en las que el aumento de marcha del motor aumenta la velocidad del vehículo cuando se utiliza la palanca de elevación.
- La velocidad de elevación será diferente dependiendo del modelo del vehículo, las especificaciones y las condiciones de carga.

PLACAS DE ADVERTENCIA

Las placas de advertencia se fijan en el vehículo. Antes de conducir el vehículo por primera vez, asegúrese de leerlas con atención. Reemplace las placas de advertencia que con el paso del tiempo hayan quedado ininteligibles, sucias o deterioradas. Pregunte por el significado de las indicaciones de las placas de advertencia en su concesionario Toyota. (El ejemplo muestra placas de advertencia en inglés.)

**Acerca de esta marca**

¡Advertencia! Lea detenidamente este Manual del operador antes del uso.

Reciclado / Eliminación

De acuerdo con la Directiva Europea 2006/66/EC, Este símbolo indica "recogida selectiva" para todas las baterías y acumuladores.

Sus carretillas usan un acumulador de plomo y, en el caso de algunos modelos de carretillas operadas con batería, éstas son de litio.

Los materiales que contienen las baterías (incluidos los acumuladores) son peligrosos para el medio ambiente y para las personas, por lo tanto las baterías deben ser devueltas a los fabricantes para su reciclaje.

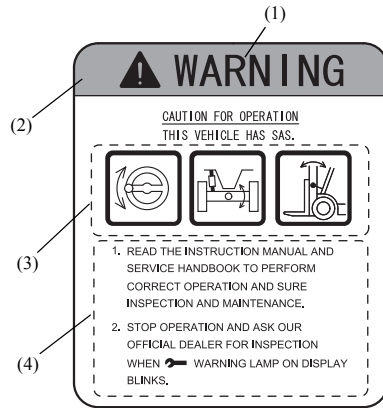
Desechar una batería

Cuando una batería llega al final de su vida útil (se intercambia por una nueva batería) o si se debe desguazar la carretilla entera, se deben tomar en especial consideración los riesgos medioambientales al desechar / reciclar las baterías.

Consultar a nuestros servicios Toyota para el intercambio o desecho de baterías.

Etiquetas de advertencia

Las etiquetas de advertencia contienen palabras e imágenes identificativas, además de un texto explicativo que describe la categoría del peligro, los incidentes que pueden provocarse y el modo de evitarlos. Lea detenidamente las etiquetas de advertencia antes de la utilización del vehículo y siga las instrucciones de uso.



- (1) Palabra identificativa
- (2) Color identificativo
- (3) Imágenes
- (4) Texto

(1) Palabra identificativa → (2) Color identificativo

- **PELIGRO** → Rojo

La omisión de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

- **ADVERTENCIA** → Naranja

La omisión de estas instrucciones implica un posible riesgo de lesiones graves o incluso la muerte.

- **PRECAUCIÓN** → Amarillo

La omisión de estas instrucciones puede provocar lesiones leves. Este tipo de advertencias también alerta sobre posibles acciones que puedan poner en peligro su seguridad.

(3) Imágenes

Estas ilustraciones muestran los incidentes que pueden producirse, el alcance de los daños y cómo evitar el peligro.










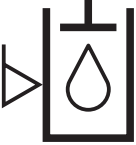




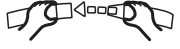



(4) Texto


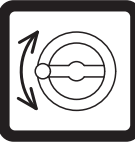
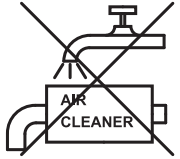
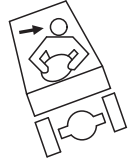




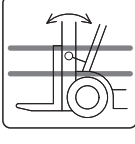

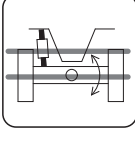

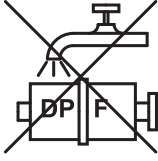
En el texto se describen los incidentes que pueden producirse, el alcance de los daños y cómo evitar el peligro.

es

Explicación de los símbolos

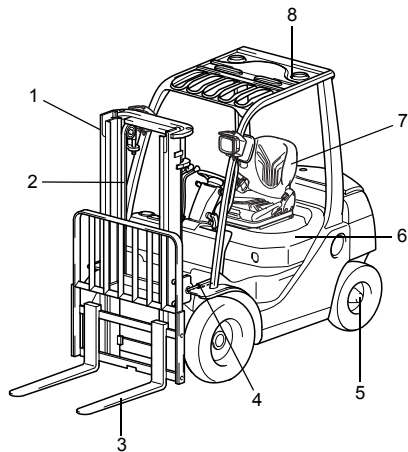
| Símbolos | Explicación de los símbolos | Símbolos | Explicación de los símbolos | Símbolos | Explicación de los símbolos |
|----------|-----------------------------|----------|-----------------------------|----------|-----------------------------|
| | Prohibiciones generales | | Lea el manual del operario. | | Lea el manual del operario. |
| | Lea el manual del operario. | | Lea el manual del operario. | | Combustible |

| Símbolos | Explicación de los símbolos | Símbolos | Explicación de los símbolos | Símbolos | Explicación de los símbolos |
|---|--|---|---|---|--|
|  | Gasolina sin plomo |  | Explosión |  | Corrosión |
|  | Combustible diésel |  | Indicador luminoso de diagnóstico |  | Freno de estacionamiento activado |
|  | Freno de estacionamiento |  | Indicador luminoso OPS |  | Reciclable |
|  | Compruebe el nivel del aceite hidráulico |  | Protección de manos y dedos |  | Contenedor con ruedas tachado |
|  | Ventilación y regeneración de aire |  | Gafas protectoras |  | Abróchese el cinturón de seguridad |
|  | Evite fuentes de combustión |  | Mantener fuera del alcance de los niños |  | Evite pasar por debajo de las horquillas |

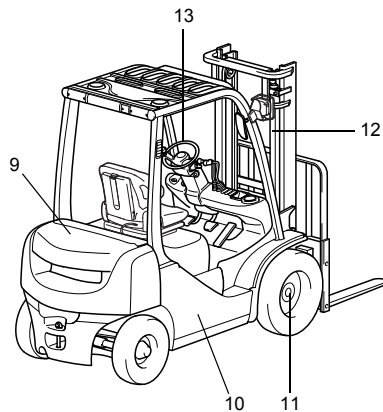
| Símbolos | Explicación de los símbolos | Símbolos | Explicación de los símbolos | Símbolos | Explicación de los símbolos |
|---|---|--|--|---|---|
|  | No se suba a las horquillas |  | Botón para controlar la posición |  | No moje el filtro de aire del sistema DPF |
|  | Inclínese en sentido contrario a la dirección de la volcadura |  | Control del mástil | | |
|  | Agarre el volante y coloque los pies firmemente en el suelo del vehículo en caso de volcadura |  | Control del bloqueo de balanceo | | |
|  | No salte del vehículo en caso de volcadura |  | Sin control de mástil SAS | | |
|  | No destape el depósito del líquido de refrigeración cuando esté caliente |  | Sin control de bloqueo de balanceo | | |
|  | Remolcar el vehículo (método para remolcar el vehículo) |  | No moje el silenciador del sistema DPF | | |

es

COMPONENTES PRINCIPALES

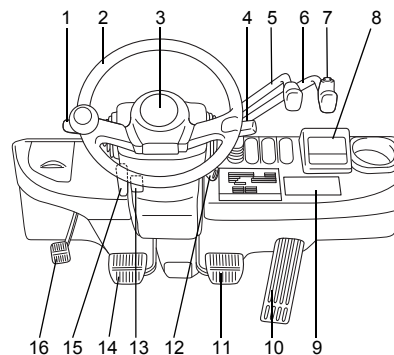


1. Mastil
2. Cadena
3. Horquillas
4. Cilindro de inclinacion
5. Eje trasero
6. Capó del motor
7. Asiento del operador
8. Techo protector



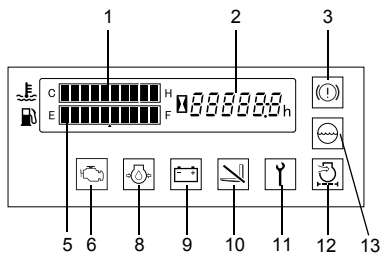
9. Contrapeso
10. Bastidor
11. Eje delantero
12. Cilindro de elevación
13. Volante

CONTROLES DE MANEJO Y PANEL DE INSTRUMENTOS

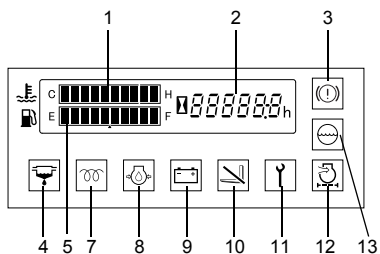


1. Palanca de control
2. Volante
3. Botón del claxón
4. Botón de control de luz y señal de giro
5. Palanca de elevación
6. Palanca de inclinación
7. Interruptor del botón de la palanca de inclinación
8. Pantalla multifunción (Opción)
9. Medidor múltiple
10. Pedal del acelerador
11. Pedal del freno
12. Interruptor de encendido
13. Palanca de liberación del freno de estacionamiento
14. Pedal de frenos y de avance lento
15. Palanca de ajuste de dirección de inclinación
16. Pedal de freno de estacionamiento

INSTRUMENTOS



Modelos de motor de gasolina



Modelos de motor diesel

Centro de monitoreo integrado

Los cronómetros y las luces de advertencia se organizan tal y como se muestra en las figuras de la izquierda.

1. Indicador de temperatura de agua
2. Cronómetro
3. Lámpara de advertencia de freno (Monitor OK: Opción)
4. Lámpara de advertencia del sedimentador (Modelos de motor diesel)
5. Indicador de combustible
6. Lámpara de comprobación del motor (Modelos de motor de gasolina)
7. Lámpara indicadora de la bujía incandescente (modelos de motor)
8. Lámpara de advertencia de presión de aceite del motor
9. Lámpara de advertencia de carga
10. Piloto luminoso OPS
11. Lámpara de diagnóstico
12. Lámpara de advertencia de limpieza de aire (Monitor OK: Opción)
13. Lámpara de advertencia del nivel de refrigerante (Monitor OK: Opción)



(1) Inicio



Método de chequeo de la lámpara de advertencia

Chequee si todas las lámparas de advertencia se encienden cuando el interruptor de encendido está activado (ON).

Nota:

Utilice el interruptor de control de luz para chequear la lámpara de medición de iluminación.

⚠ Precaución

- La lámpara indicadora de brillo (Modelos de motor diésel) sólo se enciende 2 segundos cuando la temperatura del refrigerante del motor supera los 50 °C.
- Si la lámpara no se enciende, póngase en contacto con su distribuidor Toyota para solicitar una inspección.

es

El cronómetro también sirve de indicador de diagnóstico

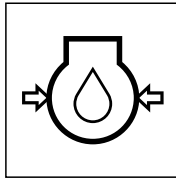
El medidor de horas funciona cuando se activa el interruptor de encendido. Indica el número total de horas de funcionamiento del vehículo. La unidad de la mayoría de los dígitos es 1/10 horas.

Por favor, utilice este medidor para programar un mantenimiento periódico y grabar las horas de funcionamiento.

Cuando se produce una anomalía en el vehículo (la lámpara de diagnóstico se enciende o parpadea) el código de error y el cronómetro se mostrarán alternativamente.

⚠ Precaución

Si un error se visualizara, estacione el vehículo en un lugar seguro y reciba una inspección por un concesionario Toyota.



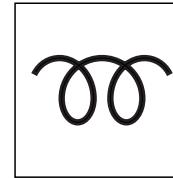
Lámpara de aviso de la presión de aceite del motor

Se ilumina para indicar baja presión de aceite de motor con el motor en marcha.

1. Normalmente, la lámpara se ilumina cuando el interruptor de encendido está activado y se apaga cuando arranca el motor.
2. Si la lámpara se enciende con el motor en marcha, el aceite de motor es insuficiente o el sistema de lubricación está fallando. Detenga inmediatamente la operación y solicite la inspección y reparación al distribuidor Toyota.

Nota:

La "lámpara de advertencia de presión de aceite del motor" no indica el nivel de aceite. Verifique el nivel de aceite usando el medidor de nivel de aceite antes de comenzar el trabajo.



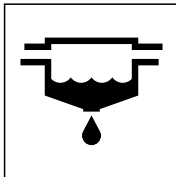
Lámpara indicadora de la bujía incandescente (Modelos de motor diesel)

Indica el calentamiento de las bujías incandescentes.

Cuando se enciende el interruptor de arranque, la lámpara se ilumina y comienza el calentamiento de las bujías incandescentes. La lámpara se apaga automáticamente al finalizar el precalentamiento de las bujías. El motor arrancará fácilmente una vez que las bujías estén calientes.

Nota:

La lámpara indicadora de bujías está encendida por 2 segundos cuando la temperatura del refrigerante del motor sobrepasa de 50 °C.



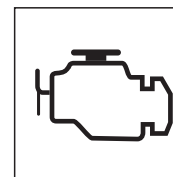
Lámpara de advertencia del sedimentador (Modelos de motor diésel)

El sedimentador es un dispositivo para separar el agua del combustible.

1. La lámpara de advertencia se ilumina para indicar que el agua del sedimentador ha excedido el nivel especificado con el motor en marcha.
2. Normalmente, la lámpara se ilumina cuando el interruptor de encendido está activado y se apaga cuando arranca el motor.
3. Si la lámpara se enciende con el motor en marcha, drene el agua inmediatamente. (Acerca del método de drenaje, vea la sección relativa al mantenimiento propio)

⚠ Precaución

Continuar la operación con la lámpara encendida puede causar el agarrotamiento de la bomba de inyección y daños a la misma. Si se enciende la luz de la lámpara de advertencia, asegúrese de vaciar el agua.

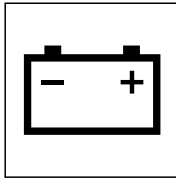


Lámpara de comprobación del motor (Modelos de motor de gasolina)

1. Cuando se produce un error en el controlador del motor, la pantalla se encenderá para informar al operador.
2. Cuando la condición es normal, la lámpara se encenderá cuando el interruptor de encendido se coloque en posición ON. La lámpara se apagará cuando se ponga en marcha el motor.

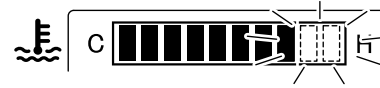
⚠ Precaución

Si la lámpara de comprobación del motor se enciende durante la operación, suspenda las operaciones y, tras estacionar el vehículo en un lugar seguro, solicite que su distribuidor Toyota realice una inspección.



Lámpara de aviso de carga

1. Esta lámpara se ilumina para indicar una anomalía en el sistema de carga con el motor en marcha.
2. Normalmente, la lámpara se ilumina cuando el interruptor de encendido está activado y se apaga cuando arranca el motor.
3. Si la lámpara se enciende con el motor en marcha, detenga la operación inmediatamente, inspeccione la correa del ventilador por si hay cortes o flojedad, ajústela y vuelva a arrancar el motor.
Si la lámpara no se apagara, el sistema eléctrico puede estar fallando. Solicite inmediatamente su inspección y reparación al distribuidor Toyota.



Piloto luminoso OPS

Si el operario deja el asiento, la lámpara OPS se encenderá, indicando que el Sistema OPS está funcionando. (Si el operario vuelve a la posición normal de asiento en 2 segundos, puede continuar la carga.) En esta situación, vuelva a colocar la palanca de control y la palanca de elevación en la posición neutra y vuelva a sentarse de nuevo.

⚠ Precaución

En los siguientes casos, significa que hay algún problema con el Sistema OPS. Estacione el vehículo en un lugar seguro y póngase en contacto con su distribuidor Toyota para solicitar una inspección.

- Si el operador deja el asiento, la lámpara OPS no se encenderá.
- Incluso cuando el operador vuelve a sentarse, la lámpara OPS no se apaga.



Termómetro del agua

Indica la temperatura del agua de refrigeración del motor.

1. Este indicador funciona con el interruptor de encendido en ON y muestra la temperatura del agua refrigeradora de izquierda a derecha en una escala de gradación de 10 niveles.
2. Se notificará al operario cuando la temperatura del agua sea de 115 °C o superior (por encima de la 8ª fase), cuando las dos últimas fases a la derecha comiencen a parpadear. De nuevo, cuando la función de protección del motor se active (para vehículos con pantalla Multifunción: Opción), todo el indicador comenzará a parpadear para informar al operario.
3. Podría producirse un recalentamiento temporal debido a fuga del refrigerante, al bajo nivel del refrigerante del motor, a que la correa del ventilador está floja o por otro problema con el sistema de refrigeración. Póngase en contacto con su distribuidor de Toyota para solicitar una inspección.

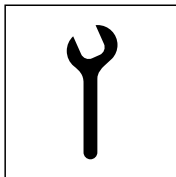
Medidor del combustible (excluyendo los modelos LPG)

Indica la cantidad de combustible que queda en el tanque de acuerdo con una escala de gradación de 10 niveles. El operador sabrá que el nivel de combustible que queda es bajo cuando las dos fases más a la izquierda comienzan a parpadear. La indicación tarda algún tiempo en estabilizarse después del agregado de combustible y del encendido de la ignición.

Nota:

- Si el camino no fuera parejo, se debe prestar atención pues el medidor puede no indicar el nivel correcto.
- Cuando el indicador empiece a parpadear, sustituya el combustible lo antes posible.
- En el caso de motor diesel, asegúrese de rellenar combustible antes de que se acabe ya que si ocurre esto será necesario purgar el aire del sistema de suministro de combustible.

es



Lámpara de diagnóstico

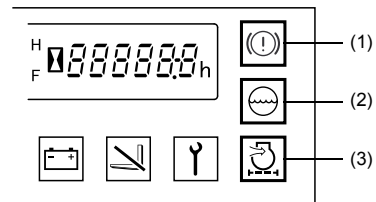
Si el SAS, OPS, la mini-palanca o el control automático de velocidad registran alguna anomalía, las respectivas luces se encenderán o parpadearán para informar al operario y se mostrará el código de error de diagnóstico en el área de visualización del cronómetro.

Si se producen las siguientes condiciones en la lámpara, puede haber una anomalía del sistema. Póngase en contacto con su distribuidor Toyota para solicitar una inspección.

- La lámpara no se enciende cuando el interruptor de encendido está en ON.
- La lámpara se enciende cuando el interruptor se enciende y permanece encendido.
- La lámpara parpadea cuando el interruptor de encendido se enciende (ON).

⚠ Precaución

- Si se sigue utilizando el vehículo cuando la lámpara de diagnóstico está encendida o parpadea podría producirse una avería. Cuando la lámpara se enciende o parpadea, detenga todas las operaciones de manipulación y estacione el vehículo en un lugar seguro. Póngase en contacto con su distribuidor Toyota para solicitar una inspección. (En caso de vehículos con motores diesel, puede que la lámpara de diagnóstico se encienda durante el calentamiento del motor tras una puesta en marcha en frío, pero esto no indica una anomalía.)
- Si el operario permanece sentado durante un largo periodo de tiempo con el interruptor de encendido en OFF, la próxima vez que se encienda el interruptor de encendido (en ON), la lámpara de diagnóstico comenzará a parpadear. Si ocurre esto, deje el asiento. La lámpara de diagnóstico se apagará.



- (1) Lámpara de advertencia del freno
- (2) Lámpara de advertencia del nivel de refrigerante
- (3) Lámpara de advertencia del limpiador de aire



Monitor OK (Opción)

Detecta el nivel de refrigerante del motor, el nivel de líquido de frenos, el elemento limpiador de aire obstruido y el estado del freno de estacionamiento. La lámpara se enciende para indicar un problema. Si la lámpara se enciende cuando el interruptor de encendido está encendido (independientemente de la velocidad del motor), la parte correspondiente puede presentar algún fallo. Póngase en contacto con su distribuidor de Toyota para solicitar una inspección.

⚠ Precaución

Realice siempre comprobaciones antes de la operación. No se fie del monitor OK, incluso si no está encendido.

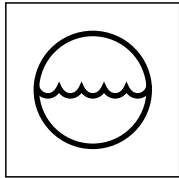
Lámpara de advertencia de freno

Cuando el freno de estacionamiento está presionado o el líquido de freno es deficiente, la lámpara de advertencia se encenderá para notificar al operador.

1. La lámpara de advertencia se encenderá cuando se presione el freno de estacionamiento. Tras soltar el freno para operar el vehículo, compruebe que la lámpara de advertencia se ha apagado.
2. La lámpara se encenderá para notificar al operador cuando el aceite de los frenos sea deficiente.

⚠ Precaución

- Si la lámpara de advertencia no se apaga cuando se suelta el freno de estacionamiento, puede que el fluido de los frenos sea deficiente. Inspeccione el nivel de fluido de los frenos y rellénelo si es necesario.
- Si la lámpara de advertencia permanece encendida incluso si el nivel de líquido de frenos es suficiente, póngase en contacto con su distribuidor Toyota para solicitar una inspección.

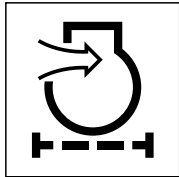


Lámpara de advertencia de nivel de refrigerante

1. Cuando el nivel de agua del tanque de reserva del radiador es bajo, la lámpara indicadora se encenderá para avisar al operador.
2. Si la lámpara se enciende cuando el motor está funcionando, puede indicar una deficiencia del refrigerante. Detenga el motor e inspeccione el nivel de refrigerante del tanque de reserva del radiador y el radiador. Antes de comprobar el nivel de refrigerante en el radiador, espere a que se enfríe, ya que puede estar bajo presión cuando está caliente.

Nota:

Incluso si la lámpara de advertencia del nivel de refrigerante no está encendida, inspeccione siempre el agua refrigeradora antes de comenzar las operaciones.

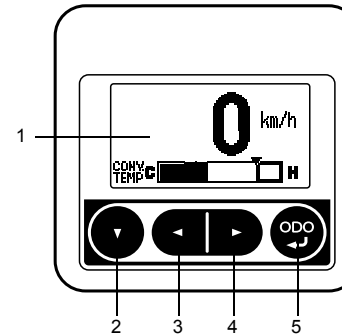


Lámpara de advertencia de limpiador de aire

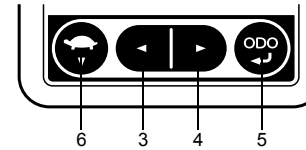
1. Esta lámpara se enciende cuando el elemento limpiador de aire se obstruye cuando el motor está en funcionamiento.
2. Normalmente, la lámpara se ilumina cuando el interruptor de encendido está activado y se apaga cuando arranca el motor.
3. Si la lámpara se enciende cuando el motor está en marcha, detenga las operaciones y estacione el vehículo en un lugar seguro, detenga el motor y limpie el elemento y el guardapolvo. Consulte el método de limpieza en la Sección Inspección Semanal de este manual.

PANTALLA MULTIFUNCIÓN (OPCIÓN)

(Pantalla multifunción)
(Pantalla multifunción DX)



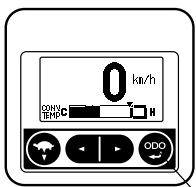
(Pantalla multifunción DX:
vehículos con control automático de velocidad)



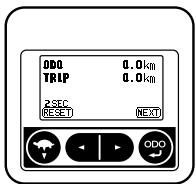
1. Área de pantalla multifunción
2. Interruptor inferior
3. Interruptor izquierdo
4. Interruptor derecho
5. Interruptor de pantalla del medidor
6. Interruptor de ajuste de velocidad baja (Sólo para modelos DX con control automático de velocidad)

es

Pantalla de medidor de velocidad digital



ODO • Pantalla de medidor TRIP



Pantalla de mantenimiento



(1) Interruptor de la pantalla del medidor

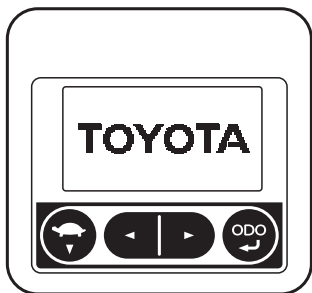
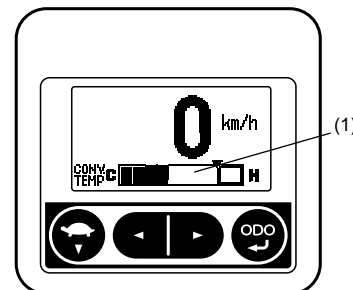


TABLA DE PANTALLA DE VISUALIZACIÓN

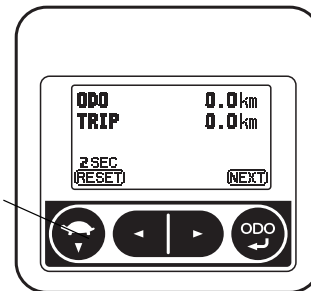
Desde la visualización de pantalla estándar, al pulsar el interruptor de la pantalla del medidor se cambiará la visualización entre las pantallas de ODO, TRIP y del medidor de las horas de mantenimiento.

Nota:

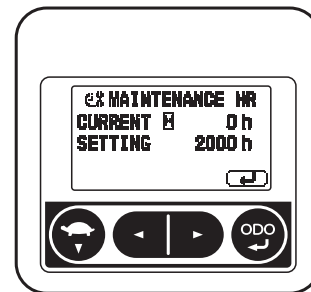
Opere siempre el panel de interruptores con la yema de los dedos y cuando el vehículo esté parado.



(1) Indicador de temperatura del aceite del convertidor de torsión



(1) Interruptor de ajuste de velocidad baja o interruptor hacia abajo



Pantalla estándar

La velocidad del vehículo se indica digitalmente en km/hr en la parte superior de la pantalla. En la parte inferior de la pantalla, la temperatura del aceite del convertidor de torsión se indica en 10 niveles.

ODO • Medidor TRIP

ODO Muestra la distancia total recorrida.

TRIP Tras restablecer esta función, muestra la distancia total recorrida hasta ahora.

Nota:

- Al presionar el interruptor de ajuste de velocidad baja (Modelos DX con control automático de velocidad) o el interruptor de reducción durante más de 2 segundos se restablecerá la distancia total de recorrido.
- Opere siempre el panel de interruptores con la yema de los dedos y cuando el vehículo esté parado.

Cronómetro de mantenimiento

Muestra el valor establecido y el valor actual del cronómetro de mantenimiento.

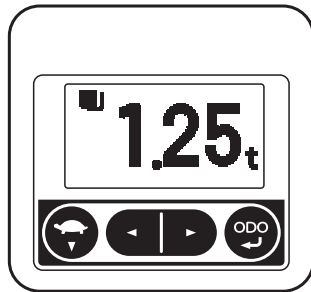
CURRENT..... Muestra el tiempo actual.

SETTING..... Muestra el ajuste de la hora de mantenimiento.

El ajuste del cronómetro de mantenimiento puede establecerse entre 10 y 2000 horas. El ajuste de tiempo de 10 a 200 puede establecerse en intervalos de 10 horas, y el ajuste de tiempo de 200 a 2000 puede establecerse en intervalos de 50 horas.

Nota:

Para cambiar el ajuste del tiempo, consulte con su supervisor o el distribuidor Toyota.



Medidor de carga (Sólo con modelos DX)

Al presionar el interruptor del botón de palanca de elevación o el interruptor del medidor de carga (modelos de mini-palanca), el operario podrá confirmar el peso de la mercancía manipulada.

Nota:

En caso de modelos con palanca de mando (Opción), se combinan las funciones de interruptor de control de nivelación automática de la horquilla y del interruptor del medidor de carga.

1. Ajuste la carga a una altura de 500 mm. por encima del nivel del suelo y ajuste el mástil en vertical.
2. En la pantalla estándar, presione el interruptor de botón de la palanca de elevación o el interruptor del medidor de carga (modelos de mini-palanca).

Nota:

- Para cada operación, la lectura del medidor se mostrará 3 segundos. (la pantalla permanecerá indicada mientras el interruptor está presionado).
- Al presionar el interruptor de botón de la palanca de elevación o el interruptor del medidor de carga (modelos de mini-palanca) mientras el vehículo se desplaza, no se mostrará la pantalla de visualización de la carga.
- Si la carga es inferior a 100 kg., el medidor indicará 0.00 t.

⚠ Precaución

Esta función debe utilizarse como referencia al realizar operaciones de manipulación y no debe utilizarse en operaciones comerciales o como prueba.

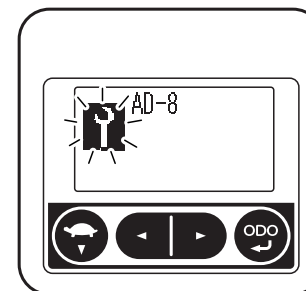
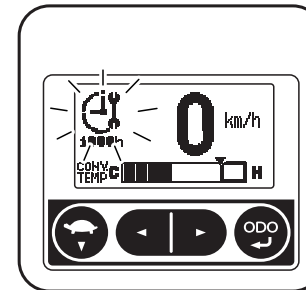
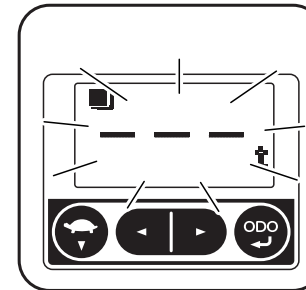
Pantalla de error del medidor de carga

Cuando se opera el medidor de carga mientras la carga está en posición elevada, aparecerá una flecha en la parte izquierda de la pantalla y la indicación del peso medido parpadeará para notificar al operario que la lectura es inexacta.

Para medir la carga, ajuste siempre la carga a una altura de unos 500 mm. por encima del suelo y ajuste el mástil en vertical.

Nota:

Si 0 se desvía ligeramente hacia el lado de menos, la pantalla indicará -0.00 T.



Pantalla de error del sensor del medidor de carga

Cuando el sensor del medidor de carga funcione incorrectamente, la pantalla parpadeará tal y como se indica en el diagrama de la izquierda.

Nota:

Cuando el sensor del medidor de carga parpadee para indicar un error, póngase en contacto con su distribuidor de Toyota para solicitar una inspección.

es

Indicador de mantenimiento

Cuando se produce el tiempo de mantenimiento de reinicio, el operador será notificado mediante la pantalla y un sonido de advertencia. Realice el mantenimiento necesario.

Nota:

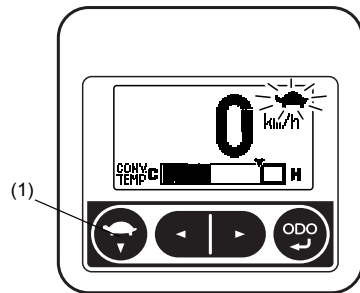
El ajuste del tiempo de mantenimiento debe ser determinado por el supervisor. Para más información sobre el ajuste del tiempo de mantenimiento, consulte con su administrador o su distribuidor Toyota.

Indicador de diagnóstico

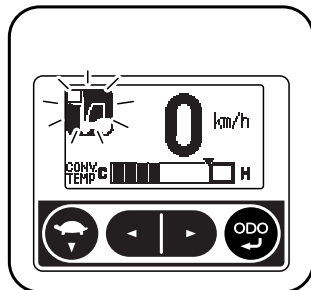
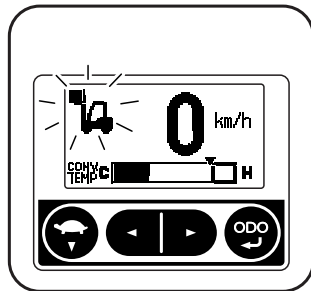
Si se registra una anomalía en la pantalla de funcionamiento incorrecto, se avisará al operador a través de un sonido de advertencia y de la pantalla de contenido de error de diagnóstico.

Nota:

- La pantalla del código de error será diferente dependiendo del área anormal y la naturaleza de la anomalía. También hay ocasiones en las que no se indica el error dependiendo del área de anomalía.
- Cuando se muestra el indicador de diagnóstico, póngase en contacto con su distribuidor Toyota para solicitar una inspección.



(1) Interruptor de ajuste de velocidad baja



Indicador de ajuste de velocidad baja (Sólo para modelos DX con control automático de velocidad)

Cuando se han introducido valores de velocidad baja, se mostrará la marca de tortuga. Cada vez que se presione el interruptor de ajuste de velocidad baja, el indicador de tortuga se encenderá. Cuando el indicador esté encendido, se activa el control de ajuste de velocidad baja.

Nota:

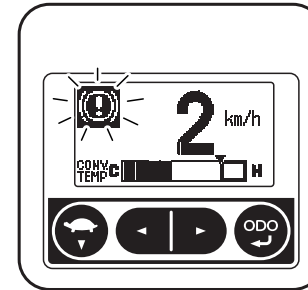
Opere siempre el panel de interruptores con la yema de los dedos.

Indicador de control automático de velocidad (Sólo para modelos DX con control automático de velocidad)

Cuando los sensores de altura y peso de la carga para evitar una aceleración repentina o los límites de velocidad tras la detección de la altura y del peso de elevación de la carga están en funcionamiento, el indicador de control automático de la velocidad se visualiza para informar al operario.

Indicador on/off de función (Sólo para modelos DX con control automático de velocidad)

Incluso cuando los límites de velocidad tras desactivar la detección de la altura y del peso de elevación de la carga están desactivados, se notifica al operario a través de la indicación de la pantalla que hay activa una función de prevención de arranque repentino.



Advertencia de freno de estacionamiento activado

Cuando el freno de estacionamiento está pisado mientras el vehículo de elevación se está desplazando, el indicador de advertencia parpadeará y sonará una advertencia para notificar al operador.

⚠ Precaución

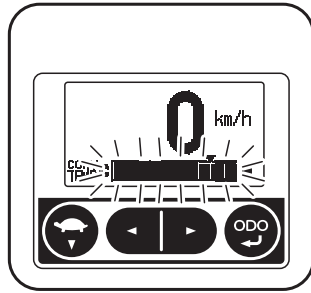
- Si el vehículo se opera sin soltar el freno de estacionamiento, el freno perderá efecto. Póngase en contacto con su distribuidor de Toyota para solicitar una inspección.
- Si la lámpara indicadora no se apaga incluso cuando se suelta el freno de estacionamiento, detenga las operaciones y póngase en contacto con su distribuidor Toyota para solicitar una inspección.

Advertencia de freno de estacionamiento desactivado

Cuando el interruptor de encendido está desactivado o el operador deja el asiento cuando el freno de estacionamiento está desactivado, un sonido de advertencia avisará al operador que aplique el freno de estacionamiento. La advertencia también sonará si el operador regresa a la posición de asiento normal y activa el interruptor de encendido cuando el freno de estacionamiento está desactivado.

Nota:

- Cuando el freno de estacionamiento está aplicado, el sonido de advertencia se parará.
- Cuando deje el asiento del conductor, cambie siempre a NEUTRO, ajuste el freno de estacionamiento, baje las horquillas e incline hacia delante de forma que las puntas no hagan tropezar a los peatones y apague el interruptor de encendido.

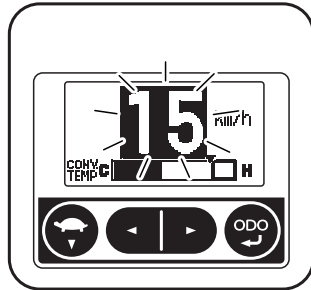


Advertencia de recalentamiento de la temperatura del aceite del convertidor de torsión

Cuando la temperatura del aceite del convertidor de torsión alcance el nivel 9 del indicador (120°C o más) el indicador parpadeará para avisar al operador. Cuando el indicador alcance el nivel 10 (140°C o más), todo el indicador parpadeará para avisar al operador.

Nota:

Cuando lá lampara de advertencia parpadee, estacione el vehículo en un lugar seguro, eche el freno de estacionamiento, abra la cubierta del motor con el motor a marcha lenta y enfrie el aceite del convertidor de torsión.



Alarma de exceso de velocidad (Sólo para modelos DX)

Cuando se supera la velocidad de desplazamiento, el medidor de velocidad parpadeará y sonará una advertencia para avisar al operador.

Nota:

Esta función no limita la velocidad de desplazamiento y es sólo indicativa. Preste atención a su velocidad cuando utilice el vehículo.

Pantalla del menú de ajuste

Con la pantalla multifunción, al pulsar el interruptor de ajuste de velocidad baja o el interruptor de reducción de la pantalla estándar durante más de 2 segundos, se mostrará la pantalla de ajuste.

Nota:

Cuando el supervisor bloquea el menú, estos ajustes de pantalla no pueden mostrarse.

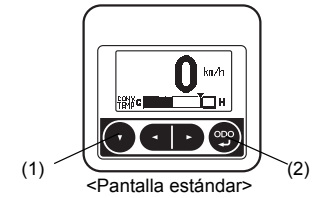
Al seleccionar las opciones utilizando el interruptor de ajuste de velocidad baja o el interruptor de reducción de la pantalla estándar y al pulsar a continuación el interruptor de visualización del medidor se mostrará cada pantalla de ajuste.

Seleccione [END] en la pantalla del menú de ajuste y al seleccionar a continuación el interruptor de visualización del medidor volverá a la pantalla estándar.

Nota:

Opere siempre el panel de interruptores con la yema de los dedos.

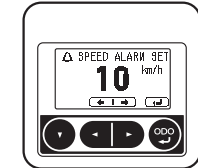
Vehículos con pantalla multifunción DX



<Pantalla estándar>



<Pantalla del menú de ajuste>

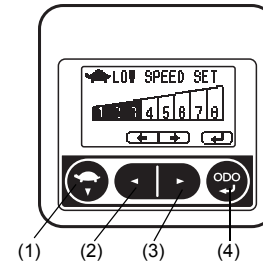
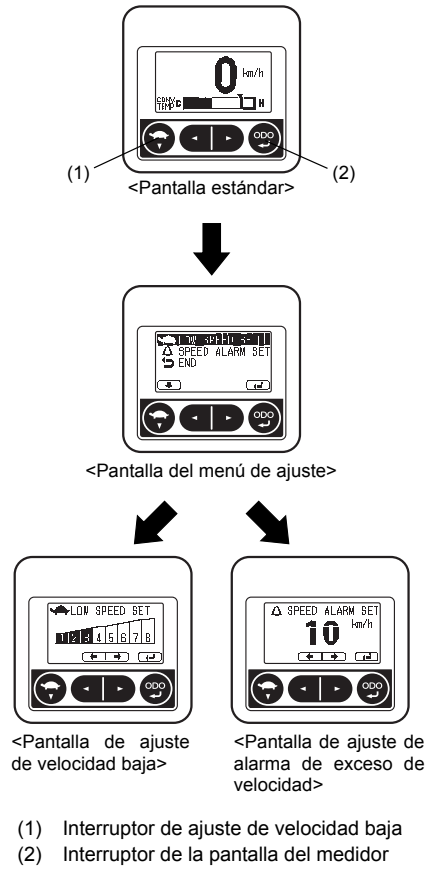


<Pantalla de ajuste de alarma de exceso de velocidad>

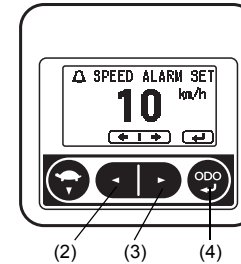
- (1) Interruptor de reducción
- (2) Interruptor de la pantalla del medidor

es

Vehículos con control automático de velocidad y pantalla multifunción DX



- (1) Interruptor de ajuste de velocidad baja
- (2) Interruptor izquierdo
- (3) Interruptor derecho
- (4) Interruptor de la pantalla del medidor



- (2) Interruptor izquierdo
- (3) Interruptor derecho
- (4) Interruptor de la pantalla del medidor

Pantalla de ajuste de velocidad baja

Cuando se activen los ajustes de velocidad baja, puede establecerse un rango de 8 ajustes de velocidad.
Al seleccionar el ajuste de nivel 8 se desactivará la función.

- Interruptor izquierdo
..... Disminuye el nivel de ajuste
- Interruptor derecho
..... Aumenta el nivel de ajuste
- Interruptor de la pantalla del medidor
..... Cambia a la pantalla del menú

Nota:

- Si se selecciona el nivel 8, el ajuste no puede cambiarse pulsando el interruptor de ajuste de velocidad baja o el interruptor de reducción en la pantalla estándar.
- Opere siempre el panel de interruptores con la yema de los dedos.

Pantalla de ajuste de alarma de exceso de velocidad

Esta función le permite ajustar la velocidad de desplazamiento que activará la alarma.

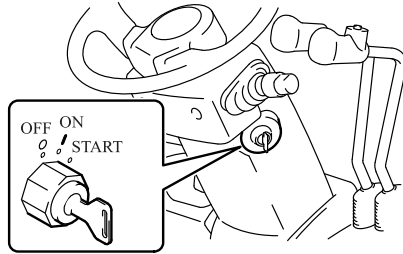
- Interruptor izquierdo
..... Reduce la velocidad de desplazamiento
- Interruptor derecho
..... Aumenta la velocidad de desplazamiento
- Interruptor de la pantalla del medidor
..... Cambia a la pantalla del menú

Nota:

- Opere siempre el panel de interruptores con la yema de los dedos.

INTERRUPTORES Y PALANCAS

Interruptor de arranque



- [OFF].... Motor apagado.
La llave se introduce y retira en esta posición.
- I [ON]..... Motor en operación.
Localizada en la posición hacia la derecha de la posición ○ [OFF].

El calentador de entrada se precalienta antes de arrancar en los modelos diésel.

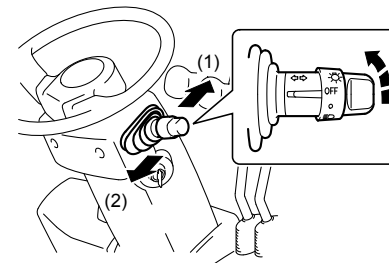
START Posición de arranque del motor.
Localizado en una posición a la derecha de la posición I [ON].

Después de que el motor arranque, suelte la llave y ésta retornará automáticamente a la posición I [ON].

En el modelo de convertidor de par, el motor no arranca a menos que la palanca de control esté en la posición neutral.

⚠ Precaución

- No active nunca el interruptor de encendido sin estar sentado. De lo contrario, la carretilla elevadora podría empezar a moverse de forma incontrolada y provocar un accidente.
- Cuando se encienda la lámpara OPS, ponga todas las palancas en la posición neutra y regrese al asiento. A continuación, verifique que se ha apagado el piloto luminoso.
- No deje el interruptor en la posición [ON] cuando el motor esté desactivado. Esto podría causar la sobrecarga de la batería.
- No gire el interruptor a la posición START mientras que el motor está funcionando.
- Por motivos de seguridad, se recomienda que siempre arranque el motor de un vehículo con la palanca de cambio del engranaje de transmisión desplazado en la posición neutral.
- No opere el arrancador del motor durante más de 30 segundos continuamente. Regrese el interruptor a la posición [OFF] y espere por lo menos 30 segundos antes de intentar rearrancar.
- En caso de el interruptor de encendido anti-reinicio (disponible opcionalmente), asegúrese de desplazar el interruptor a la posición [OFF] antes de intentar arrancar el motor de nuevo.



- (1) Giro a la izquierda
- (2) Giro a la derecha

- Con el motor apagado (el interruptor de encendido en la posición OFF), la horquilla no se moverá hacia abajo aún si la palanca de levantamiento es operada. No obstante, si se sienta en el asiento y enciende el interruptor de encendido, podrá bajar las horquillas. (Salvo modelos de mini palanca) No opere la palanca de elevación antes de subirse en el vehículo y de arrancar el motor. (tecla desactivada de bloqueo de levantamiento)
- Si la lámpara de diagnóstico no se enciende cuando el operador se sienta en el asiento, puede que la alimentación de la batería esté baja. En este caso, no conduzca el vehículo hasta que la lámpara se encienda, de lo contrario puede que el vehículo no funcione correctamente. Si se ve obligado a conducir el vehículo, hágalo con el mayor cuidado posible. Asimismo, detenga la conducción y solicite que un distribuidor Toyota lo inspeccione si la lámpara no se enciende 1-2 minutos después de poner en marcha el motor o cuando enciende el motor durante un rato. (Para vehículos diésel, la lámpara de diagnóstico puede encenderse durante un rato para calentar el motor tras una puesta en marcha en frío. No obstante, no es un problema o fallo del motor.)

es

Luz integrada e interruptor de señal de giro

Este interruptor sirve tanto para dos posiciones, el control de iluminación y el interruptor de señal de giro.

Interruptor de control de luz

Independientemente de la posición del interruptor de encendido, este interruptor le permite encender y apagar las luces. Este interruptor tiene dos posiciones. Con el interruptor en cada posición, la lámpara se enciende tal y como se muestra abajo.

| Nombre de la lámpara | Paso 1 | Paso 2 |
|--|--------|--------|
| Lámparas del cabezal | – | ○ |
| Lámparas de espejo lateral, Lámparas de parte posterior (Opción) | ○ | ○ |
| Lámpara de iluminación del medidor | ○ | ○ |

⚠ Precaución

No mantenga las lámparas tal como las lámparas de cabezal encendidas durante un largo periodo de tiempo cuando el motor esté detenido. Esto podría causar sobrecarga de la batería y hacer que el arranque del motor sea imposible.

Interruptor de señal de giro

Hace que la lámpara de señal de giro parpadee.

Giro a la izquierda

..... Empujar hacia adelante.

Giro a la derecha

..... Tirar hacia atrás.

El interruptor de señal funcionará cuando el interruptor de encendido esté activado.

La palanca de señal de giro regresa automáticamente a la posición original después de hacer un cambio de dirección.

Palanca de control

Palanca para desplazar entre avance y retroceso.

Hacia adelanteEmpuje hacia adelante

RetrocesoTire hacia atrás

La posición neutral está a mitad de camino entre la posición hacia adelante y retroceso.

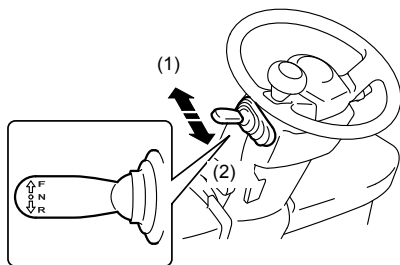
Nota:

Una vez activado el Sistema OPS, libere completamente el pedal del acelerador y ponga la palanca de control en la posición neutra y siéntese en el asiento para seguir conduciendo. (Si no se pone la palanca en la posición neutra, aunque el operador se siente en el asiento será imposible conducir el vehículo.)

⚠ Precaución

El motor no puede arrancar a no ser que la palanca de control esté en la posición neutra.

Detenga el vehículo antes de hacer el cambio entre avance y retroceso.



- (1) Hacia adelante
- (2) Retroceso

Función de interbloqueo del convertor del par de torsión (Opción)

Si cambia la dirección de la palanca de control a una posición diferente de la dirección actual de desplazamiento al moverse a gran velocidad, esta función desactiva eléctricamente la unidad y ajusta el convertidor de torsión en neutro. Una vez que la velocidad caiga por debajo de la velocidad establecida mientras se desplaza en posición neutra, la dirección de desplazamiento se cambia automáticamente.

Para cambiar la dirección de desplazamiento, opere la palanca de control tras reducir suficientemente la velocidad de desplazamiento. Solicite a su distribuidor de Toyota que cambie el ajuste de velocidad.

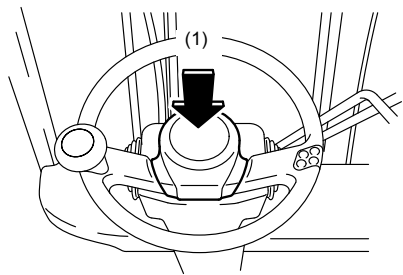
⚠ Precaución

- **Una vez activado el interbloqueo, suelte el pedal del acelerador y utilice el pedal de frenado para reducir la velocidad. Cuando el vehículo haya dejado de moverse, pulse lentamente el pedal del acelerador para comenzar a moverse de nuevo. Si se desactiva el interbloqueo cuando se pulsa el pedal del acelerador, la rueda podría girar.**
- **No realice la operación de avance o retroceso en pendientes. Si la palanca de control se utiliza en una pendiente hacia abajo, la función de interbloqueo del convertidor de torsión tal vez no funcione correctamente.**

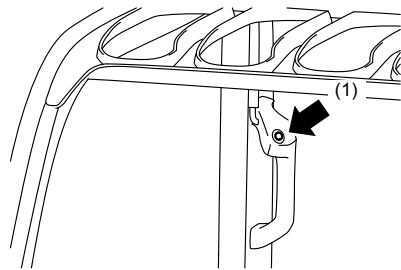
Botón del claxón

Presione el botón en el centro del volante para hacer sonar el claxón.

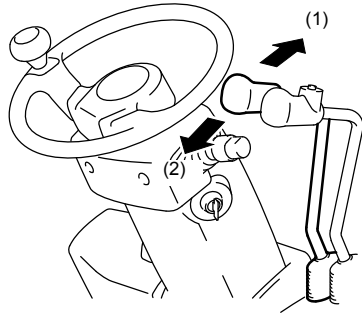
La bocina sonará incluso cuando el interruptor de encendido esté desactivado.



- (1) Empujar



(1) Empujar

(1) Bajar
(2) Levantar

Botón de bocina (Opción)

La bocina sonará cuando se pulse el botón situado en la parte superior de la empuñadura de asistencia de la base posterior. Utilice esta bocina al echar marcha atrás. La bocina sonará incluso cuando el interruptor de encendido esté desactivado.

Palanca de elevación

Levanta y baja las horquillas.

Levantar.....Tire hacia atrás

Bajar.....Empuje hacia adelante

La velocidad de elevación puede ajustarse según lo que se pulse el pedal del acelerador y cuánto se tire de la palanca hacia atrás.

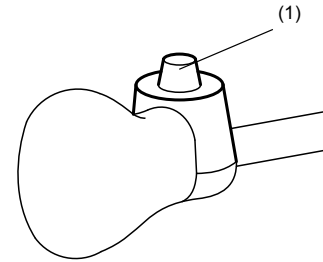
La velocidad de bajada puede ajustarse solo por lo que se pulse de la palanca hacia adelante.

Nota:

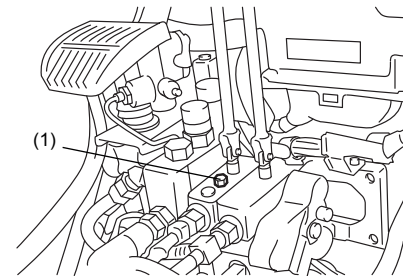
La función de aumento de velocidad de elevación lenta (Opción) aumenta automáticamente la velocidad de elevación aplicando la palanca de elevación.

⚠ Precaución

- **Una vez activado el Sistema OPS, libere completamente el pedal del acelerador y ponga la palanca de elevación en la posición neutra y siéntese en el asiento para reanudar la operación. (Si se sienta en el asiento al elevar la palanca de elevado, las horquillas comenzarán a moverse 1 segundo más tarde.)**
- **Si se sienta en el asiento al bajar la palanca de elevación, las horquillas no bajarán debido al retorno a la función neutra.**
- **Opere siempre la palanca de elevación cuando esté correctamente sentado.**
- **Cuando el interruptor de encendido esté en OFF y se baje la palanca de elevación, las horquillas no bajarán. No obstante, si el operario se sienta en la posición normal de asiento, el interruptor de encendido se pone en ON, las horquillas se bajarán incluso si el motor está apagado. (Salvo los modelos de mini-palanca / palanca de mando)**



(1) Interruptor de la palanca de elevado



(1) Perno de liberación de bloqueo del elevador

Interruptor de botón de la palanca de elevación (Opción)

Para vehículos con pantalla multifunción DX (Opción), al presionar el interruptor de botón de la palanca de elevación se mostrará el peso de la carga.

Nota:

- Utilice esta función cuando no realice operaciones de carga.
- Al pesar la carga, recuerde siempre colocarla a una altura de unos 500 mm. por encima del suelo y colocar el mástil perpendicular.

es

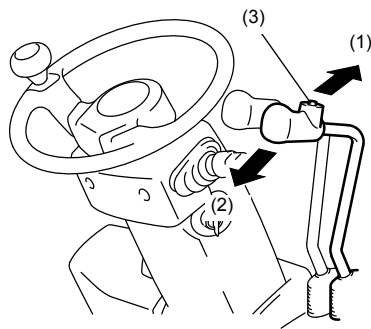
Entrelace la tecla de levantamiento

Cuando el interruptor de encendido esté desactivado, el elevador no descenderá incluso si se baja la palanca de elevado. No obstante, si el operador se sienta correctamente en el asiento y activa el interruptor de encendido, las horquillas pueden bajarse incluso si el motor está apagado (Salvo los modelos de mini-palanca / palanca de mando).

Si el interruptor de encendido no puede ponerse en ON por algún motivo, afloje la válvula de bajada manual ubicada en la válvula de control del aceite debajo del tablón de pies y opere la palanca de elevación hacia abajo.

Nota:

Una vez bajadas las horquillas con el perno de liberación del bloqueo de elevación, cierre y bloquee la válvula.



- (1) Inclinación hacia adelante
 (2) Inclinación hacia atrás
 (3) Botón interruptor de palanca de inclinación

Palanca de inclinación

Inclina el mástil hacia adelante y hacia atrás.

Hacia adelante Empujar hacia atrás

Hacia atrás Tirar hacia atrás

La velocidad de inclinación hacia adelante o hacia atrás se podrá ajustar mediante los grados de la presión del pedal del acelerador y de la palanca de operación de carrera.

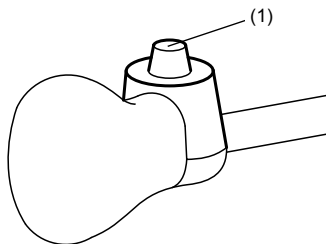
⚠ Precaución

- **Asegúrese de que las palancas de control de manipulación de la carga están en posiciones neutras antes de volver al asiento del operador; de lo contrario, las funciones de manipulación de la carga comenzarán el movimiento 1 segundo después de que el operador regrese al asiento.**
- **Utilice siempre la palanca de inclinación desde una posición sentada.**
- **Una vez activado el Sistema OPS, libere completamente el pedal del acelerador y ponga la palanca de inclinación en la posición neutra y siéntese en el asiento para continuar con la operación. (Si el operario se sienta en el asiento sin volver a colocar las palancas de control de manipulación de la carga en su posición neutra, las funciones de manipulación de la carga comenzarán a moverse 1 segundo después.)**

Botón interruptor de la palanca de inclinación

Al pulsar el interruptor de palanca de inclinación al cambiar de la inclinación hacia atrás a la inclinación hacia adelante se detendrán automáticamente las horquillas en su posición horizontal.

También se puede ralentizar la velocidad de inclinación hacia atrás a una altura de elevación baja pulsando el interruptor.



- (1) Botón interruptor de palanca de inclinación

Control de la nivelación de la horquilla automática

Con las horquillas colocadas en una inclinación hacia atrás, utilice la palanca para inclinar las horquillas hacia adelante mientras pulsa el botón de la palanca de inclinación. A continuación, el mástil se detendrá automáticamente con las horquillas colocadas en horizontal.

El movimiento cambia de la inclinación desde atrás hacia adelante, con el Botón interruptor de palanca de inclinación presionado:

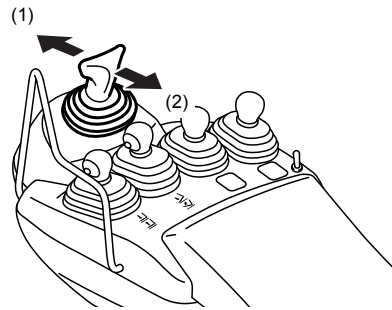
| | Sin cargar | Con carga |
|--------------------|---|----------------------------|
| Levantamiento alto | Horquillas paradas en su posición horizontal (con el mástil colocado en vertical) | No inclinar hacia adelante |
| Levantamiento bajo | Horquillas paradas en su posición horizontal (con el mástil colocado en vertical) | |

Control de velocidad de inclinación posterior del mástil activo

A una altura de elevación alta, el mástil tiene un controlador de velocidad de inclinación hacia atrás (ralentización) independientemente de la carga. Al bajar desde una altura de elevación alta a una altura de elevación baja al inclinar el mástil hacia atrás, la velocidad de control no cambiará.

A una altura de elevación baja, el mástil puede inclinarse a velocidad completa incluso si hay carga. Si el mástil está inclinado hacia atrás a una altura de elevación baja con el interruptor de inclinación pulsado, el mástil tiene la velocidad de inclinación hacia atrás controlada (reducida) siempre que el interruptor de palanca de inclinación esté pulsado.

Cuando la horquilla entra en la fase de altura de elevación superior desde la inferior, la velocidad de inclinación posterior estará limitada siempre y cuando se pulse el interruptor de control automático de nivelación de la horquilla. Si no se presiona el interruptor, se aplicará la velocidad completamente abierta.



(1) Hacia adelante
(2) Hacia atrás

Mini-palanca (Opción)

Palanca de control

Esta palanca cambia entre el movimiento hacia delante y hacia atrás.

Hacia delante

... Opera el vehículo en dirección hacia delante

Hacia atrás

..... Opera el vehículo en dirección hacia atrás

La velocidad de movimiento hacia delante y hacia atrás puede ajustarse pulsando el pedal del acelerador.

Nota:

- Detenga el vehículo antes de hacer el cambio entre avance y retroceso.
- Una vez activado el Sistema OPS, vuelva a colocar el pedal del acelerador y todas las palancas en sus posiciones neutras y vuelva al asiento antes de volver a comenzar las operaciones.
- Utilice siempre la palanca de control desde una posición sentada correctamente.
- Dependiendo de las especificaciones del vehículo, la posición de la palanca de control puede variar.

Palanca de elevación

Levante y baje la horquilla elevadora para recoger o dejar las cargas.

Levantar..... Tirar hacia atrás

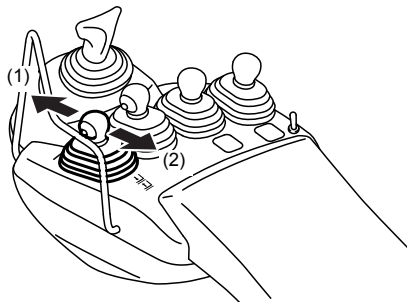
Bajar Empujar hacia delante

La velocidad de elevación puede ajustarse según lo que se pulse el pedal del acelerador y cuánto se tire de la palanca de elevación.

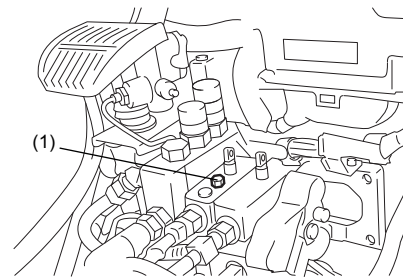
La velocidad se reduce empujando la palanca de elevación.

Nota:

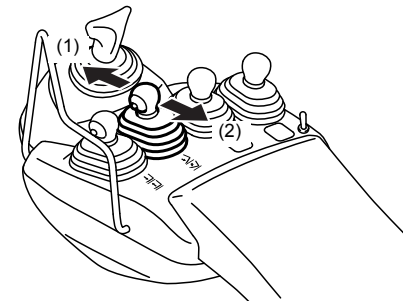
- Una vez activado el Sistema OPS, vuelva a colocar el pedal del acelerador y las demás palancas en su posición neutra y regrese al asiento antes de volver a comenzar las operaciones.
- Si vuelve al asiento mientras baja la palanca de elevación, las horquillas no descenderán debido al retorno a función neutra.
- Utilice siempre la palanca de elevación desde una posición sentada correctamente.



(1) Bajar
(2) Levantar



(1) Perno de liberación de bloqueo del elevador



(2) Hacia adelante
(3) Hacia atrás

Nota:

- Si utiliza la función de aumento de velocidad de elevación en marcha lenta (Opción), al tirar de la palanca de elevación aumentará automáticamente la velocidad del motor y se elevarán las horquillas a una velocidad constante sin tener que pisar el pedal del acelerador.
- Con el motor apagado (el interruptor de encendido en la posición OFF), la horquilla no se descenderá aún si la palanca de levantamiento es bajada. (entrelace la tecla de levantamiento)
- Cuando las horquillas no se bajen debido a un fallo del sistema u otro motivo, pueden bajarse abriendo el perno de liberación de bloqueo del elevador.
- Si baja las horquillas abriendo el perno de liberación, cierre y bloquee la válvula.

es

Palanca de inclinación

Mueve el bastidor hacia delante y hacia atrás.

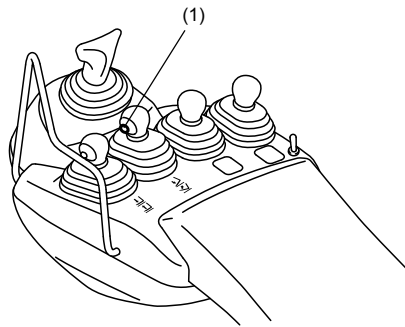
Hacia adelante Empujar hacia delante

Hacia atrás Tire hacia atrás

Se puede controlar la velocidad del movimiento hacia atrás o hacia delante presionando el pedal del acelerador y controlando la palanca.

Nota:

- Una vez activado el Sistema OPS, vuelva a colocar el pedal del acelerador y las demás palancas en su posición neutra y regrese al asiento antes de volver a comenzar las operaciones.
- Utilice siempre la palanca de inclinación desde una posición sentada correctamente.



(1) Interruptor de nivelación automática de las horquillas

Interruptor de nivelación automática de las horquillas (Funciona como el interruptor de botón de la palanca del mecanismo de basculación.)

Mientras pulsa el interruptor cuando las horquillas se inclinan hacia delante desde una posición de inclinación hacia atrás, o hacia atrás desde una posición de inclinación hacia delante, las horquillas se detendrán automáticamente en una posición horizontal. Al soltar el interruptor podrá utilizarse la palanca de inclinación con normalidad.

Control de nivelación automática de inclinación hacia delante de las horquillas

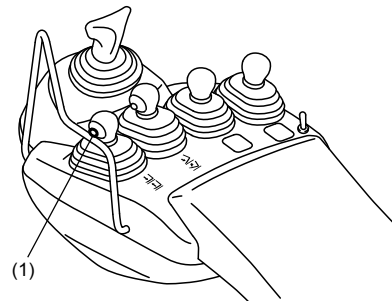
Cuando las horquillas están en una posición de inclinación hacia atrás, si se opera la palanca hacia delante cuando se pulsa el interruptor de nivelación automática de las horquillas se detendrán automáticamente las horquillas en posición horizontal. Esta función es conveniente al manipular cargas o instalar / desinstalar horquillas.

Mientras pulsa el interruptor de nivelación automática de las horquillas, operando las horquillas hacia delante desde una posición de inclinación hacia atrás:

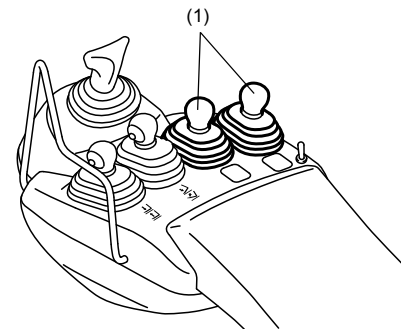
| | Sin carga | Con carga |
|--------------------|--|---------------------------|
| Levantamiento alto | La horquilla está parada en posición horizontal (con el bastidor en posición vertical) | No inclinar hacia delante |
| Levantamiento bajo | La horquilla está parada en posición horizontal (con el bastidor en posición vertical) | |

Control de nivelación automática de inclinación hacia atrás de las horquillas

Cuando las horquillas están en una posición de inclinación hacia delante, si se opera la palanca hacia atrás cuando se pulsa el interruptor de nivelación automática de las horquillas se detendrán automáticamente las horquillas en posición horizontal. Esta función es conveniente cuando se utilizan accesorios tipo abrazadera cuando el mástil está inclinado hacia delante desde la posición vertical.



(1) Interruptor del medidor de carga



(1) Palanca de accesorio

Mientras pulsa el interruptor de nivelación automática de las horquillas, operando las horquillas hacia atrás desde una posición de inclinación hacia delante:

| | Sin carga | Con carga |
|--------------------|--|-----------|
| Levantamiento alto | La horquilla está parada en posición horizontal (con el bastidor en posición vertical) | |
| Levantamiento bajo | | |

Control activo de la velocidad de inclinación posterior del mástil

Cuando el mástil se eleva a una posición alta, la velocidad de inclinación hacia atrás se ralentizará automáticamente.

Interruptor del medidor de carga (Opción)

Para vehículos equipados con pantalla multifunción DX (Opción), al presionar el interruptor del medidor de carga se mostrará el peso de la carga.

Nota:

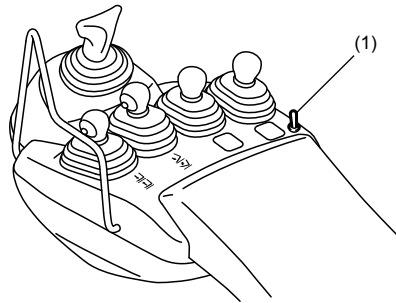
- Utilice esta función cuando no realice operaciones de carga.
- Al pesar la carga, recuerde siempre colocarla a una altura de unos 500 mm. por encima del suelo y colocar el mástil perpendicular.

Palanca de accesorio

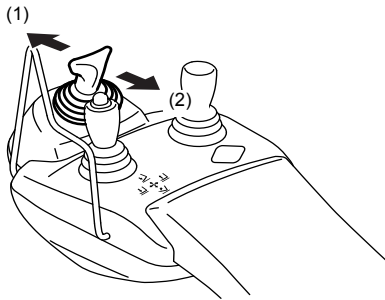
Controla el accesorio. Se puede controlar la velocidad del accesorio presionando el pedal del acelerador y tirando de la palanca.

Nota:

- Una vez activado el Sistema OPS, vuelva a colocar el pedal del acelerador y todas las palancas en sus posiciones neutras y vuelva al asiento antes de volver a comenzar las operaciones.
- Utilice siempre la palanca de acoplamiento desde una posición sentada correctamente.



(1) Interruptor de la palanca de acoplamiento



(1) Hacia adelante
(2) Hacia atrás

Interruptor de la palanca de acoplamiento (sólo para 5 series de palanca)

Este interruptor permite cambiar las operaciones de palanca de acople entre la 3ª y 4ª dirección. Es para la 3ª operación cuando el interruptor de cambio no está cambiado. Y cambia a la 5ª operación al presionarlo.

⚠ Precaución

Utilice el interruptor de la palanca de acoplamiento cuando se hayan detenido las operaciones de acoplamiento.

Palanca de mando (Opción)

Palanca de control

Esta palanca cambia entre el movimiento hacia delante y hacia atrás.

Hacia delante

... Opera el vehículo en dirección hacia delante

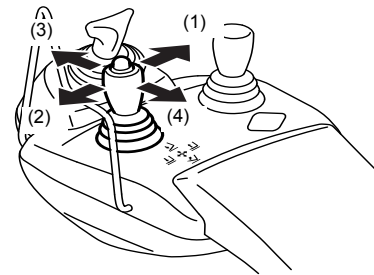
Hacia atrás

..... Opera el vehículo en dirección hacia atrás

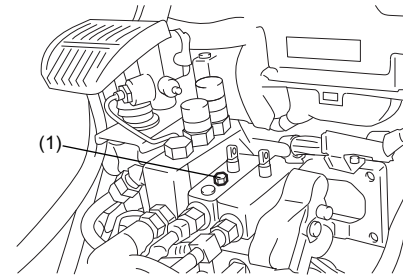
La velocidad de movimiento hacia delante y hacia atrás puede ajustarse pulsando el pedal del acelerador.

Nota:

- Detenga el vehículo antes de hacer el cambio entre avance y retroceso.
- Una vez activado el Sistema OPS, vuelva a colocar el pedal del acelerador y la palanca de control en su posición neutra y regrese al asiento antes de volver a comenzar las operaciones.
- Utilice siempre la palanca de control desde una posición sentada correctamente.
- Dependiendo de las especificaciones del vehículo, la posición de la palanca de control puede variar.



(1) Elevación
(2) Bajada
(3) Inclinación hacia delante
(4) Inclinación hacia atrás



(1) Perno de liberación de bloqueo del elevador

Palanca de inclinación de la elevación

La operación hacia la izquierda y la derecha controla la elevación, y la operación hacia delante y hacia atrás controla la inclinación.

Elevación

..... Opere la palanca hacia la derecha

Bajada

..... Opere la palanca hacia la izquierda

Inclinación hacia delante

..... Opere la palanca hacia delante

Inclinación hacia atrás

..... Opere la palanca hacia atrás

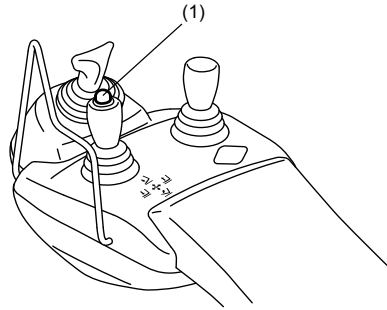
La velocidad de elevación y la velocidad de inclinación hacia delante y hacia atrás puede ajustarse pulsando el pedal del acelerador y operando la palanca.

La velocidad de bajada puede ajustarse operando la palanca.

Nota:

- Al utilizar la función de aumento de velocidad de elevación en marcha lenta (Opción) cuando la palanca de inclinación de elevación está elevada, la velocidad del motor aumenta automáticamente sin tener que presionar el pedal del acelerador, permitiendo levantar las horquillas a una velocidad constante.
- Una vez activado el Sistema OPS, vuelva a colocar el pedal del acelerador y todas las palancas en sus posiciones neutras y vuelva al asiento antes de volver a comenzar las operaciones.
- Si vuelve al asiento mientras baja la palanca de elevación, el elevador no descenderá debido al retorno a la función neutra de advertencia.
- Utilice siempre la palanca de inclinación de elevación desde una posición sentada.
- Si utiliza la función de aumento de velocidad de elevación en marcha lenta (Opción), al tirar de la palanca de elevación aumentará automáticamente la velocidad del motor y se elevarán las horquillas a una velocidad constante sin tener que pisar el pedal del acelerador.
- Cuando el interruptor de encendido se coloca en OFF, las horquillas no bajarán incluso si la palanca de elevación está bajada. (Interconexión de bloqueo de llave)

es



(1) Interruptor de nivelación automática de las horquillas

- Cuando las horquillas no se bajen debido a un fallo del sistema u otro motivo, pueden bajarse abriendo el perno de liberación de bloqueo del elevador.
- Si baja las horquillas abriendo el perno de liberación del bloqueo de elevación, cierre y bloquee el perno.

Interruptor de nivelación automática de las horquillas

Mientras pulsa el interruptor y las horquillas se operan hacia delante desde una posición de inclinación hacia atrás, o hacia atrás desde una posición de inclinación hacia delante, las horquillas se detendrán automáticamente en una posición horizontal. Al soltar el interruptor podrá utilizarse la palanca de inclinación con normalidad.

Control de nivelación automática de inclinación hacia delante de las horquillas

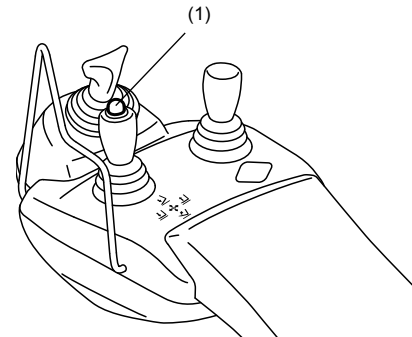
Cuando las horquillas están en una posición de inclinación hacia atrás, si se opera la palanca hacia delante cuando se pulsa el interruptor de nivelación automática de las horquillas se detendrán automáticamente las horquillas en posición horizontal. Esta función es conveniente al manipular cargas o instalar / desinstalar horquillas.

Mientras pulsa el interruptor de nivelación automática de las horquillas, operando las horquillas hacia delante desde una posición de inclinación hacia atrás:

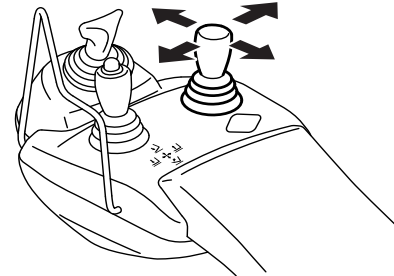
| | Sin carga | Con carga |
|--------------------|--|---------------------------|
| Levantamiento alto | La horquilla está parada en posición horizontal (con el bastidor en posición vertical) | No inclinar hacia delante |
| Levantamiento bajo | La horquilla está parada en posición horizontal (con el bastidor en posición vertical) | |

Control de nivelación automática de inclinación hacia atrás de las horquillas

Cuando las horquillas están en una posición de inclinación hacia delante, si se opera la palanca hacia atrás cuando se pulsa el interruptor de nivelación automática de las horquillas se detendrán automáticamente las horquillas en posición horizontal. Esta función es conveniente cuando se utilizan accesorios tipo abrazadera cuando el mástil está inclinado hacia delante desde la posición vertical.



(1) Interruptor de nivelación automática de las horquillas



Mientras pulsa el interruptor de nivelación automática de las horquillas, operando las horquillas hacia atrás desde una posición de inclinación hacia delante.

| | Sin carga | Con carga |
|--------------------|--|-----------|
| Levantamiento alto | La horquilla está parada en posición horizontal (con el bastidor en posición vertical) | |
| Levantamiento bajo | | |

Control activo de la velocidad de inclinación posterior del mástil

Cuando el mástil se eleva a una posición alta, la velocidad de inclinación hacia atrás se ralentizará automáticamente.

Pantalla del medidor de carga

En el caso de vehículos con pantalla multifunción DX (Opción), al presionar el interruptor de nivelación automática de la horquilla se mostrará el peso de la carga manipulada.

Nota:

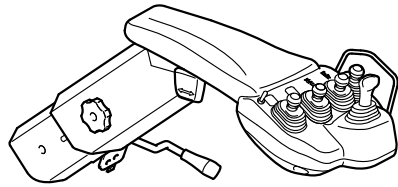
- Se combinan las funciones del interruptor del medidor de carga y el interruptor de control de nivelación automática.
- Utilice esta función cuando no se realice la carga.
- Al pesar la carga, recuerde siempre colocarla a una altura de unos 500 mm. por encima del suelo y colocar el mástil perpendicular.

Palanca de acoplamiento

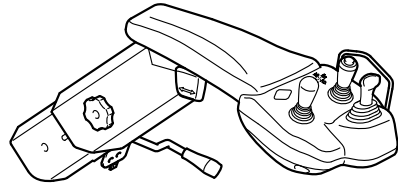
Realiza el acoplamiento. La velocidad del acoplamiento puede ajustarse pulsando el pedal del acelerador y operando la palanca.

Nota:

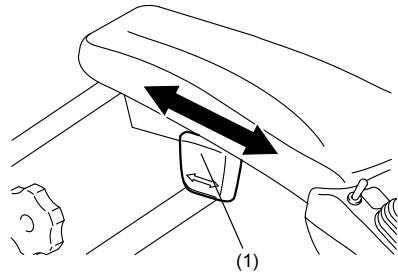
- Una vez activado el Sistema OPS, vuelva a colocar el pedal del acelerador y todas las palancas en sus posiciones neutras y vuelva al asiento antes de volver a comenzar las operaciones.
- Opere la palanca de acoplamiento una vez sentado correctamente en el vehículo.



Modelos de mini palanca



Modelos de palanca de mando



(1) Botón de ajuste de la posición hacia atrás y hacia delante

Apoyabrazos (Modelos de mini-palanca y palanca de mando)

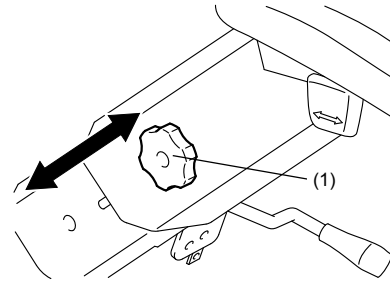
Antes de poner en marcha el motor, ajuste el apoyabrazos para ajustar la posición óptima de conducción.

⚠ Precaución

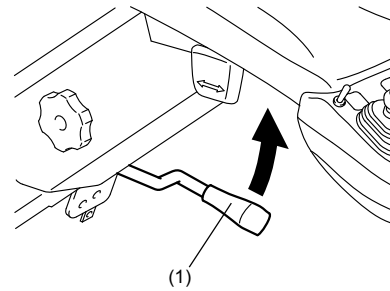
- Cuando haya terminado de ajustar la posición del apoyabrazos, la altura y la inclinación, compruebe que el botón y la palanca están bien colocados. Un botón o una palanca sueltos causarían un accidente.
- No ajuste la posición del apoyabrazos cuando esté utilizando el vehículo.
- Para operar el vehículo con seguridad, bloquee el apoyabrazos. Antes de utilizar el vehículo, compruebe siempre que la palanca para girar y fijar el apoyabrazos está bloqueada.

Ajuste de la posición hacia atrás y hacia delante

Tire y afloje el botón de ajuste de la posición hacia delante - hacia atrás. Ajuste la posición del apoyabrazos. A continuación, pulse el botón, fijándolo en su lugar.



(1) Botón de ajuste de la altura



(1) Botón de ajuste de la inclinación

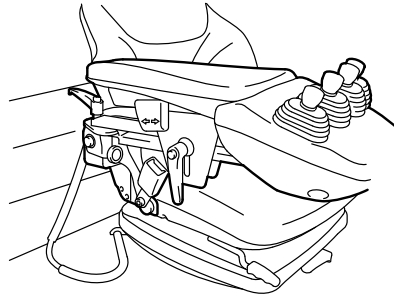
Ajuste de la altura

Gire el botón al revés para liberar el bloqueo. A continuación, mueva el apoyabrazos hacia arriba y hacia abajo para colocarlo en la posición adecuada. Gire el botón en sentido de las agujas del reloj para bloquearlo.

es

Ajuste de la posición de inclinación

Eleve y afloje la palanca para girar y fijar el apoyabrazos. Ajuste la inclinación del apoyabrazos. A continuación, presione la palanca hacia abajo, fijándola. Esta palanca se utiliza para girar el apoyabrazos cuando abra y cierre el capó del motor.



Apoyabrazos (Mini-palanca y palanca de mando con los modelos de cabina Premium)

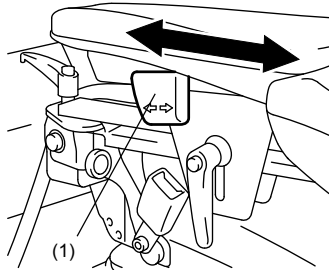
Antes de poner en marcha el motor, ajuste el apoyabrazos para establecer la posición óptima de conducción.

⚠ Precaución

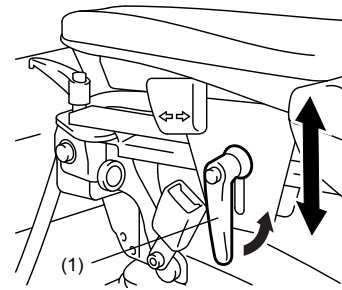
- Una vez terminado de ajustar la posición hacia delante-atrás del apoyabrazos, la altura y la inclinación, compruebe que el botón y la palanca se han fijado en su lugar. Un botón o una palanca sueltos pueden causar un accidente.
- Cuando ajuste la posición del apoyabrazos, compruébelo apretando el botón y fijando el apoyabrazos. Un botón suelto puede causar un error de funcionamiento.
- No ajuste la posición del apoyabrazos mientras opere el vehículo.
- Para operar el vehículo de forma segura, bloquee el apoyabrazos. Antes de operar el vehículo, compruebe que la palanca para girar y fijar el apoyabrazos está bloqueada.

Ajuste de la posición hacia atrás- delante

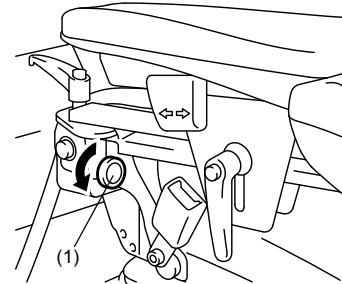
Eleve y afloje el botón de ajuste de la posición hacia delante-atrás. Ajuste la posición hacia delante-atrás del apoyabrazos. A continuación, presione el botón, fijándolo.



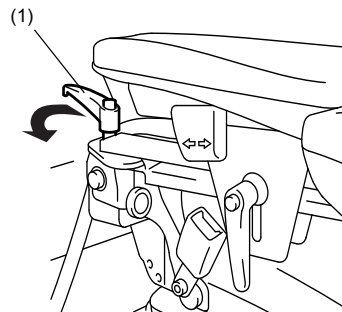
(1) Botón de ajuste de la posición hacia atrás-delante



(1) Palanca de ajuste de la altura



(1) Boton de ajuste de la inclinación



(1) Palanca de giro

Ajuste de la posición de altura

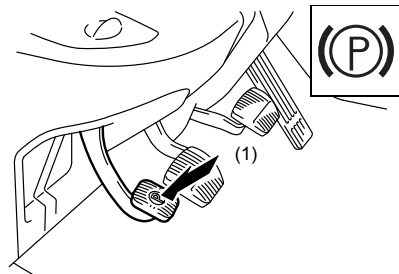
Gire la palanca en sentido contrario a las agujas del reloj para liberar el bloqueo. A continuación, mueva el apoyabrazos hacia arriba y hacia abajo para colocarlo en una posición adecuada. Gire la palanca en el sentido de las agujas del reloj.

Ajuste de la posición de inclinación

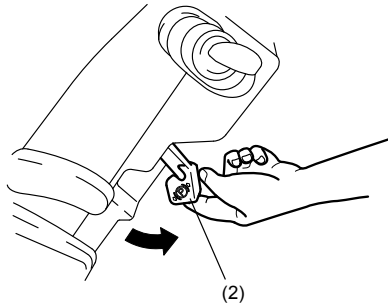
Levante y afloje el botón de ajuste de la inclinación en sentido contrario a las agujas del reloj para ajustar la inclinación del apoyabrazos. Esta palanca también se utiliza para levantar el apoyabrazos.

Ajuste de la posición de giro

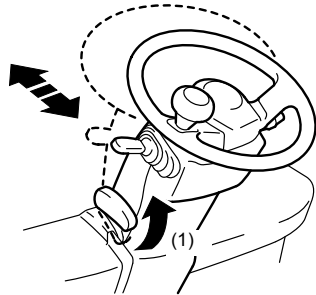
Levante y afloje la palanca de giro en sentido contrario de las agujas del reloj para girar el apoyabrazos de lado a lado. Esta palanca se utiliza para girar el apoyabrazos cuando abra y cierre la cubierta del motor.



(1) Pulsar



(2) Soltar la palanca



(1) Bajar

Pedal de freno de estacionamiento

Utilice el pedal de freno de estacionamiento cuando estacione o pare.

1. Cuando eche el freno de estacionamiento, mientras pisa el pedal de freno, pulse completamente el pedal de freno de estacionamiento.
2. Para soltar el pedal de freno de estacionamiento, mientras pisa el pedal de freno, tire de la palanca de liberación hacia usted.

⚠ Advertencia

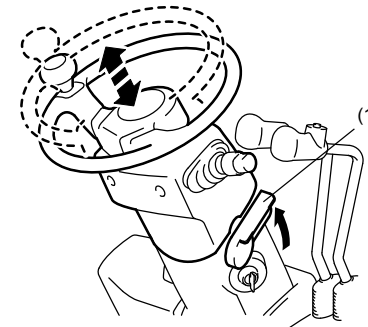
- Antes de operar el pedal de freno de estacionamiento, pise el pedal de freno y compruebe siempre que el vehículo se ha detenido.
- Cuando estacione en una pendiente, aplique unas cuñas para ruedas a las ruedas.
- Al viajar sin liberar el freno disminuirá el desempeño del freno.

Ajuste de la dirección de inclinación

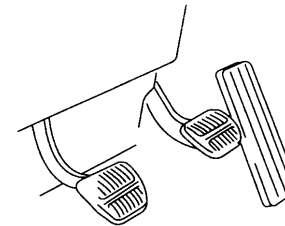
1. La posición del volante puede ajustarse hacia delante y hacia atrás cuando la palanca de ajuste de la inclinación está levantada.
2. Al bajar la palanca a la posición adecuada se fija el volante en dicha posición.
3. Después del ajuste, trate de mover el volante de un lado a otro para ver que está fijado.

⚠ Precaución

La posición del volante deberá ajustarse antes de arrancar el vehículo. Deberá evitarse el ajuste durante el viaje.



(1) Palanca de ajuste de la altura



Dirección telescópica (Opción)

Utilice la dirección telescópica para ajustar la altura del volante.

1. Tire de la palanca de ajuste de la altura hacia arriba.
2. Sujete el volante con las dos manos y ajuste la altura.
3. Mantenga la palanca de ajuste de la altura hacia abajo en la posición adecuada y bloquee el volante. Se bloqueará el volante.
4. Una vez terminado de ajustar el volante, mueva el volante hacia arriba y hacia abajo para comprobar que se ha bloqueado bien.

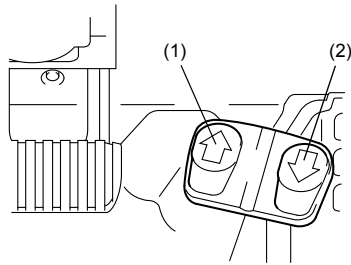
⚠ Precaución

La posición del volante deberá ajustarse antes de arrancar el vehículo. Deberá evitarse el ajuste durante el viaje.

Pedales

De la derecha: pedal del acelerador, pedal de freno y pedal de avance lento.

es



- (1) Hacia adelante
- (2) Hacia atrás

Pedal D2 (Opción)

Estos pedales se utilizan para pedal de pie para el cambio de desplazamiento y aceleración.

Hacia adelante

.....Pise la parte izquierda del pedal.

Hacia atrás

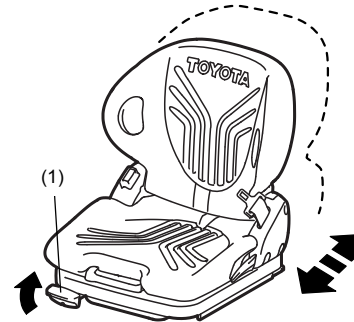
..... Pise la parte derecha del pedal.

Cada pedal funciona como pedal del acelerador. La velocidad se ajusta mediante la profundidad con la que se presione.

Nota:

- Encienda únicamente el motor cuando el freno de estacionamiento esté activado o no esté pisando el pedal del acelerador.
- Cuando el sistema OPS esté activado, la función de detención del vehículo puede desactivarse presionando el pedal del freno de estacionamiento o retirando el pie del pedal del acelerador mientras se encuentra sentado en el vehículo.

COMPONENTES DE LA CAJA



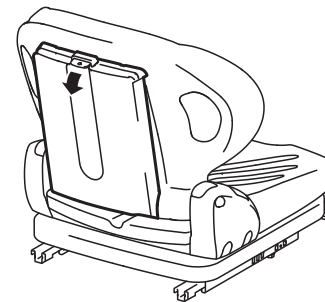
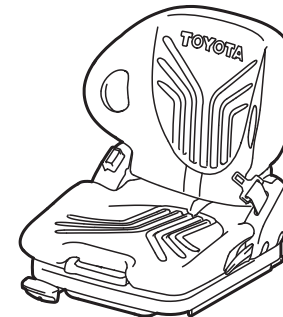
- (1) Palanca de ajuste

Asiento del operador

El asiento del operador y el cinturón de seguridad están provistos para su seguridad. El asiento se podrá mover hacia atrás y hacia adelante para el ajuste de posición mientras que la palanca de ajuste es tirada hacia arriba.

⚠ Precaución

- Debido al interruptor del asiento, no se puede conducir la carretilla elevadora ni se pueden elevar o bajar las horquillas si el operador no está en el asiento. Por lo tanto, antes de accionar la carretilla elevadora, siéntese en el asiento. Asimismo, no coloque ningún objeto en el asiento para operar el vehículo.
- Accione el interruptor del asiento únicamente sentándose en el asiento.



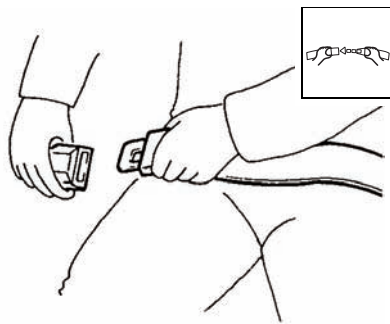
Sistema de limitación del operador

Se proporcionan un asiento especialmente diseñado del operador y un cinturón de seguridad para su seguridad. Acostúmbrase a utilizar el cinturón de seguridad cuando se sienta en el vehículo.

⚠ Precaución

Ajuste siempre su posición de asiento antes de conducir el vehículo.

El manual del operador y el manual del operador para una operación segura se encuentran en la parte trasera del asiento. Si su vehículo no tiene un manual del operador y un manual del operador para una operación segura, póngase en contacto con su distribuidor de Toyota autorizada para obtener copias para su vehículo.



Cinturón de seguridad

Para asegurar su cinturón de seguridad, tirelo hacia afuera del dispositivo plegable e inserte la orejeta en la hebilla.

Se escuchará un clic cuando la orejeta se bloquee en el interior de la hebilla. Tire de la correa para asegurarse que la correa está seguramente agarrada.

La longitud del cinturón de seguridad se ajusta automáticamente a su tamaño.

Nota:

Si no puede tirar del cinturón de seguridad, aflojelo tras tirar de él con fuerza y vuelva a tirar de él lentamente.

⚠ Advertencia

Utilice siempre el cinturón de seguridad cuando conduzca el vehículo. Los vehículos pueden volcar si se operan incorrectamente.

Para proteger a los operadores del riesgo de lesiones serias o de la muerte en el caso de un vuelco, lo mejor es estar sujeto de forma segura en el asiento.

El asiento y el cinturón de seguridad le ayudarán a conservar su seguridad dentro del vehículo y del compartimiento del operador.

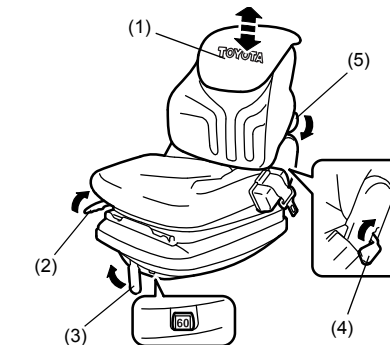
En caso de vuelco, no salte, agarre el volante, abrace sus pies, incline a lo lejos de la dirección de vuelco y permanezca en el vehículo.

⚠ Advertencia

Abróchese el cinturón de seguridad. Su asiento y el cinturón de seguridad pueden reducir el riesgo de daños graves o muerte en caso de vuelco del vehículo. Las probabilidades de evitar serios daños o la muerte en un vuelco son mayores si permanece con el vehículo en el compartimiento del operador.

Método de desconexión

Pulse el botón de liberación y deje que el cinturón se retraiga.



- (1) Reposacabezas
- (2) Palanca de ajuste del asiento
- (3) Palanca de ajuste del peso
- (4) Palanca de ajuste del reclinador
- (5) Botón de ajuste lumbar

Suspension del asiento (Opción)

⚠ Precaución

- Debido al interruptor del asiento, no se puede conducir la carretilla elevadora ni se pueden elevar o bajar las horquillas si el operador no está en el asiento. Por lo tanto, antes de accionar la carretilla elevadora, siéntese en el asiento. Asimismo, no coloque ningún objeto en el asiento para operar el vehículo.
- No active el interruptor del asiento de otra forma que sentándose en el asiento.

Ajuste del puntero del peso al peso del operador para obtener la suspensión más cómoda que se ajuste al peso del operador.

La posición de conducción óptima puede ajustarse con las palancas.

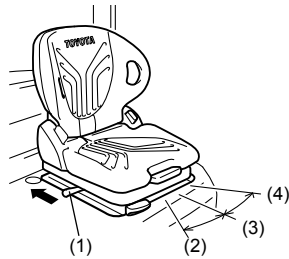
1. Reposacabezas
La altura del reposacabezas puede ajustarse deslizándolo hacia arriba y hacia abajo.
2. Palanca de ajuste del asiento
La posición del asiento puede ajustarse hacia delante o hacia atrás tirando de la palanca de ajuste hacia arriba.
3. Palanca de ajuste del peso
Gire la palanca de ajuste en sentido de las agujas del reloj (dirección (+)) o en sentido contrario a las agujas del reloj (dirección (-)) para mover el cursor en la dirección hacia un peso superior o más ligero respectivamente.
4. Palanca de ajuste del reclinador
Tire de la palanca de la izquierda para ajustar el ángulo de reclinación del asiento.
5. Botón de ajuste lumbar
Utilice este botón de ajuste para ajustar el soporte lumbar. Al girar el botón de ajuste en sentido de las agujas del reloj (dirección (+)) aumenta la potencia de soporte y en sentido contrario a las agujas del reloj (dirección (-)) disminuye.

⚠ Advertencia

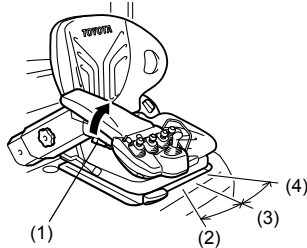
- No ajuste su posición de asiento mientras se mueva el vehículo.
- Mueva siempre el asiento a la posición delantera antes de abrir la tapa del motor para evitar interferencia con la tapa del radiador.



es



Modelos estándares



Modelos de mini palanca / palanca de mando (Opción)

- (1) Palanca de liberación del bloqueo
- (2) Marcha atrás (bloqueo incluido)
- (3) Desplazamiento normal (bloqueo incluido)
- (4) Bajar (sin cerrar)

Asiento giratorio (Opción)

Este asiento giratorio es útil al echar marcha atrás en largas distancias o al bajar del vehículo.

Marcha atrás

(giro hacia la derecha)

1. Para modelos estándares, tire de la palanca de liberación hacia atrás para liberar el bloqueo.
Para los modelos de mini-palanca / palanca de mando (Opción), tire de la palanca de liberación del bloqueo hacia arriba para liberar el bloqueo.

Nota:

Suelte la palanca de liberación del bloqueo cuando el asiento empiece a girar.

2. Gire el asiento hacia la derecha y bloquéelo.
3. Tras echar marcha atrás, gire el asiento a la posición normal.

Bajar del vehículo

(giro a la izquierda)

1. Para modelos estándares, tire de la palanca de bloqueo hacia atrás para liberar el bloqueo.
Para los modelos de mini-palanca / palanca de mando (Opción), tire de la palanca de liberación del bloqueo hacia arriba para liberar el bloqueo.

Nota:

Suelte la palanca de liberación del bloqueo cuando el asiento empiece a girar.

2. Gire el asiento hacia la izquierda y baje del vehículo. El asiento no se quedará bloqueado al bajar del vehículo.

⚠ Precaución

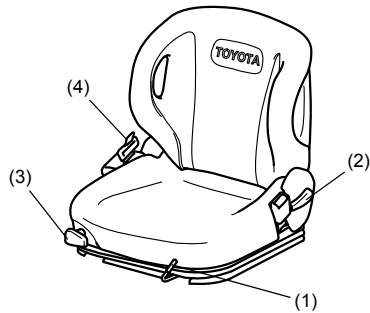
- Cuando gire el asiento, tenga cuidado de no pillarse la mano entre el asiento y la cabina.
- Tras utilizar esta función, vuelva a colocar el asiento en su posición normal y compruebe que queda bloqueado.
- Mientras opera el vehículo hacia delante y hacia atrás, asegúrese de que el asiento está bien bloqueado en una posición normal de funcionamiento.
- Para evitar accidentes, no gire el asiento mientras opere el vehículo.
- El asiento no se quedará bloqueado al bajar del vehículo.

Especificaciones del mecanismo de suspensión del asiento según el país de exportación (Opción)

El mecanismo de suspensión del asiento ofrece una posición de asiento cómoda según el peso del operario. Es posible ajustar la posición de conducción óptima con el botón y las palancas.

⚠ Precaución

- Para evitar un accidente, asegúrese de ajustar el asiento antes de poner en marcha el vehículo.
- A fin de evitar un accidente, no ajuste el asiento mientras se desplaza. El asiento podría moverse de manera repentina, lo que podría dificultar el manejo y provocar un accidente.
- Ajuste la posición del asiento de modo tal que llegue a todos los pedales por completo mientras apoya su espalda contra el respaldo.
- En los modelos con OPS, debido al interruptor del asiento, no será posible conducir la carretilla elevadora ni se puede elevar o bajar la horquilla a menos que el operario se encuentre en el asiento. Por lo tanto, es necesario que se siente en el asiento antes de intentar operar la carretilla elevadora. Además, no debe operarla con un objeto colocado en el asiento.
- En los modelos con OPS, active el interruptor del asiento únicamente cuando se encuentre sentado en él.



- (1) Palanca de deslizamiento del asiento
- (2) Palanca de ajuste del reclinador (Opción)
- (3) Botón de ajuste del peso (Opción)
- (4) Cinturón de seguridad

1. Palanca de deslizamiento del asiento
Tire de la palanca de deslizamiento hacia la izquierda para ajustar la posición del asiento hacia adelante y hacia atrás. El asiento se ajusta en posición al soltar la palanca.
2. Palanca de ajuste del reclinador (Opción)
Tire de la palanca situada a la izquierda del asiento para ajustar el ángulo de inclinación.
3. Botón de ajuste del peso (Opción)
Gire el botón situado a la derecha del asiento en el sentido de las agujas del reloj a fin de ajustar el asiento para un peso corporal mayor. Gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj a fin de ajustar el asiento para un peso menos pesado. Se pueden realizar ajustes para pesos entre 40 y 120 kilos.

⚠ Precaución

- **Ajuste la posición del asiento antes de poner en marcha el vehículo.**
- **Tras realizar el ajuste, mueva suavemente el asiento hacia adelante y hacia atrás para comprobar que esté correctamente ajustado.**

Bolsillo

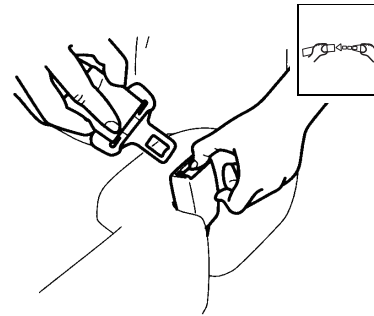
En la parte trasera del asiento encontrará un manual del operario y un manual del operario para el uso seguro del vehículo. Asegúrese de abrir el bolsillo del respaldo del asiento con ambas manos. Si el vehículo no incluye un manual del operario ni el manual del operario para el uso seguro del vehículo, póngase en contacto con su concesionario autorizado de Toyota para obtener las copias correspondientes.

Nota:

Compruebe que el bolsillo esté correctamente cerrado.

Revistero

En la parte trasera del bolsillo encontrará una caja para artículos pequeños tales como anotadores y guantes de trabajo. Para evitar que los artículos del bolsillo caigan al abrir y cerrar la cubierta del motor o al conducir sobre superficies en mal estado, asegúrelo firmemente con la correa.



Cinturón de seguridad retráctil

Para abrochar el cinturón de seguridad, extráigalo del retractor e inserte el saliente en la hebilla.

Se oirá un clic cuando el saliente quede encajado en la hebilla. Tire del cinturón para asegurarse de que la hebilla está agarrada correctamente.

La longitud del cinturón de seguridad se ajusta automáticamente a la medida del usuario.

Método de desconexión

Presione el botón de liberación y deje que el cinturón se retraiga.

Nota:

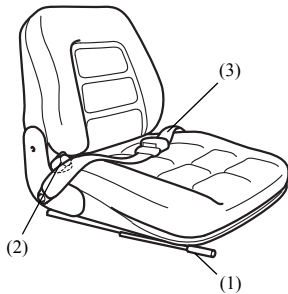
Si el cinturón de seguridad del asiento está bloqueado y no puede estirarlo más, dé un tirón fuerte, desténselo un poco y luego tire de él lentamente.

⚠ Advertencia

- **Abróchese el cinturón de seguridad. El asiento y el cinturón de seguridad pueden reducir el riesgo de sufrir lesiones graves, o incluso la muerte, en caso de volcadura del vehículo. Las posibilidades de evitar sufrir lesiones graves o incluso la muerte en un vuelco se ven reducidas si permanece en el compartimiento del operario del vehículo.**
- **Abróchese siempre el cinturón de seguridad al operar el vehículo. Si el vehículo no se opera correctamente, podría volcar. Para proteger a los operarios contra el riesgo de heridas graves o incluso la muerte en caso de vuelco, es imprescindible estar atado al asiento con total seguridad. El asiento y el cinturón de seguridad le ayudarán a estar a salvo en el vehículo y en el compartimiento del operario. En el caso de un vuelco, no salte; en lugar de eso, agarre el volante, coloque los pies firmemente en el suelo del vehículo, inclínese en sentido contrario a la dirección del vuelco y permanezca en él.**



es



- (1) Palanca de deslizamiento del asiento
 (2) Botón de ajuste del reclinator
 (3) Cinturón de seguridad

Características específicas del asiento según el país de exportación (Opción)

El cinturón de seguridad ha sido diseñado para su protección.

1. Palanca de deslizamiento del asiento
 Tire de la palanca de deslizamiento hacia la derecha para ajustar la posición del asiento hacia adelante y hacia atrás. El asiento se ajusta en posición al soltar la palanca.
2. Botón de ajuste del reclinator
 Gire el botón para ajustar el ángulo de inclinación del asiento.
Hacia adelante....Gire el botón en el sentido contrario a las agujas del reloj
Hacia atrás.....Gire el botón en el sentido de las agujas del reloj

⚠ Precaución

- Ajuste la posición del asiento antes de poner en marcha el vehículo.
- Tras realizar el ajuste, mueva suavemente el asiento hacia adelante y hacia atrás para comprobar que esté correctamente ajustado.

Cinturón de seguridad

Para abrochar el cinturón de seguridad, inserte el saliente en la hebilla. Se oír un clic cuando el saliente quede encajado en la hebilla. Tire del cinturón para asegurarse de que la hebilla está agarrada correctamente. Ajuste la longitud del cinturón a su medida, según sea necesario.

Método de desconexión

Presione el botón de liberación y retire el cinturón de la hebilla.

⚠ Precaución

- Cuando el operario deje su asiento, inserte el saliente del cinturón de seguridad en la hebilla.
- Detenga el motor al abrir la cubierta de éste.
- Abróchese el cinturón al encender el motor.



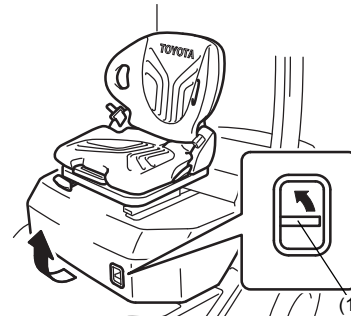
⚠ Advertencia

- Abróchese el cinturón de seguridad. El cinturón de seguridad puede reducir el riesgo de sufrir lesiones graves, o incluso la muerte, en caso de que vuelque el vehículo. Las posibilidades de evitar sufrir lesiones graves o incluso la muerte en un vuelco se ven reducidas si permanece en el compartimiento del operario del vehículo.
- Abróchese siempre el cinturón de seguridad al operar el vehículo. Si el vehículo no se opera correctamente, podría volcar. Para proteger a los operarios contra el riesgo de heridas graves o incluso la muerte en caso de vuelco, es imprescindible estar atado al asiento con total seguridad. El cinturón de seguridad le ayudará a estar a salvo en el vehículo y en el compartimiento del operario. En el caso de un vuelco, no salte; en lugar de eso, agarre el volante, coloque los pies firmemente en el suelo del vehículo, inclínese en sentido contrario a la dirección del vuelco y permanezca en el vehículo.

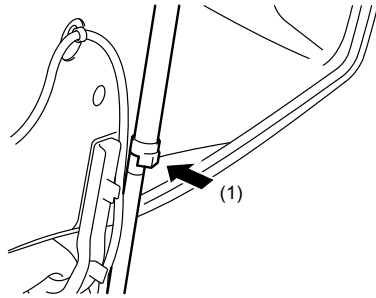
Capucha del motor

Apertura

1. Al tirar de la palanca de liberación del cierre de la cubierta del motor se liberará el cierre de la cubierta del motor y ésta se elevará lentamente.
2. Levante la cubierta del motor.
3. Abra la cubierta del motor completamente, agítela ligeramente para comprobar que el amortiguador de la cubierta se ha ajustado correctamente antes de soltarlo.



- (1) Palanca de liberación de bloqueo de la cubierta del motor.



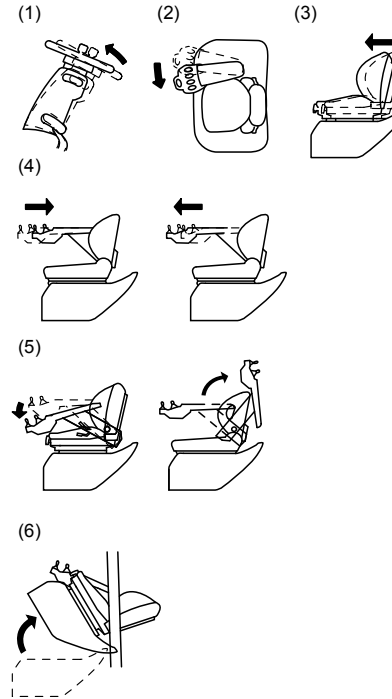
(1) Push

Cerrado

1. Levante la cubierta del motor y presione el cierre del amortiguador de la cubierta para liberar el cierre.
2. Cierre la cubierta del motor con cuidado y presiónela hasta que oiga un clic.

⚠ Precaución

La operación del vehículo sin el bloqueo firme de la tapa del motor es muy peligroso.



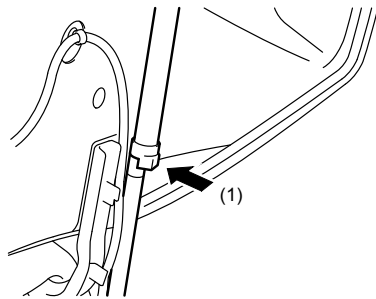
Capó del motor

(Modelos de mini-palanca / palanca de mando)

Apertura

1. Tire de la palanca de liberación del bloqueo. Incline el poste de dirección hacia delante.
(Modelos de asiento giratorio)
2. Afloje la palanca giratoria del apoyabrazos y gire el apoyabrazos hacia dentro.
(Modelos de asiento de tela)
3. Tire de la palanca de deslizamiento hacia arriba y deslice el asiento hacia delante.
(Modelos de mini-palanca / palanca de mando)
4. Tire hacia arriba del botón de ajuste angular hacia delante-atrás del apoyabrazos y tras inclinar el apoyabrazos a la posición posterior (modelos con lámpara de funcionamiento) o a la posición delantera (modelos de cabina de asiento de tela), baje el botón de ajuste angular hacia delante-atrás y bloquéelo.
5. Tire hacia arriba de la palanca de ajuste angular hacia delante-atrás del apoyabrazos y tras inclinar el apoyabrazos hacia delante, baje la palanca de ajuste angular hacia delante-abajo y vuélvala a bloquearla.
(Modelos compactos, cabina, LPG/pilar trasero)
Levante el apoyabrazos y bloquéelo.
(Modelos convencionales diferentes de los modelos de arriba)
6. Al tirar de la palanca de liberación del bloqueo del capó del motor hacia arriba se liberará el bloqueo del capó del motor y el capó del motor se elevará ligeramente.
7. Abra el capó del motor completamente y agite el capó ligeramente para comprobar que el regulador del capó se ha fijado firmemente antes de ponerlo en marcha.

es



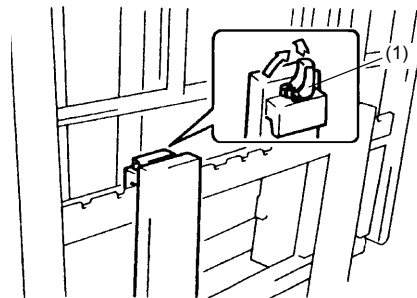
(1) Push

Cerrado

1. Eleve la cubierta del motor, pulse el bloqueo del amortiguador de la cubierta para liberar el bloqueo.
2. Cierre la cubierta con cuidado y presiónela hasta que oiga un clic.
3. Vuelva a colocar el asiento y los apoya brazos en su posición normal.

⚠ Precaución

La operación del vehículo sin el bloqueo firme de la tapa del motor es muy peligroso.



(1) Palanca de horquilla

Horquillas

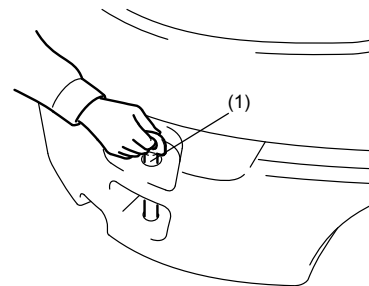
Eleve cada tope de las horquillas y gire para liberar, de forma que las horquillas puedan moverse a la izquierda y la derecha.

Ajuste las horquillas en la posición más apropiada para la carga.

Cuando ajuste las horquillas, asegúrese de que el centro de gravedad de la carga corresponda al centro del vehículo. Tras el ajuste, gire los topes para bloquear la horquilla en su lugar.

⚠ Advertencia

Bloquee las horquillas antes de transportar una carga.



(1) Barra de tracción

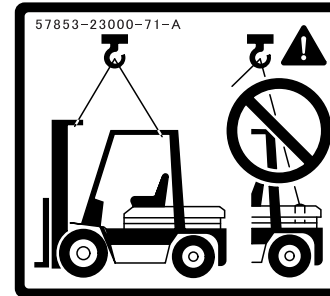
Barra de tracción

La barra de tracción está ubicada en la parte posterior del contrapeso y se utiliza para tirar del vehículo en caso de que sus llantas ingresen accidentalmente a una cuneta o se atasquen en barro.

También puede utilizarse para cargar la carretilla elevadora en un vehículo u otro vehículo.

⚠ Precaución

La barra de tracción no debe utilizarse para remolcar la carretilla elevadora o para remolcar cualquier otro vehículo utilizando la carretilla elevadora.

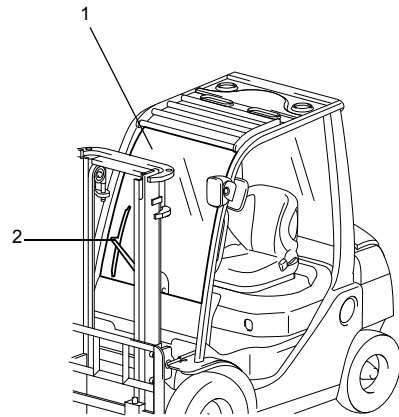


Método de elevación del vehículo

Para elevar el vehículo, emplee los orificios de elevación ubicados cerca del extremo del mástil para el lado delantero, y el techo de protección para la posición trasera como se muestra en la ilustración.

⚠ Precaución

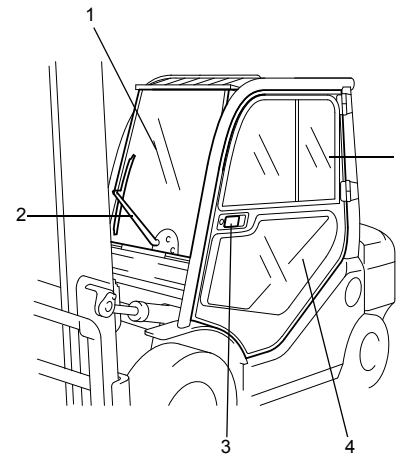
- Use un cable que sea suficientemente fuerte.
- Nunca use los agujeros del lado superior del contrapeso para levantar el vehículo.



Utilización de la cabina (Opción)

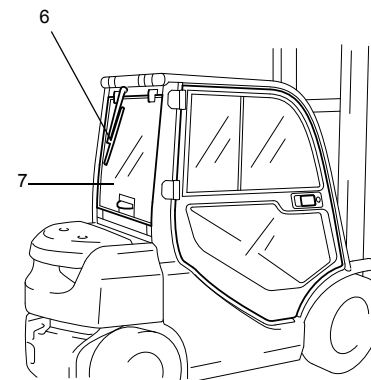
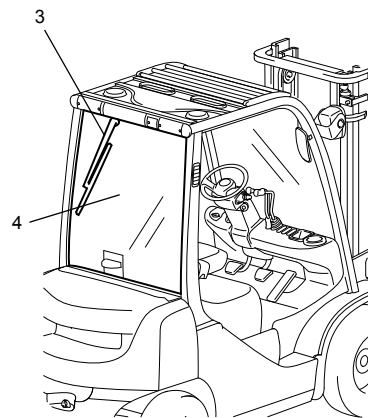
Modelos de media cabina

1. Ventana delantera
2. Limpiaparabrisas delantero
3. Limpiaparabrisas posterior
4. Ventana posterior

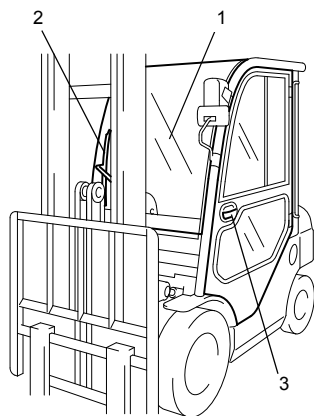


Modelos de cabina de acero

1. Ventana delantera
2. Limpiaparabrisas delantero
3. Picaporte de la puerta
4. Puerta delantera
5. Ventana de puerta lateral
6. Limpiaparabrisas posterior
7. Ventana posterior

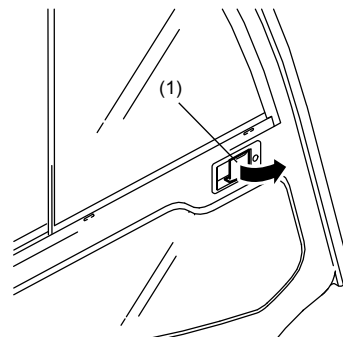
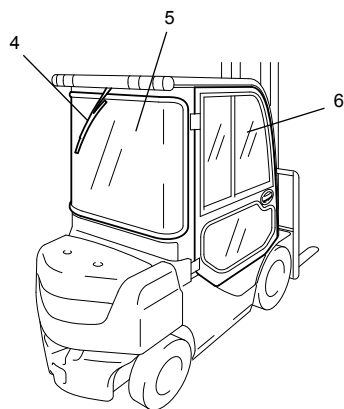


es

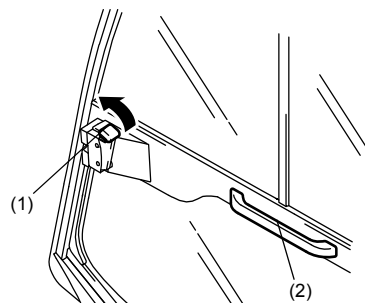


Modelos de cabina Premium

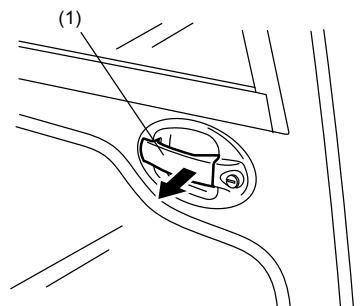
1. Ventana delantera
2. Limpiaparabrisas delantero
3. Tirador de la puerta
4. Limpiaparabrisas trasero
5. Ventana posterior
6. Ventana de puerta lateral



(1) Picaporte de la puerta



(1) Palanca interna de la puerta
(2) Tirador de la puerta



(1) Asa de la puerta

Puertas de apertura/cierre (Modelos de cabina de acero)

Fuera del vehículo

1. Agarre el picaporte de la puerta y tire hacia usted para liberar el cierre y abrir la puerta.
2. Cuando cierre la puerta, presione hasta que el cierre se enganche.

Nota:

Para abrir la cubierta del motor para modelos tipo cabina, abra primero las puertas de la cabina hacia la derecha y la izquierda.

Dentro del vehículo

1. Al presionar la palanca interna de la puerta hacia usted se liberará el bloqueo y se abrirá la puerta.
2. Abra la puerta utilizando el tirador.

⚠ Precaución

- Cuando abra las puertas, compruebe si hay peatones u otros vehículos.
- Cuando cierre la puerta, asegúrese de utilizar el tirador. Antes de operar el vehículo, compruebe que las puertas están bien cerradas.

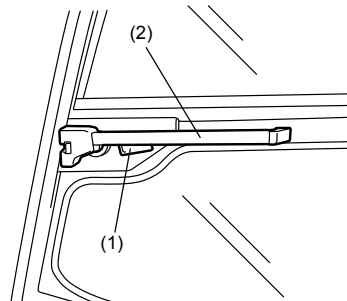
Puertas de apertura/cierre (Modelos de cabina Premium)

Fuera del vehículo

1. Agarre el tirador de la puerta y tire hacia usted para liberar el bloqueo y abrir la puerta.
2. Cuando cierre la puerta, presione hasta que se acople el cierre de la puerta.

Nota:

Para abrir el capó del motor para modelos tipo cabina, abra primero las puertas de la cabina a la derecha e izquierda.



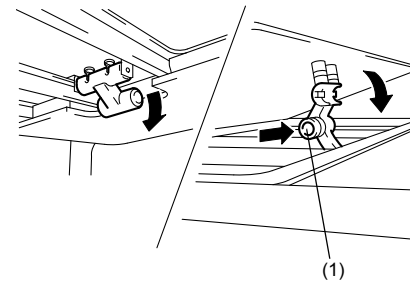
(1) Palanca de desbloqueo
(2) Tirador de la puerta

Dentro del vehículo

Agarre la palanca de desbloqueo para liberar el bloqueo. Presione el tirador de la puerta para abrir la puerta.

⚠ Precaución

- Cuando abra las puertas, compruebe si hay peatones u otros vehículos.
- Cuando cierre la puerta, asegúrese de utilizar el tirador de la puerta. Antes de utilizar el vehículo, compruebe que las puertas están bien cerradas.



(1) Botón de desbloqueo

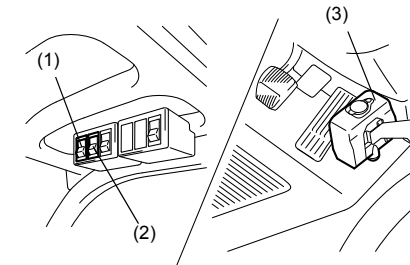
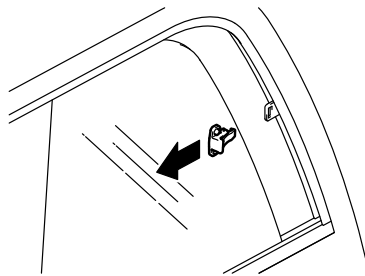
Apertura y cierre de la ventana del techo (Modelos de cabina Premium)

1. Para abrir la ventana del techo, tire de la palanca y presione hasta que la ventana del techo esté bloqueada.
2. Para cerrar la ventana del techo, presione el botón de desbloqueo y tire de la palanca hacia abajo. Cuando la ventana del techo esté completamente cerrada, gire la palanca a la posición original.

Apertura y cierre de la ventana de la puerta lateral (Modelos de cabina de acero / Premium)

Las ventanas laterales pueden abrirse de derecha a izquierda.

1. Al agarrar el botón en el centro de la ventana se liberará el cierre. Abra la ventana hacia la izquierda o derecha.
2. Para cerrar las ventanas laterales, utilice los botones para deslizar la ventana hacia la derecha o izquierda.



(1) Interruptor del limpiaparabrisas delantero
(2) Interruptor del limpiaparabrisas trasero
(3) Tanque de reserva

Utilización del limpiaparabrisas

El limpiaparabrisas funcionará girando el interruptor del limpiaparabrisas posterior o delantero a la derecha del protector de cabeza a la posición ON. Pulse el botón del limpiador situado en la parte inferior del interruptor del limpiaparabrisas delantero para soltar líquido limpiador.

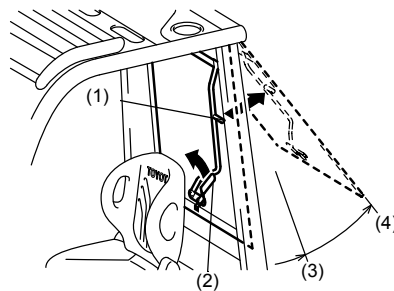
Nota:

Para inspeccionar o llenar líquido limpiador, utilice el tanque de reserva ubicado a la derecha del asiento del conductor.

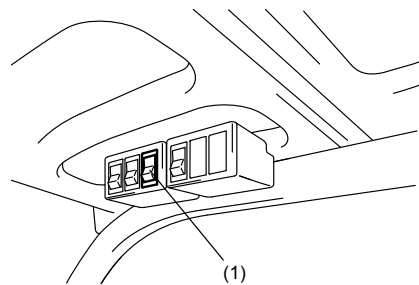
Apertura y cierre de las ventanas traseras (Modelos de media cabina)

La ventana trasera es tipo apertura hacia arriba que puede fijarse en dos fases: en modo ventilación o modo mantenimiento.

1. Al liberar la palanca de bloqueo situada en la parte inferior de la ventana abrirá la ventana. Al agarrar la palanca de asistencia y volver a colocar la ventana se abrirá la ventana en modo ventilación.
2. Al pulsar la palanca de asistencia más hacia atrás para ampliar la sordina, la ventana se abra en modo de mantenimiento.
3. Para cerrar la ventana posterior, coja la palanca de asistencia y tire de la ventana posterior hasta que se cierre completamente, y opere la palanca de bloqueo inferior a la posición de bloqueo.



(1) Palanca de asistencia
(2) Palanca de cierre
(3) Modo de ventilación
(4) Modo de mantenimiento



(1) Interruptor del calentador

Utilización del calefactor (Modelos de cabina de acero / Premium)

El interruptor del calefactor está situado a la derecha del protector de cabeza.

El interruptor del calefactor puede ajustarse en Hi (alto) o Low (bajo), operando el calefactor en dos volúmenes de aire. La salida de aire puede abrirse o cerrarse y puede evitarse la entrada de residuos y polvo en la unidad del calefactor.

Nota:

- Utilice el calefactor tras calentar el motor lo suficiente.
- La utilización del ventilador del calefactor durante periodos de tiempo prolongados mientras el motor está parado o con el motor en marcha lenta puede hacer que la batería se agote.
- La utilización del calefactor durante periodos de tiempo prolongados hará que el aire dentro de la cabina se vicie y el cristal se empañe, por lo que debe abrir las ventanas y ventilar el interior.

Palanca de ajuste de la temperatura (Modelos de cabina de acero / Premium)

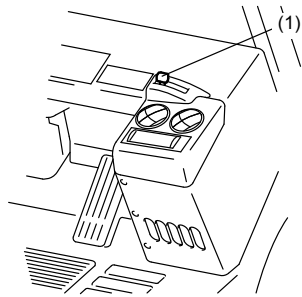
Esta palanca ajusta la temperatura del calefactor. Ajuste la temperatura como desee.

Eleve la temperatura

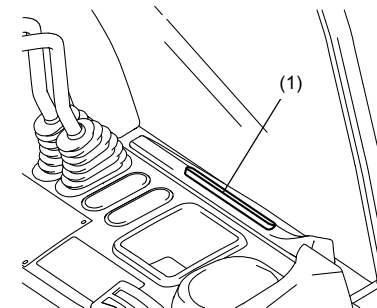
..... Mueva la palanca hacia la izquierda

Baje la temperatura

..... Mueva la palanca hacia la derecha



(1) Palanca de ajuste de la temperatura



(1) Desempañador

Utilice el desempañador (Modelos de cabina de acero / Premium)

El desempañador está en la base del parabrisas delantero.

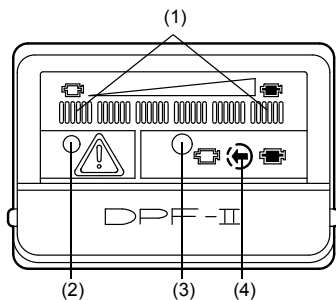
Al cerrar la salida de aire del calefactor se cambiará la función al desempañador. Utilice los interruptores del calefactor para operar y detener el desempañador. Le permitirá desempañar rápidamente el limpiaparabrisas delantero.

MANEJO DEL SISTEMA DPF-II TOYOTA (OPCIÓN)

El sistema DPF de Toyota es un dispositivo capaz de capturar las diminutas partículas de humo negro de los gases de escape de los motores diesel a través de un filtro de partículas diesel (DPF), y regenerarlas (combustión y eliminación) mediante el control de un microordenador, dependiendo de la cantidad de partículas recogida.

⚠ Precaución

- No proceda a la operación continua de largas horas antes de regenerar el DPF.
- Cuando el indicador luminoso amarillo de captura esté encendido, lleve a cabo el proceso de regeneración cuanto antes.
- Una vez que la lámpara "Verde/Amarilla" haya empezado a parpadear en la visualización del indicador de retención, con el timbre de la alarma sonando, realice el tratamiento de regeneración inmediatamente.
- No desconecte la fuente de alimentación durante el proceso de regeneración, excepto en caso de emergencia. (Si se desconecta la fuente de alimentación, sonará la alarma. Al desconectarse la alarma durante más de un minuto, el indicador luminoso de regeneración empezará a parpadear.)
- Si se enciende el indicador luminoso de alarma de la pantalla y suena la alarma de forma anormal durante el proceso de regeneración, revise el dispositivo en un distribuidor de Toyota autorizado.
- No permita que entre agua en el Sistema DPF cuando su vehículo está siendo lavado.
- El Sistema DPF utiliza un alto voltaje (desde la fase de CA 200 – 240 V), por eso tenga cuidado de las sacudidas eléctricas.
- El sistema DPF alcanza altas temperaturas en funcionamiento. No deje cerca objetos inflamables, como papel, durante el proceso de regeneración.
- Utilice aceite ligero de automóvil. Si usted utiliza un combustible crudo tal como petróleo pesado, un humo pálido será emitido y el tiempo de funcionamiento y la vida del Sistema DPF podría ser afectada negativamente.
- Un motor que consume bastante combustible de motor tendrá un efecto negativo en el Sistema DPF, por eso haga que sea inspeccionado por su concesionario Toyota.
- Si humo blanco (vapor, etc.) es emitido en algunos casos tal como en la aceleración exactamente después de arrancar el motor, no hay nada incorrecto con el sistema del motor.
- Gracias a la función de detección de entrada de alimentación de CA, el proceso de regeneración no se iniciará aunque se pulse el interruptor de encendido de la fuente de alimentación de CA si esta no está encendida. Asimismo, si la fuente de alimentación de CA está encendida antes de poner en marcha el motor, este no arrancará y se enviará un aviso al operario a través del indicador luminoso de alarma y de la alarma sonora.
- Debido a los efectos de sustancias gaseosas y líquidas, el DPF puede concentrar cantidades anormales de residuos y dejar de funcionar. En ese caso, póngase en contacto con su distribuidor de Toyota para que revise el dispositivo.



- (1) Lámparas indicadoras de retención
- (2) Lámpara indicadora de alarma
- (3) Indicador luminoso de regeneración
- (4) Interruptor de regeneración

Visualización

Lámparas indicadoras de retención
Según el nivel de humo negro retenido, las lámparas "Verdes" se incrementarán encendiéndose una por una y luego la lámpara "Amarilla" se encenderá consecutivamente.

Lámpara indicadora de alarma
Cuando la cantidad de humo negro recogida supera el límite o el sistema DPF no funciona correctamente, se enciende el indicador luminoso y suena la alarma simultáneamente.

⚠ Precaución

Cuando la lámpara indicadora se enciende, solicite una inspección a su concesionario Toyota.

Indicador luminoso de regeneración
Indica que se está llevando a cabo la regeneración.

Interruptor de regeneración
Pone en marcha el proceso de regeneración.

Explicación de la visualización

1. Encienda el interruptor de encendido.
 - (1) Todas las lámparas del visualizador se encienden, por eso chequee si alguna está apagada. Al mismo tiempo, el timbre también sonará.
 - (2) Un segundo después, la visualización muestra la cantidad de humo negro atrapado.

2. Arranque del motor

⚠ Precaución

No arranque el motor con el conector de alimentación externa enchufado. Si lo hace, el timbre sonará y el indicador de alarma parpadeará.

3. Durante la operación
La cantidad de humo negro atrapado será indicado por la lámpara indicadora de retención y por el timbre, en ese orden.
4. Si ocurriera un fallo de funcionamiento en el sistema DPF, la lámpara indicadora se enciende y el timbre suena durante 5 segundos.

⚠ Precaución

Cuando se encienda la lámpara indicadora de alarma, detenga la operación y solicite el servicio de inspección a su concesionario Toyota.

5. Tras el funcionamiento
Inicie el proceso de regeneración DPF al final de la jornada de trabajo.

Proceso de regeneración del sistema DPF-II de Toyota

⚠ Precauciones durante el proceso de regeneración

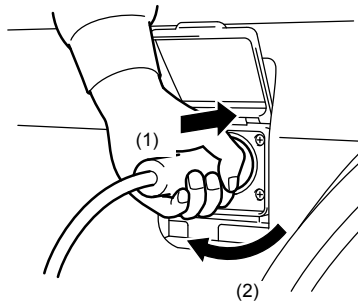
- Utilice una fuente de alimentación externa monofase CA 200 – 240 V de 15 A, o superior. Enchufe el sistema cuidadosamente a una toma de tierra. El extremo amarillo/verde del cable de CA de regeneración es la toma de tierra.
- Haga cualquier reparación a la toma de provisión de alimentación externa por un especialista de electricidad.
- Conecte siempre un interruptor electromagnético (con disyuntor de fuga de toma de tierra) a la toma de corriente externa, conforme a las siguientes especificaciones:
 - Corriente nominal: 15 A ó 20 A
 - Salida máxima: 30 mA
 - Tensión nominal: monofase CA 200 – 240 V
- No permita que entre agua en el limpiador de aire del DPF cuando lave el vehículo, etc.

- Si se interrumpe el suministro eléctrico durante más de un minuto, debido a cortes de electricidad u otros motivos, el operario recibirá un aviso mediante el indicador luminoso intermitente de regeneración. En este caso, una vez confirmada la restitución normal del servicio, vuelva a iniciar el proceso de regeneración.
- Compruebe que no haya objetos inflamables cerca del sistema DPF antes de iniciar el proceso de regeneración. Lleve a cabo el proceso de regeneración en un lugar bien ventilado (con corriente), lejos de la lluvia, de residuos de papel y otros residuos inflamables.
- No toque la toma de corriente eléctrica con las manos mojadas. Se usa un alto voltaje (fase única de CA 200 – 240 V), por eso hay el peligro de una sacudida eléctrica.
- Antes de iniciar el proceso de regeneración DPF, asegúrese de que el aparato está conectado a una fuente de alimentación externa conforme con las especificaciones. Si no hay una fuente de alimentación externa, no se iniciará el proceso aunque se intente.
- Durante el proceso de regeneración, el tubo de escape emitirá humo de combustión.

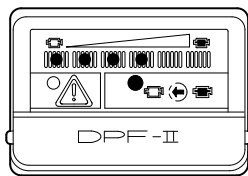
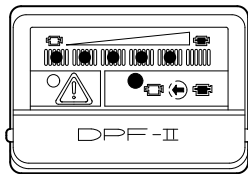
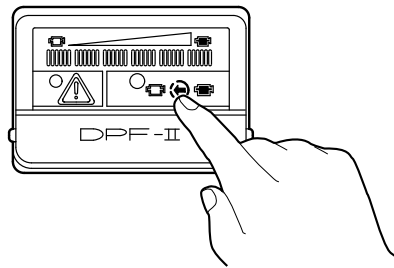
es

[Visualización]

| Desglose del estado de atascamiento del DPF | | | Pequeño | Grande | Límite/Peligroso |
|---|-----------|-----------|---|---|-----------------------------|
| Lámparas indicadoras de retención | Verde 1*5 | Encendida | Encendida | Destellante | Destellante |
| | Amarilla | | Encendida | Destellante | Destellante |
| Lámpara indicadora de alarma | | | | | Encendida |
| Timbre de alarma | | - | - | Intermitente "bip, bip, ..." | Continuo "bip" (5 segundos) |
| Regeneración | | Normal | Es necesario llevar cabo el proceso de regeneración | Es necesario llevar a cabo inmediatamente el proceso de regeneración. | Reemplazar DPF |



- (1) Insertar
- (2) Bloquear



Funcionamiento del proceso de regeneración

1. Detenga el vehículo, ponga el freno de estacionamiento y retire el interruptor de encendido.
2. Introduzca la clavija en una toma de conexión de suministro de alimentación externa y póngala en la dirección de bloqueo.

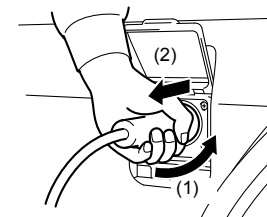
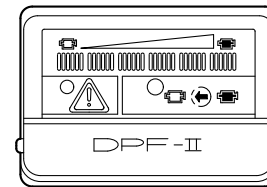
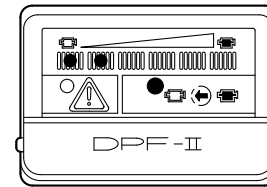
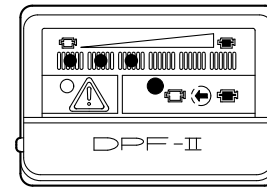
3. Pulse el interruptor de regeneración de la pantalla. Al iniciarse el proceso, sonará la alarma.

⚠ Precaución

- Retire el dedo una vez que haya comenzado a sonar la alarma y se haya encendido el indicador luminoso de regeneración. Pulse el interruptor de forma prolongada para interrumpir el funcionamiento del proceso de regeneración.
- Cuando el interruptor de encendido está en posición ON, el dispositivo no arrancará aunque se pulse el interruptor de regeneración.
- Si se suministra una alimentación externa, con el interruptor de encendido en ON, el zumbador sonará.
- Siempre use la yema de su dedo para operar el panel de interruptores del visualizador.
- Si se enciende el indicador luminoso de regeneración, pero no suena la alarma, póngase en contacto con un distribuidor de Toyota para que revise el dispositivo.
- 4. Cuando se inicia el proceso de regeneración, se encienden el indicador luminoso de regeneración y los indicadores de captura (seis).

Nota:

El microordenador (ECU) lleva a cabo automáticamente la regeneración, por lo que el operario no tiene que atender el vehículo.



- (1) Desbloquear
- (2) Retirar

5. Los indicadores de captura se van apagando sucesivamente de derecha a izquierda (amarillo → verde) conforme avanza el proceso de regeneración (cada diez minutos).

6. Una vez concluido el proceso de regeneración, se apagan todos los indicadores y se detiene el funcionamiento automáticamente.

Nota:

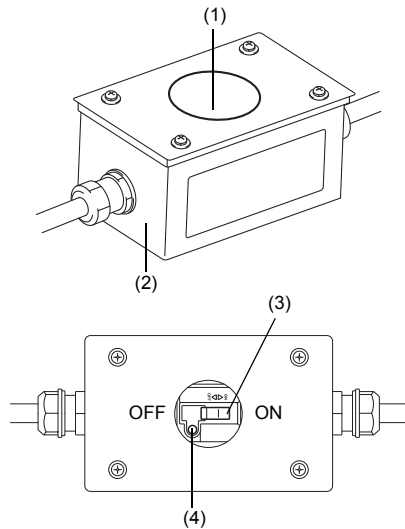
Cuando hay hasta cinco indicadores luminosos de captura verdes, el proceso de regeneración dura aproximadamente cincuenta minutos, y setenta cuando está encendido el indicador luminoso de captura amarillo.

7. Asegúrese de retirar la clavija de alimentación.

⚠ Precaución

Interrupción del proceso de combustión de hollín (interrupción del proceso de regeneración)

Si es imprescindible interrumpir la combustión de hollín en curso, pulse el interruptor de regeneración durante cinco segundos hasta que empiece a sonar la alarma. A continuación, se encenderán el indicador luminoso verde izquierdo y el indicador de regeneración. Transcurridos cinco minutos y una vez apagados todos los indicadores, puede volver a conectar el motor. Desenchufe el cable de alimentación una vez apagado el indicador de regeneración. No interrumpa la combustión de hollín a menos que sea imprescindible ya que la próxima combustión deberá realizarse antes, debido a los restos no eliminados.



- (1) Tapa de goma
 (2) Caja de cables
 (3) Interruptor
 (4) Botón de prueba

Manipulación del cable de CA del dispositivo DPF con disyuntor de fuga de toma de tierra (Opción)

- Una vez conectado a una toma eléctrica, retire la tapa de goma de la caja de cables y encienda el disyuntor de fuga de toma de tierra (en lo sucesivo "el interruptor"). El disyuntor deberá conectarse solo al principio. No es necesario encenderlo o apagarlo para el proceso de regeneración. Vuelva a colocar la tapa de goma. No desmonte la caja al volver a colocar la tapa de goma.
- Compruebe el funcionamiento del interruptor periódicamente (al menos una vez al mes) de la siguiente forma:
 - Retire la tapa de goma de la caja de cables.
 - Inicie el proceso de regeneración.
 - Una vez en marcha el proceso de regeneración, pulse rápidamente el botón gris de prueba del interruptor (antes de diez minutos).
 - Compruebe que se ha apagado el interruptor. A continuación, el indicador luminoso de alarma de la pantalla empezará a parpadear y la alarma seguirá sonando. Pasado un minuto, el indicador luminoso de alarma se apagará, empezará a parpadear el indicador luminoso de regeneración y se detendrá el proceso. Cuando se detenga la alarma sonora, se apagarán todos los indicadores luminosos. (Con esto concluye la operación de comprobación.)
 - Encienda el interruptor y vuelva a colocar la tapa de goma.
 - Si desea continuar con el proceso de regeneración, pulse el interruptor de regeneración. Si desea poner la máquina en funcionamiento, desconecte el enchufe y encienda el motor.
- Si el interruptor no se desconecta, puede que la máquina no funcione correctamente. Solicite una revisión a su distribuidor de Toyota.



Chequeo pre-operación

Los chequeos pre-operación y las inspecciones semanales son la responsabilidad del usuario del vehículo industrial Toyota. Asegúrese de ejecutar el chequeo de pre-operación antes de comenzar con el trabajo para comprobar la seguridad.

| Artículo | Inspección |
|---|--|
| Fallos de funcionamiento detectados previamente | Corregir. |
| Exterior | Carrocería del vehículo, goteo de aceite, goteo de agua, partes flojas, daño exterior. |
| Ruedas | Presión de la llanta, uso o daño, aros, tuercas del centro. |
| Lámparas | Condición de la lámpara, lámparas dañadas. |
| Aceite hidráulico | Nivel del aceite, contaminación, consistencia. |
| Radiador | Nivel refrigerante, requisito anticongelante. |
| Motor | Nivel del aceite, contaminación, consistencia, ruido, exhausto. |
| Pedal del freno | Función del pedal, efecto del freno. |
| Fluido del freno | Nivel del fluido. |
| Freno de estacionamiento | Fuerza de operación, efecto del freno. |
| Volante | Holgura, función; vibración, viraje |
| Bocina | Sonido |
| Instrumentos | Funcionamiento |
| Sistema de manejo de carga | Partes, goteo de aceite, rajaduras, holgura. Asegúrese de que el SAS está funcionando. |
| Combustible | Cantidad |
| Sujeción del operador | Cortes, raspaduras y abrochador aceptable, cinturón y hebilla |

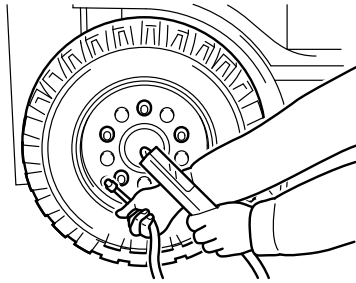
Inspección caminando alrededor

Verticalidad del vehículo

¿El vehículo se inclina hacia un lado o hacia el otro?

Si así fuese, revise si hay un pinchazo en alguna de las llantas o si hay algún problema con los patines de ruedas.

es



Debajo del vehículo

Inspeccione para ver si hay cualquier fuga de aceite o agua en el terreno o suelo donde el vehículo haya sido estacionado.

Inspeccione para ver si hay partes flojas o dañadas.

Si se encuentra alguna condición anormal, haga que el distribuidor Toyota inspeccione el vehículo.

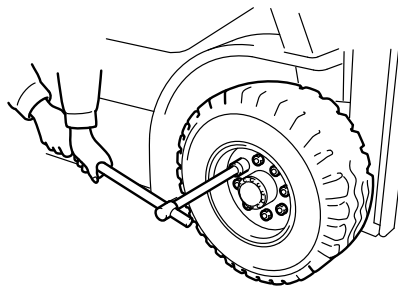
Inspección de las llantas

Presión de inflado de las llantas

1. Mida la presión de inflado mediante un medidor de presión de llantas. Ajústela al nivel correcto.
 - Para la presión de inflado correcta, vea la sección de datos de servicio.
 - No aumente la presión excediendo el nivel adecuado.
2. Luego del ajuste, verifique si hay pérdidas de aire en la válvula.

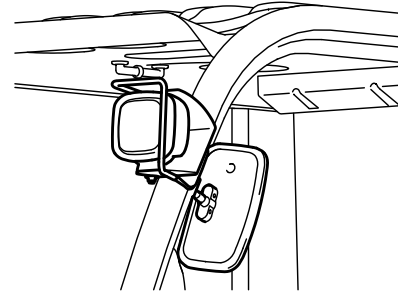
Daños, rajaduras y desgaste de las llantas y sus coronas

Inspeccione las llantas por daños y desgaste, y las coronas por deformación. Si las llantas estuvieran dañadas, o si se encontrara una diferencia marcada entre el desgaste de las llantas delanteras y traseras o derechas e izquierdas, o una corona deformada, solicite la inspección al distribuidor Toyota.



Inspección de las tuercas de cubo

Inspeccione el ajuste de las tuercas de cubo. Evite un par inadecuado y apriete todas las tuercas uniformemente. Remítase a los datos de servicio para el par apropiado.



Inspección de las lámparas

(Espejo retrovisor opcional)

¿Están los filamentos intactos? ¿Hay algún lente dañado?

Mantenga siempre los lentes limpios para asegurar una buena visión hacia adelante.

Inspección del compartimento del motor

Inspección y agregado de líquido de enfriamiento de motor

La inspección y el agregado de líquido de enfriamiento de motor deben efectuarse con dicho líquido frío.

1. Con el motor apagado, abra el capó y verifique el nivel de líquido de enfriamiento en el tanque de reserva.

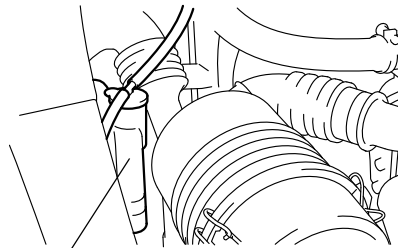
Nota:

El tanque de reserva del radiador suministra líquido de enfriamiento automáticamente cuando la cantidad del mismo en el radiador es insuficiente.

2. El nivel de líquido de enfriamiento es adecuado si está entre los límites superior e inferior. Si el nivel estuviera por debajo del límite inferior, suministre líquido de enfriamiento hasta el límite superior.
3. La concentración de líquido refrigerante Toyota Super Long Life Coolant (LLC) en el motor de refrigeración debe ser del 50%.

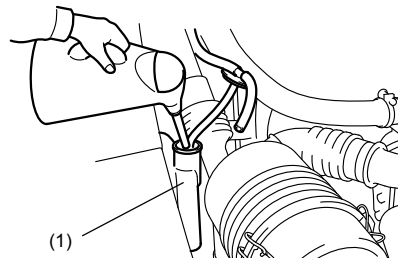
Nota:

Si no quedara líquido de enfriamiento en el tanque, asegúrese de verificar también el nivel de líquido en el radiador.



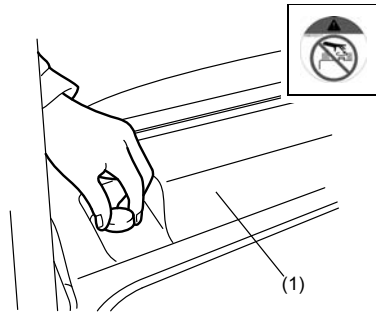
(1)

(1) Tanque de reserva

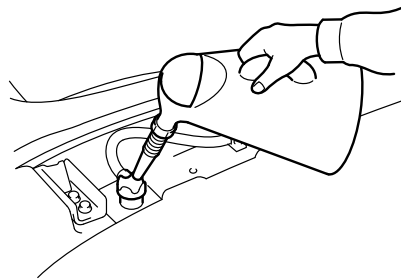


(1)

(1) Tanque de reserva



(1) Cubierta del radiador



Verificación del nivel de líquido de enfriamiento en el radiador

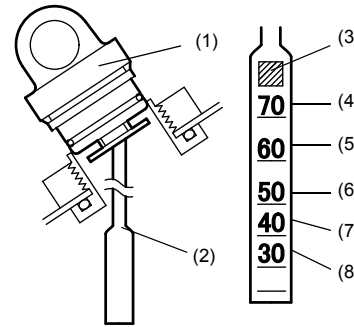
1. Quite la cubierta del radiador.
2. Quite la tapa y verifique el nivel de líquido de enfriamiento por el orificio de llenado.
3. Si no se viera líquido por el orificio de llenado, agregue líquido de enfriamiento (LLC) diluido apropiadamente hasta el mismo.

Nota:

Para cerrar y apretar la tapa, alinee el retén del lado trasero de la misma con la ranura del orificio de llenado, y gire la tapa por completo en sentido horario mientras aplica fuerza hacia abajo.

⚠ Advertencia

Cuando el motor está caliente, es muy peligroso quitar la tapa del radiador. La verificación de nivel de líquido de enfriamiento debe efectuarse siempre con el motor frío.



- (1) Tapa de aceite
- (2) Medidor de nivel
- (3) Identificador de indicador
- (4) Altura de elevación 6.100–7.000mm
- (5) Altura de elevación 5.500–6.000mm
- (6) Altura de elevación 4.500–5.000mm
- (7) Altura de elevación 3.300–4.000mm
- (8) Altura de elevación 3.000mm o menos

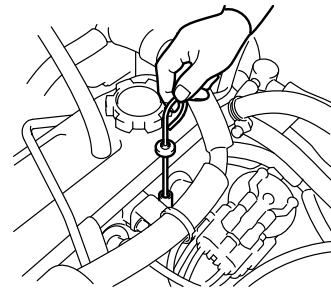
Inspección del nivel del aceite hidráulico

Detenga siempre el motor y baje las horquillas al suelo antes de comprobar la palanca del aceite hidráulico, mientras el vehículo está a nivel del suelo.

1. Con el motor apagado abra el capó y quite la tapa de lubricación.
2. Limpie la varilla medidora fija a la tapa de aceite con un paño limpio, e insértela nuevamente en el tanque.

Nota:

Inspeccione el nivel de aceite colocando el indicador de nivel en la apertura de la entrada de suministro de aceite, sin apretar la tapa de aceite.



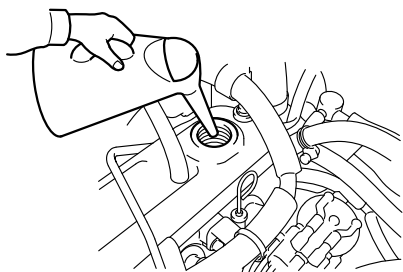
3. Extraiga el medidor de nivel lentamente y verifique si el aceite adherido llega a la línea de nivel.
4. Si el nivel fuera insuficiente, agregue aceite. Los derrames o salpicaduras de aceite deben limpiarse cuidadosamente. Ajuste el nivel de aceite de tal manera que éste caiga dentro del margen de 0 a través de +10 mm desde la marca de levantamiento alto en el indicador como ilustrado en el lado izquierdo.

| Identificador del indicador | Modelos aplicables |
|-----------------------------|---|
| 10, 18, K2, K3 | 02-8FGF15, 18 02-8FDF15, 18 02-8GKF20 02-8FDKF20 32-8FGF15,18 62-8FDF15,18 |
| 20, 25 | 02-8FGF20, 25 02-8FDF20, 25 52-8FDF20, 25 32-8FGF20, 25 62-8FDF20, 25 |
| 28, 30, 35 | 02-8FGF30 02-8FDF30 52-8FDF30 02-8FGJF35 02-8FDJF35 52-8FDJF35 32-8FGF30 62-8FDF30 32-8FGJF35 |

es

Inspección del aceite del motor

1. Estacione el vehículo en un terreno plano. Si el vehículo estuviera inclinado, el nivel indicado podría ser incorrecto.
2. El nivel de aceite debe verificarse antes de arrancar el motor, o al menos 3 minutos después de detenerlo.
3. Extraiga el medidor de nivel de aceite y límpielo con un paño limpio. Insértelo nuevamente y verifique si el nivel de aceite está entre los niveles F y L.
4. Si el nivel de aceite estuviera por debajo de la línea L, agregue aceite hasta la línea F.

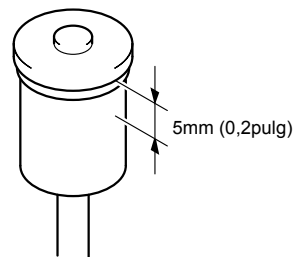


Adición de aceite del motor

1. Para agregar aceite, quite la tapa de llenado y vierta aceite por el orificio de llenado. Nunca permita que el nivel de aceite exceda la línea F.
2. El aceite a agregar debe ser apropiado para la estación del año.
SAE 40; Temperatura ambiental más de 30°C (86°F)
SAE 30; Temperatura ambiental entre 0°C a 30°C (32°F–86°F)
SAE 20; Temperatura ambiental entre -10°C a 0°C (14°F–32°F)

⚠ Precaución

Siempre use la misma marca de aceite si es posible.



Inspección de fugas

Inspeccione el compartimiento del motor para ver si hay fuga de aceite o combustible. Limpie el radiador si está tapado e inspeccione si hay algún objeto extraño, tal como papel, en las rejillas del radiador.

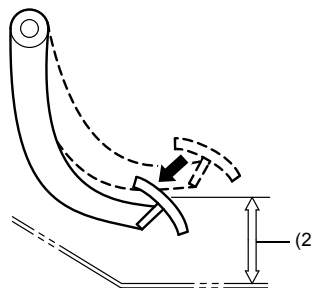
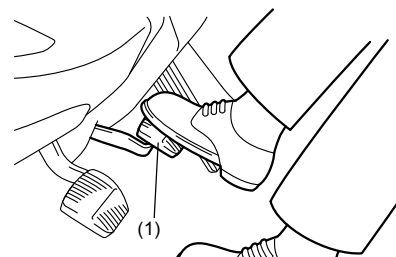
Inspección del vehículo a bordo

Inspección del fluido de frenos

Con el motor apagado inspeccione el nivel del fluido de frenos en el tanque de reserva. El nivel debe estar entre la gama que se muestra en la figura. Si el nivel está por debajo del límite, añada fluido de frenos hasta el nivel apropiado. Si la disminución del líquido de frenos fuera excesiva, pueden haber pérdidas en el sistema de frenos. Solicite la inspección al distribuidor Toyota lo antes posible.



(1) Tanque de reserva



(1) Pedal de freno
(2) Espacio de pedal de freno a piso

⚠ Advertencia

- Nunca use ningún aceite que no sea fluido de frenos.
- No permita que entre suciedad en el tanque. Aún una pequeña cantidad de suciedad en el fluido de frenos puede evitar un frenado apropiado.
- Inspeccione el pequeño respiradero en la tapa del tanque frecuentemente para asegurarse de que no esté tapado con suciedad.

Inspección del pedal de freno

1. Presione el pedal de freno a fondo, y verifique el espacio en el piso (espacio entre el pedal y el piso).

Nota:

Acerca de este espacio, vea la sección de datos de servicio.

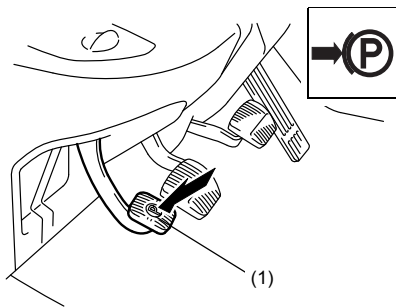
2. Asegúrese de que el pedal no baje más cuando lo mantiene oprimido.
3. Verifique también que no hayan anomalías en la presión y el retorno del pedal.
4. Presione manualmente el pedal de freno para verificar el juego, hasta que sienta resistencia.

Nota:

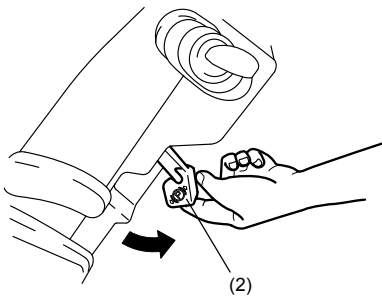
Para el valor de movimiento del pedal de freno, vea la sección de datos de servicio.

⚠ Advertencia

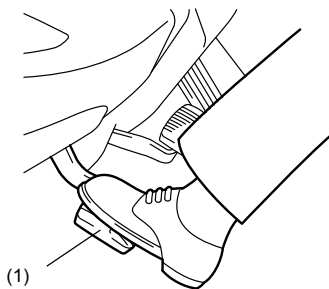
Si el movimiento fuera excesivo, el movimiento del pedal es anormal, o el funcionamiento del freno fuese insatisfactorio, solicite la inspección al distribuidor Toyota.



(1) Pedal de freno de estacionamiento



(2) Palanca de liberación del freno de estacionamiento



(1) Avance lento y pedal del freno

Inspección del freno de estacionamiento

1. Pulse el pedal de freno de estacionamiento completamente y compruebe que el freno funciona de forma correcta.

2. Tras pulsar el pedal de freno de estacionamiento completamente, tire de la palanca de liberación del freno de estacionamiento hacia usted y confirme que el freno de estacionamiento está liberado.

⚠ Advertencia

Solicite que un distribuidor de Toyota inspeccione la máquina si se observa alguna anomalía.

Inspección del pedal de avance lento y freno

1. Manualmente, presione el pedal del freno y de avance lento hasta que se sienta cierta resistencia para revisar el movimiento.

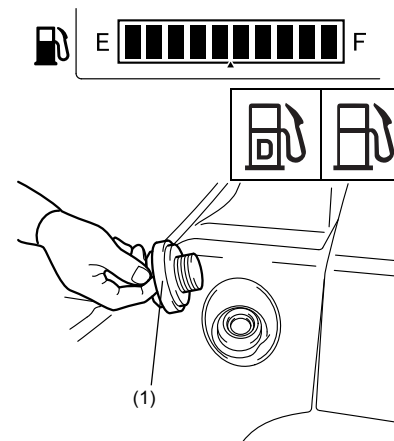
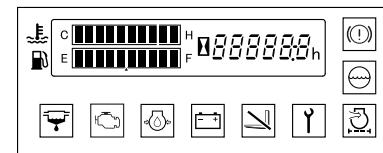
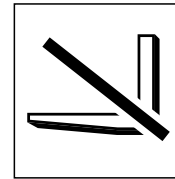
Nota:

Consulte la sección de Datos de Servicio para el valor del movimiento de avance lento y del pedal del freno.

2. Presione el pedal del freno y de avance lento para comprobar que no hay ningún fallo ni resistencia anormal.

⚠ Precaución

Cuando encuentre alguna anomalía, solicite los servicios de un concesionario de Toyota para la inspección.



(1) Tapa del tanque combustible

Inspección del piloto luminoso OPS

Colóquese en el asiento, ponga en marcha el motor y compruebe que el piloto luminoso OPS no está encendido.

En los siguientes casos, puede producirse un funcionamiento incorrecto del sistema OPS. Estacione el vehículo en un lugar seguro y póngase en contacto con su distribuidor de Toyota.

- El piloto luminoso OPS no se enciende incluso si el operador deja el asiento.
- El piloto luminoso OPS no se apaga cuando operador regresa al asiento.

es

Inspección de los instrumentos

Arranque el motor y vea si éstos operan apropiadamente.

Verificación y agregado de combustible

1. Observe el medidor de combustible para ver si hay suficiente combustible.

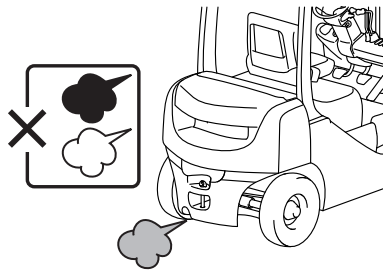
Nota:

Luego del trabajo diario, llene el tanque de combustible para evitar que la humedad del aire se mezcle con el combustible.

2. Cuando suministre combustible, detenga el motor, quite la tapa del tanque de combustible girándola en sentido antihorario, y vierta combustible por el cuello de llenado de combustible.
3. Luego del agregado, asegúrese de apretar la tapa del tanque de combustible.

⚠ Precaución

- Detenga siempre el motor, y mantenga lejos toda fuente de fuego, antes y durante la operación de llenado del tanque de combustible.
- Evite la entrada de agua y polvo en el tanque de combustible durante este procedimiento.



Inspección del motor

Arranque el motor y déjelo calentar lo suficiente.

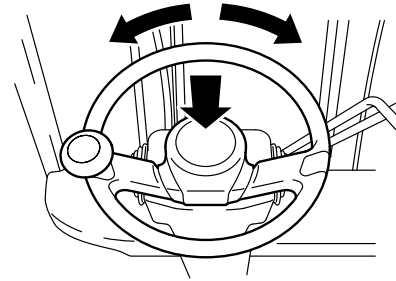
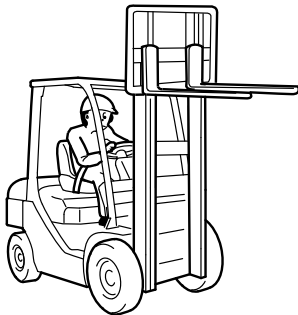
1. Verifique cada medidor y lámpara de advertencia para confirmar que no hayan anomalías.
2. Verifique si el motor está generando sonidos o vibraciones anormales.
3. Observe el color de los gases de escape para determinar si es el normal. Un gas de escape incoloro o azul claro indica combustión completa. El color negro del escape indica combustión incompleta y un escape blanco indica la quema de aceite como un resultado de la filtración de aceite a los cilindros.

⚠ Advertencia

- El gas de escape puede ser peligroso si se inhala. Si debe arrancar el motor dentro de un edificio o en un sitio cerrado, asegúrese de que haya suficiente ventilación.
- El carburador del motor a gasolina está equipado con un estrangulador automático que mantiene el funcionamiento del motor a una velocidad relativamente alta por un rato. No se preocupe, sin embargo, porque el motor vuelve a una velocidad normal al calentarse suficientemente.

Sistema de manejo de la carga

1. Compruebe el estado de instalación de las horquillas, para ver si tienen grietas y están torcidas.
2. Verifique por distorsión de mástiles, tensión de cadenas y las posibles pérdidas de aceite en cilindros y cañerías.
3. Opere las palancas de elevación e inclinación para verificar su funcionamiento. Si se encuentra algo anormal, haga que el distribuidor Toyota le inspeccione el vehículo.



Inspección del volante de dirección

Nota:

Realice esta inspección luego de arrancar el motor.

1. Verifique el juego libre del volante con las ruedas traseras colocadas en la dirección de marcha derecha.

Nota:

Acerca del juego normal del volante de dirección, vea la sección de datos de servicio.

2. Gire el volante, y muévalo también hacia arriba y abajo para verificar que no esté flojo.
3. Presione el botón de la bocina para verificar su normal funcionamiento.
4. Si encontrara alguna anomalía, solicite la inspección al distribuidor Toyota.

Mientras se mueva lentamente

Resbalamiento y desembrague del embrague

Presione el pedal de avance lento e inspeccione el enganche del embrague mientras está en marcha.

⚠ Precaución

Asegúrese de que la palanca de cambio de velocidad o palanca de control opera apropiadamente en cada velocidad y haga las inspecciones de arriba mientras se mueve lentamente.

Eficacia del freno

Inspeccione para ver si hay algo anormal cuando se presione el pedal del freno o si los frenos sólo funcionan en un lado. Eche el freno de estacionamiento y asegúrese de que el vehículo puede detenerse y estacionarse.

⚠ Precaución

Si algo se sintiera aunque sea ligeramente anormal, detenga la operación del vehículo inmediatamente y haga que su concesionario Toyota inspeccione el vehículo.

Inspección de dirección

Mientras mueve el vehículo lentamente en un lugar seguro, gire el volante a la izquierda o derecha y chequee si hay algún movimiento anormal.

Inspección del sistema SAS

Revise el sistema SAS para asegurarse que está funcionando correctamente.

Chequee el mástil para asegurarse que puede ser inclinado correctamente ya sea hacia atrás o hacia adelante y moverse hacia arriba. Además, asegúrese que el mástil puede detenerse automáticamente en su posición horizontal.

⚠ Precaución

Si piensa que existe alguna anomalía, incluso ligera, o cuando la lámpara de diagnóstico se enciende o parpadea, o si aparece un código de error en la pantalla del cronómetro, detenga inmediatamente el funcionamiento del vehículo y póngase en contacto con su distribuidor Toyota para solicitar una inspección. (En caso de vehículos de motor diesel, la lámpara de diagnóstico puede encenderse durante el calentamiento del motor tras una puesta en marcha en frío, pero esto no indica un fallo.)

ANTES DE METER EL VEHÍCULO EN EL GARAJE

Quite la suciedad de todos los componentes del vehículo y luego haga lo siguiente.

1. Revise si hay goteos de aceite o de agua.
2. Revise cada componente para ver si tiene combaduras, arañazos, abolladuras o grietas.
3. Limpie el elemento de filtro de aire y lubri- que las partes requeridas.

INSPECCIÓN SEMANAL

4. Levante las horquillas completamente hacia arriba y abajo para lubricar el interior del cilindro de elevación.

⚠ Precaución

Aún un pequeño fallo de funcionamiento puede causar un accidente grave. No opere el vehículo hasta que se haya terminado la reparación. Si usted sintiera algo anormal durante la operación, informe al supervisor.

Inspeccione los puntos mencionados a continuación en adición a los puntos de la inspección pre-operación. Haga que el distribuidor Toyota haga los ajustes y cambios necesarios.

Inspeccione los vehículos completamente para garantizar unas condiciones de trabajo seguras y placenteras.

| Puntos de la inspección semanal (40 horas) |
|--|
| Filtro de aire - limpio |
| Correa del ventilador - inspeccione |
| Nivel de aceite del convertidor de par - inspeccione |
| Nivel del electrolito de batería - inspeccione |
| Pernos y tuercas - re apriete |
| Articulaciones del mástil y la dirección - engrase |
| Lubricación de la cadena - aceite del motor |

Limpieza del filtro de aire

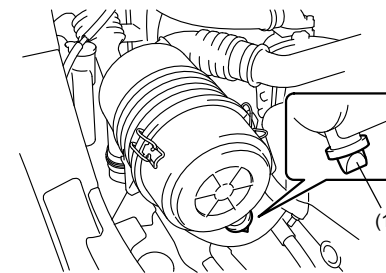
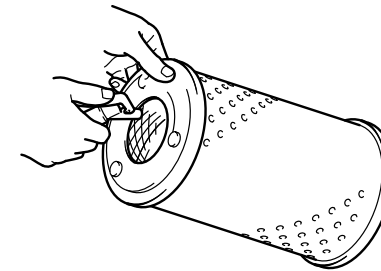
El elemento puede ser extraído después de quitar los tres ganchos que fijan el elemento.

Limpieza del elemento

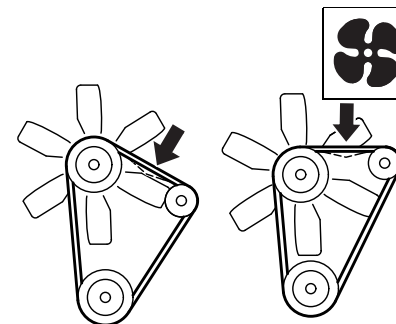
1. Golpee el papel del elemento de filtro suavemente, cuidando no dañarlo, o aplíquelo aire comprimido (7 kg/cm² o menos) desde adentro.
2. Después de haber limpiado el elemento del filtro, elimine los residuos de la válvula de escape.

Nota:

- Reemplace siempre el elemento si el papel de filtro estuviera roto o dañado.
- Si el elemento estuviera seriamente contaminado, lávelo.

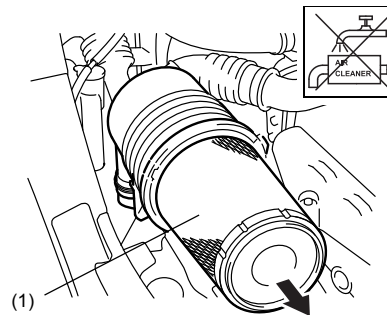


(1) Válvula del evacuador



4Y Motor

1DZ-III, IDZ-II, 3Z Motor



(1) Elemento

Cómo lavar el elemento

1. Sumerja el elemento en agua que contenga detergente neutral por aproximadamente 30 minutos y luego lávelo. Tenga cuidado de no romper el papel de filtro.
2. Después del lavado, enjuague el elemento con agua limpia (presión de agua menor a los 2,8 kg/cm²).
3. Deje que se seque naturalmente o use un secador (aire frío). Nunca use aire comprimido ni una llama.

es

Nota:

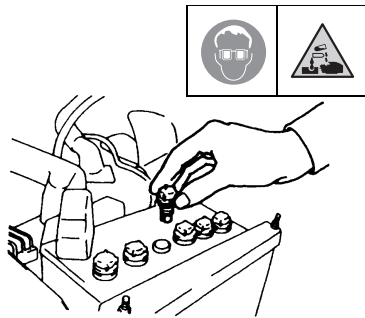
- El elemento debe ser reemplazado después de haberlo lavado seis veces, o luego de usarlo por un año.
- Cuando limpie el filtro de aire de ciclón doble no será necesario limpiar el elemento interior. (Opción) Limpie solamente el elemento exterior. En el momento del reemplazo, será esencial reemplazar tanto el elemento exterior como el interior.

Inspección de la correa del ventilador

Inspeccione la correa del ventilador para ver si tiene grietas, desgastes y para ver su tensión.

Si se encuentran anomalías, haga que el distribuidor Toyota le cambie la correa o que la ajuste.

Refiérase a los datos de servicio para la tensión de la correa.



Inspección del electrolito de batería

1. El electrolito de batería debe estar entre los niveles superior e inferior (10 a 15 mm desde la punta de las placas).
2. Si el nivel de electrolito estuviera por debajo del nivel inferior, quite la tapa y agregue agua destilada hasta el nivel superior a través de la lumbrera de entrada de agua.

⚠ Precaución

Asegúrese de usar agua destilada para electrolito de batería. Asimismo, utilice gafas protectoras al efectuar tareas en la batería.

Inspección del aceite del convertidor de par

1. Estacione el vehículo en un lugar seguro y nivelado y detenga el motor.

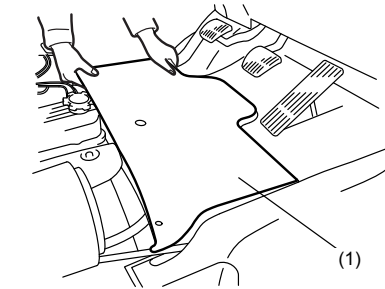
⚠ Precaución

Realice la inspección con el pedal de freno de estacionamiento echado y las horquillas bajadas al suelo.

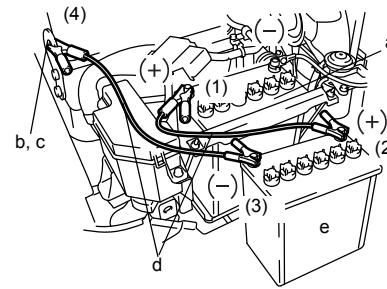
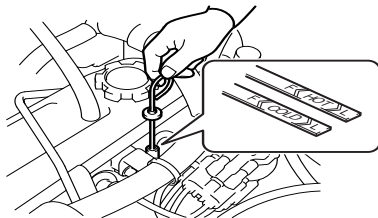
2. Abra el capó y quite el piso inclinado.
3. Extraiga el medidor de nivel y límpielo con un paño limpio.
4. Inserte el medidor de nivel nuevamente en el orificio de donde lo retiró, y extráigalo nuevamente para verificar si el nivel de aceite está entre las líneas F y L del medidor.

Nota:

- Realice inspecciones utilizando el lado COLD del indicador de nivel antes de utilizar el vehículo.
- El indicador de nivel contiene las inscripciones "COLD" (Frío) y "HOT" (Caliente) a cada lado. Realice las inspecciones con el lado "COLD" antes de utilizar el vehículo y cuando la temperatura del aceite sea de 40° o inferior. Si ha utilizado el vehículo y la temperatura del aceite es de 60° o superior, use el lado "HOT" para realizar las inspecciones después de 30 segundos y antes de 5 minutos después de parar el motor.
- 5. Si el nivel estuviera cerca o debajo de la línea L, agregue aceite hasta la línea F.



(1) Piso inclinado



- a. Batería agotada del vehículo
- b. Sujetador del motor
- c. Enmarcar
- d. Cable de arranque
- e. Batería de rescate

Reajuste de los pernos y tuercas

Vuelva a apretar los pernos y tuercas en el chasis y sistema de manipulación de carga.

Engrase el mástil y las articulaciones de la dirección

Engrase de acuerdo con la tabla de lubricación.

⚠ Precaución

- Limpie completamente las puntas receptoras de grasa antes del engrase.
- Después del engrase, frote el exceso de grasa.

Cuando la batería esté agotada

Cuando el cable de arranque esté disponible, será posible arrancar el motor utilizando la batería de otro vehículo.

Conecte el cable de arranque siguiendo la secuencia de la ilustración.

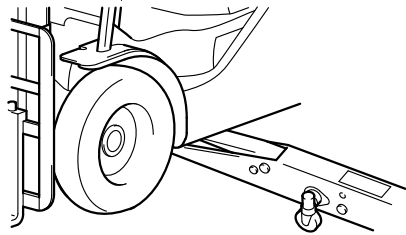
Cuando conecte asegúrese que los terminales (+) y (-) del cable estén en la posición correcta.

⚠ Precaución

- **Conexión (1): El terminal (+) de la batería agotada.**
- **Conexión (4): Utilice un bastidor aparte de la batería.**
- **No conecte las baterías directamente para evitar el peligro de explosión. (Un gas inflamable generado por las baterías podría alcanzar el fuego.)**

MANTENIMIENTO PROPIO

Cambio de las llantas

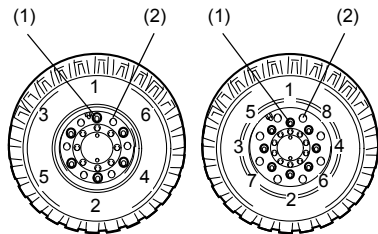


⚠ Precaución

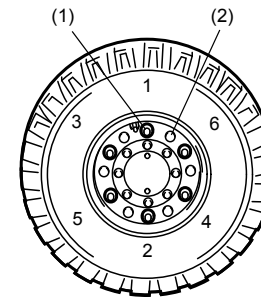
- Use las precauciones de seguridad apropiadas cuando levante el vehículo. Nunca se ponga debajo de las horquillas ni del bastidor.
- En el caso de una rueda con un aro dividido, no afloje los pernos y las tuercas cuando esté aflojando las tuercas de cubo. Cuando remueva los pernos del aro, asegúrese de sacar completamente el aire antes de aflojarlos.
- Refiérase a los datos de servicio para el par de ajuste de las tuercas de cubo y la presión de aire de las llantas.
- La presión de aire de la llanta es muy alta, por eso preste atención a las deformaciones, rajaduras, etc. de las llantas. Nunca exceda la presión de aire adecuada.
- No reemplace ninguna llanta sin encender el interruptor de encendido antes de levantar con el gato el vehículo. Después de completar el reemplazo de la llanta, regrese el interruptor de encendido a la posición de desactivado (OFF).

Ruedas delanteras

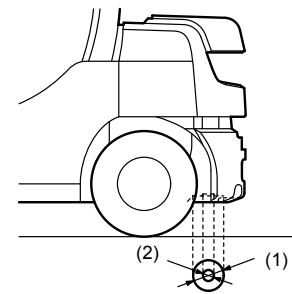
1. Descargue el vehículo y colóquelo en un sitio nivelado.
2. Pase el freno de estacionamiento y encufie las ruedas. Localice el punto de levantamiento con gato en la parte del fondo de la superficie del armazón en la llanta trasera y frontal. Inserte el gato bien seguro allí. Confirme que el gato esté puesto correctamente.
3. Levante el vehículo de manera que las ruedas apenas toquen el piso y afloje las tuercas de cubo.
4. Levante el vehículo hasta que las ruedas se separen del suelo. Elimine completamente la presión de las ruedas, y después quite las tuercas y la rueda.
5. Para reinstalar las ruedas después de cambiar el neumático, siga el procedimiento para el desmontaje en reverso. Las tuercas de cubo deben estar apretadas en la secuencia que se muestra en la figura.



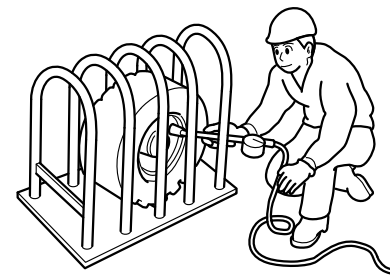
- (1) Tuercas de cubo
- (2) Tuercas de fijación de la llanta (Nunca las afloje sin quitar el aire)



- (1) Tuercas de cubo
- (2) Tuercas de fijación de la llanta (Nunca las afloje sin quitar el aire)



- (1) Gato de garaje (no disponible para la clase de una tonelada)
- (2) Gato de tipo pulsométrico



6. Después de reemplazar las ruedas, inspeccione y ajuste la presión de aire de los neumáticos.

Ruedas traseras

1. Coloque el vehículo en un sitio nivelado.
2. Pase el freno de estacionamiento, encufie las ruedas e inserte el gato debajo del peso.

⚠ Precaución

No afloje las tuercas de fijación de las llantas divididas. Si cualquiera de estas tuercas está aflojada o en estado anormal, desinfla las llantas y luego afloje las tuercas de cubo para retirar las llantas.

es

Punto de aplicación del gato

Aplicarlo en el punto correspondiente debajo del contrapeso.

⚠ Precaución

Asegúrese de emplear un gato cuya capacidad sea 5,0 toneladas o más.

3. Levante el vehículo de manera que las ruedas apenas toquen el piso y afloje las tuercas de cubo.
4. Levante el vehículo hasta que las ruedas se separen del suelo. Elimine completamente la presión de las ruedas, y después quite las tuercas y la rueda.
5. Para reinstalar las ruedas después de cambiar el neumático siga el procedimiento para el desmontaje en reverso. Las tuercas de cubo deben estar bien apretadas y en la misma secuencia que para las ruedas delanteras.
6. Después de reemplazar las ruedas, inspeccione y ajuste la presión de aire de la llanta.

Adición del anticongelante

Si se dejara el vehículo en un área de temperatura menor que 0°C, el agua de enfriamiento se congelaría, causando daños al radiador y/o bloqueo de cilindros. En tal caso, se debe utilizar líquido de enfriamiento anticongelante.

Si se utiliza el líquido refrigerante Toyota Super Long Life Coolant (LLC), debe cambiarse cada dos años.

La temperatura de congelación varía dependiendo de la cantidad de anticongelante añadido.

| Mezcla anticongelante (%) | | | | |
|---|-----|-----|-----|-----|
| Temperatura de protección de congelación (°C) | -12 | -15 | -24 | -35 |
| Mezcla (%) | 25 | 30 | 40 | 50 |

⚠ Precaución

El fluido anticongelante es inflamable, de manera que sea particularmente cuidadoso para evitar el fuego.

Antes de añadir anticongelante, inspeccione el radiador, bomba de agua, tubería y el bloqueo del cilindro para ver si hay fugas.

Los procedimientos para añadir anticongelante son los siguientes.

1. Retire la tapa del radiador. Afloje la llave de drenaje del radiador y el bloqueo del cilindro y drene el refrigerante.
2. Lave el radiador y el bloqueo de cilindro echando agua limpia por la boca del radiador.
3. Después de que el agua se haya drenado del radiador y del bloqueo de cilindro, apriete los grifos de drenaje.
4. Añada la cantidad de anticongelante apropiada por la boca del radiador y llene el espacio restante con agua limpia.
5. Cuando haga calor y ya no haya peligro de heladas, drene el refrigerante que contiene el anticongelante (salvo LLC, LLC se repone cada 2 años). Purgue el radiador y el bloque del motor y llénelo con agua limpia.

Limpieza del pre-limpiador (Opción)

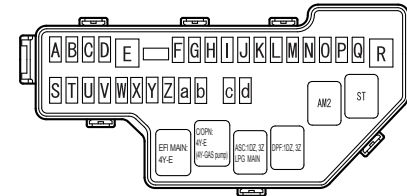
Inspeccione el pre-limpiador y límpielo si se ha acumulado polvo hasta la línea blanca.

Reemplazo del fusible

Si una lámpara no se enciendiera o si un dispositivo eléctrico no funcionara, el fusible correspondiente podría haberse fundido. Chequee el fusible de cada dispositivo. La caja de fusibles está ubicada en el lado frontal izquierdo como visto desde la capucha abierta del motor.

Nota:

Vea la tabla de abajo para los dispositivos correspondientes a cada fusible.



Asignación de fusibles

| | | | | | |
|---|------|----------------------|---|------|-------------------|
| A | 25A | BLR | P | 15A | WORK_LP |
| B | 30A | STA | Q | 15A | HEAD |
| C | 20A | RR-WIP | R | 40A | AM2 |
| D | 20A | FR-WIP | S | 30A | SPARE |
| E | 40A | AM1 | T | 7,5A | SPARE |
| F | 15A | HORN | U | 7,5A | HME |
| G | - | - | V | 7,5A | ST |
| H | 15A | EFI:4Y-E | W | 10A | GAUGE |
| I | 7,5A | DPF:1DZ, 3Z | X | 10A | BACK_LP |
| J | 7,5A | ALT-S | Y | 7,5A | SFT |
| K | 7,5A | STOP | Z | 7,5A | TURN |
| L | 7,5A | ACC-B (para RADIO) | a | 15A | IGN:4Y-E |
| M | 7,5A | TAIL | b | 7,5A | IGN:1DZ, 3Z, 4Y-M |
| N | 15A | ECU-B | c | 15A | SPARE |
| O | 15A | E-THRO:4Y-E | c | 10A | SPARE |
| | | ECU-B2:1DZ, 3Z, 4Y-M | d | 10A | ECU-IG |
| | | HTR | | | |

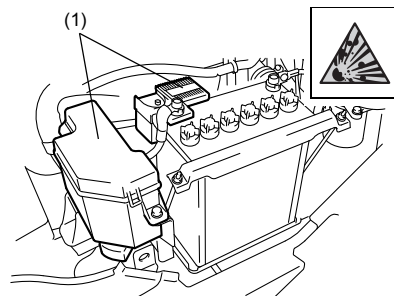
Incluyendo accesorios opcionales

Los procedimientos de chequeo y reemplazo del fusible se hacen de la siguiente manera:

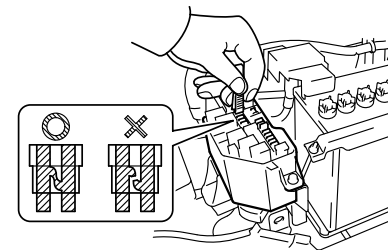
1. Ajuste el interruptor de encendido a la posición de desactivado (OFF).
2. Quite la cubierta de la caja de fusibles y retire el clip sujeto a la mencionada caja.
3. Aplique el clip del fusible al fusible para retirarlo.
4. El fusible se quema si su estado es como el mostrado a la derecha en la ilustración de la izquierda. Cámbielo por un fusible de repuesto.

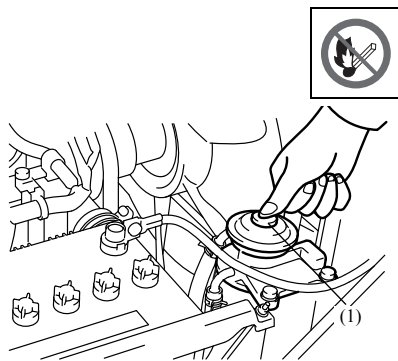
⚠ Precaución

- Utilice el fusible que tiene la misma capacidad que el que está instalado.
- Si el fusible que reemplazó se quemara de nuevo, solicite una inspección a su concesionario Toyota.
- Solicite a su concesionario Toyota que reemplace el fusible GLOW o ALT, si fuese necesario.



(1) Caja de fusibles

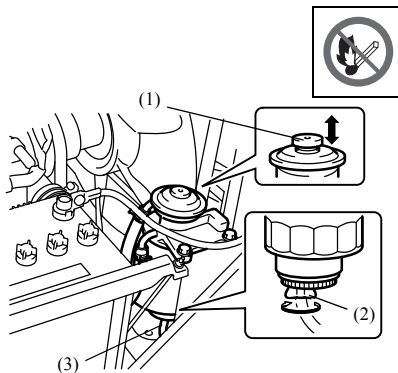




Purga de aire del sistema de combustible (Modelos de motor Diesel)

Cuando el combustible haya sido completamente reducido o cuando el mantenimiento ha sido realizado en el sistema de combustible, asegúrese de hacer la purga de aire de la siguiente manera.

1. Abra la capucha del motor.
2. Opere el iniciador de la bomba de arriba abajo para realizar la purga del aire.



- (1) Iniciador de bomba
- (2) Toma de drenaje
- (3) Manguera de drenaje

Drenaje del sedímetro (Modelos de motor Diesel)

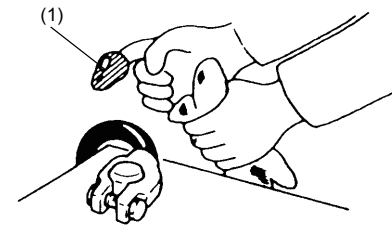
El sedímetro separa el agua contenida en el combustible. Es integrado con el filtro de combustible.

Si la lámpara de advertencia del sedímetro se enciende, inmediatamente drene el agua de acuerdo con el siguiente procedimiento, ya que el agua acumulada en el sedímetro está por encima del nivel especificado:

1. Coloque un contenedor receptor de agua debajo del extremo abierto de la manguera de drenaje debajo del filtro de combustible.
2. Gire alrededor del drenaje la espita de drenaje una vez o dos para aflojar y opere el iniciador de la bomba arriba y abajo para drenar el agua en el sedímetro.
3. Cuando el aceite ligero empiece a fluir hacia afuera después del drenaje del agua, apriete la llave de drenaje firmemente.

⚠ Precaución

Limpie bien el aceite ligero del área contigua.



- (1) Grasa

Mantenimiento de la batería

Terminales

1. Un terminal suelto o con corrosión causa fallos en la conexión: Elimine el polvo blanco, si hubiese en el terminal, echando agua caliente sobre el mismo para incapacitarlo y luego engrase el terminal.
2. Retire el terminal, si estuviese extremadamente corroído, de la batería para quitar la corrosión utilizando un cepillo de alambre o una lija de papel. Luego conecte el terminal apretadamente a la batería y engráselo.

Nota:

Al retirar la batería, desconecte primero el terminal negativo (-). Cuando lo vuelva a conectar, conéctelo primero al terminal positivo (+).

⚠ Precaución

- Detenga el motor cuando intente trabajar en la batería y terminales.
- Tenga cuidado para no permitir que ingresen materias extrañas en la batería colocando las tapas firmemente.
- Tenga cuidado de no causar un cortocircuito en la batería ni que esté cerca al fuego, tal como fuego de cigarrillos, debido a que el gas despedido por la batería es inflamable.
- Sea lo suficientemente cauteloso para no hacer contacto con el electrolito de la batería. Si hubiera contacto con los ojos o la piel, lávese inmediatamente con abundante agua y luego recurra a un doctor.
- Cargue la batería con las tapas retiradas en un área bien ventilada.
- En caso de derramarse electrolitos de batería, asegúrese de lavar cuidadosamente con agua el lugar y los alrededores.

es

Limpeza de la aleta del radiador

Limpe el radiador y la aleta del radiador. Si se acumula suciedad, podría producirse un recalentamiento.

⚠ Precaución

- **Una vez parado el motor, compruebe que el motor se ha enfriado lo suficiente antes de realizar la limpieza. Si no se toman las precauciones adecuadas podrían producirse quemaduras.**
- **Al limpiar la aleta del radiador, tenga cuidado de que no se deforme.**
- **Cuando realice la limpieza, utilice siempre gafas de seguridad y máscara para el polvo.**

INSPECCIÓN DEL TANQUE DE COMBUSTIBLE

Inspeccione el tanque de combustible, la cubierta de combustible, la entrada de combustible y el tapón de combustible para ver si hay escape de combustible. Siga los procedimientos dados a continuación:

1. Revise si hay escape de combustible por olor.
2. Observe si hay escape de combustible.
3. Toque el combustible posiblemente derramado.

Acuda al concesionario de Toyota más próximo al encontrar escape de combustible y solicite la reparación inmediata del tanque de combustible.

⚠ Precaución

Nunca trate de soldar o reparar usted mismo el tanque de combustible, ya que esto podría causar explosión o incendio.

NÚMERO DE SERIE DEL BASTIDOR

Localización del número de serie del bastidor

El número de serie del bastidor está estampado en la placa frontal. Refiérase al número de serie del bastidor cuando haga preguntas acerca de su vehículo.



(1) Lugar del número de serial del bastidor

COMO LEER EL NOMBRE DE LA PLACA

| TOYOTA FORKLIFT TRUCK | | | |
|---|------|---|------|
| MODEL | (1) | FRONT TREAD | (6) |
| CODE NO. OF SPECIAL MODEL MODEL OF ATTACHMENT | (2) | TIRE SIZE FR | (7) |
| FRAME NO. | (3) | TIRE PRESS. FR | (8) |
| TRUCK WEIGHT | (4) | TIRE SIZE RR | (7) |
| | | TIRE PRESS. RR | (8) |
| MAX. LIFTING HEIGHT A* | (5) | PROD. YEAR | (9) |
| | | NOMINAL POWER | (10) |
| RATED CAPACITY | (11) | ACTUAL CAPACITY WITH VERTICAL UPRIGHT EQUIPPED AS SHOWN | |
| ACTUAL CAPACITY LOAD CENTER B* | (12) | (12) | (12) |
| | (13) | (13) | (13) |

TOYOTA INDUSTRIAL EQUIPMENT S.A.
ANCENS FRANCE

La capacidad de carga está escrita en la misma placa.
Asegúrese de que la carga central y la capacidad sean las correctas antes de comenzar con la operación.

1. Tipo de vehículo
2. Tipo de vehículo especial, tipo de accesorio
3. N° de marco
4. Peso del vehículo
5. Altura de elevación del mástil
6. Escalón delantero
7. Tamaño de neumáticos
8. Presión de aire
9. Año de fabricación
10. Potencia nominal por hora
11. Capacidad nominal
12. Capacidad de carga
13. Centro de carga

CUADRO DE LUBRICACIÓN

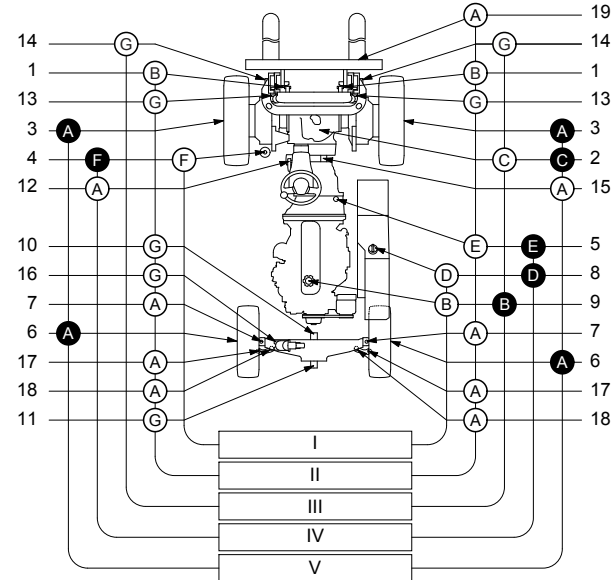
1. Cadena
2. Engranaje diferencial
3. Cojinete de la rueda delantera
4. Cilindro principal del freno
5. Caja del convertor de torsión
6. Cojinete de la rueda trasera
7. Perno de junta de dirección
8. Tanque de combustible
9. Cigüeñal del motor
10. Vara frontal del eje frontal
11. Vara frontal del eje trasero
12. Mecanismo de bloqueo de dirección de inclinación
13. Cojinete de soporte del mástil
14. Perno delantero del cilindro de inclinación
15. Arbol de mando
16. Cilindro de bloqueo de giro
17. Perno extremo de varilla de enlace
18. Perno extremo de cilindro del eje trasero
19. Desplazador lateral (opcional)

- i) Inspeccionar cada 8 horas (diariamente)
- ii) Inspeccionar cada 40 horas (semanalmente)
- iii) Inspeccionar cada 250 horas (6 semanas)
- iv) Inspeccionar cada 1000 horas (cada 6 meses)
- v) Inspeccionar cada 2000 horas (anualmente)

- O: Inspección y servicio
- : Reemplazo
- A) Grasa MP
- B) Aceite del motor
- C) Aceite para engranaje hipoidal
- D) Aceite hidráulico
- E) ATF GM Dexron II
- F) Fluido del freno
- G) Grasa bisulfita de molibdeno

Nota:

En caso de hacer funcionar el vehículo en condiciones difíciles, se recomienda un intervalo de servicio de 170 horas o de un mes.



INSPECCIÓN PERIÓDICA

La inspección periódica y el mantenimiento son necesarios para mantener su vehículo industrial Toyota operando continuamente. El número de horas designado en los ciclos de inspección son los siguientes.

Diaria (inspección pre-operación)...Cada 8 horas
SemanalCada 40 horas
6 semanasCada 250 horas
TrimestralCada 500 horas
SemestralCada 1.000 horas
AnualCada 2.000 horas

Si el tiempo de operación excede las 250 horas dentro seis semanas, use el número de horas

como la guía para realizar la inspección periódica. Las inspecciones pre-operación y las semanales deben realizarse preferiblemente por el usuario. Las inspecciones preoperación y las semanales deben realizarse preferiblemente por el usuario. Las inspecciones en seis semanas, trimestrales, semestrales y anuales deben realizarse por un distribuidor Toyota debido a que se requieren tecnología de alto nivel y herramientas especiales.

Remítase a la tabla de mantenimiento periódica para determinar los puntos de inspección y mantenimiento y ciclos de inspección. Use sólo partes genuinas de Toyota como repuestos los tipos de lubricantes recomendados.

TABLA DE REPOSICIÓN PERIÓDICA

| REPOSICIÓN PERIÓDICA (Basado en las horas de operación acumuladas o en los meses de operación, el que sea más pronto.) | CADA | 6 semanas | 3 | 6 | 12 | MESES |
|--|------|-----------|-----|-----------------------------|------|-------|
| | CADA | 250 | 500 | 1000 | 2000 | HORAS |
| Aceite del motor | ●*1 | ● | ← | ← | | |
| Filtro de aceite del motor | ●*1 | ● | ← | ← | | |
| Refrigerante (salvo LLC, LLC es cada 2 años) | | | ● | ← | ← | |
| Elemento del filtro de aire | | | | | ● | |
| Filtro del combustible | | | | ● | ← | |
| Aceite del convertidor de par | | | | ● | ← | |
| Filtro de aceite del convertidor de par | | | | ● | ← | |
| Aceite de engranaje del diferencial | | | | | ● | |
| Aceite hidráulico | | | | ● | ← | |
| Filtro del aceite hidráulico | ●*1 | | | ● | ← | |
| Grasa de los cojinetes de las ruedas | | | | | ● | |
| Bujías | | | | ● | ← | |
| Cilindro principal, tapa y sellos del cilindro de las ruedas | | | | | ● | |
| Fluido de freno | | | | ● | ← | |
| DPF en el filtro de línea (Opción) | | | | ● | ← | |
| Manguera de la dirección hidráulica | | | | (Cada 2 años) | | |
| Partes de goma de la dirección hidráulica | | | | (Cada 2 años) | | |
| Manguera hidráulica | | | | (Cada 2 años) | | |
| Manguera del tanque de reserva | | | | (Cada 2 años) | | |
| Manguera de combustible | | | | (Cada 2 años) | | |
| Manguera de goma del convertidor de par | | | | (Cada 2 años) | | |
| Sordina de horquillas (Opción) | | | | (Cada 2 años) | | |
| Cadena | | | | (Cada 3 años) | | |
| DPF Filtro mofle (Opción) | | | | (Cada 3 años) | | |
| DPF Limpiador de aire (Opción) | | | | (Cada 2 años) | | |
| Sellado de bomba de aceite hidráulico | | | | (Cada 3 años o 6.000 horas) | | |
| Cilindro de bloqueo de balance | | | | (Cada 10.000 horas) | | |
| Silenciador catalítico (Opción) | | | | | ● | |
| Silenciador catalítico de 3 sentidos (Opción) | | | | (Cada 5 años) | | |

Nota:

- En caso de condiciones difíciles de funcionamiento, se recomienda un intervalo de mantenimiento de 170 horas o 1 mes.
- *1: Cambie el aceite del motor y el filtro del aceite de vehículos nuevos a las 6 semanas o 250 horas.
- Modelos de motor aplicables: 4Y, 1DZ-III, 3Z
- El aceite del motor se limita a los vehículos que utilizan aceite del motor con las siguientes categorías o superiores:
 Motores de gasolina: clase API SL o mejor
 Motores diesel: clase API CF-4 o mejor

PROTEJA SUS INVERSIONES USANDO REPUESTOS GENUINOS DE TOYOTA

¿Para qué tomar riesgos con sus propiedades valiosas? Cuando su carretilla elevadora requiera de mantenimiento periódico como todo forklift, usted necesita usar repuestos genuinos de Toyota. Los mismos repuestos usados en las líneas de ensamble de Toyota, que satisfacen los mismos exigentes estándares de "RENDIMIENTO", "DURABILIDAD" y "SEGURIDAD".

LOS REPUESTOS GENUINOS DE TOYOTA

Le ofrecen un excelente rendimiento en la recolección de polvo en:

por ejemplo;
 Elemento de filtro de aire, filtro de aceite del convertidor de torque, filtro de aceite del retorno, filtro de aceite del motor, filtro de combustible

LOS REPUESTOS GENUINOS DE TOYOTA

Le ofrecen durabilidad suprema en:

por ejemplo;
 el disco de embrague,
 la manguera de radiador,
 correas en V

LOS REPUESTOS GENUINOS DE TOYOTA

Le ofrecen seguridad agregada en:

por ejemplo;
 rodillo de levantamiento,
 cadena de levantamiento,
 extremo del tensor,
 zapata del freno

SI USTED USA UN FILTRO DE ACEITE DE MOTOR NO GENUINO:

- Se puede producir atascamiento, lo que puede causar el agripamiento del motor.
- El aceite del motor puede ensuciarse más rápidamente, requiriendo de cambios de aceite frecuentes.
- El aceite sucio puede pasar al motor, causando su desgaste.

SI USTED USA UNA MANGUERA DE RADIADOR NO GENUINA:

- La manguera podría desgastarse demasiado rápidamente.
- La manguera podría ser susceptible a filtraciones de agua, requiriendo de frecuentes reemplazos.

SI USTED USA ZAPATA DE FRENO NO GENUINA:

- El rendimiento de frenado puede ser excesivo, insuficiente o errático, lo que es peligroso.
- Los frenos se pueden pegar, desperdiciando combustible o potencia de la batería.

Llame a su distribuidor Toyota autorizado para el servicio después de la venta.

Con la alta calidad de los repuestos genuinos Toyota y su tecnología superior de servicio. Toyota ayuda a mantener las carretillas elevadoras de los clientes en las mejores condiciones para el trabajo eficiente y una mayor productividad. Brindamos satisfacción a nuestros clientes mediante repuestos genuinos de Toyota.



TABLA DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Mantenimiento periódico

METODO DE INSPECCIÓN

I: Inspeccione, corrija y reemplace si es necesario. T: Apriete C: Limpie L: Lubrique M: Mida, corrija y ajuste si es necesario.

| INSPECCIÓN PERIÓDICA (Basado en las horas o meses de operación, el que sea más pronto.) | CADA | 6 semanas | 3 | 6 | 12 | MESES |
|---|------|-----------|-----|------|------|-------|
| | CADA | 250 | 500 | 1000 | 2000 | HORAS |

MOTOR

Componentes básicos

| | | | | | | |
|---|----|---|---|---|---|--|
| 1. Condición de arranque y ruidos anormales | I* | I | ← | ← | | |
| 2. Condición de rotación en mínima | M* | M | ← | ← | | |
| 3. Condición de rotación durante la aceleración | M* | M | ← | ← | | |
| 4. Estado del gas de escape | I* | I | ← | ← | | |
| 5. Elemento del filtro de aire | C* | C | ← | ← | | |
| 6. Abertura de la válvula | M* | | | | M | |
| 7. Compresión | | | | | M | |
| 8. Tornillo de culata de cilindro | | | | | T | |
| 9. Montura de goma del silenciador | | | | | I | |

Soplado por dispositivo de reducción de gas

| | | | | | | |
|---|----|---|---|---|--|--|
| 10. Obstrucción y deterioro de la válvula PCV y de la tubería | I* | I | ← | ← | | |
|---|----|---|---|---|--|--|

Gobernador

| | | | | | | |
|---|----|---|---|---|--|--|
| 11. Máxima velocidad de rotación estabilizada sin carga | M* | M | ← | ← | | |
|---|----|---|---|---|--|--|

Sistema de lubricación

| | | | | | | |
|---|----|---|---|---|--|--|
| 12. Fuga de aceite | I* | I | ← | ← | | |
| 13. Nivel de aceite | I* | I | ← | ← | | |
| 14. Obstrucción y daño del filtro de aceite | | I | ← | ← | | |

Sistema de combustible

| | | | | | | |
|---|----|---|---|---|---|--|
| 15. Fuga de combustible | I* | I | ← | ← | | |
| 17. Deterioro del elemento del filtro de combustible | | I | ← | ← | | |
| 18. Sincronización de la inyección | | | | M | ← | |
| 19. Boquilla de inyección, presión y condición de inyección | | | | | M | |
| 20. Drenaje del sedimentador | | | | I | ← | |

Sistema de enfriamiento

| | | | | | | |
|---|----|---|---|---|---|--|
| 21. Nivel de refrigerante del radiador y fuga | I* | I | ← | ← | | |
| 22. Deterioración de la manguera de goma | I* | I | ← | ← | | |
| 23. Condición de la tapa del radiador | I* | I | ← | ← | | |
| 24. Tensión y deterioro de la correa del ventilador | I* | I | ← | ← | | |
| 25. Montura de goma del radiador | | | | | I | |

| INSPECCIÓN PERIÓDICA (Basado en las horas o meses de operación, el que sea más pronto.) | CADA | 6 semanas | 3 | 6 | 12 | MESES |
|---|------|-----------|-----|------|------|-------|
| | CADA | 250 | 500 | 1000 | 2000 | HORAS |

Sistema de control de emisiones de escape de tres vías

| | | | | | | |
|---|---|---|---|--|--|---|
| 26. Medición de la concentración de gas de escape (monóxido de carbono) | | | | | | M |
| 27. Separación y daños de la junta de tuberías del sistema de escape | | | | | | I |
| 28. Daños de la tubería de vacío | I | ← | ← | | | |
| 29. Daños del sensor de vacío | | | | | | I |
| 30. Limpieza y daños del inyector | | | | | | I |
| 31. Daños del registro | | | | | | I |
| 32. Daños de ABCV | | | | | | I |
| 33. Daños del sensor de temperatura del agua | | | | | | I |
| 34. Daños del sensor de oxígeno | | | | | | I |

Dispositivo de control automático de velocidad (Opción)

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|--|---|
| 35. Daños del motor | | I | ← | ← | | |
| 36. Daños del interruptor y del sensor del pedal del acelerador | I | ← | ← | | | |
| 37. Daños del sensor de velocidad | | | | | | I |

SISTEMA DE LA TRANSMISIÓN DE POTENCIA

Diferencial

| | | | | | | |
|--------------------------|---|---|---|--|--|---|
| 1. Fuga de aceite | I | ← | ← | | | |
| 2. Nivel de aceite | I | ← | ← | | | |
| 3. Pernos flojos | | | | | | T |

Convertidor de par y transmisión

| | | | | | | |
|--|---|---|---|---|--|--|
| 4. Fuga de aceite | I | ← | ← | | | |
| 5. Nivel de aceite | I | ← | ← | | | |
| 6. Función del mecanismo de operación y flojedad | I | ← | ← | | | |
| 7. Función de la válvula de control y del embrague | I | ← | ← | | | |
| 8. Función de la válvula de avance lento | I | ← | ← | | | |
| 9. Prueba de ahogamiento y medida de la presión del aceite | | | M | ← | | |

Eje propulsor y eje de rueda trasera

| | | | | | | |
|---|---|---|---|--|--|---|
| 10. Flojedad de junta | I | ← | ← | | | |
| 11. Flojedad en la conexión de estrías | | | | | | I |
| 12. Flojedad en junta universal | | | | | | I |
| 13. Eje de rueda trasera torcido y rajado | | | | | | I |

EQUIPO DE MARCHA

Ruedas

| | | | | | | |
|---|---|---|---|--|--|--|
| 1. Presión de aire de las llantas | M | ← | ← | | | |
| 2. Cortes, daños y deterioro de las llantas | I | ← | ← | | | |
| 3. Llanta floja y tuercas de cubo flojas | T | ← | ← | | | |

es

| INSPECCIÓN PERIÓDICA (Basado en las horas o meses de operación, el que sea más pronto.) | CADA | 6 semanas | 3 | 6 | 12 | MESES |
|--|------|-----------|-----|------|------|-------|
| | CADA | 250 | 500 | 1000 | 2000 | HORAS |
| 4. Profundidad de las estrías | M* | M | ← | ← | | |
| 5. Fragmentos de metal, piedras u otros objetos extraños en las estrías de las llantas | I* | I | ← | ← | | |
| 6. Deterioro de las llantas, anillo lateral y disco | I* | I | ← | ← | | |
| 7. Ruido anormal en los cojinetes de las ruedas delanteras y flojedad | I* | I | ← | ← | | |
| 8. Ruido anormal en los cojinetes de las ruedas traseras y flojedad | I* | I | ← | ← | | |
| Eje delantero | | | | | | |
| 9. Grietas, y deterioro de la caja de eje | | | | | I | |
| Eje trasero | | | | | | |
| 10. Grietas, daño y deformación de las vigas | | | | | I | |
| 11. Flojedad en la parte delantera y trasera de la viga eje | | | | | M | |
| SISTEMA DE DIRECCIÓN | | | | | | |
| Volante de la dirección | | | | | | |
| 1. Juego y flojedad | I* | I | ← | ← | | |
| 2. Condición de operación | I* | I | ← | ← | | |
| Válvula de dirección | | | | | | |
| 3. Fuga de aceite | I* | I | ← | ← | | |
| 4. Flojedad en el montaje | T* | T | ← | ← | | |
| Dirección hidráulica | | | | | | |
| 5. Fuga de aceite | | I | ← | ← | | |
| 6. Flojedad de la montura y las articulaciones | | I | ← | ← | | |
| 7. Deterioro de la manguera de la dirección hidráulica | | | | | I | |
| Articulación | | | | | | |
| 8. Flojedad del perno maestro | | I | ← | ← | | |
| 9. Grietas y deformación | | | | | I | |
| SISTEMA DE FRENOS | | | | | | |
| Pedal del freno | | | | | | |
| 1. Juego y reserva | | M | ← | ← | | |
| 2. Efecto de frenado | | I | ← | ← | | |
| Freno de estacionamiento | | | | | | |
| 3. Fuerza de operación | | I | ← | ← | | |
| 4. Efecto de frenado | | I | ← | ← | | |
| 5. Flojedad y deterioro de la articulación y cable | I* | I | ← | ← | | |
| Tubería y mangueras del sistema de freno | | | | | | |
| 6. Fuga y condición de montaje | | I | ← | ← | | |
| Freno de aceite | | | | | | |
| 7. Nivel | I | ← | ← | ← | | |
| Cilindro maestro o cilindro de rueda | | | | | | |
| 8. Función, desgaste, deterioro y flojedad del montaje | | | | | I | |

es-60

| INSPECCIÓN PERIÓDICA (Basado en las horas o meses de operación, el que sea más pronto.) | CADA | 6 semanas | 3 | 6 | 12 | MESES |
|---|------|-----------|-----|------|------|-------|
| | CADA | 250 | 500 | 1000 | 2000 | HORAS |
| Tambor del freno y zapata de freno | | | | | | |
| 9. Gran espacio entre el tambor y la zapatilla | | M | ← | ← | | |
| 10. Porción deslizante de la zapata y desgaste de ésta | | | | | | I |
| 11. Desgaste y deterioro del tambor | | | | | | I |
| 12. Condición de operación la zapata | | | | | | I |
| 13. Oxidación del pasador de seguro | | | | | | I |
| 14. Deterioro del resorte de retorno, etc. | | | | | | M |
| 15. Operación de función de ajuste automático | | | | | | I |
| Placa de refuerzo | | | | | | |
| 16. Deformación, agrietamiento y deterioro | | | | | | I |
| 17. Aflojamiento del montaje | | | | | | T |
| SISTEMA DE MANEJO DE LA CARGA | | | | | | |
| Horquillas | | | | | | |
| 1. Estado de las horquillas y de la clavija de parada | | I | ← | ← | | |
| 2. Uniformidad de las horquillas derecha e izquierda | | I | ← | ← | | |
| 3. Grietas en la base de las horquillas y parte soldada | | | | | | I*1 |
| Mástil y brazo de elevación | | | | | | |
| 4. Deformación, deterioro y grietas en la porción soldada | | I | ← | ← | | |
| 5. Flojedad del mástil y los brazos de elevación | | I | ← | ← | | |
| 6. Desgaste y deterioro de la camisa de soporte del mástil | | | | | | I |
| 7. Desgaste y deterioro de rodillo y condición de rotación | | I | ← | ← | | |
| 8. Desgaste y deterioro del pasador del rodillo | | | | | | I |
| 9. Desgaste y deterioro de la envoltura del mástil | | I | ← | ← | | |
| Cadena y volante de la cadena | | | | | | |
| 10. Tensión, deformación y deterioro de la cadena | I* | I | ← | ← | | |
| 11. Lubricación de la cadena | | I | ← | ← | | |
| 12. Elongación de cadena | | | | | | I |
| 13. Condición de los pernos de sujeción de la cadena | | I | ← | ← | | |
| 14. Desgaste y deterioro de la cadena y condición de rotación | | I | ← | ← | | |
| Diversos dispositivos (Opción) | | | | | | |
| 15. Anormalidades en la condición de montaje | | I | ← | ← | | |

| INSPECCIÓN PERIÓDICA (Basado en las horas o meses de operación, el que sea más pronto.) | CADA | 6 semanas | 3 | 6 | 12 | MESES |
|---|------|-----------|-----|------|------|-------|
| | CADA | 250 | 500 | 1000 | 2000 | HORAS |

SISTEMA HIDRAULICO

Cilindro

| | | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|--|
| 1. Flojedad y deterioro en la montura del cilindro..... | | | T | ← | ← | |
| 2. Deformación y deterioro de la barra, rosca de la barra extremo de la barra..... | | | I | ← | ← | |
| 3. Operación del cilindro..... | | | I | ← | ← | |
| 4. Caída e inclinación natural hacia adelante..... | | | M | ← | ← | |
| 5. Fuga de aceite y deterioro..... | | | I | ← | ← | |
| 6. Desgaste y deterioro del soporte del eje del pivote y el cilindro... | | | I | ← | ← | |
| 7. Velocidad de elevación..... | | | M | ← | ← | |
| 8. Movimiento desigual..... | | | I | ← | ← | |

Bomba de aceite

| | | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|--|
| 9. Fuga de aceite y ruido anormal..... | | | I | ← | ← | |
|--|--|--|---|---|---|--|

Tanque del aceite hidráulico

| | | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|--|
| 10. Nivel y contaminación del aceite..... | | | I | ← | ← | |
| 11. Tanque y filtro del aceite..... | | | | C | ← | |
| 12. Fuga de aceite..... | | | I | ← | ← | |

Palanca de control

| | | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|--|
| 13. Aflojamiento de las articulaciones..... | | | I | ← | ← | |
| 14. Operación..... | | | I | ← | ← | |

Válvula de control del aceite

| | | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|--|
| 15. Fuga de aceite..... | | | I | ← | ← | |
| 16. Medida de la presión de escape..... | | | | | M | |
| 17. Función de la válvula de escape y de la válvula de seguro de inclinación..... | | | I | ← | ← | |

Tubería de presión de aceite

| | | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|--|
| 18. Fuga de aceite..... | | | I | ← | ← | |
| 19. Deformación y deterioro..... | | | I | ← | ← | |
| 20. Aflojamiento de las articulaciones..... | | | T | ← | ← | |

SISTEMA ELÉCTRICO

Sistema de arranque

| | | | | | | |
|--|----|---|---|---|---|--|
| 1. Grietas en la tapa del distribuidor..... | I* | I | ← | ← | | |
| 2. Calibre y quemado de las bujías..... | I* | I | ← | ← | | |
| 3. Quemado del terminal lateral del distribuidor..... | I* | I | ← | ← | | |
| 4. Desgaste y deterioro de la pieza central de la tapa del distribuidor... | I* | I | ← | ← | | |
| 5. Desconexión interna de los cables de las bujías..... | | | | | I | |
| 6. Ajuste del encendido..... | | | M | ← | | |

Arrancador

| | | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|--|
| 7. Engrane del engranaje del piñón..... | | | I | ← | ← | |
|---|--|--|---|---|---|--|

| INSPECCIÓN PERIÓDICA (Basado en las horas o meses de operación, el que sea más pronto.) | CADA | 6 semanas | 3 | 6 | 12 | MESES |
|---|------|-----------|-----|------|------|-------|
| | CADA | 250 | 500 | 1000 | 2000 | HORAS |

Cargador

| | | | | | | |
|-------------------------|----|---|---|---|--|--|
| 8. Efecto de carga..... | I* | I | ← | ← | | |
|-------------------------|----|---|---|---|--|--|

Batería

| | | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|--|
| 9. Nivel de electrolito de batería..... | | | I | ← | ← | |
| 10. Peso específico..... | | | | M | ← | |

Conexiones eléctricas

| | | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|--|
| 11. Deterioro del aislante de los cables..... | | | I | ← | ← | |
| 12. Fusibles..... | | | I | ← | ← | |

Pre calentador

| | | | | | | |
|--|--|--|--|---|---|--|
| 13. Rotura de la bobina de la bujía incandescente..... | | | | I | ← | |
| 14. Circuito abierto en el calefactor de admisión..... | | | | I | ← | |

Silenciador DPF (Opción)

| | | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|--|
| 15. Filtro..... | | | | I | ← | |
| 16. Filtro interno (para sensor de presión posterior)..... | | | I | ← | ← | |
| 17. Válvula DPF..... | | | | | C | |

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD, ETC.

Techoprotector

| | | | | | | |
|---------------------------------------|--|--|---|---|---|--|
| 1. Grietas en la porción soldada..... | | | I | ← | ← | |
| 2. Deformación y deterioro..... | | | I | ← | ← | |

Respaldo

| | | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|--|
| 3. Flojedad del montaje..... | | | T | ← | ← | |
| 4. Deformación, grietas y deterioro..... | | | I | ← | ← | |

Sistema de luces

| | | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|--|
| 5. Operación y condición de montaje..... | | | I | ← | ← | |
|--|--|--|---|---|---|--|

Bocina

| | | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|--|
| 6. Operación y condición de montaje..... | | | I | ← | ← | |
|--|--|--|---|---|---|--|

Instrumentos

| | | | | | | |
|-------------------|--|--|---|---|---|--|
| 7. Operación..... | | | I | ← | ← | |
|-------------------|--|--|---|---|---|--|

Alarma de retroceso (Opción)

| | | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|--|
| 8. Condición de operación y montaje..... | | | I | ← | ← | |
|--|--|--|---|---|---|--|

SAS

| | | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|--|
| 9. Operación..... | | | I | ← | ← | |
| 10. Holgura en y/o daños a las instalaciones del sensor..... | | | I | ← | ← | |
| 11. Daños a, deformación de y/o filtración de aceite, y montaje flojo de las partes funcionales..... | | | I | ← | ← | |
| 12. Holgura en y/o daños a los mazos de cables..... | | | I | ← | ← | |
| 13. Desempeño del cilindro de bloqueo y/o acumulador..... | | | | | I | |

OPS

| | | | | | | |
|------------------|--|--|---|---|---|--|
| 15. Función..... | | | I | ← | ← | |
|------------------|--|--|---|---|---|--|

es

| INSPECCIÓN PERIÓDICA (Basado en las horas o meses de operación, el que sea más pronto.) | CADA | 6 semanas | 3 | 6 | 12 | MESES |
|---|------|-----------|-----|------|------|-------|
| | CADA | 250 | 500 | 1000 | 2000 | HORAS |

Asiento

| | | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|--|
| 16. Flojedad del montaje y deterioro..... | | | I | ← | ← | |
| 17. Daños al y/o funcionamiento de las correas de seguridad..... | | | I | ← | ← | |
| 18. Condición operativa del interruptor del asiento..... | | | I | ← | ← | |

Carrocería

| | | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|---|
| 19. Deterioro y grietas en el bastidor, miembros, etc. | | | | | | I |
| 20. Pernos flojos | | | | | | T |

Cabina (Opción)

| | | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|---|
| 21. Deformación, grietas y daños | | | I | ← | ← | |
| 22. Grietas en soldaduras..... | | | I | ← | ← | |
| 23. Deterioro y grietas de adhesivo de silicona, burletes | | | | | | I |
| 24. Deterioro y daños en el material de goma de la cabina..... | | | | | | I |

Espejo retrovisor (Opción)

| | | | | | | |
|---------------------------------------|--|--|---|---|---|--|
| 25. Suciedad daños | | | I | ← | ← | |
| 26. Estado de reflejo posterior | | | I | ← | ← | |

Otros

| | | | | | | |
|---|---|--|---|---|---|--|
| 27. Lubricación (consulte Cuadro de lubricación)..... | L | | ← | ← | ← | |
|---|---|--|---|---|---|--|

*:Para vehículos nuevos

*1:Detector con fisuras y grietas

Nota:

En caso de hacer funcionar el vehículo en condiciones difíciles, se recomienda un intervalo de servicio de 170 horas o de un mes.

DATOS DE SERVICIO

Tabla de valores de ajuste

| Punto | Modelos | Serie de 1,5 toneladas | Serie de 1,75 toneladas | Serie de K2,0 toneladas | Serie de 2,0 - 2,5 toneladas | Serie de 3 toneladas | Serie de J3,5 toneladas | | |
|--|--------------------------|--------------------------|-------------------------|-------------------------|------------------------------|----------------------|-------------------------|------------|-----------|
| Tensión de la correa del ventilador (10 kg. (22 lbs.) de presión aplicada) | mm (pulg.) | 8-13 (0,31-0,51) | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| Calibre de las bujías | mm (pulg.) | 4Y 0,7-0,8 (0,028-0,031) | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| Tipo de bujías | | 4Y W9EXR-U | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| Ajuste de encendido (BTDC) | deg/rpm | 4Y 7/750 | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| Secuencia del encendido | | 4Y 1-3-4-2 | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| Ajuste de la inyección del combustible (BTDC) | deg | 1DZ-III+1DZ-II | 0,77 | ← | ← | ← | ← | | |
| | | 3Z | 0,90 | ← | ← | ← | ← | | |
| Secuencia de la inyección del combustible | | 1DZ-III+1DZ-II+3Z | 1-3-4-2 | ← | ← | ← | ← | | |
| | | 4Y | 0 (Tipo autoajustante) | ← | ← | ← | ← | | |
| | | 1DZ-III+1DZ-II | 0,18-0,22 (0,007-0,009) | ← | ← | ← | ← | | |
| Apertura de la válvula (Cuando está caliente) | mm (pulg.) | IN. | 3Z | 0,15-0,25 (0,006-0,010) | ← | ← | ← | | |
| | | | 4Y | 0 (Tipo autoajustante) | ← | ← | ← | | |
| | | EX. | 1DZ-III+1DZ-II | 0,33-0,37 (0,013-0,015) | ← | ← | ← | ← | |
| | | | 3Z | 0,31-0,41 (0,012-0,016) | ← | ← | ← | ← | |
| Velocidad en marcha mínima | rpm | 4Y | 750 ± 30 | ← | ← | ← | ← | | |
| | | 1DZ-III+1DZ-II | 750 ± 30 | ← | ← | ← | ← | | |
| | | 3Z | - | - | 775 ± 30 | ← | ← | | |
| Velocidad en máxima sin carga | rpm | 4Y | 2570 ± 35 | ← | ← | ← | ← | | |
| | | 1DZ-III+1DZ-II | 2600 ± 50 | ← | ← | ← | ← | | |
| | | 3Z | - | - | 2400 ± 50 | ← | ← | | |
| Compresión del motor | Mpa/rpm (psi/rpm) | Valor estándar | 4Y | 1,2/250 (174/250) | ← | ← | ← | | |
| | | | 1DZ-III | 3,3/260 (479/260) | ← | ← | ← | | |
| | | | 1DZ-II | 2,8/260 (412/260) | ← | ← | ← | | |
| | | Límite | 3Z | 3,9/260 (566/260) | ← | ← | ← | ← | |
| | | | 4Y | 0,9/250 (131/250) | ← | ← | ← | ← | |
| | | | 1DZ-III | 2,6/260 (377/260) | ← | ← | ← | ← | |
| | | | 1DZ-II | 2,0/260 (284/260) | ← | ← | ← | ← | |
| 3Z | 3,5/260 (508/260) | ← | ← | ← | ← | | | | |
| Presión de aire de la llanta | kg/cm ² (psi) | Ruedas delanteras | Sencillo | 7,0 (102) | ← | 9,0 (131) | 7,0 (102) | 8,5 (123) | |
| | | | Llanta de aro lateral | 8,0 (116) | 9,0 (131) | ← | 9,0 (131) | 8,0 (116) | 9,5 (138) |
| | | | Doble especial | Brigestone 7,0 (102) | ← | - | 7,0 (102) | ← | 7,0 (100) |
| | | Ruedas traseras | Continental | 8,0 (116) | ← | - | 9,0 (131) | - | - |
| | | | Sencillo | 8,0 (116) | ← | 7,5 (109) | 7,0 (100) | 7,75 (110) | 9,0 (131) |
| | | | Llanta dividida | 8,0 (116) | ← | - | 8,0 (116) | - | - |
| | | | Llanta de aro lateral | Brigestone 8,0 (116) | ← | 7,5 (109) | 8,5 (123) | - | - |
| Continental | 8,0 (116) | ← | 10,0 (145) | 8,5 (123) | 8,0 (116) | 9,0 (131) | | | |
| Función del volante de dirección (en ralentí) | mm (pulg.) | 20-50 (0,79-1,97) | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| Presión de ajuste de la válvula de control de aceite | kg/cm ² (psi) | Levantamiento | 182 (2580) | ← | ← | 191 (2710) | ← | ← | |
| | | Inclinación | 120 (1710) | ← | ← | 160 (2280) | ← | ← | |
| Función del pedal del freno | mm (pulg.) | 1-5 (0,04-0,20) | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| Luz de pie del pedal del freno | mm (pulg.) | 135 (5,31) o más | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| Movimiento de avance lento y pedal del freno | mm (pulg.) | 1-3 (0,039-0,12) | ← | ← | ← | ← | ← | | |

es

| Punto | Modelos | Serie de 1,5 toneladas | Serie de 1,75 toneladas | Serie de K2,0 toneladas | Serie de 2,0 - 2,5 toneladas | Serie de 3 toneladas | Serie de J3,5 toneladas |
|--|---------|------------------------|-------------------------|-------------------------|------------------------------|----------------------|-------------------------|
| Nivel de la presión del sonido (L_{PA}) de acuerdo con EN 12053* | dB (A) | 4Y-E | 77 | 77 | 77 | 77 | 77 |
| Incertidumbre K=4 dB (A) | | 1DZ-III*3Z | 79 | 79 | 79 | 79 | 79 |

***Nota:**

- Los valores de vibración mostrados anteriormente se obtienen de las mediciones conforme a EN 13059.
- La magnitud de la vibración local en el volante de dirección o en las palancas de control de las carretillas es de $2,5 \text{ m/s}^2$ o inferior a la definida en EN 13059.
- Los valores de vibración de todo el cuerpo mostrados anteriormente no pueden utilizarse para calcular la exposición a vibración de 8 horas en 2002/44/CE (Directiva sobre vibraciones). (Si se calcula en función del patrón de funcionamiento general de carretillas, el resultado será inferior a $0,5 \text{ m/s}^2$.)
- Los valores de presión del sonido mostrados anteriormente pueden utilizarse como el nivel de sonido que recibe el operador. (Los valores cumplen con los métodos de medición EN 12053.)

Tabla de valores de ajuste

| Punto | Modelos | Serie de 1,5 - 1,75 toneladas | Serie de K2,0 toneladas | Serie de 2,0 - 2,5 toneladas | Serie de 3,0 - J3,5 toneladas | | |
|--|-----------------|-------------------------------|---------------------------|------------------------------|-------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Torque de apriete de las tuercas de rueda | kg-m (pies-lbs) | Ruedas delanteras | Llanta sencilla | 118-196 (12-20) [87-145] | 177-392 (18-40) [130-289] | ← | 294-588 (30-60) [217-434] |
| | | Llanta doble | 177-392 (18-40) [130-289] | - | 177-392 (18-40) [130-289] | 294-588 (30-60) [217-434] | |
| | Ruedas traseras | Llanta dividida | 89-157 (9-16) [65-116] | 118-196 (12-20) [87-145] | 118-196 (12-20) [87-145] | ← | |
| | | Llanta de anillo lateral | 89-157 (9-16) [65-116] | 118-196 (12-20) [87-145] | 177-392 (18-40) [130-289] | 118-196 (12-20) [87-145] | |
| Apriete de pernos de ajustes de aro dividido | kg-m (pies-lbs) | 30-44 (3-4) [21-32] | 79-118 (8-12) [58-86] | 49-69 (5-7) [36-50] | ← | | |
| Gravedad específica del electrolito de la batería (20°C) | | | | 1,28 | | | |

Capacidades y tipo de lubricantes

| Punto | Modelos | Serie de 1,5 - 1,75 toneladas | Serie de K2,0 toneladas | Serie de 2,0 - 2,5 toneladas | Serie de 3,0 - J3,5 toneladas | Tipo | |
|---|------------------------|-------------------------------|-------------------------|------------------------------|-------------------------------|--|-------------------|
| Aceite del motor | ℓ (gasolina americana) | Gasolina 4Y | 4,0 (1,06) | ← | ← | ← | API SL,SM |
| | | Neumático 1DZ-III*1DZ-II | 7,9 (2,09) | ← | ← | ← | ← |
| | | 3Z | - | - | 9,4 (2,48) | ← | API : CF-4 |
| Convertidor de par | ℓ (gasolina americana) | 1 velocidad | 6,0 (1,58) | ← | ← | ← | ← |
| | | 2 estator | 10,0 (2,64) | ← | ← | ← | ATF GM Dexron II |
| Engranaje diferencial | ℓ (gasolina americana) | 5,8 (1,53) | ← | 6,1 (1,61) | 8,2 (2,16) | API GL-4, GL-5 Aceite para engranaje SX90 (Características específicas para Rusia: SHELL SPIRAX GSX75W-80) | |
| Tanque de combustible | ℓ (gasolina americana) | 45 (11,9) | ← | 60 (15,8) | ← | | |
| Cojinetes del volante, chasis, dirección inclinable, mástil y receptores de grasa | | | | Cantidad apropiada | | MP Grasa | |
| Línea de freno | ℓ (gasolina americana) | 0,2 (0,05) | ← | ← | ← | SAE J-1703 DOT-3 | |
| Sistema de enfriamiento del motor (excluyendo el tanque de reserva) | ℓ (gasolina americana) | 4Y | 8,4 (2,22) | ← | 8,5 (2,24) | 9,7 (2,56) | ← |
| | | 1DZ-III*1DZ-II*3Z | 7,0 (1,85) | ← | 8,4 (2,22) | ← | Toyota Super LLC* |
| Tanque de reserva del radiador (al nivel de la marca FULL) | ℓ (gasolina americana) | 0,47 (0,124) | ← | ← | ← | | |
| Hydraulic oil | ℓ (gasolina americana) | 30 (7,9) | ← | 33 (8,7) | 34 (9,0) | ISO VG 32 | |

* Toyota Super LLC = Toyota Super Long Life Coolant (diluido en agua corriente en la proporción adecuada)
El nivel del aceite hidráulico pertenece al mástil en V con un levantamiento de 3.000 mm.

Nota:

El líquido refrigerante LLC ha sido sustituido por Toyota Super LLC (utilizado también en los vehículos Toyota).

Siga estas recomendaciones de uso:

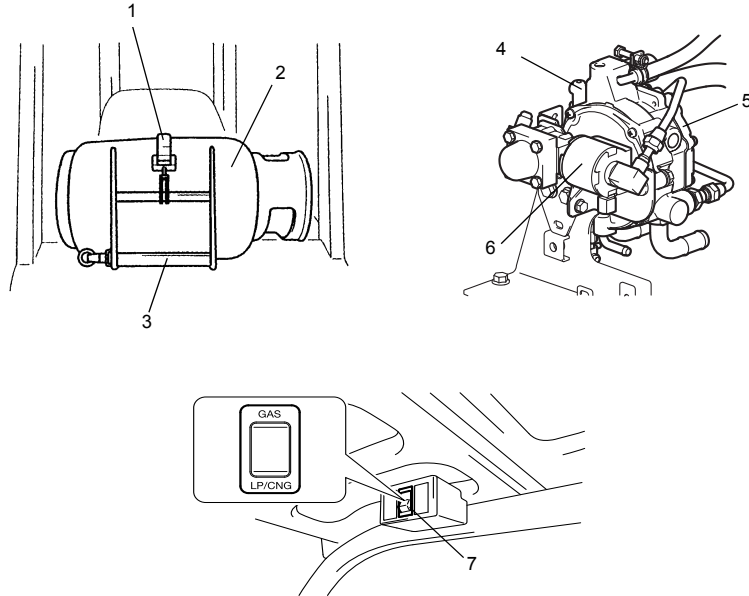
- No utilice solo agua.
- El uso de un líquido refrigerante inapropiado puede dañar el sistema de refrigeración del motor.
- Utilice sólo Toyota Super LLC o un líquido cuya calidad sea de similares condiciones:
 - Base de etilenglicol sin silicio
 - Sin amina
 - Sin nitratos
 - Sin boratos y basado en tecnología de ácidos orgánicos híbridos de larga duración.

La tecnología basada en ácidos orgánicos híbridos de larga duración consiste en la mezcla de fosfatos bajos y ácidos orgánicos.

DISPOSITIVO LPG (OPCIÓN)

NOMBRES DE LOS COMPONENTES DEL DISPOSITIVO LPG

- | | |
|-----------------------|----------------------|
| 1. Banda de tanque | 5. Filtro |
| 2. Tanque LPG | 6. Válvula solenoide |
| 3. Ménsula del tanque | 7. Interruptor LPG |
| 4. Regulador | |



INTERRUPTORES

Interruptor de combustible



Interruptor de combustible (gasolina, modelos LPG)

Este es el interruptor para activar y desactivar el alimentador de combustible de gasolina o LPG.

OFF (Desactivado) ... posición horizontal
No se podrá arrancar el motor ya que no se alimenta de ningún combustible.

LPG. posición baja

GAS. posición superior

Nota:

- Con el interruptor de encendido en OFF, no se alimentará combustible incluso si el interruptor de combustible está colocado en LPG o GAS.
- Para apagar el motor modelo LPG, desactive el interruptor de combustible y ponga en marcha el motor hasta que se detenga. Una vez parado el motor, saque el tanque de gas, cierre la válvula, desactive el interruptor de encendido y retire la llave.



Sistema de advertencia de combustible LPG restante (características específicas para Francia: Opción)

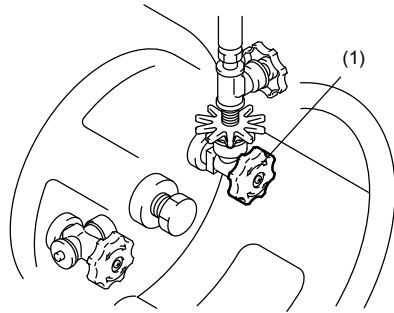
Cuando el nivel de LPG en el depósito llegue a un nivel muy bajo, se encenderá el indicador luminoso de advertencia y se emitirá un sonido para alertar al operario. Una vez activado el sistema de advertencia de combustible restante, el vehículo seguirá funcionando durante aproximadamente 2 minutos (unos 350 m).

Nota:

- Reposte en cuanto se encienda el sistema de advertencia de combustible restante.
- Una vez encendido el sistema de advertencia de combustible restante, el vehículo seguirá funcionando durante un tiempo determinado que dependerá del modo de trabajo, la temperatura ambiente y los componentes del LPG.

es

TANQUE LPG Y PARTES RELACIONADAS



(1) Válvula de desagüe

Válvula de desagüe

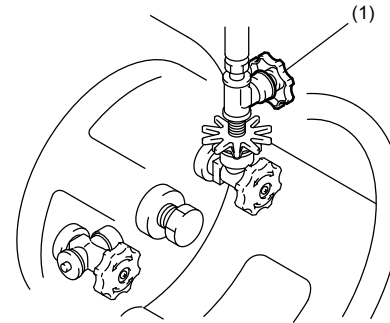
Esta válvula controla el flujo de combustible de LPG desde el tanque LPG al regulador.

Para abrir la válvula

..... gírela en dirección contraria a las agujas del reloj.

Para cerrar la válvula

..... gírela en dirección de las agujas del reloj.



(1) Válvula de tubería

Válvula de tubo

Cuando la manguera de combustible necesite ser desconectada para el reemplazo del tanque, etc., cierre esta válvula para evitar que el líquido corra hacia afuera de la manguera. Esta válvula normalmente se deja abierta.

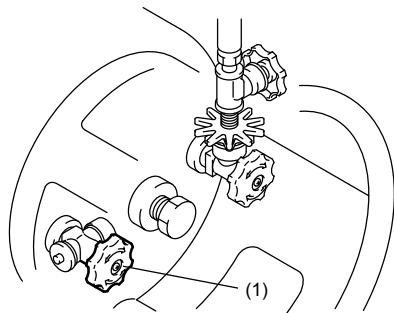
Esta válvula normalmente se deja abierta.

Para abrir la válvula

..... gírela en dirección contraria a las agujas del reloj.

Para cerrar la válvula

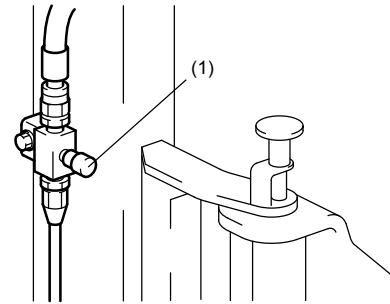
..... gírela en dirección de las agujas del reloj.



(1) Válvula de entrada

Válvula de entrada

El LPG es llenado en el tanque a través de esta válvula. El tanque deberá llenarse por un asistente de la estación de llenado de LPG. Asegúrese que esta válvula sea cerrada firmemente cada vez que se use.

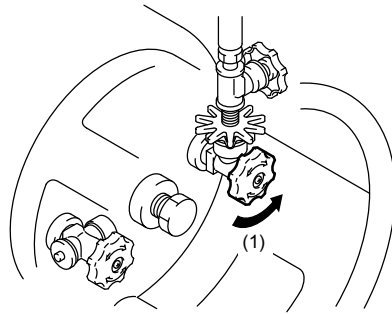


(1) Válvula de descarga

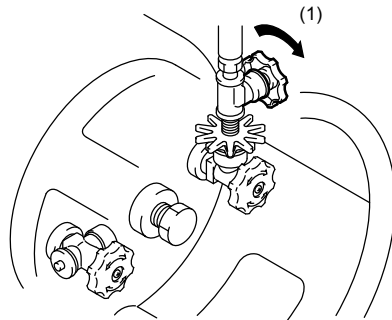
Válvula de descarga

Esta válvula evita explosión que podría ser causada cuando la presión del LPG aumentara por encima del nivel normal o cuando la manguera se deteriore.

OPERACION DE LAS HORQUILLAS ACCIONADAS POR LPG



(1) Abrir



(1) Abrir

Arranque del motor (Modelos LPG)

1. Gire la válvula de desagüe del tanque en dirección contraria a la de las agujas del reloj para abrirla.

2. Asegúrese que la válvula del tubo esté abierta.

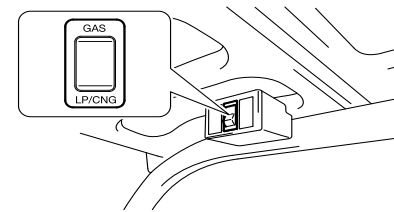
⚠ Precaución

Nunca apriete el pedal del acelerador repetidamente ni lo mantenga presionado completamente durante el arranque. El motor no arrancará fácilmente.

3. Espere para el encendido inicial del motor, y apriete el pedal del acelerador ligeramente. Espere que el motor empiece a funcionar, y ajuste el interruptor del motor a la posición "I" (ON).
4. Deje que el motor marche al ralentí durante 5 o 6 minutos.

⚠ Precaución

Nunca apriete el pedal del acelerador completamente. Le enviará una cantidad extra de LPG y su calor de evaporización podría congelar el regulador y dañar el motor.



Arranque del motor (Modelos gasolina/LPG)

Si la temperatura ambiente es la suficientemente alta, arranque el motor de la misma manera que cuando arranca el motor de los modelos LPG. Si la temperatura es muy baja y si arranca el motor es difícil con el combustible LPG, ajuste el interruptor de combustible a la posición GAS y arranque el motor. Cambie el ajuste del combustible a la posición LPG después que el motor se caliente (primero detenga el motor).

1. Ajuste el interruptor de combustible a la posición GAS.
2. Arranque y caliente el motor como usted arrancaría y calentaría con un motor de gasolina común. Vea el otro Manual del Operador para los procedimientos de arranque del motor.
3. Ajuste el interruptor del combustible a la posición OFF y deje que el motor se detenga naturalmente.
4. Ajuste el interruptor del combustible a la posición LPG y arranque el motor de nuevo como si usted arrancaría el motor de los modelos LPG.

⚠ Precaución

Nunca cambie el interruptor de combustible de la posición GAS a la posición LPG mientras el motor está en funcionamiento. Esto incrementaría el rpm del motor tremendamente y causaría serios daños al motor.

Para prolongar la vida del motor

Absténgase de efectuar el manejo y la conducción del vehículo torpemente especialmente cuando éste es nuevo.

Estacionamiento

1. Estacionamiento por un corto tiempo.
 - (1) Gire el interruptor de combustible a la posición de desactivado, es decir, OFF (apagado).
 - (2) Deje que el motor se detenga naturalmente de tal manera que ningún combustible LPG en el tubo salga del sistema. Coloque el interruptor de encendido en la posición "O"(OFF) y extraiga la llave.

es

2. Estacionamiento por un largo tiempo.
 - (1) Gire la válvula de desagüe del tanque LPG en el sentido de las agujas del reloj para cerrar el suministro de combustible.
 - (2) Deje que el motor se detenga naturalmente de tal manera que ningún combustible LPG en el tubo salga del sistema. Gire el interruptor del combustible y el interruptor del motor a la posición "O" (OFF) y retire la llave.

Cambio del tanque LPG

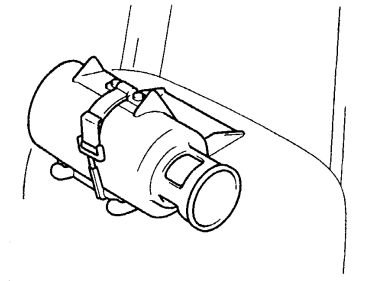
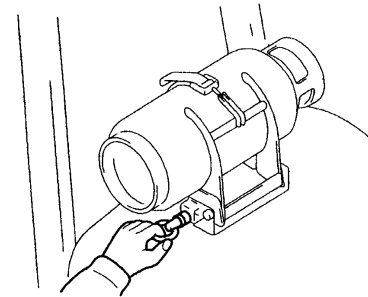
⚠ Precaución

Bajo ninguna circunstancia o cualquiera que sea el motivo deje que el reemplazo del tanque de LPG se haga en un lugar en donde haya encendido un cigarrillo, fósforo prendido, quemador de estufa de gas, calentador eléctrico, motor o cualquier otro aparato electrónico que pueda emitir chispas, llamas o cualquier tipo de fuego (refiérense a colectivamente como "fuego" en las líneas de abajo).

⚠ Advertencia

Para evitar daños graves del fuego o explosión, usted deberá seguir estas reglas:

- El interruptor de encendido y las luces apagadas.
- Cambie los tanques solamente en lugares bien ventilados y en áreas aprobadas.
- No se permite fuego ni llamas.
- Chequee que todas las conexiones estén libres de daños o partes que faltan.
- Chequee si hay filtraciones.
- No rearranque hasta que el olor del gas haya desaparecido del todo.
- Si el vehículo no se reinicia, deberá ser inspeccionado por un mecánico.
- El llenado de los tanques requiere procedimientos especiales. Asegúrese que alguien capacitado le explique todos los procedimientos.

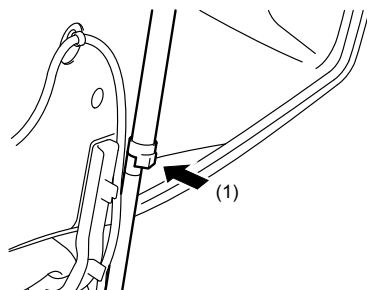


(1) Palanca de liberación del bloqueo del capó del motor

Tapa del motor

Apertura

1. Tire de la clavija de ajuste situada en la parte inferior izquierda de la abrazadera del depósito.
2. Lleve el depósito sujeto con la abrazadera hacia la parte posterior del vehículo.
3. Al tirar de la palanca de liberación del bloqueo del capó del motor hacia arriba se liberará el bloqueo del capó del motor y el capó del motor se elevará ligeramente.
4. Levante el capó del motor.
5. Abra el capó del motor completamente y agite el capó ligeramente para comprobar que el regulador del capó se ha fijado firmemente antes de ponerlo en marcha.



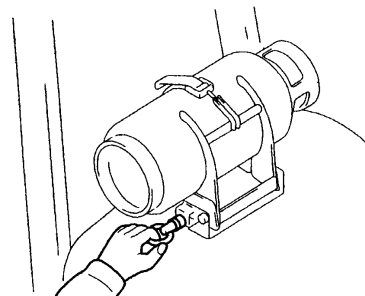
(1) Presionar

Cierre

1. Levante el capó del motor y presione el bloqueo del regulador del capó para liberar el bloqueo.
2. Cierre el capó del motor con cuidado y presione la tapa hacia abajo hasta que oiga un clic.

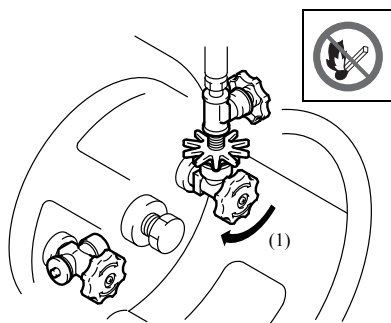
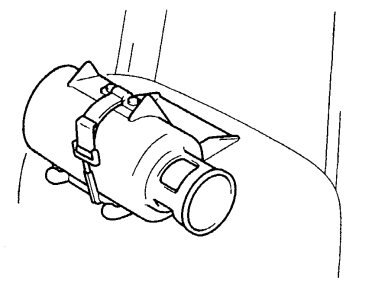
⚠ Precaución

Es peligroso trabajar en la máquina sin bloqueo firme del capó.



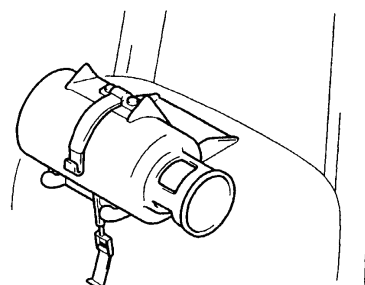
Eliminación del tanque LPG

1. Detenga el motor de acuerdo con las instrucciones para "Estacionamiento durante un largo período de tiempo".
 - (1) Gire la válvula de desagüe del tanque en el sentido de las agujas del reloj para cerrar el suministro de combustible.
 - (2) Deje que el motor se detenga naturalmente. Gire el interruptor del combustible a la posición "O" (OFF).



(1) Cierre

2. Gire la válvula del tubo en el sentido de las agujas del reloj para cerrarla.

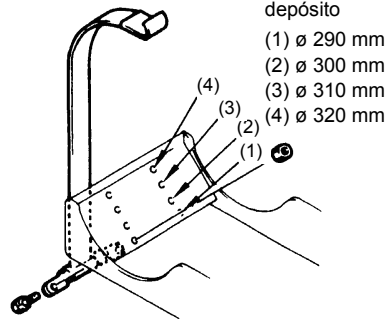
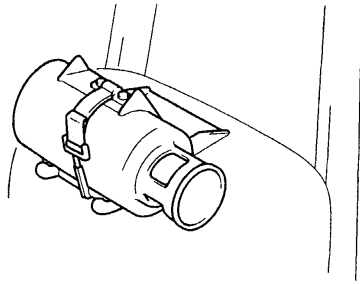


3. Desconecte el tubo del tanque LPG (gire el tornillo en el sentido contrario de las agujas del reloj).
4. Tire de la clavija de ajuste situada en la parte inferior izquierda de la abrazadera del depósito.

es

5. Lleve el depósito sujeto con la abrazadera hacia la parte posterior del vehículo.

6. Tire de la abrazadera del depósito hacia usted para liberar los bloqueos de la banda.
7. Aleje las bandas de usted y retire el depósito.



Tamaño del depósito

- (1) \varnothing 290 mm
- (2) \varnothing 300 mm
- (3) \varnothing 310 mm
- (4) \varnothing 320 mm

Instalación del depósito

1. Enganche las abrazaderas en las bandas y eleve las abrazaderas.

2. Vuelva a colocar la abrazadera del depósito hacia la parte delantera del vehículo y compruebe si la clavija de ajuste está bloqueada.

Nota:

Ajuste la posición de la banda de acuerdo con el tamaño del depósito.

3. Instale la tubería fijamente sobre la válvula de mantenimiento y compruebe si hay burbujas indicadoras.
4. No intente poner en marcha el motor hasta que haya desaparecido el olor.

⚠ Advertencia

Si se observa una fuga de gas, informe inmediatamente al supervisor para que sea reparada por un mecánico cualificado o su distribuidor Toyota. Coloque una etiqueta de "fuera de servicio" en el vehículo.

⚠ Precaución

Limpie el agua jabonosa después de la inspección

Informaciones importantes acerca de las propiedades del LPG

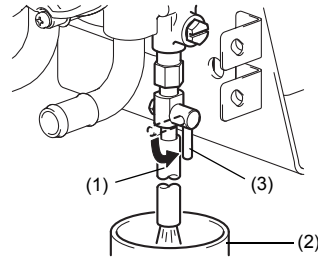
- El LPG normalmente contiene una sustancia que da un olor notorio en una concentración de 1/200 o más en el aire. Si una gran cantidad de LPG estuviese goteando desde el tanque del sistema, esto se podría detectar por el olor. El LPG no contiene monóxido de carbono y no es venenoso aunque sí es explosivo.
- El LPG es un gas altamente presionado y gotea muy fácilmente. El vapor tiene un volumen de 250 veces que la del gas licuado y es dos veces más denso que el aire. Por consiguiente este vapor se colecta en los lugares bajos.
- El LPG aumenta en presión cuando aumenta la temperatura.

Precauciones de seguridad acerca de la operación de las horquillas accionadas por LPG

- El LPG es inflamable. Una pequeña chispa puede causar una explosión fatal si es manejada descuidadamente. Es muy importante que las siguientes precauciones se sigan lo más estrictamente para evitar riesgos.
- Todas las horquillas accionadas por LPG deberán operarse y mantenerse (incluyendo la renovación del tanque LPG) solamente por las personas designadas.
- Nunca detenga o estacione una horquilla accionada por LPG cerca del fuego.
- Siempre que sea posible, no detenga ni estacione la horquilla accionada por LPG a la luz directa del sol. Cubriéndola con una sábana es bastante recomendable. Y asegúrese de que el vehículo esté bien ventilado.

- No opere la horquilla accionada por LPG en la presencia del fuego.
- Cuando opere o inspeccione una horquilla accionada por LPG, coloque un signo grande de "PELIGRO DE INCENDIO" y asegúrese de que las personas utilizando fuego no se acerquen al vehículo.
- Retire la llave de encendido del forklift accionado por LPG antes de estacionar y guardarlo para que así ninguna persona que no esté autorizada lo opere.
- Utilice solamente agua jabonosa o un detergente neutral para revisar el vehículo si tiene filtraciones de gas. No utilice ningún otro fluido.
- Si la inspección de filtración de gas tiene que hacerse en la noche con la ayuda de una linterna, gire la linterna lejos del vehículo y camine hacia él. La linterna podría causar una chispa cuando ésta se enciende y causar un accidente.
- Si se detectara una filtración de gas, inmediatamente ponga el vehículo fuera del fuego, ventile el área y mantenga el área estrictamente libre de la condición de fuego. Luego, llame a un mecánico cualificado de Toyota o a un servicio de garaje.
- Almacene los tanques LPG en un área estrictamente libre teniendo un detector de gases durante todo el tiempo.
- Haga que todos los tanques LPG sean rellenos solamente por un empleado especializado de la estación de llenado de gas LPG.
- Utilice LPG de una composición química apropiada según el clima. En clima caluroso, utilice LPG con un contenido relativamente alto de propano.

SERVICIO DEL REGULADOR



- (1) Manguera
(2) Cazo para aceite
(3) Llave para drenaje (Opción)

Retirando el alquitrán del regulador

Se tiende a coleccionar alquitrán en el regulador y éste debe ser retirado regularmente, una vez a la semana cuando haya terminado la jornada del día. Deje que se enfríe el motor, y retire el alquitrán tal como se indica abajo.

1. Ajuste el interruptor de combustible a la posición "O" de desactivado (OFF) y abra la capucha del motor.
2. Conecte una manguera en la llave para drenaje ubicada debajo del regulador.
3. Ponga un cazo para el aceite debajo la llave de drenaje. Abra la llave de drenaje y deje que el alquitrán caiga en el cazo de aceite.
4. Después de haber quitado todo el alquitrán del regulador, cierre el vertedero de drenaje y desconecte la manguera.

⚠ Precaución

Si se adhiere alquitrán al vehículo, éste deberá ser limpiado completamente con un paño.

INSPECCION Y SERVICIO DE LAS HORQUILLAS ACCIONADAS POR LPG

La inspección y el servicio de las horquillas accionadas por LPG como si fuesen las horquillas convencionales. Además, haga que inspeccionen y ofrezcan el servicio como se describe abajo.

- Inspección antes de la operación.
- Chequeo de filtración de gas LPG.
- Después de haber terminado con el chequeo de filtración de gas, limpie el agua jabonosa o el detergente neutral de las partes mojadas.
- Si se detectara una filtración de gas, inmediatamente ponga la máquina lejos de cualquier fuego, ventile el área y mantenga el área estrictamente libre de las condiciones de fuego. Luego llame a un mecánico cualificado de Toyota o a un servicio de garaje.

⚠ Precaución

Nunca ejecute el chequeo de filtración de gas cerca del fuego. Asegúrese de que no hay a ninguna fuente de incendio en el área durante todo el proceso del chequeo de gas.

⚠ Advertencia

Para evitar serios daños del fuego o explosión, usted deberá seguir las siguientes reglas:

- El interruptor de encendido y las luces apagadas.
- Chequee las infiltraciones solamente en un lugar bien ventilado, en áreas aprobadas.
- No se permite fumar, ni la producción de fuego ni llamas.
- Cepille con agua jabonosa en todas las juntas, las burbujas mostrarán las filtraciones.
- Nunca utilice otros líquidos, o cualquier otra llama para los chequeos de filtraciones.
- No trate de arrancar el motor hasta que todo el olor del gas se haya esfumado.
- Si se observa una fuga de gas, informe inmediatamente al supervisor para que sea reparada por un mecánico cualificado o su distribuidor Toyota. El vehículo no puede operarse.

1. Gire la válvula de desagüe del tanque en dirección contraria a la de las agujas del reloj para abrirla.
2. La válvula del tubo también debe abrirse.
3. Ajuste el interruptor de encendido en la posición "I" (ON).
4. Gire el interruptor de combustible a "I" activado (ON) y "O" desactivado (OFF) repetidamente durante varias veces, y déjelo en la posición "O" desactivado (OFF) posición final.
5. Moje la manguera y el tanque de LPG y las conexiones del regulador con agua jabonosa o un detergente neutral. Bloquee para la filtración del gas.
6. Presione la barra de prueba de combustible provista al regulador unas cuantas veces hacia el exterior del vehículo.
7. Moje la manguera y el regulador y las conexiones del carburador con agua jabonosa o un detergente neutral. Bloquee para la filtración del gas.

■ Inspección y mantenimiento mensual

| Punto |
|--|
| Filtración de gas de tubos y juntas (conexiones) |
| Daño a los tubos y juntas (conexiones) |
| Ajuste regulador |
| Grietas, daños y filtración de gas del tanque |
| Ménsula suelta o dañada del tanque |
| Daños al cableado eléctrico, terminales sueltos |
| Rotación de válvula de drenaje de líquidos |
| Filtración de gas del cuerpo regulador |

■ Inspección y mantenimiento trimestral

| |
|---|
| Carburador y adaptador |
| Funciones de regulador (a ser separado y reparado cada año) |
| Válvula solenoide |
| Filtro |

es

LUBRICANTE Y REFRIGERANTE

Aceite del motor

Utilice el aceite de motor de tipo SAE 30 (SAE 20 en clima frío).
Cambie el aceite una vez al mes.

Agua refrigerante

Utilice una mixtura conteniendo partes iguales de agua y de Toyota Super Long-Life Coolant.
Cambie el agua refrigerante cada dos años.

ESPECIFICACIONES DEL MOTOR

| Artículo | Motor | 4Y-E | | 4Y-M | | |
|----------------------|-----------------------|-----------|-----------|---------|--------------------|-----------|
| | | a | b | a | b | |
| Modelos gasolina/LPG | Máx. potencia | PS/rpm | 48/2400 | 52/2600 | 54/2400 | 58/2600 |
| | Máx. torsión | kg/rpm | 15/1600 | ← | 16,5/1800 | ← |
| | Ajuste de encendido | BTDC°/rpm | 7°/750 | ← | ← | ← |
| | Velocidad del ralentí | rpm | 750 | ← | 750 | ← |
| | Rev. máx. sin carga | rpm | 2600 | 2800 | 2600 | 2800 |
| Modelos LPG | Máx. potencia | PS/rpm | 50/2400 | 54/2600 | 48/2400 | 52/2600 |
| | Máx. torsión | kg/rpm | 16/1800 | ← | 15/1600 | ← |
| | Ajuste de encendido | BTDC°/rpm | 7°/750 | ← | ← | ← |
| | Velocidad del ralentí | rpm | 750 ± 30 | ← | 750 ^{±30} | ← |
| | Rev. máx. sin carga | rpm | 2570 ± 35 | ← | 2600 ± 50 | 2800 ± 50 |

a: 4Y potencia del motor, 1,0–2,5, K2 tonelada clase de vehículos de neumáticos de llanta

b: 4Y potencia del motor, 3,0 tonelada clase de vehículos de neumáticos de llanta

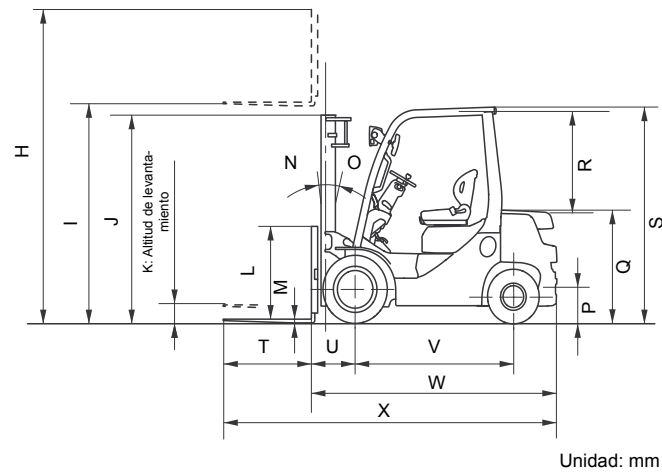
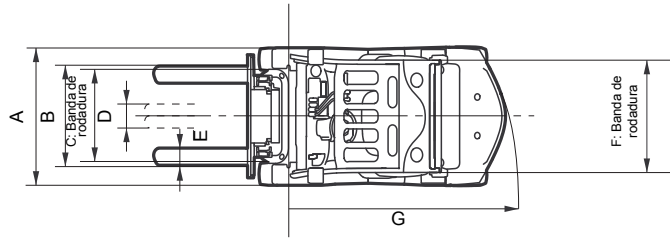
RUEDA Y LLANTA

| Modelo | Disposición de llanta | Pneumático | | | | Cubierta amortiguadora con forma de neumático | | | | | |
|-------------------------------|-----------------------|------------------|--------------|-------------|-------------|---|---------|------------|-------------|-------|---|
| | | Tamaño de llanta | Llanta | Bridgestone | Continental | Tamaño de llanta | Llanta | Bergougnan | Continental | Aichi | |
| Serie de 1,5 - 1,75 toneladas | Frontal | Única | 6,50-10-10PR | A | - | - | 6,50-10 | A | △ | △ | - |
| | | | 6,50-10-14PR | A | - | ● | | A | △ | △ | - |
| | Trasera | Doble especial | 6,00-9-10PR | A | ○ | - | 6,00-9 | A | △ | △ | - |
| | | | 6,00-9-12PR | A | - | △ | | A | △ | △ | - |
| | Trasera | Única | 5,00-8-8PR | B | △ | ● | 5,00-8 | B | △ | △ | - |
| | | | 5,00-8-8PR | A | △ | △ | | A | △ | △ | - |
| Serie de 2,0 - 2,5 toneladas | Frontal | Única | 7,00-12-12PR | A | - | - | 7,00-12 | A | △ | △ | - |
| | | | 7,00-12-14PR | A | - | ● | | A | △ | △ | - |
| | Trasera | Special Double | 7,00-12-12PR | A | ○ | - | 6,00-9 | A | △ | △ | - |
| | | | 7,00-12-14PR | A | - | △ | | A | △ | △ | - |
| | Trasera | Única | 6,00-9-10PR | B | △ | - | 6,00-9 | B | △ | △ | - |
| | | | 6,00-9-10PR | A | △ | - | | A | △ | △ | - |
| 6,00-9-12PR | | | B | - | ● | A | | △ | △ | - | |
| 6,00-9-12PR | | | A | - | △ | A | | △ | △ | - | |
| Serie de K2,0 toneladas | Frontal | Única | 21x8-9-14PR | A | - | ● | 21x8-9 | A | △ | △ | - |
| | Trasera | Única | 18X7-8-10PR | B | - | - | 18X7-8 | B | △ | △ | - |
| | | | 18X7-8-10PR | A | - | - | | A | △ | △ | - |
| Trasera | Única | 18X7-8-16PR | A | - | ● | A | △ | △ | - | | |
| Serie de 3 toneladas | Frontal | Única | 28X9-15-12PR | A | - | - | 28x9-15 | A | △ | △ | - |
| | | | 28X9-15-14PR | A | - | ● | | A | △ | △ | - |
| | Trasera | Doble especial | 28X8-15-12PR | A | ○ | - | 7,00-15 | A | - | - | △ |
| | | | 6,50-10-10PR | A | △ | - | 6,50-10 | A | △ | △ | - |
| Trasera | Única | 6,50-10-14PR | A | - | ● | A | | △ | △ | - | |
| Serie de J3,5 toneladas | Frontal | Única | 250-15-18PR | A | - | ● | 250-15 | A | △ | △ | - |
| | | | 28X8-15-12PR | A | ○ | - | 7,00-15 | A | - | - | △ |
| | Trasera | Doble especial | 6,50-10-12PR | A | △ | - | 6,50-10 | A | △ | △ | - |
| | | | 6,50-10-14PR | A | - | ● | | A | △ | △ | - |

A: Llanta de aro lateral, B: Llanta dividida, ●:Cubierta estándar para modelo ○:Cubierta estándar para cada tipo, △:Cubierta opcional

es

DIMENSIONES DEL VEHÍCULO



Unidad: mm

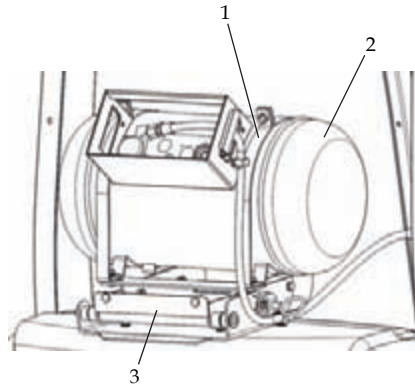
| | 02-8FGF15 02-8FDF15 32-8FGF15 62-8FDF15 | 02-8FGF18 02-8FDF18 32-8FGF18 62-8FDF18 | 02-8FGKF20 | 02-8FDKF20 | 02-8FGF20 02-8FDF20 52-8FDF20 32-8FGF20 62-8FDF20 | 02-8FGF25 02-8FDF25 52-8FDF25 32-8FGF25 62-8FDF25 | 02-8FGF30 02-8FDF30 52-8FDF30 32-8FGF30 62-8FDF30 | 02-8FGJF35 02-8FDJF35 52-8FDJF35 32-8FGJF35 |
|---|--|--|-----------------|-----------------|---|---|---|--|
| A | 1070 (42,1) | ← | 1155 (45,5) | ← | 1150 (45,3) | ← | 1240 (48,8) | 1290 (50,8) |
| B | 900 (35,4) | ← | 990 (38,9) | ← | ← | ← | 1040 (40,9) | ← |
| C | 885 (34,8) | ← | 960 (37,8) | ← | ← | ← | 1010 (39,8) | 1060 (41,7) |
| D | 180 (7,1) | ← | 225 (8,9) | ← | ← | ← | ← | ← |
| E | 80 (3,1) | ← | 100 (3,9) | ← | ← | ← | ← | 125 (4,9) |
| F | 895 (35,2) | ← | 940 (37) | ← | 965 (38) | ← | ← | ← |
| G | 1990 (78,3) | 2010 (79,1) | 2040 (80,3) | ← | 2200 (86,6) | 2280 (89,8) | 2430 (95,7) | 2490 (98) |
| H | 4250 (167,3) | ← | ← | ← | ← | ← | 4260 (167,7) | ← |
| I | 3000 (118,1) | ← | ← | ← | ← | ← | ← | ← |
| J | 1995 (78,5) | ← | 1975 (77,8) | ← | 1995 (78,5) | ← | 2010 (79,1) | 2115 (83,3) |
| K | 150 (5,9) | ← | 125 (4,9) | ← | 150 (5,9) | ← | 135 (5,3) | ← |
| L | 1220 (48) | ← | ← | ← | ← | ← | ← | ← |
| M | 40 (1,6) | ← | ← | ← | ← | ← | 45 (1,8) | ← |
| N | 6° | ← | 7° | ← | 6° | ← | ← | ← |
| O | 11° | ← | 10° | ← | 11° | ← | ← | ← |
| P | 285 (11,2) | ← | ← | ← | 315 (12,4) | ← | 335 (13,2) | ← |
| Q | 1070 (42,1) | ← | 1215 (47,8) | ← | 1095 (43,1) | 1090 (42,9) | 1130 (44,5) | ← |
| R | 1055 (41,5) | ← | ← | ← | ← | ← | ← | ← |
| S | 2080 (81,9) | ← | 2085 (82,1) | ← | 2110 (83,1) | ← | 2170 (85,4) | 2180 (85,8) |
| T | 1000 (39,4) | ← | ← | ← | ← | ← | ← | ← |
| U | 410 (16,1) | ← | 430 (16,9) | ← | 470 (18,5) | ← | 485 (19,1) | 495 (19,5) |
| V | 1485 (58,5) | ← | ← | ← | 1650 (65) | ← | 1700 (66,9) | ← |
| W | 2290 (90,2) | 2315 (91,1) | 2370 (93,3) | ← | 2575 (101,4) | 2640 (103,9) | 2780 (109,4) | 2850 (112,2) |
| X | 3290 (129,5) | 3315 (130,5) | 3370 (132,7) | 3395 (133,7) | 3575 (140,7) | 3640 (143,3) | 3780 (148,8) | 3830 (150,8) |

OTRAS OPCIONES

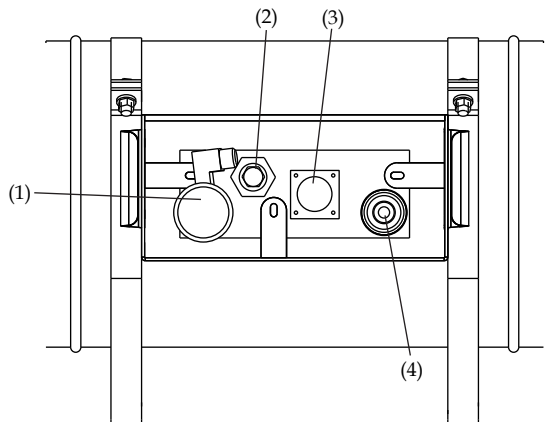
TANQUE DE GLP RECARGABLES

NOMENCLATURA DE LOS COMPONENTES DEL TANQUE DE GLP RECARGABLES

1. Arco de tanque
2. Tanque de GLP recargables
3. Soporte de tanque



TANQUE DE GLP Y PIEZAS CONCERNIDAS



- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| (1) Grifo de gas | (3) Varilla de llenado |
| (2) Válvula de seguridad | (4) Orificio de llenado |

Grifo de gas

Controla el flujo del GPL del depósito hacia el regulador.
Apertura y cierre: ver la flecha en el grifo.

Varilla de llenado

Indica el volumen actual del tanque expresado en porcentaje.
El máximo de llenado admisible es del 80%.

Válvula de seguridad

Sirve para evitar una explosión debida al aumento de la presión en el depósito.
Procurar no estorbar su funcionamiento.
Vigilar que la purga esté libre.

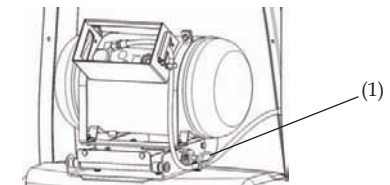
Orificio de llenado

Permite el llenado del depósito en GPL.
Asegurarse de que este orificio esté siempre taponado durante la utilización del vehículo.

TAPA MOTOR

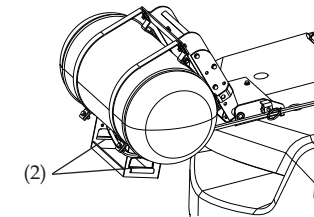
Apertura

1. Tire del pasador de calaje situado en la parte inferior derecha del soporte del tanque.



(1) Pasador de calaje

2. Haga bascular el soporte con el tanque hacia atrás utilizando las empuñaduras (2).

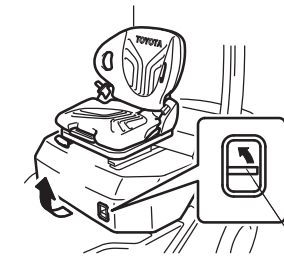


(2) Empuñaduras

3. Tire de la palanca de desbloqueo de la tapa motor (3).

4. Levante la tapa motor.

5. Abra totalmente la tapa del motor, sacúdala ligeramente para asegurarse que el compás de gas de la tapa está correctamente fijado antes del arranque.



(3) Palanca de desbloqueo de la tapa del motor

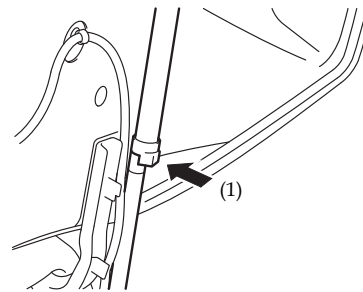
es

Cierre

1. Levante la tapa del motor y presione el cerrojo del compás de gas de la tapa para liberar el cerrojo.
2. Cierre suavemente la tapa del motor, luego presiónela hasta que oiga un clic.

⚠ Atención

Cualquier intervención en el motor sin un bloqueo seguro de la tapa puede resultar peligroso.



(1) Empujar

Retirada del tanque**Observaciones**

Para quitar el depósito rellenable puede o bien desenroscar las bridas, o bien desmontar el soporte.

⚠ Advertencia

Pare el motor conforme a las explicaciones que encontrará en "estacionamiento prolongado".

Instalación del depósito

Para la instalación y el mantenimiento del tanque recargables consultar la documentación suministrada por el constructor (colocación en la carretilla).

AUTORRADIO CD**Puesta en marcha**

La autorradio se pone en marcha cuando la llave de contacto se encuentra en posición ON.

Paro

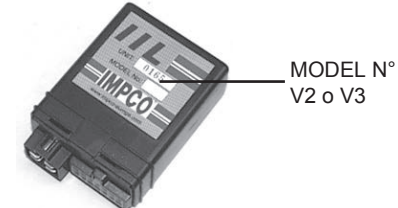
La autorradio se para automáticamente cuando el contacto está en OFF.

Para la utilización y el mantenimiento de su autorradio consulte el manual de utilización suministrado por el constructor (colocación en la carretilla).

es-76

ENGINE CUT-OFF TIMER

Su carretilla está equipada con un sistema de corte de motor temporizado. Este sistema detiene diferentes funciones en la carretilla después de una ausencia del conductor de una duración determinada. Existen dos versiones del sistema (V2 o V3 en la caja) para los que el funcionamiento es idéntico.



Funciones cortadas por el sistema:

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| - Motor | - Contador horario |
| - Faros delanteros | - 3 vías catalítico |
| - Luces traseras | - Claxon |
| - Faro trasero de trabajo | - Instrumentación DPF |
| - Intermitentes | - Iluminación instrumentación |
| - Girofaro / luz de destellos | - Sistema SAS |

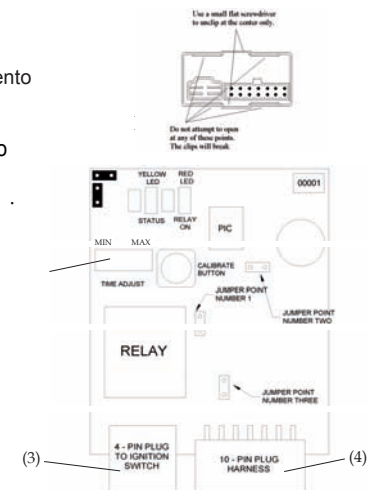
Con opción Cabina:

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------|
| - limpiaparabrisas del. y trasero | - Autor radio CD |
| - bomba de lavaparabrisas | - Turbina calefacción |
| - lámpara de lectura | - Turbina aire climatizado |

Ajuste de la duración de la temporización

El sistema activa la temporización tan pronto el conductor deja de estar sentado en su asiento (sensor posicionado en el asiento).

1. Desenganchar la tapa de la caja insertando un pequeño destornillador plano en la posición (1), no abrir por ningún otro lugar.
2. Localizar el ajuste timing (2) y verificar las conexiones del haz cut-off (3)/(4).



3. Poner el contacto sin arrancar el motor, el diodo rojo se enciende y el diodo verde (V2) o amarillo (V3) parpadea en función de la posición del ajuste timing (ver tabla siguiente).
4. Girar el ajuste timing con una llave hexagonal de 2mm (para la versión V2) o un pequeño destornillador cruciforme (para la versión V3) según la tabla siguiente.

| POS. | Duración | Flashes |
|------|----------|---------------|
| 1 | 30 seg. | 1 vez + 1 vez |
| 2 | 1 min. | 1 vez + 2 vez |
| 3 | 2 min. | 1 vez + 3 vez |
| 4 | 3 min. | 1 vez + 4 vez |
| 5 | 4 min. | 1 vez + 5 vez |
| 6 | 5 min. | 1 vez + 6 vez |

Observaciones:

Con el fin de verificar el valor del ajuste timing, hay que apagar y volver a poner el contacto.

5. Volver a cerrar cuidadosamente la tapa de la caja para evitar cualquier deslizamiento de la tarjeta.

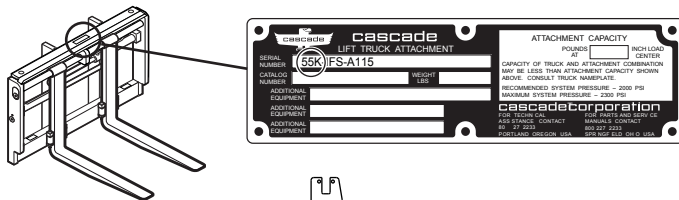
Nuevo arranque de la carretilla

Cuando la carretilla ha sido cortada por el cut-off, poner la llave de contacto en posición OFF.

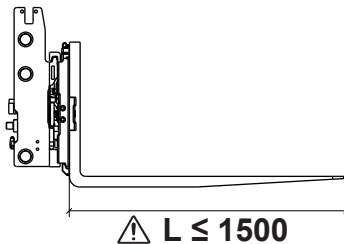
Ahora puede volver a poner en marcha su carretilla.

RECOMENDACIÓN IMPORTANTE SOBRE LA LONGITUD DE LAS HORQUILLAS

SI SU CARRETILLA ESTÁ EQUIPADA CON UN POSICIONADOR DE HORQUILLAS CON TABLERO DE DESPLAZAMIENTO LATERAL SERIE K (35K, 55K, 70K):



La longitud máxima autorizada de las horquillas es de 1500mm.



MODELLOS ESPECIALES

TOYOTA WIRELESS INFORMATION SYSTEM (T.W.I.S.)

La unidad DHU descrita en este manual está aprobada para su utilización en las redes GSM 900/1800.

Deben respetarse las medidas de seguridad siguientes durante la instalación, la utilización y la reparación.

Si no se siguen estas precauciones, se puede producir un incumplimiento de las normas de seguridad del producto en el diseño, la fabricación y la zona de utilización prevista. El fabricante no es responsable de las consecuencias si no se cumplen estas medidas de seguridad.

La unidad DHU emite ondas de radio cuando está encendida.

No olvide que pueden producirse interferencias si se utiliza cerca de televisores, radios, ordenadores o equipos sin protección adecuada.



¡PELIGRO!

Riesgos de interferencia con los equipos médicos.

T.W.I.S. emite ondas de radio igual que los teléfonos móviles y puede por lo tanto provocar interferencias con los equipos médicos. Las interferencias pueden comprometer la seguridad del paciente.-

Si el T.W.I.S. debe ser utilizado a proximidad de equipos médicos, deben seguirse las mismas reglas que para los teléfonos móviles en la zona concernida.



¡PELIGRO!

Riesgos de incendio o de explosión.

El T.W.I.S. puede provocar chispas que pueden inflamar productos químicos.

No utilizar el T.W.I.S. en las estaciones de servicio o a proximidad de combustible u otros productos químicos inflamables.



¡PELIGRO!

Riesgos de explosión accidental

Las ondas de radio emitidas por el T.W.I.S. pueden provocar la explosión accidental de explosivos afectando detonadores preparados o similares.

Las mismas reglas que se aplican a los emisores de radio deben seguirse a proximidad de las zonas de tiro, lo que significa generalmente que el T.W.I.S. no debe ser utilizado en estos lugares.

es

**¡PELIGRO!**

Riesgo de lesiones corporales o daños materiales.
Puede haber zonas especiales donde las ondas de radio del T.W.I.S. ocasionen riesgos imprevistos.

Si existen en una región determinada instrucciones especiales para la utilización de emisores de radio, teléfonos móviles o similares, deben observarse estas instrucciones.

**¡ATENCIÓN!**

Riesgo de daños en el T.W.I.S.
La unidad no debe abrirse en ninguna circunstancia.
Desconectar para encender y apagar. Sólo un personal cualificado puede instalar o reparar el producto.

¡Nota!

Para la conexión de material suplementario, seguir las recomendaciones.
Consulte el manual de mantenimiento para la carretilla correspondiente.

ARRANQUE DE LA CARRETILLA

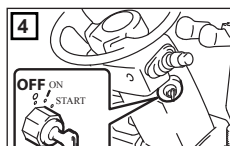
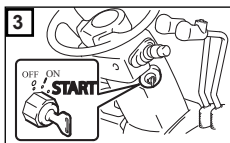
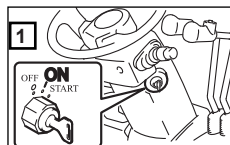
Inserte la llave de contacto
Gire la llave a la posición [ON] (Fig.1)
Entre su código PIN y pulse la tecla verde [1]
para validar (Fig.2).
Gire la llave a la posición [START] (Fig.3).
El motor arranca.

**¡Atención!**

Esperar a que finalice el precalentamiento para arrancar (indicador luminoso apagado).

PARAR LA CARRETILLA

Pulsar la tecla roja [0] en el teclado (Fig.2)
o
girar la llave a la posición [OFF] (Fig.4).
El motor se para.



ESPECIFICACIONES OPTIMAX **TOYOTA** **TONERO** OPTIMAX

CONTROL AUTOMÁTICO DEL LEVANTAMIENTO o A.L.C.**Principio:**

La activación de la palanca de elevación o de la palanca de inclinación aumenta el régimen del motor proporcionalmente al movimiento de la palanca y permite así gestionar la velocidad de levantamiento o de inclinación.

Así pues no hace falta utilizar el pedal de aceleración para controlar estas velocidades.

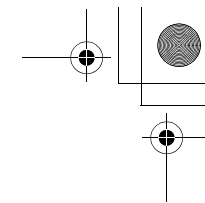
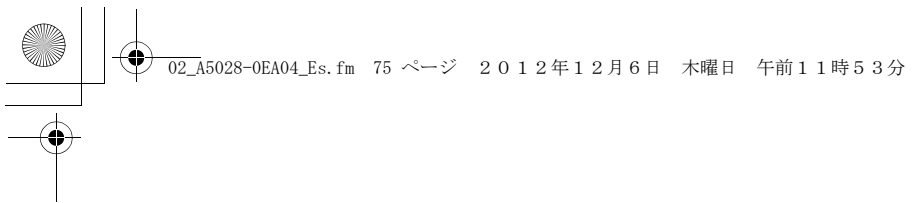
Para la seguridad del operador, la transmisión se corta en caso de utilización del ALC.

⚠ ATENCIÓN

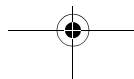
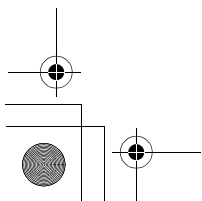
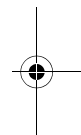
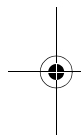
Después de haber utilizado el ALC, si se pulsa el pedal de aceleración se reactiva la transmisión y se hace avanzar la carretilla.

Observación:

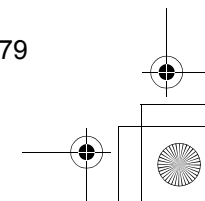
Con la función A.L.C. el régimen motor no alcanza su máximo.
Para utilizar el régimen máximo del motor para el levantamiento o la inclinación, hay que pulsar el pedal de aceleración prestando atención en presionar el pedal de aproximación si no se quiere que la carretilla avance.



es



es-79



FRANÇAIS

TABLE DES MATIERES

| | |
|---|----|
| Note aux Opérateurs et aux Superviseurs | 2 |
| Avant la mise en service initiale..... | 2 |
| Plaques d'avertissement..... | 6 |
| Composants Principaux | 10 |
| Commandes de Conduite et Tableau de Bord..... | 10 |
| Instruments..... | 11 |
| Écran Multifonctions (Option)..... | 15 |
| Commandes et leviers..... | 21 |
| Composants du châssis..... | 32 |
| Utilisation du Système Toyota DPF-II (Option)..... | 42 |
| Vérifications préalables..... | 45 |
| Avant de Mettre le Véhicule au Garage..... | 51 |
| Entretien Hebdomadaire | 51 |
| Entretien par L'utilisateur..... | 53 |
| Vérification du Réservoir de Carburant..... | 56 |
| Numéro de Série du Châssis..... | 56 |
| Lecture de la Plaque Signalétique..... | 57 |
| Tableau de Lubrification..... | 57 |
| Entretien Périodique..... | 58 |
| Tableau de Remplacement Périodique..... | 58 |
| Protégez votre investissement avec des pièces Toyota d'origine..... | 58 |
| Tableau d'entretien périodique..... | 59 |
| Données d'entretien | 63 |
| Dispositif GPL (Option)..... | 65 |
| Roue et Pneu..... | 73 |
| Dimensions du véhicule..... | 74 |

NOTE AUX OPÉRATEURS ET AUX SUPERVISEURS

Le présent manuel vous explique comment utiliser et entretenir correctement les véhicules industriels Toyota ainsi que la façon d'effectuer les graissages quotidiens et les inspections périodiques.

Veillez lire ce manuel attentivement même si vous êtes déjà familier avec les véhicules industriels Toyota car il contient des informations exclusivement liées à cette série de véhicules. Le manuel a été élaboré pour un véhicule standard. Cependant, si vous avez des questions concernant d'autres types de véhicules, veuillez contacter votre concessionnaire de véhicules industriels Toyota (concessionnaire Toyota).

Outre ce manuel, il est indispensable que vous lisiez la brochure intitulée " Manuel de l'opérateur pour un fonctionnement en toute sécurité " à l'attention des opérateurs de chariots élévateurs. Il comporte d'importantes informations sur le fonctionnement sûr des chariots élévateurs. Toyota se réserve le droit d'apporter des changements ou des modifications aux caractéristiques fournies dans le présent manuel sans avis préalable et sans encourir aucune obligation.

AVANT LA MISE EN SERVICE INITIALE

- **Veillez lire attentivement ce manuel.** Cela vous permettra d'obtenir une connaissance plus approfondie des véhicules industriels Toyota et de les utiliser correctement et en toute sécurité. Le maniement correct d'un nouveau véhicule améliore ses performances et prolonge sa durée de vie. Conduisez avec précaution pour vous familiariser peu à peu avec un nouveau véhicule. Outre les procédures d'utilisation habituelles, veillez à observer les consignes de sécurité suivantes.
- **Veillez acquérir une parfaite connaissance de votre véhicule industriel Toyota.** Lisez attentivement le manuel de l'opérateur avant de mettre le véhicule en service. Familiarisez-vous avec son fonctionnement et ses composants. Découvrez les dispositifs de sécurité et les accessoires ainsi que leurs limites et les précautions qu'ils supposent. Veillez à lire la plaque signalétique fixée sur le véhicule.
- **Veillez apprendre les règles de conduite et de sécurité.** Comprenez et respectez les règles de circulation du lieu de travail. Renseignez-vous après du responsable de la zone de travail sur les précautions particulières.
- **Portez des vêtements appropriés.** Un habillement inadéquat pour l'utilisation de ce véhicule risque de gêner vos manœuvres et de provoquer un accident imprévisible. Portez toujours des vêtements qui facilitent vos mouvements.
- **Restez à l'écart des câbles électriques sous tension.** Repérez l'emplacement des lignes électriques intérieures et extérieures et restez toujours à une distance suffisante de celles-ci.
- **Effectuez les vérifications avant l'utilisation et les démarches d'entretien périodique.** Cela permettra d'éviter les défaillances subites, d'améliorer l'efficacité des travaux, de réduire les frais et de garantir la sécurité des conditions de travail.
- **Faites toujours tourner le moteur avant de commencer les travaux.**
- **Évitez tout basculement avant à la levée de la fourche chargée.** Dans le pire des cas, cela provoquerait le renversement du véhicule de par son instabilité résultant d'un déplacement du centre de gravité vers l'avant.
- **Ne tentez jamais un déplacement avec une charge sur la fourche levée au-delà de la hauteur spécifiée.** Tout déplacement avec une charge sur la fourche levée au-delà de la hauteur spécifiée risque de provoquer le renversement du véhicule résultant d'un déplacement du centre de gravité vers l'avant. Maintenez les fourches à 10-20 cm du sol pendant les déplacements.
- **Évitez les surcharges ou les chargements déséquilibrés.** Les surcharges et les chargements déséquilibrés sont dangereux. Si le centre de gravité n'est pas bien réparti, c.-à-d. plus proche de l'avant du chargement et que le chargement est inférieur au maximum, limitez le poids du chargement selon le tableau de charge.
- **Si vous entendez un bruit inhabituel ou si vous détectez une anomalie, recherchez-en la cause et réparez-la immédiatement.**
- **Observez les procédures et précautions de fonctionnement adéquates pour une bonne utilisation des véhicules équipés de la direction assistée et de servofreins.**
- **Si le moteur s'arrête pendant un déplacement, le fonctionnement en est affecté.** Arrêtez le véhicule dans un endroit sûr, tel que cela est indiqué ci-après. Le maniement du volant devient difficile du fait que la direction assistée devient inefficace. Actionnez le volant avec plus de fermeté que d'habitude.
- **Utilisez uniquement les lubrifiants recommandés.** Des carburants et lubrifiants de mauvaise qualité réduiront la durée de vie des composants.

Combustible diesel

Recommandation

Utilisez le combustible diesel avec un indice de cétane de 46 ou plus et une teneur en soufre ne dépassant pas 10 ppm, basé sur la norme européenne EN590/2009 de combustible diesel standard.

⚠ Attention

En hiver, utilisez du combustible diesel pour éviter d'encrasser le filtre à combustible, phénomène qui risque de se produire par la précipitation de la paraffine.

- Les matières inflammables et/ou combustibles peuvent être endommagées et elles peuvent parfois être enflammées par un système d'évacuation chaude ou des gaz d'échappement chauds. Pour réduire le risque de tels dommages ou d'incendie, l'opérateur doit respecter les pratiques recommandées ci-dessous :
- N'utilisez pas le véhicule sur ou à proximité de matériaux inflammables et/ou combustibles, y compris l'herbe sèche et les déchets de papier.
- Pour éviter la décoloration, la déformation ou la combustion du véhicule, gardez-le à au moins 30 cm des produits en bois, en contreplaqué, en papier ou tout autre matériau analogue.
- Pour les véhicules dotées de pneus de couleur, une courroie statique doit être fixée.

Exigences en matière de sécurité

- Les chariots équipés d'une pince de support de charges (ex. pince à papier) seront munis d'une ou plusieurs commande(s) à action secondaire pour empêcher tout déclenchement non intentionnel de la charge. En cas d'utilisation d'une "pince de support de charges" sur un chariot élévateur, la commande (levier hydraulique, par exemple) doit être configurée pour qu'elle soit conforme à ISO3691.

Précautions relatives à l'utilisation des modèles SAS

(SAS: Système de Stabilité Active)

Remarques:

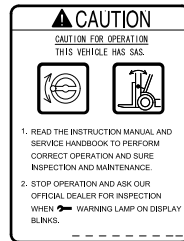
- Certains modèles ne sont pas équipés du système SAS. Concernant les modèles équipés du système SAS, contactez un concessionnaire Toyota.

⚠ Attention

- Avant de prendre place dans un modèle SAS, vérifiez la plaque signalétique qui vous permettra de connaître les fonctions particulières du véhicule. N'utilisez pas celui-ci avant de vous être assuré que chacune des caractéristiques fonctionne correctement.



- Pour les modèles équipés de doubles roues, il n'y a pas de cylindre/stabilisateur de contrôle du verrouillage du basculement du pneu arrière.



- En conduisant le véhicule, surveillez les voyants qui peuvent s'allumer. Si un code d'erreur est indiqué par un voyant ou le compteur horaire, gardez le véhicule dans un endroit sûr et demandez une inspection à votre concessionnaire Toyota.
- Il se peut que le SAS, qui est contrôlé électroniquement, doive être initialisé après la maintenance. Ne retirez pas et ne modifiez pas les fonctions SAS. Lorsqu'une inspection est nécessaire, contactez votre concessionnaire Toyota.
- Lors du lavage du véhicule, prenez soin de ne pas asperger directement les pièces électroniques (contrôleur, capteurs et commutateurs) utilisées dans le système SAS.

Description des fonctionnalités disponibles dans les modèles SAS

Stabilisateur arrière à contrôle actif:

Lorsque le véhicule effectue un tour sur place, une force centrifuge est produite dans le sens latéral de celui-ci. Dans ce cas, ce dispositif agit pour que les roues arrière ne puissent plus basculer et elles soutiennent le véhicule sur ses quatre roues. La stabilité est ainsi renforcée dans le sens gauche et droite.

⚠ Attention

Lorsque l'axe arrière est verrouillé pour éviter de basculer, sa stabilité est accrue. Néanmoins, cela ne signifie pas que le véhicule ne basculera pas. Actionnez toujours le véhicule tel qu'indiqué dans le manuel.

Commande de nivellement automatique de fourche

- Si vous basculez le mât vers l'avant tout en appuyant sur le bouton du levier d'inclinaison, la fourche s'immobilise automatiquement en position horizontale (le mât étant positionné à la verticale).
- Après arrêt de la fourche en position horizontale, le bouton du levier d'inclinaison étant actionné, vous pouvez continuer à basculer la fourche. A cet effet, ramenez le levier de bascule au point mort. Ensuite, actionnez le levier d'inclinaison après avoir déverrouillé le bouton du levier d'inclinaison.

Lorsque le levier d'inclinaison est actionné d'arrière en avant, le bouton étant enfoncé, le mât se déplace comme suit:

| | Non chargée | Chargée |
|-------------------------|--|--------------------------------|
| Hauteur de levée élevée | S'arrête au niveau des fourches (mât vertical) | Pas d'inclinaison vers l'avant |
| Hauteur de levée basse | S'arrête au niveau des fourches (mât vertical) | |

⚠ Attention

- Le mât étant basculé vers l'avant avec une lourde charge à un levage haut, une poussée sur le bouton du levier d'inclinaison entraîne l'arrêt du mouvement du mât. Évitez absolument cette opération car si cette commande de nivellement automatique de fourche est effectuée pendant le maniement de la charge, elle risque d'entraîner la culbute du véhicule.
- Si le véhicule est doté d'un accessoire, ne laissez pas la fourche positionnée à l'horizontale avec une forte charge en position de levage haute pendant que le moteur tourne à fort régime. Cela pourrait être dangereux.
- Il est possible que certains modèles spécifiques sur lesquels est fixé un accessoire lourd ne soient pas équipés de la commande de nivellement automatique de fourche. Renseignez-vous à l'avance auprès de votre concessionnaire Toyota.

Remarques:

- Le mât ne bougera pas s'il est basculé vers l'avant par une poussée sur le bouton du levier d'inclinaison avec une lourde charge à un levage haut (plus de 2 mètres).
- Dès lors que le mât est basculé vers l'avant à partir de sa position verticale, il ne basculera plus vers l'avant, même si le bouton du levier d'inclinaison est actionné.
- Lorsqu'elles sont basculées vers l'arrière, les fourches ne s'arrêtent plus à la position horizontale (mât vertical), même si le bouton du levier d'inclinaison est actionné (sauf pour des véhicules équipés de mini levier ou joystick)

Commande active d'angle de bascule du mât

En fonction de la hauteur de levage et de la charge, l'angle auquel le mât peut être basculé vers l'avant est automatiquement contrôlé dans la plage d'angles, illustrée ci-après.

| | Faible charge (pas de charge) | Charge moyenne | Forte charge |
|--------------------------|---|--|------------------------------------|
| Grande hauteur de levage | Pas de limite pour l'angle de bascule avant | Angle limité entre 1° et 5° de bascule avant | Angle de bascule avant limité à 1° |
| Hauteur de levée basse | Pas de limite pour l'angle de bascule avant | | |

fr

⚠ Attention

- Si une charge devait être montée en basculant la fourche vers l'avant à un levage bas, le véhicule risquerait de culbutter lorsque la fourche s'arrête à la position avec un angle de bascule supérieur à la plage spécifiée. Assurez-vous toujours que le mât est vertical pendant l'élévation de la charge ou des fourches et basculez-le uniquement vers l'avant que lorsque la hauteur requise est atteinte.
- Lorsqu'une lourde charge est en position haute, n'équilibrez jamais la charge (angle du mât) en contrôlant l'angle de bascule avant du mât car cela pourrait faire culbutter le véhicule.
- Même avec une charge positionnée dans la plage autorisée, ne basculez jamais le mât au-delà de sa position verticale car le véhicule pourrait culbutter, perdant sa stabilité avant et arrière. Ne basculez jamais le mât vers l'avant avec une charge levée.

△ Attention

- Il est possible que certains modèles spécifiques sur lesquels est fixé un accessoire lourd ne soient pas équipés de la commande de bascule avant du mât. Renseignez-vous à l'avance auprès du concessionnaire Toyota.
- Dès que vous avez monté ou remplacé un accessoire lourd sur un chariot élévateur, demandez une inspection à votre concessionnaire Toyota.
- Si vous utilisez alternativement deux ou plusieurs accessoires amovibles, le plus lourd doit être utilisé pour effectuer l'équilibrage (réglage SAS). Contactez votre distributeur Toyota pour les correspondances de compatibilité.
- En fixant une fourche à un modèle sans fourche, la fixation doit être compatible avec le modèle. Contactez un distributeur Toyota pour les correspondances de compatibilité.

Remarques:

Lorsque les fourches sont élevées à leur hauteur maximale, une pression élevée (surpression) peut demeurer dans le vérin de levage. Avec cette pression élevée, le véhicule indique qu'il dispose d'une charge supérieure, même en l'absence de chargement. Ainsi, le mât cesse de basculer vers l'avant. Dans ce cas, baissez légèrement les fourches (pour libérer la pression) et le mât peut être basculé vers l'avant.

Commande active de vitesse de bascule arrière du mât

- A un levage haut, le mât a une vitesse de bascule arrière contrôlée (ralentie), quelle que soit la charge. Si le levage haut est changé en un levage bas pendant la bascule du mât vers l'arrière, la vitesse contrôlée continue.
- À une hauteur de levée basse, le mât peut être basculé à pleine vitesse même si le véhicule est chargé. Si le mât est basculé vers l'arrière à une hauteur de levée basse et si le bouton du levier d'inclinaison est actionné, la vitesse de bascule arrière du mât est contrôlée (ralentie) dès lors que le bouton du levier d'inclinaison est actionné (à l'exception des modèles mini leviers/joysticks).
- Si le levage bas est changé en un levage haut pendant la bascule du mât vers l'arrière, la vitesse contrôlée continuera aussi longtemps que le bouton du levier d'inclinaison est actionné. Le mât peut être

basculé vers l'arrière à grande vitesse aussi longtemps que le bouton du levier d'inclinaison n'est pas actionné.

Verrouillage clé de contact-levage

Lorsque la clé de contact est en position OFF et que le levier d'élévation est baissé, les fourches ne se baissent pas. Cependant, en s'asseyant en position de siège normale et en activant la clé de contact, les fourches se baissent même si le moteur est éteint (à l'exception des modèles mini leviers/joysticks).

Synchroniseur de volant actif

Si la poignée du volant ne correspond pas de façon angulaire avec les pneus, ce décalage sera automatiquement corrigé en tournant le volant. De cette façon, la poignée est maintenue à une position constante par rapport aux pneus.

En cas de défaillance du dispositif SAS :

Les modèles SAS sont équipés d'un contrôleur, de capteurs et de différents actionneurs. Si l'un d'entre eux ne devait plus fonctionner normalement, c'est l'indice que :

- le décalage de la poignée du volant n'est pas corrigé.
- des fonctions comme la commande de nivellement automatique des fourches, la commande active d'angle de bascule avant du mât, la commande active de vitesse de bascule arrière du mât peuvent ne pas fonctionner.
- Le cylindre de serrure à bascule n'est peut-être pas déverrouillé.

Si l'un des phénomènes ci-dessus se produit.

- Le témoin de diagnostic s'allumera ou clignotera.
- Un code d'erreur s'affichera sur le compteur horaire. L'opérateur est ainsi informé. Dans ce cas, le véhicule doit être amené dans un endroit sûr. Le contrôle et la réparation doivent être confiés à un concessionnaire Toyota.

Mesure à prendre en urgence

Déplacez le véhicule vers un endroit sûr et demandez à un concessionnaire Toyota de le réparer.

Si un phénomène différent de tout fonctionnement normal (panne ou phénomène semblable) devait se produire, demandez à un concessionnaire Toyota de procéder à une inspection.

Remarques:


Une fois que le levier de commande du modèle du convertisseur de couple présente une anomalie, il est impossible de faire fonctionner manuellement le véhicule, qui devra donc être remorqué.

Système OPS




Le Système OPS (Operator Presence Sensing, détecteur de présence de l'opérateur) empêche toute opération de conduite et de manutention du chargement lorsque l'opérateur n'est pas assis sur son siège.

Si l'opérateur quitte le siège de l'opérateur pendant que le véhicule est en marche, le témoin OSP s'allumera et un avertisseur retentira pendant une seconde pour signaler à l'opérateur que le Système OSP va s'activer. Si l'opérateur quitte le siège de l'opérateur pendant plus de deux secondes, le Système OPS s'activera et les opérations de conduite et de manœuvre de chargement seront suspendues. Cependant, si l'opérateur revient à la position assise normale dans les deux secondes, le Système OPS ne s'activera pas et les opérations de conduite et de manœuvre de chargements pourront continuer.

CAUTION

(1) This vehicle is equipped with a system that turns on the  light and restricts the operation of the mast etc when the operator is not seated in the driver's seat.

(2) If one of the following faults occurs, stop operation and contact your Toyota dealer for inspection.

- The  light does not go on when the operator leaves the driver's seat.
- The  light does not go out when the operator sits in the driver's seat.
- The  light blinks but does not go out when the operator sits in the driver's seat after leaving it temporarily. (This light can sometimes remain lit for a while after the start of the engine, but this does not mean that the system is faulty.)

(3) If the need to replace the driver's seat arises, be sure to replace it with a Toyota genuine seat.

Ce chariot élévateur est équipé d'un système OPS (Système de détection de présence). Avant d'actionner le chariot élévateur, vérifiez que chacune des fonctions du système fonctionne normalement.

Fonctions de conduite OPS

Si l'opérateur quitte le siège pendant que le véhicule roule, le témoin OPS s'allumera et deux secondes plus tard, le véhicule s'arrêtera. Cependant, cela ne freine pas forcément la conduite. (Si l'opérateur retourne à la position de fonctionnement normal dans les 2 secondes, le déplacement peut se poursuivre.)

Si le Système OPS est activé pendant alors que le chariot gravit une côte, sa puissance motrice est interrompue et le véhicule repart en arrière. Par conséquent, il est vivement conseillé de rester assis sur le siège pour éviter ce genre de problème.

S'il s'est écoulé plus de 2 secondes, freinez, ramenez le levier de commande au point mort et rasseyez-vous sur le siège.

Fonction OPS de manutention du chargement**Fourches équipées d'un levier standard**

Si l'opérateur quitte son siège lors d'un fonctionnement, le témoin OPS s'allume, et deux secondes plus tard, les opérations de manutention du chargement seront arrêtées. (Si l'opérateur retourne s'asseoir dans un délai de 2 secondes, les opérations de chargement peuvent être poursuivies.) Si l'opérateur quitte son siège alors qu'il actionne le levier de commande, le chargement peut être poursuivi pendant 2 à 4 secondes.

Si le système OPS de manutention du chargement est activé alors que le levier d'inclinaison est en position d'abaissement, amenez le levier dans une autre position et rasseyez-vous normalement pour désactiver le système OPS de manutention de la charge. Si le système OPS de manutention de la charge est activé alors que le levier d'inclinaison est dans une position autre que la position d'abaissement, il se désactive 1 seconde après que l'opérateur s'est rassis.

Chariots élévateurs avec mini levier/joystick (Option)

Si l'opérateur quitte son siège pendant les opérations de chargement, le témoin OPS s'allumera et deux secondes plus tard, les opérations de chargement s'arrêteront. (Si l'opérateur retourne à son siège dans les 2 secondes, les opérations de chargement peuvent se poursuivre.)

Pour réinitialiser les opérations de chargement, rasseyez-vous et remettez l'ensemble des leviers de chargement au point mort.

Fonctions du système OPS

Si l'opérateur quitte son siège, un avertisseur retentira pendant une seconde environ ("pii") et le témoin OPS s'allumera et signalera à l'opérateur que le Système OPS est actif. Si l'opérateur retourne à son siège, le témoin OPS s'éteindra.

Avertissement de retour au point mort

Si le système OPS a provoqué l'arrêt des opérations de déplacement et si l'opérateur est à nouveau assis alors que le levier de commande n'est pas revenu au point mort, un avertisseur retentira ("pi, pi, pi...") indiquant que les fonctions OPS de déplacement n'ont pas été désactivées.

Chariots élévateurs avec levier standard

Si le système OPS a entraîné l'arrêt des opérations de chargement, et que l'opérateur se rassied alors que le levier d'élévation est abaissé, l'avertisseur retentira ("pi, pi, pi..."), indiquant que l'abaissement ne peut pas continuer tant que le levier n'est pas ramené au point mort.

Chariots élévateurs avec mini levier/joystick (Option)

Si le système OPS a entraîné l'arrêt des opérations de chargement, et que l'opérateur se rassied sans remettre l'ensemble des leviers de chargement au point mort, l'avertisseur retentira ("pi, pi, pi..."), indiquant que le Système OPS n'a pas été désactivé.

Avertissement d'anomalie du contrôleur SAS/OPS

Si le système SAS/OPS enregistre une anomalie, le témoin de diagnostic clignote pour en informer l'opérateur.

Si la lampe de diagnostic commence à clignoter, le système SAS/OPS est peut être défectueux. Garez le véhicule dans un endroit sûr et demandez à votre concessionnaire Toyota de procéder à une inspection.

Dans les cas suivants, garez le véhicule dans un endroit sûr et demandez à votre concessionnaire Toyota de procéder à une inspection.

- Le témoin OPS ne s'allume pas même si l'opérateur quitte son siège.
- La lampe OPS ne s'éteint pas même si l'opérateur est à nouveau assis. (Dans le cas de véhicules à moteur diesel, le témoin de

diagnostic peut s'allumer lorsque le moteur chauffe après un démarrage à froid, mais il n'indique aucune anomalie.)

⚠ Attention

Lorsque la clé de contact est en position OFF et que l'opérateur est assis sur une longue période, il peut arriver que le témoin OPS clignote lorsque la clé de contact est en position ON. Dans ce cas, le témoin s'éteindra en quittant le siège, puis en revenant sur la position de siège normale.

Fonctions de contrôle automatique de la vitesse (Option)

⚠ Attention

- Les fonctions facultatives de contrôle automatique de la vitesse permettent de limiter la vitesse de déplacement maximale et l'accélération à grande vitesse en fonction de la hauteur et du poids du chargement, mais aussi de réduire le risque de bascule. Toutefois, cette fonction n'empêche pas tous les types de bascule.
- Selon les conditions de surface de la route et les opérations de chargement, il est possible de rencontrer des modifications temporaires dans les limitations de vitesse et dans la sensation d'accélération.
- Lors d'un fonctionnement à l'aide de la pédale de ralenti ou de frein, il est possible de rencontrer des modifications temporaires dans les limitations de vitesse et dans la sensation d'accélération.
- Il peut parfois arriver que le démarrage du moteur augmente la vitesse du véhicule lorsque le levier d'élévation est actionné vers le haut dans des conditions de ralenti.

Les limitations de vitesse après estimation de la hauteur et du poids du chargement

(Limiteur de vitesse maximale)

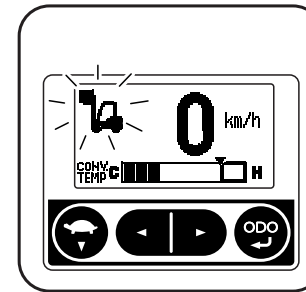
Lorsque le chargement est en position élevée, cette fonction limite la vitesse maximale selon le poids du chargement. Elle permet également de réduire l'instabilité provoquée par un arrêt intempestif.

Remarques:

- Même si le limiteur de vitesse maximale est désactivé lorsque la hauteur du chargement est baissée, les accélérations soudaines resteront limitées jusqu'à ce que la pédale d'accélération soit enclenchée.
- Si la hauteur du chargement est élevée lorsque la limitation de vitesse est dépassée, la vitesse diminuera progressivement jusqu'à atteindre la limitation de vitesse.

(Indicateur du contrôle automatique de la vitesse)

L'indicateur du contrôle automatique de la vitesse s'affiche pour avertir l'opérateur de la limitation de vitesse une fois que la hauteur d'élévation du chargement et la détection du poids sont activées.



Les capteurs de hauteur et de poids du chargement permettent de prévenir l'accélération soudaine.

(Limiteur de vitesse)

Lorsque le chargement est en position élevée, cette fonction limite l'accélération soudaine du véhicule en fonction de la taille du chargement.

(Prévenir les démarrages intempestifs)

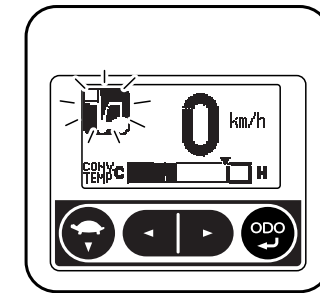
Lorsque le chargement est en position élevée, cette fonction élimine le démarrage soudain du véhicule et la chute ultérieure du chargement, si le véhicule est démarré par erreur, par exemple si l'opérateur relâche la pédale de frein ou s'il relâche la pédale de ralenti ou de frein tout en appuyant sur la pédale d'accélération, ou s'il règle le levier de vitesses en position avant ou arrière.

(Fonction de priorité de chargement)

Si vous relâchez l'embrayage et la pédale de frein pour empêcher une accélération soudaine en cours de fonctionnement ou lorsque le levier de commande est au point mort, et si vous appuyez à nouveau sur l'accélérateur uniquement si la vitesse est inférieure à la vitesse constante, cette fonction permettra de relâcher le limiteur de vitesse maximale et le limiteur d'accélération pour réduire l'impact du chargement.

(Indicateur de la fonction On/Off)

Lorsque les capteurs de hauteur et de poids de charge permettant de prévenir l'accélération intempestive en cours de fonctionnement et lorsque les limitations de vitesse après détection du poids et de la hauteur d'élévation de charge sont désactivés, l'indicateur de la fonction On/Off s'affiche pour en informer l'opérateur.



Réglage de vitesse lente

Lorsque l'interrupteur de réglage de vitesse lente est activé, le déplacement est impossible à des vitesses supérieures à la vitesse préréglée.

Si vous appuyez à nouveau sur l'interrupteur de réglage de vitesse lente, la fonction sera désactivée.

Les vitesses maximales peuvent être réglées entre environ 8 et 15 km/h.

Remarques:

- Selon le poids du véhicule, les vitesses réglées peuvent ne pas être atteintes en cas de déplacement en montée. De la même manière, la vitesse réglée peut être dépassée en cas de déplacement en descente, mais reprendra à la vitesse réglée lorsque celle-ci est atteinte après avoir achevé la descente.

- Lorsqu'une limitation de vitesse maximale a également été réglée, le réglage de vitesse lente prévaudra.
- En fonction des modifications de la surface de route et des conditions du véhicule, la vitesse définie peut être temporairement dépassée.
- En réglant la vitesse maximale, contactez l'administrateur de votre usine ou votre distributeur Toyota.

Limitation de vitesse maximale

Cette fonction empêche le véhicule de dépasser une vitesse préréglée par votre supérieur ou votre société. La vitesse maximale peut être réglée approximativement entre 8 et 15 km/h.

Remarques:

- Selon le poids du véhicule, la vitesse réglée peut ne pas être atteinte en cas de déplacement en montée. De la même manière, la vitesse réglée peut être dépassée en cas de déplacement en descente, mais reprendra à la vitesse réglée lorsque celle-ci est atteinte après avoir achevé la descente.
- En fonction des modifications de la surface de route et des conditions du véhicule, la vitesse définie peut être temporairement dépassée.
- En réglant la vitesse maximale, contactez l'administrateur de votre usine ou votre concessionnaire Toyota.

Augmentation de la vitesse d'élévation au ralenti

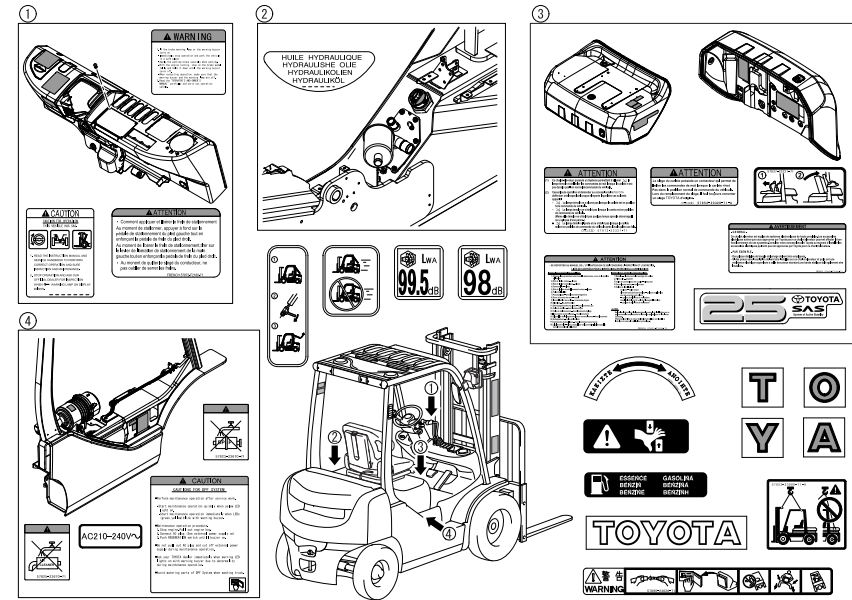
Lorsque le levier d'élévation est en position supérieure, la vitesse ralentie augmentera à une valeur stable, permettant à la fourche d'être élevée à une vitesse stable sans appuyer sur la pédale d'accélération.

Remarques:

- Dans certains cas, lorsque le véhicule est démarré tout en élevant la plateforme d'élévation, la vitesse de déplacement peut augmenter.
- La vitesse d'élévation différera en fonction du modèle de véhicule, des spécifications et des conditions de charge.

PLAQUES D'AVERTISSEMENT

Les plaques d'avertissement sont fixées à bord du véhicule. Avant de démarrer, assurez-vous de les avoir entièrement lues. Lorsque les plaques d'avertissement deviennent illisibles, sales ou endommagées, remplacez-les par de nouvelles plaques. Concernant les indicateurs des plaques d'avertissement, contactez un concessionnaire Toyota. (L'exemple ci-dessous montre les plaques de la version anglaise.)



A propos de cette marque

Avertissements ! Veuillez lire attentivement le manuel du cariste avant de l'utiliser.

Recyclage/Rebut



En accord avec la Directive Européenne 2006/66/EC, Ce symbole indique 'container séparée' pour toutes les batteries et accumulateurs.

Votre chariot élévateur utilise des batteries à base de plomb et pour certains chariots électriques des batteries au lithium.

Les matériaux contenus dans les batteries (accumulateurs inclus) sont dangereux pour l'environnement et l'être humain, aussi les batteries doivent être retournées aux fournisseurs pour le recyclage.

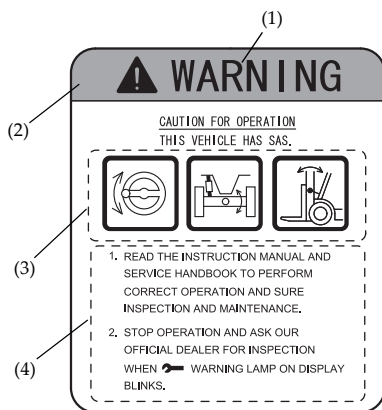
Mettre au rebut une batterie

Lorsqu'une batterie a atteint sa fin de vie (lors de l'échange d'une batterie) ou quand le chariot complet doit être ferrailé, une attention spéciale au regard de l'environnement doit être prise lors du recyclage ou la mise au rebut des batteries.

Consulter votre concessionnaire Toyota le plus proche pour l'échange ou la mise au rebut des batteries.

Étiquettes d'avertissement

Les étiquettes d'avertissement contiennent des mots clés, des pictogrammes et du texte expliquant le niveau de danger, les incidents dangereux susceptibles de survenir et la façon de les éviter. Veuillez à lire attentivement les étiquettes d'avertissement avant toute utilisation et à agir conformément à ces instructions.



- (1) Mots clés
- (2) Couleur du signal
- (3) Pictogrammes
- (4) Texte

(1) Mot clé → (2) Couleur du signal

- **DANGER** → **Rouge**
Le non-respect des instructions entraîne un risque de mort ou de blessure grave.
- **AVERTISSEMENT** → **Orange**
Le non-respect des instructions entraîne un risque potentiel de mort ou de blessure grave.

- **ATTENTION** → **Jaune**
Le non-respect des instructions entraîne un risque de blessure légère. Ce symbole peut également signaler une action dangereuse.

(3) Pictogrammes

Ces illustrations représentent les incidents dangereux qui pourraient se produire, les dommages qui pourraient en résulter et la façon de les éviter.










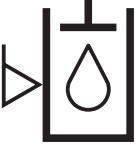




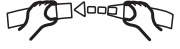



(4) Texte


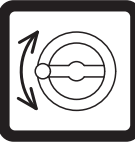
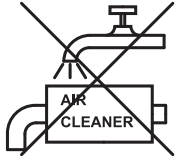
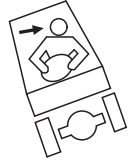




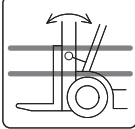

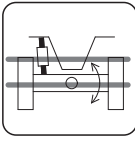

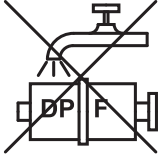
Ces textes décrivent les incidents dangereux qui pourraient se produire, les dommages qui pourraient en résulter et la façon de les éviter.

fr

Explication concernant les pictogrammes

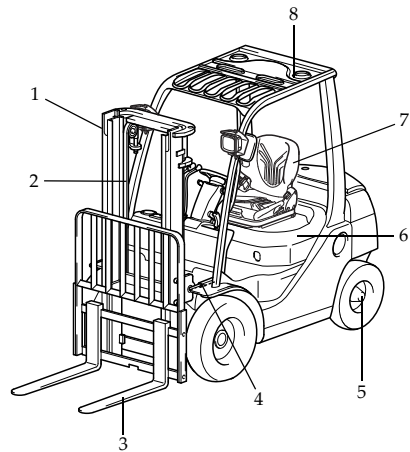
| Symboles | Explication concernant les symboles | Symboles | Explication concernant les symboles | Symboles | Explication concernant les symboles |
|----------|-------------------------------------|----------|-------------------------------------|----------|-------------------------------------|
| | Interdiction générale | | Lire le manuel d'utilisation | | Lire le manuel d'utilisation |
| | Lire le manuel d'utilisation. | | Lire le manuel d'utilisation. | | Carburant |

| Symboles | Explication concernant les symboles | Symboles | Explication concernant les symboles | Symboles | Explication concernant les symboles |
|---|---|---|--|---|-------------------------------------|
|  | Essence sans plomb |  | Explosion |  | Corrosion |
|  | Diesel |  | Témoin de diagnostic |  | Frein de stationnement enclenché |
|  | Frein de stationnement |  | Témoin OPS |  | Recyclage |
|  | Vérifier le niveau de liquide hydraulique |  | Risque d'écrasement de la main ou des doigts |  | Poubelle barrée |
|  | Ventilation et ventilateur de brassage de l'air |  | Lunettes de sécurité |  | Boucler la ceinture de sécurité |
|  | Flamme nue interdite |  | Interdit aux enfants |  | Ne pas se tenir sous la fourche |

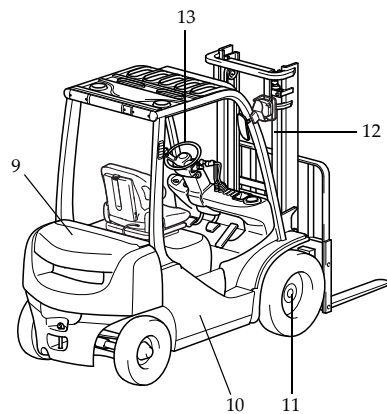
| Symboles | Explication concernant les symboles | Symboles | Explication concernant les symboles | Symboles | Explication concernant les symboles |
|---|--|--|--|---|--|
|  | Ne pas grimper sur la fourche |  | Commande de position du bouton |  | Ne pas verser d'eau dans le filtre à air du filtre à particules diesel |
|  | Se pencher dans le sens opposé de la chute |  | Commande du mât | | |
|  | Tenir fermement le volant et caler les pieds en cas de renversement du chariot élévateur |  | Commande de verrouillage de l'essieu | | |
|  | Ne pas sauter, rester dans le chariot élévateur en cas de renversement |  | Aucune commande du mât SAS | | |
|  | Ne pas ouvrir le bouchon lorsque le réfrigérant est chaud |  | Aucune commande de verrouillage de l'essieu | | |
|  | Comment soulever le chariot (méthode de levage du chariot élévateur) |  | Ne pas verser d'eau dans le silencieux du filtre à particules diesel | | |

fr

COMPOSANTS PRINCIPAUX

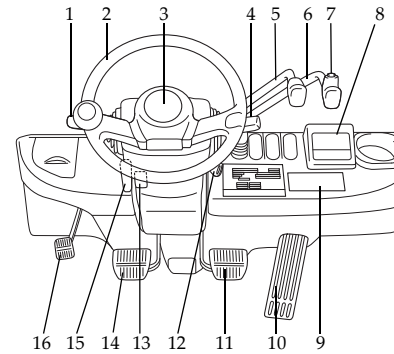


1. Mât
2. Chaîne
3. Fourches
4. Vérin de bascule
5. Essieu arrière
6. Capot moteur
7. Siège de l'opérateur
8. Toit protecteur



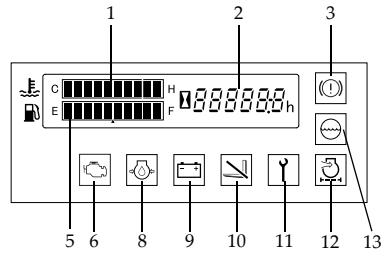
9. Contrepoids
10. Châssis
11. Essieu avant
12. Vérin de levage
13. Volant

COMMANDES DE CONDUITE ET TABLEAU DE BORD

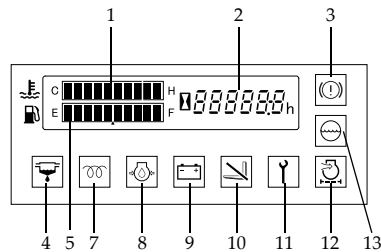


1. Levier de commande
2. Volant
3. Bouton du klaxon
4. Commande d'éclairage et de clignotant
5. Levier d'élévation
6. Levier d'inclinaison
7. Bouton du levier d'inclinaison
8. Écran multifonctions (Option)
9. Compteur de combinaison
10. Accélérateur
11. Pédale de frein
12. Clé de contact
13. Levier de débrayage du frein à main
14. Pédale de ralenti et de frein
15. Levier de réglage de direction inclinable
16. Pédale du frein à main

INSTRUMENTS



Modèles à gasoil



Modèles à moteur diesel

Centre de commande intégré

Les compteurs et les témoins d'avertissement se présentent comme dans les figures de gauche.

1. Jauge de température d'eau
2. Compteur horaire
3. Témoin d'avertisseur (Régulateur OK : Option)
4. Voyant avertisseur de décanteur (Modèles à moteur diesel)
5. Jauge de carburant
6. Témoin de vérification du moteur (Modèles à moteur gasoil)
7. Témoin de luminescence (modèles à moteur)
8. Voyant avertisseur de pression d'huile moteur
9. Voyant avertisseur de charge
10. Voyant OPS
11. Témoin de diagnostic
12. Témoin d'avertissement du purificateur d'air (Régulateur OK : Option)
13. Témoin d'avertissement du niveau de réfrigérant (Régulateur OK : Option)



(1) Démarrage



Méthode d'avertissement par témoin de vérification

Vérifiez que tous les voyants avertisseurs s'allument quand la clé de contact est enclenchée (sur START).

Remarques:

Utilisez la commande d'éclairage pour vérifier la lampe d'éclairage du compteur.

⚠ Attention

- Le témoin de luminescence (modèles de moteur Diesel) est seulement allumé pendant 2 secondes lorsque la température de refroidissement du moteur est supérieure à 50 °C.
- Si un témoin ne s'allume pas, contactez votre distributeur Toyota pour demander une inspection.

Le compteur horaire sert également de témoin de diagnostic

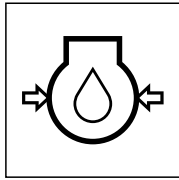
Le compteur horaire fonctionne lorsque la clé de contact est enclenchée en position ON. Il d'air (Régulateur OK : Option) indique le nombre total d'heures d'exploitation. L'unité représentée par le chiffre de droite est 1/10e d'heure.

Consultez ce compteur pour déterminer le moment des entretiens périodiques et savoir le nombre d'heures d'exploitation.

En cas d'anomalie sur le véhicule (le témoin de diagnostic s'allume ou clignote), le code d'erreur et le compteur horaire s'affichent en alternance.

⚠ Attention

Si un code d'erreur apparaît, gardez le véhicule dans un endroit sûr et faites-le inspecter par un concessionnaire Toyota.



Voyant avertisseur de pression d'huile moteur

Il s'allume pour signaler que la pression d'huile moteur est basse pendant que le moteur tourne.

1. Si la pression est normale, le voyant s'allume quand la clé de contact est enclenchée et il s'éteint quand le moteur démarre.
2. Si le voyant s'allume pendant que le moteur tourne, soit il manque de l'huile moteur, soit le système de lubrification est défaillant. Arrêtez immédiatement le fonctionnement et demandez une inspection et une réparation auprès d'un concessionnaire Toyota.

Remarques:

Le "voyant avertisseur de pression d'huile moteur" n'indique pas le niveau d'huile. Vérifiez le niveau d'huile par sa jauge avant de commencer les travaux.

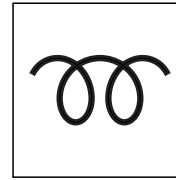
Voyant avertisseur de décanteur (Modèles à moteur diesel)

Le décanteur est un dispositif permettant de retirer l'eau du carburant.

1. Ce voyant s'allume pendant que le moteur tourne pour signaler que l'eau dans le décanteur dépasse le niveau déterminé.
2. Si le niveau est normal, le voyant s'allume quand la clé de contact est enclenchée et il s'éteint quand le moteur démarre.
3. Si le voyant s'allume pendant que le moteur tourne, purgez l'eau immédiatement. (Pour la méthode de purge, reportez-vous à la section sur l'entretien par l'utilisateur.)

⚠ Attention

Une utilisation continue alors que le voyant est allumé peut causer un grippage de la pompe d'injection et l'endommager. Si le témoin d'avertissement s'allume, veillez à toujours purger l'eau.



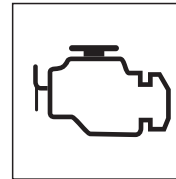
Voyant de bougie (Modèles à moteur diesel)

Il indique l'allumage des bougies incandescentes.

Lorsque la clé de contact est enclenchée, ce voyant s'allume et le préchauffage commence. Le voyant s'éteint automatiquement quand le chauffage des bougies est suffisant. La mise en marche du moteur est facilitée lorsque ce préchauffage est effectué.

Remarques:

Le voyant de bougie s'allume pendant 2 secondes si la température du réfrigérant moteur dépasse 50 °C.

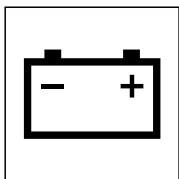


Témoin de vérification du niveau de gasoil (Modèles à moteur diesel)

1. En cas d'erreur dans le contrôleur du moteur, l'écran s'allume pour avertir l'opérateur.
2. En conditions normales, le témoin s'allumera une fois que l'interrupteur de démarrage est mis en position ON. Le témoin s'éteindra au démarrage du moteur.

⚠ Attention

Si le témoin de vérification du moteur s'allume pendant l'utilisation du chariot élévateur, interrompez les opérations et garez le véhicule dans un lieu sûr. Demandez ensuite à votre distributeur Toyota de procéder à une inspection.



Voyant avertisseur de charge

1. Il s'allume pour signaler une anomalie du système de charge pendant que le moteur tourne.
2. Si la pression est normale, le voyant s'allume quand la clé de contact est enclenchée et il s'éteint quand le moteur démarre.
3. Si le voyant s'allume alors que le moteur tourne, arrêtez immédiatement ce dernier, garez le véhicule dans un endroit sûr, arrêtez le moteur et regardez si la courroie du ventilateur est entaillée ou desserrée.
Réglez-la et remettez le moteur en marche.
Si le voyant ne s'éteint pas, il se peut que la génératrice soit défectueuse.
Confiez immédiatement l'inspection et la réparation à un concessionnaire Toyota.

Voyant OPS

Si l'opérateur quitte son siège, le témoin OPS s'allume, indiquant que le système OPS fonctionne (si l'opérateur retourne s'asseoir dans un délai de 2 secondes, les opérations de chargement peuvent être poursuivies.) Dans une telle situation, remettez le levier de commande et le levier d'élévation au point mort, puis reprenez votre place sur le siège.

Attention

Dans les cas suivants, un dysfonctionnement peut être survenu dans le Système OPS. Garez le véhicule dans un lieu sûr et demandez une inspection à votre distributeur Toyota.

- Si l'opérateur se lève, le témoin OPS ne s'allume pas.
- Le témoin OPS ne s'éteint pas, même lorsque l'opérateur se rassoit.



Jauge de température d'eau

Elle indique la température de l'eau de refroidissement du moteur.

1. Cette jauge fonctionne avec l'interrupteur de démarrage sur ON, et affiche la température de l'eau de refroidissement de gauche à droite sur une échelle graduée de 10.
2. L'opérateur sera averti lorsque la température de l'eau atteindra 115 °C ou plus (au-dessus du huitième degré), et les deux derniers degrés à droite commenceront à clignoter. Lorsque la fonction de protection du moteur se mettra à nouveau en marche (pour les véhicules avec l'écran multifonctions : option), la jauge se mettra alors à clignoter pour en informer l'opérateur.
3. Une surchauffe temporaire peut être causée par une fuite du liquide de refroidissement, un niveau de liquide de refroidissement trop bas, un desserrage de la courroie du ventilateur ou un autre problème dans le système de refroidissement. Contactez votre concessionnaire Toyota pour demander une inspection du véhicule.

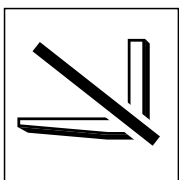
Jauge de carburant (sauf les modèles GPL)

Indique la quantité restante d'essence dans le réservoir sur une graduation de 10. L'opérateur sera averti que le niveau d'essence est bas lorsque les deux graduations à gauche se mettent à clignoter.

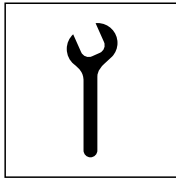
Après un apport de carburant et l'allumage de la clé de contact, un certain temps est nécessaire pour que l'indicateur se stabilise.

Remarques:

- Le niveau correct ne sera pas indiqué si la surface où se trouve le véhicule n'est pas horizontale.
- Lorsque la jauge se met à clignoter, remettez de l'essence dans les plus brefs délais.
- Sur les modèles diesel en particulier, faites le plein en carburant à temps car une panne sèche vous obligerait à procéder à une purge d'air du circuit d'alimentation en carburant.



fr



Témoin de diagnostic

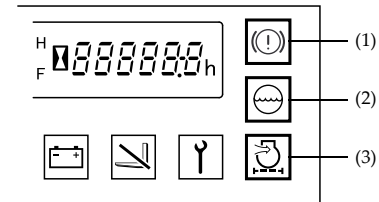
Si une anomalie est détectée par SAS, OPS, le mini levier ou le contrôle automatique de la vitesse, les témoins correspondants s'allument ou clignotent pour avertir l'opérateur, et le code d'erreur apparaîtra dans la zone d'affichage du compteur horaire.

Si le témoin est dans l'une des conditions suivantes, le système présente peut-être une anomalie. Contactez votre distributeur Toyota pour demander une inspection.

- Le témoin ne s'allume pas lorsque l'interrupteur de démarrage est mis en position ON.
- Le témoin s'allume lorsque l'interrupteur de démarrage est mis en position ON et reste en position ON.
- Le voyant clignote lorsque la clé de contact est sur la position ON.

⚠ Attention

- Si vous continuez d'utiliser le véhicule alors que le témoin de diagnostic est allumé ou clignote, cela peut entraîner une défaillance. Lorsque le témoin s'allume ou clignote, arrêtez toutes les opérations de manipulation et garez le véhicule dans un lieu sûr. Contactez votre distributeur Toyota pour demander une inspection. (Dans le cas des véhicules à moteur diesel, le témoin de diagnostic peut s'allumer pendant que le moteur chauffe après un démarrage à froid, mais cela n'indique pas une anomalie.)
- Si l'opérateur reste assis pendant une longue période alors que la clé de contact est en position OFF, dès que la clé de contact sera en position ON, le témoin de diagnostic commencera à clignoter. Dans ce cas, quittez le siège. Le témoin de diagnostic s'éteindra alors.



- (1) Témoin d'avertissement du frein
- (2) Témoin d'avertissement du niveau de liquide de refroidissement
- (3) Témoin d'avertissement du filtre à air



Régulateur OK (Option)

Détection du niveau du liquide de refroidissement du moteur, du niveau du liquide de frein, d'un élément du filtre à air encrassé et de l'état des freins à main. Le témoin s'allume pour signaler un problème. Si le témoin s'allume lorsque la clé de contact est activée (quel que soit le régime du moteur), la pièce correspondante peut être endommagée. Contactez votre concessionnaire Toyota pour demander une inspection du véhicule. .

⚠ Attention

Effectuez toujours des vérifications avant l'utilisation. Ne vous fiez pas au moniteur OK, même s'il n'est pas allumé.

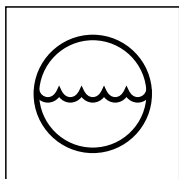
Témoin d'avertissement du frein

Lorsque le frein à main est enclenché ou que le liquide de frein est insuffisant, le témoin d'avertissement s'allume pour avertir l'opérateur.

1. Le témoin d'avertissement s'allume lorsque le frein à main est enclenché. Une fois le frein désenclenché pour déplacer le véhicule, vérifiez que le témoin d'avertissement s'éteint.
2. Le témoin s'allume pour avertir l'opérateur lorsque l'huile de frein est insuffisante.

⚠ Attention

- Si le témoin d'avertissement ne s'éteint pas lorsque le frein est désenclenché, le liquide de frein est peut-être insuffisant. Inspectez le niveau du liquide de frein et ajoutez-en si nécessaire.
- Si le témoin d'avertissement reste allumé même si le niveau de liquide de frein est suffisant, contactez votre distributeur Toyota pour demander une inspection.



Témoin d'avertissement du niveau de réfrigérant

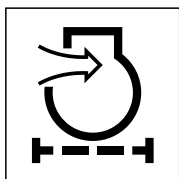
1. Lorsque le niveau d'eau du réservoir du radiateur est faible, le témoin s'allume pour avertir l'opérateur.
2. Si le témoin s'allume lorsque le moteur tourne, cela peut indiquer un défaut de l'eau de refroidissement. Arrêtez le moteur et inspectez le niveau d'eau de refroidissement dans le réservoir du radiateur et le radiateur. Avant de vérifier le niveau d'eau dans le radiateur, laissez refroidir car il pourrait être sous pression lorsqu'il chauffe.

Remarques:

Même si le témoin d'avertissement du niveau d'eau de refroidissement n'est pas allumé, vérifiez toujours l'eau de refroidissement avant de démarrer les opérations.

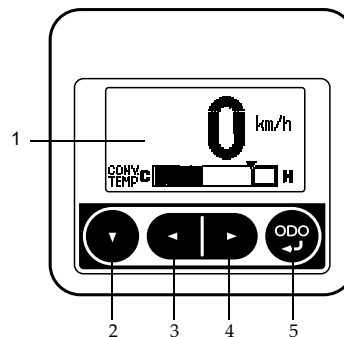
Voyant avertisseur de nettoyage de filtre à air

1. Il s'allume quand l'élément du filtre à air est encrassé pendant que le moteur tourne.
2. Si la situation est normale, le voyant s'allume quand la clé de contact est enclenchée et il s'éteint quand le moteur démarre.
3. Si ce voyant s'allume alors que le moteur tourne, arrêtez les opérations et garez le véhicule en lieu sûr, arrêtez le moteur et nettoyez l'élément du filtre et le cache-poussière. Pour ce nettoyage, reportez-vous à la section Entretien hebdomadaire de ce manuel.



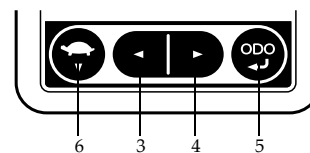
ÉCRAN MULTIFONCTIONS (OPTION)

(Écran multifonctions)
(Écran multifonctions DX)



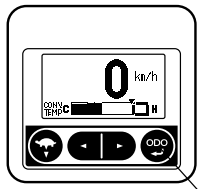
1. Zone d'affichage multifonctions
2. Bouton Vers le bas
3. Bouton Gauche
4. Bouton Droite
5. Bouton d'affichage du compteur
6. Bouton de réglage de vitesse lente (uniquement pour les modèles DX avec contrôle automatique de la vitesse)

(Écran multifonctions DX :
véhicules avec contrôle automatique de la vitesse)



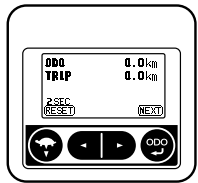
fr

Écran du compteur numérique

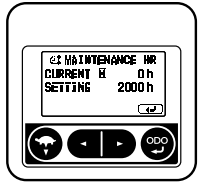


(1)

ODO • Compteur TRIP



Écran de maintenance



(1) Bouton du compteur

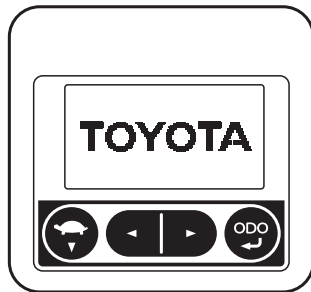


TABLEAU DE L'ÉCRAN D'AFFICHAGE

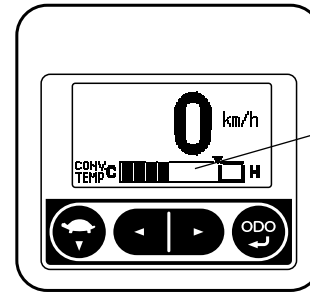
À partir de l'écran standard, appuyez sur le bouton d'affichage du compteur ODO pour modifier l'affichage entre les écrans ODO, TRIP et le compteur horaire de maintenance.

Remarques:

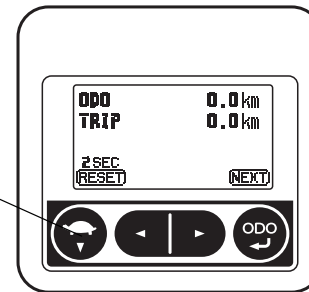
Actionnez toujours le bouton avec le bout des doigts et lorsque le véhicule est à l'arrêt.

Écran de démarrage

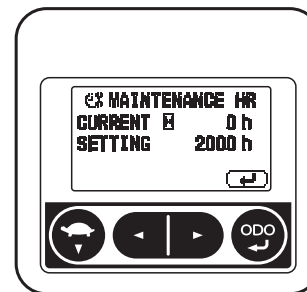
Lorsque l'interrupteur de démarrage est mis en position ON, l'écran de démarrage s'affiche pendant 1 seconde.



(1) Jauge de température de l'huile du convertisseur de couple



(1) Bouton de définition de la vitesse lente ou bouton Vers le bas



Compteur numérique

La vitesse du véhicule s'affiche numériquement en Km/h dans la partie supérieure de l'écran. En bas de l'écran, la température de l'huile du convertisseur de couple s'affiche sur une échelle de 10.

ODO • Compteur TRIP

ODO.....Affiche la distance totale parcourue.

TRIPAprès avoir réinitialisé cette fonction, affiche la distance totale parcourue à ce jour.

Remarques:

- Si vous appuyez sur le bouton de réglage de vitesse lente (DX avec contrôle automatique de la vitesse) ou sur le bouton Vers le bas pendant plus de 2 secondes, la distance totale parcourue sera réinitialisée.
- Actionnez toujours le bouton avec le bout des doigts et lorsque le véhicule est à l'arrêt.

Compteur horaire de maintenance

Affiche la valeur réglée et la valeur en cours du compteur horaire de maintenance.

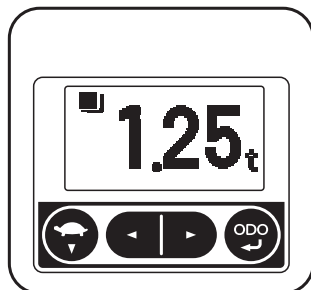
CURRENT..... Affiche l'heure en cours.

SETTING..... Affiche le réglage de l'heure de maintenance.

Le réglage du compteur horaire de maintenance peut être réglé entre 10 et 2 000 heures. Le réglage horaire de 10-200 peut être réglé par tranches de 10 heures, et le réglage horaire de 200-2000 peut être réglé par tranches de 50 heures.

Remarques:

Pour modifier le réglage de l'heure, contactez votre superviseur ou votre concessionnaire Toyota.



Compteur de charge (Uniquement pour les modèles DX)

En appuyant sur le bouton du levier d'élévation ou sur le bouton du compteur de charge (modèles de mini levier), l'opérateur pourra confirmer le poids de chargement qu'il manipule.

Remarques:

Dans le cas des modèles de joystick (Option), les fonctions du bouton du compteur de charge et de la commande de nivellement automatique des fourches sont combinées.

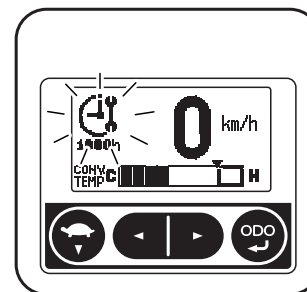
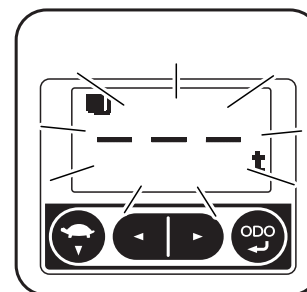
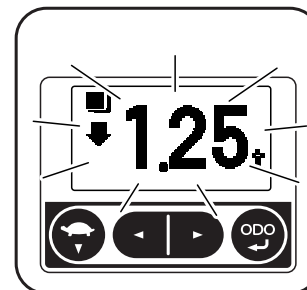
1. Réglez le chargement à une hauteur de 500 mm au-dessus du niveau du sol, puis définissez le mât de façon verticale.
2. Dans l'écran standard, appuyez sur le bouton du levier d'élévation ou sur le bouton du compteur de charge (modèles de mini levier).

Remarques:

- Pour chaque opération, la lecture du compteur s'affichera pendant 3 secondes (l'affichage restera à l'écran tant que le bouton sera maintenu enfoncé).
- En appuyant sur le bouton du levier d'élévation ou sur le bouton du compteur de charge (modèles de mini levier) alors que le véhicule se déplace, l'affichage de la charge n'apparaîtra pas.
- Si le chargement est inférieur à 100 kg, le compteur indiquera 0.00 t.

⚠ Attention

Cette fonction doit être utilisée comme référence lors des opérations de manutention et elle ne doit pas être utilisée dans des transactions commerciales ou comme preuve.



Affichage de l'erreur du compteur de charge

Lorsque le compteur de charge fonctionne alors que le chargement est en position élevée, une flèche s'affiche sur la gauche de l'écran et l'indication de la mesure du poids clignote afin de prévenir l'opérateur que la lecture manque de précision.

Pour mesurer le chargement, définissez toujours le chargement à une hauteur de 500 mm au-dessus du niveau du sol, puis définissez le mât de façon verticale.

Remarques:

Si 0 est légèrement décalé vers le côté négatif, l'écran indique -0.00 t.

Affichage de l'erreur du capteur du compteur de charge

Lorsque le capteur du compteur de charge fonctionne mal, l'écran clignote tel qu'indiqué dans la figure située à gauche.

Remarques:

Lorsque le capteur du compteur de charge clignote pour indiquer une erreur, contactez votre concessionnaire Toyota pour demander une inspection.

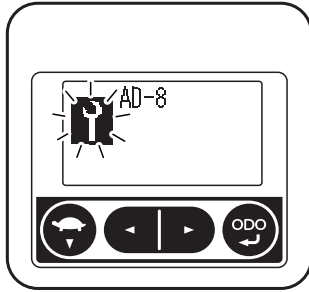
fr

Indicateur de maintenance

Lorsque l'heure pré-réglée de maintenance est arrivée, l'opérateur en sera averti via l'écran et un son d'alerte. Procédez à la maintenance nécessaire.

Remarques:

Le réglage de l'heure de maintenance doit être déterminé par le superviseur. Pour plus d'informations sur le réglage de l'heure de maintenance, contactez votre superviseur ou votre concessionnaire Toyota.

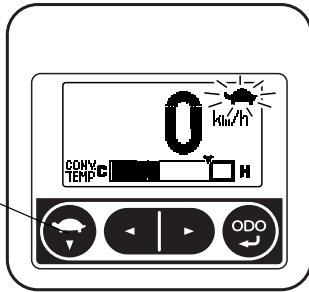


Indicateur de diagnostic

Si une anomalie est détectée dans l'écran multifonctions, l'opérateur en est averti via un son d'avertissement et l'affichage du contenu de l'erreur diagnostiquée.

Remarques:

- L'affichage du code d'erreur est différent en fonction de la zone anormale et de la nature de l'anomalie. Parfois, l'erreur n'est pas indiquée, en fonction de l'emplacement de l'anomalie.
- Lorsque l'indicateur de diagnostic s'affiche, contactez votre distributeur Toyota pour demander une inspection.



(1)

(1) Bouton de réglage Vitesse lente

Indicateur de réglage de vitesse lente

(Uniquement pour les modèles DX avec contrôle automatique de la vitesse)

Lorsque les réglages de vitesse lente ont été entrés, une icône de tortue s'affiche.

Dès que vous appuyez sur le bouton de définition de la vitesse lente, l'icône de la tortue s'allume. Lorsque cette icône est allumée, le contrôle de la définition de la vitesse lente est actif.

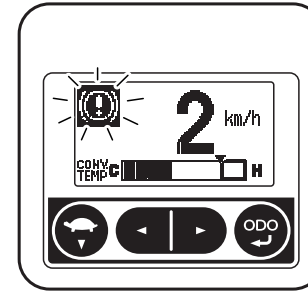
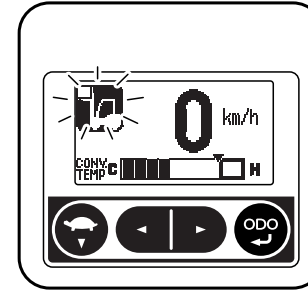
Remarques:

Actionnez toujours ce bouton avec le bout du doigt.

Indicateur du contrôle automatique de la vitesse

(Uniquement pour les modèles DX avec contrôle automatique de la vitesse)

Lorsque les capteurs de hauteur et de poids de charge permettant de prévenir l'accélération intempestive ou lorsque les limitations de vitesse après détection du poids et de la hauteur d'élévation de charge sont activé(e)s, l'indicateur du contrôle automatique de la vitesse s'affiche pour en informer l'opérateur.



Indicateur de la fonction On/Off

(Uniquement pour les modèles DX avec contrôle automatique de la vitesse)

Même lorsque les limitations de vitesse après la détection du poids et de la hauteur d'élévation de charge sont désactivées, l'opérateur est averti par le biais d'une indication à l'écran que la fonction de prévention contre les démarrages intempestifs est active.

Avertissement du frein à main

Lorsque le frein à main est enclenché et que le véhicule se déplace, l'indicateur d'avertissement clignote et un son d'avertissement est émis pour en avertir l'opérateur.

⚠ Attention

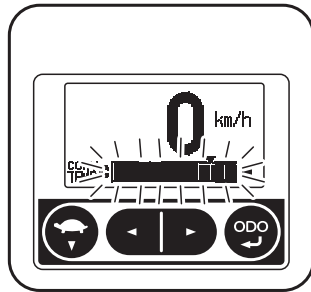
- Si le véhicule est utilisé sans désenclencher le frein à main, le frein perd son efficacité. Contactez votre distributeur Toyota pour demander une inspection.
- Si le témoin ne s'éteint pas alors que le frein est désenclenché, arrêtez les opérations et contactez votre distributeur Toyota pour demander une inspection.

Avertissement de désactivation du frein à main

Lorsque l'interrupteur de démarrage est mis en position OFF ou que l'opérateur quitte son siège alors que le frein à main est désenclenché, un signal sonore avertit l'opérateur qu'il doit utiliser le frein à main. Ce signal sonore est également émis si l'opérateur se rassied et tourne la clé de contact en position ON alors que le frein à main est désenclenché.

Remarques:

- Lorsque le frein à main est enclenché, le son d'avertissement s'arrête.
- En quittant le siège du conducteur, mettez toujours le levier de vitesses AU POINT MORT, enclenchez le frein à main, abaissez les fourches et inclinez le siège vers l'avant de manière à ce que les fourches ne touchent pas les piétons, puis mettez l'interrupteur de démarrage en position off.

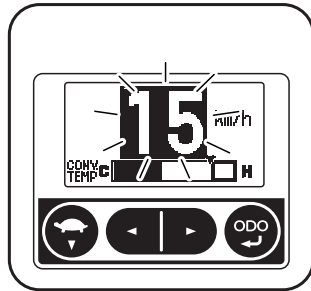


Avertissement de surchauffe de la température de l'huile du convertisseur de couple

Lorsque la température de l'huile du convertisseur de couple atteint 9 sur l'indicateur (120 °C ou plus), l'indicateur clignote pour en avertir l'opérateur. Lorsque l'indicateur atteint 10 (140 °C ou plus), l'indicateur clignote pour en avertir l'opérateur.

Remarques:

Lorsque le témoin clignote, garez le véhicule dans un lieu sûr, enclenchez le frein à main, ouvrez le capot avec le moteur arrêté et faites refroidir l'huile du convertisseur de couple.



Alarme de dépassement de vitesse (Uniquement pour les modèles DX)

Lorsque la vitesse de déplacement est réglée, le compteur de vitesse clignote et un son d'avertissement est émis pour en notifier l'opérateur.

Remarques:

Cette fonction ne permet pas de limiter la vitesse de déplacement et n'est qu'une indication. Surveillez la vitesse lorsque vous utilisez le véhicule.

Écran du menu Réglages

Sur l'écran multifonctions, appuyez sur le bouton de réglage de vitesse lente ou sur le bouton Vers le bas de l'écran standard pendant plus de 2 secondes pour afficher l'écran du menu Réglages.

Remarques:

Lorsque l'administrateur verrouille le menu, ces paramètres d'écran ne peuvent pas être affichés.

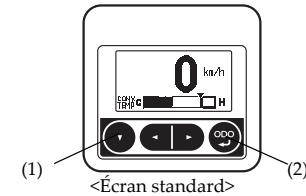
Sélectionnez les options à l'aide du bouton de réglage de vitesse lente ou du bouton Vers le bas, puis appuyez sur le bouton du compteur pour afficher chaque écran de réglage.

Sélectionnez [END] dans le menu Réglages, puis appuyez sur le compteur pour revenir à l'écran standard.

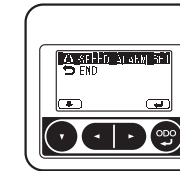
Remarques:

Actionnez toujours ce bouton avec le bout du doigt.

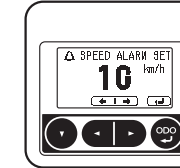
Véhicules équipés d'un écran multifonctions DX



<Écran standard>



<Écran du menu Réglages>

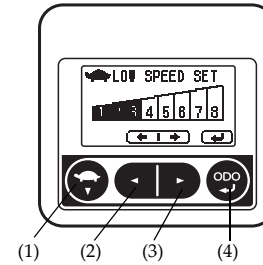
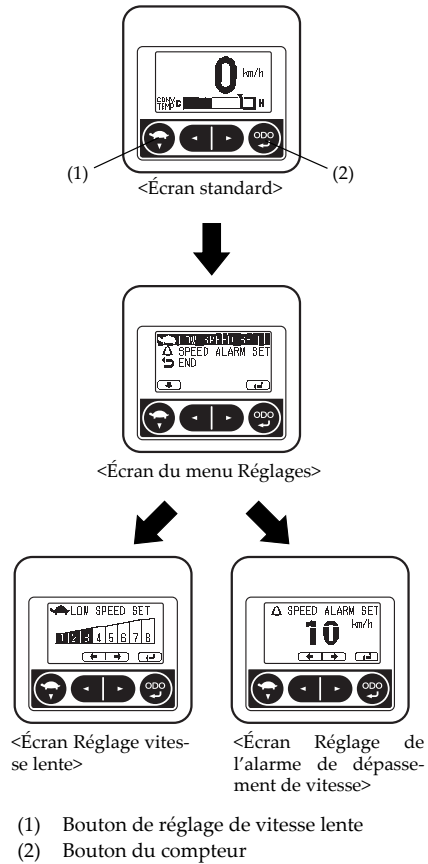


<Écran de réglage de l'alarme de dépassement de vitesse>

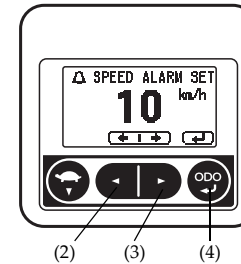
- (1) Bouton Vers le bas
- (2) Bouton du compteur

fr

Véhicules équipés du contrôle automatique de la vitesse et de l'écran multifonctions DX



- (1) Bouton de réglage de vitesse lente
- (2) Bouton Gauche
- (3) Bouton Droite
- (4) Bouton du compteur



- (2) Bouton Gauche
- (3) Bouton Droite
- (4) Bouton du compteur

Écran de réglages de vitesse lente

Lorsque les réglages de vitesse lente sont activés, un intervalle de 8 réglages de vitesse maximum peuvent être définis.

La sélection du niveau 8 désactivera la fonction.

Bouton Gauche Diminue le niveau de réglage

Bouton Droite Augmente le niveau de réglage

Bouton d'affichage du compteur Passe à l'écran menu

Remarques:

- Si le niveau 8 est sélectionné, le réglage ne peut pas être modifié en appuyant sur le bouton de réglage de vitesse lente ou sur le bouton Vers le bas dans l'écran standard.
- Actionnez toujours ce bouton avec le bout du doigt.

Écran de réglage de l'alarme de dépassement de vitesse

Cette fonction vous permet de régler la vitesse de déplacement à laquelle l'alarme se déclenchera.

Bouton Gauche Diminue la vitesse de déplacement

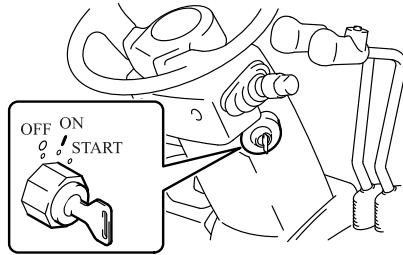
Bouton Droite Augmente la vitesse de déplacement

Bouton d'affichage du compteur Passe à l'écran menu

Remarques:

Actionnez toujours ce bouton avec le bout du doigt.

COMMANDES ET LEVIERS



Clé de contact

- [OFF]Position d'arrêt du moteur. L'insertion et le retrait de la clé de contact se font à cette position.
- I [ON]Position de fonctionnement du moteur, située à un cran vers la droite par rapport à la position ○ [OFF].

Dans les modèles diesel, le réchauffeur d'admission est préchauffé avant le démarrage.

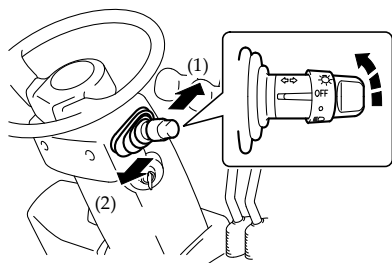
STARTPosition de démarrage du moteur, située à un cran vers la droite par rapport à la position I [ON].

Après avoir démarré le moteur, relâchez la clé qui retournera automatiquement sur la position I [ON]. Dans le modèle à convertisseur de couple, le moteur ne démarre pas si le levier de commande n'est pas au point mort.

⚠ Attention

- N'enclenchez jamais le contact avant de vous être assis sur le siège. Dans le cas contraire, la fourche pourrait commencer à se mouvoir de manière incontrôlée et causer un accident.
- Lorsque le voyant OPS est allumé, ramenez chaque levier au point mort et asseyez-vous sur le siège. Puis assurez-vous que le voyant s'est éteint.
- Ne laissez pas la clé de contact sur la position ON quand le moteur est arrêté. Cela entraînerait une décharge de la batterie.
- Ne tournez pas la clé de contact sur la position START pendant que le moteur tourne car cela pourrait endommager le démarreur.
- Par souci de sécurité, il est recommandé de mettre le moteur en marche après avoir ramené le levier de changement de vitesse au point mort.

- Ne faites pas fonctionner le démarreur pendant plus de 30 secondes d'affilée. Ramenez la clé de contact sur la position [OFF] et attendez au moins 30 secondes avant d'effectuer un nouvel essai de lancement du moteur.
- Avec une clé de contact anti-redémarrage (disponible en option), placez la clé de contact sur la position [OFF] avant d'essayer de remettre le moteur en marche.
- Lorsque l'interrupteur de démarrage est en position OFF (moteur arrêté), les fourches ne s'abaissent pas même si le levier d'élévation est actionné. Cependant, si vous vous asseyez sur le siège et que vous tournez la clé de contact, vous pouvez abaisser les fourches. (Sauf pour des modèles à mini levier) N'actionnez pas le levier d'élévation avant de monter dans la voiture et de démarrer le moteur. (Avec la clé retirée et l'élévation verrouillée)
- Si le voyant de diagnostic ne s'éteint pas même si l'opérateur s'assied sur le siège, la batterie est peut-être faible. Si tel est le cas, ne conduisez pas le véhicule avant que le voyant s'éteigne au risque d'entraîner un dysfonctionnement. Si vous êtes dans l'obligation de conduire le véhicule, faites-le avec le plus grand soin. De plus, arrêtez de conduire et contactez un distributeur Toyota pour une inspection si le témoin ne s'éteint pas 1 à 2 minutes après le démarrage du moteur ou lorsque vous faites tourner le moteur pendant quelques temps. (Dans le cas des véhicules à moteur diesel, le témoin peut s'allumer pendant que le moteur chauffe après un démarrage à froid. Toutefois, cela n'indique pas un dysfonctionnement ou une anomalie du moteur.)



- (1) Virage à gauche
(2) Virage à droite

Commande intégrée de clignotant et d'éclairage

Cette commande agit comme basculeur (2 positions) d'éclairage et de commande des clignotants.

Commande d'éclairage

Quelle que soit la position de la clé de contact, ce bouton vous permet d'allumer et d'éteindre l'éclairage.

Il possède deux positions. Sur chacune des positions, la lumière s'allume comme indiqué ci-dessous.

| Nom de lampe | Position 1 | Position 2 |
|--|------------|------------|
| Phares | - | ○ |
| Feux de gabarit, feux arrière (Option) | ○ | ○ |
| Lampe d'éclairage du tableau de bord | ○ | ○ |

⚠ Attention

Ne laissez pas les lampes, telles que les phares, allumées trop longtemps alors que le moteur est arrêté. Cela pourrait décharger la batterie au point que la mise en marche du moteur serait impossible.

Commande de clignotant

Elle commande le fonctionnement des clignotants.

Virage à gauche Poussez vers l'avant

Virage à droite Tirez vers l'arrière

L'interrupteur de signal fonctionne lorsque l'interrupteur de démarrage est en position ON.

Le levier des clignotants revient automatiquement à sa position d'origine après le changement de direction.

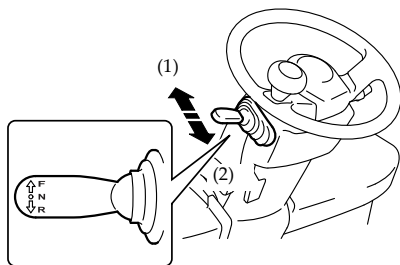
Levier de commande

Levier de changement entre marche avant et marche arrière.

Marche avant ... Poussez le levier vers l'avant

Marche arrière Tirez le levier vers l'arrière

Le point mort se trouve à mi-course entre les positions de marche avant et arrière.



- (1) Marche avant
(2) Marche arrière

fr-22

Remarques:

Après avoir activé le système OPS, relevez complètement le pied de l'accélérateur et ramenez le levier de commande au point mort et asseyez vous sur le siège pour reprendre la conduite. (Même si l'opérateur s'assoit sur le siège, il ne peut pas conduire tant que le levier de commande n'est pas au point mort.)

⚠ Attention

Le moteur ne peut pas être mis en marche si le levier de changement de vitesse n'est pas au point mort.

Arrêtez le véhicule avant de changer entre la marche avant et la marche arrière.

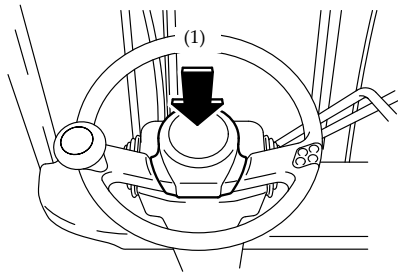
Fonction de verrouillage du convertisseur de couple (Option)

Si vous basculez le levier de commande dans une direction autre que le sens de déplacement alors que le véhicule se déplace à grande vitesse, cette fonction désenclenche électriquement la conduite et le convertisseur de couple passe au point mort. Lorsque la vitesse de déplacement est réduite en deçà de la valeur définie, le sens de déplacement change automatiquement.

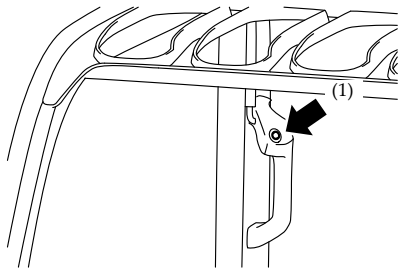
Pour changer le sens de déplacement, utilisez le levier de commande après avoir suffisamment réduit la vitesse de déplacement. Demandez à votre concessionnaire Toyota de changer la valeur de vitesse réglée.

⚠ Attention

- Lorsque le verrouillage est activé, relevez le pied de l'accélérateur et utilisez la pédale de frein pour réduire la vitesse. Une fois le véhicule arrêté, appuyez doucement sur la pédale d'accélérateur pour redémarrer. Si le verrouillage est désactivé alors que vous continuez à appuyer sur la pédale d'accélérateur, la roue pourrait patiner.
- N'effectuez pas de manœuvre avant ou arrière sur des pentes. Si le levier de commande est utilisé dans une pente descendante, la fonction de verrouillage du convertisseur de couple pourrait ne pas fonctionner correctement.



(1) Appuyez



(1) Appuyez

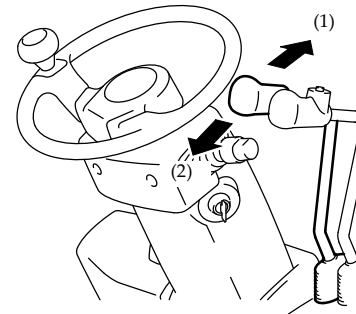
Bouton de klaxon

Appuyez sur le bouton situé au centre du volant pour faire retentir le klaxon. L'avertisseur retentit même lorsque l'interrupteur de démarrage est sur la position OFF.

Avertisseur (Option)

L'avertisseur retentit lorsque vous appuyez sur le bouton situé dans la partie supérieure de la colonne arrière. Utilisez

L'avertisseur retentit même lorsque l'interrupteur de démarrage est mis en position OFF.



(1) Pour abaisser
(2) Pour lever

Levier d'élévation

Il commande la montée et la descente de la fourche.

Pour leverTirez vers l'arrière

Pour abaisser..... Poussez vers l'avant

La vitesse de montée peut être réglée par le degré de pression sur la pédale d'accélérateur et par la façon de tirer le levier.

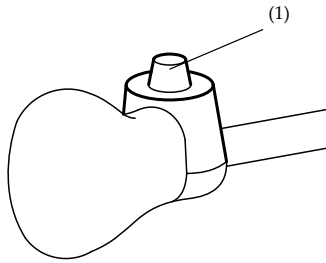
La vitesse de descente peut être réglée par la façon de pousser le levier.

Remarques:

La fonction d'augmentation de la vitesse d'élévation au ralenti (Option) permet d'augmenter la vitesse d'élévation en enclenchant le levier d'élévation.

⚠ Attention

- Après avoir activé le système OPS, relevez complètement le pied de l'accélérateur et ramenez le levier d'élévation au point mort et asseyez vous sur le siège pour remettre le véhicule en service. (Si vous êtes assis lorsque le levier d'élévation s'élève, les fourches commenceront à se déplacer 1 seconde plus tard.)
- Si vous retournez à votre siège tout en abaissant le levier d'élévation, les fourches ne descendront pas grâce au retour au point mort.
- Utilisez toujours le levier d'élévation en étant bien assis.
- Lorsque la clé de contact est désactivée et que le levier d'élévation est baissé, les fourches ne se baissent pas. Cependant, si l'opérateur s'assied en position de siège normale et s'il active la clé de contact, les fourches se baissent même si le moteur est éteint (à l'exception des modèles mini leviers/joysticks).



(1) Bouton du levier d'élévation

Bouton du levier d'élévation (Option)

Pour les véhicules équipés de l'écran multifonctions DX (Option), en appuyant sur le bouton du levier d'élévation, l'opérateur peut afficher le poids du chargement.

Remarques:

- Utilisez cette fonction lorsque vous n'effectuez aucune opération de chargement.
- Lors de la pesée du chargement, assurez-vous de toujours positionner le chargement à une hauteur d'environ 500 mm au-dessus du niveau du sol et le mât de façon perpendiculaire.

Verrouillage Clé de contact-Levage

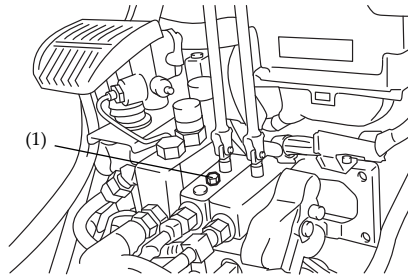
Verrouillage clé de contact-levage Lorsque la clé de contact est en position OFF, l'élévateur ne descendra pas même si le levier d'élévation est abaissé.

Cependant, si l'opérateur s'assied correctement sur son siège et qu'il met la clé de contact en position ON, les fourches peuvent être abaissées même si le moteur est coupé (à l'exception des modèles mini leviers/joysticks).

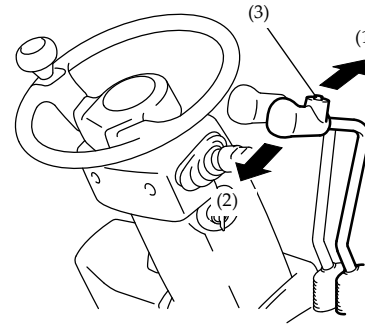
Si la clé de contact ne peut pas être mise en position ON pour quelque raison que ce soit, desserrez la soupape de descente manuelle située sur le clapet de régulation d'huile sous le pédalier, et manœuvrez le levier d'élévation vers le bas.

Remarques:

Une fois que les fourches sont abaissées par le biais du bouton de desserrage du verrou d'élévation, fermez et verrouillez la soupape.



(1) Bouton de déverrouillage de l'élévateur



- (1) Bascule avant
- (2) Bascule arrière
- (3) Bouton du levier d'inclinaison

Levier d'inclinaison

Il permet de basculer le mât vers l'avant et l'arrière.

Vers l'avant..... Poussez vers l'avant

Vers l'arrière.....Tirez vers l'arrière

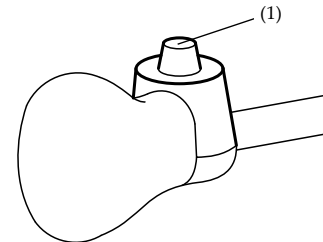
La vitesse de bascule avant ou arrière peut être ajustée par le degré de pression sur la pédale d'accélérateur et par le mouvement du levier.

⚠ Attention

- Assurez-vous que les leviers de commande de manipulation de chargement sont au point mort avant de vous rasseoir, sinon les fonctions de manipulation de chargement démarreront 1 seconde après que l'opérateur a rejoint son siège.
- Manœuvrez toujours le levier d'inclinaison en position assise.
- Après avoir activé le système OPS, relevez complètement le pied de l'accélérateur et ramenez le levier d'inclinaison au point mort et asseyez vous sur le siège pour remettre le véhicule en service. (Si l'opérateur s'assied sur le siège sans ramener les leviers de commande de manipulation de la charge au point mort, il est possible que les fonctions de manutention de la charge se remettent en mouvement une seconde plus tard.)

Bouton du levier de bascule

Enfonçant le bouton du levier d'inclinaison tout en passant de l'inclinaison en arrière à l'inclinaison en avant pour arrêter automatiquement les fourches en position horizontale. Il est également possible de ralentir la vitesse d'inclinaison arrière à une hauteur de fourche basse en appuyant sur le bouton.



(1) Bouton du levier de bascule

Commande de nivellement automatique de fourche

Les fourches étant positionnées en levage arrière, servez-vous du levier pour basculer la fourche vers l'avant en appuyant sur le bouton du levier d'inclinaison. Le mât sera ensuite arrêté automatiquement, la fourche étant positionnée à l'horizontale.

Mouvement lors du changement du basculement d'arrière en avant, lorsque le bouton du levier d'inclinaison est actionné :

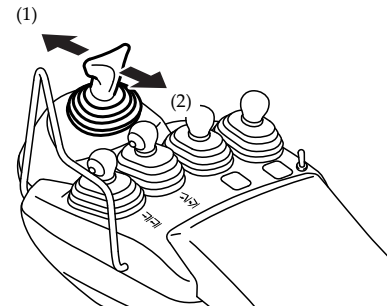
| | Non chargé | Chargé |
|-------------|---|--------------------------------|
| Levage haut | Les fourches s'arrêtent en position horizontale (et le mât est en position verticale) | Pas d'inclinaison vers l'avant |
| Levage bas | Les fourches s'arrêtent en position horizontale (et le mât est en position verticale) | |

Commande active de vitesse de bascule arrière du mât

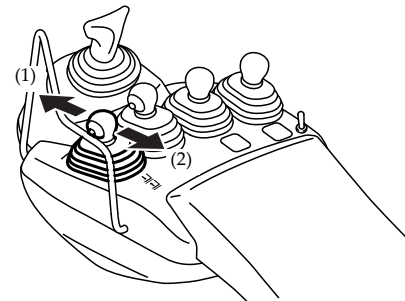
À un levage haut, la vitesse de bascule arrière du mât est contrôlée (ralentie), quelle que soit la charge. Si le levage haut est changé en un levage bas pendant la bascule du mât vers l'arrière, la vitesse contrôlée continue.

À un levage bas, le mât peut être basculé à grande vitesse, quelle que soit la charge. Si le mât est basculé vers l'arrière à un levage bas alors que le bouton de bascule est actionné, la vitesse de bascule arrière du mât est contrôlée (ralentie) pourvu que le bouton du levier d'inclinaison soit actionné.

Lorsque la fourche pénètre dans la partie de la hauteur d'élévation supérieure de la partie inférieure, la vitesse de bascule arrière est limitée tant que le bouton de commande de nivellement automatique des fourches est actionné. Si le bouton n'est pas actionné, la vitesse entièrement ouverte est appliquée.



- (1) Marche avant
(2) Marche arrière



- (1) Pour abaisser
(2) Pour lever

Mini levier (Option)

Levier de vitesses

Le levier bascule entre la marche avant et la marche arrière.

Marche avant Fait avancer le véhicule

Marche arrière Fait reculer le véhicule

La vitesse de la marche avant ou arrière peut être réglée en appuyant sur la pédale d'accélération.

Remarques:

- Arrêtez le véhicule avant de passer en marche avant et en marche arrière.
- Une fois le Système OPS activé, remettez la pédale d'accélération et le levier de vitesse au point mort et rasseyez-vous correctement avant de commencer les opérations.
- Manoeuvrez toujours le levier de vitesses en position assise.
- Selon les spécifications du véhicule, la position du levier de vitesses peut varier.

Levier d'élévation

Soulevez et abaissez les fourches pour charger.

Pour lever Tirez vers l'arrière

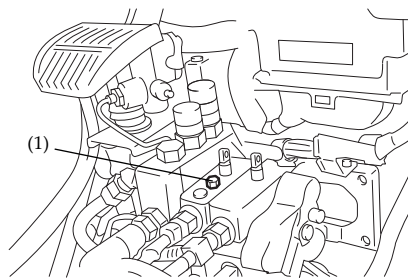
Pour abaisser Poussez vers l'avant

La vitesse d'élévation peut être réglée selon que vous appuyez sur la pédale d'accélération et tirez sur le levier d'inclinaison.

Il est possible de régler la vitesse d'abaissement en poussant le levier de d'élévation.

Remarques:

- Une fois que le système OPS a été activé, remettez la pédale d'accélération et tous les leviers au point mort et asseyez-vous sur le siège avant de reprendre les opérations.
- Si vous retournez à votre siège avant d'abaisser le levier d'élévation, la fourche ne descendra pas grâce au retour au point mort.
- Manoeuvrez toujours le levier d'élévation en position assise.



(1) Boulon de déverrouillage de l'élévateur

Remarques:

- Si vous utilisez la fonction d'augmentation de la vitesse d'élévation au ralenti (Option), l'élévation du levier d'élévation augmentera automatiquement la vitesse du moteur et élèvera la fourche à une vitesse constante sans devoir appuyer sur la pédale d'accélération.
- Lorsque la clé de contact est mise en position OFF, la fourche ne descend pas même si le levier d'élévation est abaissé. (Verrouillage clé de contact-levage)
- Lorsque les fourches ne s'abaissent pas à cause d'un dysfonctionnement du système ou d'autres raisons, elles peuvent être abaissées en ouvrant le boulon de déverrouillage du verrou d'élévation.
- Si vous abaissez les fourches en ouvrant le boulon de déverrouillage du verrou d'élévation, serrez et verrouillez le boulon.

Levier d'inclinaison

Incline le mât vers l'avant et l'arrière.

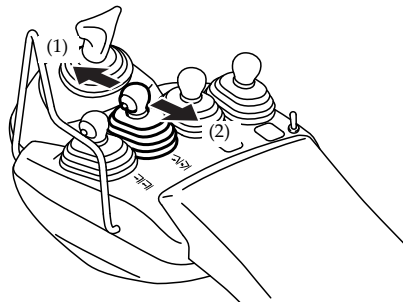
Avant Poussez vers l'avant

ArrièreTirez vers l'arrière

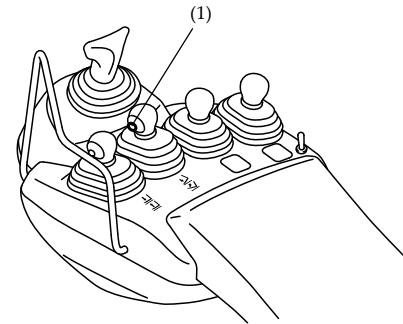
Il est possible de régler la vitesse d'inclinaison en appuyant sur la pédale d'accélérateur et en actionnant le levier.

Remarques:

- Une fois que le système OPS a été activé, remettez la pédale d'accélération et tous les leviers au point mort et asseyez-vous sur le siège avant de reprendre les opérations.
- Manoeuvrez toujours le levier d'inclinaison en position assise.



(1) Avant
(2) Arrière



(1) Commande de nivellement automatique de la fourche

Bouton de nivellement automatique de la fourche (fonctionne comme le bouton du levier d'inclinaison.)

En appuyant sur le bouton lorsque la fourche est manoeuvrée en position inclinée vers l'arrière, ou en position inclinée vers l'avant, la fourche s'arrêtera automatiquement en position horizontale. Relâchez le bouton pour revenir à un fonctionnement normal du levier d'inclinaison.

Commande de nivellement automatique de l'inclinaison avant de la fourche

Lorsque la fourche est en position inclinée vers l'arrière, manoeuvrez le levier vers l'avant tout en appuyant sur le bouton de nivellement automatique de la fourche pour arrêter automatiquement la fourche en position horizontale. Cette fonction est pratique lors de la manipulation de charges ou de la fixation/du retrait des fourches.

Tout en appuyant sur le bouton de nivellement automatique de la fourche, manoeuvrez la fourche vers l'avant à partir d'une position inclinée vers l'arrière :

| | Non chargé | Chargé |
|-------------|--|--------------------------------|
| Levage haut | Fourche arrêtée à sa position horizontale (le mât étant en position verticale) | Pas d'inclinaison vers l'avant |
| Levage bas | Fourche arrêtée à sa position horizontale (le mât étant en position verticale) | |

Commande de nivellement automatique de l'inclinaison arrière de la fourche

Lorsque la fourche est en position inclinée vers l'arrière, manoeuvrez le levier vers l'avant tout en appuyant sur le bouton de nivellement automatique de la fourche pour arrêter automatiquement la fourche en position horizontale. Cette fonction est pratique pour l'utilisation de systèmes de fixation comme des caleurs pendant que le mât est incliné vers l'avant à partir d'une position verticale.

Tout en appuyant sur le bouton de nivellement automatique de la fourche, manoeuvrez la fourche vers l'avant à partir d'une position inclinée vers l'arrière :

| | Non chargé | Chargé |
|-------------|--|--------|
| Levage haut | Fourche arrêtée à sa position horizontale (le mât étant en position verticale) | |
| Levage bas | | |

Contrôle de la vitesse de l'inclinaison arrière du mât actif

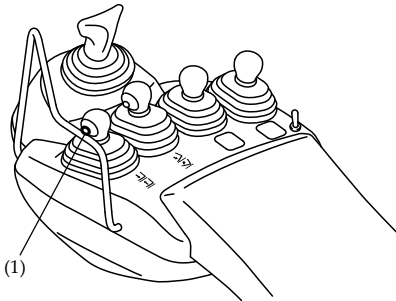
Lorsque le mât est en position élevée, la vitesse de l'inclinaison arrière ralentit automatiquement.

Bouton du compteur de charge (Option)

Pour les véhicules équipés de l'écran multifonctions DX (Option), le bouton du compteur de charge permet à l'opérateur d'afficher le poids du chargement.

Remarques:

- Utilisez cette fonction lorsque vous n'effectuez aucune opération de chargement.
- Lors de la pesée du chargement, assurez-vous de toujours positionner le chargement à une hauteur d'environ 500 mm au-dessus du niveau du sol et le mât de façon perpendiculaire.



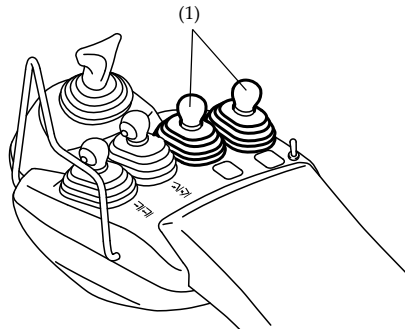
(1) Bouton du compteur de charge

Levier d'accessoire

Actionne l'accessoire. Il est possible de régler la vitesse de l'accessoire en appuyant sur la pédale d'accélérateur et en actionnant le levier.

Remarques:

- Lorsque le système OPS est activé, remettez la pédale d'accélération et tous les autres leviers au point mort et revenez à une position bien assise avant de relancer les activités de chargement.
- Manoeuvrez toujours le levier de fixation en position assise.



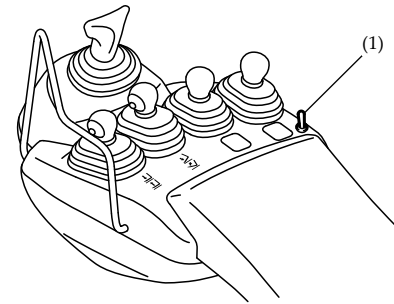
(1) Levier d'accessoire

Bouton du levier de fixation (uniquement pour la série à 5 voies)

Ce bouton permet aux opérations du levier de fixation de basculer entre la 3^e et la 4^e voies. Il concerne la 3^e voie lorsque le bouton de sélection n'est pas activé. Et il passe à la 5^e voie lorsqu'il est activé.

⚠ Attention

Utilisez le levier de fixation lorsque les opérations de fixation sont arrêtées.



(1) Bouton du levier de fixation

Joystick (Option)

Levier de vitesses

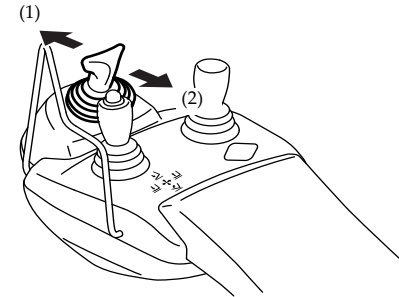
Le levier bascule entre la marche avant et la marche arrière.

Marche avantFait avancer le véhicule

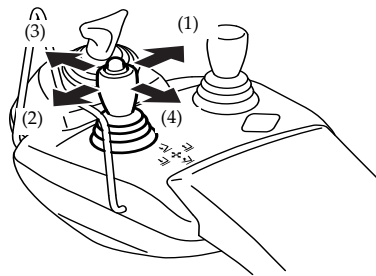
Marche arrièreFait reculer le véhicule
La vitesse de la marche avant ou arrière peut être réglée en appuyant sur la pédale d'accélération.

Remarques:

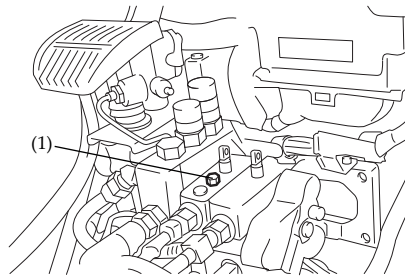
- Arrêtez le véhicule avant de passer en marche avant et en marche arrière.
- Une fois que le système OPS a été activé, remettez la pédale d'accélération et le levier de commande au point mort et asseyez-vous sur le siège avant de reprendre les opérations.
- Manoeuvrez toujours le levier de vitesses en position assise.
- Selon les spécifications du véhicule, la position du levier de vitesses peut varier.



(1) Marche avant
(2) Marche arrière



- (1) Élévation
 (2) Abaissement
 (3) Inclinaison vers l'avant
 (4) Inclinaison vers l'arrière



- (1) Boulon de déverrouillage de l'élévateur

Levier d'inclinaison de l'élévateur

L'opération vers la gauche et la droite contrôle l'élévation, et l'opération vers l'avant et l'arrière contrôle l'inclinaison.

Élévation..... Bascule le levier vers la droite
 Abaissement .. Bascule le levier vers la gauche

Inclinaison vers l'avant

Bascule le levier vers l'avant

Inclinaison vers l'arrière

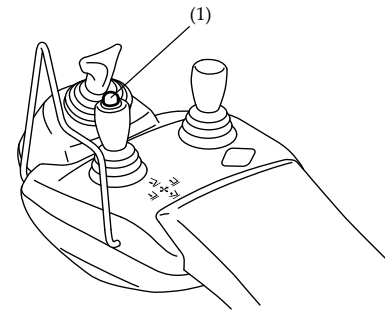
Bascule le levier vers l'arrière

La vitesse d'élévation et la vitesse d'inclinaison vers l'avant et vers l'arrière peuvent être réglées en appuyant sur la pédale d'accélération et en manoeuvrant le levier.

Pour réduire la vitesse, manoeuvrez le levier.

Remarques:

- En utilisant la fonction d'augmentation de la vitesse d'élévation au ralenti (Option), lorsque le levier d'inclinaison de l'élévateur est élevé, la vitesse du moteur augmente automatiquement sans devoir appuyer sur la pédale d'accélération, ce qui permet d'élever la fourche à une vitesse constante.
- Lorsque le système OPS est activé, remettez la pédale d'accélération et tous les autres leviers au point mort et revenez à une position bien assise avant de reprendre les activités de chargement.
- Si vous revenez en position assise tout en abaissant le levier d'inclinaison, l'élévateur ne descendra pas grâce à la fonction d'avertissement de point mort.
- Manoeuvrez toujours le levier de manipulation de charges en position assise.
- Si vous utilisez la fonction d'augmentation de la vitesse d'élévation au ralenti (Option), l'élévation du levier d'élévation augmentera automatiquement la vitesse du moteur et élèvera la fourche à une vitesse constante sans devoir appuyer sur la pédale d'accélération.
- Lorsque la clé de contact est en position OFF, les fourches ne se baissent pas même si le levier d'élévation est baissé. (Verrouillage clé de contact-levage)
- Lorsque les fourches ne s'abaissent pas à cause d'un dysfonctionnement du système ou d'autres raisons, elles peuvent être abaissées en ouvrant le boulon de déverrouillage du verrou d'élévation.
- Si vous abaissez les fourches en ouvrant le boulon de déverrouillage du verrou d'élévation, serrez-le et verrouillez-le.



- (1) Bouton de nivellement automatique des fourches

Bouton de nivellement automatique des fourches

En appuyant sur le bouton et pendant que la fourche est manoeuvrée en position inclinée vers l'arrière, ou en position inclinée vers l'avant, la fourche s'arrêtera automatiquement en position horizontale. Relâchez le bouton pour revenir à un fonctionnement normal du levier d'inclinaison.

Levier de nivellement automatique de l'inclinaison en avant de la fourche

Lorsque la fourche est en position inclinée vers l'arrière, manoeuvrez le levier en avant tout en appuyant sur le bouton de nivellement automatique de la fourche pour arrêter automatiquement la fourche en position horizontale. Cette fonction est pratique lors de la manipulation de charges ou de la fixation/du retrait de fourches.

Tout en appuyant sur le bouton de nivellement automatique de la fourche, manoeuvrez la fourche vers l'avant à partir d'une position inclinée vers l'arrière :

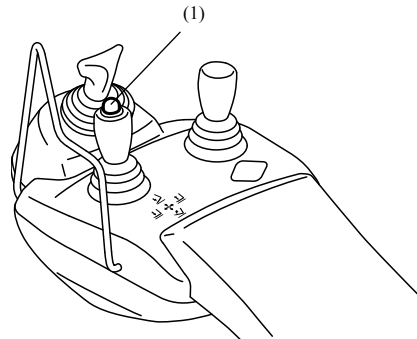
| | Non chargé | Chargé |
|-------------|--|--------------------------------|
| Levage haut | Fourche arrêtée à sa position horizontale (le mât étant en position verticale) | Pas d'inclinaison vers l'avant |
| Levage bas | Fourche arrêtée à sa position horizontale (le mât étant en position verticale) | |

Levier de nivellement automatique de l'inclinaison arrière de la fourche

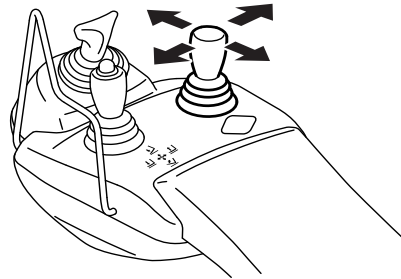
Lorsque la fourche est en position inclinée vers l'arrière, manoeuvrez le levier en avant tout en appuyant sur le bouton de nivellement automatique de la fourche pour arrêter automatiquement la fourche en position horizontale. Cette fonction est pratique pour l'utilisation de systèmes de fixation comme des caleurs pendant que le mât est incliné vers l'avant à partir d'une position verticale.

Tout en appuyant sur le bouton de nivellement automatique de la fourche, manoeuvrez la fourche en avant à partir d'une position inclinée vers l'arrière:

| | Non chargé | Chargé |
|-------------|--|--------|
| Levage haut | Fourche arrêtée à sa position horizontale (le mât étant en position verticale) | |
| Levage bas | Fourche arrêtée à sa position horizontale (le mât étant en position verticale) | |



(1) Bouton de nivellement automatique des fourches



Contrôle de la vitesse de l'inclinaison arrière du mât actif

Lorsque le mât est en position élevée, la vitesse de l'inclinaison arrière ralentit automatiquement.

Affichage du compteur de charge

Pour les véhicules équipés d'un écran multifonctions DX (Option), si l'opérateur appuie sur le bouton de nivellement automatique des fourches, le poids du chargement qui est géré s'affiche.

Remarques:

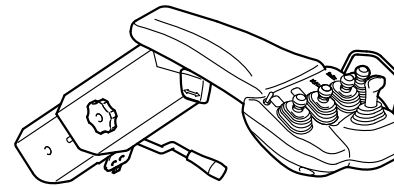
- Les fonctions du bouton du compteur de charge et de la commande de nivellement automatique des fourches sont combinées.
- Utilisez cette fonction lorsque aucun chargement n'est en cours.
- Lors de la pesée du chargement, assurez-vous de toujours positionner le chargement à une hauteur d'environ 500 mm au-dessus du niveau du sol et le mât de façon perpendiculaire.

Levier de fixation

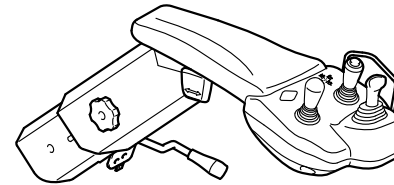
Actionne la fixation. La vitesse de fixation peut être réglée selon que vous appuyez sur la pédale d'accélération et le fonctionnement du levier.

Remarques:

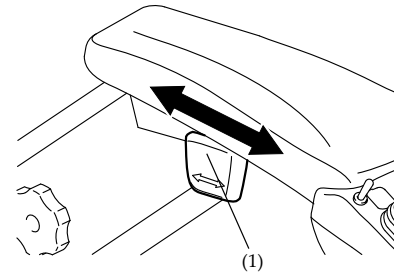
- Lorsque le système OPS est activé, remettez la pédale d'accélération et tous les autres leviers au point mort et revenez à une position bien assise avant de relancer les activités de chargement.
- Actionnez le levier de fixation dès que vous êtes correctement assis dans le véhicule.



Modèles à mini leviers



Modèles joystick



(1) Bouton de réglage de la position avant et arrière

Accoudoir (Modèles mini leviers/joysticks)

Avant de démarrer le moteur, réglez l'accoudoir pour définir la meilleure position de conduite.

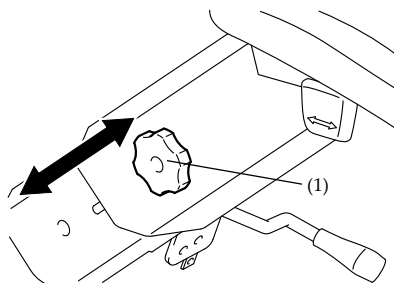
⚠ Attention

- Après avoir réglé de l'accoudoir en position avant et arrière, hauteur et poids, assurez-vous que le bouton et le levier sont bien immobilisés. Un bouton ou un levier mobile peut provoquer un accident.
- Ne réglez pas la position de l'accoudoir lorsque le véhicule est en marche.
- Pour manoeuvrer le véhicule en toute sécurité, verrouillez l'accoudoir. Avant de mettre le véhicule en marche, assurez-vous toujours que le levier permettant de tourner et d'immobiliser l'accoudoir est bloqué.

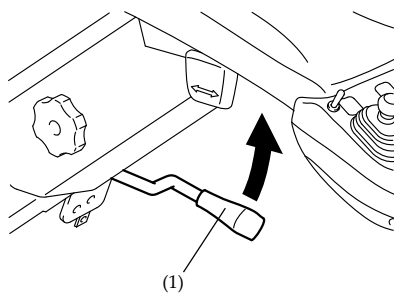
Réglage de la position arrière et avant

Poussez et serrez le bouton de réglage de la position avant et arrière. Réglez la position avant et arrière de l'accoudoir. Appuyez ensuite sur le bouton en l'immobilisant à sa place.

fr



(1) Bouton de réglage de la hauteur



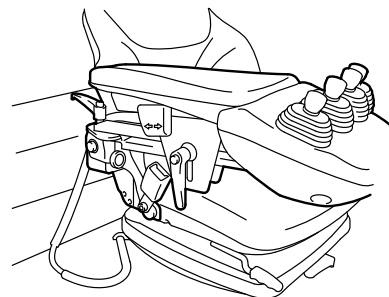
(1) Bouton de réglage de l'inclinaison

Réglage de la position de la hauteur

Tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller le système de blocage. Ensuite, déplacez l'accoudoir de haut en bas pour le mettre à la position appropriée. Tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le verrouiller.

Réglage de l'inclinaison

Relevez et desserrez le levier pour tourner et immobiliser l'accoudoir. Réglez l'inclinaison de l'accoudoir. Poussez ensuite le levier vers le bas en l'immobilisant. Ce levier permet de tourner l'accoudoir lorsque vous ouvrez et fermez le capot moteur.



(1) Bouton de réglage de la position vers l'avant et l'arrière

Accoudoir

(Modèles mini leviers et joysticks avec modèles de cabine Premium)

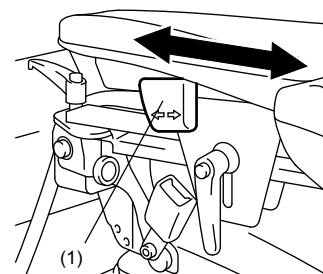
Avant de démarrer le moteur, réglez l'accoudoir pour qu'il se trouve en position de conduite optimale.

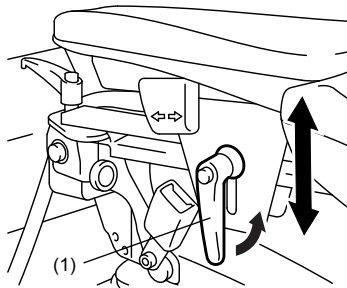
⚠ Attention

- Une fois que vous avez terminé de régler l'accoudoir vers l'avant ou l'arrière, la hauteur et le degré d'inclinaison, assurez-vous que le bouton et le levier sont bien immobilisés. Un bouton ou un levier qui a du jeu peut être à l'origine d'un accident.
- Lorsque vous réglez la position de l'accoudoir, assurez-vous qu'elle est optimale en serrant le bouton et verrouillez correctement l'accoudoir. Un bouton qui a du jeu peut être à l'origine d'une erreur de fonctionnement.
- Ne réglez pas la position de l'accoudoir lorsque vous conduisez le véhicule.
- Pour conduire le véhicule en toute sécurité, verrouillez correctement l'accoudoir. Avant de conduire le véhicule, vérifiez toujours que le levier est verrouillé en tournant et en immobilisant l'accoudoir.

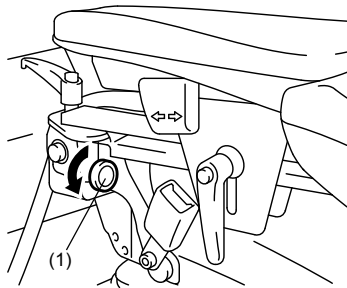
Réglage de la position vers l'avant et l'arrière

Tirez et relâchez le bouton de réglage de la position. Réglez la position avant ou arrière de l'accoudoir. Appuyez ensuite sur le bouton afin de l'immobiliser.

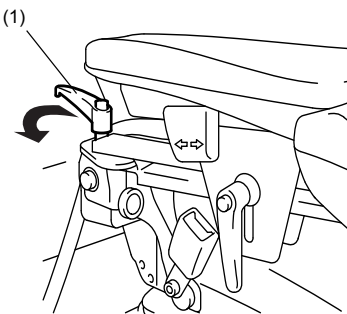




(1) Levier de réglage de la hauteur



(1) Bouton de réglage de l'inclinaison



(1) Levier de réglage de la position de l'accoudoir

Réglage de la hauteur

Tournez le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour relâcher le bouton. Déplacez l'accoudoir vers le haut et le bas pour le placer à la position appropriée. Tournez le levier dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller.

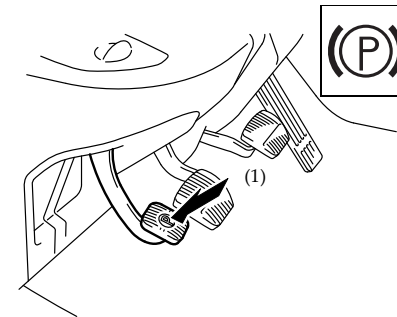
Réglage de l'inclinaison

Relevez et desserrez le bouton de réglage de l'inclinaison dans le sens des aiguilles d'une montre afin de régler l'inclinaison de l'accoudoir. Ce levier permet également de relever l'accoudoir.

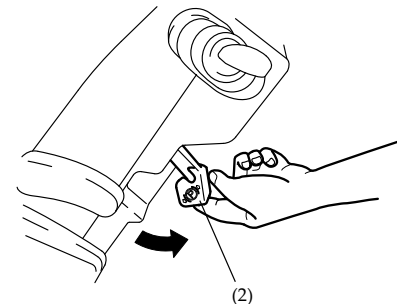
Réglage de la position de l'accoudoir

Relevez et desserrez le levier de réglage de la position de l'accoudoir dans le sens des aiguilles d'une montre pour tourner l'accoudoir d'un côté à l'autre.

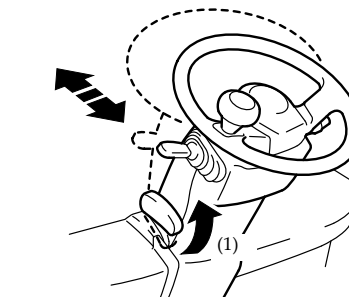
Ce levier permet de tourner l'accoudoir lorsque vous ouvrez et fermez le capot moteur.



(1) Enfoncez



(2) Levier de déverrouillage



(1) Pour lever

Pédale du frein à main

Utiliser la pédale du frein à main en stationnement ou à l'arrêt.

1. Lorsque vous enclenchez le frein à main, tout en appuyant sur la pédale de frein, enfoncez complètement la pédale du frein à main.
2. Pour désenclencher la pédale du frein à main, tout en gardant le pied sur la pédale de frein, tirez le levier de déverrouillage vers vous.

⚠ Avertissement

- Avant d'utiliser la pédale de frein à main, appuyez sur la pédale de frein et assurez-vous toujours que le véhicule est immobilisé.
- Si les fourches ne s'abaissent pas à cause d'une panne ou pour d'autres raisons, il est possible de les abaisser en desserrant le boulon de déverrouillage de l'élevateur.
- Un déplacement sans relâcher le frein réduira la performance de freinage.

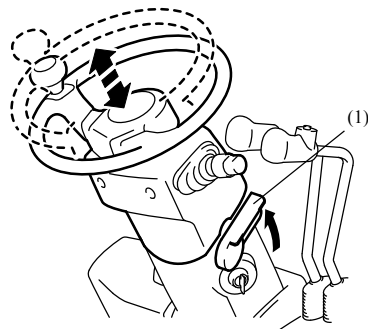
fr

Réglage de l'inclinaison du volant

1. La position du volant peut être réglée en avant et en arrière lorsque le levier de réglage de l'inclinaison est en position supérieure.
2. Si vous baissez le levier en position adéquate, le volant se met en bonne position.
3. Après ce réglage, essayez de déplacer le volant d'avant en arrière pour vous assurer qu'il est correctement immobilisé.

⚠ Attention

La position du volant doit être ajustée avant de mettre le véhicule en mouvement. Tout réglage en roulant est interdit.



(1) Levier de réglage de la hauteur

Volant télescopique (Option)

Utilisez le volant télescopique pour régler la hauteur du volant.

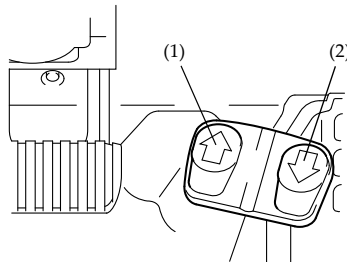
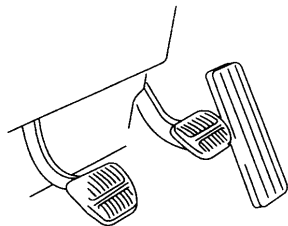
1. Tirez vers le haut le levier de réglage de la hauteur.
2. Tenez le volant à deux mains, puis réglez la hauteur.
3. Maintenez vers le bas le levier de réglage de la hauteur dans sa position appropriée, puis verrouillez correctement le volant. Le volant est alors verrouillé.
4. Une fois que vous avez terminé de régler le volant, déplacez-le vers le haut et vers le bas pour vérifier qu'il est correctement verrouillé.

⚠ Attention

La position du volant doit être ajustée avant de mettre le véhicule en mouvement. Tout réglage en roulant est interdit.

Pédales

À partir de la droite : pédale d'accélération, pédale de frein et pédale de ralenti.



(1) Avant
(2) Arrière

Pédale D2 (Option)

Ces pédales sont utilisées comme pédales de déplacement et l'accélération.

Avant Appuyez sur le côté gauche de la pédale.

Arrière Appuyez sur le côté droit de la pédale.

Chaque pédale fonctionne comme une pédale d'accélération. La vitesse peut être réglée en fonction de la profondeur de dépression.

Remarques:

- Le moteur ne peut être démarré que si le frein de stationnement est enclenché ou si votre pied ne se trouve pas sur la pédale d'accélérateur.
- Lorsque le système OPS est activé, la fonction "arrêt de la conduite" peut être désactivée en enclenchant la pédale du frein de stationnement ou en retirant le pied de la pédale d'accélérateur alors que vous êtes assis sur le siège.

COMPOSANTS DU CHASSIS

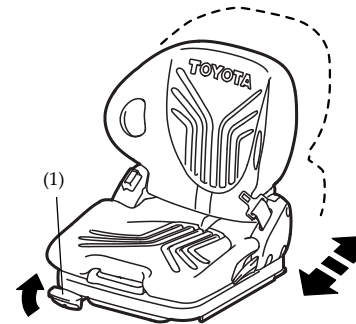
Siège de l'opérateur

Le siège et sa ceinture sont conçus pour la sécurité de l'opérateur.

Le siège peut coulisser dans le sens avant/arrière lorsque le levier de réglage est tiré vers le haut.

⚠ Attention

- À cause de la commande du siège, vous ne pouvez pas conduire le chariot élévateur et vous ne pouvez pas lever ou abaisser la fourche sauf si vous êtes assis. Par conséquent, asseyez-vous sur le siège avant d'essayer d'utiliser le chariot élévateur. En outre, ne l'utilisez pas avec un objet placé sur le siège.
- N'enclenchez pas la commande du siège autrement qu'en vous asseyant sur le siège.



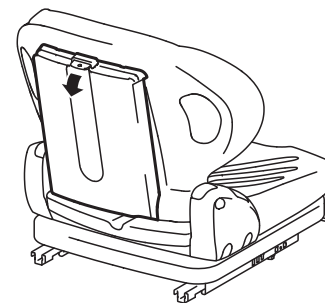
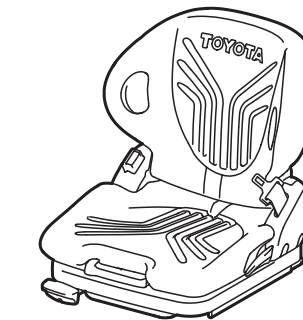
(1) Levier de réglage

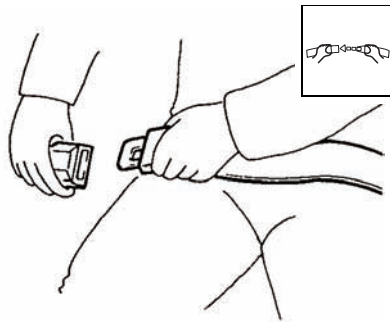
Système de retenue de l'opérateur

Le siège et la ceinture de sécurité sont spécialement fournis pour la sécurité de l'opérateur. Prenez l'habitude d'utiliser la ceinture de sécurité lorsque vous entrez dans un véhicule.

⚠ Attention

Réglez toujours votre siège avant de conduire un véhicule.





Ceinture de sécurité

Pour attacher la ceinture, retirez-la de l'enrouleur et insérez la patte dans la boucle. Vous entendrez un déclic quand la patte s'enclenche dans la boucle. Tirez sur la ceinture pour vous assurer qu'elle est bien immobilisée. La longueur de la ceinture s'ajuste automatiquement en fonction de votre corpulence.

Remarques:

Si vous n'arrivez pas à verrouiller votre ceinture de sécurité, desserrez-la, puis retirez-la lentement.

⚠ Avertissement

Attachez toujours votre ceinture lorsque vous conduisez le véhicule. Le véhicule peut se renverser s'il est mal utilisé.

Pour éviter de graves blessures, voire la mort, en cas de renversement du véhicule, il vaut mieux rester attaché fermement au siège.

Le siège et la ceinture de sécurité ont pour mission de vous maintenir dans le compartiment de l'opérateur.

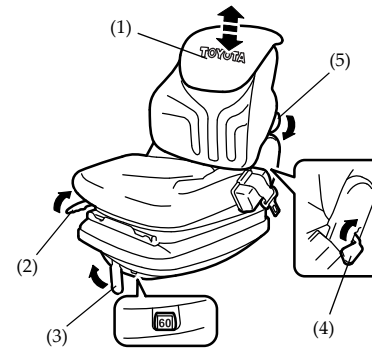
En cas de renversement, ne sautez pas du véhicule, mais saisissez le volant, poussez sur vos pieds, penchez-vous dans le sens inverse de la culbute et restez dans le véhicule.

⚠ Avertissement

Bouclez la ceinture. Le siège et sa ceinture réduisent les risques de blessures sérieuses, voire de mort, en cas de renversement du véhicule. Vous aurez plus de chances d'éviter des blessures, parfois fatales, si vous restez dans le compartiment de l'opérateur lors d'une culbute du véhicule.

Méthode de détachage

Appuyez sur le bouton de déverrouillage, puis laissez la ceinture se rétracter.



- (1) Appui-tête
- (2) Levier de réglage du siège
- (3) Levier de réglage du poids
- (4) Levier de réglage de l'inclinaison
- (5) Bouton de réglage du dossier

Suspension à siège (Option)

⚠ Attention

- À cause de la commande du siège, vous ne pouvez pas conduire le chariot élévateur et vous ne pouvez pas lever ou abaisser la fourche sauf si vous êtes assis. Par conséquent, asseyez-vous sur le siège avant d'essayer d'utiliser le chariot élévateur. En outre, ne l'utilisez pas avec un objet placé sur le siège.
- Ne tournez pas la commande du siège d'une autre façon qu'en vous asseyant sur le siège.

Le mécanisme de suspension du siège procure une position confortable en tenant compte du poids du conducteur.

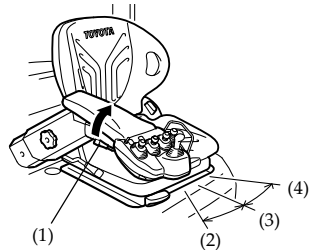
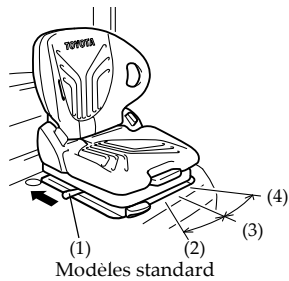
La position de conduite optimale peut être recherchée à l'aide des leviers.

1. Appui-tête
Vous pouvez régler la hauteur de l'appui-tête en le faisant glisser vers le haut et vers le bas.
2. Levier de réglage du siège
Vous pouvez régler la position du siège vers l'avant ou vers l'arrière en tirant le levier de réglage vers le haut.
3. Levier de réglage du poids
Tournez le levier de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre (direction (+)) ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (direction (-)) pour déplacer la flèche vers un poids plus ou moins important.
4. Levier de réglage de l'inclinaison
Tirez le levier sur la gauche pour régler l'angle d'inclinaison du siège.
5. Bouton de réglage du dossier
Utilisez ce bouton pour régler le dossier. Lorsque vous tournez le bouton de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre (direction (+)), la capacité de soutien augmente, et lorsque vous tournez le bouton de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (direction (-)), elle diminue.

⚠ Avertissement

- Ne réglez jamais votre siège lorsque le véhicule est en mouvement.
- Déplacez toujours le siège vers la position avancée avant d'ouvrir le capot moteur pour empêcher l'interférence avec le couvercle du radiateur.





- (1) Levier de dégagement
- (2) Marche arrière (blocage inclus)
- (3) Déplacement normal (blocage inclus)
- (4) Descente du véhicule (pas de blocage)

Siège rotatif (Option)

Ce siège rotatif est utile lorsque vous faites marche arrière sur de longues distances ou lorsque vous descendez du véhicule.

Marche arrière

(rotation vers la droite)

1. Pour les modèles standard, tirez le levier de dégagement arrière pour débloquer.
Pour les modèles de mini leviers/joy-sticks (Option), tirez le levier d'ouverture du verrou vers le haut afin de déverrouiller.

Remarques:

Relâchez le levier de dégagement du blocage une fois que le siège commence à pivoter.

2. Faites pivoter le siège vers la droite et bloquez le siège.
3. Après la marche arrière, remettez le siège sur sa position initiale.

Descente de véhicule

(rotation vers la gauche)

1. Pour les modèles standard, tirez le levier de déverrouillage vers l'arrière pour débloquer.
Pour les modèles de mini leviers/joy-sticks (Option), tirez le levier d'ouverture du verrou vers le haut afin de déverrouiller.

Remarques:

Relâchez le levier de dégagement du blocage une fois que le siège commence à pivoter.

2. Faites pivoter le siège vers la gauche en descendant du véhicule. Le siège ne se verrouille pas lorsque vous descendez du véhicule.

⚠ Attention

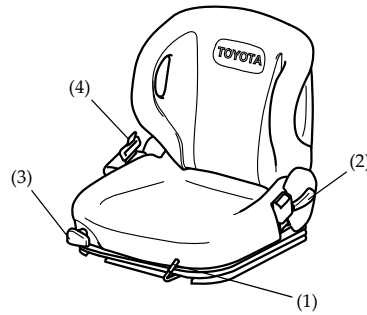
- Lorsque vous faites pivoter le siège, faites attention à ne pas coincer votre main entre le siège et la cabine.
- Après avoir utilisé cette fonction, retournez le siège sur sa position d'origine et vérifiez qu'il est bloqué.
- En manoeuvrant le véhicule en avant ou en arrière, assurez-vous que le siège est bien bloqué sur sa position d'origine de fonctionnement.
- Pour éviter des accidents, ne faites pas pivoter le siège lorsque la voiture est en marche.
- Le siège n'est pas verrouillé lorsque vous descendez du véhicule.

Spécification concernant le modèle doté d'une suspension destiné à l'exportation générale (Option)

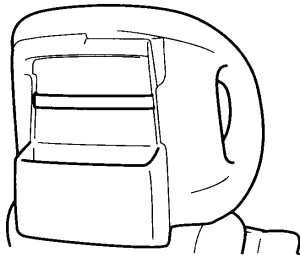
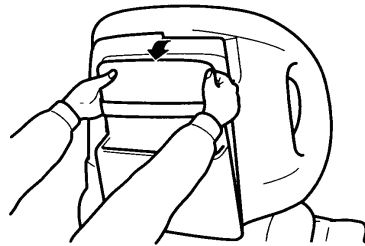
Le mécanisme de suspension du siège procure une position d'assise confortable adaptée au poids de l'opérateur. La position de conduite optimale peut être réglée à l'aide du bouton et des leviers.

⚠ Attention

- Pour empêcher un accident de se produire, assurez-vous de régler le siège avant de démarrer le véhicule.
- Afin d'éviter tout accident, ne réglez pas le siège en cours de conduite. Le siège pourrait se déplacer rapidement, entraînant un accident.
- Réglez la position du siège de sorte que vous puissiez atteindre toutes les pédales, en maintenant votre dos appuyé contre le dossier du siège.
- Sur les modèles OPS, en raison de la présence de la commande du siège, vous ne pouvez pas conduire le chariot élévateur et vous ne pouvez ni lever, ni abaisser la fourche si vous n'êtes pas assis sur le siège. Par conséquent, veuillez vous asseoir sur le siège avant de vous servir du chariot élévateur. En outre, ne l'actionnez pas avec un objet placé sur le siège.
- Sur les modèles OPS, n'enclenchez pas la commande du siège autrement qu'en vous asseyant sur le siège.



- (1) Levier de réglage du siège
- (2) Levier de réglage d'inclinaison (Option)
- (3) Bouton d'ajustement du poids (Option)
- (4) Ceinture de sécurité



1. Levier de réglage du siège
Tirez le levier de réglage vers la gauche pour ajuster le siège à votre convenance. Le siège est stabilisé dans la position de votre choix dès lors que vous relâchez le levier.
2. Levier de réglage d'inclinaison (Option)
Tirez le levier situé à gauche de votre siège pour ajuster l'angle d'inclinaison du dossier du siège.
3. Bouton d'ajustement du poids (Option)
Tournez le bouton situé à droite de votre siège dans le sens horaire pour l'ajuster à un poids plus lourd. Tournez le bouton dans le sens antihoraire pour l'ajuster à un poids moins lourd. Il est possible de régler le poids du corps entre 40 et 120 kg.

⚠ Attention

- La position du siège doit être ajustée avant de démarrer le véhicule.
- Une fois le réglage terminé, secouez doucement le siège vers l'avant et vers l'arrière pour vérifier que le siège est correctement verrouillé en position.

Pochette

Un manuel d'utilisation et un manuel de l'opérateur pour une utilisation en toute sécurité se trouvent à l'arrière du siège. Ouvrez la pochette du dossier avec les deux mains. Si votre véhicule ne dispose d'aucun de ces manuels, veuillez contacter votre concessionnaire agréé Toyota afin de lui demander un exemplaire de chaque document.

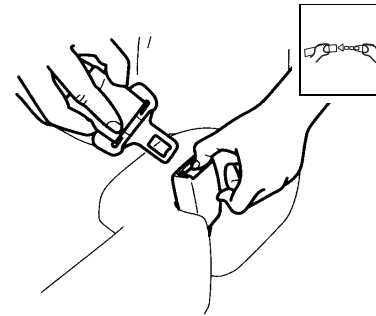
Remarques:

Vérifiez que la pochette est bien fermée.

Boîtier de rangement pour revues

Un boîtier est prévu à l'arrière de la pochette pour le rangement de petits objets comme des carnets de croquis ou des gants de travail.

Pour éviter que ces objets ne tombent lors de l'ouverture ou de la fermeture du capot moteur ou quand vous conduisez sur un terrain accidenté, fixez-les solidement avec la courroie.



Ceinture de sécurité rétractable

Pour attacher votre ceinture de sécurité, tirez-la hors de l'enrouleur et insérez la patte dans la boucle.

Un déclic retentit lorsque la patte est verrouillée dans la boucle. Tirez sur la ceinture pour vérifier que la boucle est bien bloquée.

La longueur de la ceinture de sécurité s'ajuste automatiquement en fonction de votre corpulence.

Pour vous détacher

Appuyez sur le bouton de déverrouillage et laissez la ceinture s'enrouler.

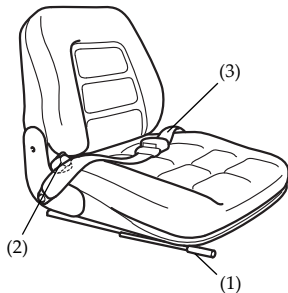
Remarques:

Si la ceinture de sécurité est verrouillée et ne peut être déroulée davantage, tirez dessus une fois avec fermeté, puis relâchez-la et tirez à nouveau doucement dessus.

⚠ Avertissement

- Attachez votre ceinture. Votre siège et votre ceinture de sécurité peuvent réduire le risque de blessure grave ou fatale en cas de renversement du véhicule. Vos chances d'échapper à des blessures graves, voire fatales, en cas de renversement, sont plus élevées si vous restez dans le compartiment de l'opérateur du véhicule.
- Attachez toujours votre ceinture de sécurité lorsque vous conduisez le véhicule. Le véhicule peut se renverser s'il n'est pas utilisé correctement. Être maintenu fermement sur le siège permet de protéger les opérateurs de tout risque de blessure grave ou fatale dans le cas où le véhicule se renverserait. La ceinture permet de vous maintenir en sécurité dans le véhicule et le compartiment de l'opérateur.
Si le véhicule se renverse, ne sautez pas, saisissez le volant, calez vos pieds, penchez-vous dans la direction inverse de la culbute et restez dans le véhicule.





- (1) Levier de réglage du siège
- (2) Bouton de réglage de l'inclinaison
- (3) Ceinture de sécurité

Spécification concernant le siège du modèle destiné à l'exportation générale (Option)

Le siège de l'opérateur et sa ceinture sont conçus pour assurer votre sécurité.

1. Levier de réglage du siège
Tirez sur le levier de réglage vers la droite pour ajuster la position du siège vers l'avant ou l'arrière.
Le siège est stabilisé dans la position de votre choix dès lors que vous relâchez le levier.
2. Bouton de réglage de l'inclinaison
Tournez le bouton pour ajuster l'angle d'inclinaison du dossier du siège.
Vers l'avant ... Tournez le bouton dans le sens antihoraire
Vers l'arrière ... Tournez le bouton dans le sens horaire

⚠ Attention

- La position du siège doit être ajustée avant de démarrer le véhicule.
- Une fois le réglage terminé, secouez doucement le siège vers l'avant et vers l'arrière pour vérifier que le siège est correctement verrouillé en position.

Ceinture de sécurité

Pour attacher votre ceinture de sécurité, insérez la patte dans la boucle.

Un déclic retentit lorsque la patte est verrouillée dans la boucle. Tirez sur la ceinture pour vérifier que la boucle est bien bloquée.

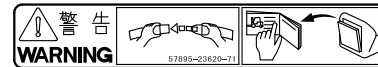
Régulez la longueur de la ceinture de sécurité en fonction de votre corpulence.

Pour vous détacher

Appuyez sur le bouton de déverrouillage et retirez la ceinture de la boucle.

⚠ Attention

- Lorsque l'opérateur quitte son siège, insérez la patte de la ceinture dans la boucle.
- Arrêtez le moteur lorsque vous ouvrez le capot.
- Lorsque vous démarrez le moteur, attachez la ceinture de sécurité.



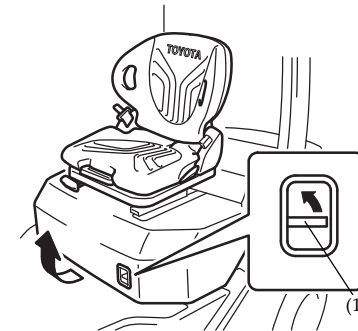
⚠ Avertissement

- Attachez votre ceinture. Votre ceinture de sécurité peut réduire le risque de blessure grave ou de mort en cas de renversement du véhicule. Vos chances d'échapper à des blessures graves, voire fatales, en cas de renversement, sont plus élevées si vous restez dans le compartiment de l'opérateur du véhicule.
- Attachez toujours votre ceinture de sécurité lorsque vous conduisez le véhicule. Le véhicule peut se renverser s'il n'est pas utilisé correctement. Être maintenu fermement sur le siège permet de protéger les opérateurs de tout risque de blessure grave ou fatale dans le cas où le véhicule se renverserait. La ceinture permet de vous maintenir en sécurité dans le véhicule et le compartiment de l'opérateur.
Si le véhicule se renverse, ne sautez pas, saisissez le volant, calez vos pieds, penchez-vous dans la direction inverse de la culbute et restez dans le véhicule.

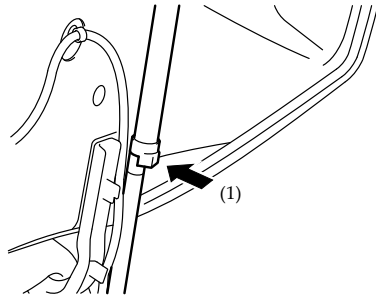
Capot du moteur

Ouverture

1. Lorsque vous tirez le levier de déverrouillage du capot moteur, le verrou du capot moteur se libère et le capot moteur s'éjecte légèrement.
2. Soulevez le capot moteur.
3. Ouvrez complètement le capot moteur, ensuite secouez-le doucement pour vous assurer qu'il est bien verrouillé avant le démarrage.



(1) Levier d'ouverture du capot moteur



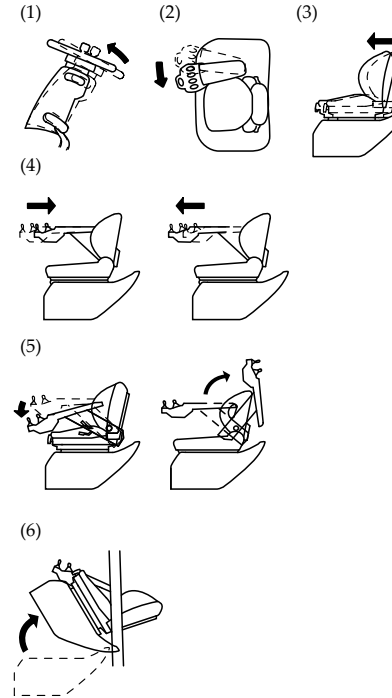
(1) Poussez

Fermeture

1. Soulevez le capot moteur et appuyez sur son dispositif de blocage pour le déverrouiller.
2. Refermez doucement le capot moteur et maintenez-le appuyé jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

⚠ Attention

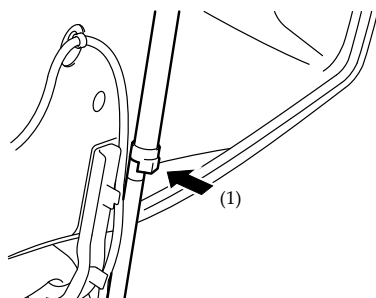
Si le moteur tourne mais que le capot n'est pas bien verrouillé, cela est dangereux.



Capot du moteur (Modèles mini leviers/joysticks)

Ouverture

1. Tirez le levier d'ouverture du verrou. Faites basculer le poste de conduite vers l'avant.
(Modèles de sièges rotatifs)
2. Desserrez le levier de réglage de la position de l'accoudoir, puis tournez-le vers l'intérieur.
(Modèles de sièges en tissu)
3. Tirez le levier à glissière et faites glisser le siège le plus en avant possible.
(Modèles mini leviers/joysticks)
4. Sur l'accoudoir, tirez vers le haut le bouton de réglage de l'angle en avant et en arrière, et après avoir basculé les accoudoirs le plus en arrière possible (modèles de témoin de travail, de pré-nettoyage) ou le plus en avant possible (modèles de cabine à sièges en tissu), abaissez le bouton de réglage de l'angle en avant et en arrière, et verrouillez-le pour l'immobiliser.
5. Sur l'accoudoir, tirez vers le haut le levier de réglage de l'angle en avant et en arrière, et après avoir basculé les accoudoirs le plus en avant possible, abaissez le levier de réglage de l'angle en avant et en arrière, et verrouillez-le pour l'immobiliser.
(Modèles compact, cabine, GPL/à poignée, assisté d'une colonne arrière)
Relevez l'accoudoir et immobilisez-le.
(Modèles classiques autres que les modèles mentionnés ci-dessus)
6. En tirant vers le haut le levier de déverrouillage du capot moteur, vous libérez le verrou du capot moteur et le capot moteur s'ouvre légèrement.
7. Ouvrez entièrement le capot moteur, puis secouez-le légèrement pour vous assurer que le silencieux du capot est correctement fixé avant le démarrage.



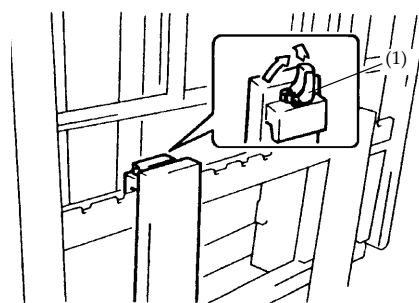
(1) Poussez

Fermeture

1. Soulevez le capot moteur et appuyez sur le dispositif de blocage du capot moteur pour le déverrouiller.
2. Refermez doucement le capot et maintenez-le appuyé jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
3. Reprenez votre place sur le siège et remettez les accoudoirs dans leur position normale.

⚠ Attention

Si le moteur tourne mais que le capot n'est pas bien verrouillé, cela est dangereux.



(1) Levier de fourche

Fourches

Soulevez chaque arrêt de fourche et tournez pour relâcher de façon à ce que la fourche puisse être déplacée vers la gauche et vers la droite.

Ajustez les fourches à la position qui convient à la charge.

Lors d'un réglage des fourches, veillez à ce que le centre de gravité de la charge corresponde au centre du véhicule. Après le réglage, tournez les arrêts pour verrouiller la fourche.

⚠ Avertissement

Assurez-vous que les fourches sont verrouillées avant de transporter une charge.

Barre d'attelage

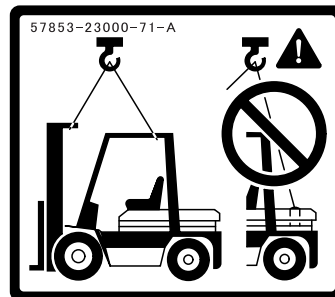
La barre d'attelage se trouve à l'arrière du contrepoids. Elle sert à tirer le véhicule si ses roues devaient tomber dans un caniveau ou être embourbé.

Il peut également être utilisé pour charger le chariot élévateur dans un véhicule.

⚠ Attention

N'utilisez pas cette barre d'attelage pour remorquer ce chariot ou pour remorquer un autre véhicule à l'aide de ce chariot élévateur.

(1) Barre d'attelage



Méthode de levage du véhicule

Pour soulever le véhicule, utilisez les trous de levage situés près de la partie supérieure du mât pour l'avant et le toit protecteur pour l'arrière, comme indiqué dans l'illustration ci-contre.

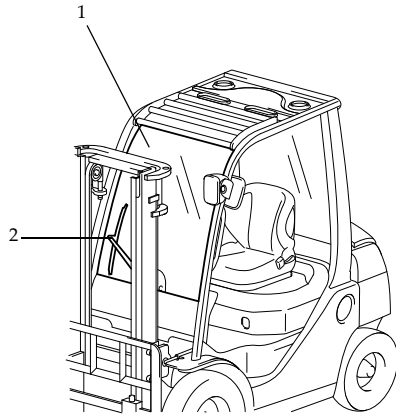
⚠ Attention

- Utilisez un câble métallique suffisamment solide.
- N'utilisez jamais les trous situés sur dans la partie supérieure du contrepoids pour soulever le véhicule.

Utilisation de la cabine (Option)

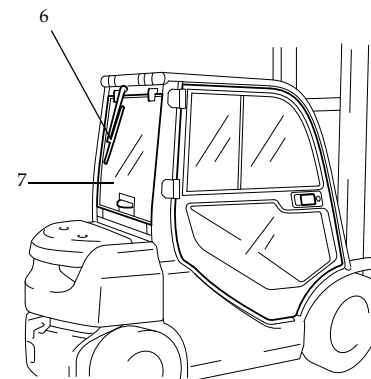
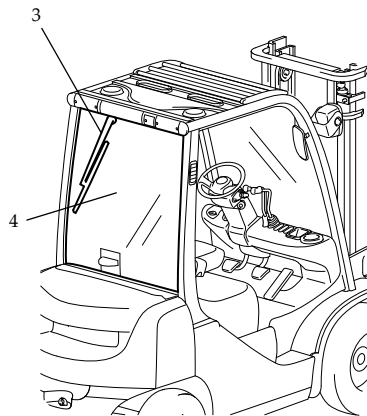
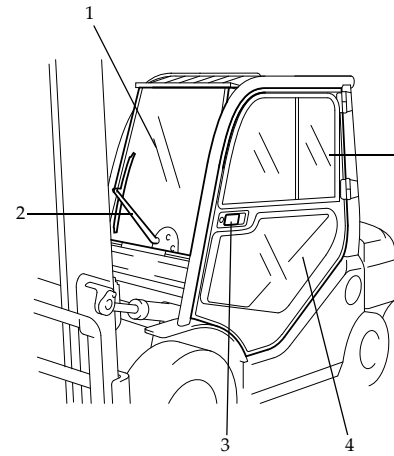
Modèles de demi-cabine

1. Phares avant
2. Essuie-glace avant
3. Essuie-glace arrière
4. Vitre arrière

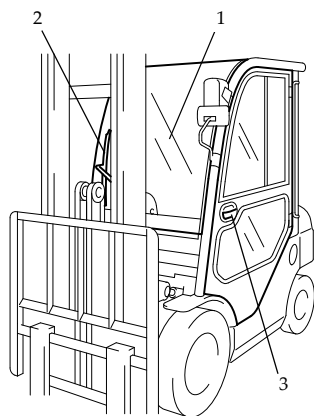


Modèles de cabine en acier

1. Phares avant
2. Essuie-glace avant
3. Poignée de portière
4. Portière avant
5. Vitre de portière latérale
6. Essuie-glace arrière
7. Vitre arrière

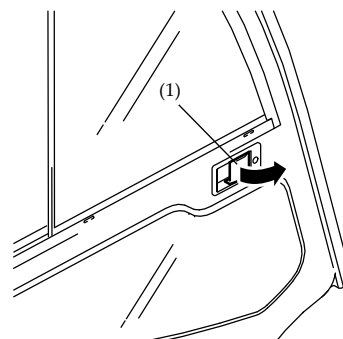
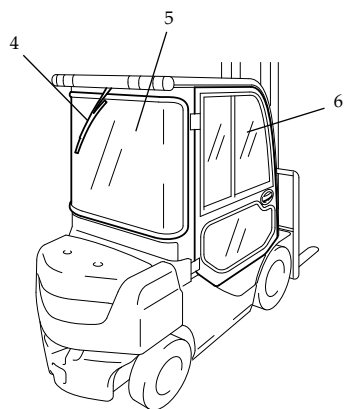


fr

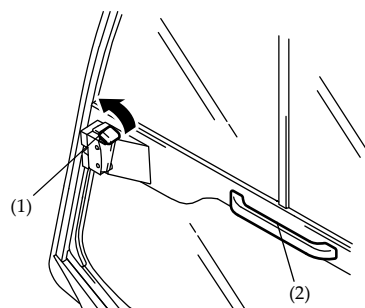


Modèles de cabine Premium

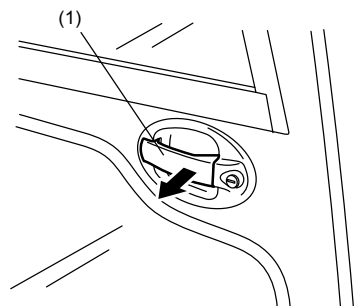
1. Vitre avant
2. Essuie-glace avant
3. Poignée de portière
4. Essuie-glace arrière
5. Vitre arrière
6. Vitre latérale



(1) Poignée de portière



(1) Levier intérieur de la portière
(2) Poignée de tirage de la portière



(1) Poignée de portière

Ouverture/Fermeture des portières (Modèles de cabine en acier)

Extérieur du véhicule

1. Saisissez la poignée de la portière et tirez vers vous pour déverrouiller et ouvrez la portière.
2. En fermant la portière, appuyez jusqu'à ce que le système de verrouillage de la portière se referme.

Remarques:

Pour ouvrir le capot sur les modèles à cabine, ouvrez d'abord les portières de la cabine vers la droite et ensuite vers la gauche.

Intérieur du véhicule

1. Si vous poussez le levier intérieur de la portière vers vous, le verrou est désactivé et la portière s'ouvre.
2. Ouvrez la portière à l'aide de la poignée de tirage.

⚠ Attention

- En ouvrant les portières, faites attention aux piétons ou aux autres véhicules.
- En fermant la portière, assurez-vous que vous utilisez la poignée de tirage de la portière. Avant de mettre le véhicule en marche, assurez-vous que les portières sont bien fermées.

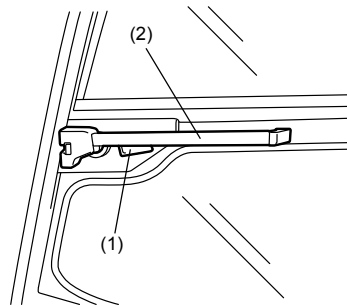
Ouverture/Fermeture des portières (Modèles de cabine Premium)

À l'extérieur du véhicule

1. Saisissez la poignée de portière et tirez-la vers vous pour ouvrir la portière.
2. Lorsque vous fermez la portière, appuyez sur le verrou de la portière jusqu'à ce qu'elle se ferme.

Remarques:

Pour ouvrir le capot moteur des modèles de type cabine, ouvrez d'abord les portières de la cabine vers la droite et la gauche.



(1) Levier de déverrouillage
(2) Poignée d'ouverture de la portière

À l'intérieur du véhicule

Saisissez le levier de déverrouillage pour libérer le verrou.

Appuyez sur la poignée de la portière pour l'ouvrir.

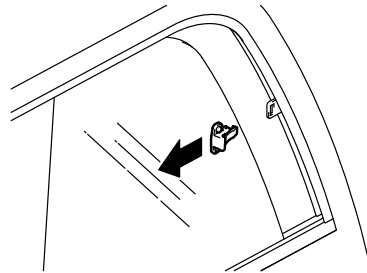
⚠ Attention

- Lorsque vous ouvrez la portière, soyez attentif aux piétons et aux autres véhicules.
- Lorsque vous fermez la portière, assurez-vous que vous utilisez les poignées de portière. Avant de conduire le véhicule, vérifiez que les portières sont correctement fermées.

Ouverture/Fermeture des vitres de portière latérales (Modèles de cabine en acier/Premium)

Les vitres latérales s'ouvrent vers la droite et vers la gauche.

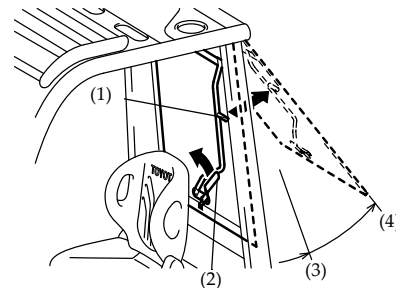
1. Le système de blocage est déverrouillé lorsque vous ramenez le bouton vers le centre de la vitre. Ouvrez la vitre sur la gauche ou sur la droite.
2. Utilisez les boutons pour faire glisser la vitre sur la gauche ou sur la droite.



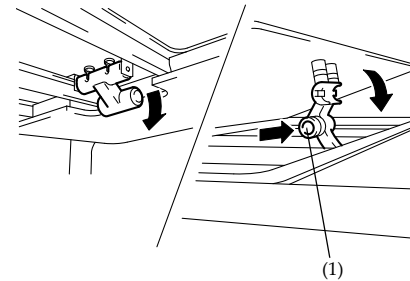
Ouverture/fermeture de la vitre arrière (Modèles de demi-cabine)

La vitre arrière est un style de vitre rabattable qui peut être monté en deux étapes - en mode ventilation ou maintenance.

1. Pour ouvrir la vitre, ramenez le levier du système de blocage vers le bas de la vitre. Si vous serrez le levier d'assistance et si vous poussez la vitre vers l'arrière, elle s'ouvre en mode ventilation.
2. En poussant le levier d'assistance plus en arrière pour optimiser le silencieux, la vitre s'ouvre en mode maintenance.
3. Pour fermer la vitre arrière, saisissez le levier d'assistance et tirez la vitre arrière jusqu'à ce qu'elle se ferme complètement. Mettez ensuite le levier de blocage en position de verrouillage.



(1) Levier d'assistance
(2) Levier de blocage
(3) Mode de ventilation
(4) Mode de maintenance



(1) Bouton de déverrouillage

Ouverture/Fermeture de la vitre du toit (Modèles de cabine Premium)

1. Pour ouvrir la vitre de toit, tirez le levier et poussez-le jusqu'à ce que la vitre de toit soit verrouillée.
2. Pour fermer la vitre de toit, appuyez sur le bouton de déverrouillage et tirez le levier vers le bas. Lorsque la vitre de toit est complètement fermée, remettez le levier dans sa position d'origine.

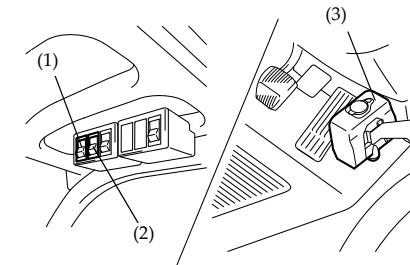
Utilisation de l'essuie-glace

L'essuie-glace fonctionne lorsque vous tournez le commutateur va-et-vient sur la droite de la bavette en position "Marche".

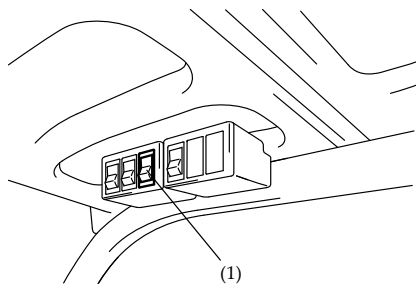
Appuyez sur le bouton de lave-glace situé sous la commande de l'essuie-glace avant pour libérer le liquide d'essuie-glace.

Remarques:

Pour vérifier et remplir le liquide de lave-glace, utilisez le réservoir de secours situé à droite du siège du chauffeur.



(1) Interrupteur d'essuie-glace avant
(2) Interrupteur d'essuie-glace arrière
(3) Réservoir de secours



(1) Commande du générateur de chaleur

Utilisation du chauffage (Modèles de cabine en acier/Premium)

Le commutateur du chauffage est situé sur le côté droit de la bavette.

Le système de chauffage peut être paramétré sur "Elevé" ou "Bas" qui va faire fonctionner le chauffage en deux volumes d'air. La sortie d'air peut s'ouvrir ou se fermer et l'entrée des déchets et de la poussière dans l'unité du chauffage peut ainsi être évitée.

Remarques:

- Utilisez le chauffage après avoir suffisamment chauffé le moteur.
- Le fonctionnement du ventilateur de chauffage sur de longues périodes pendant que le moteur est éteint ou au ralenti peut décharger la batterie.
- L'utilisation du chauffage sur une longue période va rendre l'air à l'intérieur de la cabine confiné et la vitre va s'embuer. Par conséquent, soyez prudent en ouvrant les vitres et en ventilant l'intérieur.

Manette de réglage de la température (Modèles de cabine en acier/Premium)

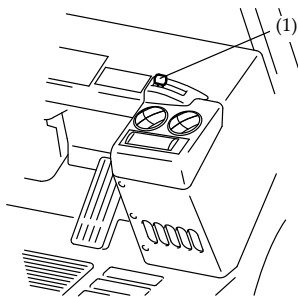
Cette manette règle la température du chauffage. Réglez la température à votre préférence.

Augmentation de la température

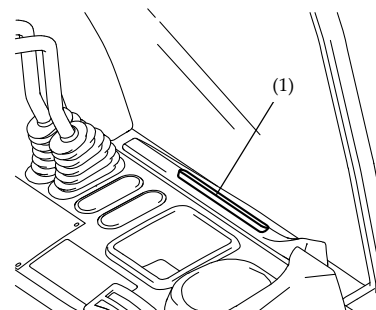
..... Déplacez la manette vers la gauche

Diminution de la température

..... Déplacez la manette vers la droite.



(1) Manette de réglage de la température



(1) Dégivreur

Utilisation du dégivrage (Modèles de cabine en acier/Premium)

L'utilisation du dégivrage est rattachée à la base du pare-brise avant.

La fermeture de la sortie d'air du chauffage basculera la fonction en système de dégivrage. Utilisez les commandes du chauffage pour mettre le dégivreur en marche ou pour l'arrêter. Elles vous permettent de désembuer rapidement le pare-brise avant.

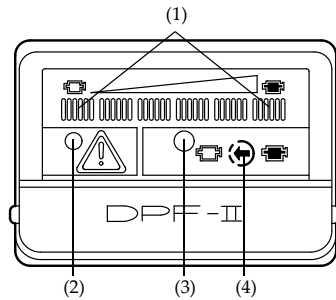
UTILISATION DU SYSTÈME TOYOTA DPF-II (OPTION)

Le Système DPF de Toyota est un dispositif permettant de piéger les particules minuscules contenues dans la fumée noire des gaz d'échappement d'un moteur diesel au moyen d'un DPF (filtre de particules diesel). Ce système effectue une régénération correcte (combustion et élimination) par micro-ordinateur en fonction de la quantité de particules ainsi piégées.

⚠ Attention

- N'effectuez pas un travail sur de longues heures en continu sans régénérer le DPF.
- Lorsque le témoin jaune de piégeage des particules s'allume sur l'affichage, effectuez la régénération sans tarder.
- Si le témoin "Vert/Jaune" commence à clignoter sur l'affichage de piégeage et que l'avertisseur sonore retentit, effectuez immédiatement le traitement de régénération.
- Sauf en cas d'urgence, ne coupez jamais le moteur pendant l'opération de régénération. (L'arrêt du moteur déclenche l'avertisseur sonore. Si vous arrêtez l'avertisseur sonore pendant une minute minimum, le témoin de régénération se met à clignoter.)
- Si le témoin d'alarme de l'affichage s'allume et que l'avertisseur sonore retentit pour signaler un dysfonctionnement pendant le processus de régénération, faites vérifier le dispositif par un concessionnaire Toyota.
- Ne laissez jamais entrer de l'eau dans le dispositif DPF pendant le lavage du véhicule.
- Comme le Système DPF utilise une haute tension (secteur 200-240 V, monophasé), prenez garde aux décharges électriques.

- Le Système DPF atteint des températures élevées pendant son fonctionnement. Ne placez jamais d'objets inflammables, tels que du papier, près de celui-ci pendant le processus de régénération.
- Utilisez de l'huile légère pour voiture. Si vous utilisez de l'huile lourde, une fumée pâle sera émise et la durée de fonctionnement et l'autonomie du Système DPF en seront affectées.
- Un moteur consommant beaucoup d'huile aura des conséquences négatives sur le Système DPF. Dès lors, faites-le vérifier par un concessionnaire Toyota.
- Si une fumée blanche (vapeur, etc.) est émise, par exemple, lors d'une accélération après la mise en marche du moteur, ce n'est pas le signe d'une anomalie du moteur.
- En raison de l'utilisation de la fonction de détection de l'alimentation, si l'alimentation n'est pas en marche au cours de la régénération, celle-ci ne sera pas déclenchée même si la commande de régénération est activée. Encore une fois, lorsque l'alimentation est en marche lors du démarrage du véhicule, le moteur ne sera pas lancé et l'opérateur ne sera pas averti par le clignotement du témoin d'alarme et un avertisseur sonore.
- En raison des effets négatifs propres aux substances gazeuses et liquides, des quantités anormales de déchets peuvent être piégées dans le DPF et la régénération risque de ne pas fonctionner. Dans ce cas, contactez votre concessionnaire Toyota pour demander une inspection.



- (1) Témoins de piégeage
- (2) Témoin d'alarme
- (3) Témoin de régénération
- (4) Commande de régénération

Affichage

Témoins de piégeage

Selon le niveau de fumée noire piégée, les voyants "Verts" s'allument progressivement, puis les "Jaunes" s'allument successivement.

Témoin d'alarme

Il s'allume et l'avertisseur sonore retentit simultanément pour vous avertir que la quantité de fumée noire piégée dépasse la limite autorisée ou lorsqu'un dysfonctionnement du Système DPF se produit.

⚠ Attention

Lorsque le témoin d'alarme s'allume, demandez à un concessionnaire Toyota d'effectuer une inspection.

Témoin de régénération

Il indique que la régénération du Système DPF est en cours.

Commande de régénération

Elle permet de commencer la régénération.

Description de l'affichage

1. Enclenchez la clé de contact.

- (1) Tous les témoins s'allument sur l'affichage. Vérifiez si certains sont éteints ou si l'avertisseur sonore retentit.
- (2) Une seconde plus tard, l'affichage indique la quantité de fumée noire piégée.

[Affichage]

| Étapes de piégeage du DPF | | | Faible | Grand | Limite/Danger |
|---------------------------|----------|---------|----------------------|------------------------------------|----------------------------|
| Témoins de piégeage | Vert 1-5 | Allumé | Allumé | Clignotant | Clignotant |
| | Jaune | | Allumé | Clignotant | Clignotant |
| Témoins d'alarme | | | | | Allumé |
| Avertisseur sonore | | - | - | "Bip, bip,..." intermittent | "Bip" continu (5 secondes) |
| Régénération | | Normale | Régénération requise | Régénération requise immédiatement | Remplacez le DPF |

2. Mettez le moteur en marche.

⚠ Attention

Ne mettez pas le moteur en marche lorsque le connecteur d'alimentation externe est branché, car cela ferait retentir l'avertisseur sonore et clignoter le témoin d'alarme.

3. Pendant le fonctionnement

La quantité de fumée noire piégée est indiquée (dans l'ordre) par le témoin de piégeage, le témoin d'alarme et l'avertisseur sonore.

4. Si une défaillance se produit dans le Système DPF, le témoin d'alarme s'allume et l'avertisseur sonore retentit pendant 5 secondes.

⚠ Attention

Si le témoin d'alarme s'allume, interrompez le fonctionnement et demandez à un concessionnaire Toyota de procéder à une inspection.

5. Fin de l'opération

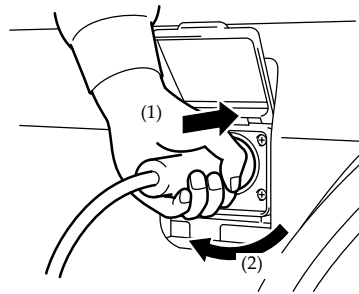
Effectuez la régénération du Système DPF après une journée d'utilisation.

Méthode de régénération du Système DPF-II de Toyota

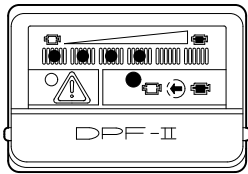
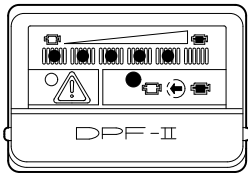
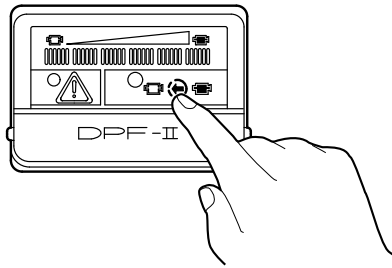
⚠ Avertissement relatif à la régénération

- Utilisez une source d'alimentation secteur externe monophasée de 200-240 V et un ampérage nominal de 15 A minimum. Effectuez une mise à la masse correcte. Le cordon jaune/vert du câble secteur pour la régénération est le fil de terre.
- Confiez toute réparation sur la fiche et le cordon d'alimentation externe à un technicien compétent.
- Placez toujours un interrupteur électromagnétique avec disjoncteur à la terre conforme aux spécifications ci-dessous sur la source de courant électrique de la fiche électrique externe.
 - Courant nominal : 15 A ou 20 A
 - Courant mesuré : 30 mA
 - Tension nominale : courant monophasé 200-240 V
- Ne laissez jamais entrer d'eau dans le filtre à air du DPF lors d'un lavage du véhicule, etc.

- Lorsque la source d'alimentation externe est interrompue pendant une minute ou plus en raison, par exemple, d'une panne d'électricité, le dysfonctionnement est détecté et l'opérateur en est informé par le clignotement du témoin de régénération. A ce moment, après avoir vérifié que l'alimentation externe a été normalement restaurée, relancez la régénération.
- Écartez tout objet facilement inflammable situé à proximité du Système DPF avant d'effectuer la régénération. Choisissez un endroit bien ventilé pour effectuer la régénération (avec courant d'air), protégé de la pluie et éloigné des déchets de papier, etc. susceptibles de prendre feu.
- Ne manipulez jamais la fiche du cordon d'alimentation avec des mains humides, car la forte tension utilisée (courant alternatif 200-240 V, monophasé) présente un risque de décharge électrique.
- Avant d'effectuer la régénération DPF, assurez-vous que le dispositif est alimenté par l'alimentation externe spécifiée. La régénération est impossible tant qu'aucune alimentation externe n'est fournie.
- Pendant l'opération de régénération, une fumée de combustion est émise par le tuyau d'échappement.



- (1) Insérez
- (2) Verrouillez



Procédure de régénération

1. Arrêtez le véhicule, activez le frein à main et retirez la clé de contact.
2. Insérez la fiche dans la prise de connexion d'alimentation externe et tournez-la pour la verrouiller.

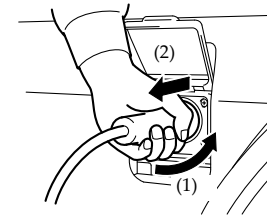
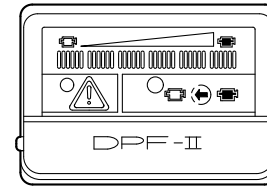
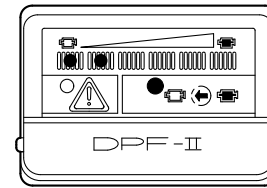
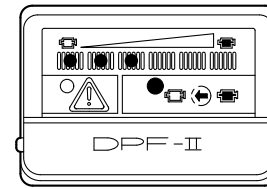
3. Appuyez sur la commande de régénération de l'affichage. L'avertisseur sonore retentit pour signaler le début de la régénération.

⚠ Attention

- Retirez le doigt dès que l'avertisseur sonore retentit et que le témoin de régénération s'allume. Une pression prolongée exercée sur la commande interrompt la régénération.
 - Lorsque la clé de contact est en position de démarrage, aucune alimentation n'est fournie même si vous appuyez sur la commande de régénération.
 - Si de l'énergie externe est fournie et si la clé de contact est activée, l'avertisseur retentit.
 - Utilisez seulement le bout d'un doigt pour actionner la commande de l'affichage.
 - Si le témoin de régénération s'allume sans que l'avertisseur sonore ne retentisse, demandez une inspection auprès d'un concessionnaire Toyota.
4. Quand la régénération commence, le témoin de régénération et les témoins de piégeage (tous les six) s'allument.

Remarques:

Le micro-ordinateur (ECU) effectue automatiquement la régénération, il est donc inutile que l'opérateur surveille le véhicule.



- (1) Débloquez
- (2) Retirez

5. Les témoins de piégeage s'éteignent successivement de droite à gauche (jaune → vert) à mesure que la régénération s'accomplit (toutes les 10 minutes).

6. Une fois l'opération de régénération terminée, tous les témoins s'éteignent et la régénération s'arrête automatiquement.

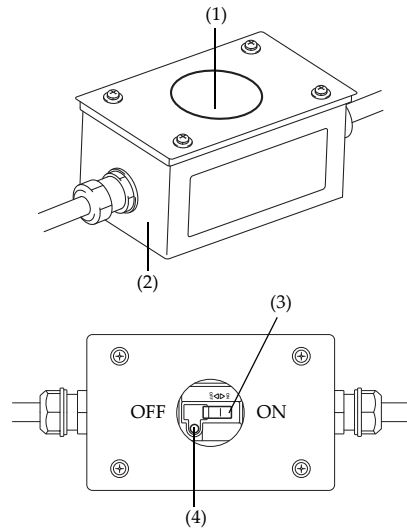
Remarques:

La durée de la régénération est de 50 minutes environ lorsque les témoins de piégeage verts (5 au maximum) s'allument et de 70 minutes environ lorsque le témoin de piégeage jaune s'allume.

7. Prenez soin de retirer la fiche d'alimentation.

⚠ Attention

Interruption de la combustion de la suie (interruption de la régénération)
Si vous devez interrompre la combustion de la suie en cours, appuyez sur la commande de régénération pendant 5 secondes environ jusqu'à ce que l'avertisseur sonore retentisse. Le témoin vert, à gauche, et le témoin de régénération s'allument. Attendez environ 5 minutes que les témoins soient éteints pour redémarrer le moteur. Débranchez le câble d'alimentation électrique lorsque le témoin de régénération est éteint. N'interrompez la combustion de la suie que si cela est indispensable car la combustion suivante devra avoir lieu plus tôt en raison des restes de combustion.



- (1) Cache en caoutchouc
- (2) Boîtier des câbles
- (3) Commande
- (4) Touche de test

Manipulation du câble secteur DPF avec disjoncteur à la terre (Option)

1. Après avoir procédé au raccordement à une source électrique, retirez le cache en caoutchouc du boîtier des câbles, puis activez le disjoncteur à la terre (désigné ci-après par le terme "commande"). Le disjoncteur doit être activé une fois au début de l'opération uniquement. Il n'est pas nécessaire d'activer ou de désactiver la commande pour la régénération. Remettez le cache en caoutchouc en place. Ne démontez pas le boîtier en caoutchouc.
2. Vérifiez régulièrement le fonctionnement de la commande (environ une fois par mois) en procédant de la façon décrite ci-dessous :
 - (1) Retirez le cache en caoutchouc du boîtier des câbles.
 - (2) Lancez le processus de régénération.
 - (3) Après le démarrage du processus de régénération, appuyez légèrement sur la touche de test grise de la commande (dans les 10 minutes).
 - (4) Vérifiez que la commande a bien été désactivée. Pendant ce temps, le témoin d'alarme de l'affichage se met à clignoter et l'avertisseur sonore continue à retentir. Après une minute, le témoin d'alarme s'éteint et le témoin de régénération commence à clignoter, puis le processus de régénération s'arrête. Lorsque l'avertisseur sonore s'arrête, tous les témoins s'éteignent. (L'opération de vérification est alors terminée.)
 - (5) Activez la commande, puis remplacez le cache en caoutchouc.
 - (6) Si vous souhaitez poursuivre le processus de régénération, appuyez sur la commande de régénération pour lancer le processus.
Si vous souhaitez lancer l'opération, débranchez la fiche et démarrez le moteur.
3. Si la commande ne se désactive pas, ceci peut révéler un dysfonctionnement. Contactez votre concessionnaire Toyota pour demander une inspection.



Vérifications préalables

Les vérifications avant l'utilisation et l'entretien hebdomadaire doivent être effectuées par l'utilisateur du véhicule industriel Toyota.

Pour garantir votre sécurité, effectuez ces vérifications préalables avant de commencer à travailler.

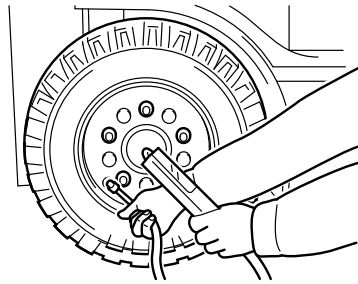
| Élément | Inspection |
|--------------------------|--|
| Défaillances antérieures | Corriger. |
| Extérieur | Châssis du véhicule, fuite d'huile, fuite d'eau, pièces desserrées, dégâts extérieurs. |
| Pneus | Pression des pneus, usure ou dégât, écrous du moyeu de jante. |
| Lampes | État des lampes, éventuel endommagement |
| Huile hydraulique | Niveau d'huile, impuretés, consistance. |
| Radiateur | Niveau du réfrigérant, besoin en antigel. |
| Moteur | Niveau d'huile, impuretés, consistance bruit, gaz d'échappement. |
| Pédale de frein | Jeu, effet de freinage |
| Liquide de frein | Niveau du liquide |
| Frein à main | Force d'action, effet de freinage |
| Volant | Desserrage, jeu, vibration, voile |
| Klaxon | Sonorité |
| Instruments | Fonctionnement respectif |
| Système de manutention | Pièces, fuite d'huile, fissure, desserrage. S'assurer que le SAS fonctionne. |
| Carburant | Quantité |
| Retenue du cariste | Entailles, effilochages et loquet plancher OK ; ceinture et boucle de sécurité |

fr

Inspection extérieure

Stabilité du véhicule

Le véhicule penche-t-il d'un côté ou de l'autre ? Dans ce cas, vérifiez les pneus pour déceler une crevaison ou un problème, provenant du châssis.



Sous le véhicule

Vérifiez s'il y a des traces d'huile ou d'eau sur le sol ou le plancher à l'endroit où le véhicule était garé. Vérifiez les pièces desserrées ou les éventuels dégâts.

Si une anomalie quelconque est constatée, faites vérifier le véhicule par un concessionnaire Toyota.

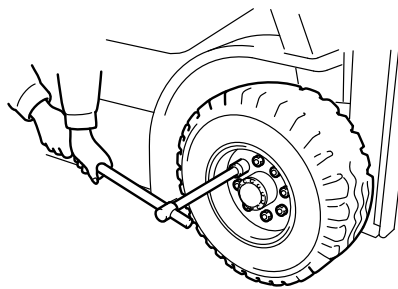
Inspection des pneus

Pression de gonflage des pneus

1. Utilisez un manomètre pour mesurer la pression de gonflage. Ajustez au niveau adéquat.
 - Reportez-vous aux données d'entretien pour connaître la pression d'air correcte.
 - Ne dépassez pas la pression recommandée.
2. Après le réglage, vérifiez qu'il n'y a pas de fuite d'air à la valve.

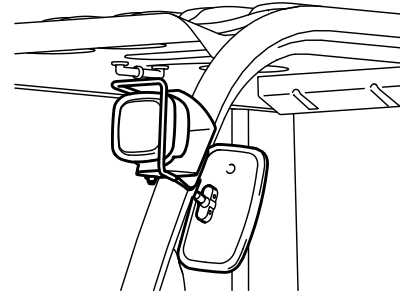
Dégâts, fissure et usure des pneus et des jantes

Vérifiez les dégâts et l'usure des pneus et si les jantes ne sont pas tordues. Si les pneus sont endommagés, si vous constatez une différence d'usure entre les pneus avant et arrière ou gauche et droit, ou si les jantes sont endommagées, faites procéder à une inspection par un concessionnaire Toyota.



Inspection des écrous de moyeu

Évitez d'utiliser un couple inégal et serrez tous les écrous de façon uniforme. Vérifiez le couple correct dans les données d'entretien.



Inspection des phares

(Les rétroviseurs sont facultatifs)

Les filaments sont-ils intacts ? Le verre est-il endommagé ?

Pour assurer un bon éclairage sur l'avant, veillez toujours à la propreté du verre des phares.

Inspection du compartiment moteur

Inspection du niveau de réfrigérant et éventuel ajout

La vérification et l'ajout éventuel de réfrigérant doivent être effectués pendant que celui-ci est froid.

1. Moteur arrêté, ouvrez le capot moteur et vérifiez le niveau du réfrigérant dans le réservoir.

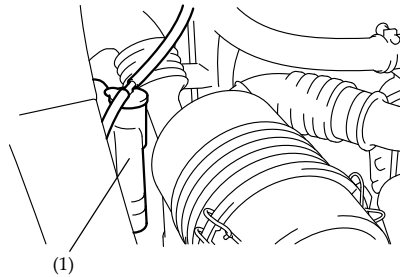
Remarques:

Le réservoir relié au radiateur lui fournit automatiquement du réfrigérant quand le niveau devient insuffisant dans le radiateur.

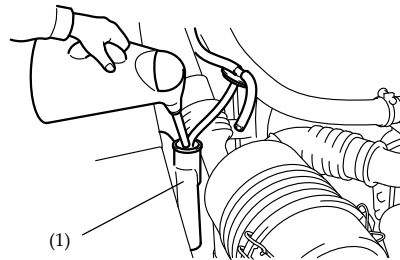
2. Le niveau est suffisant s'il se situe entre les limites supérieures et inférieures. Si le niveau est inférieur à la limite inférieure, remplissez-le jusqu'à la limite supérieure.
3. La concentration du liquide de refroidissement très longue durée de Toyota (LLC) dans le liquide de refroidissement du moteur doit être de l'ordre de 50 %.

Remarques:

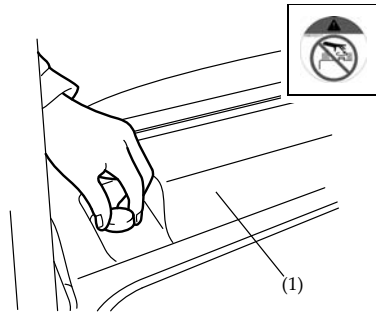
Si le réservoir ne contient plus de réfrigérant, vérifiez également le niveau dans le radiateur.



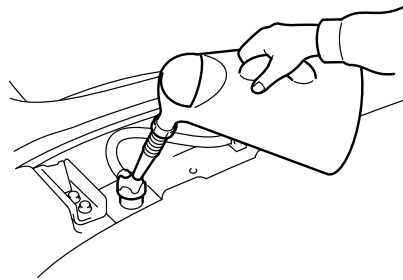
(1) Réservoir de liquide de frein



(1) Réservoir de liquide de frein



(1) Couvercle du radiateur



Inspection du niveau de réfrigérant dans le radiateur

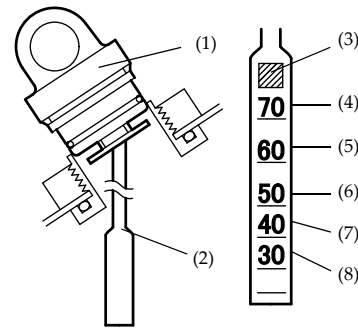
1. Retirez le couvercle du radiateur.
2. Retirez le bouchon et vérifiez le niveau du réfrigérant par l'orifice de remplissage.
3. Si le réfrigérant n'est plus visible par l'orifice de remplissage, remplissez en réfrigérant dilué (LLC) jusqu'à l'orifice.

Remarques:

Pour fermer et serrer le bouchon du radiateur, faites correspondre le cliquet situé à l'arrière du bouchon avec l'encoche de l'orifice de remplissage et tournez le bouchon dans le sens des aiguilles d'une montre en poussant vers le bas.

⚠ Avertissement

Il est dangereux de retirer le bouchon quand le moteur est chaud. Toute inspection du niveau de réfrigérant doit se faire lorsque le moteur est refroidi.



- (1) Bouchon d'huile
- (2) Jauge de niveau
- (3) Identificateur de jauge
- (4) Hauteur du levage, 6 100 à 7 000 mm
- (5) Hauteur du levage, 5 500 à 6 000 mm
- (6) Hauteur du levage, 4 500 à 5 000 mm
- (7) Hauteur du levage, 3 300 à 4 000 mm
- (8) Hauteur du levage, 3 000 mm ou moins

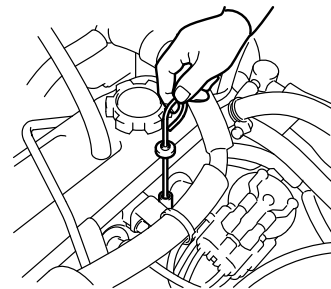
Inspection du niveau d'huile hydraulique

Arrêtez toujours le moteur et abaissez la fourche sur le sol avant de vérifier le niveau de l'huile hydraulique, alors que le véhicule est au niveau du sol.

1. Ouvrez le capot moteur et retirez le bouchon d'huile.
2. Essuyez la jauge de niveau fixée au bouchon d'huile avec un linge propre et insérez-la à nouveau dans le réservoir.

Remarques:

Vérifiez le niveau d'huile en mettant la jauge à l'ouverture de l'entrée d'huile, sans enfoncer le capuchon.



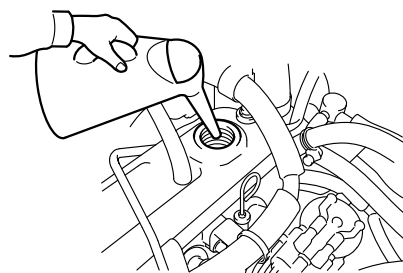
3. Retirez doucement la jauge et vérifiez si l'huile atteint la ligne du niveau.
4. Si le niveau d'huile est insuffisant, ajoutez-en. Essayez convenablement toute huile répandue. Ajustez le niveau de sorte qu'il soit compris dans la plage de 0 à +10 mm à partir du repère "lifthigh" présent sur la jauge, comme illustré à gauche.

| Témoin de jauge | Modèles applicables |
|-----------------|---|
| 10, 18, K2, K3 | 02-8FGF15, 18 02-8FDF15, 18 02-8FGKF20 02-8FDKF20 32-8FGF15,18 62-8FDF15,18 |
| 20, 25 | 02-8FGF20, 25 02-8FDF20, 25 52-8FDF20, 25 32-8FGF20, 25 62-8FDF20, 25 |
| 28, 30, 35 | 02-8FGF30 02-8FDF30 52-8FDF30 02-8FGJF35 02-8FDJF35 52-8FDJF35 32-8FGF30 62-8FDF30 32-8FGJF35 |

fr

Vérification de l'huile moteur

1. Garez le véhicule dans un endroit plat. Le niveau d'huile indiqué ne sera pas correct si le véhicule est incliné.
2. Le niveau d'huile doit être vérifié avant de mettre le moteur en marche ou au moins 3 minutes après l'avoir arrêté.
3. Retirez la jauge d'huile et essuyez-la avec un linge propre. Insérez-la à nouveau et vérifiez si le niveau se trouve entre les repères F et L.
4. Si le niveau d'huile se situe sous la ligne L, ajoutez-en jusqu'à la ligne F.



Ajout d'huile moteur

1. Pour ajouter de l'huile moteur, retirez le bouchon et versez l'huile par l'orifice de remplissage. Ne dépassez jamais la ligne de repère F.
2. L'huile utilisée doit être appropriée à la saison.

SAE 40 : Température ambiante supérieure à 30 °C (86 °F)

SAE 30 : Température ambiante comprise entre 0 à 30 °C (de 32 à 86 °F)

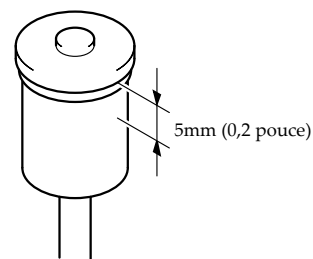
SAE 20 : Température ambiante comprise entre -10 à 0 °C (de 14 à 32 °F)

⚠ Attention

Si possible, utilisez toujours la même marque d'huile.

Inspection de fuite d'huile

Vérifiez la présence d'huile ou d'une fuite d'huile dans le compartiment moteur. Nettoyez le radiateur s'il est encrassé et enlevez éventuellement tout corps étrangers, tels que papiers, adhérent à la grille du radiateur.



⚠ Avertissement

- N'utilisez jamais d'huile autre que le liquide de frein.
- Ne laissez pas la poussière pénétrer dans le réservoir. Même une petite quantité de poussière dans le liquide de frein peut empêcher un freinage adéquat.
- Vérifiez fréquemment si le petit orifice du reniflard du bouchon de réservoir n'est pas obstrué par de la saleté.

Inspection de la pédale de frein

1. Enfoncez au maximum la pédale de frein et vérifiez le dégagement au sol (espace entre la pédale et le plancher).

Remarques:

Reportez-vous à la section sur les données d'entretien concernant le dégagement au sol de la pédale de frein.

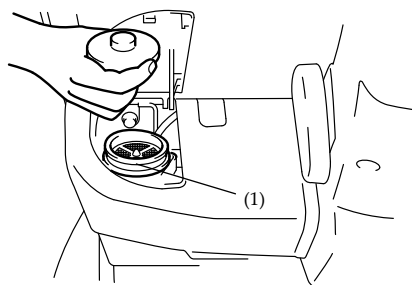
2. Assurez-vous que la pédale ne s'enfonce pas plus lorsque vous l'utilisez.
3. Vérifiez toute éventuelle anomalie lors de la poussée et du retour de la pédale.
4. Avec votre main, appuyez sur la pédale de frein jusqu'à ce que vous sentiez une résistance pour vérifier le jeu.

Remarques:

Reportez-vous à la section sur les données d'entretien concernant l'utilité du jeu de la pédale de frein.

⚠ Avertissement

Demandez à un concessionnaire Toyota d'effectuer une inspection si le jeu de la pédale est excessif, si son mouvement est anormal ou si les performances de freinage sont insuffisantes.



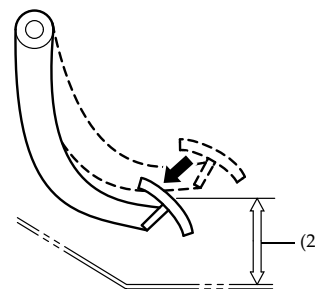
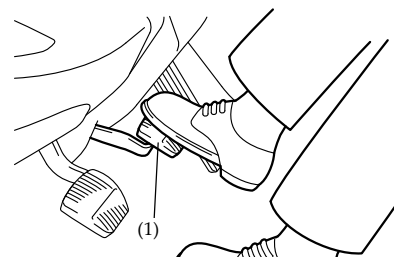
(1) Réservoir de liquide de frein

Inspection sur le véhicule

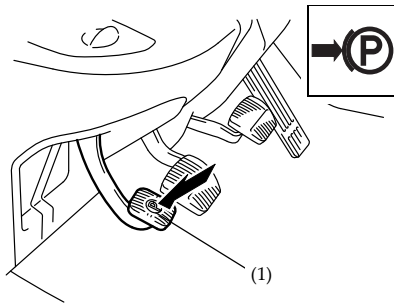
Vérification du liquide de frein

Moteur à l'arrêt, vérifiez le niveau du liquide de frein dans le réservoir. Ce niveau doit se situer dans la plage indiquée dans la figure.

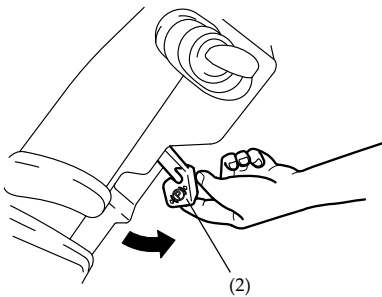
Si le niveau est inférieur à la limite inférieure, ajoutez du liquide de frein jusqu'au niveau adéquat. Si la baisse du niveau est excessive, il se peut qu'une fuite existe sur le circuit de freinage. Demandez à un concessionnaire Toyota de procéder à une inspection le plus tôt possible.



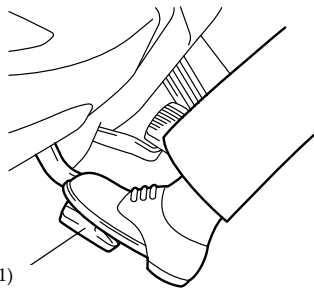
(1) Pédale de frein
(2) Dégagement au sol de la pédale



(1) Pédale de frein à main



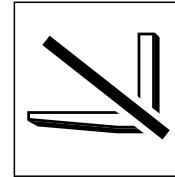
(2) Levier de désenclenchement du frein à main



(1) Pédale de ralenti et de frein

Inspection du frein à main

1. Enfoncez complètement la pédale de frein à main et vérifiez que le frein fonctionne normalement.



2. Après avoir enfoncé complètement la pédale du frein à main, tirez le levier de désenclenchement du frein à main vers vous et assurez-vous que le frein à main est désactivé.

⚠ Avertissement

Demandez à votre concessionnaire Toyota d'effectuer une inspection lorsqu'une anomalie est détectée.

Inspection de la pédale de ralenti et de frein

1. De la main, actionnez la pédale de ralenti et de frein pour examiner le jeu jusqu'à ce que vous sentiez une résistance.

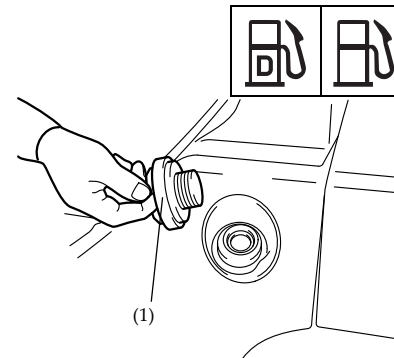
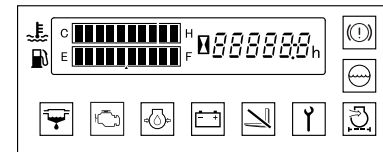
Remarques:

Reportez-vous à la section sur les données d'entretien concernant l'utilité du jeu de la pédale de ralenti et de frein.

2. Actionnez la pédale de ralenti et de frein et assurez-vous qu'elle ne présente ni défaillance, ni résistance anormale.

⚠ Attention

Demandez à un concessionnaire Toyota de procéder à une inspection en cas d'anomalie.



(1) Bouchon de réservoir de carburant

Contrôle du voyant OPS

Asseyez-vous, démarrez le moteur et vérifiez que le témoin OPS n'est pas allumé.

Dans les situations ci-dessous, un mauvais fonctionnement peut s'être produit sur le système OPS. Garez le véhicule dans un endroit sûr et contactez votre concessionnaire Toyota.

- Le témoin OPS ne s'allume pas même si l'opérateur quitte son siège.
- Le voyant OPS ne s'éteint pas lorsque l'opérateur se rassied.

Inspection des instruments

Mettez le moteur en marche et vérifiez si les instruments fonctionnent normalement.

fr

Inspection du niveau de carburant et éventuel ajout

1. Observez si le niveau de carburant est suffisant.

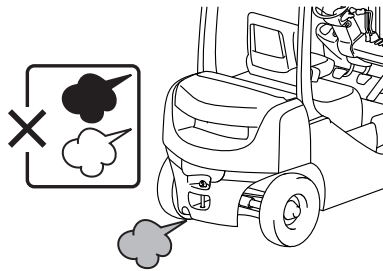
Remarques:

À la fin de la journée de travail, remplissez le réservoir pour éviter que de l'humidité ne se mélange à l'air du réservoir.

2. Lors de l'ajout de carburant, arrêtez le moteur, retirez le bouchon du réservoir en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et remplissez le réservoir par le goulot.
3. Prenez soin de bien refermer le bouchon du réservoir.

⚠ Attention

- Arrêtez toujours le moteur et écarter toute flamme avant et pendant l'apport de carburant.
- Évitez soigneusement de faire pénétrer de l'eau et de saleté dans le réservoir lorsque vous le remplissez de carburant.



Inspection du moteur

Lancez le moteur et laissez-le suffisamment chauffer.

1. Vérifiez que chaque compteur et voyant avertisseur fonctionnent normalement.
2. Vérifiez si le moteur produit des vibrations ou un bruit anormal.
3. Vérifiez si la couleur des gaz d'échappement est normale.

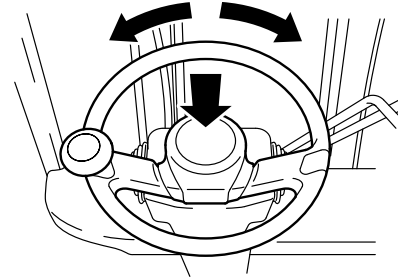
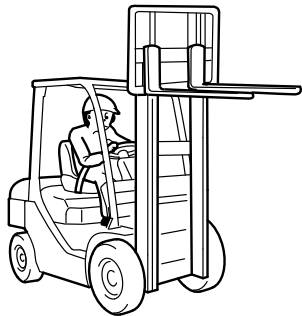
Des gaz d'échappement incolores ou bleu clair sont le signe d'une combustion parfaite et des gaz noirs d'une combustion incomplète. Des gaz de couleur blanche indiquent la combustion d'huile par pénétration dans les cylindres.

⚠ Avertissement

- Les gaz d'échappement peuvent être nocifs s'ils sont inhalés. Si vous devez démarrer le moteur dans un bâtiment ou dans un endroit fermé, veillez à disposer d'une ventilation suffisante.
- Le carburateur du moteur à essence est muni d'un starter automatique qui fait tourner le moteur à un régime relativement élevé pendant quelque temps. Ne vous inquiétez pas, car le moteur passera à un régime normal lorsqu'il sera suffisamment réchauffé.

Système de manutention de charge

1. Vérifiez l'état d'installation de la fourche, la présence éventuelle de fissures et de flexions.
2. Vérifiez que le mât n'est pas déformé, la tension des chaînes, la présence de fuites éventuelles sur les vérins de levage et les tuyaux.
3. Actionnez les leviers de levage et de bascule pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.
Si vous constatez une anomalie, demandez à un concessionnaire Toyota de procéder à une inspection.



Inspection du volant

Remarques:

Effectuez cette inspection après avoir mis le moteur en marche.

1. Vérifiez le jeu du volant après avoir placé les roues arrière dans le sens du déplacement en ligne droite.

Remarques:

Reportez-vous à la section sur les données d'entretien concernant le jeu standard du volant.

2. Tournez le volant dans le sens circulaire et actionnez-le dans le sens vertical pour vérifier qu'il n'est pas desserré.
3. Appuyez sur le bouton du klaxon pour vérifier son fonctionnement.
4. Si vous constatez une anomalie quelconque, demandez à un concessionnaire Toyota de procéder à une inspection.
Inspection du volant

Inspection du volant

En déplaçant lentement le véhicule dans un endroit sans danger, tournez le volant vers la gauche et la droite et vérifiez tout mouvement inhabituel.

Inspection du Système SAS

Vérifiez que le Système SAS fonctionne correctement.

Vérifiez que le mât bascule correctement vers l'avant et l'arrière et dans le sens vertical. Assurez-vous aussi que le mât s'arrête automatiquement en position horizontale.

⚠ Attention

Si vous sentez que quelque chose ne va pas, même minime, ou lorsque le témoin de diagnostic s'allume ou clignote ou si un code d'erreur s'affiche sur le compteur, arrêtez aussitôt d'utiliser le véhicule et contactez votre concessionnaire Toyota pour demander une inspection. (Dans le cas des véhicules à moteur diesel, le témoin de diagnostic peut s'allumer pendant que le moteur chauffe après un démarrage à froid, mais cela n'indique pas un dysfonctionnement.)

En roulant lentement

Débrayage et patinage de l'embrayage

Appuyez sur la pédale de ralenti et vérifiez l'embrayage des vitesses en roulant.

⚠ Attention

Assurez-vous que le levier de changement de vitesses ou le levier de commande fonctionnent convenablement, puis effectuez les vérifications ci-dessus en roulant lentement.

Efficacité du freinage

Vérifiez la présence d'une anomalie lorsque la pédale de frein est actionnée ou si le frein fonctionne uniquement d'un côté. Freinez avec le frein à main et assurez-vous que le véhicule peut être immobilisé et qu'un état de stationnement peut être maintenu.

⚠ Attention

Si vous constatez la moindre anomalie, arrêtez immédiatement le fonctionnement du véhicule et demandez à un concessionnaire Toyota de procéder à une inspection.

AVANT DE METTRE LE VÉHICULE AU GARAGE

Enlevez les saletés sur tous les composants du véhicule et effectuez les opérations suivantes.

1. Vérifiez la présence de fuites d'huile ou d'eau.
2. Vérifiez la présence de déformations, rayures, fissures ou cassures sur chacun des composants.
3. Nettoyez l'élément du filtre à air et graissez chaque composant au besoin.
4. Relevez et abaissez la fourche au maximum pour graisser l'intérieur du vérin de levage.

ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

⚠ Attention

Même la moindre défaillance peut provoquer un accident grave. N'utilisez pas le véhicule avant d'avoir achevé les réparations. Si vous décelez une anomalie quelconque lors du fonctionnement, avertissez-en le responsable.

Ajoutez les points suivants aux tâches d'inspection avant l'utilisation. Faites procéder aux réglages et remplacements nécessaires par un concessionnaire Toyota. Inspectez convenablement le véhicule pour assurer votre sécurité et des conditions de travail agréables.

| |
|--|
| Points d'inspection hebdomadaire (40 heures) |
| Filtre à air — Nettoyer |
| Courroie de ventilateur — Vérifier |
| Niveau d'huile du convertisseur de couple — Vérifier |
| Niveau d'électrolyte de la batterie — Vérifier |
| Boulons et écrous — Resserer |
| Mât et timonerie de direction — Graisser |
| Graissage de chaîne — Huile moteur |

Nettoyage du filtre à air

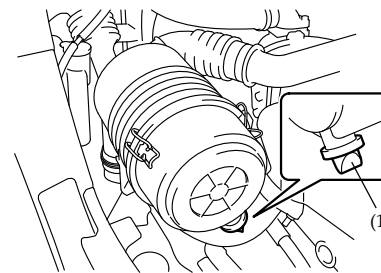
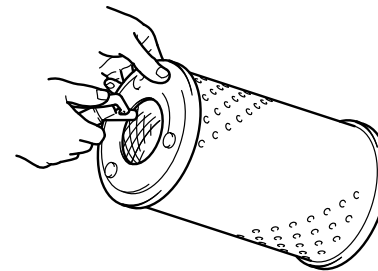
L'élément peut être sorti après avoir retiré les trois pattes qui le fixent.

Nettoyage de l'élément

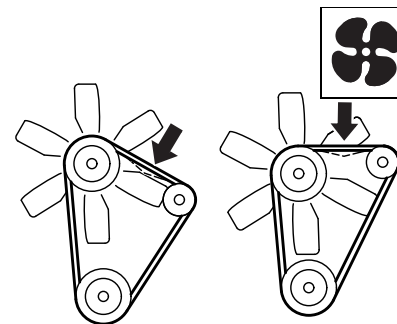
1. Tapotez légèrement le papier du filtre de l'élément sans l'endommager ou soufflez la poussière avec de l'air comprimé (7 kg/cm² ou moins).
2. Après avoir nettoyé l'élément, enlevez la poussière de la soupape d'évacuation.

Remarques:

- Remplacez toujours l'élément si le papier du filtre est déchiré ou endommagé.
- Lavez l'élément s'il est très sale.



(1) Soupape d'évacuation



Moteur 4Y Moteur 1DZ-III, IDZ-II, 3Z

Pour laver l'élément

1. Trempez l'élément pendant 30 minutes environ dans de l'eau contenant un détergent neutre, puis lavez-le en veillant à ne pas griffer le papier du filtre.
2. Après ce lavage, rincez l'élément dans de l'eau propre (pression d'eau inférieure à 2,8 kg/cm²).
3. Laissez sécher l'élément de façon naturelle ou utilisez un séchoir (à air frais). N'utilisez jamais de l'air comprimé ou une flamme.

Remarques:

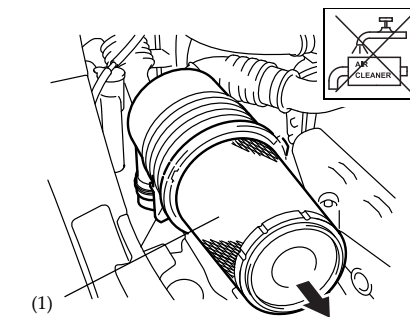
- L'élément doit être remplacé après avoir été lavé 6 fois ou après une année d'utilisation.
- Il n'est pas nécessaire de laver l'élément intérieur lors du lavage du filtre à air à double cyclone. (Option) Nettoyez uniquement l'élément extérieur. Il est essentiel de changer les éléments intérieurs et extérieurs lors du remplacement.

fr

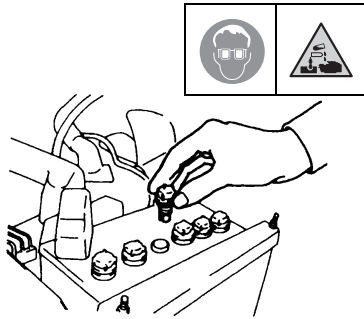
Inspection de la courroie de ventilateur

Inspectez la présence de fissures, l'effrangement de la courroie et sa tension. Si une anomalie est constatée, faites remplacer ou ajuster la courroie par un concessionnaire Toyota.

Reportez-vous aux données d'entretien concernant la tension.



(1) Élément



Inspection de l'électrolyte de la batterie

1. L'électrolyte de la batterie doit arriver entre les niveaux supérieur et inférieur (de 10 à 15 mm à partir du haut des plaques).
2. Si le niveau de l'électrolyte est en dessous du niveau inférieur, retirez le bouchon et ajoutez de l'eau distillée jusqu'au niveau supérieur par l'orifice de remplissage.

⚠ Attention

Utilisez uniquement de l'eau distillée pour batterie. Mettez des lunettes de protection lorsque vous intervenez sur la batterie.

Inspection d'huile du convertisseur de couple

1. Garez le véhicule en sécurité et sur un terrain plat et coupez le moteur.

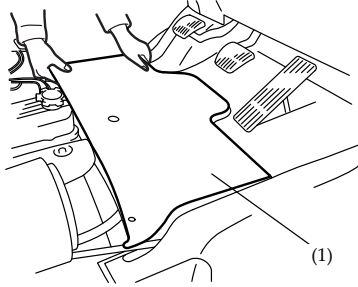
⚠ Attention

L'inspection de la pédale du frein à main enclenchée est effectuée et les fourches sont abaissées au sol.

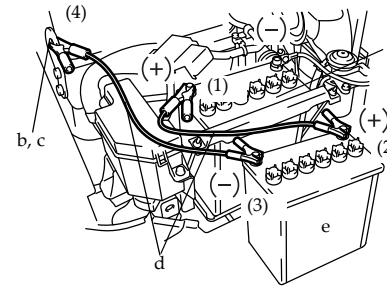
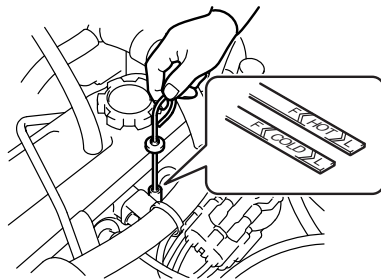
2. Ouvrez le capot moteur et retirez le pédalier.
3. Retirez la jauge de niveau et essuyez-la avec un linge propre.
4. Insérez à nouveau la jauge dans l'orifice et retirez-la une nouvelle fois pour vérifier si le niveau se trouve entre les lignes F et L sur la jauge.

Remarques:

- Faites les inspections en utilisant le côté "COLD" de la jauge de niveau avant d'utiliser le véhicule.
- La jauge de niveau contient les inscriptions "COLD" et "HOT" sur les deux côtés. Effectuez les inspections à l'aide du côté "COLD" avant d'utiliser le véhicule et lorsque la température de l'huile est de 40 ° ou plus. Si vous avez utilisé le véhicule et que la température de l'huile est de 60 ° ou plus, utilisez le côté "HOT" pour effectuer les inspections, entre 30 secondes et 5 minutes après avoir coupé le moteur..
- 5. Si le niveau est proche de la ligne L ou en dessous de celle-ci, ajoutez de l'huile jusqu'à la ligne F.



(1) Pédalier



- a. Véhicule à batterie plate
- b. Support de moteur
- c. Vers le châssis
- d. Câble de démarrage
- e. Batterie de secours

Resserrage des boulons et écrous

Resserrez tous les boulons et les écrous du châssis et du système de manutention de la charge.

Graissage du mât et de la timonerie de direction

Graissez selon le tableau de graissage.

⚠ Attention

- Nettoyez convenablement les graisseurs avant d'appliquer de la graisse.
- Après le graissage, essuyez l'excédent de graisse.

Si la batterie est à plat

Si vous disposez de câbles adéquats, il est possible de démarrer le moteur en faisant appel à la batterie d'un autre véhicule.

Raccordez les câbles en respectant l'ordre indiqué dans l'illustration.

Vérifiez les bornes (+) et (-) des câbles lors de ces branchements.

⚠ Attention

- **Branchement (1) : borne (+) de la batterie à plat.**
- **Branchement (4) : utilisez un châssis, sauf la batterie**
- **Pour éviter tout risque d'explosion, ne raccordez pas directement les batteries, car le gaz inflammable qu'elles produisent, pourrait prendre feu.**

ENTRETIEN PAR L'UTILISATEUR

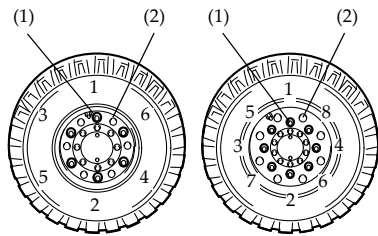
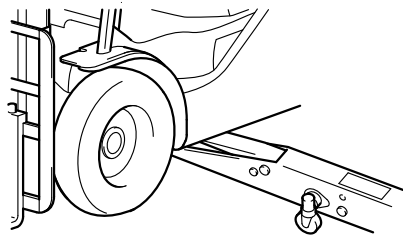
Remplacement des pneus

⚠ Attention

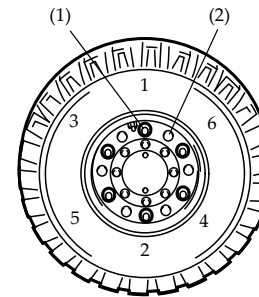
- Respectez les précautions de sécurité lorsque le véhicule est placé sur un cric. Ne vous placez jamais sous la fourche ou le châssis.
- Dans le cas d'une roue à jante divisée, ne desserrez pas les boulons et les écrous de jante lorsque vous desserrez les boulons de moyeu. Lorsque vous desserrez les écrous de jante ou lorsque vous retirez les boulons de jante, veillez à dégonfler complètement le pneu avant de desserrer.
- Reportez-vous aux données d'entretien concernant le couple de serrage des écrous de moyeu et la pression d'air des pneus.
- Comme la pression d'air est très élevée, prenez garde à la déformation des jantes, aux fissures, etc. Ne dépassez jamais la pression d'air appropriée.
- Ne remplacez jamais un pneu sans engager la clé de contact avant de placer le véhicule sur un cric. Après remplacement du pneu, ramenez la clé de contact à la position OFF.

Roues avant

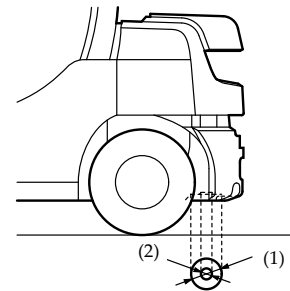
1. Déchargez le véhicule et placez-le sur un terrain horizontal.
2. Serrez le frein à main et bloquez les roues. Localisez le point du cric sur le bas du châssis à l'arrière du pneu avant. Installez convenablement le cric à cet endroit.
3. Soulevez le véhicule jusqu'à ce que les pneus soient presque décollés du sol et desserrez les écrous de moyeu.
4. Soulevez encore le véhicule de sorte que les pneus soient décollés du sol. Dégonflez complètement le pneu, puis retirez les écrous de moyeu ainsi que la roue.
5. Pour réinstaller une roue après remplacement d'un pneu, suivez l'ordre inverse du retrait. Les écrous de moyeu doivent être serrés de façon égale et dans l'ordre indiqué sur la figure.
6. Après remplacement de la roue, vérifiez et réglez la pression d'air du pneu.



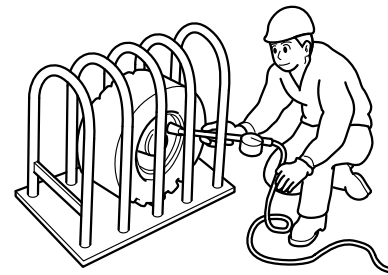
- (1) Écrous de moyeu
(2) Écrous de jante
(Ne jamais desserrer sans dégonfler)



- (1) Écrous de moyeu
(2) Écrous de jante
(Ne jamais desserrer sans dégonfler)



- (1) Cric de garage (non disponible en modèle 1 tonne)
(2) Cric de type pulsométrique



Roues arrière

1. Placez le véhicule sur un terrain plat.
2. Serrez le frein à main et bloquez les roues, puis installez le cric sous le contrepoids.

⚠ Attention

Ne desserrez jamais les écrous de jante divisée. Si de tels écrous étaient desserrés ou anormaux, dégonflez les pneus, puis serrez les écrous de moyeu pour retirer les pneus.

Position d'installation du cric

Installez le cric au point prévu à cet effet sous les contrepoids.

⚠ Attention

Utilisez un cric d'une capacité de 5,0 tonnes ou plus.

3. Soulevez le véhicule jusqu'à ce que les pneus soient presque décollés du sol et desserrez les écrous de moyeu.
4. Soulevez encore le véhicule de sorte que les pneus soient décollés du sol. Dégonflez complètement le pneu, puis retirez les écrous de moyeu ainsi que la roue.
5. Pour réinstaller une roue après remplacement d'un pneu, suivez l'ordre inverse du retrait. Les écrous de moyeu doivent être serrés de façon égale et en respectant l'ordre indiqué sur la figure.
6. Après remplacement de la roue, vérifiez et réglez la pression d'air du pneu.

fr

Ajout d'antigel

Si le véhicule se trouve dans une région où la température tombe en dessous de 0 degré, l'eau de refroidissement risque de geler et d'endommager le radiateur et/ou le bloc-moteur. Dans un tel environnement, il faut utiliser de l'antigel.

En cas d'utilisation du liquide de refroidissement très longue durée Toyota, celui-ci doit être changé tous les deux ans.

La température du gel varie selon la quantité d'antigel utilisée.

| Mélange d'antigel (%) | | | | |
|--------------------------------|-----|-----|-----|-----|
| Température de protection (°C) | -12 | -15 | -24 | -35 |
| Mélange (%) | 25 | 30 | 40 | 50 |

⚠ Attention

Le fluide antigel est inflammable. Par conséquent, évitez la proximité de flammes.

Avant d'ajouter de l'antigel, vérifiez si le radiateur, la pompe à eau, les tuyaux et le bloc-moteur ne présentent pas de fuites.

Procédez comme suit pour ajouter de l'antigel.

- Retirez le bouchon du radiateur. Desserrez le robinet de vidange du radiateur et le bloc-moteur et vidangez le liquide de refroidissement.
- Rincez le radiateur et le bloc-moteur en ajoutant de l'eau propre par l'orifice du radiateur.
- Une fois que l'eau s'est écoulée du radiateur et du bloc-moteur, refermez les robinets de vidange du radiateur et du bloc-moteur.
- Ajoutez la quantité adéquate d'antigel par l'orifice du radiateur, puis remplissez avec de l'eau propre.
- Quand la chaleur arrive et qu'il n'y a plus de danger de refroidissement, vidangez le liquide de refroidissement contenant l'antigel (sauf pour LLC qu'il faut remplacer tous les deux ans). Nettoyez le radiateur et le bloc-moteur et remplissez-le avec de l'eau claire.

Nettoyage du pré-séparateur (Option)

Inspectez le pré-séparateur et nettoyez-le si la poussière s'est accumulée jusqu'à la ligne blanche.

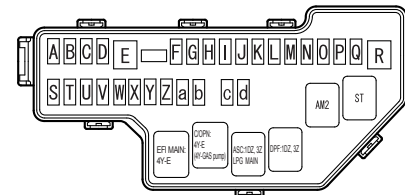
Remplacement de fusible

Si une lampe ne s'allume pas ou si un dispositif électrique ne fonctionne pas, il se peut que le fusible correspondant soit grillé.

Vérifiez le fusible de chaque dispositif. En faisant face au capot moteur ouvert, la boîte à fusibles se trouve sur l'avant à gauche.

Remarques:

Consultez le tableau suivant en ce qui concerne les dispositifs correspondant à chaque fusible.



Agencement des fusibles

| | | | | | |
|---|------|-----------------------|---|------|-------------------|
| A | 25A | BLR | P | 15A | WORK_LP |
| B | 30A | STA | Q | 15A | HEAD |
| C | 20A | RR-WIP | R | 40A | AM2 |
| D | 20A | FR-WIP | S | 30A | SPARE |
| E | 40A | AM1 | T | 7,5A | SPARE |
| F | 15A | HORN | U | 7,5A | HME |
| G | - | - | V | 7,5A | ST |
| H | 15A | EFI:4Y-E | W | 10A | GAUGE |
| I | 7,5A | DPF:1DZ, 3Z | X | 10A | BACK_LP |
| J | 7,5A | ALT-S | Y | 7,5A | SFT |
| K | 7,5A | STOP | Z | 7,5A | TURN |
| L | 7,5A | ACC-B (pour la RADIO) | a | 15A | IGN:4Y-E |
| M | 7,5A | TAIL | b | 7,5A | IGN:1DZ, 3Z, 4Y-M |
| N | 15A | ECU-B | c | 15A | SPARE |
| | | E-THRO:4Y-E | d | 10A | SPARE |
| | | ECU-B2:1DZ, 3Z, 4Y-M | | 10A | ECU-IG |
| O | 15A | HTR | | | |

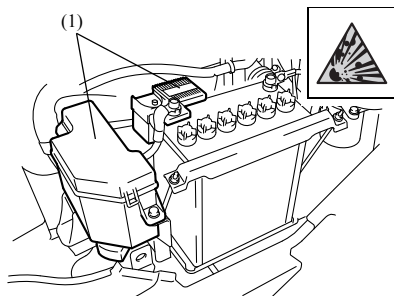
Y compris les accessoires en option.

Les mesures de vérification et de remplacement des fusibles sont les suivantes :

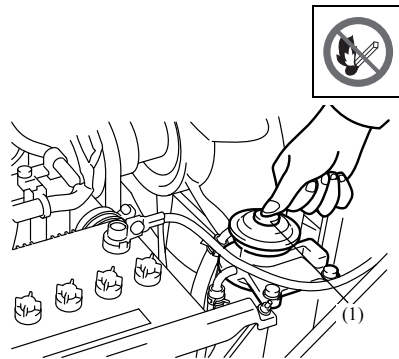
- Mettez la clé de contact en position OFF.
- Retirez le couvercle de la boîte à fusibles et retirez la bague fixée sur la boîte à fusibles.
- Appliquez la bague sur un fusible pour le retirer.
- Le fusible est grillé s'il ressemble à celui situé à droite sur l'illustration de gauche. Remplacez-le par un fusible de

⚠ Attention

- Utilisez toujours un fusible de même capacité que celui que vous remplacez.
- Si le fusible remplacé saute à nouveau, demandez à un concessionnaire Toyota de procéder à une inspection.
- Au besoin, demandez à un concessionnaire Toyota de remplacer le fusible GLOW ou ALT.



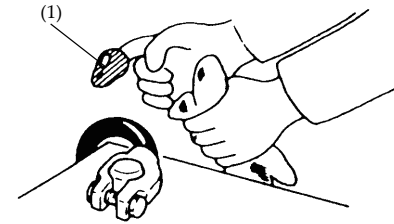
(1) Boîte à fusibles



Purge d'air du circuit de carburant (Modèles à moteur diesel)

Lorsque le carburant est complètement utilisé ou lorsque un entretien a été effectué sur le circuit de carburant, effectuez une purge d'air en respectant l'ordre suivant.

1. Ouvrez le capot moteur.
2. Actionnez la pompe d'amorçage pour effectuer la purge d'air.



(1) Graissez

Entretien de la batterie

Bornes

1. Une borne desserrée ou corrodée n'assure plus une bonne connexion. Éliminez la calamine des bornes en y versant de l'eau chaude, puis graissez les bornes.
2. Retirez la borne si elle est fortement corrodée pour éliminer la corrosion avec une brosse de fer ou du papier de verre. Rebranchez correctement la borne sur la batterie et graissez-la.

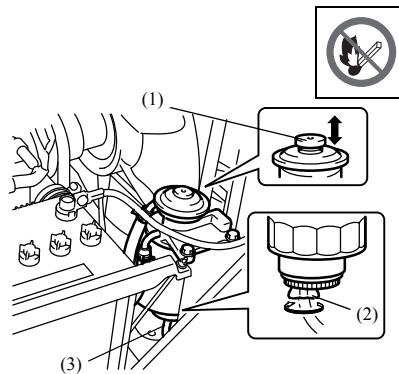
Remarques:

Lorsque vous retirez la batterie, débranchez d'abord le terminal négatif (-).

Lorsque vous la rebranchez, branchez d'abord le terminal positif (+).

⚠ Attention

- Arrêtez le moteur avant de travailler sur la batterie et les bornes.
- Ne laissez pénétrer aucun corps étranger dans la batterie en remplaçant convenablement les bouchons.
- Prenez soin de ne pas provoquer un court-circuit sur la batterie et de ne pas l'approcher d'un feu, car le gaz émis par la batterie est inflammable.
- Ne touchez pas l'électrolyte de la batterie.
Si elle devait entrer en contact avec vos yeux ou votre peau, lavez immédiatement et abondamment avec de l'eau et consultez un médecin.
- Rechargez la batterie dans un endroit bien ventilé après avoir retiré ses bouchons.
- Si de l'électrolyte a été répandue, prenez soin de l'éliminer en versant beaucoup d'eau à cet endroit.



- (1) Pompe d'amorçage
- (2) Bouchon de vidange
- (3) Tuyau de vidange

Drainage du décanteur (Modèles à moteur diesel)

Le décanteur, intégré au filtre de carburant, sépare l'eau contenue dans le carburant.

Si le voyant avertisseur du décanteur s'allume, purgez immédiatement l'eau en procédant comme ci-après car de l'eau s'est accumulée dans le décanteur jusqu'au-dessus du niveau spécifié.

1. Placez un récipient pour recueillir l'eau sous l'ouverture du tuyau de vidange sous le filtre de carburant.
2. Tournez une fois ou deux le robinet de vidange pour le desserrer et actionnez la pompe d'amorçage pour purger l'eau du décanteur.
3. Lorsque l'huile commence à s'écouler après la fin du drainage de l'eau, fermez convenablement le robinet de vidange.

⚠ Attention

Essuyez l'huile autour du robinet de purge.

Nettoyage de l'ailette du radiateur

Nettoyez le radiateur et son ailette. Si des débris s'y sont incrustés, cela peut causer une surchauffe.

⚠ Attention

- **Après avoir coupé le moteur, assurez-vous qu'il a suffisamment refroidi avant de commencer le nettoyage. Un manque de précautions adéquates peut provoquer des brûlures.**
- **Lors du nettoyage de l'ailette du radiateur, veillez à ne pas la déformer.**
- **Portez toujours des lunettes de protection ou un masque anti-poussières lorsque vous procédez au nettoyage.**

VÉRIFICATION DU RÉSERVOIR DE CARBURANT

Vérifiez la présence éventuelle de fuites sur le réservoir de carburant, son couvercle, l'orifice de remplissage et le bouton de vidange. Procédez comme suit.

1. Essayez de déceler une odeur de carburant.
2. Recherchez des yeux la présence de fuites.
3. Recherchez par le toucher la présence de fuites.

Si vous constatez une fuite, contactez le concessionnaire Toyota et faites réparer immédiatement le réservoir de carburant.

⚠ Attention

N'effectuez jamais vous-même les tâches de soudage ou de réparation, car cela pourrait provoquer une explosion ou un incendie.

NUMÉRO DE SÉRIE DU CHÂSSIS



Emplacement du numéro de série du châssis

Le numéro de série du châssis est estampillé sur la traverse avant. Mentionnez ce numéro lorsque vous demandez des renseignements sur votre véhicule.

- (1) Emplacement du numéro de série du châssis

LECTURE DE LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE

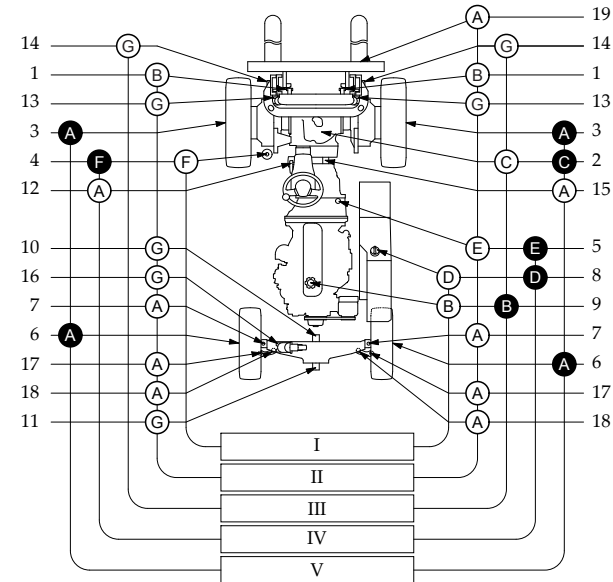
| TOYOTA FORKLIFT TRUCK | | | |
|---|-----|--|------|
| M O D E L | (1) | FRONT TREAD | (6) |
| CODE NO. OF SPECIAL MODEL MODEL OF ATTACHMENT | (2) | TIRE SIZE FR | (7) |
| FRAME NO. | (3) | TIRE PRESS. FR | (8) |
| TRUCK WEIGHT | (4) | TIRE SIZE RR | (7) |
| MAX. LIFTING HEIGHT 'A' | (5) | TIRE PRESS. RR | (8) |
| | | PROD. YEAR | (9) |
| | | NOMINAL POWER | (10) |
| | | RATED CAPACITY | (11) |
| | | ACTUAL CAPACITY WITH VERTICAL UPRIGHT EQUIPPED AS SHOWN. | (12) |
| | | ACTUAL CAPACITY | (12) |
| | | LOAD CENTER 'B' | (13) |
| | | CENTER 'B' | (13) |
| | | | (13) |
| TOYOTA INDUSTRIAL EQUIPMENT S.A. ANCENIS, FRANCE | | | |

La capacité de charge est inscrite sur la plaque signalétique.
Avant de commencer à travailler, vérifiez le centre et la capacité de charge.

- Type de véhicule
- Type de véhicule spécial, type de fixation
- Numéro de châssis
- Poids du véhicule
- Hauteur de levée du mât
- Voie avant
- Type de pneus
- Pression d'air
- Année de fabrication
- Puissance horaire nominale
- Capacité nominale
- Charge utile
- Centre de charge

TABLEAU DE LUBRIFICATION

- Chaîne
 - Engrenage différentiel
 - Roulement de roue avant
 - Maître-cylindre de frein
 - Boîtier du convertisseur de couple
 - Roulement de roue arrière
 - Axe de pivotement du bras de direction
 - Réservoir d'huile
 - Vilebrequin de moteur
 - Broche avant de la poutre d'essieu arrière
 - Broche arrière de la poutre d'essieu arrière
 - Mécanisme de verrouillage de direction inclinable
 - Coussinet de support du mât
 - Broche avant du vérin de bascule
 - Arbre de cardan
 - Barillet de verrouillage pivotant
 - Broche de bielle d'accouplement
 - Broche de cylindre d'essieu arrière
 - Translateur latéral (Option)
 - Inspection toutes les 8 heures (quotidienne)
 - Inspection toutes les 40 heures (hebdomadaire)
 - Inspection toutes les 250 heures (6 semaines)
 - Inspection toutes les 1 000 heures (semestrielle)
 - Inspection toutes les 2 000 heures (annuelle)
- : Inspection et entretien
● : Remplacement
- A) Graisse MP
B) Huile moteur
C) Huile d'engrenage hypoïde
D) Huile hydraulique
E) ATF GM Dexron II
F) Liquide de frein
G) Graisse au désulfure de molybdène
- Remarques:**
Si les conditions de fonctionnement sont difficiles, un intervalle d'entretien de 170 heures ou 1 mois peut être recommandé.



ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Des vérifications et un entretien périodiques sont nécessaires afin que votre véhicule industriel Toyota fonctionne toujours correctement. Le nombre d'heures fixé pour la périodicité d'inspection est le suivant.

Quotidien (inspection avant l'utilisation)
..... **Toutes les 8 heures**
Hebdomadaire **Toutes les 40 heures**
6 semaines..... **Toutes les 250 heures**
Trimestriel **Toutes les 500 heures**
Semestriel **Toutes les 1 000 heures**
Annuel..... **Toutes les 2 000 heures**

Si la durée d'utilisation dépasse 250 heures en moins de 6 semaines, utilisez le nombre d'heures comme référence pour les inspections périodiques mensuelles. Les vérifications avant utilisation et les vérifications hebdomadaires doivent être réalisées de préférence par l'utilisateur. Une inspection toutes les 6 semaines, 3 mois, 6 mois et annuelle doit être réalisée par un distributeur Toyota car une technologie de pointe et des instruments spécifiques sont nécessaires. Consultez le tableau d'entretien périodique pour déterminer les points d'inspection et d'entretien, ainsi que les cycles d'inspection. Utilisez uniquement des pièces Toyota d'origine lors du remplacement et les types de lubrifiants recommandés.

TABLEAU DE REMPLACEMENT PÉRIODIQUE

| Cycle de remplacement (basé sur le plus petit nombre d'heures ou de mois d'utilisation) | TOUS LES | 6 semaines | 3 | 6 | 12 | MOIS |
|---|------------|------------|---|------|------|--------|
| | TOUTES LES | 250 | 500 | 1000 | 2000 | HEURES |
| Huile moteur | ●*1 | ● | ← | ← | | |
| Filtre d'huile moteur | ●*1 | ● | ← | ← | | |
| Huile de refroidissement (sauf LLC, remplacé tous les 2 ans) | | ● | ← | ← | | |
| Élément de filtre à air | | | | | ● | |
| Filtre de carburant | | | | ● | ← | |
| Huile du convertisseur de couple | | | | ● | ← | |
| Filtre d'huile du convertisseur de couple | | | | ● | ← | |
| Huile de l'engrenage différentiel | | | | | ● | |
| Huile hydraulique | | | | ● | ← | |
| Filtre d'huile hydraulique | ●*1 | | | ● | ← | |
| Graisse du roulement de roue | | | | | ● | |
| Bougies d'allumage | | | | ● | ← | |
| Maître-cylindre, bouchon et joints du cylindre de roue | | | | | ● | |
| Liquide de frein | | | | ● | ← | |
| Filtre en ligne DPF (Option) | | | | ● | ← | |
| Durite de direction assistée | | | (Tous les 2 ans) | | | |
| Pièces caoutchoutées de direction assistée | | | (Tous les 2 ans) | | | |
| Durite d'huile hydraulique | | | (Tous les 2 ans) | | | |
| Durite de réservoir | | | (Tous les 2 ans) | | | |
| Durite de carburant | | | (Tous les 2 ans) | | | |
| Durite caoutchoutée de convertisseur de couple | | | (Tous les 2 ans) | | | |
| Amortisseur de fourche (Option) | | | (Tous les 2 ans) | | | |
| Chaîne | | | (Tous les 3 ans) | | | |
| Filtre de pot d'échappement DPF (Option) | | | (Tous les 3 ans) | | | |
| Filtre à air DPF (Option) | | | (Tous les 2 ans) | | | |
| Joint de pompe à huile | | | (Tous les 3 ans ou toutes les 6 000 heures) | | | |
| Cylindre de verrouillage | | | (Toutes les 10 000 heures) | | | |
| Pot d'échappement à catalyse (Option) | | | | | ● | |
| Pot d'échappement à catalyse à 3 voies (Option) | | | (Tous les 5 ans) | | | |

Remarques:

- Dans des conditions de fonctionnement difficiles, un intervalle d'entretien de 170 heures ou de 1 mois peut être conseillé.
- *1: Changez l'huile de moteur et le filtre à huile des nouveaux véhicules au bout de 6 semaines ou 250 heures.
- Modèles de moteur correspondants : 4Y, 1DZ-III, 3Z
- L'huile de moteur est limitée aux véhicules utilisant de l'huile de moteur des degrés suivants ou supérieurs :
Moteurs à gasoil : API classe SL ou plus
Moteurs diesel : API classe CF-4 ou plus

PROTÉGEZ VOTRE INVESTISSEMENT AVEC DES PIÈCES TOYOTA D'ORIGINE

Pourquoi mettre votre investissement en danger ? Lorsque votre chariot élévateur nécessite une maintenance - comme c'est le cas pour tout véhicule - utilisez des pièces Toyota d'origine.

Identiques à celles qui sont utilisées sur les chaînes de montage Toyota, ces pièces respectent les normes rigoureuses du fabricant en termes de "Performance", "Durabilité" et "Sécurité".

PIÈCES TOYOTA D'ORIGINE

offrant un excellent blocage des poussières sur:

p. ex. Élément de filtre à air, filtre à huile du convertisseur de couple, filtre à huile hydraulique de retour, filtre à huile moteur, Filtre de carburant

SI VOUS UTILISEZ UN FILTRE D'HUILE-MOTEUR TRAFIQUÉ:

1. Un encrassement, provoquant un grippage du moteur, peut se produire.
2. L'huile moteur peut se salir plus vite, entraînant des vidanges d'huile plus fréquentes.
3. L'huile souillée peut passer dans le moteur, provoquant son usure.

PIÈCES TOYOTA D'ORIGINE

offrant une remarquable durabilité pour:

p. ex. Disque d'embrayage, Durite de radiateur, Courroie trapézoïdale

SI VOUS UTILISEZ UNE DURITE DE RADIATEUR TRAFIQUÉE:

1. Elle s'usera extrêmement vite.
2. Elle risque d'entraîner une fuite, obligeant à de fréquents remplacements.

PIÈCES TOYOTA D'ORIGINE

Bénéficiez d'une sécurité ajoutée sur :

p. ex. Rouleau de levage, Chaîne de levage, Bielle d'accouplement, Patin de frein

SI VOUS UTILISEZ UN PATIN DE FREIN TRAFIQUÉ:

1. Les performances du frein risquent d'être excessives, insuffisantes ou non fiables, ce qui est dangereux.
2. Les freins peuvent résister, gaspillant le carburant et la charge de la batterie.

Contactez votre atelier Toyota agréé pour les services après-vente.



Grâce à des pièces TOYOTA d'origine d'excellente qualité et à un grand savoir-faire dans le domaine de l'entretien, Toyota maintient les chariots élévateurs de ses clients en parfaite condition pour assurer un travail efficace et un rendement supérieur. Nous garantissons la satisfaction du client par des pièces Toyota d'origine.

TABLEAU D'ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Entretien périodique

Méthode d'inspection

I: Inspecter, corriger et remplacer tel que requis; T: Resserrer; C: Nettoyer; L: Graisser; M: Mesurer, corriger et ajuster tel que requis.

| CYCLE D'INSPECTION (basé sur le plus petit nombre d'heures ou de mois d'utilisation) | TOUS LES | 6 semaines | 3 | 6 | 12 | MOIS |
|--|------------|------------|-----|-------|-------|--------|
| | TOUTES LES | 250 | 500 | 1 000 | 2 000 | HEURES |

MOTEUR

Composants de base

| | | | | | | |
|--|----|---|---|---|--|--|
| 1. Condition de mise en marche et bruit inhabituel | I* | I | ← | ← | | |
| 2. Condition de fonctionnement au ralenti | M* | M | ← | ← | | |
| 3. Condition de fonctionnement pendant l'accélération..... | M* | M | ← | ← | | |
| 4. Condition des gaz d'échappement | I* | I | ← | ← | | |
| 5. Élément du filtre à air..... | C* | C | ← | ← | | |
| 6. Jeu des soupape..... | M* | | | M | | |
| 7. Compression..... | | | | M | | |
| 8. Boulon de culasse..... | | | | T | | |
| 9. Monture caoutchoutée du pot d'échappement | | | | I | | |

Dispositif réducteur des gaz de fuite

| | | | | | | |
|--|----|---|---|---|--|--|
| 10. Encrassement et dégât sur soupape PCV et canalisation..... | I* | I | ← | ← | | |
|--|----|---|---|---|--|--|

Régulateur

| | | | | | | |
|---|----|---|---|---|--|--|
| 11. Vitesse de rotation stabilisée max. à vide..... | M* | M | ← | ← | | |
|---|----|---|---|---|--|--|

Circuit de graissage

| | | | | | | |
|---|----|---|---|---|--|--|
| 12. Fuite d'huile..... | I* | I | ← | ← | | |
| 13. Niveau d'huile..... | I* | I | ← | ← | | |
| 14. Encrassement et encrassement du filtre à huile..... | | I | ← | ← | | |

Circuit de carburant

| | | | | | | |
|--|----|---|---|---|---|--|
| 15. Fuite de carburant..... | I* | I | ← | ← | | |
| 17. Encrassement et dégât sur élément du filtre à carburant..... | | I | ← | ← | | |
| 18. Réglage de l'injection..... | | | | M | ← | |
| 19. Pression et état du gicleur d'injection..... | | | | M | | |
| 20. Vidange du décanteur..... | | | | I | ← | |

Circuit de refroidissement

| | | | | | | |
|---|----|---|---|---|--|--|
| 21. Niveau de l'huile de refroidissement du radiateur et de l'embrayage | I* | I | ← | ← | | |
| 22. Détérioration de durite caoutchoutée..... | I* | I | ← | ← | | |
| 23. État du bouchon du radiateur..... | I* | I | ← | ← | | |
| 24. Tension et dégât sur la courroie de ventilateur | I* | I | ← | ← | | |
| 25. Monture caoutchoutée de radiateur..... | | | | I | | |

| CYCLE D'INSPECTION (basé sur le plus petit nombre d'heures ou de mois d'utilisation) | TOUS LES | 6 semaines | 3 | 6 | 12 | MOIS |
|--|------------|------------|-----|-------|-------|--------|
| | TOUTES LES | 250 | 500 | 1 000 | 2 000 | HEURES |

Système de contrôle des gaz d'échappement à trois voies.

| | | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|---|
| 26. Évaluation de la concentration des gaz d'échappement (monoxyde de carbone)..... | | | | | | M |
| 27. Dilatation et endommagement du système d'échappement conjoint des tuyaux | | | | | I | |
| 28. Endommagement de la tuyauterie à vide | | | I | ← | ← | |
| 29. Endommagement du capteur à vide..... | | | | | I | |
| 30. Endommagement et nettoyage de l'injecteur | | | | | I | |
| 31. Endommagement du registre..... | | | | | I | |
| 32. Endommagement ABCV..... | | | | | I | |
| 33. Endommagement du capteur de la température de l'eau..... | | | | | I | |
| 34. Endommagement du capteur d'oxygène..... | | | | | I | |

Dispositif de contrôle automatique de la vitesse (Option)

| | | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|--|
| 35. Panne du moteur pas à pas..... | | | I | ← | ← | |
| 36. Panne du capteur de pédale d'accélération et de la commande ... | | | I | ← | ← | |
| 37. Panne du capteur de vitesse | | | | | I | |

SYSTEME DE TRANSMISSION

Différentiel

| | | | | | | |
|---------------------------|--|--|---|---|---|--|
| 1. Fuite d'huile..... | | | I | ← | ← | |
| 2. Niveau d'huile..... | | | I | ← | ← | |
| 3. Boulons desserrés..... | | | | | T | |

Convertisseur du couple et transmission

| | | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|---|
| 4. Fuite d'huile..... | | | I | ← | ← | |
| 5. Niveau d'huile..... | | | I | ← | ← | |
| 6. Fonctionnement et desserrage des mécanismes | | | I | ← | ← | |
| 7. Fonctionnement de la valve de commande et embrayage..... | | | I | ← | ← | |
| 8. Fonctionnement de la valve de ralenti | | | I | ← | ← | |
| 9. Test de blocage et mesure de pression d'huile | | | | | M | ← |

Arbre de cardan et arbre de roue motrice

| | | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|--|
| 10. Desserrage de joint..... | | | T | ← | ← | |
| 11. Desserrage de connexion cannelée..... | | | | | I | |
| 12. Desserrage de joint de cardan | | | | | I | |
| 13. Torsion ou fissures sur l'arbre de la roue motrice | | | | | I | |

SYSTEME DE ROULEMENT

Roues

| | | | | | | |
|---|----|---|---|---|---|--|
| 1. Pression d'air des pneus..... | | | M | ← | ← | |
| 2. Pneus entaillés, endommagés ou bande de roulement inégale | | | I | ← | ← | |
| 3. Écrous de jante et de moyeu desserrés | | | T | ← | ← | |
| 4. Profondeur de bande de roulement | M* | M | ← | ← | | |
| 5. Fragments de métal, pierres ou corps étrangers dans les pneus .. | I* | I | ← | ← | | |

fr

| CYCLE D'INSPECTION (basé sur le plus petit nombre d'heures ou de mois d'utilisation) | TOUS LES | 6 semaines | 3 | 6 | 12 | MOIS |
|--|------------|------------|-----|-------|-------|--------|
| | TOUTES LES | 250 | 500 | 1 000 | 2 000 | HEURES |

| | | | | | | |
|---|----|---|---|---|--|--|
| 6. Dégâts aux jantes, flancs des pneus et roues..... | I* | I | ← | ← | | |
| 7. Bruit anormal ou desserrage du roulement sur la roue avant | I* | I | ← | ← | | |
| 8. Bruit anormal ou desserrage du roulement sur la roue arrière | I* | I | ← | ← | | |

Essieu avant

| | | | | | | |
|--------------------------------------|--|--|--|--|---|--|
| 9. Fissures et dégâts au carter..... | | | | | I | |
|--------------------------------------|--|--|--|--|---|--|

Essieu arrière

| | | | | | | |
|---|--|--|--|--|---|--|
| 10. Fissures, dégâts et déformation d'essieu | | | | | I | |
| 11. Desserrage de mouvement avant-arrière du corps d'essieu | | | | | M | |

SYSTÈME DE DIRECTION**Volant de direction**

| | | | | | | |
|---------------------------------|----|---|---|---|--|--|
| 1. Jeu et desserrage..... | I* | I | ← | ← | | |
| 2. État de fonctionnement | I* | I | ← | ← | | |

Soupape de direction

| | | | | | | |
|--------------------------------|----|---|---|---|--|--|
| 3. Fuite d'huile..... | I* | I | ← | ← | | |
| 4. Desserrage des pièces | T* | T | ← | ← | | |

Direction assistée

| | | | | | | |
|---|--|---|---|---|---|--|
| 5. Fuite d'huile..... | | I | ← | ← | | |
| 6. Desserrage des pièces et timoneries | | I | ← | ← | | |
| 7. Dégât sur durite de la direction assistée..... | | | | | I | |

Fusée

| | | | | | | |
|--------------------------------------|--|---|---|---|---|--|
| 8. Desserrage de pivot de fusée..... | | I | ← | ← | | |
| 9. Fissures et déformation | | | | | I | |

SYSTÈME DE FREINAGE**Pédale de frein**

| | | | | | | |
|----------------------------|--|---|---|---|--|--|
| 1. Jeu et réserve..... | | M | ← | ← | | |
| 2. Effet de freinage | | I | ← | ← | | |

Frein à main

| | | | | | | |
|--|----|---|---|---|--|--|
| 3. Force de fonctionnement..... | | I | ← | ← | | |
| 4. Effet de freinage | | I | ← | ← | | |
| 5. Desserrage et dégât sur tringle et câble..... | I* | I | ← | ← | | |

Tuyau et durite de frein

| | | | | | | |
|---|--|---|---|---|--|--|
| 6. Fuite, dégâts et état de montage | | I | ← | ← | | |
|---|--|---|---|---|--|--|

Huile de frein

| | | | | | | |
|----------------|--|---|---|---|---|--|
| 7. Niveau..... | | I | ← | ← | ← | |
|----------------|--|---|---|---|---|--|

Maître-cylindre ou cylindre de roue

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|---|--|
| 8. Fonctionnement, usure, dégâts et desserrage des pièces..... | | | | | I | |
|--|--|--|--|--|---|--|

Tambour de frein et mâchoire de frein

| | | | | | | |
|--|--|---|---|---|---|--|
| 9. Jeu entre tambour et garniture..... | | M | ← | ← | | |
| 10. Position de mâchoire et usure de garniture | | | | | I | |

| CYCLE D'INSPECTION (basé sur le plus petit nombre d'heures ou de mois d'utilisation) | TOUS LES | 6 semaines | 3 | 6 | 12 | MOIS |
|--|------------|------------|-----|-------|-------|--------|
| | TOUTES LES | 250 | 500 | 1 000 | 2 000 | HEURES |

| | | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|---|
| 11. Usure et dégât du tambour..... | | | | | | I |
| 12. État de fonctionnement de la mâchoire | | | | | | I |
| 13. Rouille sur la broche d'ancrage | | | | | | I |
| 14. Usure du ressort de rappel | | | | | | M |
| 15. Fonctionnement du système de réglage automatique..... | | | | | | I |

Plaque de recul

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|---|
| 16. Déformation, fissure et dégâts | | | | | | I |
| 17. Desserrage des pièces | | | | | | T |

SYSTÈME DE MANUTENTION DE CHARGE**Fourches**

| | | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|-----------------|
| 1. Situation de la broche de la fourche et de l'arrêt..... | | | I | ← | ← | |
| 2. Uniformité de la fourche gauche et droite | | | I | ← | ← | |
| 3. Criques de la base de la fourche et de la partie soudée..... | | | | | | I* ¹ |

Mât et support de levage

| | | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|---|
| 4. Déformation, dégât et fissures des parties soudées..... | | | I | ← | ← | |
| 5. Desserrage du mât et support de levage | | | I | ← | ← | |
| 6. Usure et dégât sur coussinet du mât..... | | | | | | I |
| 7. Usure, dégât et état de rotation de roulement | | | I | ← | ← | |
| 8. Usure et dégât de la tige de roulement..... | | | | | | I |
| 9. Usure et dégât des montants du mât | | | I | ← | ← | |

Chaîne et roue de chaîne

| | | | | | | |
|---|----|---|---|---|---|---|
| 10. Tension, déformation et dégât sur la chaîne | I* | I | ← | ← | | |
| 11. Lubrification de la chaîne | | I | ← | ← | | |
| 12. Allongement de la chaîne | | | | | | I |
| 13. État du boulon d'ancrage de la chaîne | | | I | ← | ← | |
| 14. Usure, dégât et état de rotation de la roue de chaîne | | | I | ← | ← | |

Fixations diverses (Option)

| | | | | | | |
|---------------------------------------|--|--|---|---|---|--|
| 15. Anomalies et état de montage..... | | | I | ← | ← | |
|---------------------------------------|--|--|---|---|---|--|

CIRCUIT HYDRAULIQUE**Cylindre**

| | | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|--|
| 1. Desserrage et dégât sur le cylindre | | | T | ← | ← | |
| 2. Déformation et dégât sur bout de bielle, vis de bielle et bielle | | | I | ← | ← | |
| 3. Fonctionnement du cylindre | | | I | ← | ← | |
| 4. Chute naturelle et bascule avant normale | | | M | ← | ← | |

| CYCLE D'INSPECTION (basé sur le plus petit nombre d'heures ou de mois d'utilisation) | TOUS LES | 6 semaines | 3 | 6 | 12 | MOIS |
|--|------------|------------|-----|-------|-------|--------|
| | TOUTES LES | 250 | 500 | 1 000 | 2 000 | HEURES |
| 5. Fuite d'huile et dégât..... | | | I | ← | ← | |
| 6. Usure et dégât de la broche et du support d'arbre de cylindre..... | | | I | ← | ← | |
| 7. Vitesse de levage..... | | | M | ← | ← | |
| 8. Mouvement inégal..... | | | I | ← | ← | |
| Pompe d'huile | | | | | | |
| 9. Fuite d'huile et bruit inhabituel..... | | | I | ← | ← | |
| Réservoir d'huile hydraulique | | | | | | |
| 10. Niveau d'huile et impuretés..... | | | I | ← | ← | |
| 11. Réservoir et crépine d'huile..... | | | | C | ← | |
| 12. Fuite d'huile..... | | | I | ← | ← | |
| Levier de commande | | | | | | |
| 13. Desserrage de la timonerie..... | | | I | ← | ← | |
| 14. Fonctionnement..... | | | I | ← | ← | |
| Valve de commande d'huile | | | | | | |
| 15. Fuite d'huile..... | | | I | ← | ← | |
| 16. Mesure de pression de sûreté..... | | | | | M | |
| 17. Fonctionnement de la soupape de sûreté et de la soupape d'arrêt de bascule..... | | | I | ← | ← | |
| Canalisation de pression d'huile | | | | | | |
| 18. Fuite d'huile..... | | | I | ← | ← | |
| 19. Déformation et dégât..... | | | I | ← | ← | |
| 20. Desserrage de la timonerie..... | | | T | ← | ← | |
| SYSTÈME ELECTRIQUE | | | | | | |
| Circuit d'allumage | | | | | | |
| 1. Fissure sur le chapeau de distributeur..... | | I* | I | ← | ← | |
| 2. Brûlure et écartement des bougies d'allumage..... | | I* | I | ← | ← | |
| 3. Brûlure sur la borne côté distributeur..... | | I* | I | ← | ← | |
| 4. Usure et dégât sur le centre de chapeau de distributeur..... | | I* | I | ← | ← | |
| 5. Débranchement interne du cordon de bougie..... | | | | | I | |
| 6. Réglage de l'allumage..... | | | | M | ← | |
| Démarrreur | | | | | | |
| 7. Engrenage des pignons..... | | | I | ← | ← | |
| Chargeur | | | | | | |
| 8. Effet de charge..... | | I* | I | ← | ← | |
| Batterie | | | | | | |
| 9. Niveau de l'électrolyte..... | | | I | ← | ← | |
| 10. Poids volumique..... | | | | M | ← | |
| Circuit électrique | | | | | | |
| 11. Dégât sur le faisceau de câblage..... | | | I | ← | ← | |
| 12. Fusibles..... | | | I | ← | ← | |

| CYCLE D'INSPECTION (basé sur le plus petit nombre d'heures ou de mois d'utilisation) | TOUS LES | 6 semaines | 3 | 6 | 12 | MOIS |
|--|------------|------------|-----|-------|-------|--------|
| | TOUTES LES | 250 | 500 | 1 000 | 2 000 | HEURES |
| Préchauffe | | | | | | |
| 13. Cassure de la bobine de bougie de préchauffage..... | | | | I | ← | |
| 14. Circuit ouvert dans le réchauffeur d'admission..... | | | | I | ← | |
| Pot d'échappement DPF (Option) | | | | | | |
| 15. Filtre..... | | | | I | ← | |
| 16. Filtre de conduite (du détecteur de contrepression)..... | | | I | ← | ← | |
| 17. Soupape DPF..... | | | | | C | |
| DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ, ETC. | | | | | | |
| Protection de tête | | | | | | |
| 1. Fissure sur les parties soudées..... | | | I | ← | ← | |
| 2. Déformation et dégât..... | | | I | ← | ← | |
| Dosseret d'appui | | | | | | |
| 3. Desserrage des pièces..... | | | T | ← | ← | |
| 4. Déformation, fissure et dégât..... | | | I | ← | ← | |
| Circuit d'éclairage | | | | | | |
| 5. Fonctionnement et état de montage..... | | | I | ← | ← | |
| Klaxon | | | | | | |
| 6. Fonctionnement et état de montage..... | | | I | ← | ← | |
| Instruments | | | | | | |
| 7. Fonctionnement et état de montage..... | | | I | ← | ← | |
| Avertisseur de recul (Option) | | | | | | |
| 8. Fonctionnement et état de montage..... | | | I | ← | ← | |
| Fonction SAS | | | | | | |
| 9. Fonctionnement..... | | | I | ← | ← | |
| 10. Desserrage et/ou dégât sur fixations de capteurs..... | | | I | ← | ← | |
| 11. Dégât, déformation et/ou fuite d'huile sur pièces et desserrage des fixations..... | | | I | ← | ← | |
| 12. Desserrage et/ou dégât sur le faisceau de fils..... | | | I | ← | ← | |
| 13. Performance du cylindre et/ou de l'accumulateur..... | | | | | I | |
| OPS | | | | | | |
| 15. Fonction..... | | | I | ← | ← | |
| Siège | | | | | | |
| 16. Desserrage des pièces et dégât..... | | | I | ← | ← | |
| 17. Dégât et/ou fonctionnement des ceintures de sécurité..... | | | I | ← | ← | |
| 18. Condition de fonctionnement de la commande du siège..... | | | I | ← | ← | |
| Carrosserie | | | | | | |
| 19. Dégât et fissures sur bâti, traverse, etc..... | | | | | I | |
| 20. Desserrage des boulons..... | | | | | T | |

fr

| CYCLE D'INSPECTION (basé sur le plus petit nombre d'heures ou de mois d'utilisation) | TOUS LES | 6 semaines | 3 | 6 | 12 | MOIS |
|--|------------|------------|-----|-------|-------|--------|
| | TOUTES LES | 250 | 500 | 1 000 | 2 000 | HEURES |

Cabine (Option)

| | | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|---|
| 21. Déformation, criques et dommage..... | | | I | ← | ← | |
| 22. Criques de soudure..... | | | I | ← | ← | |
| 23. Détérioration et criquage de coupe-brise à base de colle à la silicone..... | | | | | | I |
| 24. Détérioration et dégâts subis par le matériel plastique de montage de la cabine..... | | | | | | I |

Rétroviseur (Option)

| | | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|--|
| 25. Impuretés, dégât..... | | | I | ← | ← | |
| 26. État de la visibilité arrière..... | | | I | ← | ← | |

Divers

| | | | | | | |
|---|---|--|---|---|---|--|
| 27. Graissage (vous à la section Tableau de lubrification)..... | L | | ← | ← | ← | |
|---|---|--|---|---|---|--|

*: pour nouveau véhicule

*1: détecteur de fissures et crevasses

Remarques:

Si les conditions de fonctionnement sont difficiles, l'intervalle d'entretien de 170 heures ou 1 mois peut être recommandé.

DONNÉES D'ENTRETIEN

Tableau des valeurs de réglage

| Rubrique | Modèles | Série 1,5 tonne | Série 1,75 tonne | Série K2,0 tonnes | Série 2,0-2,5 tonnes | Série 3 tonnes | Série J3,5 tonnes | |
|--|--------------------------|--------------------------|-------------------------|-------------------|----------------------|----------------|-------------------|-----------|
| Tension de courroie de ventilateur (pression appliquée 10 kg (22 livres)) | mm (pouces) | 8-13 (0,31-0,51) | ← | ← | ← | ← | ← | |
| Ecartement de bougie | mm (pouces) | 4Y | 0,7-0,8 (0,028-0,031) | ← | ← | ← | ← | |
| Type de bougie | 4Y | W9EXR-U | ← | ← | ← | ← | ← | |
| Réglage d'allumage (BTDC) | deg.tr-mn | 4Y | 7/750 | ← | ← | ← | ← | |
| Séquence d'allumage | 4Y | 1-3-4-2 | ← | ← | ← | ← | ← | |
| Réglage d'injection de carburant (BTDC) | deg | 1DZ-III•1DZ-II | 0,77 | ← | ← | ← | ← | |
| | | 3Z | 0,90 | ← | ← | ← | ← | |
| Séquence d'injection de carburant | | 1DZ-III•1DZ-II•3Z | 1-3-4-2 | ← | ← | ← | ← | |
| | | 4Y | 0 (réglage auto) | ← | ← | ← | ← | |
| Jeu de soupape (lorsque chaud) | ADM. | 1DZ-III•1DZ-II | 0,18-0,22 (0,007-0,009) | ← | ← | ← | ← | |
| | | 3Z | 0,15-0,25 (0,006-0,010) | ← | ← | ← | ← | |
| | | 4Y | 0 (réglage auto) | ← | ← | ← | ← | |
| | ECHAR. | 1DZ-III•1DZ-II | 0,33-0,37 (0,013-0,015) | ← | ← | ← | ← | ← |
| | | 3Z | 0,31-0,41 (0,012-0,016) | ← | ← | ← | ← | ← |
| | | 4Y | 750 ± 30 | ← | ← | ← | ← | ← |
| Vitesse de ralenti | tr-mn | 1DZ-III•1DZ-II | 750 ± 30 | ← | ← | ← | ← | |
| | | 3Z | - | - | 775 ± 30 | ← | ← | |
| Vitesse max. sans charge | tr-mn | 4Y | 2570 ± 35 | ← | ← | ← | ← | |
| | | 1DZ-III•1DZ-II | 2600 ± 50 | ← | ← | ← | ← | |
| | | 3Z | - | - | 2400 ± 50 | ← | ← | |
| Compression moteur | Valeur standard | 4Y | 1,2/250 (174/250) | ← | ← | ← | ← | |
| | | 1DZ-III | 3,3/260 (479/260) | ← | ← | ← | ← | |
| | | 1DZ-II | 2,8/260 (412/260) | ← | ← | ← | ← | |
| | Limite | 3Z | 3,9/260 (566/260) | ← | ← | ← | ← | ← |
| | | 4Y | 0,9/250 (131/250) | ← | ← | ← | ← | ← |
| | | 1DZ-III | 2,6/260 (377/260) | ← | ← | ← | ← | ← |
| | | 1DZ-II | 2,0/260 (284/260) | ← | ← | ← | ← | ← |
| | | 3Z | 3,5/260 (508/260) | ← | ← | ← | ← | ← |
| | | Unique | 7,0 (102) | ← | 9,0 (131) | 7,0 (102) | ← | 8,5 (123) |
| Pression d'air de pneu | Roues avant | Jante du cercle amovible | 8,0 (116) | 9,0 (131) | ← | 9,0 (131) | 8,0 (116) | 9,5 (138) |
| | | Double spécial | Brigstone | 7,0 (102) | ← | - | 7,0 (102) | ← |
| | | Continental | 8,0 (116) | ← | - | 9,0 (131) | - | - |
| | Roues arrière | Unique | 8,0 (116) | ← | 7,5 (109) | 7,0 (100) | 7,75 (110) | 9,0 (131) |
| Jante divisée | | 8,0 (116) | ← | - | 8,0 (116) | - | - | |
| Jante du cercle amovible | | Brigstone | 8,0 (116) | ← | 7,5 (109) | 8,5 (123) | - | - |
| | | Continental | 8,0 (116) | ← | 10,0 (145) | 8,5 (123) | 8,0 (116) | 9,0 (131) |
| Jeu de volant (au ralenti) | mm (pouces) | | 20-50 (0,79-1,97) | ← | ← | ← | ← | |
| Pression de réglage de soupape de commande d'huile | kg/cm ² (psi) | Lift | 182 (2580) | ← | ← | 191 (2710) | ← | ← |
| | | Tilt | 120 (1710) | ← | ← | 160 (2280) | ← | ← |
| Jeu de pédale de frein | mm (pouces) | | 1-5 (0,04-0,20) | ← | ← | ← | ← | |
| Dégagement au sol de la pédale de frein | mm (pouces) | | 135 (5,31) ou plus | ← | ← | ← | ← | |
| Jeu de pédale d'embrayage | mm (pouces) | | 1-3 (0,039-0,12) | ← | ← | ← | ← | |

fr

| Rubrique | Modèles | Série 1,5 tonne | Série 1,75 tonne | Série K2,0 tonnes | Série 2,0-2,5 tonnes | Série 3 tonnes | Série J3,5 tonnes |
|--|---------|-----------------|------------------|-------------------|----------------------|----------------|-------------------|
| Niveau de pression acoustique (L _{PA}) selon EN 12053* | dB (A) | 4Y-E | 77 | 77 | 77 | 77 | 77 |
| Incertitude K=4 dB (A) | | 1DZ-III•3Z | 79 | 79 | 79 | 79 | 79 |

***Remarque:**

- Les valeurs de vibration ci-dessus sont obtenues à partir de mesures effectuées conformément aux prescriptions de la norme EN 13059.
- L'intensité des vibrations locales des chariots élévateurs est égale à 2,5 m/s² ou inférieure, comme défini dans la norme EN 13059.
- Les valeurs se rapportant à l'ensemble de la carrosserie énoncées ci-dessus ne peuvent être utilisées pour calculer une exposition de 8 heures aux vibrations, selon la directive relative aux vibrations 2002/44/CE.
(Si le calcul est effectué selon le modèle général de fonctionnement des chariots élévateurs, le résultat sera inférieur à 0,5 m/s².)
- Les valeurs de pression acoustique illustrées ci-dessus peuvent être utilisées comme pression acoustique exercée au niveau des oreilles de l'utilisateur. (Ces valeurs sont conformes aux méthodes de mesure définies dans la norme EN 12053.)

Tableau des valeurs de réglage

| Rubrique | Modèles | Série 1,5-1,75 tonne | Série K2,0 tonnes | Série 2,0-2,5 tonnes | Série 3,0-J3,5 tonnes | | |
|--|---------|----------------------|----------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Couple de serrage d'écrou de moyeu | kg-m | Roues avant | Pneu unique | 118-196 (12-20) [87-145] | 177-392 (18-40) [130-289] | ← | 294-588 (30-60) [217-434] |
| | | | Pneu double | 177-392 (18-40) [130-289] | - | 177-392 (18-40) [130-289] | 294-588 (30-60) [217-434] |
| | | Roues arrière | Jante divisée | 89-157 (9-16) [65-116] | 118-196 (12-20) [87-145] | 118-196 (12-20) [87-145] | ← |
| | | | Sonnette de jante latérale | 89-157 (9-16) [65-116] | 118-196 (12-20) [87-145] | 177-392 (18-40) [130-289] | 118-196 (12-20) [87-145] |
| Couple de serrage de boulon de jante divisée | kg-m | | 30-44 (3-4) [21-32] | 79-118 (8-12) [58-86] | 49-69 (5-7) [36-50] | ← | |
| Gravité spécifique à l'électrolyte de la batterie (20°C) | | | | | | 1,28 | |

Capacités et types de lubrifiants

| Rubrique | Modèles | Série 1,5-1,75 tonne | Série K2,0 tonnes | Série 2,0-2,5 tonnes | Série 3,0-J3,5 tonnes | Type | | |
|---|---------|-----------------------|-------------------|----------------------|-----------------------|------------|--|------------------|
| Huile moteur | ℓ | Essence 4Y | 4,0 (1,06) | ← | ← | ← | API SL,SM | |
| | | Diesel 1DZ-III•1DZ-II | 7,9 (2,09) | ← | ← | ← | ← | API : CF-4 |
| | | 3Z | - | - | 9,4 (2,48) | ← | ← | ← |
| Convertisseur de couple | ℓ | 1 vitesse | 6,0 (1,58) | ← | ← | ← | ← | |
| | | 2 stator | 10,0 (2,64) | ← | ← | ← | ← | ATF GM Dexron II |
| Engrenage différentiel | ℓ | | 5,8 (1,53) | ← | 6,1 (1,61) | 8,2 (2,16) | API GL-4, GL-5 Huile hypolaire SX90 (Spécif. russe : SHELL SPIRAX GSX75W-80) | |
| Réservoir de carburant | ℓ | | 45 (11,9) | ← | 60 (15,8) | ← | ← | |
| Roulements de roue, châssis, volant inclinable, mât et graisseurs | | | | | | | Quantité appropriée | Graisse MP |
| Ligne de frein | ℓ | | 0,2 (0,05) | ← | ← | ← | ← | SAE J-1703 DOT-3 |
| Circuit de refroidissement moteur (sauf réservoir) | ℓ | 4Y | 8,4 (2,22) | ← | 8,5 (2,24) | 9,7 (2,56) | ← | ← |
| | | 1DZ-III•1DZ-II•3Z | 7,0 (1,85) | ← | 8,4 (2,22) | ← | ← | ← |
| Réservoir de radiateur (au niveau FULL) | ℓ | | 0,47 (0,124) | ← | ← | ← | ← | |
| Huile hydraulique | ℓ | | 30 (7,9) | ← | 33 (8,7) | 34 (9,0) | ← | ISO VG 32 |

* Liquide de refroidissement très longue durée Toyota, dilué de façon appropriée avec de l'eau douce
Le niveau d'huile hydraulique s'applique à un mât V à levée de 3 000 mm.

Remarque:

Le liquide de refroidissement utilisé est désormais du liquide de refroidissement très longue durée Toyota (également utilisé pour les véhicules Toyota).

En conséquence, les exigences suivantes s'appliquent :

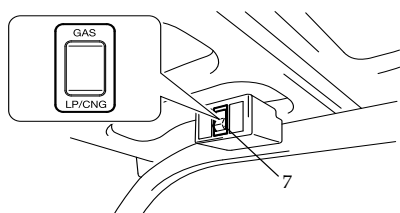
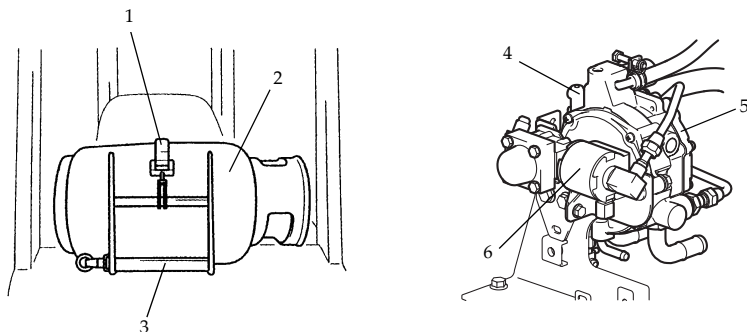
- N'utilisez pas uniquement de l'eau.
- L'utilisation d'un liquide de refroidissement inadéquat pour le moteur risque d'endommager le système de refroidissement du moteur.
- Utilisez uniquement le liquide de refroidissement très longue durée Toyota ou un liquide de refroidissement répondant aux spécifications de haute qualité suivantes :
 - liquide non silicaté à base d'éthylène glycol
 - non-aminé
 - sans nitrite
 - liquide de refroidissement de moteur sans borate issu d'une technologie d'acides organiques longue durée hybride

Notez que le liquide de refroidissement issu d'une technologie d'acides organiques longue durée hybride est composé de phosphates en faible quantité et d'acides organiques.

DISPOSITIF GPL (OPTION)

NOMENCLATURE DES COMPOSANTS DU DISPOSITIF GPL

- | | |
|------------------------|---------------------|
| 1. Arceau de réservoir | 5. Filtre |
| 2. Réservoir GPL | 6. Électrovanne |
| 3. Étrier de réservoir | 7. Interrupteur GPL |
| 4. Régulateur | |



INTERRUPTEURS

Interrupteur de carburant



Interrupteur de carburant (Modèles essence/GPL)

Il permet la mise en/hors service de l'alimentation GPL ou essence.

OFF . . . Position horizontale

Mise en marche du moteur impossible car aucun carburant n'est alimenté.

LPG . . . Position basse

GAS . . . Position haute

Remarques:

- Avec la clé de contact en position OFF, aucun carburant ne sera transmis même si l'indicateur du carburant est positionné sur GPL ou ESSENCE.
- Pour couper le modèle à moteur LPG, arrêtez le contacteur du carburant et laissez tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête tout seul. Lorsque le moteur s'arrête, retirez le réservoir d'essence, fermez la soupape, mettez le contact d'allumage sur "ARRÊT" et retirez la clé.

Système d'alerte de niveau du GPL (spécif. France : Option)

Lorsque le niveau de GPL dans le réservoir GPL est faible, le témoin d'alerte s'allume et l'avertisseur sonore retentit pour avertir l'opérateur. Une fois le système d'alerte du niveau de carburant déclenché, la durée de conduite possible est d'environ 2 minutes (soit approximativement 350 m).

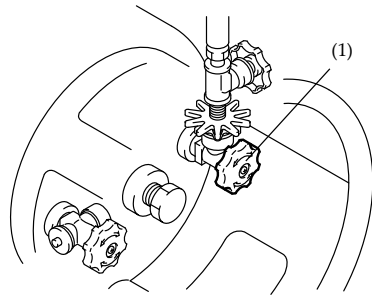


Remarques:

- Une fois le système d'alerte du niveau de carburant déclenché, refaites le plein de carburant.
- Lorsque le système d'alerte du niveau de carburant se déclenche, la durée de conduite possible varie sensiblement selon le travail, la température ambiante et les composants GPL.

fr

RÉSERVOIR GPL ET PIÈCES CONCERNÉES



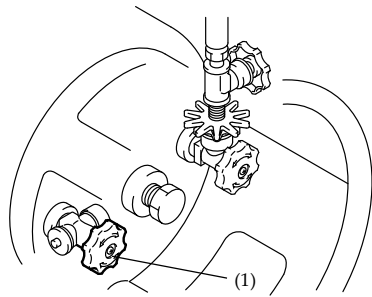
(1) Soupape de vidange

Soupape de vidange

Elle contrôle l'écoulement du GPL du réservoir GPL vers le régulateur.

Pour ouvrir le robinet
..... Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

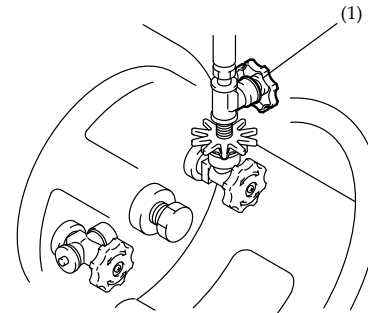
Pour fermer le robinet
..... Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre.



(1) Soupape d'entrée

Soupape d'entrée

Le GPL est fourni au réservoir par cette soupape. Le réservoir doit être rempli par le personnel d'une station. Assurez-vous que cette soupape est toujours bien serrée pendant l'utilisation du véhicule.



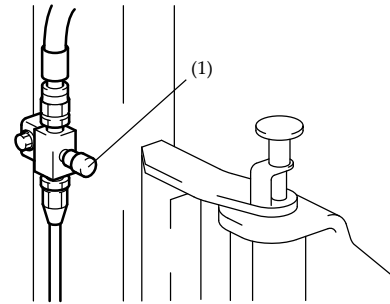
(1) Soupape de canalisation

Soupape de canalisation

Lorsque la durite de carburant doit être déconnectée pour un remplacement du réservoir, etc., fermez cette soupape pour éviter une perte de liquide. Cette soupape reste ouverte en temps normal.

Pour ouvrir le robinet
..... Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Pour fermer le robinet
..... Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre.



(1) Soupape de sûreté

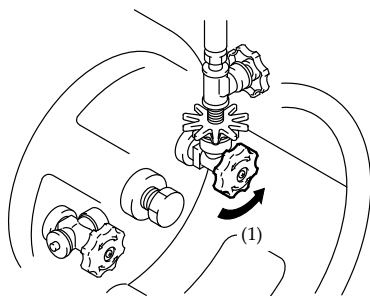
Soupape de sûreté

Elle sert à éviter une explosion qui pourrait se produire lorsque la pression GPL dépasse le niveau normal ou si une durite était détériorée.

ÉLÉVATEURS À FOURCHE FONCTIONNANT AU GPL

Mise en marche du moteur (Modèles GPL)

1. Tournez la soupape de sortie du réservoir dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir.



(1) Ouvert

2. Assurez-vous que la soupape est ouverte.

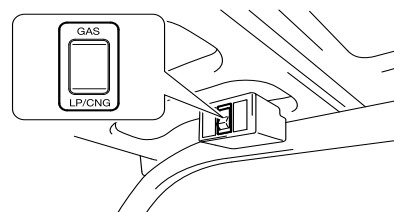
⚠ Attention

N'appuyez jamais sur l'accélérateur de façon répétée ou ne l'enfoncez pas complètement lors de la mise en marche car le lancement du moteur serait plus difficile.

3. Attendez l'allumage initial du moteur et appuyez légèrement sur la pédale d'accélérateur. Attendez que le moteur commence à tourner et réglez la clé de contact sur la position "I" (ON).
4. Laissez le moteur tourner au ralenti pendant 5 ou 6 minutes.

⚠ Attention

N'appuyez jamais à fond sur la pédale d'accélérateur car cela enverrait un excédent de GPL et sa vaporisation pourrait geler le régulateur et endommager le moteur.



Démarrage du moteur (Modèles à essence/GPL)

Si la température ambiante est suffisamment élevée, démarrez le moteur de la même façon que pour un modèles GPL. Si la température est très basse et que la mise en marche du moteur est difficile avec le GPL, réglez l'interrupteur de carburant sur la position GAS et démarrez le moteur. Modifiez le réglage du carburant sur la position GPL une fois que le moteur est réchauffé (arrêtez d'abord le moteur).

1. Réglez l'interrupteur de carburant sur la position GAS.
2. Démarrez et réchauffez le moteur comme dans le cas d'un moteur ordinaire à essence. Consultez les étapes de mise en marche de l'autre manuel de l'opérateur.
3. Réglez l'interrupteur de carburant sur la position OFF et laissez le moteur s'arrêter naturellement.
4. Réglez l'interrupteur de carburant sur la position GPL et démarrez à nouveau le moteur comme dans le cas des modèles GPL.

fr

⚠ Attention

Ne passez jamais l'interrupteur de carburant de la position GAS à GPL pendant que le moteur tourne, car cela augmenterait fortement le régime du moteur et pourrait endommager sérieusement le moteur.

Pour prolonger la durée de vie du moteur

Évitez de conduire le véhicule avec rudesse, surtout lorsqu'il est neuf.

Stationnement

1. Stationnement temporaire
 - (1) Tournez l'interrupteur de carburant sur la position OFF (hors fonction).
 - (2) Laissez le moteur s'arrêter naturellement de sorte qu'il ne reste plus de carburant dans les canalisations. Tournez la clé de contact sur la position "O" (OFF) et retirez la clé.

2. Stationnement prolongé

- (1) Tournez la soupape de sortie du réservoir de GPL dans le sens des aiguilles d'une montre pour couper l'alimentation en carburant.
- (2) Laissez le moteur s'arrêter naturellement de sorte qu'il ne reste plus de carburant dans les canalisations. Tournez la clé de contact sur la position "O" (OFF) et retirez la clé.

Changement du réservoir de GPL

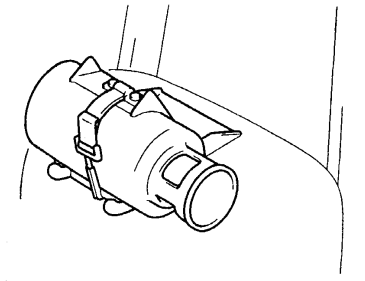
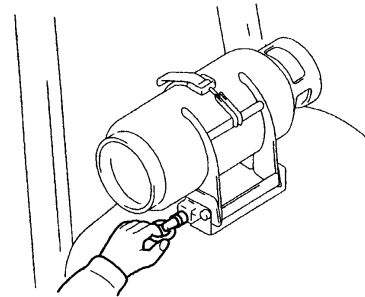
⚠ Attention

Ne procédez en aucun cas au remplacement du réservoir près d'une cigarette allumée, d'une allumette allumée, d'un feu à gaz, d'un chauffage électrique, d'un moteur ou de tout autre dispositif électrique pouvant émettre des étincelles, flamme ou un feu quelconque (appelé "feu" ci-après).

⚠ Avertissement

Pour éviter de sérieuses blessures résultant d'un feu ou d'une explosion, respectez les règles suivantes :

- Clé de contact et phares éteints
- Changez le réservoir uniquement dans un endroit bien ventilé et approuvé.
- Interdisez toute présence de feu ou de flamme.
- Vérifiez la présence de dégâts ou de pièces manquantes sur tous les branchements.
- Vérifiez la présence de fuites.
- Ne remettez pas en marche si une odeur de gaz est décelée.
- Si le véhicule ne redémarre pas, demandez à un mécanicien de procéder à une inspection.
- Des mesures spéciales sont requises lors du remplissage du réservoir. Faites-vous expliquer la marche à suivre.

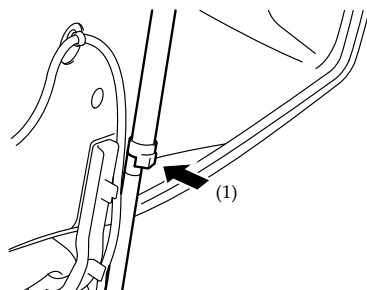


(1) Levier de déverrouillage du capot moteur

Capot moteur

Ouverture

1. Tirez la goupille de calage située dans la partie inférieure gauche du support du réservoir.
2. Placez le réservoir fixé au support sur le côté arrière du véhicule.
3. En tirant vers le haut le levier de déverrouillage du capot moteur, vous libérez le verrou du capot moteur et le capot moteur s'ouvre légèrement.
4. Levez le capot moteur.
5. Ouvrez entièrement le capot moteur, puis secouez-le légèrement pour vous assurer que le silencieux du capot est correctement fixé avant le démarrage.



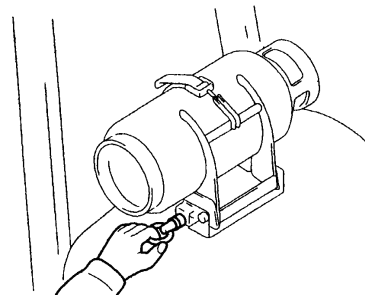
(1) Poussez

Fermeture

1. Soulevez le capot moteur et appuyez sur le verrou du silencieux du capot pour libérer le verrou.
2. Fermez doucement le capot moteur, puis appuyez dessus jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

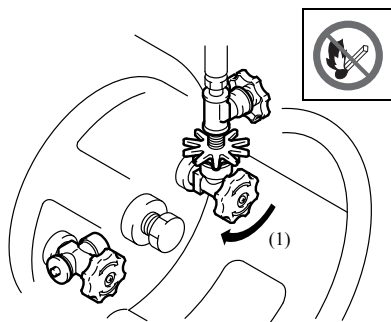
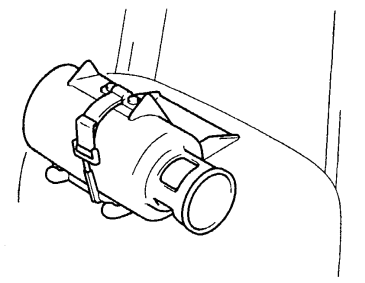
⚠ Attention

Toute intervention sur le moteur sans un verrouillage sûr du capot peut se révéler dangereux.



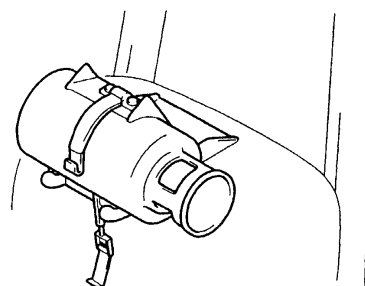
Retrait du réservoir GPL

1. Arrêtez le moteur conformément aux explications que vous trouverez sous "Stationnement pro-longé".
 - (1) Tournez la soupape de sortie du réservoir GPL dans le sens des aiguilles d'une montre pour couper l'alimentation en carburant.
 - (2) Laissez s'arrêter naturellement le moteur. Tournez l'interrupteur de carburant sur la position "O" (OFF).



(3) Fermez

2. Tournez la soupape de canalisation pour la fermer.

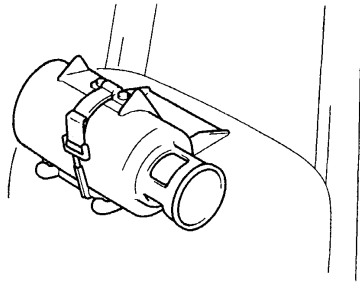


3. Débranchez le tuyau situé au niveau du réservoir de GPL (tournez la vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
4. Tirez la goupille de calage dans située dans la partie inférieure gauche du support du réservoir. Fermez doucement le capot moteur, voir.

5. Placez le réservoir fixé au support sur le côté arrière du véhicule.

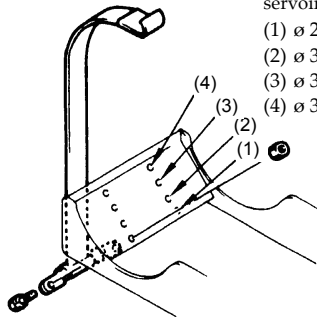
6. Tirez l'attache du réservoir vers vous pour libérer les verrous de la courroie.
7. Écartez les courroies et retirez le réservoir.

fr



Taille du réservoir

- (1) ø 290 mm
- (2) ø 300 mm
- (3) ø 310 mm
- (4) ø 320 mm



Installation du réservoir

1. Fixez les attaches sur les courroies et levez les courroies.
2. Remettez le support du réservoir sur le côté avant du véhicule, puis vérifiez que la goupille de calage est verrouillée.

Remarques:

Réglez la position des courroies en fonction de la taille du réservoir.

3. Installez correctement les tuyaux sur le robinet de service, puis vérifiez l'apparition de bulles.
4. N'essayez pas de démarrer le moteur tant que l'odeur d'essence est présente.

⚠ Avertissement

Si une fuite d'essence est détectée, signalez-la immédiatement à votre superviseur en vue d'une réparation par un mécanicien qualifié ou pas votre concessionnaire Toyota. Indiquez que le véhicule est "hors service".

⚠ Attention

Essayez toujours l'eau savonneuse après l'inspection.

Informations importantes sur les propriétés du GPL

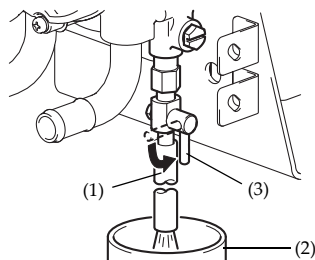
- Le GPL contient normalement une substance qui lui donne une odeur caractéristique dans une concentration de 1/200e d'air ou plus.
Si une quantité considérable de GPL fuit du réservoir, elle peut être décelée à l'odeur. Bien qu'il soit explosif, le GPL ne contient pas de monoxyde de carbone et il n'est donc pas toxique.
- Le GPL est un gaz fortement pressurisé et il fuit très facilement.
Le volume de sa vapeur s'élève à 250 fois celui du gaz liquéfié et elle est deux fois plus dense que l'air. Par conséquent, il s'accumule dans les endroits bas.
- Le GPL augmente en pression en mesure que la température augmente.

Précautions de sécurité liées à l'utilisation de véhicules alimentés par GPL

- Le GPL est inflammable. La moindre étincelle peut provoquer une explosion fatale si le gaz est utilisé sans prudence. Il est essentiel d'observer strictement les précautions suivantes pour éviter tout accident.
- Tous les chariots élévateurs à fourche alimentés au GPL doivent être utilisés et entretenus (y compris le remplacement du réservoir de GPL) uniquement par un personnel spécialisé.
- N'arrêtez et ne stationnez jamais le véhicule alimenté par GPL près d'un feu.
- Si possible, n'arrêtez et ne stationnez pas le véhicule alimenté par GPL en plein soleil. Il est recommandé de le recouvrir d'une bâche. Assurez-vous que le véhicule est bien ventilé.

- N'actionnez pas un véhicule alimenté par GPL en présence d'un feu.
- Lors de l'utilisation ou de l'inspection d'un véhicule alimenté par GPL, placez un grand panneau "DANGER D'EXPLOSION" et assurez-vous que personne n'approche du véhicule avec du feu.
- Retirez la clé de contact du véhicule alimenté par GPL lors de son stationnement ou de son entreposage de manière à ce que les personnes non autorisées ne puissent pas l'utiliser.
- Utilisez uniquement de l'eau savonneuse ou un détergent neutre pour déceler la présence de fuites de gaz. N'utilisez aucun autre liquide.
- Si une inspection pour fuite de gaz doit être effectuée la nuit à l'aide d'une torche, allumez celle-ci loin du véhicule, puis approchez-vous en. La torche risque en effet de provoquer une étincelle qui causerait un accident.
- Si une fuite de gaz est décelée, éteignez immédiatement tout feu, ventilez le local et interdisez absolument tout feu. Contactez un concessionnaire Toyota qualifié ou un centre de service.
- Rangez les réservoirs de GPL dans un local sans feu, équipée à tout moment d'un détecteur de gaz.
- Faites remplir les réservoirs de GPL uniquement par le personnel d'une station de GPL.
- Utilisez un GPL d'une composition chimique adaptée au climat. Dans un climat chaud, utilisez un GPL à teneur en butane relativement haute; dans un climat froid, utilisez un GPL à teneur en propane relativement haute.

ENTRETIEN DU RÉGULATEUR



- (1) Durite
(2) Cuvette d'huile
(3) Robinet de vidange (Option)

Retrait du goudron hors du régulateur

Le goudron a tendance à s'accumuler dans le régulateur et il doit être enlevé régulièrement (sur une base hebdomadaire) à la fin des travaux. Laissez le moteur se refroidir et enlevez le goudron comme expliqué ci-après.

- Réglez l'interrupteur de carburant sur la position "O" (OFF) et ouvrez le capot moteur.
- Raccordez la durite sur le robinet de vidange, situé sous le régulateur.
- Placez une cuvette d'huile sous le robinet de vidange. Ouvrez ce robinet et laissez s'écouler le goudron.
- Une fois que tout le goudron s'est écoulé du régulateur, refermez le robinet de vidange et débranchez la durite.

⚠ Attention

Si du goudron adhère au véhicule, essuyez-le convenablement avec un chiffon.

INSPECTION ET ENTRETIEN DE CHARIOTS ÉLÉVATEURS ALIMENTÉS AU GPL

Inspectez et entretenez les chariots élévateurs alimentés au GPL comme des chariots élévateurs pour teurs ordinaires. En outre, inspectez et entretenez-

- Inspection avant de commencer les travaux.
- Vérification de fuite de gaz GPL
- Après avoir terminé cette inspection, essuyez l'eau savonneuse ou le détergent neutre utilisé.
- Si une fuite de gaz est décelée, éteignez immédiatement toute flamme, ventilez le local et interdisez tout emploi de feu dans celui-ci. Contactez ensuite un concessionnaire ou un centre de service Toyota agréé.

⚠ Attention

N'effectuez jamais une inspection de fuites de GPL près d'un feu. Assurez-vous qu'il n'y a aucune source de feu dans les parages pendant toute l'inspection.

⚠ Avertissement

Pour éviter des blessures graves du fait d'un incendie ou d'une explosion, respectez.. Inspection et entretien mensuels les règles suivantes

- Coupez la clé de contact et éteignez les phares.
- Recherchez les fuites uniquement dans un endroit bien ventilé et approuvé pour ce travail.
- Interdisez tout feu, flamme ou cigarette.
- Enduisez tous les joints avec de l'eau savonneuse; des bulles indiqueront les fuites éventuelles.
- N'utilisez aucun autre liquide et écarterez toute flamme pendant la recherche de fuites.
- N'essayez pas de mettre le moteur en marche avant la disparition de l'odeur de gaz.
- Si une fuite d'essence est détectée, signalez-la immédiatement à votre superviseur en vue d'une réparation par un mécanicien qualifié ou pas votre concessionnaire Toyota. Il est interdit d'utiliser ce véhicule.

- Tournez la soupape de sortie du réservoir de GPL dans le sens inverse des aiguilles d'une l'ouvrir.
- La soupape de canalisation doit être ouverte également.
- Mettez la clé de contact sur la position "I" (ON).
- Tournez l'interrupteur de carburant plusieurs fois sur "I" (ON) et "O" (OFF) et laissez-le finalement sur la position "O" (OFF).
- Mouillez la durite et le réservoir de GPL ainsi que les branchements du régulateur celui-ci. avec de l'eau savonneuse ou un détergent neutre. Recherchez une fuite de gaz éventuelle.
- Appuyez plusieurs fois sur la barre d'essai, prévue sur le régulateur, en poussant vers l'extérieur du véhicule.
- Mouillez la durite et le réservoir de GPL ainsi que les branchements du régulateur avec de l'eau savonneuse ou un détergent neutre. Recherchez une fuite de gaz éventuelle.

■ Inspection et entretien mensuels

| Rubrique |
|---|
| Fuite de gaz sur les canalisations et joints (branchements) |
| Dégâts sur les canalisations et joints (branchements) |
| Ajustement du régulateur |
| Cassure, fissure et fuite de gaz sur le réservoir |
| Étrier de réservoir desserré ou endommagé |
| Dégât sur les câblages électriques, bornes desserrées |
| Rotation de la soupape de vidange de liquide |
| Fuite de gaz sur le corps du régulateur |

■ Inspection et entretien trimestriels

| |
|--|
| Carburateur et adaptateur |
| Fonction du régulateur (à démonter et réparer chaque année) |
| Électrovanne |
| Filtre |

fr

LUBRIFIANT ET RÉFRIGÉRANT

Huile moteur

Utilisez de l'huile moteur SAE 30 (SAE 20 par temps froid). Remplacez l'huile une fois par mois.

Eau de refroidissement

Utilisez un mélange 50/50 d'eau et de Toyota Super Long-Life Coolant.
Changez l'eau de refroidissement tous les deux ans.

SPÉCIFICATIONS DU MOTEUR

| Rubrique | Moteur | 4Y-E | | 4Y-M | | |
|---------------------|----------------------------------|-----------|-----------|---------|--------------------|-----------|
| | | a | b | a | b | |
| Modèles Essence/GPL | Puissance max. | PS/rpm | 48/2400 | 52/2600 | 54/2400 | 58/2600 |
| | Couple max. | kg/rpm | 15/1600 | ← | 16,5/1800 | ← |
| | Réglage d'allumage | BTDC°/rpm | 7°/750 | ← | ← | ← |
| | Vitesse de ralenti | rpm | 750 | ← | 750 | ← |
| | Nombre de tours max. sans charge | rpm | 2600 | 2800 | 2600 | 2800 |
| Modèles GPL | Puissance max. | PS/rpm | 50/2400 | 54/2600 | 48/2400 | 52/2600 |
| | Couple max. | kg/rpm | 16/1800 | ← | 15/1600 | ← |
| | Réglage d'allumage | BTDC°/rpm | 7°/750 | ← | ← | ← |
| | Vitesse de ralenti | rpm | 750 ± 30 | ← | 750 ^{±30} | ← |
| | Nombre de tours max. sans charge | rpm | 2570 ± 35 | ← | 2600 ± 50 | 2800 ± 50 |

a: Véhicules à pneumatiques de classe de 1,0-2,5, K2 tonne, alimentés par un moteur 4Y

b: Véhicules à pneumatiques de classe de 3,0 tonnes, alimentés par un moteur 4Y

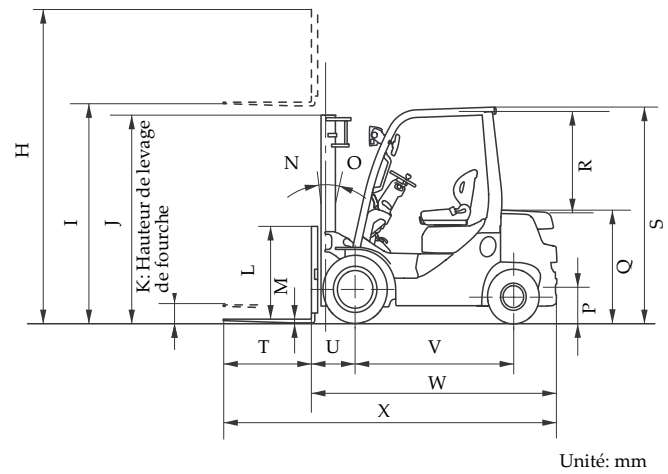
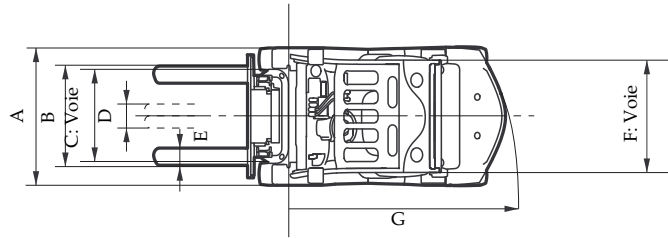
ROUE ET PNEU

| Modèle | Disposition des pneus | Pneu à bandage pneumatique | | | | Pneu à bandage creux en forme de pneumatique | | | | |
|----------------------|-----------------------|----------------------------|--------------|-------------|-------------|--|---------|------------|-------------|-------|
| | | Dimension du pneu | Jante | Bridgestone | Continental | Tamaño de llanta | Jante | Bergougnan | Continental | Aichi |
| Série 1,5-1,75 tonne | Avant Simple | 6,50-10-10PR | A | - | - | 6,50-10 | A | △ | △ | - |
| | | 6,50-10-14PR | A | - | ● | | A | △ | △ | - |
| | Double spécial | 6,00-9-10PR | A | ○ | - | 6,00-9 | A | △ | △ | - |
| | | 6,00-9-12PR | A | - | △ | | A | △ | △ | - |
| | Double | 5,00-8-8PR | B | △ | ● | 5,00-8 | B | △ | △ | - |
| | | | A | △ | △ | | A | △ | △ | - |
| Série 2,0-2,5 tonnes | Avant Simple | 7,00-12-12PR | A | - | - | 7,00-12 | A | △ | △ | - |
| | | 7,00-12-14PR | A | - | ● | | A | △ | △ | - |
| | Double spécial | 7,00-12-12PR | A | ○ | - | 7,00-12 | A | △ | △ | - |
| | | 7,00-12-14PR | A | - | △ | | A | △ | △ | - |
| | Double | 6,00-9-10PR | B | △ | - | 6,00-9 | B | △ | △ | - |
| | | | A | △ | - | | A | △ | △ | - |
| B | | | - | ● | A | | △ | △ | - | |
| A | | | - | △ | A | | △ | △ | - | |
| Série K2,0 tonnes | Avant Simple | 21x8-9-14PR | A | - | ● | 21x8-9 | A | △ | △ | - |
| | Double | 18X7-8-10PR | B | - | - | 18X7-8 | B | △ | △ | - |
| | | | A | - | - | | A | △ | △ | - |
| | | | 18X7-8-16PR | A | - | | ● | A | △ | △ |
| Série 3 tonnes | Avant Simple | 28X9-15-12PR | A | - | - | 28x9-15 | A | △ | △ | - |
| | | 28X9-15-14PR | A | - | ● | | A | △ | △ | - |
| | Double spécial | 28X8-15-12PR | A | ○ | - | 7,00-15 | A | - | - | △ |
| | Double | 6,50-10-10PR | A | △ | - | 6,50-10 | A | △ | △ | - |
| 6,50-10-14PR | | | A | - | ● | | A | △ | △ | - |
| Série J3,5 tonnes | Avant Simple | 250-15-18PR | A | - | ● | 250-15 | A | △ | △ | - |
| | | Double spécial | 28X8-15-12PR | A | ○ | - | 7,00-15 | A | - | - |
| | Double | 6,50-10-12PR | A | △ | - | 6,50-10 | A | △ | △ | - |
| | | | 6,50-10-14PR | A | - | | ● | A | △ | △ |

A : jante du cercle amovible, B : jante dérivée, ● : pneu standard pour le modèle, ○ : pneu standard pour chaque type, △ : pneu en option

fr

DIMENSIONS DU VÉHICULE



Unité: mm

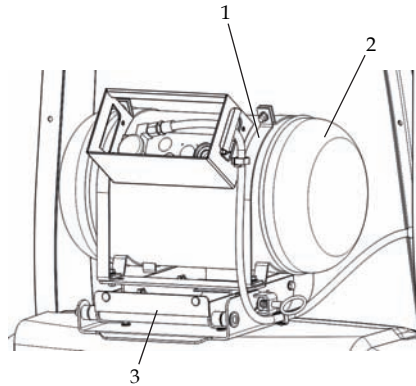
| | 02-8FGF15 02-8FDF15 32-8FGF15 62-8FDF15 | 02-8FGF18 02-8FDF18 32-8FGF18 62-8FDF18 | 02-8FGKF20 | 02-8FDKF20 | 02-8FGF20 02-8FDF20 32-8FGF20 62-8FDF20 | 02-8FGF25 02-8FDF25 32-8FGF25 62-8FDF25 | 02-8FGF30 02-8FDF30 32-8FGF30 62-8FDF30 | 02-8FGJF35 02-8FDJF35 52-8FDJF35 32-8FGJF35 |
|---|--|--|-----------------|-----------------|--|--|--|--|
| A | 1070 (42,1) | ← | 1155 (45,5) | ← | 1150 (45,3) | ← | 1240 (48,8) | 1290 (50,8) |
| B | 900 (35,4) | ← | 990 (38,9) | ← | ← | ← | 1040 (40,9) | ← |
| C | 885 (34,8) | ← | 960 (37,8) | ← | ← | ← | 1010 (39,8) | 1060 (41,7) |
| D | 180 (7,1) | ← | 225 (8,9) | ← | ← | ← | ← | ← |
| E | 80 (3,1) | ← | 100 (3,9) | ← | ← | ← | ← | 125 (4,9) |
| F | 895 (35,2) | ← | 940 (37) | ← | 965 (38) | ← | ← | ← |
| G | 1990 (78,3) | 2010 (79,1) | 2040 (80,3) | ← | 2200 (86,6) | 2280 (89,8) | 2430 (95,7) | 2490 (98) |
| H | 4250 (167,3) | ← | ← | ← | ← | ← | 4260 (167,7) | ← |
| I | 3000 (118,1) | ← | ← | ← | ← | ← | ← | ← |
| J | 1995 (78,5) | ← | 1975 (77,8) | ← | 1995 (78,5) | ← | 2010 (79,1) | 2115 (83,3) |
| K | 150 (5,9) | ← | 125 (4,9) | ← | 150 (5,9) | ← | 135 (5,3) | ← |
| L | 1220 (48) | ← | ← | ← | ← | ← | ← | ← |
| M | 40 (1,6) | ← | ← | ← | ← | ← | 45 (1,8) | ← |
| N | 6° | ← | 7° | ← | 6° | ← | ← | ← |
| O | 11° | ← | 10° | ← | 11° | ← | ← | ← |
| P | 285 (11,2) | ← | ← | ← | 315 (12,4) | ← | 335 (13,2) | ← |
| Q | 1070 (42,1) | ← | 1215 (47,8) | ← | 1095 (43,1) | 1090 (42,9) | 1130 (44,5) | ← |
| R | 1055 (41,5) | ← | ← | ← | ← | ← | ← | ← |
| S | 2080 (81,9) | ← | 2085 (82,1) | ← | 2110 (83,1) | ← | 2170 (85,4) | 2180 (85,8) |
| T | 1000 (39,4) | ← | ← | ← | ← | ← | ← | ← |
| U | 410 (16,1) | ← | 430 (16,9) | ← | 470 (18,5) | ← | 485 (19,1) | 495 (19,5) |
| V | 1485 (58,5) | ← | ← | ← | 1650 (65) | ← | 1700 (66,9) | ← |
| W | 2290 (90,2) | 2315 (91,1) | 2370 (93,3) | ← | 2575 (101,4) | 2640 (103,9) | 2780 (109,4) | 2850 (112,2) |
| X | 3290 (129,5) | 3315 (130,5) | 3370 (132,7) | 3395 (133,7) | 3575 (140,7) | 3640 (143,3) | 3780 (148,8) | 3830 (150,8) |

AUTRES OPTIONS

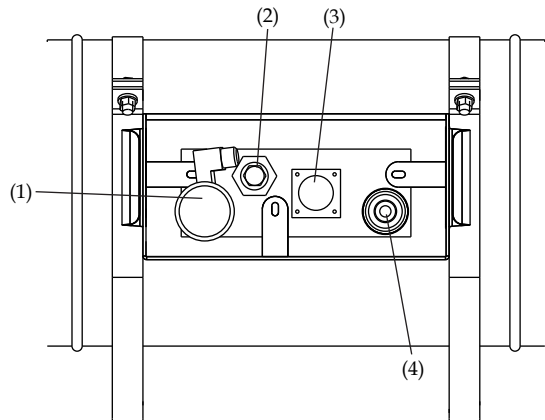
RESERVOIR REMPLISSABLE POUR DISPOSITIF GPL

NOMENCLATURE DES COMPOSANTS DU DISPOSITIF GPL REMPLISSABLE

1. Arceau de réservoir
2. Réservoir remplissable GPL
3. Support de réservoir



RESERVOIR GPL ET PIECES CONCERNEES



- | | |
|-------------------------|----------------------------|
| (1) Robinet de gaz | (3) Jauge de remplissage |
| (2) Soupape de sécurité | (4) Orifice de remplissage |

Robinet de gaz

Il contrôle l'écoulement du GPL du réservoir vers le régulateur.
Ouverture et fermeture: voir la flèche sur le robinet.

Jauge de remplissage

Elle indique le volume actuel du réservoir exprimé en pourcentage.
Le maximum de remplissage admissible est de 80%.

CAPOT MOTEUR

Ouverture

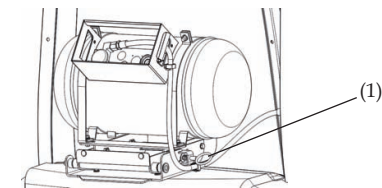
1. Tirez la goupille de calage située dans la partie inférieure droite du support du réservoir.
2. Faites basculer le support avec le réservoir vers l'arrière en utilisant les poignées (2).
3. Tirez sur le levier de déverrouillage du capot moteur (3).
4. Levez le capot moteur.
5. Ouvrez entièrement le capot moteur, bougez le légèrement pour vous assurer que le compas à gaz du capot est correctement fixé avant le démarrage.

Soupape de sécurité

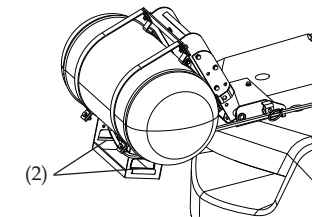
Elle sert à éviter une explosion due à l'augmentation de la pression dans le réservoir.
Ne pas la gêner dans son fonctionnement, Veiller à ce que la purge soit libre.

Orifice de remplissage

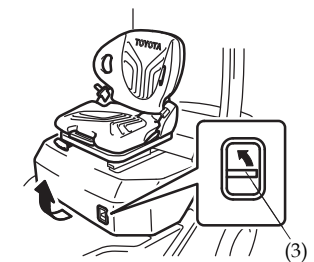
Permet le remplissage du réservoir en GPL.
S'assurer que cet orifice soit toujours bouché pendant l'utilisation du véhicule.



(1) Goupille de calage



(2) Poignées



(3) Levier de déverrouillage du capot moteur

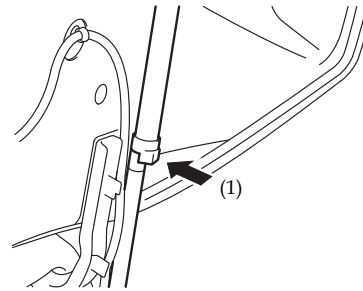
fr-75

Fermeture

1. Soulevez le capot moteur et appuyez sur le verrou du compas à gaz du capot pour libérer le verrou.
2. Fermez doucement le capot moteur, puis appuyez dessus jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

⚠ Attention

Toute intervention sur le moteur sans un verrouillage sûr du capot peut se révéler dangereux.



(1) Poussez

Retrait du réservoir

Remarques:

Pour enlever votre réservoir remplissable vous pouvez soit dévisser les brides, soit démonter le support.

⚠ Avertissement

Arrêtez le moteur conformément aux explications que vous trouverez sous "stationnement prolongé".

Installation du réservoir

Pour l'installation et la maintenance du réservoir remplissable se conformer à la documentation fournie par le constructeur (mise sur le chariot).

AUTORADIO CD

Mise en marche

L'autoradio se met en marche quand la clé de contact se trouve en position ON.

Arrêt

L'autoradio s'arrête automatiquement quand le contact est OFF.

Pour l'utilisation et l'entretien de votre autoradio se conformer à la notice d'utilisation fournie par le constructeur (mise sur le chariot).

fr-76

ENGINE CUT-OFF TIMER

Votre chariot est équipé d'un système de coupure moteur temporisée. Ce système arrête différentes fonctions sur le chariot après l'absence du cariste pendant une durée déterminée. Il existe deux versions du système (V2 ou V3 sur le boîtier) pour lesquelles le fonctionnement est identique.



MODEL N°
V2 ou V3

Fonctions coupées par le système

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| - Moteur | - Horamètre |
| - Phares avant | - 3 voies catalytique |
| - Feux arrière | - Klaxon |
| - Phare arrière de travail | - Instrumentation DPF |
| - Clignotants | - Eclairage instrumentation |
| - Gyrophare / feu à éclats | - Système SAS |

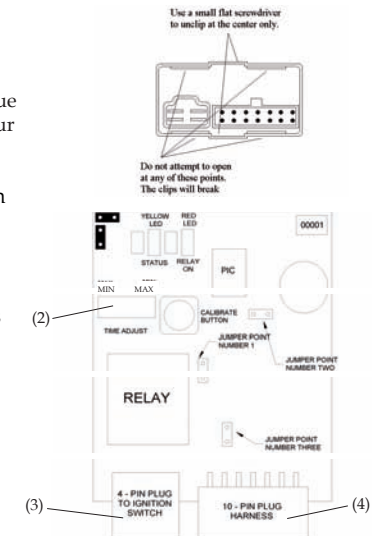
Si option Cabine:

- | | |
|---------------------------------|-------------------------|
| - essuie-glace avant et arrière | - Autoradio CD |
| - pompe de lave glace | - Turbine chauffage |
| - lampe de lecture | - Turbine air climatisé |

Réglage de la durée de la temporisation

Le système déclenche la temporisation dès que le cariste n'est plus assis sur son siège (capteur positionné dans le siège).

1. Déclipser le capot du boîtier en insérant un petit tournevis plat en position (1), ne pas ouvrir par un autre endroit.
2. Repérer le réglage timing (2) et vérifier les connexions du faisceau cut-off (3)/(4).



- Mettez le contact sans démarrer le moteur, la diode rouge s'allume et la diode verte (V2) ou jaune (V3) clignote en fonction de la position du réglage timing (voir tableau ci-contre).
- Tournez le réglage timing avec une clé 6 pans de 2mm (pour la version V2) ou un petit tournevis cruciforme (pour la version V3) selon le tableau ci-contre.

| POS. | Durée | Flashes |
|------|---------|-----------------|
| 1 | 30 sec. | 1 fois + 1 fois |
| 2 | 1 mn. | 1 fois + 2 fois |
| 3 | 2 mn. | 1 fois + 3 fois |
| 4 | 3 mn. | 1 fois + 4 fois |
| 5 | 4 mn. | 1 fois + 5 fois |
| 6 | 5 mn. | 1 fois + 6 fois |

Remarques:

Afin de vérifier la valeur du réglage timing, il faut éteindre et remettre le contact.

- Refermez soigneusement le capot du boîtier afin d'éviter tout glissement de la carte.

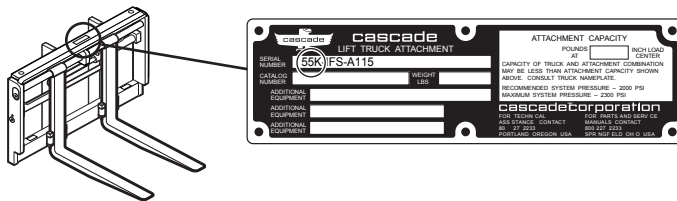
Redémarrage du chariot

Lorsque le chariot a été coupé par le cut-off, ramener la clé de contact en position OFF.

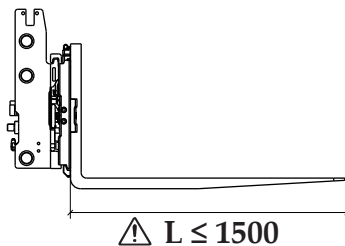
Vous pouvez maintenant redémarrer votre chariot.

RECOMMANDATION IMPORTANTE SUR LA LONGUEUR DES FOURCHES

SI VOTRE CHARIOT EST EQUIPE D'UN POSITIONNEUR DE FOURCHES AVEC TABLIER A DEPLACEMENT LATERAL SERIE K (35K,55K,70K):



La longueur maximum autorisée des fourches est de 1500mm.



MODELES SPECIAUX

TOYOTA WIRELESS INFORMATION SYSTEM (T.W.I.S.)

L'unité DHU décrite dans ce manuel est approuvée pour utilisation dans les réseaux GSM 900/1800.

Les précautions de sécurité suivantes doivent toujours être respectées lors de l'installation, l'exploitation, de service et de réparation.

Si ces précautions ne sont pas suivies, cela peut entraîner une violation des normes de sécurité du produit sur la conception, la fabrication et la zone d'utilisation prévue. Le fabricant n'est pas responsable des conséquences si ces précautions de sécurité ne sont pas respectées.

L'unité DHU émet des ondes radio lorsqu'elle est allumée. N'oubliez pas que des interférences peuvent se produire si elle est utilisée près de téléviseurs, radios, ordinateurs ou des équipements sans protection adéquate.

**DANGER!**

Risque d'interférence dans l'équipement médical.

T.W.I.S. émet des ondes radio de la même manière que les téléphones cellulaires et peuvent donc provoquer des interférences avec les équipements médicaux.

Les interférences peuvent compromettre la sécurité du patient.

Si le T.W.I.S. doit être utilisé à proximité d'équipements médicaux, les mêmes règles que pour les téléphones cellulaires doivent être suivies dans la zone concernée.

**DANGER!**

Risques d'incendie ou d'explosion.

Le T.W.I.S. peut provoquer des étincelles qui peuvent enflammer des produits chimiques.

Ne pas utiliser le T.W.I.S. dans les stations-service ou à proximité de combustible ou d'autres produits chimiques inflammables.

**DANGER!**

Les risques de détonation accidentelle d'explosifs.

Les ondes radio émises par le T.W.I.S. peuvent provoquer l'explosion accidentelle d'explosifs en affectant des détonateurs apprêtés ou similaires.

Les mêmes règles qui s'appliquent aux émetteurs radio doivent être suivies à proximité des zones de tir, ce qui signifie généralement que le T.W.I.S. ne doit pas être utilisé ici.

**DANGER!**

Risque de blessures corporelles ou dommages matériels.
Il peut y avoir des zones spéciales où les ondes radio du T.W.I.S. peuvent entraîner des risques imprévus.
S'il y a, dans une région, des instructions spéciales pour l'utilisation d'émetteurs radio, téléphones cellulaires ou analogues, ces instructions doivent être suivies.

**ATTENTION!**

Risque de dommages au T.W.I.S.
L'unité ne doit, en aucune circonstance, être ouverte.
Mettre hors tension pour allumer et éteindre. Seul du personnel qualifié peut installer ou réparer le matériel.

Note!

Pour la connexion de matériel supplémentaire, suivre les recommandations.
Reportez-vous au manuel d'entretien pour le chariot en question.

DEMARRAGE DU CHARIOT

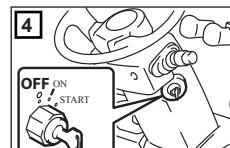
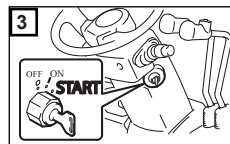
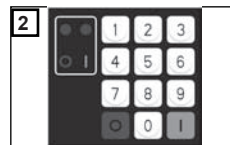
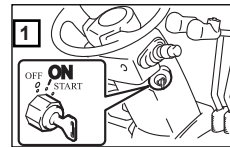
Insérez la clé de contact
Tourner la clé de la [ON] position
Entrez votre code PIN et appuyez sur la touche verte [1] du clavier (2) pour valider.
Tournez la clé à la position [START].
Le moteur démarre.



Attention!
Attendre la fin du préchauffage pour démarrer (voyant éteint).

ARRET DU CHARIOT

Appuyez sur la touche rouge [0] sur le clavier (2)
ou
tourner la clé sur la position [OFF] (4).
Le moteur s'arrête.

**SPÉCIFICATIONS OPTIMAX****CONTROLE AUTOMATIQUE DE LA LEVÉE OU A.L.C.**Principe:

L'activation du levier d'élévation ou du levier d'inclinaison augmente le régime moteur proportionnellement au mouvement du levier et permet ainsi de gérer la vitesse de levée ou d'inclinaison.

Il n'est donc pas nécessaire d'utiliser la pédale d'accélération pour gérer ces vitesses.

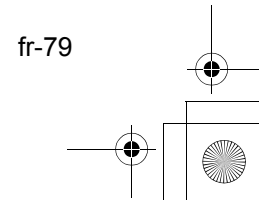
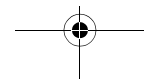
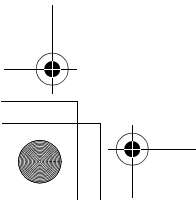
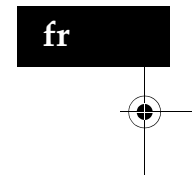
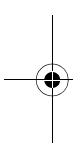
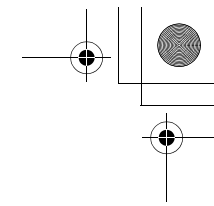
Pour la sécurité de l'opérateur, la transmission est coupée en cas d'utilisation de l'ALC.

ATTENTION

Après avoir utilisé l'ALC, appuyer sur la pédale d'accélération réactive la transmission et fait avancer le chariot.

Remarque:

Avec la fonction A.L.C. le régime moteur n'atteint pas son maximum.
Pour utiliser le régime maximum du moteur pour la levée ou l'inclinaison, il faut appuyer sur la pédale d'accélération en prenant soin d'appuyer sur la pédale d'approche si l'on ne souhaite pas que le chariot avance.



DEUTSCH

INHALT

| | |
|---|----|
| Hinweis für Fahrer und Aufsichtspersonal | 2 |
| Vor der ersten Inbetriebnahme | 2 |
| Warnschilder | 6 |
| Hauptteile | 10 |
| Fahrbedienungshebel und Armaturenbrett | 10 |
| Instrumente | 11 |
| Multifunktionsdisplay (Sonderausstattung) | 15 |
| Schalter und Hebel | 21 |
| Karosseriebauteile | 32 |
| Handhabung des Toyota-Systems DPF-II (Sonderausstattung) | 42 |
| Tägliche Kontrolle | 45 |
| Vor dem Abstellen des Fahrzeugs | 51 |
| Wöchentliche Wartung | 51 |
| Wartung durch den Bediener | 53 |
| Überprüfung des Kraftstofftanks | 56 |
| Rahmenummer | 56 |
| Lesen des Typenschildes | 57 |
| Schmiertabelle | 57 |
| Regelmässige Wartung | 58 |
| Tabelle regelmässige auszutauschende Teile | 58 |
| Schützen Sie ihre Investition durch Verwendung von Original-Toyota-Teilen | 58 |
| Tabelle für die regelmässige Wartung | 59 |
| Wartungsdaten | 63 |
| Flüssiggas-Vorrichtung (Sonderausstattung) | 65 |
| Rad und Reifen | 73 |
| Fahrzeug-Abmessungen | 74 |

HINWEIS FÜR FAHRER UND AUFSICHTSPERSONAL

Diese Anleitung erläutert die korrekte Bedienung und Wartung der Toyota-Industriefahrzeuge sowie die tägliche Schmierung und regelmäßige Inspektion.

Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, auch wenn Sie bereits mit anderen Toyota-Industriefahrzeugen vertraut sind, da viele der hier gegebenen Informationen ausschließlich auf dieses Modell zutreffen. Das Handbuch bezieht sich auf das Standardmodell. Sollten Sie jedoch hinsichtlich anderer Modellausführungen Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Toyota-Industriefahrzeughändler (Toyota-Händler).

Lesen Sie bitte zusätzlich zu diesem Handbuch auch die getrennte Anleitung mit dem Titel "Fahrerhandbuch mit Sicherheitshinweisen" für Gabelstaplerfahrer durch. Sie enthält wichtige Informationen zum sicheren Betrieb von Gabelstaplern. Toyota behält sich das Recht vor, Änderungen oder Modifikationen der in dieser Anleitung enthaltenen Spezifikationen ohne Vorankündigung vorzunehmen, ohne dadurch Verpflichtungen einzugehen.

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

- **Bitte lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch.** Der hierin enthaltene Text vermittelt Ihnen ein umfassendes Verständnis der Toyota-Industriefahrzeuge und ermöglicht Ihnen die korrekte und sichere Handhabung.
Das vorschriftsmäßige Einfahren neuer Fahrzeuge führt zu verbesserter Leistung und verlängert ihre Betriebslebensdauer. Fahren Sie anfangs, während Sie sich mit einem neuen Fahrzeug vertraut machen, besonders vorsichtig.
Beachten Sie zusätzlich zu den normalen Bedienungsvorgängen bitte auch die folgenden Sicherheitshinweise.
- **Machen Sie sich bitte eingehend mit dem Toyota-Industriefahrzeug vertraut.** Lesen Sie die Fahrerhandbuch vor der Inbetriebnahme des Fahrzeugs aufmerksam durch. Machen Sie sich mit dessen Handhabung und Komponenten sowie den Sicherheitsvorrichtungen und der Zubehörausrüstung und den dafür geltenden Beschränkungen und Vorsichtsmaßnahmen vertraut. Lesen Sie unbedingt das am Fahrzeug angebrachte Warnschild.
- **Achten Sie stets auf Fahr- und Betriebssicherheit.** Prägen Sie sich die für den Arbeitsbereich geltenden Verkehrsregeln ein und befolgen Sie sie. Informieren Sie sich beim zuständigen Aufsichtspersonal über spezielle Vorsichtsmaßnahmen bei der Arbeit.
- **Tragen Sie beim Fahrzeugbetrieb stets geeignete Arbeitskleidung.** Ungeeignete Kleidung kann den Fahrer bei der Bedienung des Fahrzeugs behindern und zu Unfällen führen. Achten Sie deshalb für einen reibungslosen Betrieb stets auf ordnungsgemäße Kleidung.
- **Halten Sie sich von elektrischen Leitungen fern.** Informieren Sie sich über die Lage elektrischer Leitungen in Hallen ebenso wie im Freien und halten Sie ausreichend Abstand dazu.
- **Führen Sie die vorgeschriebenen Kontrollen vor der Inbetriebnahme sowie die regelmäßigen Wartungsarbeiten durch.** Diese Arbeitsgänge dienen der Vermeidung plötzlicher Funktionsstörungen, Steigerung der Arbeitsleistung, Kosteneinsparung und Gewährleistung eines sicheren Arbeitsbetriebs.
- **Lassen Sie den Motor vor dem Betrieb stets warmlaufen.**
- **Neigen Sie den Hubmast niemals mit angehobener, beladener Gabel nach vorn.**

Im schlimmsten Fall kann dies durch die Schwerpunktverlagerung nach vorn und die daraus resultierende mangelnde Stabilität zum Umkippen des Fahrzeugs führen.

- **Fahren Sie niemals, wenn die beladene Gabel über die zulässige Höhe hinaus angehoben ist.** Ein derartiges Vorgehen kann aufgrund des nach oben verlagerten Schwerpunkts zum Umkippen des Fahrzeugs führen. Halten Sie die Gabel beim Fahren auf einer Höhe von 10 bis 20 cm über dem Boden.
- **Vermeiden Sie Überladen oder ungleichmäßiges Beladen,** da dies die Sicherheit beeinträchtigt. Beschränken Sie die Beladung bei ungleichmäßiger Verteilung des Schwerpunkts, d.h. wenn der Schwerpunkt in der Nähe der Fahrzeugvorderseite liegt und die Last weniger als die zulässige Maximallast beträgt, in Übereinstimmung mit den Angaben in der Lasttabelle.
- **Unterbrechen Sie beim Auftreten ungewöhnlicher Geräusche oder anderer Anomalien unverzüglich den Betrieb und führen Sie eine Inspektion und Reparatur durch.**
- **Achten Sie auf korrekte Bedienung des Fahrzeugs und auf die Einhaltung der Vorsichtsmaßnahmen für die Handhabung von Gabelstaplern mit Servolenkung und Bremskraftverstärker.**
- **Das Ausgehen des Motors während der Fahrt hat Auswirkungen auf die Handhabung.** Stellen Sie das Fahrzeug wie unten beschrieben an einem sicheren Platz ab. Die Lenkung wird aufgrund unwirksamer Servolenkung schwergängig und erfordert eine kräftigere Handhabung als gewöhnlich.
- **Verwenden Sie ausschließlich die vorgeschriebenen Schmiermittelsorten und Kraftstoffarten.** Kraftstoff oder Schmiermittel minderwertiger Qualität verkürzt die Betriebslebensdauer.

Dieseldieselkraftstoff

Empfehlung

Verwenden Sie Dieseldieselkraftstoff mit mindestens 46 Cetan und höchstens 10 ppm Schwefelinhalt, der auf europäischem Dieseldieselkraftstoff-Standard EN590/2009 basiert.

⚠ Vorsicht

In Winter verwenden Sie Dieseldieselkraftstoff, um Verstopfung des Kraftstofffilters zu vermeiden, die durch Paraffinausfällung verursacht wird.

- **Entzündliches und/oder brennbares Material kann durch einen heißen Auspuff oder heiße Abgase beschädigt oder sogar in Brand gesetzt werden. Um diese Gefahr zu vermeiden, muss der Fahrer die folgenden Punkte beachten:**
- Den Gabelstapler nicht über oder in der Nähe von entzündlichem und/oder brennbarem Material wie trockenem Gras oder Papierresten betreiben.
- Beim Abstellen des Gabelstaplers darauf achten, dass zwischen dem Fahrzeugheck und Holz, Furnierplatten, Papiererzeugnissen und ähnlichem Material ein Mindestabstand von 30 cm vorhanden ist, um ein Verfärben, Verformen oder Verbrennen dieser Materialien zu vermeiden.
- Bei Fahrzeugen mit Farbreifen muss ein Antistatik-Band angebracht werden.

Sicherheitsanforderung

- Gabelstapler, die mit einer Lastsicherungsrichtung ausgerüstet sind (z. B. für Papierrollen) müssen Bedienelemente mit einer Bestätigungsfunktion aufweisen, um ein versehentliches Ablassen der Last zu verhindern. Bei Verwendung einer beliebigen Lastsicherungsrichtung am Gabelstapler muss das entsprechende Bedienelement (z. B. Handhebel der Hydraulikfunktionen) in Übereinstimmung mit der Norm ISO3691 konfiguriert sein.

Vorsichtsmaßnahmen für den Betrieb von SAS-Modellen

(SAS: Aktiv-Stabilitätssystem)

Hinweis:

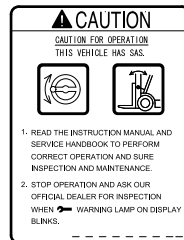
- Einige Modelle sind nicht mit dem SAS-System ausgestattet. Wenden Sie sich hinsichtlich der SAS-Modelle an einen Toyota-Händler.

⚠ Vorsicht

- **Lesen Sie vor dem Starten eines SAS-Modells das Warnschild, das auf die Funktionseigenschaften des Fahrzeugs hinweist und vergewissern Sie sich, dass alle Funktionen des Fahrzeugs betriebsfähig sind.**



- **Bei den Modellen mit Doppelrädern gibt es keinen Hinterradschwenkperre-Steuerzylinder/Stabilisator.**



- **Achten Sie beim Fahren auf die Warnleuchten. Sollte eine Warnleuchte oder der Betriebsstundenzähler eine Fehlermeldung anzeigen, parken Sie das Fahrzeug an einem sicheren Platz und wenden Sie sich wegen einer Inspektion an einen Toyota-Händler.**
- **Das elektronisch gesteuerte SAS muss möglicherweise nach der Wartung erneut initialisiert werden. SAS-Vorrichtungen dürfen nicht entfernt oder modifiziert werden. Wenden Sie sich bei notwendigen Inspektionen an einen Toyota-Händler.**
- **Beim Waschen des Fahrzeugs ist darauf zu achten, dass die elektronischen SAS-Bauteile (Steuereinheit, Sensor und Schalter) nicht nass werden.**

Funktionsmerkmale der SAS-Modelle

Aktivsteuerung zur Heckstabilisierung:

Beim Abbiegen oder Drehen im Stand wird eine Zentrifugalkraft in Längsrichtung des Fahrzeugs erzeugt. Die Heckstabilisierungsaktivsteuerung blockiert hiermit die Hinterräder, sodass diese nicht zur Seite schwenken können und gewährleistet damit den festen Bodenkontakt aller vier Räder des Fahrzeugs. Hierdurch wird die Fahrsta-

bilität sowohl nach links als auch nach rechts verbessert.

⚠ Vorsicht

Das Blockieren der Hinterräder bewirkt eine deutliche Verbesserung der Fahrstabilität, was jedoch nicht heißt, dass das Fahrzeug nicht umkippen kann. Befolgen Sie bei der Bedienung des Fahrzeugs die Anweisungen in diesem Handbuch.

Automatische Gabelausrichtungssteuerung

- Durch Vorwärtsneigung des Masts bei gedrücktem Neigungshebel-Knopfschalter stoppt die Gabel automatisch in horizontaler Stellung (mit aufrecht stehendem Mast).
- Nach dem Stoppen der Gabel in horizontaler Stellung bei gedrücktem Neigungshebel-Knopfschalter ist eventuell ein weiteres Kippen der Gabel erwünscht. Hierzu den Neigungshebel einmal in die neutrale Position stellen. Anschließend den Neigungshebel-Knopfschalter loslassen und den Neigungshebel betätigen.

Wenn der Neigungshebel bei gedrücktem Knopfschalter aus der Rückwärts- in die Vorwärtsposition verstellt wird, bewegt sich der Mast wie folgt:

| | Nicht beladen | Beladen |
|------------------|--|-----------------------|
| Hohe Hubhöhe | Stoppt mit Gabel in horizontaler Position (Mast senkrecht) | Keine Vorwärtsneigung |
| Niedrige Hubhöhe | Stoppt mit Gabel in horizontaler Position (Mast senkrecht) | |

⚠ Vorsicht

- **Wird der Neigungshebel-Knopfschalter bei nach vorn gekipptem Mast und beladener, hoch angehobener Gabel gedrückt, stoppt der Mast in seiner Bewegung. Eine derartige Situation ist unbedingt zu vermeiden, da das Betreiben dieser automatischen Gabelausrichtungssteuerung während des Lasttransports zum Umkippen des Fahrzeugs führen kann.**
- **Bei einem Fahrzeug mit Anbauteilen darf die beladene, angehobene Gabel aus Sicherheitsgründen nicht automatisch horizontal ausgerichtet werden, während der Motor mit hoher Drehzahl läuft.**
- **Einige mit schweren Anbauteilen versehene Sondermodelle sind möglicherweise nicht mit automatischer Gabelausrichtungssteuerung ausgestattet. Vergewissern Sie sich vorab bei Ihrem Toyota-Händler.**

Hinweis:

- Der Mast bewegt sich nicht, wenn er bei beladener und hoch angehobener Gabel (über 2 m) durch Drücken des Neigungshebel-Knopfschalters nach vorn geneigt wird.
- Solange der Mast aus der vertikalen Stellung heraus nach vorn gekippt steht, ist ein weiteres Kippen des Masts auch durch Drücken des Neigungshebel-Knopfschalters nicht möglich.
- Beim Kippen nach hinten stoppt die Gabel auch bei Drücken des Neigungshebel-Knopfschalters (außer bei Fahrzeugen mit Minihebel oder Joystick) nicht in horizontaler Position (Mast senkrecht).

Mast-Vorwärtsneigungswinkel-Aktivsteuerung

Der Winkel, in dem der Mast, unter Berücksichtigung von Hub und Belastung, nach vorn geneigt werden kann, ist innerhalb des folgenden Winkelbereichs automatisch steuerbar.

| | Leichte Last (keine Last) | Mittlere Last | Schwere Last |
|------------------|---|---|--|
| Hohe Hubhöhe | Keine Begrenzung für Vorwärtsneigungswinkel | Winkel begrenzt auf einen Vorwärtsneigungswinkel von 1° bis 5°. | Vorwärtsneigungswinkel begrenzt auf 1° |
| Niedrige Hubhöhe | Keine Begrenzung für Vorwärtsneigungswinkel | | |

⚠ Vorsicht

- **Wenn eine Last in niedriger Hubhöhe nach vorn geneigt und dann angehoben wird, besteht die Gefahr, dass das Fahrzeug nach vorn kippt, wenn die Gabel in einer Höhe mit einem Neigungswinkel stoppt, der außerhalb des zulässigen Winkelbereichs liegt. Es sollte deshalb stets sichergestellt werden, dass der Mast beim Anheben einer Last oder der Gabel senkrecht steht und die Gabel erst nach vorn geneigt wird, wenn die erforderliche Höhe erreicht ist.**
- **Die Last (der Mastwinkel) darf bei hoher Hubhöhe niemals durch die Steuerung der Mast-Vorwärtsneigung ausgeglichen werden, da das Fahrzeug hierdurch umkippen kann.**

de

▲ Vorsicht

- **Selbst wenn die Last innerhalb des zulässigen Neigungswinkelbereichs positioniert ist, darf der Mast niemals über die senkrechte Position hinaus geneigt werden, da das Fahrzeug anderenfalls seine Standfestigkeit verlieren und nach vorn oder nach hinten kippen kann. Der Mast darf niemals mit angehobener Last nach vorn geneigt werden.**
- **Einige mit schweren Anbauteilen versehene Sondermodelle sind möglicherweise nicht mit Mast-Vorwärtsneigungssteuerung ausgestattet. Vergewissern Sie sich vorab bei Ihrem Toyota-Händler.**
- **Nach der Anbringung oder dem Austausch von Anbauteilen an einem Gabelstapler sollte der Anbau von einem Toyota-Händler überprüft werden.**
- **Wenn zwei oder mehr Anbauteile abwechselnd verwendet werden, ist das schwerste Teil zum Angleichen (SAS-Einstellung) zu verwenden. Ihr Toyota-Händler berät Sie gerne hinsichtlich passender Teile.**
- **Wenn ein Anbauteil an ein Modell ohne Gabel angebracht werden soll, muss das Anbauteil mit dem Modell kompatibel sein. Ihr Toyota-Händler berät Sie gerne hinsichtlich passender Teile.**

Hinweis:

Wenn die Gabel auf maximale Höhe angehoben ist, verbleibt eventuell ein hoher Druck (Überdruck) im Hebezylinder. Die Elektronik des Fahrzeugs deutet diesen hohen Druck eventuell als schwere Last, obwohl das Fahrzeug unbelastet ist und verhindert eine Vorwärtsneigung des Masts. In diesem Fall sollte die Gabel etwas von der maximalen Höhe abgesenkt werden (zum Ablassen des Drucks) und der Mast lässt sich wieder nach vorn neigen.

Aktive Mastrückwärtsneigungs-Geschwindigkeitssteuerung

- Bei hohem Hub wird die Rückwärtsneigungsgeschwindigkeit des Masts unabhängig von der Last gesteuert (verlangsam). Wird während der Rückwärtsneigung des Masts von hohem Hub auf niedrigeren Hub umgestellt, bleibt die Steuergeschwindigkeit unverändert.
- Bei niedriger Hubhöhe kann der Mast unabhängig von der Last mit voller Geschwindigkeit geneigt werden. Beim

Zurückneigen des Masts bei niedriger Hubhöhe und gedrücktem Neigungshebel-Knopfschalter wird die Rückwärtsneigungsgeschwindigkeit gesteuert (verlangsam), solange der Knopfschalter gedrückt bleibt (außer Minihebel-/Joystick-Modelle).

- Wird während der Rückwärtsneigung des Masts von hohem Hub auf niedrigen Hub umgestellt, bleibt die Steuergeschwindigkeit unverändert, solange der Neigungshebel-Knopfschalter gedrückt wird. Der Mast kann bei nicht gedrücktem Neigungshebel-Knopfschalter mit voller Geschwindigkeit zurückgeneigt werden.

Schlüsselhebesperre

Wenn sich der Zündschalter in der OFF-Position befindet und der Hubhebel heruntergedrückt wird, bewegt sich die Gabel nicht nach unten. Wenn Sie jedoch die normale Sitzposition einnehmen und den Zündschalter auf ON stellen, lässt sich die Gabel selbst bei ausgeschaltetem Motor ablassen (außer Minihebel-/Joystick-Modelle).

Aktivsynchronsteuerung

Wenn die Stellung des Lenkradknopfs nicht dem Radwinkel der Lenkreifen entspricht, wird diese Positionsabweichung automatisch beim Drehen des Lenkrads korrigiert. Der Knopf wird somit konstant in einer relativen Stellung zu den Lenkreifen gehalten.

Bei einem Ausfall der SAS-Funktion:

SAS-Modelle sind mit einer Steuereinheit, Sensoren und verschiedenen Stellgliedern ausgestattet. Wenn eines dieser Teile nicht normal funktioniert, deutet dies auf einen der folgenden Punkte hin:

- Die Lenkradknopf-Positionsabweichung kann nicht korrigiert werden.
- Funktionen wie Automatische Gabelausrichtung, Mastvorwärtsneigungswinkel-Aktivsteuerung und Aktive Mastrückwärtsneigungs-Geschwindigkeitssteuerung sind nicht betriebsfähig.
- Die Schwelksperre kann nicht freigegeben werden.

Sollte einer der oben aufgeführten Zustände auftreten, wird dies wie folgt angezeigt:

- Die Diagnoseleuchte leuchtet auf oder blinkt.

- Der Betriebsstundenzähler zeigt einen Fehlercode an. Der Fahrer wird durch diese Meldungen auf die Fehlfunktion aufmerksam gemacht. Stellen Sie das Fahrzeug in einem solchen Fall an einem sicheren Platz ab und wenden Sie sich wegen einer Inspektion und Reparatur an einen Toyota-Händler.

Im Notfall zu ergreifende Maßnahmen

Stellen Sie das Fahrzeug an einem sicheren Platz ab und wenden Sie sich wegen einer Reparatur an einen Toyota-Händler. Lassen Sie u. a. beim Auftreten von nicht dem normalen Betrieb entsprechenden Zuständen (z. B. Fahrzeug lässt sich nicht starten) durch einen Toyota-Händler eine Inspektion durchführen.

Hinweis:

Liegt bei einem Modell mit Drehmomentwandler ein Defekt des Steuerhebels vor, ist es nicht mehr möglich, das Fahrzeug manuell zu betätigen und es muss demzufolge abgeschleppt werden.


OPS-System

Das OPS-System (Operator Presence Sensing = Fahreranwesenheitserkennung) verhindert Fahr- und Gabelbewegungen, wenn sich der Fahrer nicht im Sitz befindet.




Falls der Fahrer den Sitz verlässt, während das Fahrzeug in Betrieb ist, leuchtet die OPS-Leuchte auf und ein Signalton ertönt eine Sekunde lang, um den Fahrer zu warnen, dass das OPS-System aktiviert wird. Verlässt der Fahrer den Sitz für mehr als zwei Sekunden, wird das OPS-System aktiviert und sämtliche Fahr- und Ladevorgänge werden unterbrochen. Sofern der Fahrer seine normale Sitzposition innerhalb von zwei Sekunden wieder einnimmt, wird das OPS-System nicht aktiviert und die Fahr- und Ladevorgänge können fortgesetzt werden.

Auch hier blinkt die Diagnoseleuchte, wenn Unregelmäßigkeiten im OPS-System auftreten, um den Fahrer zu warnen. In einem solchen Fall kann eine Funktionsstörung des OPS-Systems die Ursache sein. Wenden Sie sich wegen einer Inspektion an Ihren Toyota-Händler.

⚠ CAUTION

(1) This vehicle is equipped with a system that turns on the  light and restricts the operation of the mast etc when the operator is not seated in the driver's seat.

(2) If one of the following faults occurs, stop operation and contact your Toyota dealer for inspection.

- The  light does not go on when the operator leaves the driver's seat.
- The  light does not go out when the operator sits in the driver's seat.
- The  light blinks but does not go out when the operator sits in the driver's seat after leaving it temporarily. (This light can sometimes remain lit for a while after the start of the engine, but this does not mean that the system is faulty.)

(3) If the need to replace the driver's seat arises, be sure to replace it with a Toyota genuine seat.

Dieser Gabelstapler ist mit einem OPS-System (Operator Presence Sensing = Fahreranwesenheitserkennung) ausgestattet. Stellen Sie vor der Betätigung des Gabelstaplers sicher, dass jede der Systemfunktionen ordnungsgemäß funktioniert.

Fahrt-OPS-Funktionen

Verlässt der Fahrer seinen Sitz, während sich das Fahrzeug in Bewegung befindet, leuchtet die OPS-Leuchte auf; zwei Sekunden später wird die Fahrtbewegung gestoppt. Eine Notbremsung wird jedoch nicht durchgeführt. (Sofern der Fahrer innerhalb von zwei Sekunden seine normale Sitzposition wieder einnimmt, kann die Fahrt ohne Unterbrechung fortgesetzt werden). Falls das OPS-System während der Fahrt eine Schräge oder Rampe hinauf aktiviert wird, stoppt der Vorderradantrieb und das Fahrzeug rollt die Schräge oder Rampe wieder hinunter. Stellen Sie, um dieses Problem zu vermeiden, sicher, dass Sie den Sitz während der Betätigung des Fahrzeugs nicht verlassen.

Betätigen Sie, wenn mehr als zwei Sekunden vergangen sind, die Bremse, bringen Sie den Steuerhebel in die neutrale Position zurück und setzen Sie sich wieder auf den Sitz.

Lasttransport-OPS-Funktion**Gabelstapler mit Standardhebel**

Verlässt der Fahrer während der Betätigung des Fahrzeugs seinen Sitz, leuchtet die OPS-Leuchte auf. Zwei Sekunden später wird der Transportvorgang gestoppt. (Sofern der Fahrer innerhalb von zwei Sekunden wieder seine normale Sitzposition eingenommen hat, kann der Ladevorgang fortgesetzt werden). Verlässt der Fahrer seinen Sitz, während er den Steuerhebel bedient, kann der Ladevorgang zwei bis vier Sekunden lang fortgesetzt werden.

Bewegen Sie, wenn die Lasttransport-OPS-Funktion aktiviert wurde und sich der Hubhebel in der Absenkeposition befindet, den Hebel in eine beliebige andere Position und kehren Sie in die normale Sitzposition zurück, um die Transport-OPS-Funktion zu deaktivieren. Wenn die Lasttransport-OPS-Funktion aktiviert wurde und sich der Hubhebel in einer anderen als der Absenkeposition befindet, wird die Lasttransport-OPS-Funktion eine Sekunde nachdem der Fahrer seine normale Sitzposition wieder eingenommen hat, deaktiviert.

Gabelstapler mit Minihebel/Joystick (Sonderausstattung)

Verlässt der Fahrer während des Transportvorgangs seinen Sitz, leuchtet die OPS-Leuchte auf. Zwei Sekunden später wird der Transportvorgang gestoppt. (Sofern der Fahrer innerhalb von zwei Sekunden wieder seine normale Sitzposition eingenommen hat, kann der Transportvorgang ohne Unterbrechung fortgesetzt werden).

Setzen Sie sich, um den Transportvorgang fortsetzen zu können, wieder auf den Sitz und bringen Sie alle Hebel in die neutrale Position zurück.

OPS-Betriebsfunktionen

Verlässt der Fahrer seinen Sitz, ertönt etwa eine Sekunde lang ein Signalton ("pii") und die OPS-Leuchte leuchtet auf und informiert den Fahrer darüber, dass das OPS-System aktiv ist. Die OPS-Leuchte schaltet sich aus, wenn der Fahrer wieder seine normale Sitzposition einnimmt.

Rückstellen auf Neutral-Warnung

Wenn die Fahrvorgänge durch das OPS-System gestoppt wurden und sich der Fahrer wieder auf den Sitz setzt, ohne zuvor den Steuerhebel in die neutrale Position zurückzubringen, ertönt der Signalton („pi, pi, pi...“) und weist darauf hin, dass die Fahrt-OPS-Funktionen nicht deaktiviert wurden.

Gabelstapler mit Standardhebel

Falls der Transportvorgang durch das OPS-System gestoppt wurde und der Fahrer seine Sitzposition wieder einnimmt, während der Hubhebel in der Absenkeposition verbleibt, ertönt der Signalton ("pi, pi, pi...") und zeigt an, dass der Absenkvorgang erst fortgesetzt werden kann, wenn der Hebel wieder in die neutrale Position gebracht wurde.

Gabelstapler mit Minihebel/Joystick (Sonderausstattung)

Falls der Ladevorgang durch das OPS-System gestoppt wurde und der Fahrer seine Sitzposition wieder einnimmt, ohne sämtliche Ladehebel in die neutrale Position zurückgestellt zu haben, ertönt ein Signalton ("pi, pi, pi...") und zeigt an, dass das OPS-System nicht deaktiviert wurde.

SAS/OPS-Steuereinheit anoma-liewarnung

Wenn das SAS/OPS-System eine Unregelmäßigkeit feststellt, blinkt die Diagnoseleuchte, um den Fahrer entsprechend zu informieren.

Falls die Diagnoseleuchte zu blinken beginnt, kann eine Fehlfunktion im SAS/OPS-System aufgetreten sein. Stellen Sie das Fahrzeug an einem sicheren Platz ab und lassen Sie es durch Ihren Toyota-Händler inspizieren. Stellen Sie das Fahrzeug in den folgenden Fällen an einem sicheren Platz ab und veranlassen Sie eine Inspektion durch Ihren Toyota-Händler.

- Die OPS-Leuchte leuchtet nicht auf, wenn der Fahrer seinen Sitz verlässt.
- Die OPS-Leuchte erlischt nicht, selbst wenn der Fahrer wieder im Sitz Platz nimmt. (Bei Dieselfahrzeugen stellt es keine Fehlfunktion dar, wenn die Diagnoseleuchte beim Warmlaufen des Motors nach einem Kaltstart aufleuchtet).

⚠ Vorsicht

Wenn der Zündschalter in die OFF-Position gebracht wird und sich der Fahrer längere Zeit im Sitz befindet, kann es vorkommen, dass die Diagnoseleuchte zu blinken beginnt, sobald der Zündschalter auf ON gestellt wird. In diesem Fall erlischt die Leuchte, wenn Sie den Sitz kurz verlassen und dann in die normale Sitzposition zurückkehren.

Funktionen zur Fahrzeuggeschwindigkeitssteuerung (Sonderausstattung)

⚠ Vorsicht

- Die optionalen Funktionen zur Fahrzeuggeschwindigkeitssteuerung begrenzen die maximale Fahrgeschwindigkeit und die Beschleunigung auf hohe Geschwindigkeit abhängig von Hubhöhe und Gewicht der transportierten Last

und verringern die Gefahr, dass das Fahrzeug umkippt. Diese Funktion kann jedoch das Umkippen des Fahrzeugs nicht unter allen Umständen verhindern.

- Je nach Zustand des Untergrunds und Ladetätigkeit kann es zu zeitweiligen Änderungen der Geschwindigkeitsbegrenzung und zu einem Gefühl der Beschleunigung kommen.
- Bei Tätigkeiten im Kriechgang unter Nutzung des Bremspedals kann es zu zeitweiligen Änderungen der Geschwindigkeitsbegrenzung und zu einem Gefühl der Beschleunigung kommen.
- In manchen Fällen kann das Erhöhen der Leerlaufdrehzahl des Motors zu einer Erhöhung der Fahrzeuggeschwindigkeit führen, wenn der Hubhebel im Leerlauf nach oben bewegt wird.

Geschwindigkeitsbegrenzung nach Ladungsaufnahme und Hub- und Gewichtsermittlung

(Maximalgeschwindigkeitsbegrenzung)

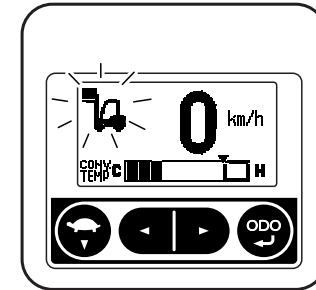
Bei angehobener Last wird die Maximalgeschwindigkeit durch diese Funktion abhängig vom Gewicht der Last begrenzt. Diese Funktion erhöht die Fahrzeugstabilität bei plötzlichen Stopps.

Hinweis:

- Obwohl die Maximalgeschwindigkeitsbegrenzung durch ein Absenken der Last außer Kraft gesetzt wird, bleibt plötzliche Beschleunigung dennoch eingeschränkt, bis das Gaspedal erneut betätigt wird.
- Falls die Last angehoben wird, während die Höchstgeschwindigkeit überschritten ist, wird die Geschwindigkeit schrittweise reduziert, bis die eingestellte Höchstgeschwindigkeit erreicht ist.

(Fahrzeuggeschwindigkeitssteuerungsanzeige)

Der Fahrer wird durch die Fahrzeuggeschwindigkeitssteuerungsanzeige auf dem Display über die Geschwindigkeitsbegrenzung nach Aktivierung der Lasthöhe- und Gewichtssensoren informiert.



Lasthöhe- und Gewichtssensoren zur Verhinderung plötzlicher Beschleunigung

(Beschleunigungsbegrenzer)

Bei angehobener Last begrenzt diese Funktion plötzliche Beschleunigung des Fahrzeugs abhängig vom Gewicht der Last.

(Verhindern plötzlich Anfahrens)

Bei angehobener Last und hoher Motordrehzahl unterdrückt diese Funktion die plötzliche Beschleunigung des Fahrzeugs und das daraus resultierende Herunterfallen der Last, selbst wenn das Fahrzeug aus Versetzen in Bewegung gesetzt wird, wie z.B. durch plötzliches Loslassen des Brems- oder Kriechgangpedals bei betätigtem Gaspedal oder Bewegen des Steuerhebels in Vorwärts- oder Rückwärtsrichtung.

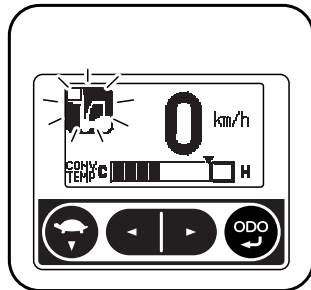
(Lastpriorität-Funktion)

Wenn Sie Kupplung und Bremspedal drücken, während Lasthöhe- und Gewichtssensoren zur Verhinderung plötzlicher Beschleunigung aktiviert sind oder wenn Sie, ausschließlich unterhalb der konstanten Geschwindigkeit, das Gaspedal erneut betätigen, während sich der Steuerhebel in der neutralen Position befindet, wird die Maximalgeschwindigkeitsbegrenzung und die Beschleunigungsbegrenzung durch diese Funktion freigegeben, um die Auswirkungen des Ladevorgangs zu reduzieren.

de

(Funktion-Ein/Aus-Anzeige)

Wenn Lasthöhe- und Gewichtssensoren zur Verhinderung plötzlicher Beschleunigungen aktiv und die Geschwindigkeitsbegrenzungen nach Betätigung der Lasthöhe- und Gewichtssensoren deaktiviert sind, wird der Fahrer durch die Funktion-Ein/Aus-Anzeige auf dem Display darauf aufmerksam gemacht.



Niedergeschwindigkeitseinstellung

Wenn die Niedergeschwindigkeitstaste gedrückt wird, sind lediglich Fahrgeschwindigkeiten unter der voreingestellten Geschwindigkeit möglich.

Diese Funktion wird durch das erneute Drücken der Niedergeschwindigkeitstaste deaktiviert.

Die Maximalgeschwindigkeit kann auf Werte zwischen ca. 8-15 km/h festgelegt werden.

Hinweis:

- Je nach Gewicht des Fahrzeugs wird die eingestellte Geschwindigkeit bei Aufwärtsfahrten nicht erreicht. Auf ähnliche Weise kann die festgelegte Geschwindigkeit bei Abwärtsfahrten überschritten werden, die Fahrt wird jedoch mit eingestellter Geschwindigkeit fortgesetzt, sobald diese nach der Abwärtsfahrt erreicht ist.
- Wenn gleichzeitig eine Höchstgeschwindigkeit vorgegeben wurde, hat die geringere Geschwindigkeitseinstellung Vorrang.

- Die eingestellte Geschwindigkeit kann aufgrund von Straßenoberflächenveränderungen und Fahrzeugzustand vorübergehend überschritten werden.
- Wenden Sie sich wegen der Einstellung der Höchstgeschwindigkeit an das zuständige Aufsichtspersonal oder einen Toyota-Händler.

Maximalgeschwindigkeit

Diese Funktion verhindert, dass das Fahrzeug schneller als eine vom Vorgesetzten oder dem Unternehmen festgelegte Geschwindigkeit fährt. Die maximale Geschwindigkeit kann in etwa in folgendem Bereich festgelegt werden. 8-15 km/h.

Hinweis:

- Je nach Gewicht des Fahrzeugs wird die eingestellte Geschwindigkeit bei Aufwärtsfahrten nicht erreicht. Auf ähnliche Weise kann die festgelegte Geschwindigkeit bei Abwärtsfahrten überschritten werden, die Fahrt wird jedoch mit eingestellter Geschwindigkeit fortgesetzt, sobald diese nach der Abwärtsfahrt erreicht ist.
- Die eingestellte Geschwindigkeit kann aufgrund von Straßenoberflächenveränderungen und Fahrzeugzustand vorübergehend überschritten werden.
- Wenden Sie sich wegen der Einstellung der Höchstgeschwindigkeit an das zuständige Aufsichtspersonal oder einen Toyota-Händler.

Leerlauf-Hubgeschwindigkeit erhöhen

Durch Anheben des Hubhebels kann die Gabel mit konstanter Geschwindigkeit angehoben werden, ohne dass eine Betätigung des Gaspedals zur Erhöhung der Motordrehzahl erforderlich ist.

Hinweis:

- In einigen Fällen führt die Erhöhung der Leerlaufdrehzahl des Motors zu einer Erhöhung der Fahrzeuggeschwindigkeit, wenn der Hubhebel betätigt wird.
- Die Hubgeschwindigkeit variiert, abhängig vom Fahrzeugmodell, den Spezifikationen und den Lasteigenschaften.

Recycling/Entsorgung



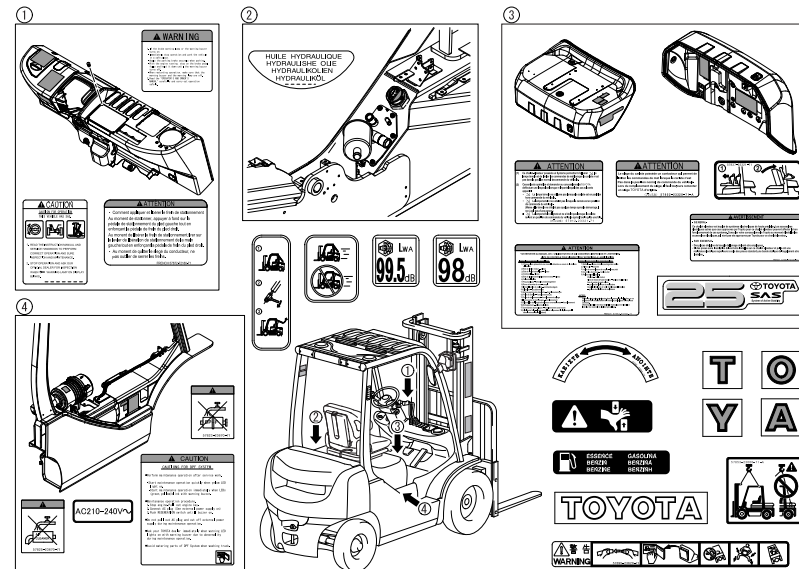
Nach EU Directive 2006/66/EC steht dieses Symbol dafür, dass Batterien und Akkus gesondert entsorgt werden müssen. In diesem Stapler befindet sich ein Bleiakкумуляtor, und fallweise eine Lithiumionen-batterie. Batterien, Akkus und sämtliche Bauteile daraus enthalten giftige Stoffe, und müssen deshalb gesondert, ev. beim Hersteller entsorgt und recycled werden.

Entsorgung der Batterie

Am Ende der Lebensdauer einer Batterie muß diese den Vorschriften entsprechend behandelt und entsorgt werden. Wenden Sie sich bitte an Ihre Toyota Vertragswerkstätte.

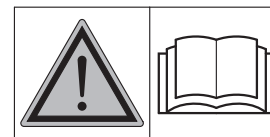
WARNSCHILDER

Am Fahrzeug sind Schilder mit Warnhinweisen angebracht. Denken Sie vor der Fahrt daran, diese Hinweise gründlich zu lesen. Wenn Warnschilder unleserlich, schmutzig oder beschädigt werden, tauschen Sie sie durch neue aus. Wenden Sie sich bezüglich Warnschildern an einen Toyota-Händler. (In dem Beispiel sind solche Hinweise in englischer Sprache abgebildet.)



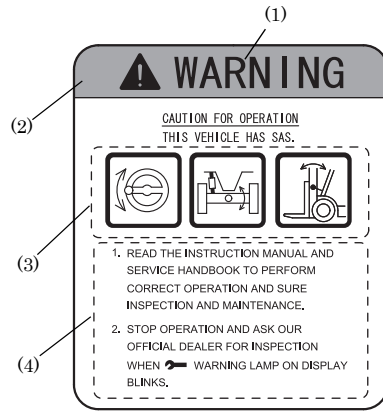
Über diese Markierung

Warnungen! Bitte lesen Sie das Fahrerhandbuch, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.



Warnaufkleber

Warnaufkleber bestehen aus Signalwörtern, Piktogrammen und Text zur Erläuterung der Gefahrenstufe, möglicher Gefahren und Hinweisen zu deren Vermeidung. Lesen Sie die Warnaufkleber vor der Inbetriebnahme gründlich, und handeln Sie den Anweisungen entsprechend.



(1) Signalwort → (2) Signalfarbe

- **GEFAHR → Rot**
Wer die Anweisungen missachtet, begibt sich in Todesgefahr oder setzt sich dem Risiko schwerer Verletzungen aus.
- **WARNUNG → Orange**
Wer die Anweisungen missachtet, setzt sich dem möglichen Risiko schwerer Verletzungen aus oder begibt sich möglicherweise in Todesgefahr.

- **Vorsicht → Gelb**
Wer die Anweisungen missachtet, riskiert leichte Verletzungen. Oder das Schild warnt vor der unsicheren Aktion.

(3) Piktogramme

Die Abbildungen zeigen mögliche Gefahren, das Ausmaß des Schadens und Hinweise zur Vermeidung der Gefahren.

(4) Text










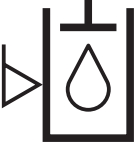




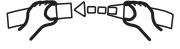



Im Text werden mögliche Gefahren, das Ausmaß des Schadens und Hinweise zur Vermeidung der Gefahren erläutert.


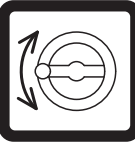
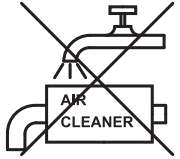
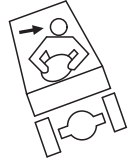




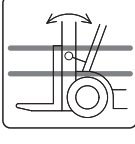

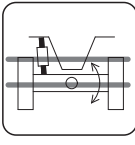

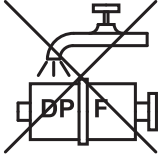
- (1) Signalwörter
- (2) Signalfarbe
- (3) Piktogramme
- (4) Text

Erläuterung zu Piktogrammen

| Symbole | Erläuterung der Symbole | Symbole | Erläuterung der Symbole | Symbole | Erläuterung der Symbole |
|---------|--------------------------|---------|--------------------------|---------|--------------------------|
| | Allgemeines Verbot | | Lesen Sie die Anleitung. | | Lesen Sie die Anleitung. |
| | Lesen Sie die Anleitung. | | Lesen Sie die Anleitung. | | Kraftstoff |

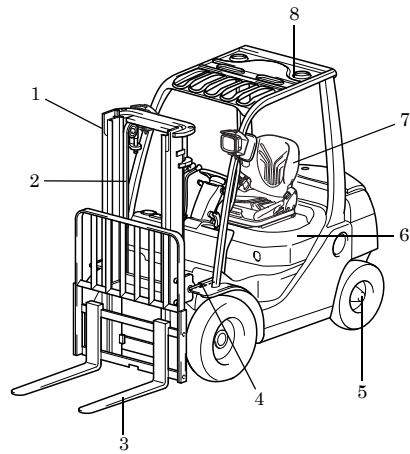
de

| Symbole | Erläuterung der Symbole | Symbole | Erläuterung der Symbole | Symbole | Erläuterung der Symbole |
|---|-----------------------------------|---|-----------------------------|---|---------------------------------|
|  | Benzin bleifrei |  | Explosion |  | Korrosion |
|  | Diesel-Kraftstoff |  | Diagnose-LED |  | Feststellbremse ein |
|  | Feststellbremse |  | OPS-LED |  | Recycling |
|  | Füllstand des Hydrauliköls prüfen |  | Auf Hände und Finger achten |  | Durchgestrichene Abfalltonne |
|  | Lüfter |  | Sicherheitsglas |  | Sicherheitsgurt anlegen |
|  | Keine offene Flamme |  | Kinder fern halten |  | Nicht unter der Gabel aufhalten |

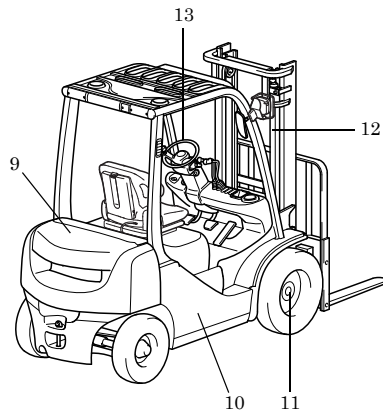
| Symbole | Erläuterung der Symbole | Symbole | Erläuterung der Symbole | Symbole | Erläuterung der Symbole |
|---|--|--|-----------------------------------|---|--------------------------------|
|  | Nicht auf der Gabel aufhalten |  | Knopfpositionssteuerung |  | Luftfilter vor Wasser schützen |
|  | Beim Kippen in die entgegengesetzte Richtung lehnen |  | Maststeuerung | | |
|  | Halten Sie sich am Lenkrad fest, und stützen Sie sich mit den Beinen ab, falls das Fahrzeug kippt. |  | Steuerung der Schwenksperre | | |
|  | Springen Sie nicht ab, bleiben Sie im Fahrzeug, auch wenn es kippt. |  | Keine SAS-Mastensteuerung | | |
|  | Öffnen Sie die Abdeckung nicht, wenn das Kühlmittel heiß ist. |  | Keine Steuerung der Schwenksperre | | |
|  | Anheben des Fahrzeugs (Anheben des Gabelstaplers) |  | Kein Wasser in den DPF-Auspuff | | |

de

HAUPTTEILE

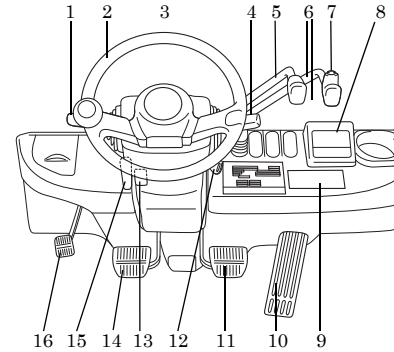


1. Mast
2. Kette
3. Gabel
4. Kippzylinder
5. Hinterachse
6. Motorhaube
7. Fahrersitz
8. Fahrerschutzdach



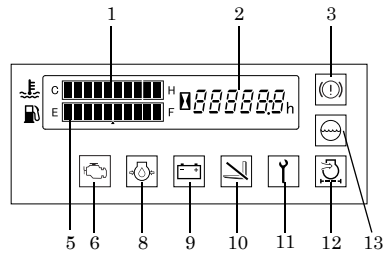
9. Gegengewicht
10. Rahmen
11. Vorderachse
12. Hebezyylinder
13. Lenkrad

FAHRBEDIENUNGSHEBEL UND ARMATURENBRETT

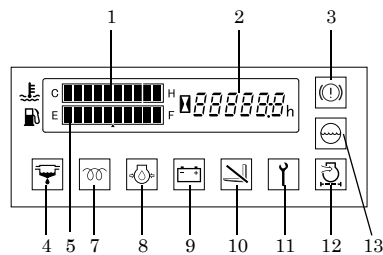


1. Steuerhebel
2. Lenkrad
3. Hupenknopf
4. Licht- und Blinkerschalter
5. Hubhebel
6. Neigungshebel
7. Kipphebelschalter
8. Multifunktionsanzeige (Sonderausstattung)
9. Kombiinstrument
10. Fahrpedal
11. Bremspedal
12. Zündschalter
13. Feststellbremsenhebel
14. Langsamfahr- und Bremspedal
15. Lenksäulen-Einstellhebel
16. Feststellbremse

INSTRUMENTE



Modelle mit Benzinmotor

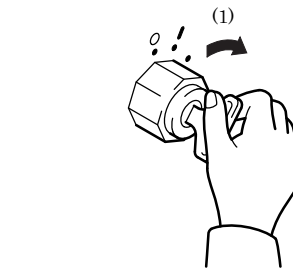


Modelle mit Dieselmotor

Integriertes Überwachungszentrum

Die Anordnung der Messinstrumente und Warnleuchten ist auf den Abbildungen links dargestellt.

1. Kühlwasser-Temperaturmesser
2. Betriebsstundenzähler
3. Bremsenwarnleuchte (OK-Bildschirm: Sonderausstattung)
4. Bodensatz-Warnleuchte (Modelle mit Dieselmotor)
5. Kraftstoffmesser
6. Motorprüfleuchte (Modelle mit Benzinmotor)
7. Glühanzeige (Modelle mit Dieselmotor)
8. Motoröldruck-Warnleuchte
9. Ladewarnleuchte
10. OPS-Lampe
11. Diagnoseleuchte
12. Luftfilterwarnleuchte (OK-Bildschirm: Sonderausstattung)
13. Kühlmittelstandwarnleuchte (OK-Bildschirm: Sonderausstattung)



(1) Starten



Methode zur Überprüfung der Warnleuchten

Prüfen Sie, ob alle Warnleuchten beim Drehen des Zündschalters auf "ON" aufleuchten.

Hinweis:

Die Meßanzeigen mit dem Lichtprüfschalter überprüfen.

⚠ Vorsicht

- Die Glühanzeigeleuchte (Modelle mit Dieselmotor) leuchtet nur für zwei Sekunden, wenn die Motorkühlmitteltemperatur 50°C überschreitet.
- Sollte eine Leuchte nicht aufleuchten, lassen Sie das Fahrzeug von Ihrem Toyota-Händler inspizieren.

Der Betriebsstundenzähler dient auch als Diagnoseindikator

Der Betriebsstundenzähler wird aktiviert, wenn der Zündschalter in die ON-Position gebracht wird. Er zeigt die Gesamtzahl der Fahrzeugbetriebsstunden an. Die äußerste rechte Ziffer zeigt 1/10 Stunde an.

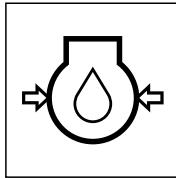
Bitte benutzen Sie diesen Zähler zur Bestimmung regelmäßiger Wartungsintervalle und zum Notieren der Betriebsstunden.

Wenn eine Fehlfunktion des Fahrzeugs auftritt (Diagnoselampe leuchtet oder blinkt), werden abwechselnd Fehlercode und Betriebsstundenzähler angezeigt.

⚠ Vorsicht

Stellen Sie das Fahrzeug bei Anzeige eines Fehlercodes an einem sicheren Ort ab und wenden Sie sich wegen einer Inspektion an Ihren Toyota-Händler.

de



Motoröldruck-Warnleuchte

Diese Leuchte weist bei laufendem Motor auf einen zu niedrigen Motoröldruck hin.

1. Im Normalzustand leuchtet das Lämpchen auf, wenn der Zündschalter in die ON-Position gebracht wird und erlischt beim Starten des Motors wieder.
2. Falls das Lämpchen bei laufendem Motor aufleuchtet, ist entweder der Motorölstand zu niedrig oder das Schmiersystem ist defekt. Stellen Sie in diesem Fall sofort den Betrieb ein und wenden Sie sich wegen einer Inspektion und Reparatur an einen Toyota-Händler.

Hinweis:

Die Motoröldruck-Warnleuchte zeigt nicht den Motorölstand an. Der Ölstand muss vor dem Starten des Motors mit dem Motorölstandmesser überprüft werden.

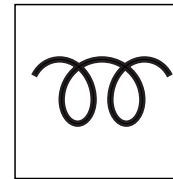
Bodensatz-Warnleuchte (Modelle mit Dieselmotor)

Der Bodensatzmesser ist eine Vorrichtung zum Trennen von Wasser und Kraftstoff.

1. Das Lämpchen leuchtet auf, wenn das Wasser im Bodensatzmesser bei laufendem Motor eine bestimmte Menge überschreitet.
2. Im Normalzustand leuchtet das Lämpchen auf, wenn der Zündschalter in die ON-Position gebracht wird und erlischt beim Starten des Motors wieder.
3. Wenn das Lämpchen bei laufendem Motor aufleuchtet, sollte das Wasser sofort abgelassen werden. (Einzelheiten hierzu enthält der Abschnitt "Wartung durch den Bediener".)

⚠ Vorsicht

Fortgesetzter Betrieb bei leuchtendem Lämpchen kann zu Festfressen der Einspritzpumpe und zur Beschädigung der Pumpe führen. Wenn die Warnleuchte aufleuchtet, muss unbedingt das Wasser abgelassen werden.



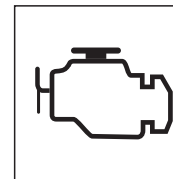
Glühanzeigeleuchte (Modelle mit Dieselmotor)

Diese Leuchte zeigt das Aufwärmen der Glühkerzen an.

Beim Drehen des Zündschalters in die ON-Position leuchtet das Lämpchen auf und das Aufwärmen der Glühkerzen beginnt. Das Lämpchen erlischt automatisch, wenn der Aufwärmvorgang abgeschlossen ist. Der Motor lässt sich mit erwärmten Glühkerzen problemlos starten.

Hinweis:

Die Glühanzeigeleuchte leuchtet für zwei Sekunden auf, wenn die Temperatur des Motorkühlmittels 50°C übersteigt.

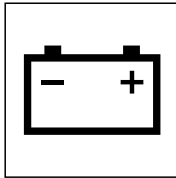


Motorprüfleuchte (Modelle mit Benzinmotor)

1. Wenn ein Fehler in der Motorsteuerung auftritt, leuchtet das Display zur Information des Fahrers auf.
2. Unter normalen Betriebsbedingungen leuchtet die Lampe auf, wenn sich der Zündschlüssel in der EIN-Position (ON) befindet. Die Leuchte erlischt, sobald der Motor gestartet wird.

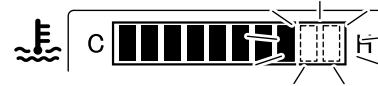
⚠ Vorsicht

Wenn die Motorprüfleuchte während des Betriebs aufleuchtet, unterbrechen Sie den Betrieb, stellen Sie das Fahrzeug an einem sicheren Ort ab und wenden Sie sich wegen einer Inspektion an Ihren Toyota-Händler.



Ladewarnleuchte

1. Dieses Lämpchen leuchtet auf, wenn bei laufendem Motor eine Abweichung im Ladesystem auftritt.
2. Im Normalfall leuchtet das Lämpchen auf, wenn der Zündschalter auf ON gestellt wird und erlischt beim Starten des Motors.
3. Wenn das Lämpchen bei laufendem Motor aufleuchtet, halten Sie sofort an, stellen Sie das Fahrzeug an einem sicheren Ort ab, schalten Sie den Motor aus und überprüfen Sie, wenn der Motor abgekühlt ist, den Gebläseriemen auf Risse oder Lockerung, justieren Sie ihn und starten Sie den Motor erneut.
Wenn das Lämpchen nicht erlischt, kann ein Defekt des Generators vorliegen.
Wenden Sie sich wegen einer Inspektion und Reparatur umgehend an einen Toyota-Händler.



OPS-Lampe

Wenn der Fahrer den Sitz verlässt, leuchtet die OPS-Lampe auf und zeigt an, dass das OPS-System aktiviert wurde. (Nimmt der Fahrer die normale Sitzposition innerhalb von 2 Sekunden wieder ein, kann der Ladevorgang fortgesetzt werden). Bringen Sie in einem solchen Fall den Steuerhebel in die neutrale Position zurück und setzen Sie sich dann wieder auf den Sitz.

⚠ Vorsicht

In den folgenden Fällen kann eine Fehlfunktion im OPS-System aufgetreten sein. Stellen Sie das Fahrzeug an einem sicheren Ort ab und wenden Sie sich wegen einer Inspektion an Ihren Toyota-Händler.

- Die OPS-Leuchte leuchtet nicht auf, wenn der Fahrer den Sitz verlässt.
- Die OPS-Leuchte erlischt selbst dann nicht, wenn der Fahrer wieder im Sitz Platz nimmt.



Wassertemperaturmesser

Zeigt die Temperatur des Motorkühlwassers an.

1. Dieses Messgerät funktioniert, wenn der Zündschalter in der ON-Position ist und zeigt die Kühlwassertemperatur in einer zehnstufigen Skala von links nach rechts an.
2. Dem Fahrer wird angezeigt, wenn die Wassertemperatur 115° C übersteigt (die achte Stufe überschritten wird), indem die beiden letzten Stufen ganz rechts zu blinken beginnen. Ebenso beginnt (bei Fahrzeugen, die über die Sonderausstattung Multifunktionsdisplay verfügen) das gesamte Messgerät zu blinken, um den Fahrer zu informieren, wenn die Motorschutzfunktion aktiviert wird.
3. Vorübergehendes Überhitzen kann durch Kühlwasserlecks, niedrigen Motorkühlmittelstand, Lockerung des Gebläseriemens oder andere Probleme im Kühlsystem verursacht werden. Wenden Sie sich wegen einer Inspektion an Ihren Toyota-Händler.

Kraftstoffmesser (gilt nicht für LPG-Modelle)

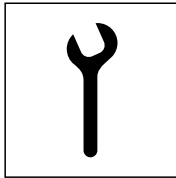
Zeigt auf einer zehnstufigen Skala an, wie viel Kraftstoff sich noch im Kraftstofftank befindet. Der Fahrer wird durch Blinken der beiden Stufen ganz links darauf aufmerksam gemacht, dass sich nur noch wenig Kraftstoff im Tank befindet.

Nach dem Auftanken und Stellen des Zündschalters auf ON dauert es eine Weile, bis sich die Anzeige stabilisiert hat.

Hinweis:

- Bei unebenem Untergrund ist zu beachten, dass der Kraftstoffmesser möglicherweise nicht den korrekten Füllstand anzeigt.
- Wenn der Kraftstoffmesser zu blinken beginnt, sollten Sie so schnell wie möglich Kraftstoff nachfüllen.
- Besonders bei Dieselfahrzeugen sollte rechtzeitig aufgetankt werden, da das Kraftstoffzufuhrsystem entlüftet werden muss, wenn der Motor aufgrund Kraftstoffmangels stoppt.

de



Diagnoseleuchte

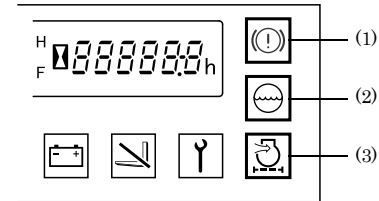
Wenn eine Anomalie durch SAS, OPS, Minihebel oder Fahrzeuggeschwindigkeitssteuerung registriert wird, leuchten die entsprechenden Leuchten auf oder blinken, um den Fahrer zu informieren. Zudem wird der Diagnosefehlercode im Displaybereich des Betriebsstundenzählers angezeigt.

Bei folgenden Leuchtenanzeigen können Systemfehlfunktionen vorliegen. Wenden Sie sich wegen einer Inspektion an Ihren Toyota-Händler.

- Die Leuchte leuchtet nicht auf, wenn der Zündschalter in die ON-Position gebracht wird.
- Die Leuchte leuchtet beim Einschalten des Zündschalters auf und erlischt nicht wieder.
- Die Leuchte blinkt, während der Zündschalter in die ON-Position gebracht wird.

⚠ Vorsicht

- **Der fortgesetzte Einsatz des Fahrzeugs bei leuchtender oder blinkender Diagnoseleuchte kann zum Ausfall des Fahrzeugs führen. Stoppen Sie sämtliche Arbeiten, wenn eine Leuchte aufleuchtet oder blinkt und stellen Sie das Fahrzeug an einem sicheren Ort ab. Wenden Sie sich wegen einer Inspektion an Ihren Toyota-Händler. (Bei Dieselfahrzeugen stellt es keine Fehlfunktion dar, wenn die Diagnoseleuchte beim Warmlaufen des Motors nach einem Kaltstart aufleuchtet).**
- Wenn sich der Fahrer bei ausgeschaltetem Zündschalter längere Zeit im Sitz befindet, kann die Diagnoseleuchte beim nächsten Einschalten des Zündschalters zu blinken beginnen. Verlassen Sie in einem solchen Fall den Sitz. Daraufhin erlischt die Diagnoseleuchte.



- (1) Bremsenwarnleuchte
- (2) Kühlmittelstandwarnleuchte
- (3) Luftfilterwarnleuchte



OK-Bildschirm (Sonderausstattung)

Überwacht Motorkühlmittelstand, Bremsflüssigkeitsstand, Luftfilterelement auf Verstopfen und Status der Feststellbremse. Das Aufleuchten der Leuchte deutet auf eine Anomalie hin. Wenn die Leuchte bei eingeschaltetem Zündschalter (unabhängig von der Motordrehzahl) aufleuchtet, kann ein Defekt des entsprechenden Bauteils die Ursache sein. Wenden Sie sich wegen einer Inspektion an Ihren Toyota-Händler.

⚠ Vorsicht

Führen Sie grundsätzlich Kontrollen vor der Inbetriebnahme durch. Verlassen Sie sich nicht auf den OK-Bildschirm, selbst wenn dieser nicht leuchtet.

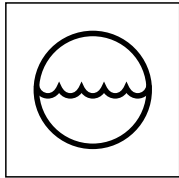
Bremsenwarnleuchte

Die Warnleuchte leuchtet bei angezogener Feststellbremse oder niedrigem Bremsflüssigkeitsstand auf, um den Fahrer zu informieren.

1. Die Warnleuchte leuchtet auf, wenn die Feststellbremse angezogen wird. Achten Sie, nachdem Sie die Bremse gelöst haben, um das Fahrzeug in Gang zu setzen, darauf, dass die Warnleuchte erloschen ist.
2. Die Leuchte leuchtet auch auf, um den Fahrer auf einen niedrigen Bremsflüssigkeitsstand hinzuweisen.

⚠ Vorsicht

- Falls die Warnleuchte nach dem Lösen der Feststellbremse nicht erlischt, kann ein niedriger Bremsflüssigkeitsstand die Ursache sein. Kontrollieren Sie den Bremsflüssigkeitsstand und füllen Sie bei Bedarf nach.
- Sollte die Warnleuchte selbst bei ausreichendem Bremsflüssigkeitsstand weiter leuchten, wenden Sie sich wegen einer Inspektion an Ihren Toyota-Händler.



Kühlwasserstandwarnleuchte

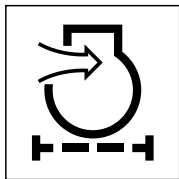
1. Wenn der Wasserstand im Reservetank des Kühlers niedrig ist, leuchtet die Indikatorleuchte auf, um den Fahrer zu informieren.
2. Falls die Leuchte bei laufendem Motor aufleuchtet, kann dies auf zu wenig Kühlwasser hindeuten. Schalten Sie den Motor aus und überprüfen Sie den Kühlwasserstand im Reservetank des Kühlers und im Kühler selbst. Lassen Sie vor der Überprüfung des Kühlwasserstandes im Kühler das Kühlwasser abkühlen, da es heiß unter Druck stehen kann.

Hinweis:

Auch wenn die Kühlwasserstandwarnleuchte nicht leuchtet, sollten Sie den Kühlwasserstand grundsätzlich vor der Betätigung des Fahrzeugs überprüfen.

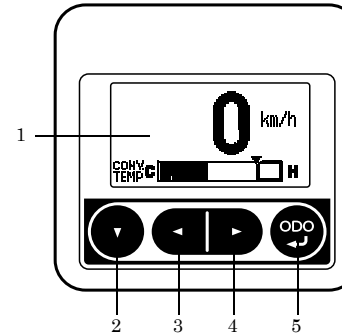
Luftfilterwarnleuchte

1. Dieses Lämpchen leuchtet auf, wenn das Luftfilterelement bei laufendem Motor verstopft.
2. Im Normalzustand leuchtet das Lämpchen beim Drehen des Zündschalters auf ON und erlischt beim Starten des Motors.
3. Unterbrechen Sie, wenn das Lämpchen bei laufendem Motor aufleuchtet, alle Tätigkeiten und stellen Sie das Fahrzeug an einem sicheren Ort ab, schalten Sie den Motor aus und reinigen Sie das Luftfilterelement und die Staubfangwanne. Einzelheiten hierzu finden Sie in dem Abschnitt "Wöchentliche Wartung" in dieser Anleitung.



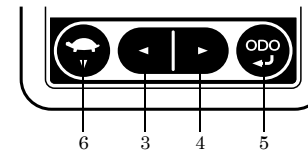
MULTIFUNKTIONSDISPLAY (SONDERAUSSTATTUNG)

(Multifunktionsdisplay)
(Multifunktionsdisplay DX)



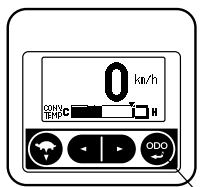
1. Multifunktionsdisplay - Anzeigebereich
2. Abwärtstaste
3. Linkstaste
4. Rechtstaste
5. Anzeigeumschaltungstaste
6. Niedergeschwindigkeitstaste (nur für DX-Modelle mit Fahrzeuggeschwindigkeitssteuerung)

(Multifunktionsdisplay DX:
Fahrzeuge mit
Fahrzeuggeschwindigkeitssteuerung)



de

Digitale Geschwindigkeitsanzeige



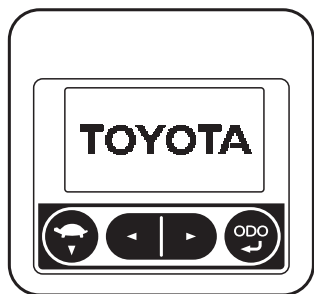
ODO · Streckenanzeige



Wartungsanzeige



(1) Anzeigumschalter

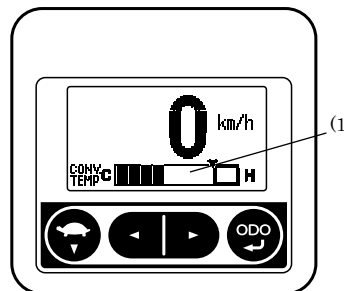


DISPLAYANZEIGEN

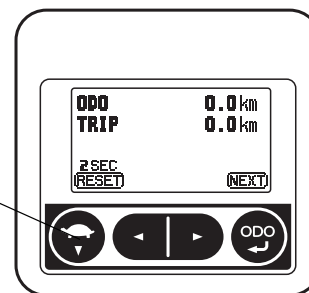
Wenn Sie bei Standardanzeige den Anzeigumschalter drücken, wird die Anzeige zwischen ODO, Strecke und Wartung umgeschaltet.

Hinweis:

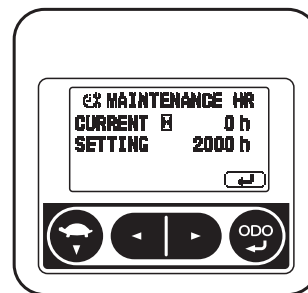
Bedienen Sie das Bedienfeld grundsätzlich nur mit den Fingerspitzen und bei angehaltenem Fahrzeug.



(1) Drehmomentwandler-Öltemperaturanzeige



(1) Niedergeschwindigkeitstaste oder Abwärtstaste



Standardbildschirm

Die Fahrzeuggeschwindigkeit wird digital in km/h im oberen Bildschirmbereich angezeigt. Im unteren Bereich des Bildschirms wird die Öltemperatur des Drehmomentwandler auf einer zehnstufigen Skala angezeigt.

ODO · TRIP-Messinstrument

ODO.....Zeigt die zurückgelegte Gesamtstrecke.

TRIP (Strecke) ..Hier wird die Gesamtstrecke angezeigt, die nach dem Zurücksetzen dieser Funktion zurückgelegt wurde.

Hinweis:

- Durch Drücken der Niedergeschwindigkeitstaste (DX-Modelle mit Fahrzeuggeschwindigkeitssteuerung) oder der Abwärtstaste für mehr als zwei Sekunden wird die Gesamtstrecke zurückgesetzt.
- Bedienen Sie das Bedienfeld grundsätzlich nur mit den Fingerspitzen und bei angehaltenem Fahrzeug.

Wartungsstundenanzeige

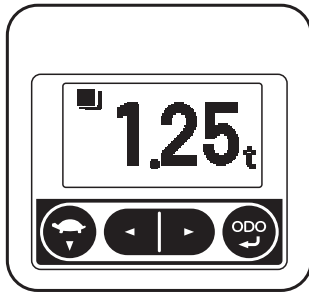
Zeigt den Vorgabewert und den aktuellen Wert der Wartungsstundenanzeige.

CURRENT (aktuell)Zeigt die aktuelle Zeit an.
 SETTING (Einstellung)Zeigt die eingestellten Wartungsstunden an.

Der Wert der Wartungsstundenanzeige kann auf 10 bis 2000 Stunden eingestellt werden. Die Einstellung von 10 bis 200 kann in Schritten von 10 Stunden vorgegeben werden, die Einstellung von 200 bis 2000 ist in Schritten von 50 Stunden einstellbar.

Hinweis:

Wenden Sie sich wegen der Änderung der Zeiteinstellungen an das zuständige Aufsichtspersonal oder einen Toyota-Händler.



Lastmessgerät (Nur bei DX-Modellen)

Das Drücken des Hubhebel-Knopfschalters oder des Lastmessschalters (Minihebel-Modelle) ermöglicht dem Fahrer die Gewichtsbestimmung der zu transportierenden Last.

Hinweis:

Bei Joystick-Modellen (Sonderausstattung) sind die Funktionen Lastmessschalter und Automatische Gabelausrichtungssteuerung kombiniert.

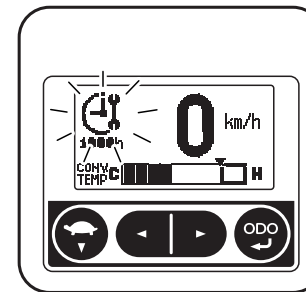
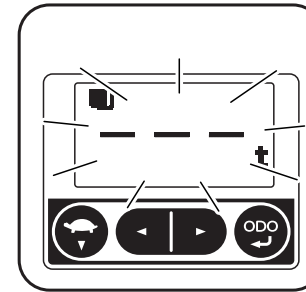
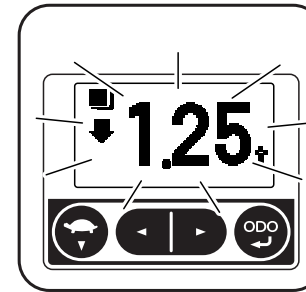
1. Bringen Sie die Last auf eine Höhe von 500 mm über dem Boden und stellen Sie den Mast senkrecht.
2. Drücken Sie bei angezeigtem Standardbildschirm den Hubhebel-Knopfschalter oder den Lastmessschalter (Minihebel-Modelle).

Hinweis:

- Die Messinstrumentenanzeige wird für jedem Vorgang drei Sekunden lang angezeigt. (Die Displayanzeige bleibt sichtbar, solange der Schalter gedrückt wird).
- Der Lastanzeigebildschirm kann nicht durch Drücken des Hubhebel-Knopfschalters oder des Lastmessschalters (Minihebel-Modelle) angezeigt werden, während sich das Fahrzeug in Bewegung befindet.
- Bei Lasten von weniger als 100 kg zeigt das Messinstrument 0.00t an.

⚠ Vorsicht

Diese Funktion sollte ausschließlich zur Bezugnahme bei der Durchführung von Lasttransportvorgängen und nicht in Geschäftstransaktionen oder als Beweis verwendet werden.



Lastmessgerät-Fehleranzeige

Wenn das Lastmessgerät betätigt wird, während sich die Last in angehobener Position befindet, wird ein Pfeil auf der linken Bildschirmseite angezeigt und die Anzeige des gemessenen Gewichts blinkt, um den Fahrer darauf hinzuweisen, dass die Messung falsch ist.

Bringen Sie, um das Lastgewicht zu messen, die Last stets auf eine Höhe von ca. 500 mm über dem Boden und stellen Sie den Mast senkrecht.

Hinweis:

Bei einer geringfügigen Abweichung des Wertes 0 in Richtung Minus wird -0.00 t auf dem Display angezeigt.

Lastmessgerätsensor-Fehleranzeige

Bei einem Defekt des Lastmessgerätsensors blinkt das Display wie im Schaubild links dargestellt.

Hinweis:

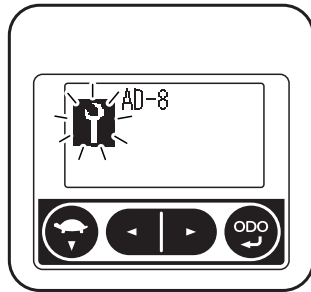
Wenden Sie sich, wenn der Lastmessgerätsensor blinkt und einen Fehler anzeigt, wegen einer Inspektion an Ihren Toyota-Händler.

Wartungsanzeige

Wenn der vorgegebene Wartungszeitpunkt erreicht ist, wird der Fahrer über das Display und einen Warnton darauf hingewiesen. Führen Sie die notwendigen Wartungsarbeiten durch.

Hinweis:

Die Einstellung des Wartungszeitpunkts sollte von dem zuständigen Aufsichtspersonal vorgenommen werden. Informationen zur Einstellung des Wartungszeitpunkts erhalten Sie beim zuständigen Aufsichtspersonal oder Toyota-Händler.

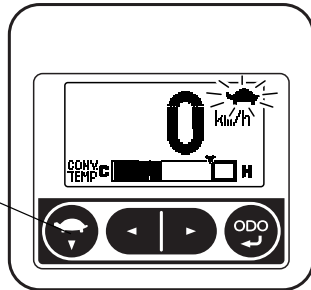


Diagnoseindikator

Falls eine Fehlfunktion des Multifunktionsdisplays auftritt, wird der Fahrer durch einen Warnton und eine Diagnose-Fehlermeldung darauf hingewiesen.

Hinweis:

- Das Fehlercodedisplay variiert, abhängig von dem Bereich, in dem die Fehlfunktion aufgetreten ist und der Art der Fehlfunktion. In einigen Fällen wird der Fehler, abhängig vom Bereich, in dem die Fehlfunktion aufgetreten ist, nicht angezeigt.
- Wenn der Diagnoseindikator angezeigt wird, wenden Sie sich an Ihrem Toyota-Händler und lassen das Fahrzeug inspizieren.



(1)

(1) Niedergeschwindigkeitstaste

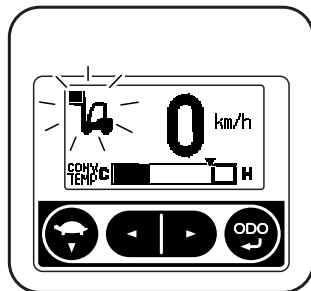
Niedergeschwindigkeitsanzeige (Nur für DX-Modelle mit Fahrzeuggeschwindigkeitssteuerung)

Wenn Niedergeschwindigkeitseinstellungen vorgenommen wurden, wird das Schildkrötenymbol angezeigt.

Bei jedem Drücken der Niedergeschwindigkeitstaste leuchtet die Schildkröten-symbolanzeige auf. Bei leuchtender Anzeige ist die Niedergeschwindigkeitssteuerung aktiv.

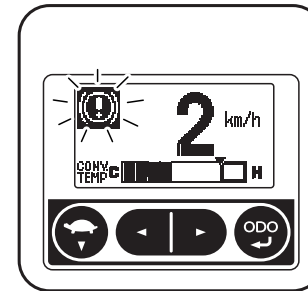
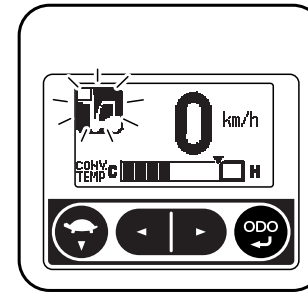
Hinweis:

Betätigen Sie das Bedienfeld grundsätzlich nur mit den Fingerspitzen.



Fahrzeuggeschwindigkeitssteuerungsanzeige (Nur für DX-Modelle mit Fahrzeuggeschwindigkeitssteuerung)

Wenn die Lasthöhe- und Gewichtssensoren zur Verhinderung plötzlicher Beschleunigung oder die Geschwindigkeitsbeschränkungen nach Aktivierung der Lasthöhe- und Gewichtssensoren aktiv sind, wird der Fahrer durch die Fahrzeuggeschwindigkeitssteuerungsanzeige auf dem Display darauf aufmerksam gemacht.



Funktion-Ein/Aus-Anzeige (Nur bei DX-Modellen mit Fahrzeuggeschwindigkeitssteuerung)

Auch bei deaktivierter Geschwindigkeitsbegrenzung nach Aktivierung der Lasthöhe- und Gewichtssensoren wird der Fahrer über eine Displayanzeige darauf hingewiesen, dass die Funktion zur Vermeidung plötzlichen Anfahrens aktiv ist.

Feststellbremse-angezogen-Warnung

Wenn die Feststellbremse bei fahrendem Fahrzeug angezogen ist, wird der Fahrer durch ein Blinken der Warnanzeige und einen Warnton darauf hingewiesen.

⚠ Vorsicht

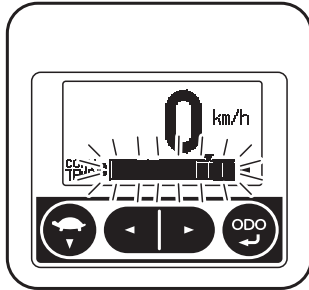
- Falls das Fahrzeug mit angezogener Feststellbremse betrieben wird, lässt die Bremswirkung nach. Wenden Sie sich wegen einer Inspektion an Ihren Toyota-Händler.
- Falls die Anzeigeleuchte auch nach dem Lösen der Feststellbremse nicht erlischt, stellen Sie den Betrieb ein und lassen Sie das Fahrzeug durch Ihren Toyota-Händler inspizieren.

Feststellbremse-gelöst-Warnung

Wenn der Zündschalter ausgeschaltet wird oder der Fahrer den Sitz verlässt, während die Feststellbremse gelöst ist, ertönt ein Warnton, um den Fahrer daran zu erinnern, die Feststellbremse anzuziehen. Der Warnton ertönt auch, wenn der Fahrer bei gelöster Feststellbremse in seine normale Sitzposition zurückkehrt und den Zündschalter einschaltet.

Hinweis:

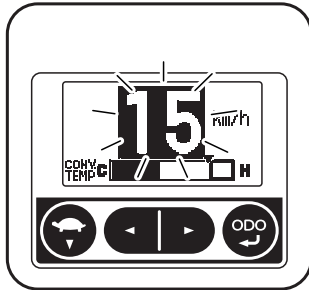
- Der Warnton stoppt, wenn die Feststellbremse angezogen wird.
- Bringen Sie grundsätzlich den Steuerhebel in die neutrale Position zurück, ziehen Sie die Feststellbremse an, lassen Sie die Gabel ab und neigen Sie den Mast nach vorn, um zu verhindern, dass Fußgänger stolpern und schalten Sie den Zündschalter aus, wenn Sie den Fahrersitz verlassen.



Drehmomentwandler-Öltemperatur-Überhitzungswarnung

Wenn die Öltemperatur des Drehmomentwandler die Anzeigestufe 9 (120 °C und mehr) erreicht, wird der Fahrer durch den blinkenden Indikator darauf hingewiesen. Erreicht die Temperatur die Stufe 10 (140 °C und mehr), blinkt der gesamte Indikator.

Hinweis:
Wenn die Warnleuchte blinkt, stellen Sie das Fahrzeug an einem sicheren Ort ab, ziehen Sie die Feststellbremse an, öffnen Sie die Motorhaube bei im Leerlauf laufendem Motor und lassen Sie das Drehmomentwandleröl abkühlen.



Geschwindigkeitsüberschreitungsalarm (Nur bei DX-Modellen)

Wenn die vorgegebene Maximalgeschwindigkeit überschritten wird, blinkt die Geschwindigkeitsanzeige, der Fahrer wird durch ein Tonsignal darauf hingewiesen.

Hinweis:
Die Fahrgeschwindigkeit wird durch diese Funktion nicht begrenzt, sie dient lediglich als Anzeige. Achten Sie bei dem Betrieb des Fahrzeugs auf Ihre Geschwindigkeit.

Einstellungsmenü-Bildschirm

Wenn Sie auf dem Multifunktionsdisplay die Niedergeschwindigkeitstaste oder die Abwärtstaste auf dem Standardbildschirm mehr als 2 Sekunden lang gedrückt halten, wird der Einstellungsmenü-Bildschirm angezeigt.

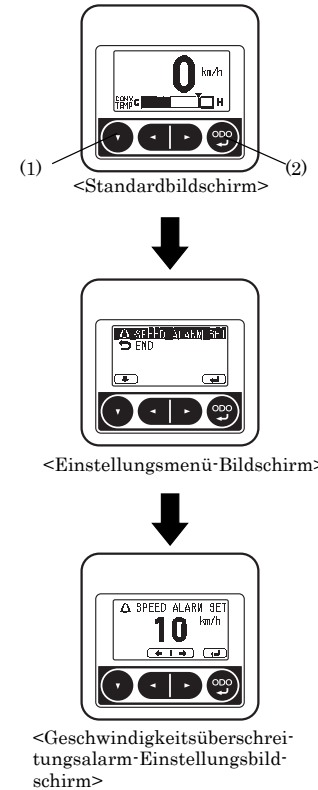
Hinweis:
Bei einer Sperre des Menüs durch das Aufsichtspersonal können diese Bildschirmstellungen nicht angezeigt werden.

Die einzelnen Einstellungsbildschirme werden angezeigt, indem Sie die Optionen mit der Niedergeschwindigkeitstaste oder der Abwärtstaste auswählen und danach den Anzeigumschalter drücken.

Sie gelangen wieder zum Standardbildschirm zurück, wenn Sie im Einstellungsmenü-Bildschirm [END] wählen und danach den Anzeigumschalter drücken.

Hinweis:
Bedienen Sie die Tasten grundsätzlich nur mit den Fingerspitzen.

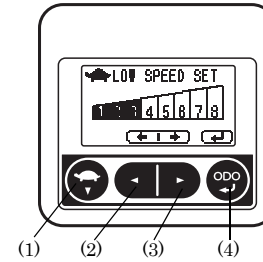
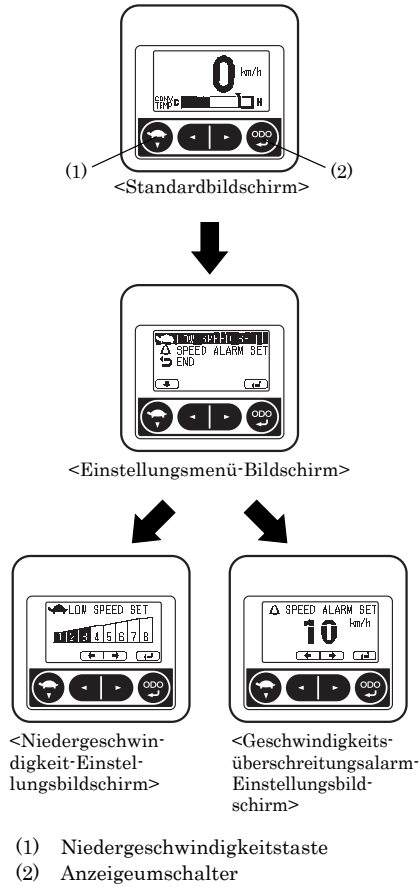
Fahrzeuge mit Multifunktionsdisplay DX



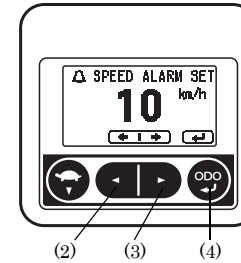
- (1) Abwärtstaste
- (2) Anzeigumschalter

de

Fahrzeuge mit Fahrzeuggeschwindigkeitssteuerung und Multifunktionsdisplay DX



- (1) Niedergeschwindigkeitstaste
- (2) Linkstaste
- (3) Rechtstaste
- (4) Anzeigumschalter



- (2) Linkstaste
- (3) Rechtstaste
- (4) Anzeigumschalter

Niedergeschwindigkeit-Einstellungsbildschirm

Wenn die Niedergeschwindigkeitseinstellungen aktiviert sind, können bis zu acht Maximalgeschwindigkeiten festgelegt werden.

Sie schalten die Funktion ab, indem Sie die Einstellung der Stufe 8 wählen.

Linkstaste Vermindert die Einstellung
 Rechtstaste Erhöht die Einstellung
 Anzeigumschaltungstaste Schaltet zum Menübildschirm zurück

Hinweis:

- Wenn Stufe 8 gewählt ist, kann die Einstellung im Standardbildschirm nicht durch Drücken der Niedergeschwindigkeitstaste oder der Abwärtstaste geändert werden.
- Bedienen Sie die Tasten grundsätzlich nur mit den Fingerspitzen.

Geschwindigkeitsüberschreitungsalarm-Einstellungsbildschirm

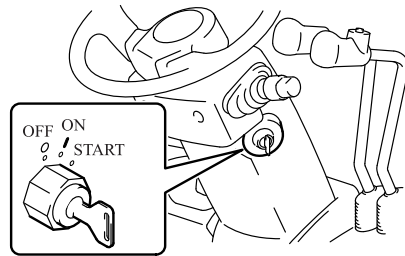
Mit dieser Funktion können Sie eine Fahrgeschwindigkeit festlegen, bei deren Überschreitung ein Alarm ausgelöst wird.

Linkstaste verringert die Fahrgeschwindigkeit
 Rechtstaste erhöht die Fahrgeschwindigkeit
 Anzeigumschaltungstaste Schaltet zum Menübildschirm zurück

Hinweis:

Bedienen Sie die Tasten grundsätzlich nur mit den Fingerspitzen.

SCHALTER UND HEBEL



Zündschalter

- [OFF].....Motorstopposition. Der Schlüssel wird in dieser Stellung eingesteckt und herausgezogen.
- ┆ [ON].....Motorbetriebsposition - die nächste Schlüsselstellung rechts neben der Position ○ [OFF].

Bei Dieselmotoren läuft die Einlassheizung vor dem Starten warm.

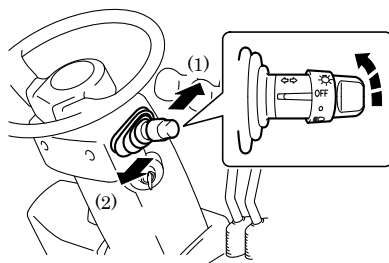
- START Motorstartposition - die nächste Schlüsselstellung rechts neben der Position ┆ [ON].

Wenn Sie nach dem Starten des Motors den Schlüssel loslassen, kehrt er automatisch in die ┆ [ON]-Position zurück. Bei den Modellen mit Drehmomentwandler lässt sich der Motor nur starten, wenn sich der Steuerhebel in der neutralen Position befindet.

⚠ Vorsicht

- **Betätigen Sie nie den Zündschalter, wenn Sie nicht auf dem Sitz sitzen. Anderenfalls kann sich der Gabelstapler unkontrolliert in Bewegung setzen und einen Unfall verursachen.**
- **Bringen Sie, wenn die OPS-Lampe leuchtet, alle Hebel in die neutrale Position zurück und setzen Sie sich wieder auf den Sitz. Stellen Sie sicher, dass die Warnleuchte erloschen ist.**
- **Lassen Sie den Zündschalter bei ausgeschaltetem Motor nicht in der [ON]-Position, da sich die Batterie hierdurch entladen kann.**
- **Den Zündschalter nicht bei laufendem Motor auf START stellen.**
- **Aus Sicherheitsgründen wird empfohlen, den Motor eines Fahrzeugs nur mit dem Gangschalthebel in Leerlaufstellung zu starten.**
- **Den Startermotor nicht länger als 30 Sekunden hintereinander betreiben. Den Zündschalter in die Stellung [OFF] zurückstellen und vor dem nächsten Startversuch mindestens 30 Sekunden warten.**

- Falls ein Anti-Neustart-Zündschalter (Sonderausstattung) vorhanden ist, den Zündschalter vor dem nächsten Startversuch unbedingt in die Stellung [OFF] zurückstellen.
- Bei Zündschalterstellung auf OFF (Motor ausgeschaltet) ist ein Senken der Gabel auch bei entsprechender Betätigung des Hubhebels nicht möglich. Wenn Sie sich jedoch auf den Sitz setzen und den Zündschalter einschalten, können Sie die Gabel herunterlassen (mit Ausnahme der Minihebel-Modelle). Betätigen Sie den Hubhebel erst, wenn Sie sich auf dem Fahrzeug befinden und den Motor angelassen haben (Hebesperre bei Schlüsselstellung auf OFF).
- Falls die Diagnoseleuchte nicht erlischt, selbst wenn der Fahrer im Sitz Platz nimmt, kann die Batterie schwach sein. Betätigen Sie in einem solchen Fall das Fahrzeug erst, wenn die Leuchte erloschen ist, anderenfalls kann es zu Funktionsstörungen des Fahrzeugs kommen. Falls Sie unbedingt mit dem Fahrzeug fahren müssen, tun Sie dies mit größtmöglicher Vorsicht. Stellen Sie den Betrieb auch ein und lassen Sie das Fahrzeug von einem Toyota-Händler inspizieren, wenn die Leuchte 1-2 Minuten nach dem Starten des Motors oder nach längerem Betrieb des Fahrzeugs nicht erlischt. (Bei Dieselfahrzeugen kann die Diagnoseleuchte eine Weile leuchten, während der Motor nach einem Kaltstart warmläuft. Dies ist jedoch keine Fehlfunktion und kein Anzeichen für Motorprobleme).



- (1) Links abbiegen
(2) Rechts abbiegen

Integrierter Licht- und Fahrtrichtungsanzeigeschalter

Dieser Schalter mit zwei Stellungen dient sowohl als Licht- als auch als Fahrtrichtungsanzeigeschalter.

Lichtregelschalter

Mit diesem Schalter lässt sich die Beleuchtung unabhängig von der Zündschalterstellung ein- und ausschalten. Der Schalter verfügt über zwei Schalterstellungen. Mit dem Schalter in der jeweiligen Stellung wird die Beleuchtung wie folgt eingeschaltet.

| Lampe | Stufe 1 | Stufe 2 |
|---|---------|---------|
| Scheinwerfer | - | ○ |
| Seitenabstandleuchten, Heckleuchten (Sonderausstattung) | ○ | ○ |
| Instrumentenbeleuchtung | ○ | ○ |

⚠ Vorsicht

Die Beleuchtung, wie z.B. die Scheinwerfer sollten nicht längere Zeit bei ausgeschaltetem Motor eingeschaltet gelassen werden. Anderenfalls kann sich die Batterie entladen, sodass ein Starten des Motors nicht mehr möglich ist.

Fahrtrichtungsanzeigeschalter

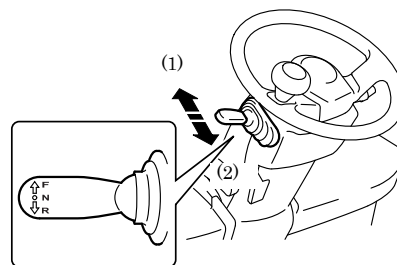
Dieser Schalter dient zum Einschalten der Blinkleuchten.

Links abbiegen eindrücken

Rechts abbiegen herausziehen

Der Blinkerschalter funktioniert nur bei eingeschalteter Zündung.

Nach einer Fahrtrichtungsänderung kehrt der Blinklichtschalter automatisch wieder in die Ausgangsstellung zurück.



- (1) Vorwärts
(2) Rückwärts

Steuerhebel

Hebel zum Umschalten zwischen Vorwärts- und Rückwärtsfahrt.

Vorwärts Den Hebel nach vorn drücken

Rückwärts Den Hebel zurückziehen
Die Leerlaufstellung liegt auf halbem Weg zwischen der Vorwärts- und Rückwärtsstellung.

Hinweis:

Nehmen Sie, wenn das OPS-System aktiviert wurde, den Fuß ganz vom Gaspedal, bringen Sie den Steuerhebel in die neutrale Position zurück und setzen Sie sich wieder auf den Sitz, um den Betrieb fortzusetzen. (Selbst wenn sich der Fahrer auf dem Sitz befindet, ist ein Anfahren erst möglich, wenn der Steuerhebel in die neutrale Position gebracht wurde).

⚠ Vorsicht

Der Motor kann nur mit dem Steuerhebel in der neutralen Position gestartet werden. Stoppen Sie das Fahrzeug vor dem Umschalten zwischen Vorwärts- und Rückwärtsfahrt.

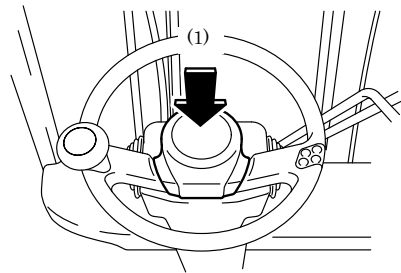
Drehmomentwandler-Sperrfunktion (Sonderausstattung)

Wenn Sie den Steuerhebel bei hoher Fahrgeschwindigkeit in eine andere Richtung als die derzeitige Fahrtrichtung bewegen, verursacht diese Funktion ein elektrisches Auskuppeln des Getriebes und bringt den Drehmomentwandler in Leerlauf. Sobald die Geschwindigkeit im Leerlauf unter die festgesetzte Geschwindigkeit gefallen ist, wird die Fahrtrichtungsänderung automatisch vorgenommen.

Betätigen Sie zur Änderung der Fahrtrichtung den Steuerhebel nach ausreichender Verringerung der Fahrgeschwindigkeit. Wenden Sie sich wegen der Änderung der Geschwindigkeitseinstellungen an Ihren Toyota-Händler.

⚠ Vorsicht

- **Nehmen Sie, wenn die Sperre aktiviert wurde, den Fuß vom Gaspedal und verringern Sie die Geschwindigkeit mithilfe des Bremspedals. Drücken Sie nach dem Anhalten des Fahrzeugs langsam das Gaspedal nach unten, um wieder anzufahren. Eine Deaktivierung der Sperre bei gedrücktem Gaspedal könnte zum Durchdrehen der Räder führen.**
- **Führen Sie auf schrägen Flächen keine Vorwärts- oder Rückwärtsfahrten durch. Bei Betätigung des Steuerhebels auf abschüssiger Strecke funktioniert die Drehmomentwandler-Sperrfunktion möglicherweise nicht ordnungsgemäß.**

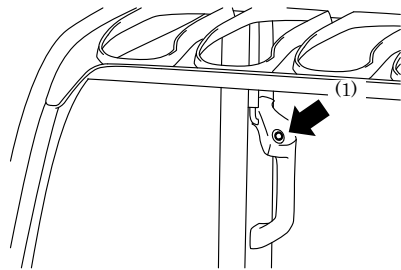


(1) Drücken

Hupenknopf

Zum Hupen den Knopf in der Mitte des Lenkrads drücken.

Die Hupe funktioniert auch, wenn sich der Zündschalter in der OFF-Position befindet.

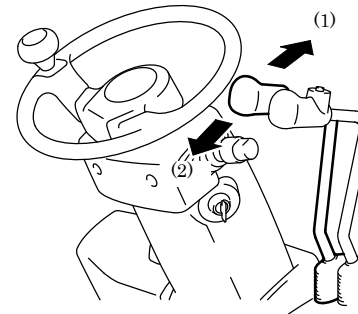


(1) Drücken

Hupenknopf (Sonderausstattung)

Die Hupe ertönt, wenn der Knopf oben an dem hinteren Säulengriff gedrückt wird. Verwenden Sie diese Hupe beim Zurücksetzen.

Die Hupe funktioniert auch, wenn sich der Zündschalter in der OFF-Position befindet.



(1) Absenken
(2) Anheben

Hubhebel

Dieser Hebel dient zum Anheben und Senken der Gabel.

Anheben Zurück ziehen

Absenken Nach vorn drücken
Die Hubgeschwindigkeit lässt sich durch Drücken des Gaspedals und Zurückziehen des Hebels steuern.

Die Absenkgeschwindigkeit kann nur durch Drücken des Hebels nach vorn verändert werden.

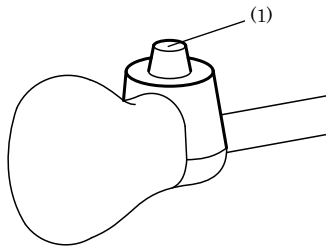
Hinweis:

Die Leerlauf-Hubgeschwindigkeitserhöhungsfunktion (Sonderausstattung) erhöht die Hubgeschwindigkeit automatisch, wenn der Hubhebel betätigt wird.

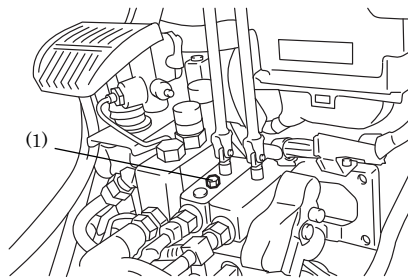
⚠ Vorsicht

- Nehmen Sie, wenn das OPS-System aktiviert wurde, den Fuß vollständig vom Gaspedal, bringen Sie den Hubhebel in die neutrale Position zurück und setzen Sie sich wieder auf den Sitz, um den Betrieb wiederaufzunehmen. (Wenn Sie sich auf den Sitz setzen, während Sie den Hubhebel zurückziehen, setzt sich die Gabel nach 1 Sekunde in Bewegung).
- Wenn Sie sich auf den Sitz setzen, während Sie den Hubhebel nach vorn drücken, lässt sich die Gabel aufgrund der Zurück-in-die-Neutralposition-Funktion nicht absenken.
- Bedienen Sie den Hubhebel nur, wenn Sie richtig sitzen.
- Wenn sich der Zündschalter in der OFF-Position befindet und der Hubhebel heruntergedrückt wird, bewegt sich die Gabel nicht nach unten. Wenn sich der Fahrer allerdings auf den Sitz setzt und den Zündschalter auf ON stellt, kann die Gabel auch bei ausgeschaltetem Motor abgesenkt werden (außer Minihebel-/Joystick-Modelle).

de



(1) Hubhebelschalter



(1) Entriegelungsschraube Hubsperre

Hubhebel-Knopfschalter (Sonderausstattung)

Bei Fahrzeugen mit Multifunktionsdisplay DX (Sonderausstattung) lässt sich das Gewicht der Last durch Drücken des Hubhebel-Knopfschalters anzeigen.

Hinweis:

- Betätigen Sie diese Funktion nur, wenn Sie keine Lasttransporttätigkeiten durchführen.
- Stellen Sie bei der Lastgewichtsmessung sicher, dass sich die Last auf einer Höhe von ca. 500 mm über dem Boden befindet und der Mast senkrecht steht.

Schlüsselhebesperre

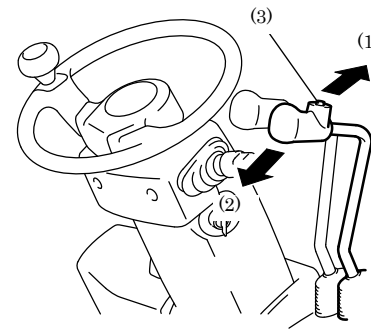
Wenn sich der Zündschalter in der OFF-Position befindet, bewegt sich die Gabel nicht nach unten, selbst wenn der Hubhebel nach vorn gedrückt wird.

Wenn sich der Fahrer allerdings auf den Sitz setzt und die Zündung einschaltet, kann die Gabel auch bei ausgeschaltetem Motor abgesenkt werden (Außer Minihebel-/Joystick-Modelle).

Falls sich der Zündschalter aus irgendeinem Grund nicht auf ON stellen lassen sollte, lösen Sie das manuelle Absenkenventil am Ölkontrollventil unter dem Fußbrett und ziehen Sie den Hubhebel nach unten.

Hinweis:

Nachdem die Gabel mithilfe der Hubsperrfreigabeschraube abgesenkt wurde, schließen und verriegeln Sie das Ventil wieder.



(1) Vorwärtsneigung
(2) Rückwärtsneigung
(3) Neigungshebel-Knopfschalter

Neigungshebel / Kipphebel

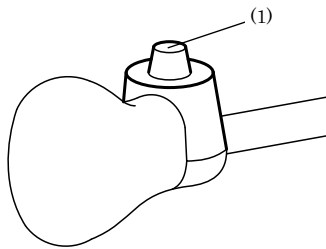
Dieser Hebel dient zum Vor- und Zurückneigen des Masts.

Vorwärts Den Hebel nach vorn drücken

Rückwärts Den Hebel zurückziehen
Die Vorwärts- und Rückwärts-Neigungsgeschwindigkeit kann durch stärkeres oder schwächeres Durchdrücken des Fahrpedals sowie durch die Betätigung dieses Hebels gesteuert werden.

⚠ Vorsicht

- Stellen Sie sicher, dass sich die Laststeuerhebel wieder in der neutralen Position befinden, bevor Sie wieder auf dem Sitz Platz nehmen, anderenfalls setzt sich die Gabel 1 Sekunde nachdem sich der Fahrer wieder auf den Sitz gesetzt hat, in Bewegung.
- Betätigen Sie den Neigungshebel grundsätzlich nur in sitzender Position.
- Nehmen Sie, wenn das OPS-System aktiviert wurde, den Fuß vollständig vom Gaspedal, bringen Sie den Neigungshebel in die neutrale Position zurück und setzen Sie sich auf den Sitz, um den Betrieb wiederaufzunehmen. (Wenn der Fahrer auf dem Sitz Platz nimmt, ohne die Laststeuerhebel wieder in die neutrale Position gebracht zu haben, setzt sich die Gabel nach 1 Sekunde in Bewegung).



(1) Neigungshebel-Knopfschalter

Neigungshebel-Knopfschalter

Durch Gedrückthalten des Neigungshebel-Knopfschalters bei gleichzeitiger Änderung von Rückwärts- in Vorwärtsneigung wird die Gabel automatisch in horizontaler Stellung gestoppt.

Eine Verlangsamung der Rückwärtsneigungsgeschwindigkeit bei niedrigem Hub ist durch Drücken des Knopfschalters ebenfalls möglich.

Automatische Gabelausrichtungssteuerung

Bei der Gabel in rückwärtsgeneigter Position dient der Hebel dazu, die Gabel bei gleichzeitigem Drücken des Neigungshebel-Knopfschalters nach vorn zu neigen. Der Mast wird dann automatisch mit der Gabel in horizontaler Position gestoppt.

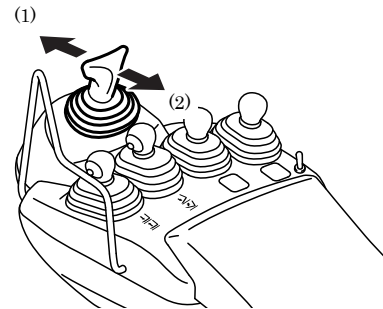
Bewegung nach Umschalten von Rückwärts- auf Vorwärtsneigung bei gedrücktem Neigungshebel-Knopfschalter:

| | Unbeladen | Beladen |
|---------------|--|-----------------------|
| Hoher Hub | Gabel stoppt in ihrer horizontalen Stellung (mit senkrechtem Mast) | Keine Vorwärtsneigung |
| Niedriger Hub | Gabel stoppt in ihrer horizontalen Stellung (mit senkrechtem Mast) | |

Aktive Mast-Rückwärtsneigungs-Geschwindigkeitssteuerung

Bei hohem Hub wird der Mast unabhängig von der Last, durch eine Rückwärtsneigungs-Geschwindigkeitssteuerung gesteuert (verlangsamt). Wird während der Rückwärtsneigung des Masts von hohem Hub auf niedrigeren Hub umgestellt, bleibt die Steuergeschwindigkeit unverändert. Bei niedrigem Hub kann der Mast selbst mit einer Last mit voller Geschwindigkeit geneigt werden. Beim Zurückneigen des Masts bei niedrigem Hub und gedrücktem Neigungshebel-Knopfschalter wird die Rückwärtsneigungsgeschwindigkeit des Masts gesteuert (verlangsamt), solange der Knopfschalter gedrückt bleibt.

Beim Anheben der Gabel von der unteren auf die obere Hubhöhenstufe wird die Rückwärtsneigungsgeschwindigkeit eingeschränkt, solange der automatische Gabelausrichtungsschalter gedrückt wird. Bei nicht gedrücktem Schalter wird die Gabel mit uneingeschränkter Geschwindigkeit angehoben.



(1) Vorwärts
(2) Rückwärts

Minihebel (Sonderausstattung) Steuerhebel

Dieser Hebel schaltet zwischen Vorwärts- und Rückwärtsbewegung um.

Vorwärts..... Nach vorn drücken
Rückwärts..... Zurück ziehen
Vorwärts- und Rückwärtsgeschwindigkeit können durch Drücken des Gaspedals geregelt werden.

Hinweis:

- Stoppen Sie das Fahrzeug, bevor Sie zwischen Vorwärts- und Rückwärtsfahrt umschalten.
- Bringen Sie, nachdem das OPS-System aktiviert wurde, Gaspedal und Steuerhebel in die neutrale Position zurück und nehmen Sie wieder auf dem Sitz Platz, bevor Sie mit der Arbeit fortfahren.
- Bedienen Sie den Steuerhebel grundsätzlich nur in korrekter Sitzposition
- Je nach Fahrzeugspezifikationen kann die Position des Steuerhebels variieren.

Hubhebel

Hebt und senkt die Gabel zum Laden.

Anheben..... Zurück ziehen
Absenken..... Nach vorn drücken

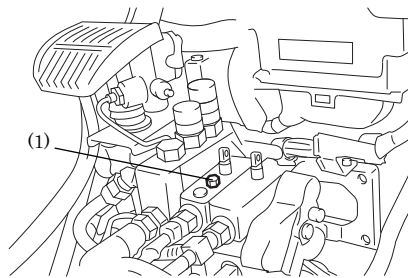
Die Hubgeschwindigkeit lässt sich durch die Stärke, mit der das Gaspedal gedrückt und der Hubhebel gezogen wird, regulieren.

Die Absenkgeschwindigkeit lässt sich durch die Stärke, mit der der Hubhebel gedrückt wird, regulieren.

Hinweis:

- Bringen Sie, nachdem das OPS-System aktiviert wurde, Gaspedal und alle Hebel in die neutrale Position zurück und nehmen Sie wieder auf dem Sitz Platz, bevor Sie mit der Arbeit fortfahren.
- Wenn Sie beim Drücken des Hubhebels nach vorn in den Sitz zurückkehren, lässt sich die Gabel aufgrund der Zurück-in-die-Neutralposition-Funktion nicht absenken.
- Bedienen Sie den Hubhebel grundsätzlich nur in korrekter Sitzposition.

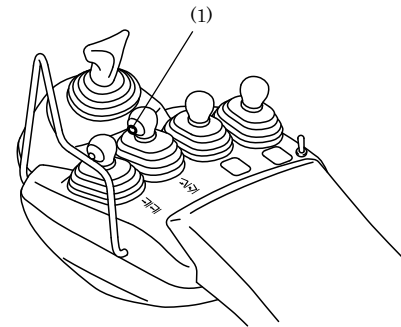
de



(1) Entriegelungsschraube Hubsperr

Hinweis:

- Wenn Sie die Leerlauf-Hubgeschwindigkeitserhöhungsfunktion (Sonderausstattung) nutzen, wird beim Ziehen des Hubhebels automatisch die Motordrehzahl gesteigert und die Gabel mit einer konstanten Geschwindigkeit angehoben, ohne dass Sie dafür auf das Gaspedal treten müssen.
- Wenn der Zündschalter ausgeschaltet ist, lässt sich die Gabel auch durch Drücken des Hubhebels nach vorn nicht absenken. (Schlüsselhebesperre)
- Wenn sich die Gabel aufgrund einer Systemstörung oder anderer Gründe nicht nach unten bewegen lässt, kann sie durch Lösen der Entriegelungsschraube der Hubsperr abgesenkt werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Ventil geschlossen und verriegelt ist, wenn Sie die Gabel durch Lösen der Hubsperr entriegelungsschraube absenken.



(1) Automatischer Gabelausrichtungsschalter

Automatischer Gabelausrichtungsschalter
(Funktionsgleich mit dem Neigungshebel-Knopfschalter)

Während der Schalter gedrückt wird und die Gabel aus einer nach hinten geneigten Position nach vorn oder aus einer nach vorn geneigten Position nach hinten gebracht wird, stoppt die Gabel automatisch in horizontaler Position. Bei nicht gedrücktem Schalter ist wieder eine normale Neigungshebelbetätigung möglich.

Automatische Gabel-Vorwärtsneignivellierung

Wenn die Gabel nach hinten geneigt ist und der Hebel nach vorn geschoben wird, während der Schalter zur automatischen Gabelnivellierung gedrückt ist, stoppt die Gabel automatisch in horizontaler Position. Diese Funktion ist beim Umgang mit Lasten oder beim Anbringen/Lösen der Gabel praktisch.

Wenn Sie den Schalter zur automatischen Gabelnivellierung gedrückt halten, während Sie die Gabel aus einer nach hinten geneigten Position nach vorn bewegen:

| | Unbeladen | Beladen |
|---------------|--|-------------------------|
| Hoher Hub | Die Gabel stoppt in waagerechter Stellung (mit senkrechtem Mast) | Keine Neigung nach vorn |
| Niedriger Hub | Die Gabel stoppt in waagerechter Stellung (mit senkrechtem Mast) | |

Automatische Gabelrückwärtsneignivellierung

Wenn die Gabel nach vorn geneigt ist und der Hebel nach hinten geschoben wird, während der Schalter zur automatischen Gabelnivellierung gedrückt ist, stoppt die Gabel automatisch in horizontaler Position. Diese Funktion ist praktisch, wenn Klemmzubehör benutzt und der Mast aus der senkrechten Position nach vorn geneigt wird.

Wenn Sie den Schalter zur automatischen Gabelnivellierung gedrückt halten, während Sie die Gabel aus einer nach vorn geneigten Position nach hinten bewegen:

| | Unbeladen | Beladen |
|---------------|---|---------|
| Hoher Hub | Die Gabel stoppt in waagerechter Stellung | |
| Niedriger Hub | Niedriger Hub (mit senkrechtem Mast) | |

Neigungshebel

Kippt den Mast vor- und rückwärts.

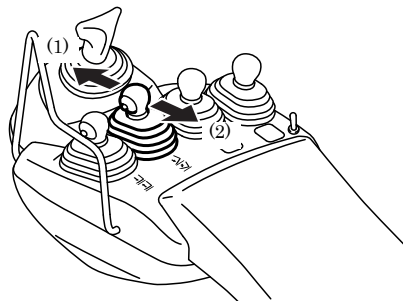
Vorwärts Den Hebel nach vorn drücken

Rückwärts Den Hebel zurückziehen

Die Kippgeschwindigkeit nach vorne oder hinten kann durch die Stärke des Drückens des Gaspedals und der Betätigung des Hebels reguliert werden.

Hinweis:

- Bringen Sie, nachdem das OPS-System aktiviert wurde, Gaspedal und alle Hebel in die neutrale Position zurück und nehmen Sie wieder auf dem Sitz Platz, bevor Sie mit der Arbeit fortfahren.
- Bedienen Sie den Kipphebel grundsätzlich nur in korrekter Sitzposition.



(1) Vorwärts
(2) Rückwärts

Aktive Mast-Rückwärtsneigungsgeschwindigkeitssteuerung

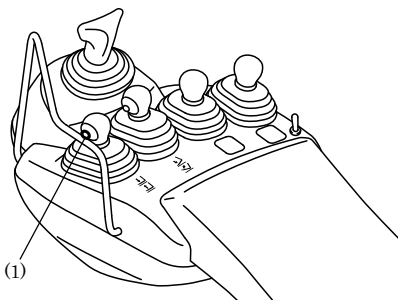
Wenn der Mast angehoben ist, wird die Rückwärtsneigung automatisch gebremst.

Lastmessschalter (Sonderausstattung)

Bei Fahrzeugen mit Multifunktionsdisplay DX (Sonderausstattung) kann das Gewicht der Last durch Drücken des Lastmessschalters angezeigt werden.

Hinweis:

- Betätigen Sie diese Funktion nur, wenn Sie keine Lastransporttätigkeiten durchführen.
- Stellen Sie bei der Lastgewichtsmessung sicher, dass sich die Last auf einer Höhe von ca. 500 mm über dem Boden befindet und der Mast senkrecht steht.



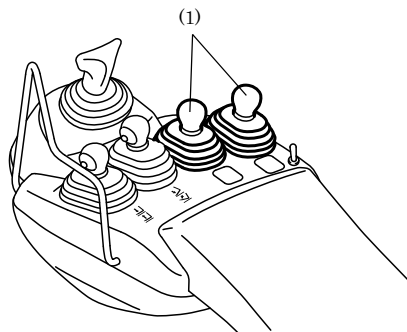
(1) Lastmessschalter

Anbauteil-Hebel

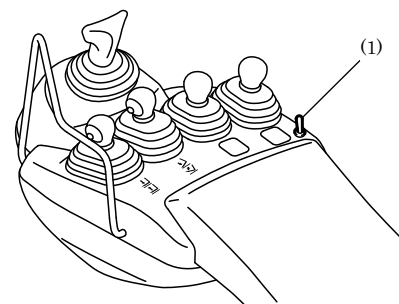
Betätigt den Vorsatz. Die Geschwindigkeit des Vorsatzes kann durch die Stärke des Drückens des Gaspedals und der Betätigung des Hebels reguliert werden.

Hinweis:

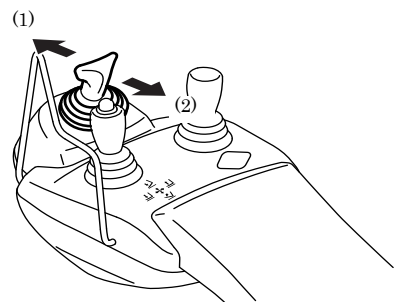
- Bringen Sie, nachdem das OPS-System aktiviert wurde, das Gaspedal und alle Hebel in die neutrale Position zurück und setzen Sie sich wieder auf den Sitz, bevor Sie die Arbeit wiederaufnehmen.
- Bedienen Sie den Anbauteil-Hebel grundsätzlich nur in korrekter Sitzposition.



(1) Anbauteil-Hebel



(1) Aufnahmevorrichtungsschalter



(1) Vorwärts
(2) Rückwärts

Anbauteilhebelschalter (nur für Modelle mit 5-Wege-Ausführung)

Mit diesem Schalter lassen sich Anbauteilhebelvorgänge von 3- auf 4-Wege-Ausführung umschalten. Bei 3-Wege-Betrieb muss der Umschalt-Schalter nicht betätigt werden, durch Drücken des Schalters wird auf 5-Wege-Betrieb umgeschaltet.

⚠ Vorsicht

Bedienen Sie den Aufnahmevorrichtungsschalter grundsätzlich nur dann, wenn die Aufnahmevorrichtung in Ruhe ist.

Joystick (Sonderausstattung)

Steuerhebel

Dieser Hebel schaltet zwischen Vorwärts- und Rückwärtsbewegung um.

Vorwärts..... Nach vorn drücken

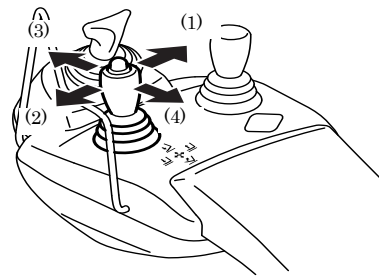
Rückwärts..... Zurück ziehen

Vorwärts- und Rückwärtsgeschwindigkeit können durch Drücken des Gaspedals geregelt werden.

Hinweis:

- Stoppen Sie das Fahrzeug, bevor Sie zwischen Vorwärts- und Rückwärtsfahrt umschalten.
- Bringen Sie, nachdem das OPS-System aktiviert wurde, Gaspedal und Steuerhebel in die neutrale Position zurück und nehmen Sie wieder auf dem Sitz Platz, bevor Sie mit der Arbeit fortfahren.
- Bedienen Sie den Steuerhebel grundsätzlich nur in korrekter Sitzposition
- Je nach Fahrzeugspezifikationen kann die Position des Steuerhebels variieren.

de



- (1) Anheben
- (2) Absenken
- (3) Vorwärtsneigung
- (4) Rückwärtsneigung

Hub-/Neigungshebel

Links- und Rechtsbewegung steuert den Hub, Vorwärts- und Rückwärtsbewegung steuert die Neigung.

Anheben Hebel nach rechts drücken

Absenken Hebel nach links drücken

Vorwärtsneigung Hebel nach vorne drücken

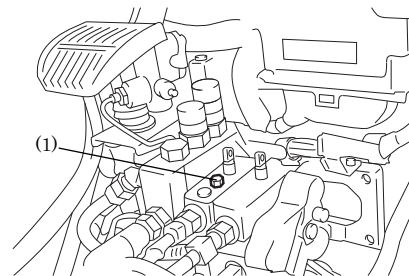
Rückwärtsneigung Hebel nach hinten drücken

Die Hubgeschwindigkeit sowie die Geschwindigkeit bei Vorwärts- und Rückwärtsneigung kann mit dem Gaspedal gesteuert werden, während der Hebel betätigt wird.

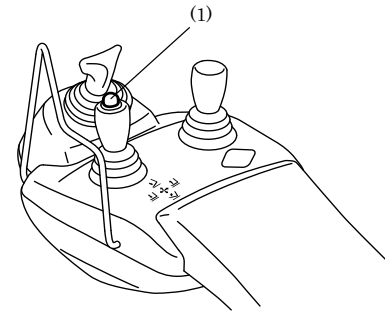
Die Absenkgeschwindigkeit wird über den Hebel selbst gesteuert.

Hinweis:

- Wenn Sie die Leerlauf-Hubgeschwindigkeitserhöhungsfunktion (Sonderausstattung) nutzen, wird beim Ziehen des Hubhebels automatisch die Motordrehzahl gesteigert und die Gabel mit einer konstanten Geschwindigkeit angehoben, ohne dass Sie dafür auf das Gaspedal treten müssen.
- Bringen Sie, nachdem das OPS-System aktiviert wurde, das Gaspedal und alle anderen Hebel in die neutrale Position zurück und setzen Sie sich wieder auf den Sitz, bevor Sie die Arbeit wiederaufnehmen.
- Wenn Sie beim Absenken des Hubhebels in den Sitz zurückkehren, wird die Gabel aufgrund der Zurück-in-die-Neutralposition-Warnfunktion nicht abgesenkt.
- Bedienen Sie den Ladehebel grundsätzlich nur in sitzender Position.
- Wenn Sie die Leerlauf-Hubgeschwindigkeitserhöhungsfunktion (Sonderausstattung) nutzen, wird beim Ziehen des Hubhebels automatisch die Motordrehzahl gesteigert und die Gabel mit einer konstanten Geschwindigkeit angehoben, ohne dass Sie dafür auf das Gaspedal treten müssen.
- Wenn der Zündschalter ausgeschaltet ist, lässt sich die Gabel auch durch Drücken des Hubhebels nach vorn nicht absenken. (Schlüsselhebesperre)
- Falls sich die Gabel aufgrund einer Systemstörung oder aus anderen Gründen nicht nach unten bewegen lässt, kann sie durch Lösen der Entriegelungsschraube der Hubsperre abgesenkt werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Ventil geschlossen und verriegelt ist, wenn Sie die Gabel durch Lösen der Hubsperrenentriegelungsschraube absenken.



(1) Entriegelungsschraube Hubsperre



(1) Automatischer Gabelausrichtungsschalter

Automatischer Gabelausrichtungsschalter

Während der Schalter gedrückt wird und die Gabel aus einer nach hinten geneigten Position nach vorn oder aus einer nach vorn geneigten Position nach hinten gebracht wird, stoppt die Gabel automatisch in horizontaler Position. Bei nicht gedrücktem Schalter ist wieder eine normale Neigungshebelbetätigung möglich.

Automatische Gabel-Vorwärtsneignivellierung

Wenn die Gabel nach hinten geneigt ist und der Hebel nach vorn geschoben wird, während der Schalter zur automatischen Gabelnivellierung gedrückt ist, stoppt die Gabel automatisch in horizontaler Position. Diese Funktion ist beim Umgang mit Lasten oder beim Anbringen/Lösen der Gabel praktisch.

Wenn Sie den Schalter zur automatischen Gabelnivellierung gedrückt halten, während Sie die Gabel aus einer nach hinten geneigten Position nach vorn bewegen:

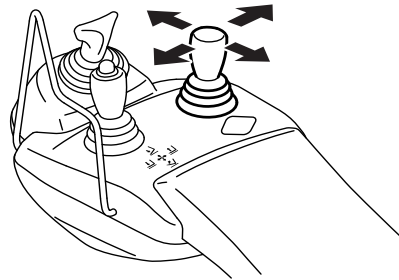
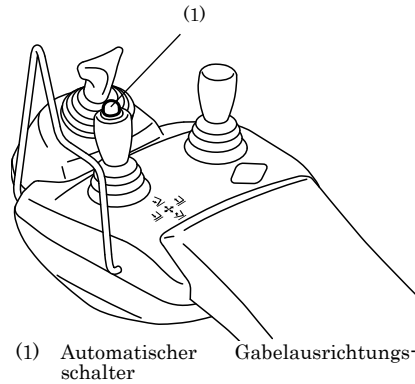
| | Unbeladen | Beladen |
|---------------|--|-------------------------|
| Hoher Hub | Die Gabel stoppt in waagerechter Stellung (mit senkrechtem Mast) | Keine Neigung nach vorn |
| Niedriger Hub | Die Gabel stoppt in waagerechter Stellung (mit senkrechtem Mast) | |

Automatische Gabelrückwärtsneignivellierung

Wenn die Gabel nach vorn geneigt ist und der Hebel nach hinten geschoben wird, während der Schalter zur automatischen Gabelnivellierung gedrückt ist, stoppt die Gabel automatisch in horizontaler Position. Diese Funktion ist praktisch, wenn Klemmzubehör benutzt und der Mast aus der senkrechten Position nach vorn geneigt wird.

Wenn Sie den Schalter zur automatischen Gabelnivellierung gedrückt halten, während Sie die Gabel aus einer nach vorn geneigten Position nach hinten bewegen:

| | Unbeladen | Beladen |
|---------------|--|---------|
| Hoher Hub | Die Gabel stoppt in waagerechter Stellung Niedriger Hub (mit senkrechtem Mast) | |
| Niedriger Hub | Die Gabel stoppt in waagerechter Stellung Niedriger Hub (mit senkrechtem Mast) | |



Aktive Mast-Rückwärtsneigungsgeschwindigkeitssteuerung

Wenn der Mast angehoben ist, wird die Rückwärtsneigung automatisch gebremst.

Lastmessgerätanzeige

Bei Fahrzeugen mit Multifunktionsdisplay DX (Sonderausstattung) lässt sich das Gewicht der transportierten Last durch Drücken des Hubhebel-Knopfschalters anzeigen.

Hinweis:

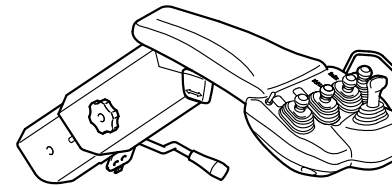
- Die Funktionen Lastmessschalter und Automatische Gabelausrichtungssteuerung sind kombiniert.
- Betätigen Sie diese Funktion nur, wenn keine Lasttransportvorgänge durchgeführt werden.
- Stellen Sie bei der Lastgewichtsmessung sicher, dass sich die Last auf einer Höhe von ca. 500 mm über dem Boden befindet und der Mast senkrecht steht.

Aufnahmevorrichtungshebel

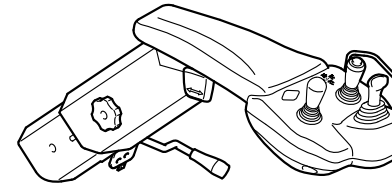
Bedient die Aufnahmevorrichtung. Die Geschwindigkeit der Aufnahmevorrichtung wird gesteuert, indem der Hebel gedrückt und das Gaspedal getreten wird.

Hinweis:

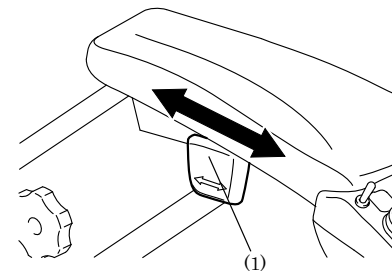
- Bringen Sie, nachdem das OPS-System aktiviert wurde, das Gaspedal und alle Hebel in die neutrale Position zurück und setzen Sie sich wieder auf den Sitz, bevor Sie die Arbeit wiederaufnehmen.
- Bedienen Sie den Aufnahmevorrichtungshebel nur, nachdem Sie eine korrekte Sitzposition im Fahrzeug eingenommen haben.



Minihebel-Modelle



Joystick-Modelle



(1) Knopf zur Einstellung der Vorwärts- und Rückwärtsposition

Armlehne (Minihebel- und Joystick-Modelle)

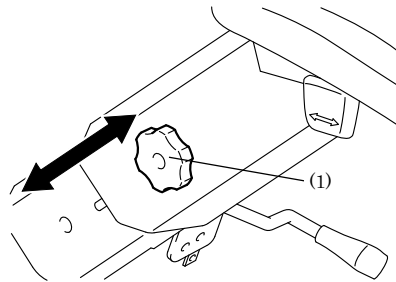
Stellen Sie die Armlehne in eine optimale Position ein, ehe Sie den Motor starten.

⚠ Vorsicht

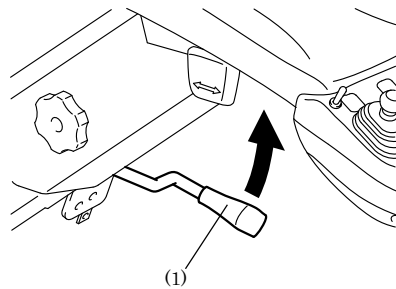
- Überzeugen Sie sich, nachdem Sie die Vorwärts-Rückwärts-Position, die Höhe und Neigung der Armlehne eingestellt haben, dass Knopf und Hebel richtig in ihrer Position fixiert sind. Ein nicht richtig fixierter Knopf oder Hebel kann zu Unfällen führen.
- Verstellen Sie die Armlehne nicht, während Sie das Fahrzeug bedienen.
- Um das Fahrzeug sicher bedienen zu können, muss die Armlehne fest fixiert sein. Überzeugen Sie sich grundsätzlich davon, dass der Hebel zur Drehung und Fixierung der Armlehne verriegelt ist.

Einstellen der Vorwärts- und Rückwärtsposition

Lösen Sie den Knopf zur Einstellung der Vorwärts- und Rückwärtsposition, indem Sie ihn nach oben ziehen. Stellen Sie die Vorwärts-Rückwärtsposition der Armlehne ein. Fixieren Sie dann die Armlehne durch Herunterdrücken des Knopfs.



(1) Höhenverstellknopf



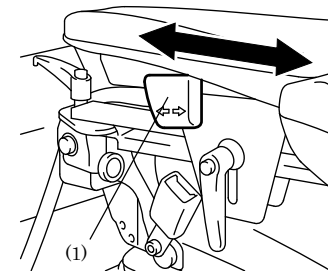
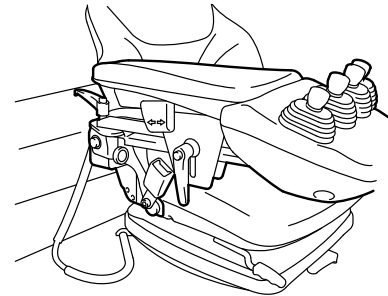
(1) Neigungsverstellknopf

Höheneinstellung

Drehen Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn, um die Sperre zu lösen. Bewegen Sie anschließend die Armlehne nach oben oder unten, bis die gewünschte Position erreicht ist. Drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn, um die Armlehne zu fixieren.

Neigungseinstellung

Lösen Sie den Hebel zum Drehen und Fixieren der Armlehne durch Anheben. Stellen Sie die Neigung der Armlehne ein. Fixieren Sie dann den Hebel durch Herunterdrücken. Dieser Hebel wird zum Drehen der Armlehne beim Öffnen und Schließen der Motorhaube benutzt.



(1) Knopf zur Einstellung der Vorwärts- und Rückwärtsposition

Armlehne (Minihebel- und Joystick- Modelle mit Premium-Kabine)

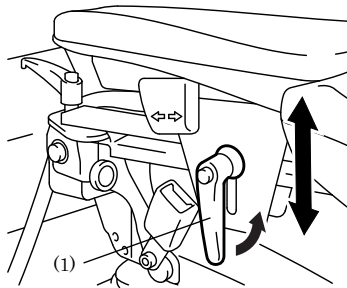
Stellen Sie vor dem Starten des Motors die Armlehne auf die optimale Fahrposition ein.

⚠ Vorsicht

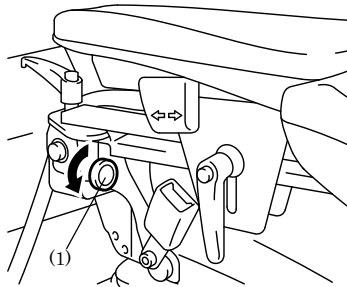
- Überzeugen Sie sich, nachdem Sie die Vorwärts-Rückwärts-Position, die Höhe und Neigung der Armlehne eingestellt haben davon, dass Knopf und Hebel richtig in ihrer Position fixiert sind. Ein nicht richtig fixierter Knopf oder Hebel kann zu Unfällen führen.
- Stellen Sie bei der Einstellung der Armlehne sicher, dass die Armlehne durch Anziehen des Knopfes sicher fixiert ist. Ein gelöster Knopf kann zu Betriebsstörungen führen.
- Verstellen Sie die Armlehne nicht, während Sie das Fahrzeug bedienen.
- Um das Fahrzeug sicher bedienen zu können, muss die Armlehne fest fixiert sein. Überzeugen Sie sich grundsätzlich davon, dass der Hebel zur Drehung und Fixierung der Armlehne verriegelt ist.

Einstellen der Vorwärts- und Rückwärtsposition

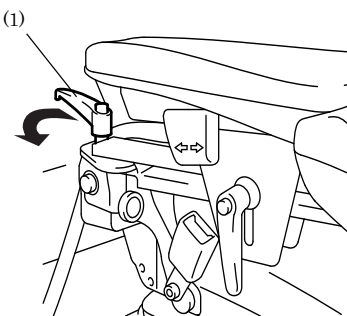
Lösen Sie den Knopf zur Einstellung der Vorwärts- und Rückwärtsposition, indem Sie ihn nach oben ziehen. Stellen Sie die Vorwärts-Rückwärtsposition der Armlehne ein. Fixieren Sie dann die Armlehne durch Herunterdrücken des Knopfs.



(1) Höhenverstellhebel



(1) Neigungsverstellknopf



(1) Schwenkhebel

Höheneinstellung

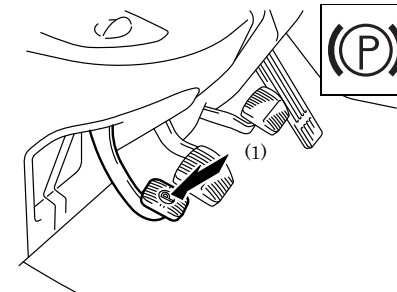
Drehen Sie den Hebel gegen den Uhrzeigersinn, um die Sperre zu lösen. Bewegen Sie anschließend die Armlehne nach oben oder unten, bis die gewünschte Position erreicht ist. Drehen Sie den Hebel im Uhrzeigersinn, um die Armlehne zu fixieren.

Neigungseinstellung

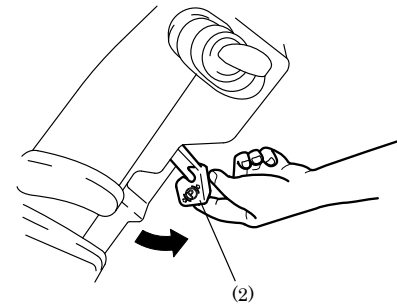
Lösen Sie den Neigungsverstellknopf durch Anheben und Drehen gegen den Uhrzeigersinn, um die Neigung der Armlehne einzustellen. Dieser Hebel wird auch zum Hochschnappen der Armlehne verwendet.

Schwenkeinstellung

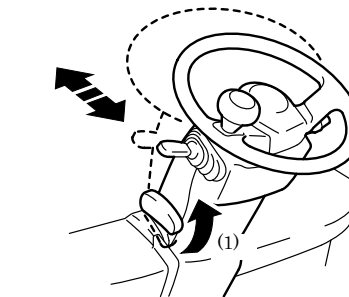
Lösen Sie den Schwenkhebel durch Anheben und Drehen gegen den Uhrzeigersinn, um die Armlehne von einer Seite zur anderen zu bewegen. Dieser Hebel wird verwendet, um die Armlehne beim Öffnen oder Schließen der Motorhaube zu drehen.



(1) Nach unten drücken



(2) Freigabehebel



(1) Anheben

Feststellbremse

Zum Parken oder Anhalten nutzen Sie die Feststellbremse.

1. Sie nutzen die Feststellbremse, indem Sie das Bremspedal treten und dabei das Feststellbremsenpedal ganz hinabdrücken.
2. Zum Lösung der Feststellbremse halten Sie das Bremspedal getreten und ziehen den Freigabehebel zu sich heran.

⚠ Warnung

- **Bevor Sie die Feststellbremse nutzen, treten Sie das Bremspedal und überzeugen sich davon, dass das Fahrzeug komplett zum Stillstand gekommen ist.**
- **Beim Parken auf einer Steigung die Räder durch Unterlegklötze sichern.**
- **Fahren mit angezogener Bremse hat eine Verschlechterung der Fahrerhandhabung zur Folge.**

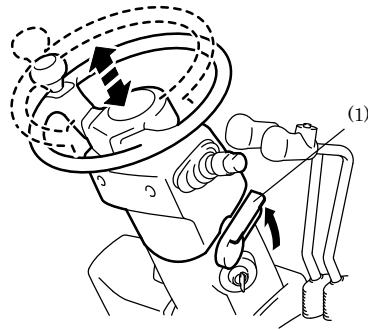
Ausrichten der verstellbaren Lenksäule

1. Die Vorwärts-Rückwärts-Position des Lenkrads kann eingestellt werden, wenn der Lenkradneigungseinstellhebel angehoben ist.
2. Zum Fixieren des Lenkrads in der gewünschten Position drücken Sie den Hebel nach unten.
3. Bewegen Sie das Lenkrad nach dem Ausrichten vor und zurück, um zu prüfen, ob es in der gewünschten Stellung fixiert ist.

⚠ Vorsicht

Die Lenkradstellung muss vor dem Starten des Motors ausgerichtet werden. Ein Ausrichten während der Fahrt ist unbedingt zu vermeiden.

de



(1) Höhenverstellhebel

Teleskoplentkung (Sonderausstattung)

Verwenden Sie die Teleskoplentkung, um die Höhe des Lenkrades einzustellen.

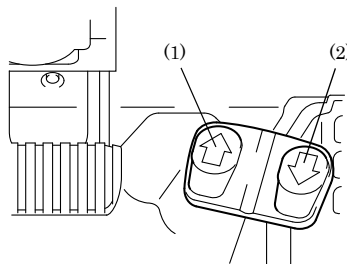
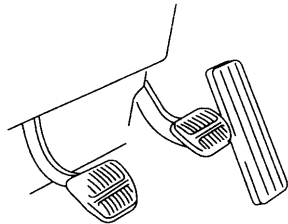
1. Ziehen Sie den Höhenverstellhebel nach oben
2. Ergreifen Sie das Lenkrad mit beiden Händen und nehmen Sie die Höheneinstellung vor.
3. Drücken Sie den Höhenverstellhebel bei der gewünschten Lenkradposition nach unten und fixieren Sie es. Das Lenkrad wird dadurch fest verriegelt.
4. Versuchen Sie nach der Einstellung des Lenkrades, dieses nach oben oder unten zu bewegen, um sicherzustellen, dass es fest verriegelt ist.

⚠ Vorsicht

Die Lenkradstellung muss vor dem Starten des Motors ausgerichtet werden. Ein Ausrichten während der Fahrt ist unbedingt zu vermeiden.

Pedale

Von rechts: Gaspedal, Bremspedal und Langsamfahrpedal.



(1) Vorwärts
(2) Rückwärts

D2-Pedal (Sonderausstattung)

Diese Pedale werden als Fußpedale zur Fahrtrichtungsänderung und Beschleunigung verwendet.

Vorwärts... Treten auf die linke Pedalseite.

Rückwärts.... Treten auf die rechte Pedalseite.

Beide Pedale fungieren als Gaspedale. Die Geschwindigkeit lässt sich durch die Stärke des Niederdrückens regulieren.

Hinweis:

- Der Motor kann nur gestartet werden, wenn die Feststellbremse angezogen ist oder kein Fuß auf dem Gaspedal steht.
- Bei aktiviertem OPS-System kann die Funktion "Fahrt anhalten" deaktiviert werden, indem das Pedal der Feststellbremse betätigt wird oder indem Sie den Fuß vom Gaspedal nehmen, wenn Sie auf dem Sitz sitzen.

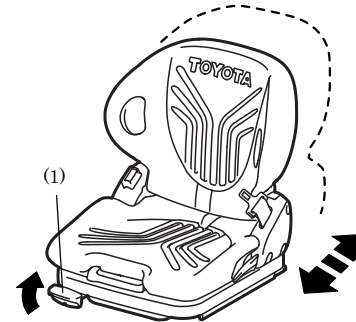
KAROSSERIEBAUTEILE

Fahrersitz

Für erhöhte Betriebssicherheit verfügt der Fahrersitz über einen Sitzgurt. Durch Hochziehen des Einstellhebels lässt sich der Sitz nach vorne und nach hinten verstellen.

⚠ Vorsicht

- Aufgrund des Sitzschalters kann der Gabelstapler nur gefahren und die Gabel nur angehoben oder abgesenkt werden, wenn sich der Fahrer auf dem Sitz befindet. Setzen Sie sich aus diesem Grund auf den Sitz, bevor Sie den Gabelstapler betätigen. Betätigen Sie ihn außerdem nicht, wenn ein Gegenstand auf dem Sitz liegt.
- Schalten Sie den Sitzschalter ausschließlich durch Sitzen auf den Sitz ein.



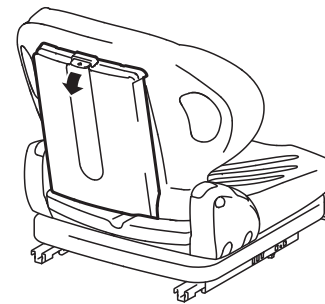
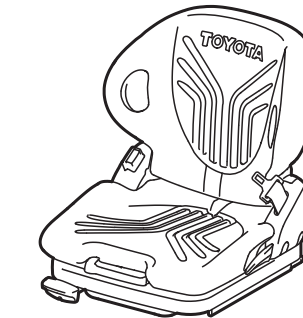
(1) Verstellhebel

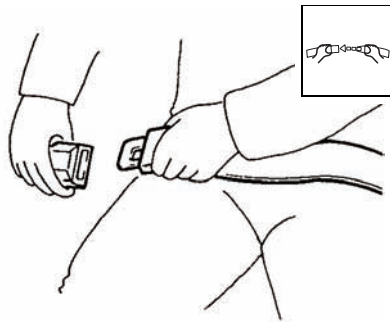
Fahrer-Rückhaltesystem

Das Fahrzeug ist zu Ihrer Sicherheit mit einem speziell entwickelten Fahrersitz und Sicherheitsgurt ausgestattet. Gewöhnen Sie sich an, den Sicherheitsgurt immer anzulegen, wenn Sie sich ins Fahrzeug setzen.

⚠ Vorsicht

Stellen Sie grundsätzlich Ihre Sitzposition ein, bevor Sie das Fahrzeug betätigen.





Sitzgurt

Den Sicherheitsgurt zur Befestigung aus dem Aufroller ziehen und die Zunge in die Klinken in das Gurtschloss einschieben.

Die Klinken rastet dabei hörbar in das Gurtschloss ein. Anschließend durch Ziehen am Gurt vergewissern, dass die Klinken sicher eingerastet ist.

Der Gurt passt sich in seiner Länge automatisch der Körpergröße des Fahrers an.

Hinweis:

Falls der Sicherheitsgurt blockiert und nicht weiter herausgezogen werden kann, ziehen Sie einmal kräftig am Gurt, lassen Sie ihn dann los und ziehen Sie ihn anschließend wieder langsam heraus.

⚠ Warnung

Legen Sie Ihren Sicherheitsgurt grundsätzlich an, wenn Sie das Fahrzeug betätigen. Bei unsachgemäßer Betätigung kann das Fahrzeug umkippen.

Um den Fahrer im Falle eines Umkippens vor ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu schützen, ist es am besten, wenn er sicher im Sitz gehalten wird.

Sitz und Sicherheitsgurt tragen entscheidend zu Ihrer Sicherheit im Fahrzeug und der Fahrerkabine bei.

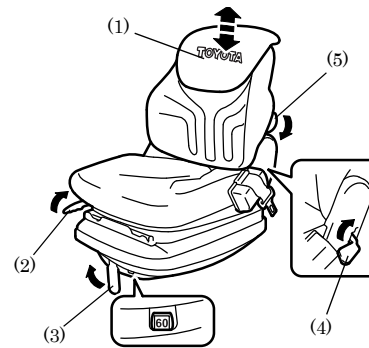
Springen Sie im Falle eines Umkippens des Fahrzeugs auf keinen Fall ab, sondern halten Sie sich am Lenkrad fest, stützen Sie Ihre Füße ab, lehnen Sie sich in die der Umkipprichtung entgegengesetzte Richtung und bleiben Sie im Fahrzeug.

⚠ Warnung

Schnallen Sie sich an. Ihr Sitz und Sicherheitsgurt können die Gefahr ernsthafter oder tödlicher Verletzungen im Falle eines Umkippens des Fahrzeugs verringern. Die Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen beim Umkippen ist erheblich geringer, wenn der Fahrer durch den Gurt in der Fahrerkabine gehalten wird.

Lösen des Sicherheitsgurts

Den Freigabeknopf drücken und den Gurt aufrollen lassen.



- (1) Kopfstütze
- (2) Sitzverstellhebel
- (3) Gewichtverstellhebel
- (4) Neigungsverstellhebel
- (5) Lendenstützenverstellknopf

Federsitz (Sonderausstattung)

⚠ Vorsicht

- Aufgrund des Sitzschalters kann der Gabelstapler nur gefahren und die Gabel nur angehoben oder abgesenkt werden, wenn sich der Fahrer auf dem Sitz befindet. Setzen Sie sich aus diesem Grund auf den Sitz, bevor Sie den Gabelstapler betätigen. Betätigen Sie ihn außerdem nicht, wenn ein Gegenstand auf dem Sitz liegt.
- Schalten Sie den Sitzschalter ausschließlich durch Sitzen auf den Sitz ein.

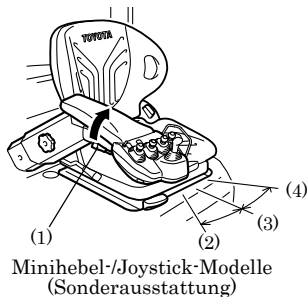
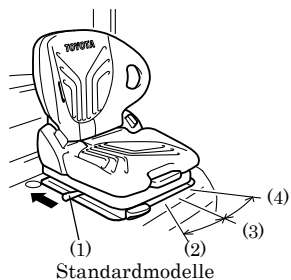
Stellen Sie den Zeiger auf der Gewichtsskala auf das Gewicht des Fahrers ein, um die an das Gewicht des Fahrers angepasste optimale Federung zu erhalten.

Die optimale Fahrposition lässt sich mithilfe der Hebel einstellen.

1. Kopfstütze
Die Höhe der Kopfstütze lässt sich durch Hoch- und Herunterschieben verstellen.
2. Sitzverstellhebel
Die Sitzposition lässt sich bei hochgezogenem Verstellhebel nach vorn oder nach hinten verstellen.
3. Gewichtverstellhebel
Drehen Sie den Verstellknopf im Uhrzeigersinn (+) oder gegen den Uhrzeigersinn (-), um den Zeiger entweder auf ein höheres oder ein geringeres Gewicht einzustellen.
4. Neigungsverstellhebel
Stellen Sie den Neigungswinkel der Sitzrückenlehne durch Hochziehen des Hebels auf der linken Seite ein.
5. Lendenstützenverstellknopf
Stellen Sie die Lendenstütze mithilfe dieses Verstellknopfes ein. Durch Drehen des Verstellknopfes im Uhrzeigersinn (+) wird die Stützwirkung erhöht, durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn (-) wird sie verringert.

⚠ Warnung

- Verstellen Sie die Sitzposition nicht, während sich das Fahrzeug in Bewegung befindet.
- Schieben Sie den Sitz grundsätzlich ganz nach vorn, bevor Sie die Motorhaube öffnen, um ein Stören der Kühlerhaube zu vermeiden.



- (1) Freigabehebel
- (2) Rückwärtsfahrt (rastet ein)
- (3) Normale Fahrt (rastet ein)
- (4) Aussteigen (rastet nicht ein)

Drehbarer Sitz (Sonderausstattung)

Dieser drehbare Sitz ist praktisch, wenn Sie längere Strecken rückwärts fahren oder das Fahrzeug verlassen.

Rückwärtsfahrt (nach rechts drehen)

- Bei Standardmodellen ziehen Sie den Hebel zum Freigeben nach hinten.
Bei Minihebel-/Joystick-Modellen (Sonderausstattung) ziehen Sie den Freigabehebel nach oben, um die Sperre zu lösen.

Hinweis:

Lassen Sie den Freigabehebel los, sobald sich der Sitz dreht.

- Drehen Sie den Sitz nach rechts und lassen Sie ihn einrasten.
- Nach der Rückwärtsfahrt bringen Sie den Sitz wieder in die Normalposition.

Aus dem Fahrzeug aussteigen (Drehung nach links)

- Bei Standardmodellen ziehen Sie den Hebel zum Freigeben nach hinten.
Bei Minihebel-/Joystick-Modellen (Sonderausstattung) ziehen Sie den Freigabehebel nach oben, um die Sperre zu lösen.

Hinweis:

Lassen Sie den Freigabehebel los, sobald sich der Sitz dreht.

- Drehen Sie den Sitz nach links und verlassen Sie das Fahrzeug. Der Sitz rastet beim Aussteigen aus dem Fahrzeug nicht ein.

⚠ Vorsicht

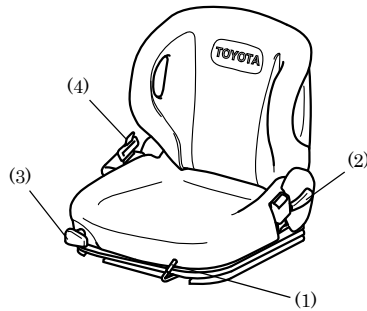
- Achten Sie beim Drehen des Sitzes darauf, sich nicht die Finger zwischen Sitz und Karosserie einzuklemmen.
- Nachdem Sie diese Funktion genutzt haben, stellen Sie den Sitz in die Normalposition zurück und vergewissern sich, dass er eingerastet ist.
- Wenn Sie mit dem Fahrzeug vorwärts oder rückwärts fahren, überzeugen Sie sich davon, dass der Sitz in seiner Normalposition eingerastet ist.
- Um Unfälle zu vermeiden, drehen Sie den Sitz nicht, während sich das Fahrzeug bewegt.
- Der Sitz rastet beim Aussteigen aus dem Fahrzeug nicht ein.

Allgemeiner Export mit Spezifikationen der Aufhängung (Sonderausstattung)

Die Sitzaufhängung sorgt für eine komfortable Sitzposition je nach Gewicht des Fahrers. Die optimale Fahrposition lässt sich mithilfe der Knöpfe und Hebel einstellen.

⚠ Vorsicht

- Zur Vermeidung von Unfällen muss die Sitzposition vor dem Betrieb eingestellt werden.
- Zur Vermeidung von Unfällen darf die Sitzposition nicht während der Fahrt eingestellt werden. Der Sitz kann sich plötzlich bewegen, ihre Bedienung stören und so einen Unfall verursachen.
- Stellen Sie die Sitzposition so ein, dass Sie alle Pedale erreichen können, wenn Sie sich an die Rückenlehne des Sitzes anlehnen.
- Aufgrund des Sitzschalters kann der Gabelstapler bei OPS-Modellen nur gefahren und die Gabel nur angehoben oder abgesenkt werden, wenn sich der Fahrer auf dem Sitz befindet. Setzen Sie sich daher auf den Sitz, bevor Sie den Gabelstapler bedienen. Bedienen Sie ihn auch nicht mit einem Gegenstand auf dem Sitz.
- Betätigen Sie den Sitzschalter der OPS-Modelle ausschließlich durch Sitzen auf dem Sitz.



- (1) Hebel zum Verschieben des Sitzes
- (2) Neigungsstellhebel (Sonderausstattung)
- (3) Neigungsstellknopf (Sonderausstattung)
- (4) Sicherheitsgurt

1. Hebel zum Verschieben des Sitzes
Ziehen Sie am Hebel links, um die Sitzposition nach vorne oder hinten zu verschieben. Der Sitz rastet an der Position ein, sobald Sie den Hebel loslassen.
2. Neigungsstellhebel (Sonderausstattung)
Ziehen Sie am Hebel links vom Sitz, um den Neigungswinkel des Sitzes einzustellen.
3. Neigungsstellknopf (Sonderausstattung)
Drehen Sie im Uhrzeigersinn am Knopf rechts vom Sitz, um die Neigung für größeres Körpergewicht einzustellen. Drehen Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn, um die Neigung für geringeres Körpergewicht einzustellen. Einstellungen können für ein Körpergewicht zwischen 40 kg und 120 kg vorgenommen werden.

⚠ Vorsicht

- Die Sitzposition muss vor dem Starten des Fahrzeugs eingestellt werden.
- Ruckeln Sie nach dem Einstellen leicht am Sitz, um zu prüfen, ob er fest an seiner Position eingerastet ist.

Tasche

An der Rückseite des Sitzes befindet sich eine Tasche mit einem Fahrerhandbuch und einer Sicherheitsanleitung. Öffnen Sie die Sitztasche mit beiden Händen. Falls das Fahrerhandbuch und die Sicherheitsanleitung bei Ihrem Fahrzeug nicht vorhanden sind, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Toyota-Händler, um ein Exemplar für Ihr Fahrzeug zu erhalten.

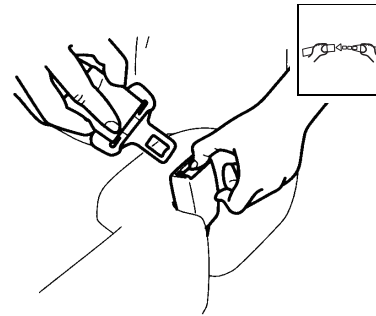
Hinweis:

Die Tasche muss sicher geschlossen sein.

Magazinkiste

An der Rückseite der Tasche befindet sich eine kleine Kiste für kleine Gegenstände wie Klemmbrett und Arbeitshandschuhe.

Um zu verhindern, dass Gegenstände in der Tasche beim Öffnen und Schließen der Motorhaube oder bei schlechten Straßenverhältnissen herausfallen, sichern Sie sie mit einem Gurt.



Verstellbarer Sicherheitsgurt

Ziehen Sie den Sicherheitsgurt zum Anlegen aus dem Aufroller, und führen Sie die Gurtzunge in das Gurtschloss ein.

Die Gurtzunge rastet dabei hörbar in das Gurtschloss ein. Ziehen Sie am Gurt, um sicherzustellen, dass die Gurtzunge sicher eingerastet ist.

Der Gurt passt sich in seiner Länge automatisch der Größe des Fahrers an.

Lösen des Sicherheitsgurts

Drücken Sie zum Lösen des Sicherheitsgurts den Freigabeknopf, und lassen Sie den Gurt aufrollen.

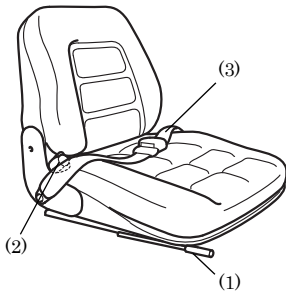
Hinweis:

Ist der Sicherheitsgurt arretiert und kann nicht weiter herausgezogen werden, ziehen Sie einmal fest daran, lassen Sie ihn los, und ziehen Sie ihn dann langsam heraus.

⚠ Warnung

- Schnallen Sie sich an. Ihr Sitz und Sicherheitsgurt können die Gefahr ernsthafter oder tödlicher Verletzungen im Falle eines Umkippens des Fahrzeugs verringern. Die Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen beim Umkippen ist erheblich geringer, wenn der Fahrer durch den Gurt in der Fahrerkabine gehalten wird.
- Legen Sie den Sicherheitsgurt grundsätzlich an, wenn Sie das Fahrzeug betätigen. Bei unsachgemäßer Betätigung kann das Fahrzeug umkippen. Der Fahrer ist im Falle eines Umkippens am besten vor ernsthaften oder tödlichen Verletzungen geschützt, wenn er sicher im Sitz gehalten wird. Sitz und Sicherheitsgurt tragen entscheidend zu Ihrer Sicherheit im Fahrzeug und der Fahrerkabine bei.
Falls das Fahrzeug umkippt: Springen Sie auf keinen Fall ab, sondern halten Sie sich am Lenkrad fest, stützen Sie Ihre Füße ab, lehnen Sie sich in die der Umkipprichtung entgegengesetzte Richtung, und bleiben Sie im Fahrzeug.

de



- (1) Hebel zum Verschieben des Sitzes
 (2) Neigungsverstellknopf
 (3) Sicherheitsgurt

Allgemeine Exportspezifikation für den Sitz (Sonderausstattung)

Der Sicherheitsgurt für den Fahrer dient zu Ihrer Sicherheit.

1. Hebel zum Verschieben des Sitzes
Ziehen Sie am Hebel rechts, um die Sitzposition nach vorne oder hinten zu verschieben. Der Sitz rastet an der Position ein, sobald Sie den Hebel loslassen.
2. Neigungsverstellknopf
Drehen Sie am Knopf, um den Neigungswinkel des Sitzes einzustellen.
Vorwärts ... Knopf gegen den Uhrzeigersinn drehen
Rückwärts ... Knopf im Uhrzeigersinn drehen

⚠ Vorsicht

- Die Sitzposition muss vor dem Starten des Fahrzeugs eingestellt werden.
- Ruckeln Sie nach dem Einstellen leicht am Sitz, um zu prüfen, ob er fest an seiner Position eingerastet ist.

Sicherheitsgurt

Um den Sicherheitsgurt anzulegen, führen Sie die Gurtzunge in das Gurtschloss ein.

Die Gurtzunge rastet dabei hörbar in das Gurtschloss ein. Ziehen Sie am Gurt, um sicherzustellen, dass die Gurtzunge sicher eingerastet ist.

Stellen Sie die Länge des Sicherheitsgurts je nach Größe ein.

Lösen des Sicherheitsgurts

Drücken Sie den Freigabeknopf, und ziehen Sie den Gurt aus dem Schloss.

⚠ Vorsicht

- Wenn der Fahrer den Sitz verlässt, muss er die Zunge des Sicherheitsgurts wieder in das Gurtschloss einführen.
- Schalten Sie den Motor aus, wenn Sie die Motorhaube öffnen.
- Legen Sie beim Starten des Motors den Sicherheitsgurt an.



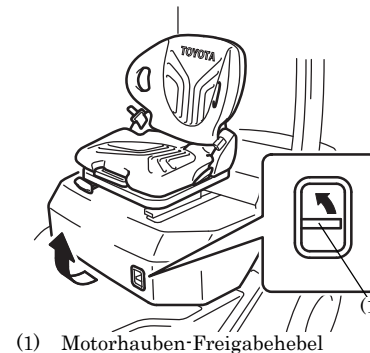
⚠ Warnung

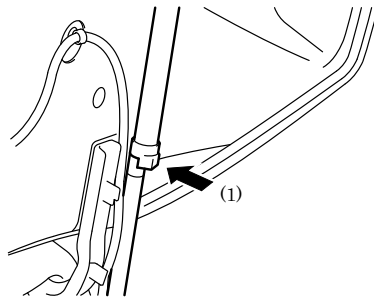
- Schnallen Sie sich an. Ihr Sicherheitsgurt kann die Gefahr ernsthafter oder tödlicher Verletzungen im Falle eines Umkippens des Fahrzeugs verringern. Die Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen beim Umkippen ist erheblich geringer, wenn der Fahrer durch den Gurt in der Fahrerkabine gehalten wird.
- Legen Sie den Sicherheitsgurt grundsätzlich an, wenn Sie das Fahrzeug betätigen. Bei unsachgemäßer Betätigung kann das Fahrzeug umkippen. Der Fahrer ist im Falle eines Umkippens am besten vor ernsthaften oder tödlichen Verletzungen geschützt, wenn er sicher im Sitz gehalten wird. Der Sicherheitsgurt trägt entscheidend zu Ihrer Sicherheit im Fahrzeug und der Fahrerkabine bei.
 Falls das Fahrzeug umkippt: Springen Sie auf keinen Fall ab, sondern halten Sie sich am Lenkrad fest, stützen Sie Ihre Füße ab, lehnen Sie sich in die der Umkipprichtung entgegengesetzte Richtung und bleiben Sie im Fahrzeug.

Motorhaube

Öffnen

1. Wenn Sie den Motorhaubenschloss-Freigabehebel nach oben ziehen, wird das Motorhaubenschloss geöffnet, die Motorhaube springt ein Stück nach oben.
2. Heben Sie die Motorhaube an.
3. Öffnen Sie die Motorhaube vollständig, überprüfen Sie, ob die Motorhaube richtig vom Dämpfer gehalten wird (etwas absenken), bevor Sie sie loslassen.





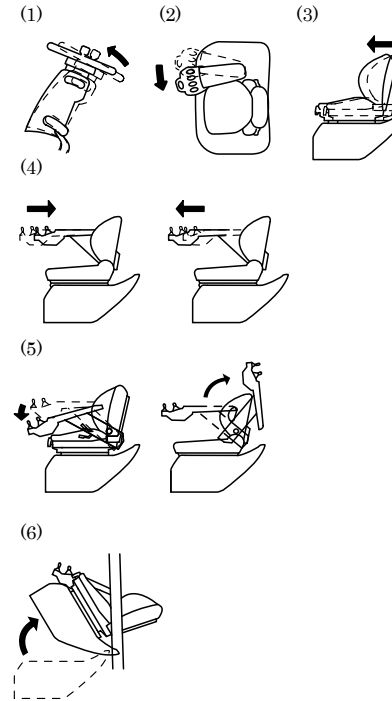
(1) Drücken

Schließen

1. Heben Sie die Motorhaube an und drücken Sie den Dämpfer-Freigabeknopf, um die Motorhaube absenken zu können.
2. Schließen Sie die Motorhaube langsam und drücken Sie sie nach unten, bis sie einrastet.

⚠ Vorsicht

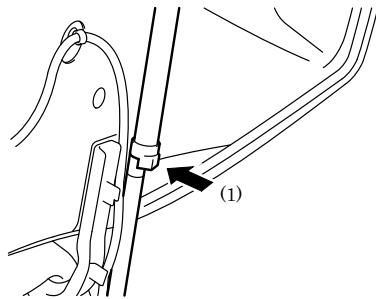
Der Betrieb des Gabelstaplers ohne fest verschlossene Motorhaube ist äußerst gefährlich.



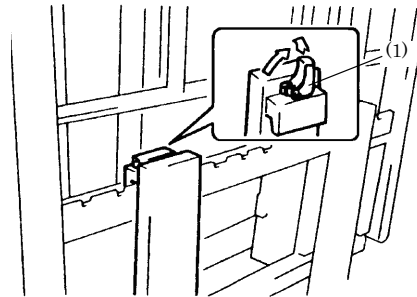
Motorhaube (Minihebel-/Joystick-Modelle)

Öffnen

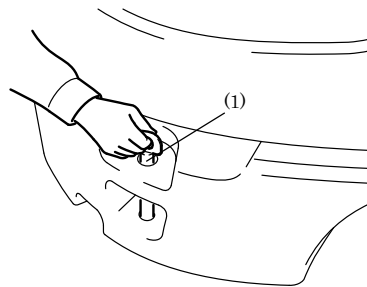
1. Ziehen Sie den Freigabehebel nach oben. Neigen Sie die Lenksäule nach vorn.
(Modelle mit drehbarem Sitz)
2. Lösen Sie den Schwenkhebel der Armlehne und drehen Sie die Armlehne nach innen.
(Modelle mit Stoffsitz)
3. Ziehen Sie den Sitzverstellhebel nach oben und schieben Sie den Sitz so weit wie möglich nach vorn.
(Minihebel-/Joystick-Modelle)
4. Ziehen Sie den eckigen Knopf zur Einstellung der Vorwärts- und Rückwärtsposition der Armlehne nach oben und neigen Sie die Armlehne so weit wie möglich nach hinten (Modelle mit Vorabscheider, Arbeitsscheinwerfer) oder so weit wie möglich nach vorn (Stoffsitz-, Kabinen-Modelle). Drücken Sie dann den eckigen Knopf zur Einstellung der Vorwärts- und Rückwärtsposition nach unten und fixieren Sie die Armlehne.
5. Ziehen Sie den eckigen Hebel zur Einstellung der Vorwärts- und Rückwärtsposition der Armlehne nach oben und neigen Sie die Armlehne so weit wie möglich nach vorn. Drücken Sie dann den eckigen Hebel zur Einstellung der Vorwärts- und Rückwärtsposition nach unten, um ihn zu fixieren (Kompakt-, LPG-Modelle und Modelle mit Kabine, hinterem Säulengriff). Lassen Sie die Armlehne hochschnappen und fixieren Sie sie (Konventionelle Modelle mit Ausnahme der oben aufgeführten).
6. Wenn Sie den Motorhaubenschloss-Freigabehebel nach oben ziehen, wird das Motorhaubenschloss geöffnet. Die Motorhaube springt ein Stück nach oben.
7. Öffnen Sie die Motorhaube vollständig und überprüfen Sie, ob die Motorhaube richtig vom Dämpfer gehalten wird, indem Sie leicht an ihr rütteln, bevor Sie sie loslassen.



(1) Drücken



(1) Gabelhebel



(1) Zugöse

Schließen

1. Heben Sie die Motorhaube an und drücken Sie den Dämpfer-Freigabeknopf, um die Motorhaube absenken zu können.
2. Schließen Sie die Motorhaube langsam und drücken Sie sie nach unten, bis sie einrastet.
3. Bringen Sie Sitz und Armlehne in ihre normale Position zurück.

⚠ Vorsicht

Der Betrieb des Gabelstaplers ohne fest verschlossene Motorhaube ist äußerst gefährlich.

Gabel

Jeden Gabelanschlag anheben und zum Freigeben drehen, sodass sich die Gabel nach rechts und links verschieben lässt. Richten Sie die Gabel in der Position aus, die für die zu transportierende Last am geeignetsten ist.

Achten Sie beim Einstellen der Gabel darauf, dass der Schwerpunkt der Last mit der Fahrzeugmitte übereinstimmt. Drehen Sie nach der Einstellung die Gabelanschläge, um die Gabel an ihrem Platz zu fixieren.

⚠ Warnung

Vergewissern Sie sich, dass die Gabel fixiert ist, bevor Sie eine Last transportieren.

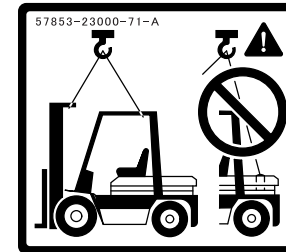
Zugöse

Die Zugöse befindet sich an der Rückseite des Gegengewichts und wird dazu verwendet, das Fahrzeug herauszuziehen, wenn die Räder beispielsweise im Rinnstein oder im Schlamm stecken geblieben sind.

Darüber hinaus dient die Zugöse auch zum Verladen des Gabelstaplers auf ein Fahrzeug.

⚠ Vorsicht

Die Zugöse sollte nicht zum Abschleppen des Gabelstaplers oder zum Abschleppen eines anderen Fahrzeugs mit dem Gabelstapler verwendet werden.



Anheben des Gabelstaplers

Wenn der Gabelstapler angehoben werden muss, sind hierzu die dafür vorgesehenen Öffnungen an der Vorderseite im oberen Bereich des Masts zu verwenden. An der hinteren Seite ist das Seil, wie in der Abbildung gezeigt, am Fahrerschutzdach zu befestigen.

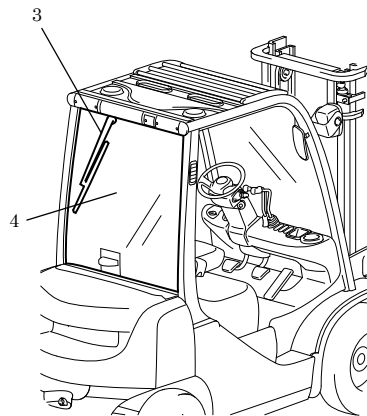
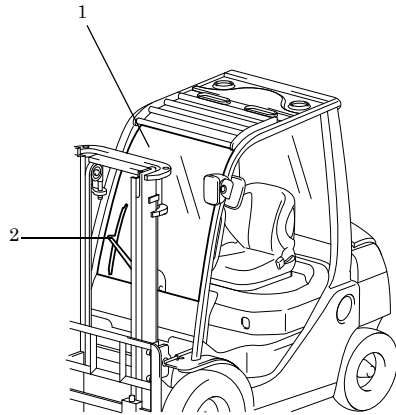
⚠ Vorsicht

- Ein Drahtseil mit ausreichender Zugkraft verwenden.
- Niemals die Öffnungen an der Oberseite des Gegengewichts zum Anheben des Gabelstaplers verwenden.

Verwendung der Kabine (Sonderausstattung)

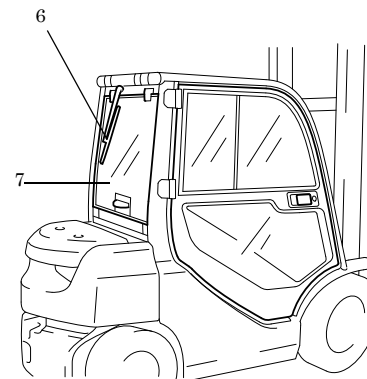
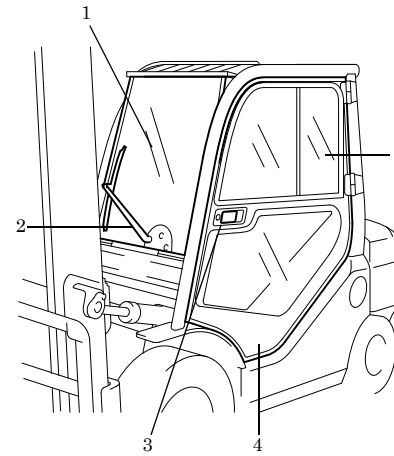
Modelle mit Halbkabine

1. Frontscheibe
2. Frontscheibenwischer
3. Heckscheibenwischer
4. Heckscheibe

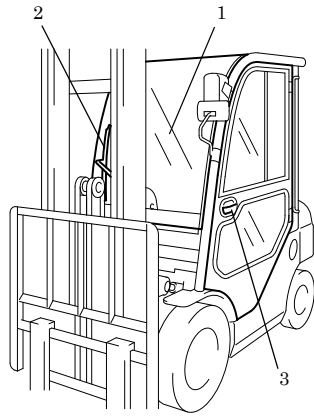


Modelle mit Stahlkabine

1. Frontscheibe
2. Frontscheibenwischer
3. Türgriff
4. Fronttür
5. Seitenfenster
6. Heckscheibenwischer
7. Heckscheibe

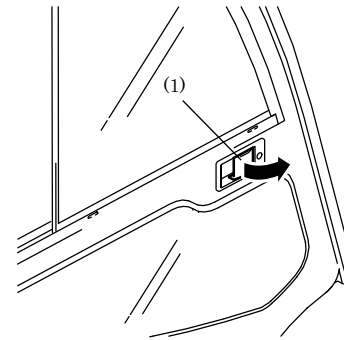
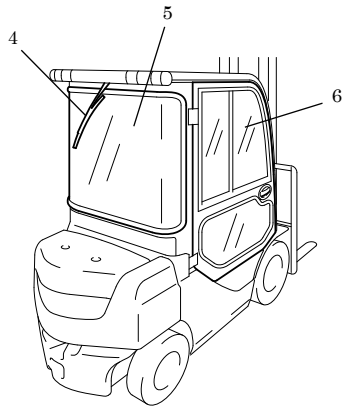


de

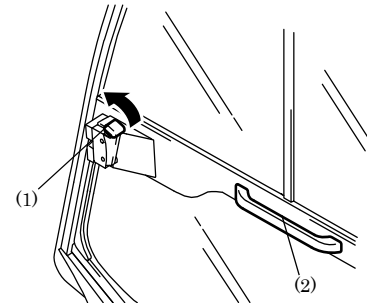


Modelle mit Premium-Kabine

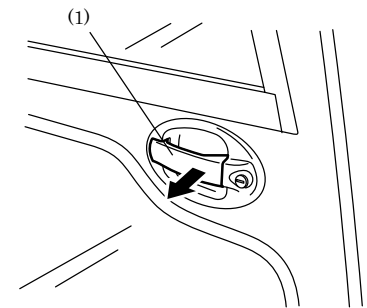
1. Frontscheibe
2. Frontscheibenwischer
3. Türgriff
4. Heckscheibenwischer
5. Heckscheibe
6. Seitentürfenster



(1) Türgriff



(1) Innerer Türöffner
(2) Türgriff



(1) Türgriff

Türen öffnen/schließen (Modelle mit Stahlkabine)

von außen

1. Packen Sie den Türgriff und ziehen Sie ihn zum Entriegeln und zum Öffnen der Tür zu sich hin.
2. Zum Schließen drücken Sie die Tür zu, bis sie einrastet.

Hinweis:

Um die Motorhaube bei Modellen mit Kabine zu öffnen, öffnen Sie zuerst die Kabinentüren rechts und links.

Von innen

1. Zum Entriegeln und Öffnen der Tür drücken Sie den inneren Türöffnerhebel zu sich hin.
2. Öffnen Sie die Tür mit dem Türgriff.

⚠ Vorsicht

- Achten Sie beim Öffnen der Türen auf Fußgänger und auf andere Fahrzeuge.
- Fassen Sie die Tür beim Schließen grundsätzlich am Türgriff. Vergewissern Sie sich, dass die Türen fest geschlossen sind, bevor Sie mit dem Fahrzeug arbeiten.

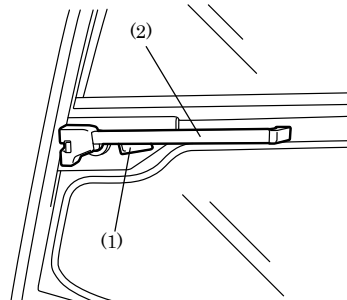
Türen öffnen/schließen (Modelle mit Premium-Kabine)

Von außen

1. Packen Sie den Türgriff und ziehen Sie ihn zum Entriegeln und zum Öffnen der Tür zu sich hin.
2. Zum Schließen drücken Sie die Tür zu, bis sie einrastet.

Hinweis:

Um die Motorhaube bei Modellen mit Kabine zu öffnen, öffnen Sie zuerst die Kabinentüren rechts und links.



(1) Entriegelungshebel
(2) Türgriff

Von innen

Packen Sie den Entriegelungshebel, um die Tür zu entriegeln.
Zum Öffnen der Tür drücken Sie den Türgriff.

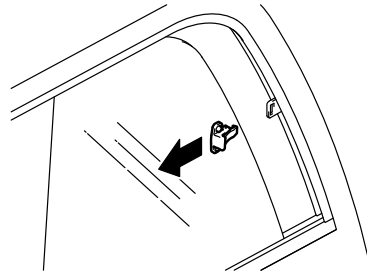
⚠ Vorsicht

- Achten Sie beim Öffnen der Türen auf Fußgänger und andere Fahrzeuge.
- Fassen Sie die Tür beim Schließen grundsätzlich am Türgriff. Vergewissern Sie sich, dass die Türen fest geschlossen sind, bevor Sie mit dem Fahrzeug arbeiten.

Seitentürfenster öffnen/schließen (Modelle mit Stahl-/Premium-Kabine)

Die Seitentürfenster können nach links und rechts geschoben werden.

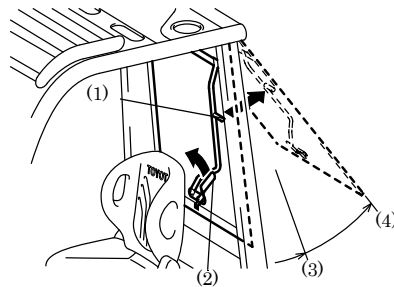
1. Drücken Sie den Knopf in der Mitte des Fensters zum Lösen der Sperre. Schieben Sie das Fenster nach links oder rechts.
2. Zum Schließen der Seitentürfenster schieben Sie die Fenster an den Knöpfen nach rechts oder links.



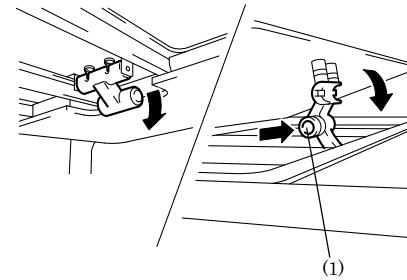
Heckfenster öffnen/schließen (Modelle mit Halbkabine)

Das Heckfenster ist ein nach oben klappbares Fenster, das in zwei Stufen - Belüftungs- und Wartungsposition - eingestellt werden kann.

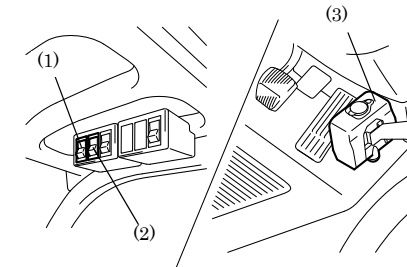
1. Zum Öffnen des Fensters lösen Sie den Sperrhebel unten am Fenster. Wenn Sie den Hilfshebel ergreifen und das Fenster nach hinten drücken, bringen Sie das Fenster in die Belüftungsposition.
2. Wenn Sie den Hilfshebel weiter nach hinten drücken und den Dämpfer ausfahren, können Sie das Fenster in die Wartungsposition bringen.
3. Zum Schließen des Heckfensters greifen Sie den Hilfshebel und ziehen Sie das Fenster zu sich heran, bis es vollständig geschlossen ist. Bringen Sie danach den unteren Sperrhebel wieder in die geschlossene Position.



(1) Hilfshebel
(2) Sperrhebel
(3) Belüftungsposition
(4) Wartungsposition



(1) Entriegelungsknopf



(1) Frontscheibenwischerschalter
(2) Heckscheibenwischerschalter
(3) Reservetank

Dachfenster öffnen/schließen (Modelle mit Premium-Kabine)

1. Ziehen Sie, um das Dachfenster zu öffnen, am Hebel und drücken Sie das Fenster nach oben, bis es einrastet.
2. Halten Sie zum Schließen des Dachfensters den Entriegelungsknopf und ziehen Sie den Hebel nach unten. Bringen Sie den Hebel in seine Ausgangsposition zurück, wenn das Dachfenster vollständig geschlossen ist.

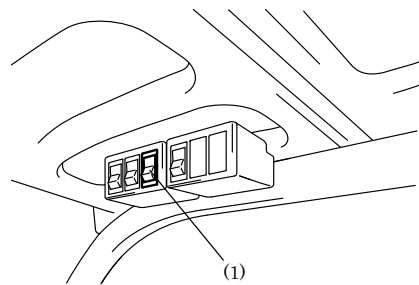
Scheibenwischer

Die Scheibenwischer werden eingeschaltet, indem Sie die entsprechenden Schalter am oberen Bedienfeld in die EIN-Position bringen.

Mit der Scheibenwaschtaste unterhalb des Scheibenwischerschalters können Sie Waschflüssigkeit auf die Scheibe sprühen.

Hinweis:

Zum Kontrollieren oder Auffüllen der Waschflüssigkeit nutzen Sie den Reservetank links neben dem Fahrersitz.



(1) Heizungsschalter

Verwendung der Heizung (Modelle mit Stahl-/Premium-Kabine)

Der Heizungsschalter befindet sich auf der rechten Seite des oberen Bedienfeldes.

Die Heizung lässt sich auf zwei Leistungsstufen schalten (Hoch - Hi, Niedrig - Low). Der Luftauslass lässt sich öffnen und schließen; so können Sie das Eindringen von Schmutz und Staub in den Innenraum vermeiden.

Hinweis:

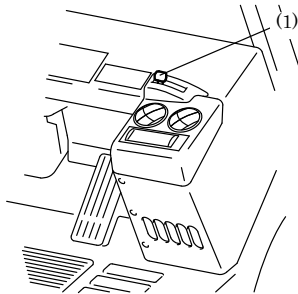
- Die Heizung funktioniert erst, nachdem der Motor entsprechend warmgelaufen ist.
- Wenn der Heizungslüfter längere Zeit bei gestopptem Motor läuft oder sich der Motor im Leerlauf befindet, kann sich die Batterie entleeren.
- Wenn Sie die Heizung längere Zeit benutzen, verbraucht sich die Luft im Inneren der Kabine und das Glas beschlägt. Lüften Sie den Innenraum öfter durch Öffnen der Fenster.

Temperatureinstellhebel (Modelle mit Stahl-/Premium-Kabine)

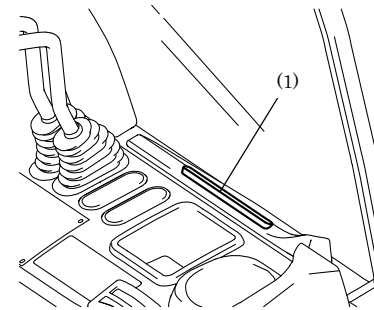
Mit diesem Hebel stellen Sie die Temperatur der Heizung ein.

Temperatur erhöhen
.....Hebel nach links schieben

Temperatur senken
.....Hebel nach rechts schieben



(1) Temperatureinstellhebel



(1) Scheibenheizung

Verwendung der Scheibenheizung (Modelle mit Stahl-/Premium-Kabine)

Die Scheibenheizung befindet sich an der Unterkante der vorderen Windschutzscheibe.

Wenn Sie den Luftauslass der Heizung schließen, wird dadurch die Scheibenheizung aktiviert. Mit den Heizungsschaltern schalten Sie die Scheibenheizung ein und aus. Mit der Scheibenheizung können Sie ein Beschlagen der vorderen Windschutzscheibe schnell beheben.

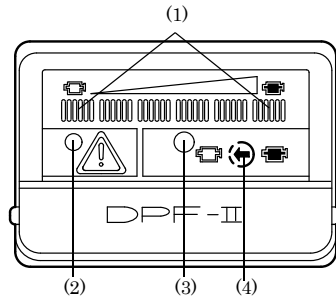
HANDHABUNG DES TOYOTA-SYSTEMS DPF-II (SONDERAUSSTATTUNG)

Das Toyota-System DPF ist eine Vorrichtung, bei der die winzigen schwarzen Rauchpartikel in den Abgasen von Dieselmotoren mit Hilfe eines DPF (Dieselpartikelfilter) aufgefangen werden. Das per Mikrocomputer gesteuerte System sorgt darüber hinaus auch für eine geeignete Entsorgung (Verbrennung und Beseitigung) der angesammelten Dieselpartikel.

⚠ Vorsicht

- Das DPF-System nicht mehrere Stunden hintereinander betreiben, ohne es zu regenerieren.
- Wenn das gelbe Auffanganzeigelämpchen im Display aufleuchtet, muss das System regeneriert werden.
- Wenn die grün-gelbe Leuchte im Display zugleich mit einem Alarmton zu blinken beginnt, ist unverzüglich eine Regenerierung auszuführen.
- Die Stromversorgung nicht während der Regenerierung ausschalten, außer in Notfällen. (Beim Ausschalten ertönt ein Signalton. Wird der Summer länger als eine Minute lang ausgeschaltet, beginnt das Regenerierungsanzeigelämpchen zu blinken.)
- Wenn Warnlämpchen und Signalton während der Regenerierung zugleich eine Störung anzeigen, lassen Sie von einem Toyota-Händler eine Inspektion durchführen.
- Darauf achten, dass beim Waschen des Fahrzeugs kein Wasser in das DPF-System gelangt.
- Das DPF-System wird über Hochspannung (einphasig, 200 bis 240 V Wechselstrom) betrieben und birgt die Gefahr elektrischer Schläge.

- Das DPF-System wird während des Betriebs heiß. Darauf achten, dass sich während der Regenerierung kein leicht entflammables Material, wie z.B. Papier usw., in der Nähe befindet.
- Dünnflüssiges Motoröl verwenden. Rohes Ölsorten, wie z.B. schwerflüssiges Öl, erzeugen grauen Rauch, der die Leistung und Betriebslebensdauer des DPF-Systems beeinträchtigt.
- Motoren mit hohem Ölverbrauch mindern die Leistung des DPF-Systems und sollten deshalb von einem Toyota-Händler gewartet werden.
- Heller Rauch (Dunst usw.), der mitunter beim Beschleunigen gleich nach dem Starten des Motors usw. auftritt, ist kein Zeichen einer Motorstörung.
- Falls der Netzstrom während der Regenerierung nicht eingeschaltet sein sollte, beginnt die Regenerierung auch nicht, wenn der Regenerierungsschalter gedrückt wird. Dies ist auf die Funktion zur Netzstromerkennung zurückzuführen. Wenn die Netzstromversorgung beim Starten des Motors eingeschaltet ist, läuft der Motor nicht an. Der Fahrer wird über ein blinkendes Warnlämpchen und einen Signalton darauf hingewiesen.
- Durch die Wirkung gasförmiger und flüssiger Substanzen können sich anormale Mengen von Rückständen im DPF ansammeln und dazu führen, dass die Regenerierung nicht funktioniert. In diesem Fall lassen Sie das Fahrzeug durch Ihren Toyota-Händler inspizieren.



- (1) Auffanganzeigelämpchen
- (2) Anzeigelämpchen
- (3) Regenerierungsanzeigelämpchen
- (4) Regenerierungsschalter

Display

Auffanganzeigelämpchen
Je nach der Dichte des aufgefangenen schwarzen Rauchs leuchten zunächst die grünen Anzeigen nacheinander auf und danach auch die gelbe Anzeige.

Anzeigelämpchen
Dieses Anzeigelämpchen macht gleichzeitig mit dem Signalton darauf aufmerksam, dass die Menge der angesammelten schwarzen Rauchpartikel die Höchstgrenze überschreitet, oder dass im DPF-System eine Störung aufgetreten ist.

⚠ Vorsicht

Wenden Sie sich bei Aufleuchten des Alarm-anzeigelämpchens bitte für eine Inspektion an einen Toyota-Händler.

Regenerierungsanzeigelämpchen
Zeigt an, dass die DPF-Regenerierung läuft.

Regenerierungsschalter
Startet die Regenerierung.

Erläuterung des Displays

1. Die Zündung mit dem Zündschlüssel einschalten.
 - (1) Hiernach sollten sämtliche Anzeigelämpchen aufleuchten. Prüfen Sie, ob einige Lämpchen eventuell nicht leuchten, und ob der Alarmton ertönt.
 - (2) 1 Sekunde danach zeigt das Display die Menge der aufgefangenen schwarzen Rauchpartikel an.

[Display]

| Aufgliederung des DPF-Auffangstadiums | | Klein | Groß | Grenze/Gefahr |
|---------------------------------------|----------|-------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| Auffanganzeigelämpchen | Grün 1-5 | Leuchtet | Leuchtet | Blinkt |
| | Gelb | | Leuchtet | Blinkt |
| Alarmanzeigelämpchen | | | | Leuchtet |
| Alarmsignalton | - | - | Intermittierender Piepton | Anhaltender Piepton (5 Sekunden) |
| Regenerierung | Normal | Regenerierung notwendig | Sofortige Regenerierung notwendig | DPF austauschen |

2. Starten des Motors

⚠ Vorsicht

Den Motor nicht starten, während die externe Stromversorgung angeschlossen ist. Andernfalls löst der Alarmsignalton aus, und die Alarmanzeige blinkt.

3. Während des Betriebs
Die Menge des abgefangenen Rauchs wird durch die Auffanganzeigelämpchen, das Alarmanzeigelämpchen und durch den Alarmsignalton angezeigt (in dieser Reihenfolge).
4. Tritt im DPF-System eine Störung auf, leuchtet die Alarmanzeige auf, und der Alarmsignalton ertönt für 5 Sekunden.

⚠ Vorsicht

Unterbrechen Sie bei Aufleuchten der Alarmanzeige sofort den Betrieb, und wenden Sie sich für eine Inspektion an einen Toyota-Händler.

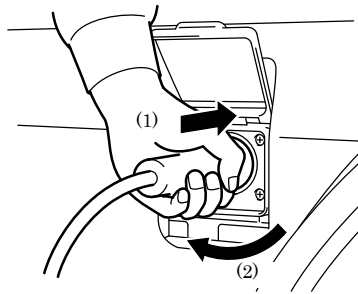
5. Betriebsbeendigung
Die Regenerierung des DPF-Systems nach Abschluss der täglichen Arbeit ausführen.

Regenerierung des Toyota DPF-II-Systems

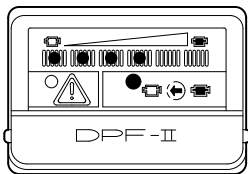
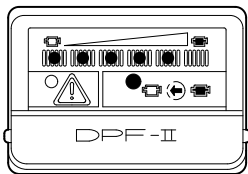
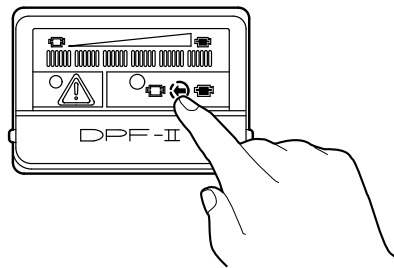
⚠ Vorsicht

- Eine einphasige externe Netzstromquelle (200 bis 240 V, 15 A oder mehr) verwenden. Diese Netzleitung muss fest an eine Erdleitung angeschlossen sein. Die gelbe/grüne Litze des Netzkabels für die Regenerierung ist die Erdleitung.
- Eventuelle Reparaturen am Stecker der externen Netzstromquelle sind von einem qualifizierten Elektriker auszuführen.
- Stets einen elektromagnetischen Schalter (mit Erdschlussunterbrecher), der den unten stehenden Spezifikationen entspricht, an den Stecker der externen Netzstromquelle anschließen.
 - Nennstrom: 15 A oder 20 A
 - Gemessener Strom: 30 mA
 - Nennspannung: Einphasig 200 bis 240 V Wechselspannung
- Darauf achten, dass beim Waschen des Fahrzeugs kein Wasser in das DPF-System gelangt.

- Falls die externe Stromversorgung beispielsweise aufgrund eines Stromausfalls länger als eine Minute unterbrochen werden sollte, wird der Fahrer durch Blinken des Regenerierungsanzeigelämpchens darauf hingewiesen. Starten Sie die Regenerierung erneut, nachdem Sie sichergestellt haben, dass die externe Stromversorgung wiederhergestellt wurde.
- Vor der Regenerierung dafür sorgen, dass sich kein leicht entflammables Material, wie z.B. Papier usw., in der Nähe des DPF-Systems befindet. Für die Regenerierung einen gut belüfteten, vor Regen geschützten Platz (mit Luftzug) wählen, an dem sich kein Papier usw., das leicht Feuer fangen könnte, befindet.
- Den Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen: Die hier verwendete Hochspannung (einphasig, 200 bis 240 V Wechselstrom) birgt die Gefahr elektrischer Schläge.
- Vor der Regenerierung des DPF-Systems für die Stromversorgung der Maschine über eine externe Stromquelle sorgen. Ohne den Anschluss einer externen Stromquelle startet die Regenerierung auch bei Einschalten der Regenerierungsfunktion nicht.
- Während der Regenerierung tritt vom Verbrennungsvorgang erzeugter Rauch aus dem Auspuff aus.



- (1) Einstecken
- (2) Fixieren



Verfahren für die Regenerierung

1. Stoppen Sie das Fahrzeug, ziehen Sie die Feststellbremse an und entfernen Sie den Zündschalter.
2. Den Stecker in die Steckdose der externen Stromquelle einstecken und durch Drehen nach rechts fixieren.

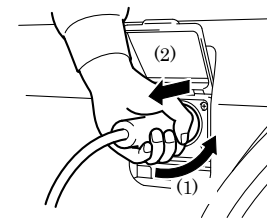
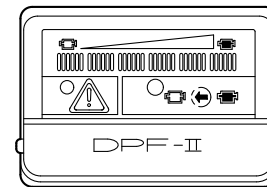
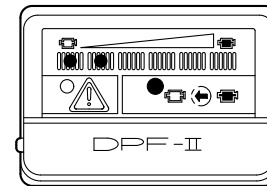
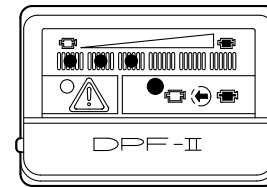
3. Den Regenerierungsschalter am Display drücken. Ein Signalton macht hierbei auf den Beginn des Regenerierungsvorgangs aufmerksam.

⚠ Vorsicht

- Den Schalter freigeben, sobald der Signalton ertönt und das Regenerierungsanzeigelämpchen aufleuchtet. Durch längeres Drücken des Tastenschalters wird die Regenerierungsfunktion wieder ausgeschaltet.
 - Wenn sich der Zündschalter in der ON-Position befindet, wird die Stromversorgung selbst bei Drücken des Regenerierungsschalters nicht eingeschaltet.
 - Bei externer Stromversorgung und eingeschaltetem Zündschalter ertönt ein Signalton.
 - Die Tasten auf dem Display stets nur mit der Fingerspitze drücken.
 - Falls das Regenerierungsanzeigelämpchen ohne gleichzeitigen Signalton aufleuchten sollte, lassen Sie das Fahrzeug von einem Toyota-Händler inspizieren.
4. Bei Beginn der Regenerierung leuchtet das Regenerierungsanzeigelämpchen gleichzeitig mit allen sechs Auffanganzeigelämpchen auf.

Hinweis:

Die Regenerierung wird automatisch durch den Mikrocomputer (ECU) durchgeführt, sodass der Bediener nicht beim Fahrzeug bleiben muss.



- (1) Freigeben
- (2) Abziehen

5. Die Auffanganzeigelämpchen erlöschen im Verlauf der Regenerierung (alle 10 Minuten) in der Reihenfolge von rechts nach links (gelb → grün).

6. Nach Abschluss der Regenerierung erlöschen alle Anzeigelämpchen, und der Regenerierungsvorgang stoppt automatisch.

Hinweis:

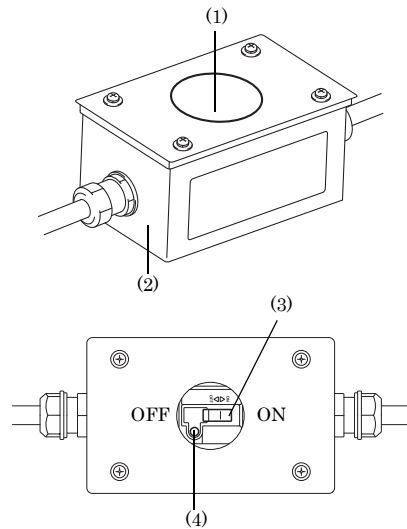
Wenn die grünen Auffanganzeigelämpchen (bis zu 5 Stück) aufleuchten, beträgt die Regenerierungszeit etwa 50 Minuten und etwa 70 Minuten, wenn das gelbe Auffanganzeigelämpchen aufleuchtet.

7. Darauf achten, den Netzstecker anschließend wieder abziehen.

⚠ Vorsicht

Unterbrechung der Rußverbrennung (Regenerierungsunterbrechung)

Wenn die Unterbrechung der laufenden Rußverbrennung unvermeidbar ist, drücken Sie etwa 5 Sekunden lang den Regenerierungsschalter, bis der Signalton ertönt. Danach leuchten das grüne Lämpchen links und das Regenerierungsanzeigelämpchen auf. Wenn nach etwa fünf Minuten alle Anzeigelämpchen erloschen sind, kann der Motor wieder gestartet werden. Ziehen Sie das Stromversorgungskabel ab, nachdem das Regenerierungsanzeigelämpchen erloschen ist. Unterbrechen Sie die Rußverbrennung nur dann, wenn sich dies nicht vermeiden lässt, da die folgende Rußverbrennung wegen Verbrennungsrückständen ansonsten vorzeitig erforderlich wird.



- (1) Gummideckel
- (2) Kabelgehäuse
- (3) Schalter
- (4) Testschalter

Handhabung des DPF-Netzkaabels mit Erdschlussunterbrecher (Sonderausstattung)

1. Nach dem Anschließen an eine Stromquelle den Gummideckel vom Kabelgehäuse abnehmen und den Erdschlussunterbrecher (im Folgenden der "Schalter") einschalten. Der Schalter muss nur zu Beginn eingeschaltet werden. Für die Regenerierung muss der Schalter nicht ein- oder ausgeschaltet werden. Gummideckel wieder anbringen. Das Gehäuse darf beim Anbringen der Gummiabdeckung nicht abisoliert werden.
2. Die Schalterfunktion muss regelmäßig (ungefähr einmal im Monat) wie im Folgenden beschrieben überprüft werden:
 - (1) Gummideckel vom Kabelgehäuse entfernen.
 - (2) Regenerierungsvorgang starten.
 - (3) Nach dem Start des Regenerierungsvorgangs den grauen Schalter-Testschalter drücken (innerhalb von 10 Minuten).
 - (4) Überprüfen, ob der Schalter ausgeschaltet wurde. Das Alarmanzeigelämpchen des Displays beginnt zu blinken, und der Signalton ertönt. Nach einer Minute erlischt das Alarmanzeigelämpchen, das Regenerierungsanzeigelämpchen beginnt zu blinken, und der Regenerierungsvorgang wird beendet. Sobald der Signalton verstummt, erlöschen alle Anzeigelämpchen. (Damit ist die Überprüfung abgeschlossen.)
 - (5) Schalter einschalten und Gummideckel wieder anbringen.
 - (6) Falls der Regenerierungsvorgang ausgeführt werden soll, den Regenerierungsschalter drücken. Zum Starten des Vorgangs muss der Stecker abgezogen und der Motor gestartet werden.
3. Wenn der Schalter nicht ausgeschaltet wird, liegt möglicherweise eine Störung vor. Lassen Sie das Fahrzeug durch Ihren Toyota-Händler inspizieren.



Tägliche Kontrolle

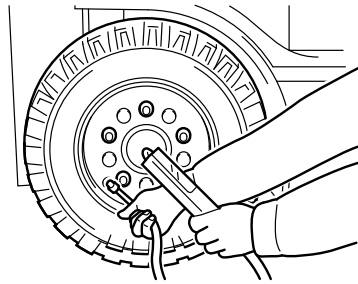
Die tägliche Kontrolle und wöchentliche Wartung liegt im Verantwortungsbereich des Benutzers von Toyota-Industriefahrzeugen. Zur Gewährleistung der Betriebssicherheit ist vor dem Arbeitsbeginn unbedingt eine tägliche Kontrolle durchzuführen.

| Gegenstand | Kontrolle |
|-------------------------------------|---|
| Vorher festgestellte Fehlfunktionen | Beheben |
| Außenteile | Karosserie, Öllecks, Wasserlecks, lockere Teile, äußere Schäden |
| Räder | Reifendruck, Verschleiß oder Schäden, Felgen, Radmuttern |
| Lampen | Zustand der Lampen, beschädigte Lampen |
| Hydraulikflüssigkeit | Flüssigkeitsstand, Verschmutzung, Konsistenz |
| Kühler | Kühlmittelstand, Gefrierschutz |
| Motor | Ölfüllstand, Verschmutzung, Konsistenz, Lärm, Abgas |
| Bremspedal | Pedalspiel, Bremskraft |
| Bremsflüssigkeit | Flüssigkeitsstand |
| Feststellbremse | Funktionsfähigkeit, Bremskraft |
| Lenkrad | Lockerung, Spiel, Vibrationen, Lenkung |
| Hupe | Ton |
| Instrumente | Funktionsfähigkeit |
| Ladesystem | Teile, Ölleck, Risse, Lockerung Vergewissern, dass das SAS funktioniert. |
| Kraftstoff | Menge |
| Fahrer-Rückhaltesystem | Risse, Ausfransungen und Deckriegel OK; Sicherheitsgurt und Gurtschnalle |

de

Inspektion durch Umgehen Fahrzeugstand

Lehnt sich das Fahrzeug zur einen oder anderen Seite? Ist dies der Fall, prüfen, ob ein Reifen platt ist oder ein Problem am unteren Fahrgestell vorliegt.



Unter dem Fahrzeug

Prüfen, ob das Fahrzeug Wasser oder Öl verliert. Dies lässt sich durch eine einfache Sichtprüfung des Bodens, auf dem das Fahrzeug geparkt wurde, feststellen.

Anschließend auf lockere oder beschädigte Teile überprüfen.

Wenden Sie sich bei Auffinden eines anormalen Zustands zwecks Inspektion an einen Toyota-Händler.

Reifeninspektion

Reifendruck

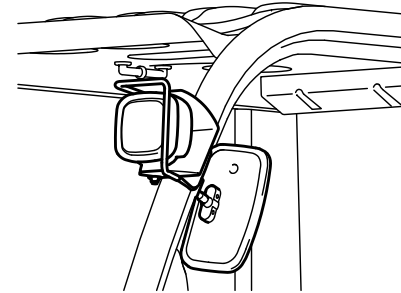
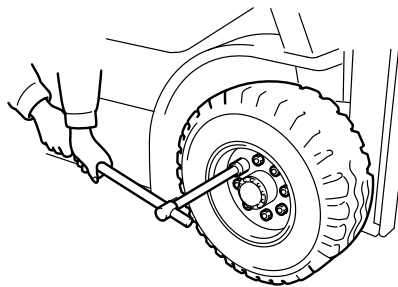
1. Den Reifendruck mit einem Reifendruckmesser überprüfen und falls notwendig auf den korrekten Wert ausgleichen.
 - Den korrekten Reifendruck entnehmen Sie bitte den Wartungsdaten.
 - Die Reifen nicht über den vorgeschriebenen Wert hinaus aufblasen.
2. Nach Ausgleichen des Reifendrucks prüfen, ob das Ventil luftdicht ist.

Schäden, Risse und Verschleiß an Reifen und Felgen

Die Reifen auf Schäden und Verschleiß und die Felgen auf Verbiegung überprüfen. Bei sichtbaren Schäden, ungleichmäßigem Verschleiß zwischen Vorder- und Hinterreifen oder zwischen den Reifen an der rechten und linken Seite oder verbogenen Felgen bitte zur Inspektion an einen Toyota-Händler wenden.

Inspektion der Radmuttern

Die Festigkeit der Radmuttern überprüfen. Ein ungleiches Anzugsdrehmoment vermeiden und alle Radmuttern gleichmäßig festziehen. Das korrekte Anzugsdrehmoment entnehmen Sie bitte den Wartungsdaten.



Überprüfung der Beleuchtung

(Rückspiegel gehören zur Sonderausstattung)

Sind die Birnen in Ordnung? Sind die Scheiben der Lampen beschädigt?

Zur Gewährleistung freier Sicht nach vorn sind die Lampengläser stets sauber zu halten.

Motorrauminspektion

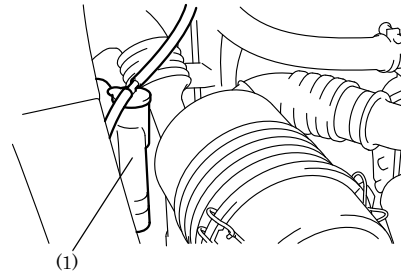
Motorkühlmittelstand und -zufuhr

Füllstand und -zufuhr des Motorkühlmittels sollten bei kaltem Kühlmittel überprüft werden.

1. Die Motorhaube bei ausgeschaltetem Motor öffnen und den Kühlmittelstand im Behälter überprüfen.

Hinweis:

Der am Kühler befindliche Behälter führt bei unzureichender Kühlmittelmenge automatisch neues Kühlmittel zu.



(1) Bremsflüssigkeitbehälter

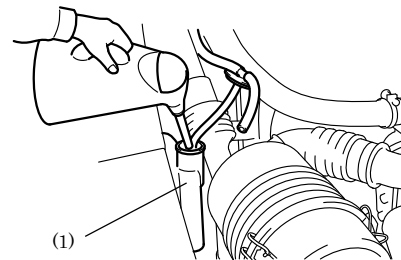
2. Der Kühlmittelstand ist korrekt, wenn dieser zwischen der oberen und unteren Füllstandbegrenzung liegt.

Fällt der Füllstand bis zur unteren Begrenzung, ist Kühlmittel bis zur oberen Begrenzungslinie nachzufüllen.

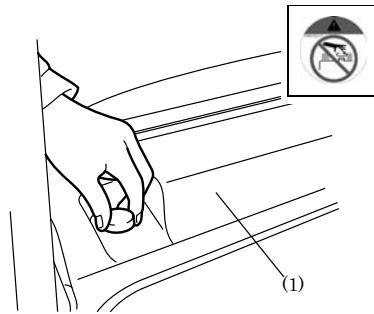
3. Die Konzentration des Toyota Super-Langzeitkühlmittels (LLC) im Motorkühlmittel muss 50% betragen.

Hinweis:

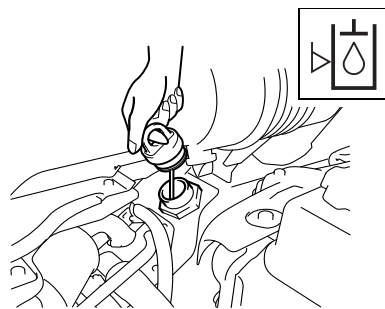
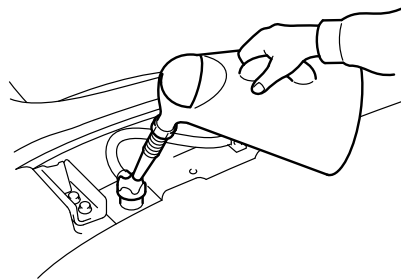
Falls kein Kühlmittel im Behälter vorhanden ist, muss auch der Kühler mit Kühlmittel gefüllt werden.



(1) Bremsflüssigkeitbehälter



(1) Kühlerdeckel



Überprüfung des Motorkühlmittelstands im Kühler.

1. Den Kühlerdeckel abschrauben.
2. Den Deckel entfernen und durch das Einfüllloch blickend den Kühlmittelstand überprüfen.
3. Ist durch das Einfüllloch kein Motorkühlmittel sichtbar, muss korrekt verdünntes Kühlmittel (LLC) in das Loch eingefüllt werden.

Hinweis:

Zum Schließen und Festschrauben des Kühlerdeckels die Klinke an der Rückseite des Deckels auf die Kerbe am Einfüllloch ausrichten und den Deckel mit leichten Druck und einer ganzen Drehung im Uhrzeigersinn aufschrauben.

⚠ Warnung

Ein Abschrauben des Deckels bei heißem Motor ist gefährlich. Die Überprüfung des Kühlmittelstands ist stets bei kaltem Motor auszuführen.

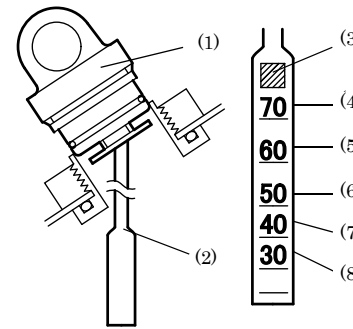
Überprüfen des Hydraulikölstands

Vor der Überprüfung des Hydraulikölstands bei dem Fahrzeug auf ebenem Untergrund stets den Motor ausschalten und die Gabel auf den Boden absenken.

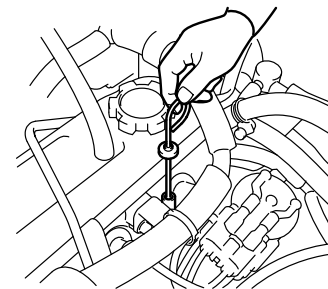
1. Die Motorhaube öffnen und den Öldeckel entfernen.
2. Den am Öldeckel befestigten Ölmesstab mit einem sauberen Tuch abwischen und wieder in das Einfüllloch einstecken.

Hinweis:

Prüfen Sie den Ölstand, indem Sie den Messstab in die Öffnung der Öleinfüllöffnung bringen, ohne die Ölkappe nach innen zu drücken.



- (1) Ölkappe
- (2) Messstab
- (3) Stabanzeige
- (4) Hubhöhe 6100 bis 7000 mm
- (5) Hubhöhe 5500 bis 6000 mm
- (6) Hubhöhe 4500 bis 5000 mm
- (7) Hubhöhe 3300 bis 4000 mm
- (8) Hubhöhe 3000 mm oder weniger



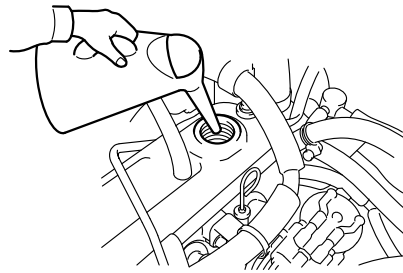
3. Den Ölmesstab vorsichtig herausziehen und überprüfen, ob das anhaftende Öl bis zur Füllstandmarkierung reicht.
4. Wenn der Ölstand abgesunken ist, muss Hydrauliköl nachgefüllt werden. Verschüttetes Öl und eventuell vorhandene Ölspritzer müssen sauber abgewischt werden. Öl nachfüllen, bis der Füllstand zwischen 0 und +10 mm der Gabelhöhenmarkierung am Messstab liegt (siehe Abbildung).

| Skala | Zutreffende Modelle |
|----------------|---|
| 10, 18, K2, K3 | 02-8FGF15, 18 02-8FDF15, 18 02-8FGKF20 02-8FDKF20 32-8FGF15,18 62-8FDF15,18 |
| 20, 25 | 02-8FGF20, 25 02-8FDF20, 25 52-8FDF20, 25 32-8FGF20, 25 62-8FDF20, 25 |
| 28, 30, 35 | 02-8FGF30 02-8FDF30 52-8FDF30 02-8FGJF35 02-8FDJF35 52-8FDJF35 32-8FGF30 62-8FDF30 32-8FGJF35 |

Überprüfung des Motoröls

1. Das Fahrzeug auf ebenem Boden abstellen. Bei geneigt stehendem Gabelstapler ist das Messergebnis eventuell nicht korrekt.
2. Der Ölstand muss vor dem Starten des Motors oder nicht früher als 3 Minuten nach dem Ausschalten des Motors gemessen werden.
3. Den Ölmesstab herausziehen und mit einem sauberen Tuch abwischen. Den Stab wieder einstecken und prüfen, ob der Ölstand zwischen den Messstabmarkierungen F und L liegt.
4. Liegt der Ölstand unter der Linie L, ist Öl bis zur Linie F nachzufüllen.

de



Motoröl nachfüllen

1. Zum Nachfüllen von Motoröl den Tankdeckel entfernen und Öl in das Einfüllloch gießen. Der Ölstand darf die Linie F nicht überschreiten.
2. Hierzu ist die für die jeweilige Jahreszeit geeignete Ölart zu verwenden.
SAE 40 für Umgebungstemperaturen über 30°C
SAE 30 für Umgebungstemperaturen zwischen 0°C und 30°C
SAE 20 für Umgebungstemperaturen zwischen -10°C und 0°C

⚠ Vorsicht

Zum Nachfüllen möglichst Öl der gleichen Marke verwenden.

Überprüfung auf Öllecks

Den Motorraum auf Öl- und Kraftstofflecks überprüfen.

Den Kühler säubern, falls dieser verstopft ist, und prüfen, ob Fremdkörper wie z.B. Papier oder dergleichen am Kühlergrill haften.

Überprüfungen am Fahrzeug

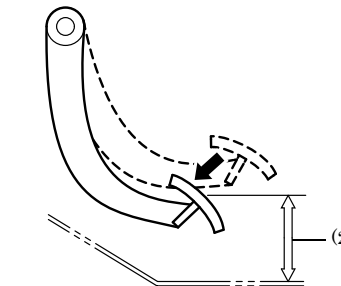
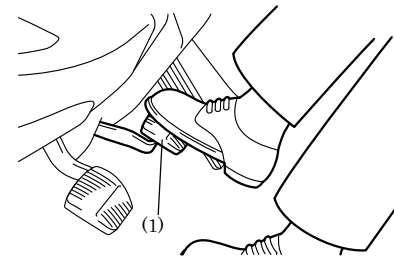
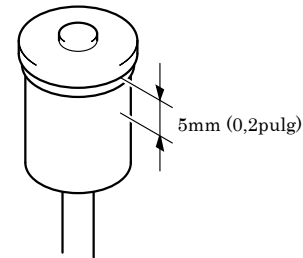
Überprüfung der Bremsflüssigkeit

Bei ausgeschaltetem Motor den Füllstand im Bremsflüssigkeitsbehälter überprüfen. Der Füllstand sollte innerhalb des in der Abbildung gezeigten Bereichs liegen.

Liegt der Füllstand unter der unteren Begrenzungslinie, ist Bremsflüssigkeit bis zum korrekten Füllstand nachzufüllen. Bei stark gesunkenen Füllstand ist die Bremsanlage eventuell defekt. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte so bald wie möglich zur Inspektion an einen Toyota-Händler.



(1) Bremsflüssigkeitsbehälter



(1) Bremspedal
(2) Bodenfreiheit des Pedals

⚠ Warnung

- Niemals anderes Öl als Bremsflüssigkeit verwenden.
- Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in den Bremsflüssigkeitsbehälter gelangt. Selbst eine geringe Verschmutzung der Bremsflüssigkeit kann die Bremswirkung beeinträchtigen.
- Das kleine Entlüftungsloch im Deckel des Bremsflüssigkeitsbehälters häufig überprüfen und vergewissern, dass es nicht mit Schmutz verstopft ist.

Überprüfung des Bremspedals

1. Das Bremspedal ganz durchdrücken und dessen Bodenfreiheit (Abstand zwischen Boden und Pedal) überprüfen.

Hinweis:

Die korrekte Bodenfreiheit entnehmen Sie bitte den Wartungsdaten.

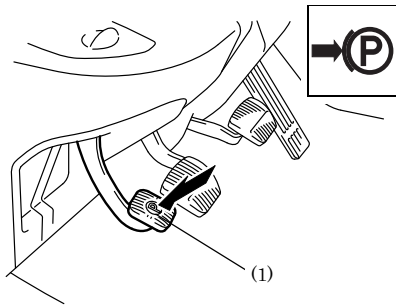
2. Bei niedergedrücktem Pedal vergewissern, dass sich das Pedal nicht weiter durchtreten lässt.
3. Darüber hinaus vergewissern, dass sich das Pedal ohne zu klemmen durchdrücken lässt und widerstandslos in die Ausgangsstellung zurückkehrt.
4. Zur Überprüfung des Pedalspiels das Pedal mit der Hand niederdrücken, bis ein Widerstand zu spüren ist.

Hinweis:

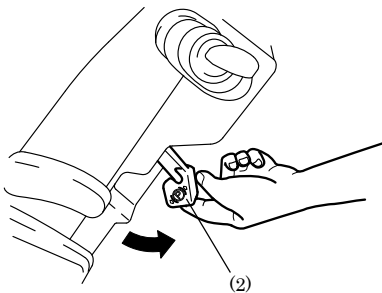
Das korrekte Pedalspiel entnehmen Sie bitte den Wartungsdaten.

⚠ Warnung

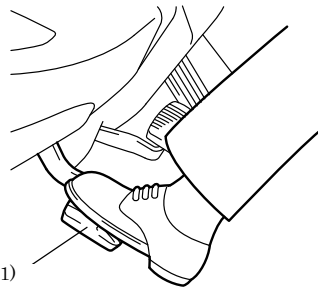
Wenden Sie sich bei übermäßigem Pedalspiel, anormaler Pedalbewegung oder unzureichender Bremsleistung zur Inspektion an einen Toyota-Händler.



(1) Feststellbremse



(2) Feststellbremsenhebel



(1) Langsamfahrt- und Bremspedal

Überprüfung der Feststellbremse

1. Treten Sie das Feststellbremspedal komplett durch und vergewissern Sie sich, dass die Bremse ordnungsgemäß funktioniert.

2. Nachdem Sie die Feststellbremse komplett getreten haben, ziehen Sie den Feststellbremsenhebel zu sich heran und überzeugen sich davon, dass die Feststellbremse gelöst wird.

⚠ Warnung

Wenden Sie sich wegen einer Inspektion an einen Toyota-Händler, wenn ein Defekt auftritt.

Kriech- und Bremspedalinspektion

1. Zur Überprüfung des Pedalspiels das Langsamfahrt- und Bremspedal mit der Hand niederdrücken, bis ein Widerstand zu spüren ist.

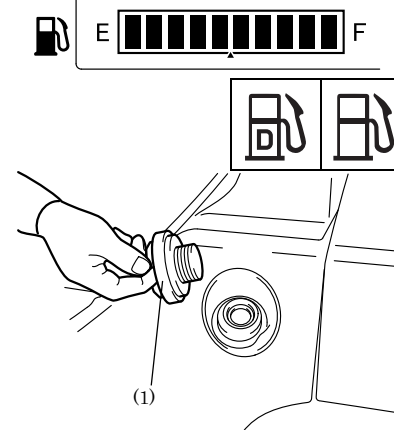
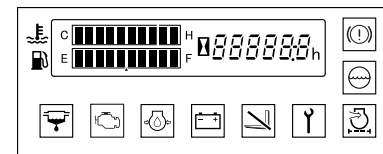
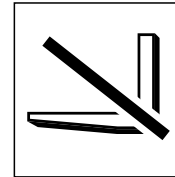
Hinweis:

Das korrekte Pedalspiel entnehmen Sie bitte den Wartungsdaten.

2. Vergewissern, dass sich das Langsamfahrt- und Bremspedal ohne zu klemmen durchdrücken lässt und widerstandslos in die Ausgangsstellung zurückkehrt.

⚠ Vorsicht

Wenden Sie sich bei Anormalitäten zwecks Inspektion an einen Toyota-Händler.



(1) Kraftstofftankdeckel

Inspektion der OPS-Leuchte

Setzen Sie sich auf den Sitz, starten Sie den Motor und vergewissern Sie sich, dass die OPS-Leuchte nicht leuchtet.

In den folgenden Fällen kann eine Funktionsstörung des OPS-Systems aufgetreten sein. Stellen Sie das Fahrzeug an einem sicheren Ort ab und wenden Sie sich an einen Toyota-Händler.

- Die OPS-Leuchte leuchtet nicht auf, wenn der Fahrer den Sitz verlässt.
- Die OPS-Leuchte erlischt nicht, wenn der Fahrer wieder auf dem Sitz Platz nimmt.

Überprüfung der Instrumente

Den Motor starten und vergewissern, dass die Instrumente ordnungsgemäß funktionieren.

Überprüfung von Kraftstoffstand und -zufuhr

1. Den Kraftstoffmesser auf ausreichende Kraftstoffmenge überprüfen.

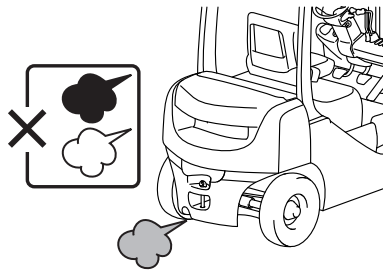
Hinweis:

Nach Beendigung der täglichen Arbeit den Tank auffüllen, um zu vermeiden, dass sich die Feuchtigkeit im Tank mit dem Kraftstoff vermischt.

2. Zum Auftanken den Motor ausschalten, den Tankdeckel durch Drehen im Gegenuhrzeigersinn abschrauben und Kraftstoff in das Einfüllloch gießen.
3. Nach dem Tanken nicht vergessen, den Kraftstofftankdeckel wieder aufzuschrauben.

⚠ Vorsicht

- Vor dem Tanken stets den Motor ausschalten und vergewissern, dass sich während des Auftankens keine Feuerquelle in der näheren Umgebung befindet.
- Genauestens darauf achten, dass beim Tanken kein Wasser in den Tank gelangt.



Überprüfung des Motors

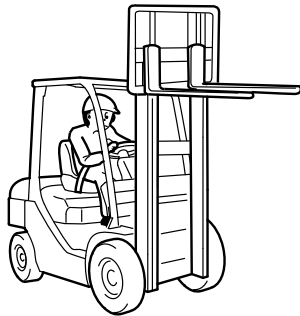
Den Motor starten und warmlaufen lassen.

1. Alle Messanzeigen und Warnleuchten auf eventuelle Anormalitäten überprüfen.
2. Vergewissern, dass der Motor keine anomalen Laufgeräusche oder Vibrationen erzeugt.
3. Die Abgase auf normale Färbung überprüfen.
Farblose oder leicht bläuliche Abgase zeigen rückstandslose Verbrennung und schwarze Abgase unzureichende Verbrennung an, während bei weißen Abgasen Öl in die Zylinder läuft und mitverbrennt.

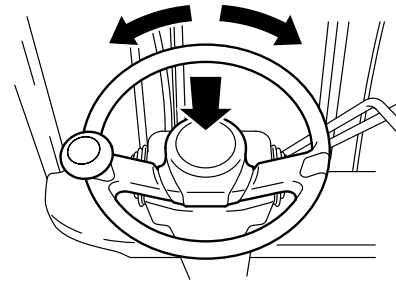
⚠ Warnung

- Die Abgase können beim Einatmen zu ernstesten Verletzungen führen. Falls der Motor in einem Gebäude oder einem abgeschlossenen Raum gestartet werden muss, ist für ausreichende Belüftung zu sorgen.
- Der Vergaser des Benzinmotors verfügt über einen automatischen Choke, durch den der Motor zunächst eine Weile mit erhöhter Drehzahl läuft. Dies ist jedoch kein Grund zur Besorgnis, da sich die Drehzahl nach dem Warmlaufen des Motors von selbst reguliert.

Lasttransportsystem



1. Die Gabel auf korrekten Einbau, Risse und Verbiegungen überprüfen.
2. Das Hubgerüst auf Verzug, lockere Kettenspannung und Ölverlust an den Zylindern und Leitungen überprüfen.
3. Die Hebe- und Neigungshebel betätigen und auf ordnungsgemäße Funktion überprüfen.
Wenden Sie sich bei Anormalitäten zwecks Inspektion an einen Toyota-Händler.



Überprüfung des Lenkrads

Hinweis:

Die Prüfung ist nach dem Starten des Motors durchzuführen.

1. Die Hinterräder in Geradestellung ausrichten und das Lenkradspiel überprüfen.

Hinweis:

Das korrekte Lenkradspiel entnehmen Sie bitte den Wartungsdaten.

2. Das Lenkrad drehen und nach oben und unten bewegen, um zu prüfen, dass kein übermäßiges Spiel vorhanden ist.
3. Die Hupe drücken und vergewissern, dass der Hupton normal ist.
4. Wenden Sie sich bei Anormalitäten zwecks Inspektion an einen Toyota-Händler.

Überprüfung der Lenkung

Das Lenkrad bei langsamer Fahrt in einem sicheren Bereich nach links und rechts drehen und auf anormale Bewegung überprüfen.

Überprüfung des SAS-Systems

Das SAS-System auf ordnungsgemäße Funktion überprüfen.

Vergewissern, dass sich der Mast problemlos nach vorne und hinten neigt und nach oben bewegen lässt. Darüber hinaus prüfen, dass der Mast automatisch in horizontaler Stellung stoppt.

⚠ Vorsicht

Wenn Sie das Gefühl haben, dass etwas nicht stimmt, die Diagnoseleuchte aufleuchtet oder blinkt oder ein Fehlercode im Betriebsstundenzähler angezeigt wird, stoppen Sie unverzüglich die Arbeit mit dem Fahrzeug und wenden sich zur Inspektion an Ihren Toyota-Händler. (Bei Dieselmotoren stellt es keine Fehlfunktion dar, wenn die Diagnoseleuchte beim Warmlaufen des Motors nach einem Kaltstart aufleuchtet.)

Bei langsamer Fahrt

Auskuppeln und Rutschen der Kupplung

Das Langsamfahrpedal durchdrücken und das Einkuppeln während der Fahrt überprüfen.

⚠ Vorsicht

Zunächst vergewissern, dass der Gangschalthebel bzw. der Steuerhebel in jedem Gang ordnungsgemäß funktioniert und anschließend die obigen Überprüfungen ausführen.

Bremswirksamkeit

Das Bremspedal durchdrücken und prüfen, ob Anormalitäten auftreten oder die Bremse nur einseitig funktioniert.

Prüfen Sie die Feststellbremse und überzeugen sich davon, dass das Fahrzeug sicher gestoppt und geparkt werden kann.

⚠ Vorsicht

Falls irgendwelche Teile oder Funktionen nicht gänzlich normal erscheinen, sofort den Betrieb unterbrechen und einen Toyota-Händler zur Inspektion des Fahrzeugs zu Rate ziehen.

VOR DEM ABSTELLEN DES FAHRZEUGS

Alle Fahrzeugteile von Schmutz befreien und anschließend wie folgt vorgehen:

1. Das Fahrzeug auf Öl- und Wasserlecks überprüfen.
2. Jedes Teil auf Verformung, Kratzer, Beulen und Risse überprüfen.
3. Das Luftfilterelement reinigen und die Teile, falls notwendig, schmieren.
4. Die Gabel zum Schmieren der Hebelzylinder-Innenseite ganz anheben und wieder senken.

WÖCHENTLICHE WARTUNG

⚠ Vorsicht

Selbst geringfügige Fehlfunktionen können ernsthafte Unfälle verursachen. Das Fahrzeug erst nach Beendigung sämtlicher Reparaturen wieder in Betrieb nehmen.

Unterrichten Sie das Aufsichtspersonal, falls Sie während des Fahrzeugbetriebs irgendwelche Anormalitäten bemerken.

Zusätzlich zu den täglich zu kontrollierenden Funktionen sind die folgenden Fahrzeugteile zu überprüfen. Notwendige Einstellungen oder das Austauschen von Teilen sollten von einem Toyota-Händler ausgeführt werden. Zugunsten des sicheren Betriebs und angenehmer Arbeitsbedingungen sollten die Fahrzeuge gründlich überprüft werden.

| Wöchentlich (40 Stunden) zu überprüfende Teile |
|--|
| Luftfilter: reinigen |
| Gebälseriemen: überprüfen |
| Drehmomentwandler-Ölstand: überprüfen |
| Batteriesäurestand: überprüfen |
| Schrauben und Muttern: festziehen |
| Mast und Lenkgestänge: Schmierfett |
| Kettenschmierung: Motoröl |

Reinigung des Luftfilters

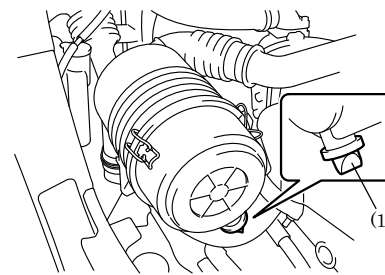
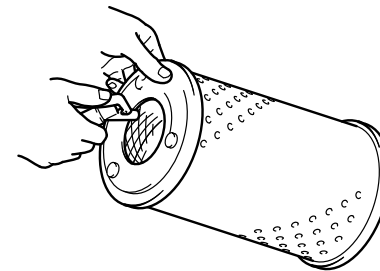
Das Luftfilterelement kann herausgenommen werden, nachdem die drei Klauen, die das Element halten, herausgenommen sind.

Reinigung des Elements

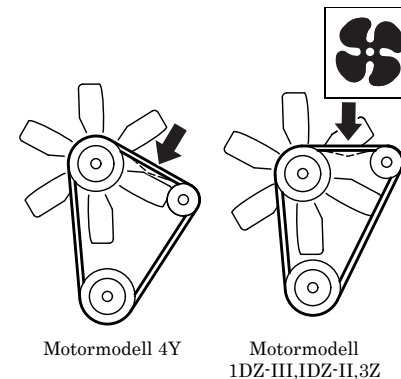
1. Das Filterpapier ohne den Luftfilter zu beschädigen leicht abklopfen, oder angesammelten Staub mit Druckluft (7 kg/cm²) von innen heraus abblasen.
2. Nach dem Säubern des Luftfilters jeglichen Staub im Ablassventil entfernen.

Hinweis:

- Das Luftfilterelement bei eingerissenem oder beschädigtem Papier austauschen.
- Das Luftfilterelement bei starker Verschmutzung waschen.



(1) Ablassventil



Motormodell 4Y

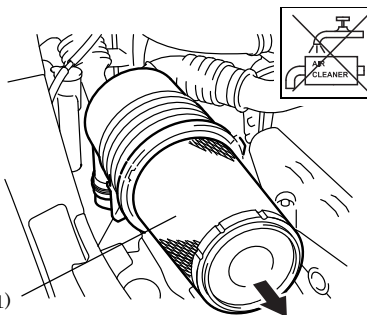
Motormodell
1DZ-III, 1DZ-II, 3Z

Waschen des Luftfilterelements

1. Den Luftfilter mindestens 30 Minuten in Wasser und einer neutralen Reinigungslösung einweichen und anschließend waschen. Beim Waschen darauf achten, das Filterpapier nicht zu beschädigen.
2. Den Luftfilter nach dem Waschen mit sauberem Wasser abspülen (Wasserdruck nicht höher als 2,8 kg/cm²).
3. Den Filter an der Luft trocknen lassen oder mit Gebläseluft (kalte Luft) trocknen blasen. Hierzu niemals Druckluft oder eine Flamme verwenden.

Hinweis:

- Der Luftfilter sollte nach sechsmaligem Waschen oder nach einem Jahr ausgetauscht werden.
- Bei doppelagigen Luftfiltern (Sonderausstattung) braucht das innere Element nicht gesäubert zu werden. Hierbei genügt eine Reinigung des äußeren Elements. Beachten Sie jedoch, dass bei einem Austausch sowohl das äußere als auch das innere Luftfilterelement zu ersetzen sind.

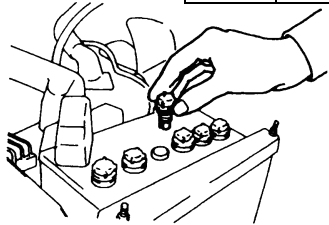


(1) Luftfilterelement

de

Überprüfung des Gebläseriemens

Den Riemen auf Risse, Verschleiß und ausreichende Spannung überprüfen. Bei Verschleißerscheinungen den Riemen von einem Toyota-Händler austauschen und ausrichten lassen. Die korrekte Riemenspannung entnehmen Sie bitte den Wartungsdaten.



Überprüfung des Batteriesäurestands

1. Der Batteriesäurestand sollte zwischen der oberen und unteren Begrenzungslinie liegen (10 bis 15 mm vom oberen Ende der Bleiplatten).
2. Falls der Säurefüllstand unter der unteren Begrenzungslinie liegt, die Kappe entfernen und destilliertes Wasser durch das Einfüllloch bis zur oberen Begrenzungslinie nachfüllen.

⚠ Vorsicht

Darauf achten, destilliertes Wasser zum Auffüllen des Batteriesäurestands zu verwenden und bei der Wartung der Batterie schützende Arbeitskleidung zu tragen.

Überprüfung des Drehmomentwandler-Ölstands

1. Parken Sie das Fahrzeug an einem sicheren und ebenen Ort, stoppen Sie den Motor.

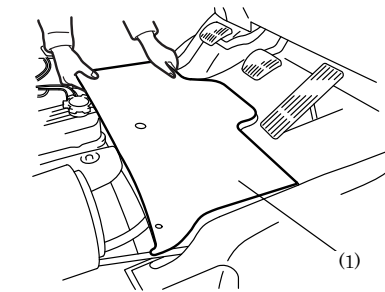
⚠ Vorsicht

Die Inspektion ist bei gedrücktem Feststellbremspedal und auf den Boden abgenetzter Gabel durchzuführen.

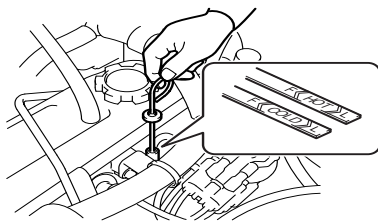
2. Die Motorhaube öffnen und das Fußbrett entfernen.
3. Den Ölmesstab herausziehen und mit einem sauberen Tuch abwischen.
4. Den Stab wieder einstecken und prüfen, ob der Ölstand zwischen den Messstabmarkierungen F und L liegt.

Hinweis:

- Die Inspektion auf der COLD-Seite des Schauglases wird vor Inbetriebnahme des Fahrzeugs durchgeführt.
- Das Schauglas ist an den Seiten mit "COLD" und "HOT" beschriftet. Inspektionen auf der COLD-Seite werden vor Inbetriebnahme des Fahrzeugs ausgeführt und wenn die Öltemperatur bis 40 °C beträgt. Wenn Sie das Fahrzeug kurz zuvor genutzt haben und/oder die Öltemperatur 60 °C oder mehr beträgt, verwenden Sie die "HOT"-Seite (innerhalb von 30 Sekunden bis fünf Minuten nach Abschalten des Motors).
- 5. Wenn der Ölstand nahe oder unter der Linie L liegt, ist Öl bis zur Linie F nachzufüllen.



(1) Fußbrett



Festziehen der Schrauben und Muttern

Alle Schrauben und Muttern am Fahrwerk und am Lastgeschirr festziehen.

Schmieren von Hubmast und Lenkgestänge

Die Schmierung entsprechend den Angaben in der Schmiertabelle ausführen.

⚠ Vorsicht

- Vor dem Schmieren die Spitzen der Schmiernippel säubern.
- Nach dem Schmieren überschüssiges Schmierfett abwischen.

Wenn die Batterie leer ist

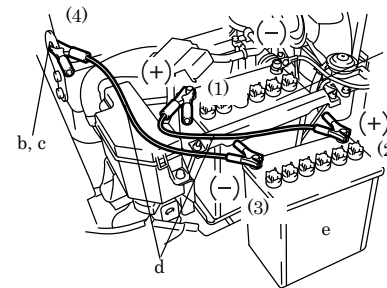
Sofern ein Starthilfekabel vorhanden ist, kann der Motor mit der Batterie eines anderen Fahrzeugs gestartet werden.

Das Starthilfekabel wie in der Abbildung gezeigt anschließen.

Darauf achten, den Plus- (+) und Minuspol (-) des Kabels korrekt anzuschließen.

⚠ Vorsicht

- Anschluss (1): Pluspol (+) der leeren Batterie
- Anschluss (4): Ein Karosserieteil verwenden
- Die Batterien nicht direkt aneinander anschließen, um eine mögliche Explosion zu vermeiden (von den Batterien abgegebene, brennbare Gase können Feuer fangen).



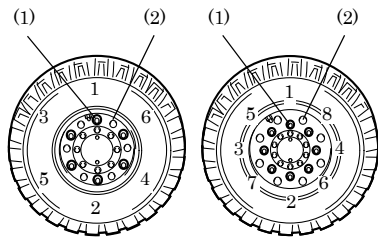
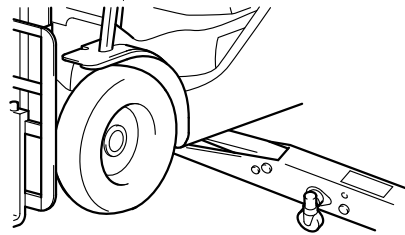
- a. Fahrzeug mit leerer Batterie
- b. Motorhalterung
- c. Zum Fahrwerk
- d. Starthilfekabel
- e. Batterie des anderen Fahrzeugs

WARTUNG DURCH DEN BEDIENER

Reifenwechsel

⚠ Vorsicht

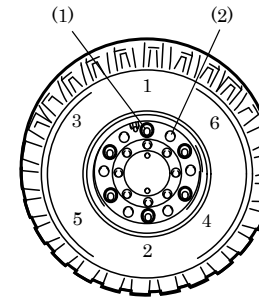
- Beim Aufbocken des Fahrzeugs sind geeignete Sicherheitsvorkehrungen zu treffen. Niemals unter die Gabel oder das Fahrgestell legen.
- Wenn an Rädern mit geteilten Felgen die Radmuttern gelöst werden, dürfen die Felgenschrauben und -mutter nicht zugleich mitgelöst werden. Darauf achten, vor dem Lösen der Felgenmuttern oder Entfernen der Felgenschrauben zuerst die Luft aus den Reifen abzulassen.
- Die korrekten Anzugsdrehmomente für die Radmuttern und die Reifendruckwerte entnehmen Sie bitte den Wartungsdaten.
- Aufgrund des sehr hohen Reifendrucks ist auf Felgenverbiegung, Risse usw. zu achten. Der vorgeschriebene Reifendruck darf keinesfalls überschritten werden.
- Vor dem Reifenwechsel und Aufbocken des Fahrzeugs stets zuerst den Zündschalter auf "ON" stellen. Nach beendetem Reifenwechsel den Zündschalter wieder auf "OFF" zurückstellen (Modelle mit SAS).



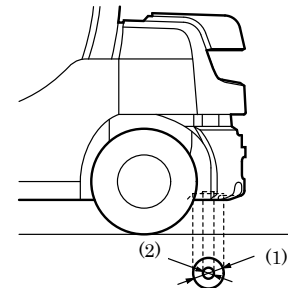
- (1) Radmutter
(2) Felgenmutter
(niemals ohne Luftablassen lösen)

Vorderreifen

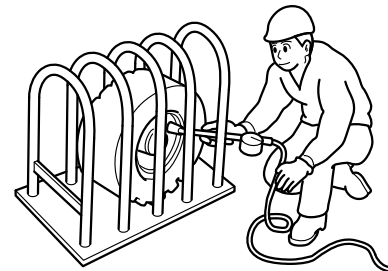
1. Eventuell vorhandene Lasten entfernen und das unbeladene Fahrzeug auf ebenem Boden abstellen.
2. Die Feststellbremse anziehen und Bremsklötze unter die Räder legen. Den hinter den Vorderrädern liegenden Aufbockpunkt am Fahrzeugunterboden aufsuchen und den Wagenheber an diesem Punkt einschieben. Vergewissern, dass der Wagenheber korrekt positioniert ist.
3. Das Fahrzeug bis kurz vor dem Abheben der Räder vom Boden aufbocken und in dieser Stellung die Radmuttern lösen.
4. Das Fahrzeug bis zum Abheben der Räder vom Boden weiter anheben. Anschließend die Luft aus den Reifen ablassen, die Radmuttern vollständig entfernen und das Rad abnehmen.



- (1) Radmutter
(2) Felgenmuttern
(niemals ohne Luftablassen lösen)



- (1) Rangierheber
(für 1-Tonnen-Modelle erhältlich)
(2) Pulsometerwagenheber



5. Zum Wiederaufbau des Rads nach dem Reifenwechsel die obigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen. Die Radmuttern in der dargestellten Reihenfolge (siehe Abbildung) gleichmäßig festziehen.
6. Nach Befestigung des Rads den Reifen aufpumpen, bis der korrekte Reifendruck erreicht ist.

Hinterräder

1. Das Fahrzeug auf ebenem Boden abstellen.
2. Die Feststellbremse anziehen, Bremsklötze unter die Räder legen und den Wagenheber ansetzen.

⚠ Vorsicht

Niemals die Muttern an Rädern mit geteilten Felgen lösen. Falls einige der Muttern locker oder anderweitig nicht normal sind, zuerst die Luft aus den Reifen ablassen. Anschließend die Radmuttern lösen und das Rad abnehmen.

Ansetzen des Wagenhebers

Den Wagenheber am Wagenheberpunkt unter dem Gegengewicht ansetzen.

⚠ Vorsicht

Darauf achten, einen Wagenheber mit einer Hebekapazität von 5,0 Tonnen oder mehr zu verwenden.

3. Das Fahrzeug bis kurz vor dem Abheben der Räder vom Boden anheben und in dieser Stellung die Radmuttern lösen.
4. Das Fahrzeug bis zum Abheben der Räder vom Boden weiter anheben. Anschließend die Luft aus den Reifen ablassen, die Radmuttern vollständig entfernen und das Rad abnehmen.
5. Zum Wiederaufbau des Rads nach dem Reifenwechsel die obigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen. Die Radmuttern in der gleichen Reihenfolge wie die Vorderräder gleichmäßig festziehen.
6. Nach Befestigung des Rads den Reifen aufpumpen, bis der korrekte Reifendruck erreicht ist.

de

Einfüllen von Gefrierschutzmittel

Bei Abstellen des Fahrzeugs in Bereichen mit Temperaturen unter 0°C gefriert das Kühlwasser und kann Kühler und/oder Zylinderblock beschädigen. In diesem Fall muss Gefrierschutzmittel zugegeben werden.

Toyota Super-Langzeitkühlmittel (LLC) ist alle zwei Jahre zu wechseln.

Die Gefriertemperatur richtet sich nach der Menge des zugegebenen Gefrierschutzmittels.

| Gefrierschutzmittelanteil (%) | | | | |
|-------------------------------|-----|-----|-----|-----|
| Gefrierschutztemperatur (°C) | -12 | -15 | -24 | -35 |
| Gemisch (%) | 25 | 30 | 40 | 50 |

⚠ Vorsicht

Das Gefrierschutzmittel ist entzündlich: Offene Flammen aus dem Arbeitsbereich fernhalten.

Vor dem Zugeben des Gefrierschutzmittels Kühler, Wasserpumpe, Leitung und Zylinderblock auf Lecks überprüfen.

Das Gefrierschutzmittel wie folgt eingefüllen.

- Den Kühlerdeckel entfernen. Den Ablasshahn an Kühler und Zylinderblock öffnen und das Kühlwasser ablassen.
- Sauberes Wasser in das Kühlerloch einfüllen und Kühler und Zylinderblock damit ausspülen.
- Nach Ablassen des Wassers aus Kühler und Zylinderblock den Ablasshahn an Kühler und Zylinderblock wieder zudrehen.
- Die korrekte Menge Gefrierschutzmittel in das Kühlerloch einfüllen und den Kühler danach ganz mit sauberem Wasser auffüllen.
- Am Ende der kalten Jahreszeit, wenn keine Gefahr des Einfrierens mehr besteht, das Gefrierschutzmittel enthaltende Kühlwasser ablassen (außer LLC; LLC muss nur alle 2 Jahre ausgetauscht werden). Kühler und Motorblock ausspülen und mit sauberem Wasser auffüllen.

Vorabscheider-Reinigung (Sonderausstattung)

Inspizieren Sie den Vorabscheider und reinigen Sie ihn, sofern sich Staub bis zur weißen Linie hin angesammelt hat.

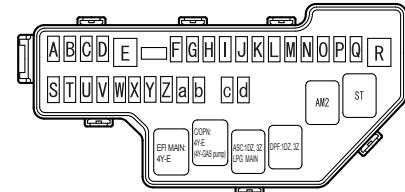
Austauschen der Sicherung

Wenn eine Lampe ausfällt oder ein Teil der elektrischen Anlage nicht funktioniert, ist zu prüfen, ob die dazugehörige Sicherung durchgebrannt ist.

Hierbei sollten zugleich die Sicherungen für alle anderen elektrischen Vorrichtungen überprüft werden. Der Sicherungskasten befindet sich von der geöffneten Motorhaube aus gesehen vorne links.

Hinweis:

Die nachstehende Tabelle zeigt die verschiedenen elektrischen Teile und die jeweils dazugehörige Sicherung.



Anordnung der Sicherungen

| | | | | | |
|---|------|-------------------------|---|------|----------------------|
| A | 25A | BLR | P | 15A | WORK_LP |
| B | 30A | STA | Q | 15A | HEAD |
| C | 20A | RR-WIP | R | 40A | AM2 |
| D | 20A | FR-WIP | S | 30A | SPARE |
| E | 40A | AM1 | T | 7,5A | SPARE |
| F | 15A | HORN | U | 7,5A | HME |
| G | - | - | V | 7,5A | ST |
| H | 15A | EFI:4Y-E DPF:1DZ, 3Z | W | 10A | GAUGE |
| I | 7,5A | ALT-S | X | 10A | BACK_LP |
| J | 7,5A | STOP | Y | 7,5A | SFT |
| K | 7,5A | ACC-B (für Funk) | Z | 7,5A | TURN |
| L | 7,5A | TAIL | a | 15A | IGN:4Y-E |
| M | 7,5A | ECU-B E-THRO:4Y-E | b | 7,5A | IGN:1DZ, 3Z, 4Y-M |
| N | 15A | ECU-B2:1DZ, 3Z, 4Y-M | c | 15A | SPARE |
| O | 15A | HTR | d | 10A | SPARE |
| | | | | 10A | ECU-IG |

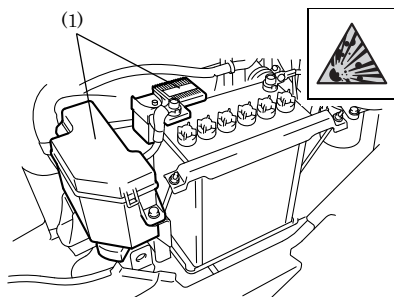
Einschließlich Sonderausstattung

Die Sicherungen sind wie folgt zu überprüfen und auszutauschen:

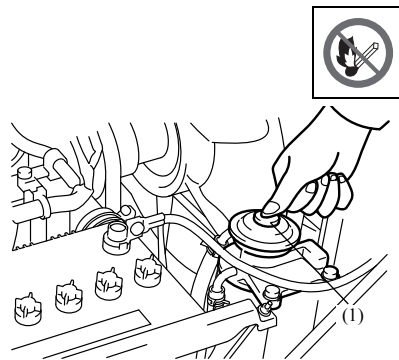
- Den Zündschalter auf "OFF" stellen.
- Den Deckel des Sicherungskastens abnehmen und die am Sicherungskasten angebrachte Klemme entfernen.
- Die Klemme auf eine Sicherung stecken und die Sicherung an der Klemme haltend herausnehmen.
- Die Sicherung ist durchgebrannt, wenn diese den in der nebenstehenden Abbildung gezeigten Zustand aufweist. Eine solche Sicherung muss ausgetauscht werden.

⚠ Vorsicht

- Eine durchgebrannte Sicherung stets durch eine neue Sicherung des gleichen Typs ersetzen.
- Falls die ausgetauschte Sicherung erneut durchbrennt, wenden Sie sich bitte zur Inspektion an einen Toyota-Händler.
- Lassen Sie die Sicherungen GLOW und ALT von einem Toyota-Händler austauschen, falls notwendig.



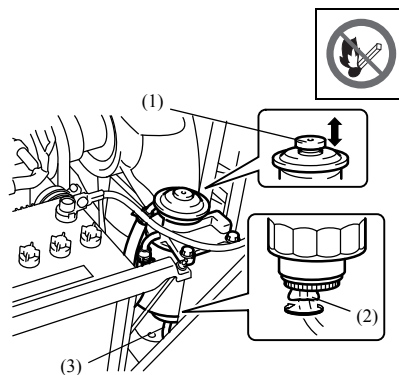
(1) Sicherungskasten



Luftentleerung aus dem Kraftstoffsystem (Modelle mit Dieselmotor)

Wenn der Kraftstoff gänzlich aufgebraucht ist oder Wartungsarbeiten am Kraftstoffsystem ausgeführt wurden, ist in der nachstehenden Reihenfolge eine Luftentleerung vorzunehmen.

1. Die Motorhaube öffnen.
2. Die Ansaugpumpe zur Entlüftung auf und ab betätigen.



- (1) Ansaugpumpe
- (2) Ablassstopfen
- (3) Ablassschlauch

Entlüftung des Bodensatzmessers (Modelle mit Dieselmotor)

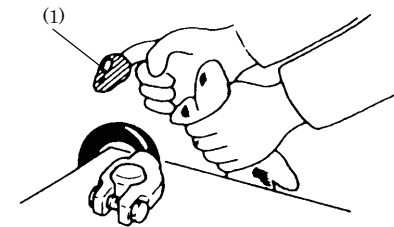
Der Bodensatzmesser ist im Kraftstofffilter eingebaut und trennt im Kraftstoff vorhandenes Wasser.

Wenn die Bodensatzmesser-Warnanzeige aufleuchtet, überschreitet das Wasser im Bodensatzmesser die zulässige Menge und muss wie folgt unverzüglich abgelassen werden:

1. Einen Wasserauffangbehälter unter das offene Ende des am Bodensatzmesser angebrachten Ablassschlauchs stellen.
2. Den Ablasshahn zum Öffnen ein- oder zweimal drehen und die Ansaugpumpe zum Ablassen des Wassers im Bodensatzmesser auf und ab betätigen.
3. Sobald nach Ablassen des Wassers dünnflüssiges Öl herausläuft, den Ablasshahn wieder fest zudrehen.

⚠ Vorsicht

Das leichtflüssige Öl sauber aus dem umgebenden Bereich abwischen.



- (1) Fett

Wartung der Batterie

Batteriepole

1. Lockere oder korrodierte Batteriepole führen zu Anschlussunterbrechungen: Weiße Rückstände an den Polen durch Übergießen mit heißem Wasser entfernen, falls vorhanden, und die Pole anschließend einfetten.
2. Extrem korrodierte Pole von der Batterie entfernen und die Korrosion mit einer Drahtbürste oder mit Sandpapier beseitigen. Anschließend den/die Pol(e) wieder fest an die Batterie anschrauben und einfetten.

Hinweis:

Beim Entfernen der Batterie den Minuspol (-) zuerst abtrennen.

Beim Wiederanschluss den Pluspol (+) zuerst befestigen.

⚠ Vorsicht

- Vor dem Arbeiten an der Batterie und den Batteriepolen den Motor ausschalten.
- Darauf achten, dass die Batterie-Verschlusskappen fest aufgeschraubt sind, damit keine Fremdkörper in die Batterie gelangen.
- Die Batterie vor Kurzschlüssen bewahren und von offenem Feuer, Brandherden usw. fernhalten, da aus der Batterie leicht entzündliche Gase entweichen.
- Hautkontakt mit Batteriesäure vermeiden. Sollte Batteriesäure in die Augen oder auf die Haut gelangen, sofort mit reichlich Wasser abwaschen und einen Arzt aufsuchen.
- Die Batterie mit entfernten Kappen und in gut belüfteter Umgebung aufladen.
- Verschüttete Batteriesäure mit Wasser sauber abwaschen, einschließlich den umliegenden Bereichen.

Kühlerlamellen reinigen

Reinigen Sie Kühler und Kühlerlamellen. Angesammelter Schmutz kann zu Überhitzung führen.

⚠ Vorsicht

- **Nachdem Sie den Motor gestoppt haben, überzeugen Sie sich davon, dass der Motor ausreichend abgekühlt ist, bevor Sie mit der Reinigung beginnen. Treffen Sie angemessene Schutzmaßnahmen gegen Verbrennungen.**
- **Achten Sie beim Reinigen der Kühlerlamellen darauf, diese nicht zu verbiegen.**
- **Tragen Sie bei der Reinigung grundsätzlich Schutzbrille und Staubmaske.**

ÜBERPRÜFUNG DES KRAFTSTOFFTANKS

Kraftstofftank, Tankabdeckung, Kraftstoffeinlass und Ablassstopfen auf mögliche Kraftstofflecks überprüfen. Hierbei ist wie folgt vorzugehen.

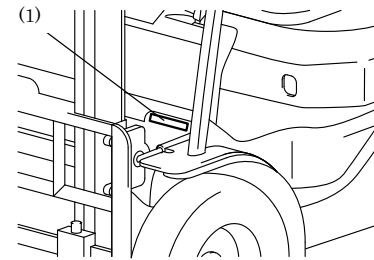
1. Prüfen, ob der betreffende Bereich nach ausgetretenem Kraftstoff riecht.
2. Auf Kraftstofflecks untersuchen.
3. Mögliche Leckbereiche berühren.

Wenden Sie sich bei vorhandenen Kraftstofflecks bitte umgehend an einen Toyota-Händler, und lassen Sie den Kraftstofftank reparieren.

⚠ Vorsicht

Schweißarbeiten oder sonstige Reparaturen niemals eigenhändig ausführen, um der Gefahr von Bränden und Explosionen aus dem Weg zu gehen.

RAHMENNUMMER



(1) Lage der Rahmenseriennummer

Lage der Rahmenseriennummer

Die Rahmenseriennummer ist auf der Frontverbindungsplatte eingestanzt. Bitte geben Sie diese Nummer bei allen auf Ihren Gabelstapler bezogenen Angelegenheiten an.

LESEN DES TYPENSCHILDS

| TOYOTA FORKLIFT TRUCK | | | |
|--|----------------------|---|------|
| MODEL (1) | FRONT TREAD (6) | | |
| SPECIAL MODEL NO. OF ATTACHMENT (2) | TIRE SIZE FR (7) | | |
| FRAME NO. (3) | TIRE PRESS. FR (8) | | |
| TRUCK WEIGHT (4) | TIRE SIZE RR (7) | | |
| MAX. LIFTING HEIGHT 'A' (5) | TIRE PRESS. RR (8) | | |
| | PROD. YEAR (9) | | |
| | NOMINAL POWER (10) | | |
| | RATED CAPACITY (11) | ACTUAL CAPACITY WITH VERTICAL UPRIEFT EQUIPPED AS SHOWN | |
| | ACTUAL CAPACITY (12) | (12) | (12) |
| | LOAD CENTER 'B' (13) | (13) | (13) |
| TOYOTA INDUSTRIAL EQUIPMENT S.A. ANCENIS FRANCE | | | |

Die Lastkapazität ist auf dem Typenschild eingraviert.

Informieren Sie sich vor Beginn der Arbeit über Lastzentrum und -kapazität.

1. Fahrzeugtyp
2. Spezialfahrzeugtyp, Anbautyp
3. Rahmen-Nr.
4. Fahrzeuggewicht
5. Hubmashöhe
6. Frontspurweite
7. Reifengröße
8. Luftdruck
9. Baujahr
10. Nennstundenleistung
11. Nennleistung
12. Nutzlast
13. Lastzentrum

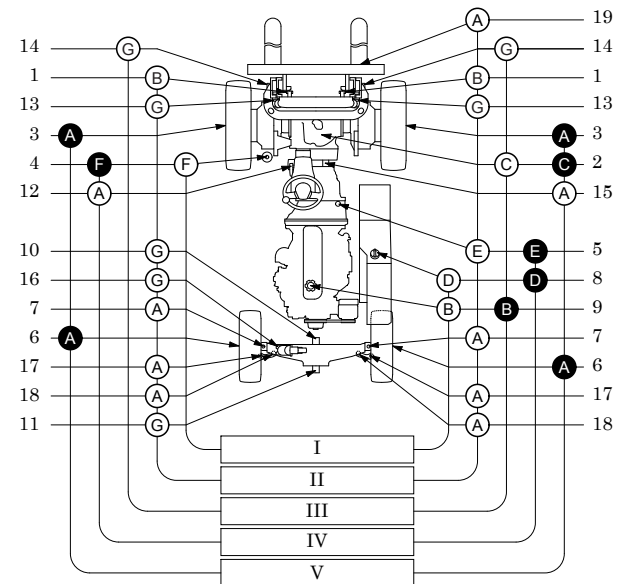
SCHMIERTABELLE

1. Kette
2. Ausgleichgetriebe
3. Vorderradlager
4. Bremshauptzylinder
5. Drehmomentwandlergehäuse
6. Hinterradlager
7. Achsschenkelbolzen
8. Öltank
9. Motorkurbelwelle
10. Vorderer Bolzen des Hinterachskörpers
11. Hinter Bolzen des Hinterachskörpers
12. Lenksäulen-Sperrmechanismus
13. Hubgerüst-Stützlagerbuchse
14. Neigezylinder-Frontbolzen
15. Gelenkwelle
16. Schwenksperrenzylinder
17. Endbolzen der Zugöse
18. Endbolzen des Hinterachsenzylinders
19. Seitenschieber (Sonderausstattung)

- i) Alle 8 Stunden überprüfen (täglich)
 - ii) Alle 40 Stunden überprüfen (wöchentlich)
 - iii) Alle 250 Stunden überprüfen (sechs Wochen)
 - iv) Alle 1000 Stunden überprüfen (halbjährlich)
 - v) Alle 2000 Stunden überprüfen (jährlich)
- : Überprüfen und warten
●: Austauschen
A) Mehrzweckfett
B) Motoröl
C) Hypoidgetriebeöl
D) Hydrauliköl
E) ATF GM Dexron II
F) Bremsflüssigkeit
G) Molybdändisulfid-Schmierfett

Hinweis:

Bei erschwerten Einsatzbedingungen kann eine Wartung alle 170 Betriebsstunden oder einmal im Monat empfehlenswert sein.



de

REGELMÄSSIGE WARTUNG

Für die Instandhaltung Ihres Toyota-Industriefahrzeugs und zur Gewährleistung jahrelanger Betriebsbereitschaft ist eine regelmäßige Inspektion und Wartung notwendig. Der Inspektionszyklus umfasst die folgenden Wartungsintervalle.

Täglich (vor der Inbetriebnahme)
Wöchentlich Alle 8 Stunden
Sechs Wochen Alle 40 Stunden
Vierteljährlich Alle 250 Stunden
Halbjährlich Alle 500 Stunden
Jährlich Alle 1000 Stunden
Jährlich Alle 2000 Stunden

Bei einer Betriebszeit von mehr als 250 Stunden innerhalb sechs Wochen gilt die in

der "Tabelle für die regelmäßige Wartung" angegebene Stundenzahl. Kontrollen vor der Inbetriebnahme und wöchentliche Inspektionen sollten vorzugsweise vom Bediener ausgeführt werden. Sechswöchige, dreimonatliche, sechsmonatliche, und jährliche Inspektionen sollten dagegen von einem Toyota-Händler ausgeführt werden, da diese Arbeiten höhere technische Fachkenntnis und Spezialwerkzeug erfordern. Inspektions- und Wartungsgegenstände und Inspektionszyklen entnehmen Sie bitte der "Tabelle für die regelmäßige Wartung". Verwenden Sie beim Austausch von Ersatzteilen ausschließlich Toyota-Markenersatzteile und die empfohlenen Schmiermittel.

TABELLE REGELMÄSSIG AUSZUTAUSCHENDE TEILE

| AUSTAUSCHINTERVALLE (Gesamtanzahl der Betriebsstunden oder monatliche Betriebsabschnitte, je nachdem, welcher Zeitabschnitt zuerst erreicht ist.) | ALLE | Sechs Wochen | 3 | 6 | 12 | MONATE |
|---|------|-----------------------------------|----------------|------|------|---------|
| | ALLE | 250 | 500 | 1000 | 2000 | STUNDEN |
| Motoröl | ●*1 | ● | ← | ← | | |
| Motorölfilter | ●*1 | ● | ← | ← | | |
| Kühlwasser (außer LLC: LLC alle 2 Jahre) | | ● | ← | ← | | |
| Luftfilterelement | | | | | ● | |
| Kraftstofffilter | | | | ● | ← | |
| Drehmomentwandleröl | | | | ● | ← | |
| Drehmomentwandlerölfilter | | | | ● | ← | |
| Ausgleichgetriebeöl | | | | | ● | |
| Hydrauliköl | | | | ● | ← | |
| Hydraulikölfilter | ●*1 | | | ● | ← | |
| Radlagerschmiere | | | | | ● | |
| Zündkerzen | | | | ● | ← | |
| Hauptzylinder, Radzylinderkappe und Dichtungen | | | | | ● | |
| Bremsflüssigkeit | | | | ● | ← | |
| DPF-Reihenfilter (Sonderausstattung) | | | | ● | ← | |
| Servolenkungsschlauch | | | (alle 2 Jahre) | | | |
| Gummiteile der Servolenkung | | | (alle 2 Jahre) | | | |
| Hydraulikschlauch | | | (alle 2 Jahre) | | | |
| Reservetankschlauch | | | (alle 2 Jahre) | | | |
| Kraftstoffschlauch | | | (alle 2 Jahre) | | | |
| Drehmomentwandler-Gummischlauch | | | (alle 2 Jahre) | | | |
| Gabeldämpfer (Sonderausstattung) | | | (alle 2 Jahre) | | | |
| Kette | | | (alle 3 Jahre) | | | |
| DPF-Schalldämpferfilter (Sonderausstattung) | | | (alle 3 Jahre) | | | |
| DPF-Luftfilter (Sonderausstattung) | | | (alle 2 Jahre) | | | |
| Hydraulikpumpendichtung | | (alle 3 Jahre oder 6.000 Stunden) | | | | |
| Schwenksperrenzylinder | | (alle 10.000 Stunden) | | | | |
| Katalysator (Sonderausstattung) | | | | | ● | |
| 3-Wege-Katalysator (Sonderausstattung) | | | (Alle 5 Jahre) | | | |

Hinweis:

- Bei erschwerten Einsatzbedingungen kann eine Wartung alle 170 Betriebsstunden oder einmal im Monat empfehlenswert sein.
- 1*: Wechseln Sie Motoröl und Ölfilter bei neuen Fahrzeugen nach 6 Wochen oder 250 Betriebsstunden.
- Zutreffende Motormodelle: 4Y, 1DZ-III, 3Z
- Das Motoröl ist auf Fahrzeuge beschränkt, die Motoröl mit den folgenden oder besseren Spezifikationen nutzen:
 Benzinmotoren: API-Klasse SL oder besser
 Dieselmotoren: API-Klasse CF-4 oder besser

SCHÜTZEN SIE IHRE INVESTITION DURCH VERWENDUNG VON ORIGINAL-TOYOTA-TEILEN

Warum teure Investitionen und Betriebssicherheit aufs Spiel setzen? Wenn Ihr Fahrzeug, wie alle anderen Gabelstapler auch, regelmäßiger Wartung bedarf, brauchen Sie echte Toyota-Markenersatzteile.

Hierbei handelt es sich um die gleichen Teile, die in Toyota-Montagewerken verwendet werden, und somit um Teile, die Toyotas rigorose Qualitätskontrollen in punkto "LEISTUNG", "ROBUSTHEIT" und "SICHERHEIT" durchlaufen haben.

TOYOTA-MARKENERSATZTEILE

Gewährleisten hervorragende Staubfangfähigkeit bei:

z.B. Luftfilterelement, Drehmomentwandler-Ölfilter, Rückführölfilter, Motorölfilter, Kraftstofffilter

BEI VERWENDUNG ANDERER FILTERTYPEN:

- kann der Motor aufgrund verstopfter Filter festfressen.
- kann das Motoröl schneller verschmutzen, so dass häufigere Ölwechsel nötig sind.
- kann der Filter schmutziges Öl zum Motor weiterleiten und erhöhten Motorverschleiß verursachen.

TOYOTA-MARKENERSATZTEILE

Gewährleisten Dauerhaftigkeit bei:

z.B. Kupplungsscheiben
 Kühlerschlauch
 Keilriemen

BEI VERWENDUNG ANDERER SCHLAUCHTYPEN:

- erfordert extrem schneller Verschleiß eventuell einen frühzeitigen Austausch.
- können häufig Lecks auftreten, so dass der Schlauch öfter als üblich ausgetauscht werden muss.

TOYOTA-MARKENERSATZTEILE

Gewährleisten erhöhte Sicherheit bei:

z.B. Hebewalzen
 Hebekette
 Spurstangenende
 Bremsklotz

BEI VERWENDUNG ANDERER BREMSKLOTZTYPEN:

- ist die Bremskraft eventuell zu hoch, unzureichend oder unzuverlässig und somit gefährlich.
- schleift die Bremse eventuell und verschwendet damit Kraftstoff und Batteriestrom.

Wenden Sie sich für qualifizierten Kundendienst an Ihren autorisierten Toyota-Fachhändler

Zugunsten maximaler Effizienz und hoher Produktivität sorgt Toyota mit qualitativ hochwertigen TOYOTA-Markenersatzteilen und Spitzentechnik beim Kundendienst für den optimalen Betriebszustand Ihres Gabelstaplers.



TABELLE FÜR DIE REGELMÄSSIGE WARTUNG

Regelmäßige Wartung INSPEKTIONSMETHODE

I: Inspizieren und je nach Bedarf korrigieren und austauschen. T: Festziehen. C: Reinigen.
L: Schmieren. M: Messen und je nach Bedarf korrigieren und austauschen.

| INSPEKTIONSINTERVALL (Gesamtanzahl der Betriebsstunden oder monatliche Betriebsabschnitte, je nachdem, welcher Zeitabschnitt zuerst erreicht ist.) | ALLE | Sechs Wochen | 3 | 6 | 12 | MONATE |
|--|------|--------------|-----|------|------|---------|
| | ALLE | 250 | 500 | 1000 | 2000 | STUNDEN |

MOTOR

Grundlegende Funktionen

| | | | | | | |
|--|----|---|---|---|---|--|
| 1. Startzustand und anormale Geräusche | I* | I | ← | ← | | |
| 2. Motordrehung im Leerlauf | M* | M | ← | ← | | |
| 3. Motordrehung bei Beschleunigung | M* | M | ← | ← | | |
| 4. Abgaszustand | I* | I | ← | ← | | |
| 5. Luftfilterelement | C* | C | ← | ← | | |
| 6. Ventilspiel | M* | | | | M | |
| 7. Kompression | | | | | M | |
| 8. Zylinderkopfschraube..... | | | | | T | |
| 9. Schalldämpfer-Gummibefestigungsteil..... | | | | | I | |

Blowby-Gas-Reduktionsvorrichtung

| | | | | | | |
|---|----|---|---|---|--|--|
| 10. Verstopfung und Schäden an PCV-Ventil und Leitungen | I* | I | ← | ← | | |
|---|----|---|---|---|--|--|

Regler

| | | | | | | |
|--|----|---|---|---|--|--|
| 11. Maximale stabilisierte Drehzahl ohne Last..... | M* | M | ← | ← | | |
|--|----|---|---|---|--|--|

Schmiersystem

| | | | | | | |
|--|----|---|---|---|--|--|
| 12. Ölleck | I* | I | ← | ← | | |
| 13. Ölstand..... | I* | I | ← | ← | | |
| 14. Verstopfung und Faulen des Ölfilters | | I | ← | ← | | |

Kraftstoffsystem

| | | | | | | |
|--|----|---|---|---|--|--|
| 15. Kraftstoffleck | I* | I | ← | ← | | |
| 17. Faulen und Beschädigung des Kraftstofffilterelements | | I | ← | ← | | |
| 18. Einspritzverstellung..... | | | M | ← | | |
| 19. Einspritzdüse, Einspritzdruck und -zustand..... | | | | M | | |
| 20. Entleeren des Bodensatzmessers | | | I | ← | | |

Kühlanlage

| | | | | | | |
|--|----|---|---|---|---|--|
| 21. Kühler-Wasserstand und -verlust | I* | I | ← | ← | | |
| 22. Verschleiß des Gummischlauchs | I* | I | ← | ← | | |
| 23. Zustand des Kühlerdeckels..... | I* | I | ← | ← | | |
| 24. Spannung und Verschleiß des Gebläseriemens | I* | I | ← | ← | | |
| 25. Gummibefestigungsteil des Kühlers | | | | | I | |

| INSPEKTIONSINTERVALL (Gesamtanzahl der Betriebsstunden oder monatliche Betriebsabschnitte, je nachdem, welcher Zeitabschnitt zuerst erreicht ist.) | ALLE | Sechs Wochen | 3 | 6 | 12 | MONATE |
|--|------|--------------|-----|------|------|---------|
| | ALLE | 250 | 500 | 1000 | 2000 | STUNDEN |

Dreiwege-Katalysatorsystem

| | | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|---|
| 26. Abgas (Kohlenmonoxid) -Konzentrationsmessung | | | | | | M |
| 27. Lockerung und Schäden von Abgassystem -Rohrverbindungen | | | | | | I |
| 28. Schäden an Saugrohrleitungen | | | I | ← | ← | |
| 29. Vakuumsensorbeschädigung | | | | | | I |
| 30. Reinigung und Schäden der Einspritzdüse | | | | | | I |
| 31. Speicherschäden..... | | | | | | I |
| 32. ABCV-Schäden | | | | | | I |
| 33. Schäden am Wassertempersensor | | | | | | I |
| 34. Schäden am Sauerstoffsensor | | | | | | I |

Fahrzeugeschwindigkeitssteuervorrichtung (Sonderausstattung)

| | | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|---|
| 35. Schrittmotorschaden..... | | | I | ← | ← | |
| 36. Gaspedalsensor- und Schalterschaden | | | I | ← | ← | |
| 37. Geschwindigkeitssensorschaden..... | | | | | | I |

KRAFTÜBERTRAGUNGSSYSTEM

Ausgleichgetriebe

| | | | | | | |
|---------------------------|--|--|---|---|---|---|
| 1. Ölleck | | | I | ← | ← | |
| 2. Ölstand | | | I | ← | ← | |
| 3. Lockere Schrauben..... | | | | | | T |

Drehmomentwandler und Getriebe

| | | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|---|
| 4. Ölleck | | | I | ← | ← | |
| 5. Ölstand | | | I | ← | ← | |
| 6. Funktion des Betriebsmechanismus und Lockerung..... | | | I | ← | ← | |
| 7. Funktion von Regelventil und Kupplung | | | I | ← | ← | |
| 8. Funktion des Langsamfahrtventils..... | | | I | ← | ← | |
| 9. Abwürgetest und Öldruckmessung..... | | | | | M | ← |

Gelenkwelle und Achswelle

| | | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|---|
| 10. Lockerung des Gelenks..... | | | T | ← | ← | |
| 11. Lockerung an der Keilverbindung | | | | | | I |
| 12. Lockerung am Kreuzgelenk..... | | | | | | I |
| 13. Verwindung und Risse am Achsgelenk..... | | | | | | I |

FAHRAUSRÜSTUNG

Räder

| | | | | | | |
|---|--|----|---|---|---|---|
| 1. Reifendruck | | | M | ← | ← | |
| 2. Risse, Schäden und ungleichmäßiger Laufflächenverschleiß an den Reifen | | | I | ← | ← | |
| 3. Lockere Felgen- und Radmuttern | | | | T | ← | ← |
| 4. Profiltiefe | | M* | M | ← | ← | |

de

INSPEKTIONSINTERVALL (Gesamtanzahl der Betriebsstunden oder monatliche Betriebsabschnitte, je nachdem, welcher Zeitabschnitt zuerst erreicht ist.)

| | ALLE | Sechs Wochen | 3 | 6 | 12 | MONATE |
|--|------|--------------|-----|------|------|---------|
| | ALLE | 250 | 500 | 1000 | 2000 | STUNDEN |

| | | | | | | |
|--|----|---|---|---|--|--|
| 5. Metallstücke, Steine oder andere Fremdkörper an den Reifen | I* | I | ← | ← | | |
| 6. Schäden an Felgen, Seitenring und -scheibe des Rads | I* | I | ← | ← | | |
| 7. Anormales Geräusch und Lockerung des Vorderradlagers | I* | I | ← | ← | | |
| 8. Anormales Geräusch und Lockerung des Hinterradlagers | I* | I | ← | ← | | |

Vorderachse

| | | | | | | |
|-----------------------------------|--|--|--|--|---|--|
| 9. Gehäuserisse und Schäden | | | | | I | |
|-----------------------------------|--|--|--|--|---|--|

Hinterachse

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|---|--|
| 10. Trägerrisse, Schäden und Verformung | | | | | I | |
| 11. Lockerung des Achsenträgers in Vorwärts- und Rückwärtsrichtung | | | | | M | |

LENKSYSTEM

Lenkrad

| | | | | | | |
|------------------------------|----|---|---|---|--|--|
| 1. Spiel und Lockerung | I* | I | ← | ← | | |
| 2. Funktionszustand | I* | I | ← | ← | | |

Lenkventil

| | | | | | | |
|--------------------|----|---|---|---|--|--|
| 3. Ölleck | I* | I | ← | ← | | |
| 4. Lockerung | T* | T | ← | ← | | |

Servolenkung

| | | | | | | |
|--|--|---|---|---|---|--|
| 5. Ölleck | | I | ← | ← | | |
| 6. Lockerung an Halterung und Gestänge | | I | ← | ← | | |
| 7. Schäden am Servolenkungsschlauch | | | | | I | |

Gelenk

| | | | | | | |
|--|--|---|---|---|---|--|
| 8. Lockerung des Achsschenkelbolzens | | I | ← | ← | | |
| 9. Risse und Verformung | | | | | I | |

BREMSSYSTEM

Bremspedal

| | | | | | | |
|----------------------------|--|--|---|---|---|--|
| 1. Spiel und Reserve | | | M | ← | ← | |
| 2. Bremswirksamkeit | | | I | ← | ← | |

Feststellbremse

| | | | | | | |
|--|----|---|---|---|---|--|
| 3. Bremskraft | | | I | ← | ← | |
| 4. Bremswirksamkeit | | | I | ← | ← | |
| 5. Gestänge- und Seillockerung und Schäden | I* | I | ← | ← | | |

Bremsleitung und -schlauch

| | | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|--|
| 6. Lecks, Schäden und Befestigungszustand | | | I | ← | ← | |
|---|--|--|---|---|---|--|

Bremsöl

| | | | | | | |
|------------------|--|---|---|---|---|--|
| 7. Ölstand | | I | ← | ← | ← | |
|------------------|--|---|---|---|---|--|

Hauptzylinder oder Radzylinder

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|---|--|
| 8. Funktion, Verschleiß, Schäden und Lockerung | | | | | I | |
|--|--|--|--|--|---|--|

INSPEKTIONSINTERVALL (Gesamtanzahl der Betriebsstunden oder monatliche Betriebsabschnitte, je nachdem, welcher Zeitabschnitt zuerst erreicht ist.)

| | ALLE | Sechs Wochen | 3 | 6 | 12 | MONATE |
|--|------|--------------|-----|------|------|---------|
| | ALLE | 250 | 500 | 1000 | 2000 | STUNDEN |

| | | | | | | |
|---|--|--|--|---|---|---|
| 9. Abstand zwischen Trommel und Belag | | | | M | ← | ← |
| 10. Bremsklotzgleitbereich und Bremsbelagverschleiß | | | | | | I |
| 11. Trommelverschleiß und Schäden | | | | | | I |
| 12. Bremsklotz-Funktionszustand | | | | | | I |
| 13. Ankerbolzenverrostung | | | | | | I |
| 14. Verschleiß usw. der Rückholfeder | | | | | | M |
| 15. Betrieb der automatischen Einstellfunktion | | | | | | I |

Grundplatte

| | | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|---|
| 16. Verbiegung, Risse und Schäden | | | | | | I |
| 17. Lockerung | | | | | | T |

LASTGESCHIRR

Gabel

| | | | | | | |
|--|--|--|--|---|---|-----------------|
| 1. Zustand von Gabel und Anschlagbolzen | | | | I | ← | ← |
| 2. Gleichmäßige Ausrichtung der linken und rechten Gabel | | | | I | ← | ← |
| 3. Risse im Gabelunterbau und geschweißten Abschnitt | | | | | | I* ¹ |

Hubmast und Lastträger

| | | | | | | |
|---|--|--|--|---|---|---|
| 4. Verbiegung, Risse und Schäden im geschweißtem Teil | | | | I | ← | ← |
| 5. Lockerung von Hubmast und Lastträger | | | | I | ← | ← |
| 6. Verschleiß und Schäden an Hubmast-Lagerschale | | | | | | I |
| 7. Verschleiß, Schäden und Drehfähigkeit der Walze | | | | I | ← | ← |
| 8. Verschleiß und Schäden am Walzenstift | | | | | | I |
| 9. Abriebverschleiß und Schäden am Hubmast | | | | I | ← | ← |

Kette und Kettenrad

| | | | | | | |
|--|--|----|---|---|---|---|
| 10. Kettenspannung, Verbiegung und Schäden | | I* | I | ← | ← | |
| 11. Kettenschmierung | | | I | ← | ← | |
| 12. Kettendehnung | | | | | | I |
| 13. Zustand des Kettenankerbolzens | | | I | ← | ← | |
| 14. Verschleiß, Schäden und Drehfähigkeit des Kettenrads | | | I | ← | ← | |

Diverse Anbauteile (Sonderausstattung)

| | | | | | | |
|---|--|--|--|---|---|---|
| 15. Anormalitäten und Befestigungszustand | | | | I | ← | ← |
|---|--|--|--|---|---|---|

| INSPEKTIONSINTERVALL (Gesamtanzahl der Betriebsstunden oder monatliche Betriebsabschnitte, je nachdem, welcher Zeitabschnitt zuerst erreicht ist.) | ALLE | Sechs Wochen | 3 | 6 | 12 | MONATE |
|--|------|--------------|-----|------|------|---------|
| | ALLE | 250 | 500 | 1000 | 2000 | STUNDEN |

HYDRAULIKSYSTEM**Zylinder**

| | | | | | | |
|--|--|---|---|---|--|--|
| 1. Zylinderlockerung und -beschädigung | | T | ← | ← | | |
| 2. Verbiegung und Schäden an Stange und Stangenschraube und Stangenfuß | | I | ← | ← | | |
| 3. Zylinderfunktion | | I | ← | ← | | |
| 4. Selbsttätige Senkung und Vorwärtsneigung | | M | ← | ← | | |
| 5. Ölleck und Schäden | | I | ← | ← | | |
| 6. Verschleiß und Schäden an Bolzen und Zylinderwelle | | I | ← | ← | | |
| 7. Hubgeschwindigkeit | | M | ← | ← | | |
| 8. Ungleichmäßige Bewegung | | I | ← | ← | | |

Ölpumpe

| | | | | | | |
|--|--|---|---|---|--|--|
| 9. Ölleck und anormale Geräusche | | I | ← | ← | | |
|--|--|---|---|---|--|--|

Hydrauliköltank

| | | | | | | |
|-------------------------------------|--|---|---|---|--|--|
| 10. Ölstand und Verschmutzung | | I | ← | ← | | |
| 11. Tank und Ölsieb | | | C | ← | | |
| 12. Ölleck | | I | ← | ← | | |

Steuerhebel

| | | | | | | |
|-----------------------------------|--|---|---|---|--|--|
| 13. Lockerung des Gestänges | | I | ← | ← | | |
| 14. Betrieb | | I | ← | ← | | |

Ölregelventil

| | | | | | | |
|---|--|---|---|---|--|--|
| 15. Ölleck | | I | ← | ← | | |
| 16. Überdruckmessung | | | | M | | |
| 17. Überdruckventil- und Neigungsperrventilfunktion | | I | ← | ← | | |

Öldruckleitung

| | | | | | | |
|-----------------------------------|--|---|---|---|--|--|
| 18. Ölleck | | I | ← | ← | | |
| 19. Verschleiß und Schäden | | I | ← | ← | | |
| 20. Lockerung des Gestänges | | T | ← | ← | | |

ELEKTRISCHE ANLAGE**Zündsystem**

| | | | | | | |
|---|----|---|---|---|--|--|
| 1. Risse in der Verteilerkappe | I* | I | ← | ← | | |
| 2. Zündkerzenverbrennung und -spalt | I* | I | ← | ← | | |
| 3. Verbrannter Verteilerseitenanschluss | I* | I | ← | ← | | |
| 4. Verschleiß und Schäden am Mittenstück der Verteilerkappe | I* | I | ← | ← | | |
| 5. Anschlussunterbrechung im Zündkerzenkabel | | | | I | | |
| 6. Zündzeitverstellung | | | M | ← | | |

Anlasser

| | | | | | | |
|--------------------------------------|--|---|---|---|--|--|
| 7. Eingreifen des Planetenrads | | I | ← | ← | | |
|--------------------------------------|--|---|---|---|--|--|

Ladegerät

| | | | | | | |
|----------------------|----|---|---|---|--|--|
| 8. Ladebetrieb | I* | I | ← | ← | | |
|----------------------|----|---|---|---|--|--|

| INSPEKTIONSINTERVALL (Gesamtanzahl der Betriebsstunden oder monatliche Betriebsabschnitte, je nachdem, welcher Zeitabschnitt zuerst erreicht ist.) | ALLE | Sechs Wochen | 3 | 6 | 12 | MONATE |
|--|------|--------------|-----|------|------|---------|
| | ALLE | 250 | 500 | 1000 | 2000 | STUNDEN |

Batterie

| | | | | | | |
|--------------------------------|--|---|---|---|--|--|
| 9. Batteriesäurestand | | I | ← | ← | | |
| 10. Spezifisches Gewicht | | | M | ← | | |

Verdrahtung

| | | | | | | |
|--------------------------------|--|---|---|---|--|--|
| 11. Schäden am Kabelsatz | | I | ← | ← | | |
| 12. Sicherungen | | I | ← | ← | | |

Vorwärmer

| | | | | | | |
|---|--|--|---|---|--|--|
| 13. Gebrochene Glühkerzenheizspule | | | I | ← | | |
| 14. Unterbrechung in der Einlassheizung | | | I | ← | | |

DPF-Schalldämpfer (Sonderausstattung)

| | | | | | | |
|---|--|---|---|---|---|--|
| 15. Filter | | | I | ← | | |
| 16. Reihenfilter (für Auspuffdrucksensor) | | I | ← | ← | | |
| 17. DPF-Ventil | | | | | C | |

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN USW.**Schutzdach**

| | | | | | | |
|--|--|---|---|---|--|--|
| 1. Risse an den geschweißten Abschnitten | | I | ← | ← | | |
| 2. Verbiegung und Schäden | | I | ← | ← | | |

Rückenlehne

| | | | | | | |
|--|--|---|---|---|--|--|
| 3. Lockerung | | T | ← | ← | | |
| 4. Verbiegung, Risse und Schäden | | I | ← | ← | | |

Beleuchtungssystem

| | | | | | | |
|------------------------------------|--|---|---|---|--|--|
| 5. Betrieb und Einbauzustand | | I | ← | ← | | |
|------------------------------------|--|---|---|---|--|--|

Hupe

| | | | | | | |
|------------------------------------|--|---|---|---|--|--|
| 6. Betrieb und Einbauzustand | | I | ← | ← | | |
|------------------------------------|--|---|---|---|--|--|

Instrumente

| | | | | | | |
|-------------------|--|---|---|---|--|--|
| 7. Funktion | | I | ← | ← | | |
|-------------------|--|---|---|---|--|--|

Rückwärtsfahrt-Signalton (Sonderausstattung)

| | | | | | | |
|------------------------------------|--|---|---|---|--|--|
| 8. Betrieb und Einbauzustand | | I | ← | ← | | |
|------------------------------------|--|---|---|---|--|--|

SAS (Sonderausstattung)

| | | | | | | |
|--|--|---|---|---|---|--|
| 9. Betrieb | | I | ← | ← | | |
| 10. Lockerung an und/oder der Sensorhalterung | | I | ← | ← | | |
| 11. Verschleiß oder Verformung oder Ölleck an Funktionsteilen und Lockerwerden | | I | ← | ← | | |
| 12. Lockerung und/oder Schäden am Kabelsatz | | I | ← | ← | | |
| 13. Funktion des Sperrzylinders und/oder Akkumulators | | | | | I | |

OPS

| | | | | | | |
|--------------------|--|---|---|---|--|--|
| 15. Funktion | | I | ← | ← | | |
|--------------------|--|---|---|---|--|--|

de

| INSPEKTIONSINTERVALL (Gesamtanzahl der Betriebsstunden oder monatliche Betriebsabschnitte, je nachdem, welcher Zeitabschnitt zuerst erreicht ist.) | ALLE | Sechs Wochen | 3 | 6 | 12 | MONATE |
|--|------|--------------|-----|------|------|---------|
| | ALLE | 250 | 500 | 1000 | 2000 | STUNDEN |

Sitz

| | | | | | | |
|--|--|---|---|---|--|--|
| 16. Lockerung und Schäden..... | | I | ← | ← | | |
| 17. Schäden und/oder Funktion der Sitzgurte..... | | I | ← | ← | | |
| 18. Funktion des Sitzschalters | | I | ← | ← | | |

Karosserie

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|---|
| 19. Schäden und Risse an Fahrgestell, Querbalken usw | | | | | | I |
| 20. Schraubenlockerung..... | | | | | | T |

Kabine (Sonderausstattung)

| | | | | | | |
|--|--|---|---|---|--|---|
| 21. Verformungen, Risse, sonstige Schäden..... | | I | ← | ← | | |
| 22. Risse in Schweißnähten | | I | ← | ← | | |
| 23. Verschleiß von Witterungsverkleidung, Silikonverbindungen | | | | | | I |
| 24. Verschleiß und Beschädigungen von Gummi-Befestigungsmaterialien..... | | | | | | I |

Rückspiegel (Sonderausstattung)

| | | | | | | |
|---------------------------------|--|---|---|---|--|--|
| 25. Verschmutzung, Schäden..... | | I | ← | ← | | |
| 26. Rücksicht | | I | ← | ← | | |

Sonstiges

| | | | | | | |
|---|---|--|---|---|---|--|
| 27. Schmierung (siehe Kapitel Schmiertabelle) | L | | ← | ← | ← | |
|---|---|--|---|---|---|--|

*:Für neue Fahrzeuge

*1:Spalt- und Rissssucher

Hinweis:

Bei erschwerten Einsatzbedingungen kann eine Wartung alle 170 Betriebsstunden oder einmal im Monat empfehlenswert sein.

WARTUNGSDATEN

Tabelle der Einstellwerte

| Gegenstand | Modelle | 1,5-Tonnen | 1,75-Tonnen | K2,0-Tonnen | 2,0–2,5-Tonnen | 3-Tonnen | J3,5-Tonnen | | |
|---|---------------------------|-----------------------------|------------------------------|--------------------------|-----------------|------------|-------------|------------|-----------|
| Gebälseriemenspannung (10 kg Druck angelegt) | mm | 8–13 (0,31–0,51) | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| Zündkerzenspalt | mm | 4Y 0,7–0,8 (0,028–0,031) | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| Zündkerzentyp | | 4Y W9EXR-U | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| Zündverstellung (vor OT) | Grad/U·min | 4Y 7/750 | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| Zündfolge | | 4Y 1DZ-III·1DZ-II | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| Kraftstoff-Einspritzverstellung (vor OT) | Grad | 1DZ-III·1DZ-II | 0,77 | ← | ← | ← | ← | | |
| | | 3Z | 0,90 | ← | ← | ← | ← | | |
| Kraftstoff-Einspritzfolge | | 1DZ-III·1DZ-II·3Z | 1-3-4-2 | ← | ← | ← | ← | | |
| | | 4Y | 0 (Selbsttätige Einstellung) | ← | ← | ← | ← | | |
| Ventilspiel (bei warmem Motor) | Einlass | 1DZ-III·1DZ-II | 0,18–0,22 (0,007–0,009) | ← | ← | ← | ← | | |
| | | 3Z | 0,15–0,25 (0,006–0,010) | ← | ← | ← | ← | | |
| | Auslass | 4Y | 0 (Selbsttätige Einstellung) | ← | ← | ← | ← | | |
| | | 1DZ-III·1DZ-II | 0,33–0,37 (0,013–0,015) | ← | ← | ← | ← | | |
| Leerlaufdrehzahl | U/min | 3Z | 0,31–0,41 (0,012–0,016) | ← | ← | ← | ← | | |
| | | 4Y | 750 ± 30 | ← | ← | ← | ← | | |
| | | 1DZ-III·1DZ-II | 750 ± 30 | ← | ← | ← | ← | | |
| | | 3Z | – | – | – | 750 ± 30 | ← | ← | |
| Unbelastete Höchstdrehzahl | U/min | 4Y | 2570 ± 35 | ← | ← | ← | ← | | |
| | | 1DZ-III·1DZ-II | 2600 ± 50 | ← | ← | ← | ← | | |
| | | 3Z | – | – | – | 2400 ± 50 | ← | ← | |
| | | 4Y | 1,2/250 (174/250) | ← | ← | ← | ← | | |
| Motorkompression | MPa/U·min/ (psi/U·min) | Standardventil | 1DZ-III | 3,3/260 (479/260) | ← | ← | ← | ← | |
| | | | 1DZ-II | 2,8/260 (412/260) | ← | ← | ← | ← | |
| | | | 3Z | 3,9/260 (566/260) | ← | ← | ← | ← | |
| | | Begrenzung | 4Y | 0,9/250 (131/250) | ← | ← | ← | ← | |
| | | | 1DZ-III | 2,6/260 (377/260) | ← | ← | ← | ← | |
| | | | 1DZ-II | 2,0/260 (284/260) | ← | ← | ← | ← | |
| | | 3Z | 3,5/260 (508/260) | ← | ← | ← | ← | | |
| | | Reifendruck | kg/cm ² | Vorderräder | Einzelbereifung | 7,0 (102) | ← | 9,0 (131) | 7,0 (102) |
| Seitenringfelge | 8,0 (116) | | | | 9,0 (131) | ← | 9,0 (131) | 8,0 (116) | 9,5 (138) |
| Spezialdoppel- bereifung | Bridgestone 8,0 (116) | | | | ← | – | 7,0 (102) | ← | 7,0 (100) |
| Geteilte Felgen | Continental | | | 8,0 (116) | ← | – | 9,0 (131) | – | – |
| | Einzelbereifung | | | 8,0 (116) | ← | 7,5 (109) | 7,0 (100) | 7,75 (110) | 9,0 (131) |
| | Geteilte Felge | | | 8,0 (116) | ← | – | 8,0 (116) | – | – |
| | Seitenringfelge | | | Bridgestone 8,0 (116) | ← | 7,5 (109) | 8,5 (123) | – | – |
| Continental | 8,0 (116) | ← | 10,0 (145) | 8,5 (123) | 8,0 (116) | 9,0 (131) | | | |
| Lenkradspiel (bei Leerlauf) | mm | 20–50 (0,79–1,97) | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| Ölregelventil-Einstelldruck | kg/cm ² | Hub | 182 (2580) | ← | ← | 191 (2710) | ← | ← | |
| | | Neigung | 120 (1710) | ← | ← | 160 (2280) | ← | ← | |
| Bremspedalspiel | mm | 1–5 (0,04–0,20) | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| Bremspedal-Bodenfreiheit | mm | 135 (5,31) oder mehr | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| Langsamfahrt- und Bremspedalspiel | mm | 1–3 (0,039–0,12) | ← | ← | ← | ← | ← | | |

de

| Gegenstand | Modelle | 1,5-Tonnen | 1,75-Tonnen | K2,0-Tonnen | 2,0-2,5-Tonnen | 3-Tonnen | J3,5-Tonnen |
|---|------------|------------|-------------|-------------|----------------|----------|-------------|
| Schalldruckpegel (L_{PA}) gemäß EN 12053*; Unsicherheit $K=4$ dB (A) | 4Y-E | 77 | 77 | 77 | 77 | 77 | 77 |
| | 1DZ-III·3Z | 79 | 79 | 79 | 79 | 79 | 79 |

***Hinweis:**

- Die oben aufgeführten Schwingungswerte resultieren aus den Messungen nach EN 13059.
- Die Hand/Arm-Schwingungsstärke von Gabelstaplern beträgt $2,5 \text{ m/s}^2$ oder weniger (wie in EN 13059 festgelegt).
- Die oben aufgeführten Ganzkörperschwingungswerte können nicht zur Berechnung der 8-Stunden-Schwingungsexposition in 2002/44/EC (Schwingungsrichtlinie) verwendet werden. (Bei Berechnung nach dem allgemeinen Gabelstapler-Betriebsmuster ist das Ergebnis geringer als $0,5 \text{ m/s}^2$.)
- Die oben aufgeführten Schalldruckwerte können als Schallpegel am Fahrerohr verwendet werden. (Werte entsprechen EN-12053-Messverfahren.)

Tabelle der Einstellwerte

| Gegenstand | Modelle | 1,5-1,75-Tonnen | K2,0-Tonnen | 2,0-2,5-Tonnen | 3,0-J3,5-Tonnen | | |
|--|-------------|---------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Radmutter-Anzugsdrehmoment | kg·m | Vorderräder | Einzelbereifung | 118-196 (12-20) [87-145] | 177-392 (18-40) [130-289] | ← | 294-588 (30-60) [217-434] |
| | | Doppelbereifung | 177-392 (18-40) [130-289] | - | 177-392 (18-40) [130-289] | 294-588 (30-60) [217-434] | |
| | Hinterräder | Geteilte Felge | 89-157 (9-16) [65-116] | 118-196 (12-20) [87-145] | 118-196 (12-20) [87-145] | ← | |
| | | Seitenringfelge | 89-157 (9-16) [65-116] | 118-196 (12-20) [87-145] | 177-392 (18-40) [130-289] | 118-196 (12-20) [87-145] | |
| Schraubenanzugsdrehmoment für geteilten Felgensatz | kg·m | 30-44 (3-4) [21-32] | 79-118 (8-12) [58-86] | 49-69 (5-7) [36-50] | ← | | |
| Spezifisches Gewicht der Batteriesäure (20°C) | | | | 1,28 | | | |

Schmiermittelmengen und -sorten

| Gegenstand | Modelle | 1,5-1,75-Tonnen | K2,0-Tonnen | 2,0-2,5-Tonnen | 3,0-J3,5-Tonnen | Typ | |
|--|-----------------|-------------------|-----------------|----------------|-----------------|---|-------------------|
| Motoröl | ℓ (US-Gallonen) | Benzin | 4Y | 4,0 (1,06) | ← | ← | API SL,SM |
| | | Diesel | 1DZ-III·1DZ-II | 7,9 (2,09) | ← | ← | API : CF-4 |
| | | | 3Z | - | - | 9,4 (2,48) | ← |
| Drehmomentwandler | ℓ (US-Gallonen) | 1 Gang | | 6,0 (1,58) | ← | ← | ATF GM Dexron II |
| | | 2 Ständer | | 10,0 (2,64) | ← | ← | |
| Ausgleichgetriebe | ℓ (US-Gallonen) | 5,8 (1,53) | ← | 6,1 (1,61) | 8,2 (2,16) | API GL-4, GL-5 Hypoid-Getriebeöl SX90 (Russische Spez.: SHELL SPIRAX GSX75W-80) | |
| Kraftstofftank | ℓ (US-Gallonen) | 45 (11,9) | ← | 60 (15,8) | ← | | |
| Radlager, Fahrwerk, Neigungslenkung, Hubmast und Klappöler | | | Geeignete Menge | | | Mehrzweckfett | |
| Bremsleitung | ℓ (US-Gallonen) | 0,2 (0,05) | ← | ← | ← | SAE J-1703 DOT-3 | |
| Motorkühlsystem (ausgenommen Reservetank) | ℓ (US-Gallonen) | 4Y | 8,4 (2,22) | ← | 8,5 (2,24) | 9,7 (2,56) | |
| | | 1DZ-III·1DZ-II·3Z | 7,0 (1,85) | ← | 8,4 (2,22) | ← | Toyota Super LLC* |
| Kühlerreservetank (bei Füllstand "FULL") | ℓ (US-Gallonen) | 0,47 (0,124) | ← | ← | ← | | |
| Hydrauliköl | ℓ (US-Gallonen) | 30 (7,9) | ← | 33 (8,7) | 34 (9,0) | ISO VG 32 | |

* Toyota Super LLC = Toyota Super-Langzeitkühlmittel (entsprechend mit frischem Wasser verdünnt)
Der Hydraulikölstand bezieht sich auf den V-Mast mit einem Hub von 3.000 mm.

Hinweis:

Das LLC wurde in Toyota Super LLC geändert (auch für Fahrzeuge von Toyota verwendet).

Aufgrund dieser Änderung gelten folgende Anforderungen:

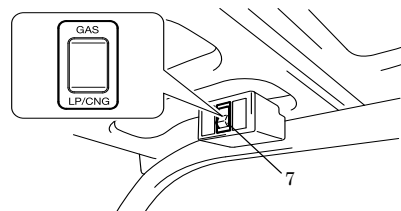
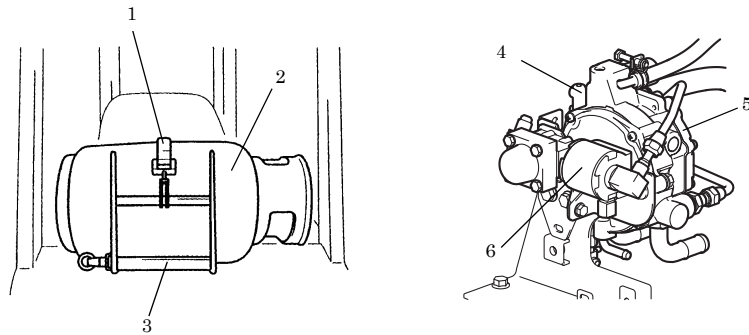
- Es darf nicht nur Wasser verwendet werden.
- Durch die Verwendung eines falschen Motorkühlmittels kann das Motorkühlsystem beschädigt werden.
- Es darf nur Toyota Super LLC oder gleichwertiges Kühlmittel mit folgenden Spezifikationen verwendet werden:
 - auf Äthylenglykollbasis, silikatfrei
 - aminfrei
 - nitritfrei
 - boratfreies Motorkühlmittel mit Longlife-Hybrid/Organisch-Säuretechnologie

Kühlmittel mit Longlife-Hybrid/Organisch-Säuretechnologie bestehen aus einer Kombination von Säuren mit niedrigen Phosphatwerten und organischen Säuren.

FLÜSSIGGAS-VORRICHTUNG (SONDERAUSSTATTUNG)

TEILEBEZEICHNUNG DER FLÜSSIGGAS-VORRICHTUNG

- | | |
|--------------------|------------------------|
| 1. Tankgurt | 5. Filter |
| 2. Flüssiggas-Tank | 6. Magnetventil |
| 3. Tankbügel | 7. Flüssiggas-Schalter |
| 4. Regler | |



SCHALTER

Kraftstoffschalter



Kraftstoffschalter (Benzin-/Flüssiggasmodelle)

Dieser Schalter dient zum Ein- und Ausschalten der Flüssiggas- oder Benzin-zufuhr.

OFF . . Horizontale Stellung

Der Motor kann nicht gestartet werden, da kein Kraftstoff fließt.

LPG . . Untere Stellung

GAS . . Obere Stellung

Hinweis:

- Wenn sich der Zündschalter in der OFF-Position befindet, findet kein Kraftstofftransport statt, selbst wenn der Kraftstoffschalter in der LPG- oder GAS-Position ist.
- Zum Abstellen des Gasmotors drehen Sie den Kraftstoffschalter ab und lassen den Motor laufen, bis er von selbst stoppt. Nachdem der Motor gestoppt ist, entnehmen Sie den Gastank, schließen das Ventil, stellen die Zündung AUS und ziehen den Schlüssel ab.



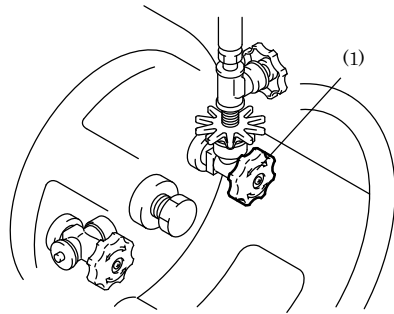
LPG-Kraftstoffwarnsystem (Franz. Spez.: Sonderausstattung)

Wenn der LPG-Füllstand im LPG-Tank zur Neige geht, leuchtet die Warn-LED auf und der Warnton erklingt zur Information des Fahrers. Sobald das Kraftstoffwarnsystem in Betrieb ist, beträgt die mögliche Fahrzeit noch etwa 2 Minuten (etwa 350 m).

Hinweis:

- Sobald das Kraftstoffwarnsystem in Betrieb ist, tanken Sie Kraftstoff nach.
- Sobald das Kraftstoffwarnsystem in Betrieb ist, variiert die mögliche Fahrzeit je nach Arbeitsform, Umgebungstemperatur und LPG-Komponenten.

FLÜSSIGGAS-TANK UND DAZUGEHÖRIGE TEILE



(1) Auslassventil

Auslassventil

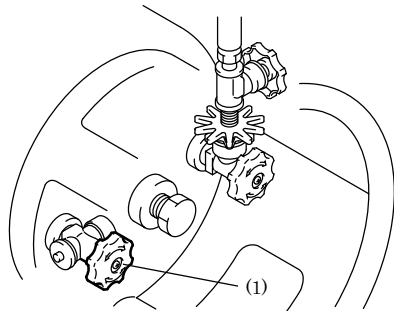
Dieses Ventil regelt den Flüssiggasfluss vom Flüssiggas-Tank zum Regler.

Öffnen

.....Das Ventil im Uhrzeigersinn drehen.

Schließen

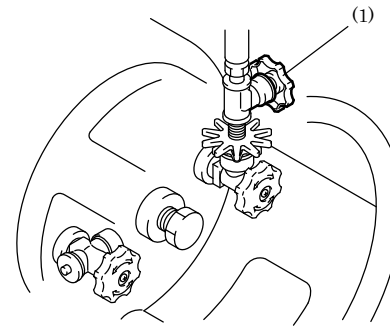
..Das Ventil im Gegenuhrzeigersinn drehen.



(1) Einlassventil

Einlassventil

Das Flüssiggas wird durch dieses Ventil in den Tank gefüllt. Der Tank muss von Personal bei einer Flüssiggas-Einfillstation gefüllt werden. Achten Sie darauf, dass dieses Ventil stets geschlossen bleibt.



(1) Rohrventil

Schlauchventil

Dieses Ventil schließen, wenn der Schlauch zum Austauschen des Tanks getrennt werden muss, um zu vermeiden, dass Gas auströmt. Ansonsten bleibt dieses Ventil normalerweise geöffnet.

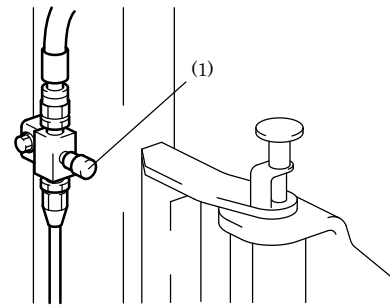
Dieses Ventil bleibt normalerweise geöffnet.

Öffnen

.....Das Ventil im Uhrzeigersinn drehen.

Schließen

..Das Ventil im Gegenuhrzeigersinn drehen.

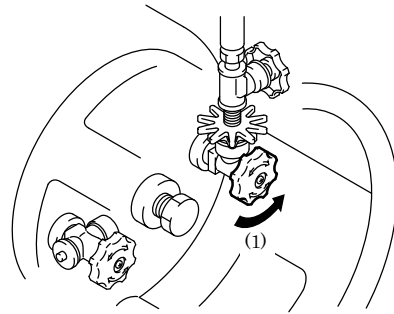


(1) Überdruckventil

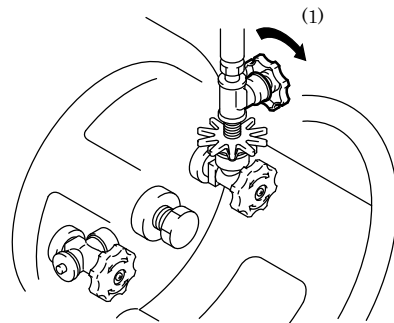
Überdruckventil

Dieses Ventil verhindert mögliche Explosionen, die durch einen übermäßigen Anstieg des Flüssiggasdrucks aufgrund eines undichten Schlauchs ausgelöst werden können.

BEDIENUNG VON FLÜSSIGGAS-GETRIEBE- NEN GABELSTAPLERN



(1) Offen



(1) Offen

Starten des Motors (Flüssiggas- Modelle)

1. Das Auslassventil am Tank zum Öffnen im Uhrzeigersinn drehen.

2. Vergewissern, dass das Ventil geöffnet ist.

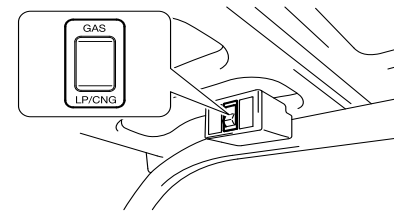
⚠ Vorsicht

Das Gaspedal beim Starten niemals wiederholt treten oder in durchgetretener Stellung halten, da das Anstarten des Motors hierdurch erschwert wird.

3. Vor dem Drücken des Gaspedals warten, bis der Motor anstartet. Anschließend das Gaspedal leicht treten, und sobald der Motor läuft, den Motorschalter auf "I" (ON) stellen.
4. Hiernach den Motor 5 bis 6 Minuten im Leerlauf drehen lassen.

⚠ Vorsicht

Das Gaspedal niemals ganz durchtreten, da hierdurch eine übermäßige Flüssiggasmenge austritt, deren sofortige Verdunstung den Regler einfrieren und damit Schäden am Motor verursachen kann.



Anlassen des Motors (Benzin/Flüssiggas-Modelle)

Bei ausreichender Umgebungstemperatur, kann der Motor auf die gleiche Weise wie der Motor eines Flüssiggas-Modells gestartet werden. Falls sich der Motor bei extrem kalter Witterung schwer starten lässt, den Kraftstoffschalter auf GAS stellen und den Motor anlassen. Nach dem Warmlaufen des Motors den Schalter auf LPG stellen (zuerst den Motor ausschalten).

1. Den Kraftstoffschalter auf GAS stellen.
2. Den Motor auf die gleiche Weise wie ein Benzinmotor starten und warmlaufen lassen. Einzelheiten zum Starten des Motors entnehmen Sie bitte der Fahrerhanduch.
3. Den Kraftstoffschalter auf OFF stellen und warten, bis der Motor von selbst stoppt.
4. Den Kraftstoffschalter auf LPG stellen und den Motor auf die gleiche Weise wie den Motor eines Flüssiggas-Modells starten.

⚠ Vorsicht

Den Kraftstoffschalter niemals bei laufendem Motor von GAS auf LPG umstellen, da die Motordrehzahl hierdurch sprunghaft ansteigt und zu schweren Schäden am Motor führt.

Zur Verlängerung der Betriebs- lebensdauer des Motors

Eine hektische Fahrweise vermeiden, besonders bei neuen Fahrzeugen.

Parken

1. Kurzzeitiges Abstellen:
 - (1) Den Kraftstoffschalter auf OFF (Aus) stellen.
 - (2) Warten, bis der Motor von selbst stoppt, damit das in der Leitung vorhandene Flüssiggas vollständig verbrennt. Bringen Sie den Zündschalter in die "O" (OFF)-Position und ziehen Sie den Schlüssel ab.

de

2. Abstellen für längere Zeit:

- (1) Das Auslassventil des Flüssiggas-Tanks durch Drehen im Uhrzeigersinn ganz schließen, um die Kraftstoffzufuhr zu unterbrechen.
- (2) Warten, bis der Motor von selbst stoppt, damit das in der Leitung vorhandene sämtliche Flüssiggas vollständig verbrennt. Den Motorschalter auf "O" (OFF) stellen und den Zündschlüssel abziehen.

Austauschen des Flüssiggas-Tanks

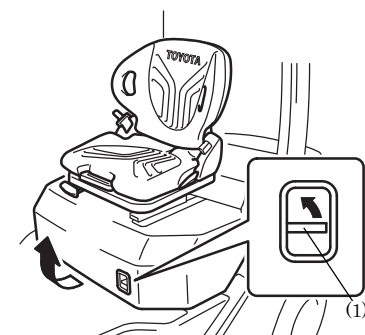
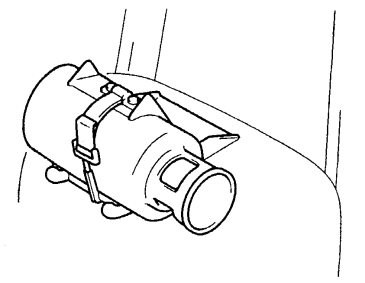
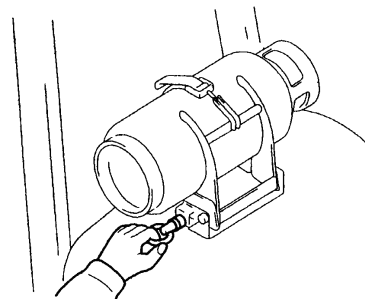
⚠ Vorsicht

Das Austauschen des Flüssiggas-Tanks darf unter keinen Umständen in der Nähe von brennenden Zigaretten, Streichhölzern, Gasherden, elektrischen Heizungen, Motoren oder sonstigen elektrischen Geräten erfolgen, die Funken, Flammen oder sonstiges Feuer (nachstehend als "Feuer" bezeichnet) erzeugen.

⚠ Warnung

Zur Verhütung schwerer Verletzungen durch Brände oder Explosionen sind die folgenden Regeln unbedingt einzuhalten:

- Die Zündung und Beleuchtung ausschalten.
- Den Tank nur in gut belüfteten und dafür vorgesehenen Bereichen austauschen.
- Kein Feuer oder Flammenherde.
- Alle Anschlüsse auf Schäden und fehlende Teile überprüfen.
- Auf Gaslecks überprüfen.
- Vor dem Starten des Motors warten, bis jeglicher Gasgeruch verflogen ist.
- Lassen Sie das Fahrzeug von einem Mechaniker inspizieren, wenn es sich nicht starten lässt.
- Beim Auffüllen des Tanks ist bestimmten Schritten zu folgen. Achten Sie darauf, sich diesen Vorgang von einer fachkundigen Person erklären zu lassen.

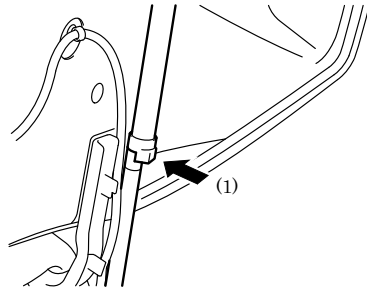


(1) Motorhaubenschloss-Freigabehebel

Motorhaube

Öffnen

1. Ziehen Sie den Passstift links unten an der Tankauflage heraus.
2. Schieben Sie den befestigten Tank mit der Tankauflage zum Fahrzeugheck hin nach unten.
3. Wenn Sie den Motorhaubenschloss-Freigabehebel nach oben ziehen, wird das Motorhaubenschloss geöffnet und die Motorhaube springt ein Stück nach oben.
4. Heben Sie die Motorhaube an.
5. Öffnen Sie die Motorhaube vollständig und überprüfen Sie, ob die Motorhaube richtig vom Dämpfer gehalten wird, indem Sie leicht an ihr rütteln, bevor Sie sie loslassen.



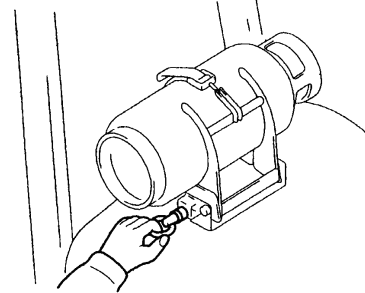
(1) Drücken

Schließen

1. Heben Sie die Motorhaube an und drücken Sie den Dämpfer-Freigabeknopf, um die Motorhaube absenken zu können.
2. Schließen Sie die Motorhaube langsam und drücken Sie sie nach unten, bis sie einrastet.

⚠ Vorsicht

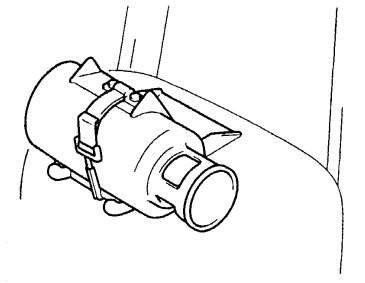
Der Betrieb des Gabelstaplers ohne fest verschlossene Motorhaube ist äußerst gefährlich.



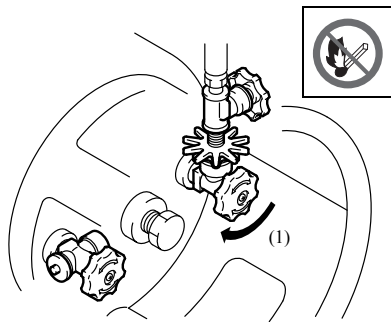
3. Den Schlauch vom Flüssiggas-Tank trennen (die Schraube hierzu im Gegenuhrzeigersinn drehen).
4. Ziehen Sie den Passstift links unten an der Tankauflage heraus.

Entfernen des Flüssiggas-Tanks

1. Den Motor wie unter "Abstellen für längere Zeit" beschrieben ausschalten.
 - (1) Das Auslassventil des Flüssiggas-Tanks durch Drehen im Uhrzeigersinn ganz schließen, um die Kraftstoffzufuhr zu unterbrechen.
 - (2) Warten, bis der Motor von selbst stoppt, damit das in der Leitung vorhandene sämtliche Flüssiggas vollständig verbrennt. Den Motorschalter auf "O" (OFF) stellen und den Zündschlüssel abziehen.

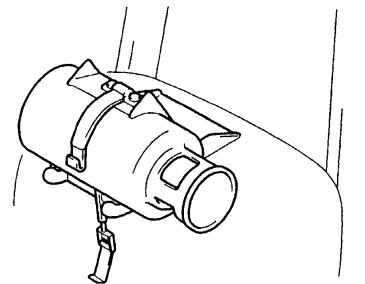


5. Schieben Sie den befestigten Tank mit der Tankauflage zum Fahrzeugheck hin nach unten.



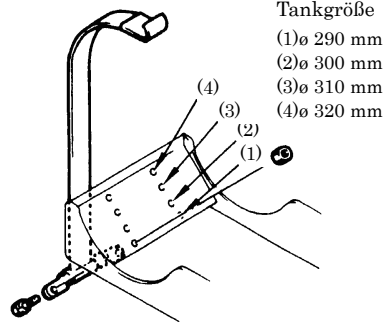
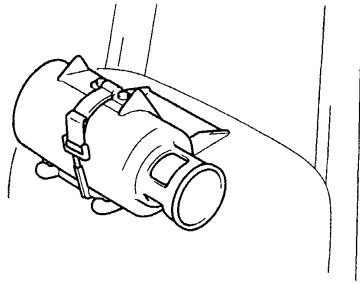
(1) Schließen

2. Das Schlauchventil durch Drehen im Uhrzeigersinn schließen.



6. Ziehen Sie die Tankklemme zu sich hin, um die Bandriemenverriegelungen zu lösen.
7. Öffnen Sie die Bandriemen und entnehmen Sie den Tank.

de



Tankgröße
 (1) \varnothing 290 mm
 (2) \varnothing 300 mm
 (3) \varnothing 310 mm
 (4) \varnothing 320 mm

Befestigung des Tanks

1. Haken Sie die Klemmen an den Bandriemen ein und heben Sie die Klemmen an.
2. Schieben Sie die Tankauflage wieder in Richtung Fahrzeugvorderseite und stellen Sie sicher, dass der Passstift fixiert ist.
3. Bringen Sie die Rohrleitungen fest auf dem Serviceventil an, und kontrollieren Sie auf Anzeichen von Blasenbildung.
4. Versuchen Sie nicht, den Motor zu starten, solange noch ein Gasgeruch wahrnehmbar ist.

⚠ Warnung

Ein festgestelltes Gasleck ist dem Aufsichtspersonal zur Veranlassung einer Reparatur durch einen qualifizierten Mechaniker oder Ihren Toyota-Händler unverzüglich mitzuteilen. Bringen Sie am Fahrzeug ein Schild Defekt an.

⚠ Vorsicht

Stellen Sie sicher, dass Seifenwasser nach der Inspektion abgewischt wird.

Wichtige Informationen über die Eigenschaften von Flüssiggas

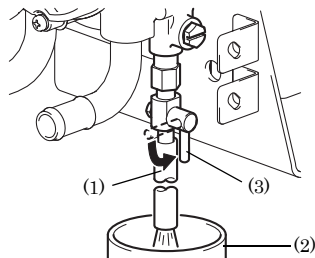
- Flüssiggas enthält normalerweise eine geruchsauffällige Substanz in einer Konzentration von 1/200 oder mehr. Das Austreten einer größeren Menge Gas aus dem Tank macht sich somit durch den Gasgeruch bemerkbar. Flüssiggas enthält kein Kohlenmonoxid und ist nicht giftig, aber explosiv.
- Flüssiggas steht unter Hochdruck und ist extrem flüchtig. Die Gasdämpfe haben ein 250mal höheres Volumen als das flüssige Gas und die doppelte Dichte von Luft und sammeln sich deshalb an tiefliegenden Plätzen an.
- Der Flüssiggasdruck erhöht sich bei steigenden Temperaturen.

Vorsichtsmaßnahmen für den Betrieb flüssiggasgetriebener Gabelstapler

- Flüssiggas ist hochgradig feuergefährlich, und selbst kleinste Funken können bei unsachgemäßem Umgang eine Explosion auslösen. Zur Vermeidung von Unfällen ist die strenge Einhaltung der folgenden Sicherheitsregeln deshalb von äußerster Wichtigkeit.
- Alle flüssiggasgetriebenen Gabelstapler müssen von einer fachkundigen Person betrieben und gewartet werden (hierzu zählt auch das Austauschen des Flüssiggas-Tanks).
- Flüssiggasgetriebene Gabelstapler niemals in der Nähe eines Feuers stoppen oder parken.
- Flüssiggasgetriebene Gabelstapler nach Möglichkeit nicht im direkten Sonnenlicht stoppen oder parken. Ein Abdecken mit einer Plane ist äußerst zu empfehlen. Darüber hinaus ist hierbei auf gute Belüftung zu achten.

- Flüssiggasgetriebene Gabelstapler niemals in der Nähe eines Feuers betreiben.
- Während des Betriebs oder der Wartung eines flüssiggasgetriebenen Gabelstaplers ein großes Schild mit der Aufschrift "FEUERGEFÄHRLICH" aufstellen und sicherstellen, dass sich keine Feuer verwendenden Personen dem Fahrzeug nähern.
- Vor dem Parken oder dem längerem Abstellen eines flüssiggasgetriebenen Gabelstaplers den Zündschlüssel abziehen, so dass dieser nicht von unbefugten Personen gefahren wird.
- Für die Gasleckprüfung nur Seifenwasser oder neutrale Reinigungslösung verwenden. Andere Flüssigkeiten sind hierzu nicht geeignet.
- Falls eine Gasleckprüfung nachts im Licht einer Taschenlampe ausgeführt werden muss, die Taschenlampe in einiger Entfernung vom Fahrzeug einschalten und damit zum Fahrzeug laufen. Andernfalls besteht die Gefahr, dass ein beim Einschalten der Taschenlampe erzeugter Funke zu Unfällen führt.
- Bei Auffinden eines Gaslecks sofort alle Flammenherde in der Umgebung löschen, den Bereich gut belüften, frei von Feuer halten und anschließend an eine qualifizierte Kundendienstwerkstatt oder einen Toyota-Händler wenden.
- Flüssiggas-Tanks an einem speziell dafür vorgesehenen Platz lagern, an dem ständig ein Gasspürer vorhanden ist.
- Darauf achten, Flüssiggas-Tanks nur von Tankstellenpersonal auffüllen zu lassen.
- Flüssiggas verwenden, dessen chemische Zusammensetzung auf das jeweilige Klima abgestimmt ist: Bei heißem Klima Flüssiggas mit relativ hohem Butangehalt verwenden; bei kaltem Klima Flüssiggas mit relativ hohem Propangehalt verwenden.

WARTUNG DES REGLERS



- (1) Schlauch
(2) Ölwanne
(3) Ablasshahn (Sonderausstattung)

Entfernen von Teer am Regler

Im Regler sammelt sich Teer an, der in wöchentlichen Abständen nach Beendigung der Arbeit zu entfernen ist. Hierzu warten, bis der Motor abgekühlt ist, und anschließend wie folgt vorgehen:

1. Den Kraftstoffschalter auf "O" (OFF) stellen und die Motorhaube öffnen.
2. Einen Schlauch zum Entleeren an den Hahn anschließen, der sich unter dem Regler befindet.
3. Eine Ölwanne unter den Ablasshahn stellen. Den Ablasshahn öffnen und den angesammelten Teer in die Ölwanne abtropfen lassen.
4. Nach Ablauf des Teers aus dem Regler den Ablasshahn wieder schließen und den Schlauch vom Hahn abziehen.

⚠ Vorsicht

Falls Teer am Fahrzeug haftet, muss dieser mit einem Tuch vollständig abgewischt werden.

INSPEKTION UND WARTUNG FLÜSSIGGASGETRIEBENER GABELSTAPLER

Die Inspektion und Wartung flüssiggasgetriebener Gabelstapler erfolgt auf die gleiche Weise wie bei herkömmlichen Gabelstaplern. Darüber hinaus sind jedoch noch folgende Punkte zu beachten.

- Kontrolle vor der Inbetriebnahme
- Flüssiggasleckprüfung
- Das Seifenwasser bzw. die Reinigungslösung nach der Überprüfung vollständig von den nassen Teilen abwischen.
- Bei Auffinden eines Gaslecks sofort alle Flammenherde in der Umgebung löschen, den Bereich gut belüften, frei von Feuer halten und anschließend an eine qualifizierte Kundendienstwerkstatt oder einen Toyota-Händler wenden.

⚠ Vorsicht

Flüssiggasleckprüfungen niemals in der Nähe eines Feuers ausführen. Vergewissern, dass während der gesamten Gasleckprüfung kein Feuer in der Umgebung vorhanden ist.

⚠ Warnung

Zur Verhütung schwerer Verletzungen durch Brände oder Explosionen sind die folgenden Regeln unbedingt einzuhalten:

- Zündung und Beleuchtung ausschalten.
- Die Gasleckprüfung an einem geeigneten und gut belüfteten Platz ausführen.
- Rauchen, Feuer und offene Flammen sind verboten.
- Alle Anschlüsse mit Seifenwasser benässen; Luftblasen zeigen undichte Stellen an.
- Niemals andere Flüssigkeiten oder gar offene Flammen zur Gasleckprüfung verwenden.
- Den Motor erst starten, wenn jeglicher Gasgeruch verfliegen ist.
- Ein festgestelltes Gasleck ist dem Aufsichtspersonal zur Veranlassung einer Reparatur durch einen qualifizierten Mechaniker oder Ihren Toyota-Händler unverzüglich mitzuteilen. Eine Benutzung des Fahrzeuges ist untersagt.

1. Das Auslassventil des Flüssiggas-Tanks durch Drehen im Gegenuhrzeigersinn öffnen.
2. Das Ventil an der Gasleitung muss ebenfalls geöffnet sein.
3. Bringen Sie den Zündschalter in die "I" (ON)-Position.
4. Den Motorschalter mehrmals auf "I" (ON) und zurück auf "O" (OFF) stellen und anschließend auf "O" (OFF) gestellt lassen.
5. Den Anschlussbereich des Schlauchs, den Flüssiggas-Tank und die Regleranschlüsse mit Seifenwasser oder einer neutralen Reinigungslösung benässen und auf Gaslecks überprüfen.
6. Den am Regler angebrachten Kraftstoff-Teststab einige Male zur Außenseite des Fahrzeugs hin drücken.
7. Schlauch, Regler und Vergaser mit Seifenwasser oder einer neutralen Reinigungslösung benässen und auf Gaslecks überprüfen.

■ Monatliche Inspektion und Wartung

| Gegenstand |
|---|
| Gasleckprüfung an Leitungen und Gelenken (Anschlüsse) |
| Schäden an Leitungen und Gelenken (Anschlüsse) |
| Reglereinstellung |
| Risse, Schäden und Gaslecks am Tank |
| Lockerer oder beschädigter Tankbügel |
| Schäden an elektrischen Leitungen, lockere Anschlüsse |
| Drehung des Flüssigkeit-Ablassventils |
| Gasleck am Regler |

■ Vierteljährliche Inspektion und Wartung

| |
|--|
| Vergaser und Adapter |
| Reglerfunktion (muss einmal jährlich zerlegt und repariert werden) |
| Magnetventil |
| Filter |

de

SCHMIERMITTEL UND KÜHLMITTEL

Motoröl

Motoröl der Sorte SAE30 (bei kälterem Wetter SAE20) verwenden.
Das Öl einmal im Monat wechseln.

Kühlmittel

Wasser und Toyota Super Long-Life Coolant zu gleichen Teilen gemischt verwenden.
Das Kühlmittel alle zwei Jahre wechseln.

TECHNISCHE DATEN DES MOTORS

| Gegenstand | Motor | 4Y-E | | 4Y-M | | |
|--------------------|------------------------|-----------|-----------|---------|----------------------------------|-----------|
| | | a | b | a | b | |
| Benzin/Flüssiggas | Höchstleistung | PS/rpm | 48/2400 | 52/2600 | 54/2400 | 58/2600 |
| | Max. Drehmoment | kg/rpm | 15/1600 | ← | 16,5/1800 | ← |
| | Zündverstellung | BTDC°/rpm | 7°/750 | ← | ← | ← |
| | Leerlaufdrehzahl | rpm | 750 | ← | 750 | ← |
| | Unbelastete Höchstzahl | rpm | 2600 | 2800 | 2600 | 2800 |
| Flüssiggas-Modelle | Höchstleistung | PS/rpm | 50/2400 | 54/2600 | 48/2400 | 52/2600 |
| | Max. Drehmoment | kg/rpm | 16/1800 | ← | 15/1600 | ← |
| | Zündverstellung | BTDC°/rpm | 7°/750 | ← | ← | ← |
| | Leerlaufdrehzahl | rpm | 750 ± 30 | ← | 750 ⁺⁵⁰ ₋₀ | ← |
| | Unbelastete Höchstzahl | rpm | 2570 ± 35 | ← | 2600 ± 50 | 2800 ± 50 |

a: Modelle mit 4Y-Motor, 1,0-2,5, K2 Tonnen-Klasse, Luftreifen.

b: Modelle mit 4Y-Motor, 3,0-Tonnen-Klasse, Luftreifen.

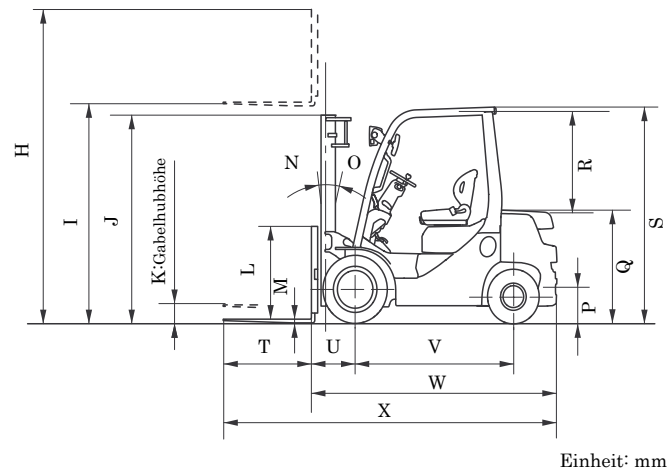
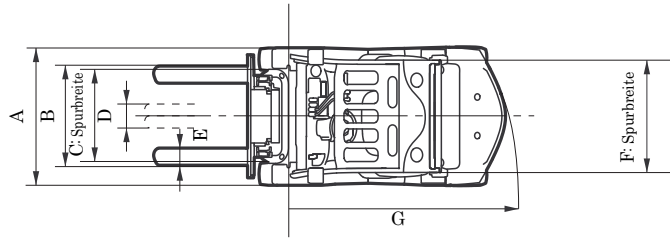
RAD UND REIFEN

| Modell | Reifen-Konfiguration | Luftreifen | | | | Superelastikreifen | | | | |
|------------------------|------------------------|--------------|--------------|-------------|-------------|--------------------|---------|------------|-------------|-------|
| | | Reifengröße | Felge | Bridgestone | Continental | Reifengröße | Felge | Bergougnan | Continental | Aichi |
| 1,5-1,75-Tonnen | Vorne Einzel | 6,50-10-10PR | A | - | - | 6,50-10 | A | △ | △ | - |
| | | 6,50-10-14PR | A | - | ● | | A | △ | △ | - |
| | Spezialdoppelbereifung | 6,00-9-10PR | A | ○ | - | 6,00-9 | A | △ | △ | - |
| | | 6,00-9-12PR | A | - | △ | | A | △ | △ | - |
| | Hinten | 5,00-8-8PR | B | △ | ● | 5,00-8 | B | △ | △ | - |
| | | | A | △ | △ | | A | △ | △ | - |
| 2,0-2,5-Tonnen | Vorne Einzel | 7,00-12-12PR | A | - | - | 7,00-12 | A | △ | △ | - |
| | | 7,00-12-14PR | A | - | ● | | A | △ | △ | - |
| | Spezialdoppelbereifung | 7,00-12-12PR | A | ○ | - | 7,00-12-14PR | A | △ | △ | - |
| | | 7,00-12-14PR | A | - | △ | | A | △ | △ | - |
| | Hinten | 6,00-9-10PR | B | △ | - | 6,00-9 | B | △ | △ | - |
| | | | A | △ | - | | A | △ | △ | - |
| 6,00-9-12PR | | B | - | ● | A | | △ | △ | - | |
| | | A | - | △ | | | | | | |
| K2,0-Tonnen | Vorne Einzel | 21x8-9-14PR | A | - | ● | 21x8-9 | A | △ | △ | - |
| | Hinten | 18X7-8-10PR | B | - | - | 18X7-8 | B | △ | △ | - |
| | | | A | - | - | | A | △ | △ | - |
| | | 18X7-8-16PR | A | - | ● | | A | △ | △ | - |
| 3-Tonnen | Vorne Einzel | 28X9-15-12PR | A | - | - | 28x9-15 | A | △ | △ | - |
| | | 28X9-15-14PR | A | - | ● | | A | △ | △ | - |
| | Spezialdoppelbereifung | 28X8-15-12PR | A | ○ | - | 7,00-15 | A | - | - | △ |
| | Hinten | 6,50-10-10PR | A | △ | - | 6,50-10 | A | △ | △ | - |
| | | | A | - | ● | | A | △ | △ | - |
| | J3,5-Tonnen | Vorne Einzel | 250-15-18PR | A | - | ● | 250-15 | A | △ | △ |
| Spezialdoppelbereifung | | | 28X8-15-12PR | A | ○ | - | 7,00-15 | A | - | - |
| Hinten | | 6,50-10-12PR | A | △ | - | 6,50-10 | A | △ | △ | - |
| | | | A | - | ● | | A | △ | △ | - |

A: Seitenringfelge, B: Geteilte Felge, ●: Standardreifen für Modell, ○: Standardreifen für jeden Typ, △: Optionsreifen

de

FAHRZEUG-ABMESSUNGEN



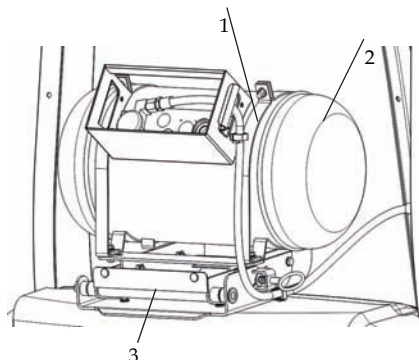
| | 02-8FGF15 02-8FDF15 32-8FGF15 62-8FDF15 | 02-8FGF18 02-8FDF18 32-8FGF18 62-8FDF18 | 02-8FGKF20 | 02-8FDKF20 | 02-8FGF20 02-8FDF20 52-8FDF20 32-8FGF20 62-8FDF20 | 02-8FGF25 02-8FDF25 52-8FDF25 32-8FGF25 62-8FDF25 | 02-8FGF30 02-8FDF30 52-8FDF30 32-8FGF30 62-8FDF30 | 02-8FGJF35 02-8FDJF35 52-8FDJF35 32-8FGJF35 |
|---|--|--|-----------------|-----------------|---|---|---|--|
| A | 1070 (42,1) | ← | 1155 (45,5) | ← | 1150 (45,3) | ← | 1240 (48,8) | 1290 (50,8) |
| B | 900 (35,4) | ← | 990 (38,9) | ← | ← | ← | 1040 (40,9) | ← |
| C | 885 (34,8) | ← | 960 (37,8) | ← | ← | ← | 1010 (39,8) | 1060 (41,7) |
| D | 180 (7,1) | ← | 225 (8,9) | ← | ← | ← | ← | ← |
| E | 80 (3,1) | ← | 100 (3,9) | ← | ← | ← | ← | 125 (4,9) |
| F | 895 (35,2) | ← | 940 (37) | ← | 965 (38) | ← | ← | ← |
| G | 1990 (78,3) | 2010 (79,1) | 2040 (80,3) | ← | 2200 (86,6) | 2280 (89,8) | 2430 (95,7) | 2490 (98) |
| H | 4250 (167,3) | ← | ← | ← | ← | ← | 4260 (167,7) | ← |
| I | 3000 (118,1) | ← | ← | ← | ← | ← | ← | ← |
| J | 1995 (78,5) | ← | 1975 (77,8) | ← | 1995 (78,5) | ← | 2010 (79,1) | 2115 (83,3) |
| K | 150 (5,9) | ← | 125 (4,9) | ← | 150 (5,9) | ← | 135 (5,3) | ← |
| L | 1220 (48) | ← | ← | ← | ← | ← | ← | ← |
| M | 40 (1,6) | ← | ← | ← | ← | ← | 45 (1,8) | ← |
| N | 6° | ← | 7° | ← | 6° | ← | ← | ← |
| O | 11° | ← | 10° | ← | 11° | ← | ← | ← |
| P | 285 (11,2) | ← | ← | ← | 315 (12,4) | ← | 335 (13,2) | ← |
| Q | 1070 (42,1) | ← | 1215 (47,8) | ← | 1095 (43,1) | 1090 (42,9) | 1130 (44,5) | ← |
| R | 1055 (41,5) | ← | ← | ← | ← | ← | ← | ← |
| S | 2080 (81,9) | ← | 2085 (82,1) | ← | 2110 (83,1) | ← | 2170 (85,4) | 2180 (85,8) |
| T | 1000 (39,4) | ← | ← | ← | ← | ← | ← | ← |
| U | 410 (16,1) | ← | 430 (16,9) | ← | 470 (18,5) | ← | 485 (19,1) | 495 (19,5) |
| V | 1485 (58,5) | ← | ← | ← | 1650 (65) | ← | 1700 (66,9) | ← |
| W | 2290 (90,2) | 2315 (91,1) | 2370 (93,3) | ← | 2575 (101,4) | 2640 (103,9) | 2780 (109,4) | 2850 (112,2) |
| X | 3290 (129,5) | 3315 (130,5) | 3370 (132,7) | 3395 (133,7) | 3575 (140,7) | 3640 (143,3) | 3780 (148,8) | 3830 (150,8) |

WEITERE OPTIONEN

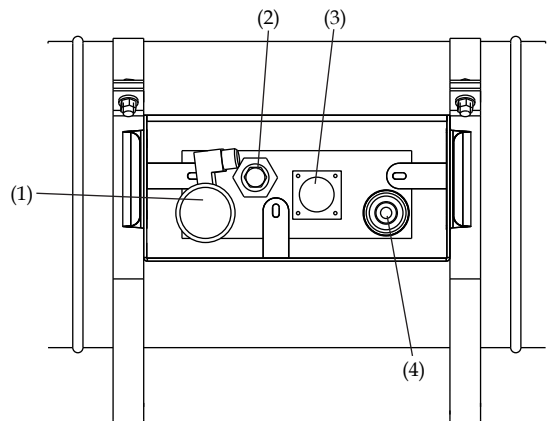
FÜLLTANK FÜR DIE VORRICHTUNG FÜR FLÜSSIGES LPG

BENENNUNG DER KOMPONENTEN DER BEFÜLLBAREN VORRICHTUNG FÜR FLÜSSIGES LPG

1. Verschlussbügel des Tanks
2. Tank für flüssiges LPG
3. Tankträger



TANK FÜR FLÜSSIGES LPG UND KOMPONENTEN



- | | |
|-----------------------|----------------------|
| (1) Gashahn | (3) Füllstandsmesser |
| (2) Sicherheitsventil | (4) Einfüllöffnung |

Gashahn

Steuert den Fluss des flüssigen LPG vom Tank zu Regler.
Öffnen und Schließen: siehe Pfeil am Hahn.

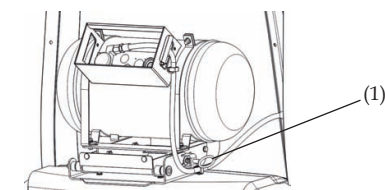
Füllstandsmesser

Gibt den aktuellen Füllstand des Tanks in Prozent an.
Der maximal zulässige Füllstand beträgt 80%.

MOTORHAUBE

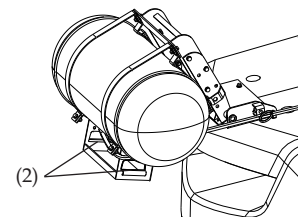
Öffnen

1. Den Blockierstift unten rechts an der Tankhalterung entfernen.



- (1) Blockierstift

2. Die Halterung mit dem Tank mithilfe der Griffe (2) nach hinten schwenken.

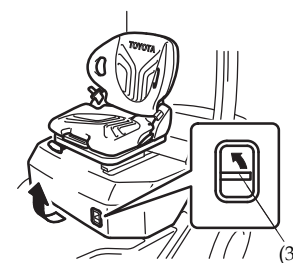


- (2) Griffe

3. Am Entriegelungshebel der Motorhaube (3) ziehen.

4. Die Motorhaube anheben.

5. Die Motorhaube ganz öffnen, vor dem Start leicht rütteln, um sicherzugehen, dass die Halterung der Haube fest ist.



- (3) Entriegelungshebel der Motorhaube

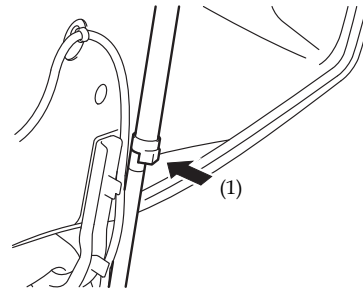
de

Schließen

1. Die Motorhaube anheben und auf die Verriegelung der Motorhaubenhaltung drücken, bis sie frei ist.
2. Die Motorhaube vorsichtig schließen und darauf drücken, bis Sie ein Klicken hören.

⚠ Achtung

Jeglicher Eingriff am Motor ohne die sichere Verriegelung der Motorhaube kann gefährlich sein.



(1) Push

Entfernen des Tanks

Anmerkungen:

Zum Entfernen des Tanks können Sie entweder die Flansche losschrauben oder den Träger entfernen.

⚠ Warnhinweis

Schalten Sie den Motor gemäß den Erläuterung unter "Längeres Abstellen" aus.

Installation des Tanks

Zur Installation und zur Wartung des Tanks siehe die Dokumentation des Herstellers (am Stapler).

AUTORADIO CD

Einschalten

Das Autoradio funktioniert, wenn der Zündschlüssel auf ON steht.

Ausschalten

Das Autoradio geht automatisch aus, wenn der Zündschlüssel auf OFF steht.

Zur Bedienung und Pflege Ihres Autoradios siehe die Bedienungsanweisung des Herstellers (am Stapler).

de-76

ENGINE CUT-OFF TIMER

Ihr Stapler besitzt ein zeitgesteuertes System für die Motorabschaltung. Dieses System schaltet nach einer festgelegten Abwesenheit des Staplerfahrers bestimmte Staplerfunktionen ab. Es gibt zwei Versionen des Systems (V2 bzw. V3 am Gehäuse), deren Funktionsweise identisch ist.



MODEL Nr
V2 bzw. V3

Vom System abgeschaltete Funktionen:

- Motor
- Vordere Scheinwerfer
- Rücklicht
- Hinterer Arbeitsscheinwerfer
- Blinker
- Rundumleuchte / Blitzfeuer
- Betriebsstundenzähler
- 3 katalytische Leitungen
- Hupe
- DPF Instrumente
- Instrumentenbeleuchtung
- SAS System

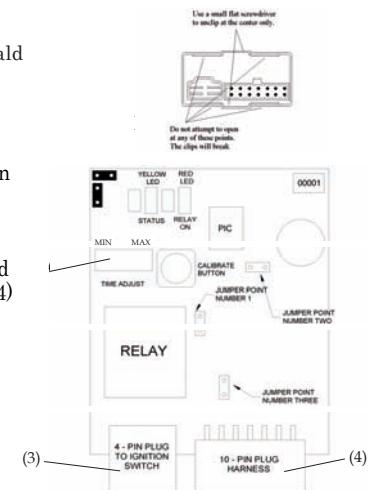
Bei Option Kabine:

- Scheibenwischer vorne und hinten
- Scheibenwaschanlage
- Leselampe
- Autoradio mit CD
- Heizungsventilator
- Klimaanlageventilator

Einstellfunktion der Zeitschaltuhr

Das System löst die Zeitschaltung aus, sobald der Fahrer nicht mehr auf dem Sitz ist (Schalter im Sitz).

1. Die Haube des Gehäuse lösen, indem Sie einen kleinen flachen Schraubendreher in die Position (1) einführen nicht an einer anderen Stelle öffnen.
2. Die Timer-Einstellung (2) markieren und die Anschlüsse des Abschaltkreises (3)/(4) prüfen.



3. Den Kontakt herstellen, ohne den Motor zu starten, die rote Leuchtdiode geht an und die grüne (V2) bzw. gelbe (V3) Leuchtdiode blinkt entsprechend der Timing-Einstellung (siehe nebenstehende Tabelle).
4. Die Timing-Einstellung mit einem 2 mm Innensechskantschlüssel (bei der Version V2) bzw. einem kleinen Kreuzschlitzschraubendreher (bei der Version V3) entsprechend der nebenstehenden Tabelle vornehmen.

| POS. | Dauer | Blinkimpulse |
|------|--------|---------------|
| 1 | 30 sek | 1mal + 1 mal |
| 2 | 1 mn. | 1 mal + 2 mal |
| 3 | 2 mn. | 1 mal + 3 mal |
| 4 | 3 mn. | 1 mal + 4 mal |
| 5 | 4 mn. | 1 mal + 5 mal |
| 6 | 5 mn. | 1 mal + 6 mal |

Anmerkungen:

Zur Kontrolle der Timing-Einstellung den Kontakt aus- und wieder einschalten.

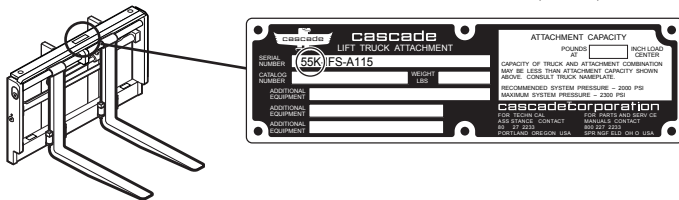
5. Die Haube des Gehäuses vorsichtig wieder schließen, um ein Verrutschen der Karte zu verhindern.

Starten des Staplers

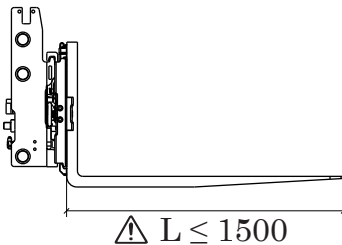
Wenn der Stapler durch die Timing-Funktion deaktiviert wurde, den Zündschlüssel in die Stellung OFF bringen. Sie können jetzt den Stapler erneut starten.

WICHTIGE EMPFEHLUNG ZUR LÄNGE DER GABELZINKEN

FALLS IHR STAPLER EINE GABELPOSITIONIERUNG MIT SEITLICHER ZINKENVERSTELLUNG DER SERIE K BESITZT (35K, 55K, 70K):



Die maximal zulässige Länge der Gabelzinken beträgt 1500 mm.



SONDERMODELLE

TOYOTA WIRELESS INFORMATION SYSTEM (T.W.I.S.)

Die in diesem Handbuch beschriebene DHU-Einheit ist für den Gebrauch in GSM 900/1800 Netzen zugelassen.

Die im Folgenden beschriebenen Sicherheitsvorkehrungen müssen bei Installation, Betrieb, Wartung und Reparatureingriffen stets berücksichtigt werden.

Werden diese Sicherheitsvorkehrungen nicht eingehalten, kann es zu einer Lücke der Sicherheitsstandards des Produkts bezüglich Bauweise, Herstellung und vorgesehener Einsatzart kommen.

Der Hersteller haftet nicht für Folgen, die auf die Missachtung dieser Sicherheitsvorkehrungen zurückzuführen sind.

Die DHU-Einheit gibt beim Einschalten Radiowellen ab.

Bitte bedenken Sie, dass beim Betrieb in der Nähe von TV-Geräten, Radios, Computern oder nicht funktentstörten Geräten Funkstörungen auftreten können.



GEFAHR!

Gefahr von funktechnischen Störungen von medizinischen Geräten. T.W.I.S. strahlt auf dieselbe Weise Radiowellen ab wie Mobiltelefone und kann daher medizinische Geräte stören. Diese Art von Störungen können die Gesundheit der Patienten gefährden.

Falls T.W.I.S. in der Nähe von medizinischen Geräten eingesetzt werden muss, sind innerhalb des Gefahrenbereichs dieselben Regeln einzuhalten, die auch für den Gebrauch von Mobiltelefonen gelten.



GEFAHR!

Feuer- oder Explosionsgefahr. T.W.I.S. kann Funken erzeugen, die entflammable Chemikalien entzünden können. Verwenden

Sie T.W.I.S. nicht an Tankstellen oder in der Nähe von entflammablen Chemikalien.



GEFAHR!

Risiko einer ungewollten Detonation von Sprengstoffen. Die durch T.W.I.S. erzeugten Radiowellen können die ungewollte Detonation von Sprengstoffen durch Auslösen der Zünder o. ä. verursachen. Dieselben Regeln, die für Funkgeräte gelten, müssen auch in der Nähe von Sprengplätzen eingehalten werden, was i.d.R. bedeutet, dass T.W.I.S. dort nicht verwendet werden darf.

de

**GEFAHR!**

Gefahr von Personen- oder Sachschäden. An bestimmten Orten können die von T.W.I.S. abgestrahlten Radiowellen unvorhersehbare Gefahren bergen.

Falls an einem Ort besondere Anweisungen für den Gebrauch von Funkgeräten, Mobiltelefonen o. ä. gegeben werden, so sind diese strikt einzuhalten.

Wenn in einer Region, besondere Anweisungen für die Nutzung von Sendeanlagen, Handys oder dergleichen, müssen diese Anweisungen befolgt werden.

**ACHTUNG!**

Gefahr der Beschädigung des T.W.I.S.

Das Gerät darf unter keinen Umständen geöffnet werden.

Das Gerät darf nur im entregten Zustand ein- und ausgeschaltet werden.

Das Gerät darf nur durch geschultes Fachpersonal eingebaut und repariert werden.

HINWEIS!

Alle elektrischen Verbindungen des Staplers müssen gemäß den Anweisungen für den Anschluss von elektrischen Zusatzgeräten durchgeführt werden.

Näheres hierzu kann dem Wartungshandbuch des jeweiligen Staplermodells entnommen werden.

STARTEN DES STAPLERS

Stecken Sie den Zündschlüssel ein
Stellen Sie den Zündschlüssel auf [ON]
(Abb.1).

Geben Sie Ihren PIN Code ein und
drücken Sie zum Bestätigen die grüne
Taste [1] (Abb. 2).

Stellen Sie den Zündschlüssel auf
[START] (Abb. 3).

Der Motor springt an.

**Warnung!**

Warten Sie, bis die Glut
zu starten (light off).

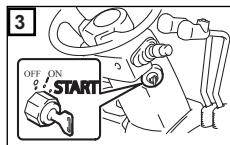
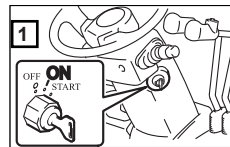
AUSSCHALTEN DES STAPLERS

Drücken Sie die rote Taste [0]
auf der Tastatur (Abb.2)

oder

stellen Sie den Zündschlüssel auf
[OFF] (Abb.4).

Der Motor wird ausgeschaltet.



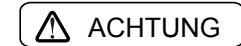
SPECIFIKATIONEN OPTIMAX

AUTOMATISCHE HUB- BZW. A.L.C.-STEUERUNG**Funktionsprinzip:**

Während der Betätigung des Hub- oder Neigehebels wird proportional zur Hebelbewegung die Motordrehzahl erhöht und somit die Geschwindigkeit des Hubs oder der Neigung geregelt.

Zur Steuerung der Geschwindigkeit dieser Bewegungen braucht daher nicht das Gaspedal betätigt zu werden.

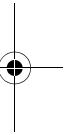
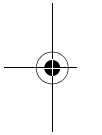
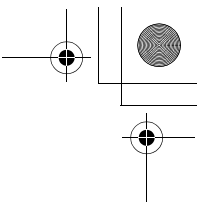
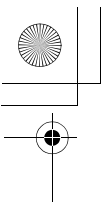
Zur Sicherheit des Fahrers wird während des Betriebs der ALC die Kraftübertragung unterbrochen.

**ACHTUNG**

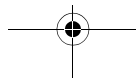
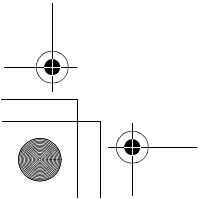
Nach der Benutzung der ALC wird durch das Betätigen des Gaspedals die Kraftübertragung wieder aktiviert und der Stapler fährt vorwärts.

Anmerkung:

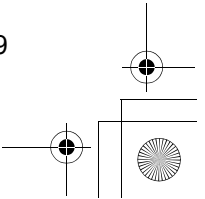
Während des A.L.C.-Betriebs wird nicht die maximale Motordrehzahl erreicht. Um für den Hub oder die Neigung die maximale Motordrehzahl zu nutzen, muss das Gaspedal betätigt werden. Gleichzeitig das Annäherungspedal betätigen, um ein Fahren des Staplers zu verhindern.



de



de-79



NEDERLANDS

INHOUDSOPGAVE

| | |
|---|----|
| Bericht aan operators en leidinggevendenden | 2 |
| Voor het eerste gebruik | 2 |
| Waarschuwingsborden | 6 |
| Belangrijkste onderdelen | 10 |
| Bedieningsknoppen en instrumentenpaneel | 10 |
| Instrumenten | 11 |
| Multifunctioneel display (optioneel) | 15 |
| Schakelaars en hendels | 21 |
| Voertuigonderdelen | 32 |
| Toyota DPF-II Systeem gebruiken (optioneel) | 42 |
| Controle voor gebruik | 45 |
| Voordat u het voertuig in de garage zet | 51 |
| Wekelijks onderhoud | 51 |
| Zelf onderhoud uitvoeren | 53 |
| Controle brandstoftank | 56 |
| Chassisnummer | 56 |
| Naamplaat lezen | 57 |
| Smeringstabel | 57 |
| Periodiek onderhoud | 58 |
| Periodieke vervangingstabel | 58 |
| Bescherm uw investering met originele Toyota onderdelen | 58 |
| Periodieke onderhoudstabel | 59 |
| Onderhoudsgegevens | 63 |
| LPG-installatie (optioneel) | 65 |
| Wiel & band | 73 |
| Voertuigafmetingen | 74 |

BERICHT AAN OPERATORS EN LEIDINGGEVENDEN

Deze handleiding biedt uitleg over het juiste gebruik en onderhoud van industriële Toyota voertuigen alsook over de dagelijkse doorsmerings- en periodieke inspectieprocedures.

Lees de handleiding zorgvuldig door ook al bent u bekend met andere industriële voertuigen van Toyota. De handleiding bevat namelijk informatie die alleen van toepassing is op deze serie voertuigen. Het handboek is opgesteld op basis van een standaard voertuig. Indien u echter vragen hebt over andere types, neem dan contact op met de Toyota dealer voor industriële voertuigen.

Naast deze handleiding is het van essentieel belang dat u de afzonderlijke publicatie getiteld "Gebruikershandleiding voor veilig gebruik" voor operators van vorkheftrucks leest. Deze bevat belangrijke informatie over het veilige gebruik van vorkheftrucks. Toyota behoudt zich het recht voor zonder voorafgaande kennisgeving en zonder enige daaruit voortvloeiende verplichting de specificaties in deze handleiding te wijzigen of aan te passen.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- **Lees deze handleiding zorgvuldig door.** Hierdoor raakt u goed bekend met de industriële voertuigen van Toyota en kunt u ze juist en veilig gebruiken. Als u een nieuw voertuig op de juiste manier gebruikt, verbetert dit de prestatie en heeft het voertuig een langere levensduur. Rijd voorzichtig met het voertuig zodat u eraan gewend raakt. Naast de standaard gebruiksprocedures dient u aandacht te besteden aan de volgende veiligheidsmaatregelen.
- **Zorg ervoor dat u grondige kennis hebt over het industriële voertuig van Toyota.** Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het voertuig gaat gebruiken. Maak uzelf bekend met het gebruik en de onderdelen. Ontdek meer over veiligheidsapparatuur en accessoires, de eventuele beperkingen en benodigde voorzorgsmaatregelen. Zorg ervoor dat u het waarschuwingbord op het voertuig hebt gelezen.
- **Lees over veilig rijden en veiligheidsbeheer.** Zorg dat u bekend bent met de geldende verkeersregels en houd deze bij. Vraag de leidinggevende van het terrein naar speciale geldende veiligheidsmaatregelen.
- **Draag schone kleding tijdens het gebruik.** Ongeschikte kleding voor het besturen van het voertuig kan een vlotte bediening belemmeren en een onverwacht ongeval veroorzaken. Draag steeds gepaste kleding voor een vlotte bediening.
- **Blijf uit de buurt van elektriciteitsleidingen onder spanning.** Ga na waar zich binnen of buiten elektriciteitsleidingen bevinden en houd voldoende afstand.
- **Voer een controle alsook periodiek onderhoud uit voordat u aan het voertuig gaat bedienen.** Hiermee voorkomt u plotselinge storingen en verbetert u de werkefficiëntie. Dit bespaart geld en u creëert veilige werkomstandigheden.
- **Warm de motor altijd op voor gebruik.**
- **Zorg ervoor dat de vork niet schuin overheft als deze een lading heft.** In het ergste geval zal dit het voertuig doen kantelen als gevolg van de slechte stabiliteit omdat het zwaartepunt zich naar voren verplaatst.
- **Ga nooit rijden als de vork een lading heft boven de opgegeven hoogte.** Als u rijdt met een lading terwijl de vork boven de opgegeven hoogte is, kan het voertuig kantelen omdat het zwaartepunt zich naar boven verplaatst. Houd de vork op 10-20 cm boven de grond terwijl u rijdt.
- **Voorkom overbelasting of onevenwichtige lading.** Overbelasting of een onevenwichtige lading is gevaarlijk. Als het zwaartepunt niet in balans is, bijvoorbeeld dichter tegen de voorzijde van de lading en de lading onder het maximale gewicht is, beperk dan het gewicht zoals weergegeven op de laadtabel.
- **Stop, inspecteer en repareer het voertuig onmiddellijk als u een afwijkend geluid hoort of iets ongewoons merkt.**
- **Houd u aan de correcte gebruiksprocedures en voorzorgsmaatregelen voor het gebruik van voertuigen die zijn uitgerust met stuurbevestiging en ABS.**
- **Als de motor tijdens het rijden afslaat, heeft dit gevolgen voor het gebruik.** Zet het voertuig op een veilige plek zoals hieronder beschreven. De besturing wordt moeilijker omdat de stuurbevestiging uitvalt. Draai daarom steviger aan het stuur.
- **Gebruik alleen de aanbevolen soorten brandstof en smeermiddelen.** Minderwaardige brandstoffen en smeermiddelen beperken de levensduur van het voertuig.

Dieselbrandstof

Aanbeveling

Gebruik dieselbrandstof met een cetaan-gehalte van 46 of hoger en een zwavelgehalte van niet meer dan 10 dpm op basis van de Europese standaard voor dieselbrandstof EN590/2009.

⚠ Waarschuwing

Gebruik in de winter winterdieselbrandstof om verstopping van het brandstoffilter als gevolg van parafineerslag te voorkomen.

- In een aantal gevallen kunnen ontvlambare en/of brandbare materialen beschadigd raken of vlam vatten door een hete uitlaat of hete uitlaatgassen. Om de kans op dergelijke schade of brand te voorkomen dient de operator zich aan de volgende aanbevelingen te houden:

- Gebruik de vorkheftruck niet boven of nabij ontvlambare of brandbare materialen zoals hooi of papiersnippers.

- Parkeer de vorkheftruck zodanig dat de achterzijde minimaal 30 cm afstand houdt van zaagsel, fineerhout, papierproducten en andere vergelijkbare materialen. Hiermee voorkomt u verkleuring, vervorming of ontvlaming van deze materialen.

- In het geval de voertuigen zijn uitgerust met gekleurde banden, moet een statische beugel worden gebruikt.

Veiligheidsvereiste

- Trucks met een lastdragende klem (bijvoorbeeld papierklem) moeten beschikken over bediening(en) met een secundaire werking om onbedoeld lossen van de lading te voorkomen.

Als er een 'lastdragende klem' op een heftruck wordt gebruikt, moet de bediening (bijvoorbeeld hydraulische handhendel) worden geconfigureerd volgens ISO3691.

Voorzorgsmaatregelen voor het gebruik van SAS-modellen

(SAS: Systeem van Actieve Stabiliteit)

Opmerking:

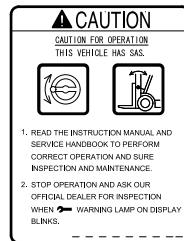
- Sommige modellen zijn niet uitgerust met het SAS-systeem. Neem contact op met een Toyota-dealer met betrekking tot SAS-modellen.

⚠ Waarschuwing

- Zodra u met een SAS-model gaat werken dient u het waarschuwingsbord te controleren. Hierop wordt vermeld over welke functionele eigenschappen het voertuig beschikt. Ga niet over tot de bediening van het voertuig voordat u zeker weet dat elke functie goed werkt.



- Bij modellen die zijn uitgerust met dubbele banden is geen vergrendeling op de zwaaieregeling/stabilisator aanwezig.



- Let tijdens het rijden met het voertuig goed op de waarschuwingslampjes. Parkeer het voertuig op een veilige plek en vraag de Toyota dealer om een inspectie uit te voeren indien een van de waarschuwingslampjes of de urenteller een storingscode weergeeft.

- Het SAS wordt elektronisch gecontroleerd en moet mogelijk worden geïnitieerd na onderhoudswerkzaamheden. Verwijder of wijzig geen enkel SAS-onderdeel.

Zodra inspectie nodig is kunt u contact opnemen met een Toyota dealer.

- Vermijd tijdens het wassen van het voertuig dat er water rechtstreeks op de elektronica terechtkomt (regeling, sensor en schakelaars) die voor het SAS worden gebruikt.

Beschrijving van functies die beschikbaar zijn op SAS-modellen

Actieve achterkantstabilisator:

Als het voertuig ter plaatse draait, wordt een centrifugale kracht opgewekt in de zijdelingse

richting van het voertuig. In dergelijke gevallen zal de stabilisator geactiveerd worden zodat de achterwielen worden geblokkeerd en het voertuig op vier wielen blijft staan. Daarmee wordt de voertuigstabiliteit zowel naar links als naar rechts verbeterd.

⚠ Waarschuwing

Als schommelen van het voertuig wordt tegengegaan, wordt de stabiliteit hoger. Maar dit hoeft niet te betekenen dat het voertuig nooit zal kantelen. Bedien het voertuig steeds zoals omschreven in deze handleiding.

Automatische vorknivelleringscontrole

- Bij het ongeladen voertuig kantelt u de mast naar voren terwijl u de knopschakelaar voor de kantelhefboom indrukt. Zo zal de vork automatisch stoppen in de horizontale positie (waarbij de mast in verticale stand staat).
- Nadat u met het indrukken van de kantelhefboomschakelaar de vork in horizontale positie hebt gestopt, wilt u de vork misschien nog verder naar voren kantelen. Hiertoe zet u de kantelhefboom een keer terug in de neutrale stand. Nadat u de kantschakelaar hebt losgelaten, kunt u de kantelhefboom gebruiken.

Als de kantelhefboom van achter naar voren wordt geduwd terwijl de knopschakelaar is ingedrukt, zal de mast het volgende doen:

| | Niet geladen | Geladen |
|-----------------|--|-------------------------|
| Hoge hefpositie | Stopt met het richten van de vork (mast verticaal) | Kantelt niet voorwaarts |
| Lage hefpositie | Stopt met het richten van de vork (mast verticaal) | |

⚠ Waarschuwing

- Als u op de knopschakelaar van de kantelhefboom drukt terwijl de mast naar voren is gekanteld en de vork geladen is, zal de mast niet verder bewegen. Een dergelijke situatie dient te allen tijde worden voorkomen omdat deze automatische nivelleringscontrole – indien gebruikt tijdens het vervoeren van een lading - ervoor kan zorgen dat het voertuig kantelt.
- In het geval van een voertuig met een hulpstuk moet u voorkomen dat de vork automatisch horizontaal wordt gezet met een geheven lading terwijl de motor op hoge snelheid draait. Dit leidt namelijk tot ongevallen.

- Een aantal speciale modellen waarop een zwaar hulpstuk is gemonteerd, is mogelijk niet uitgerust met de automatische vorknivelleringscontrole. Vraag dit vooraf na bij een Toyota dealer.

Opmerking:

- De mast beweegt niet indien deze naar voren wordt gekanteld met behulp van de knopschakelaar van de kantelhefboom en er een lading wordt geheven (hoger dan 2 meter).
- Zelfs als de mast naar voren worden gekanteld vanuit een verticale stand, is het niet mogelijk deze verder naar voren te kantelen ook al wordt de knopschakelaar van de kantelhefboom ingedrukt.
- Terwijl de vork naar achteren wordt gekanteld zal deze niet stoppen op horizontale positie (mast verticaal), ook al wordt de knopschakelaar van de kantelhefboom ingedrukt. (behalve bij voertuigen die zijn uitgerust met een minihefboom of joystick)

Actieve controle voorste kantelhoek van de mast

Afhankelijk van de heflast en lading wordt de hoek waarin de mast voorwaarts kan worden gekanteld automatisch regelbaar binnen een reeks hoeken zoals hieronder afgebeeld.

| | Lichte lading (geen lading) | Middelmatige lading | Zware lading |
|-----------------|--|---|---------------------------------------|
| Hoge hefpositie | Geen beperking voor voorwaartse kantelhoek | Hoek beperkt bij een voorwaartse kantelhoek tussen 1° en 5° | Voorwaartse kantelhoek beperkt tot 1° |
| Lage hefpositie | Geen beperking voor voorwaartse kantelhoek | | |

⚠ Waarschuwing

- Indien een lading naar voren wordt gekanteld op een lage hefstand en de lading wordt dan geheven, bestaat de kans dat het voertuig voorwaarts kantelt als de lading op een hefhoogte stopt en de kantelhoek boven het gespecificeerde hoekbereik ligt. Zorg er altijd voor dat de mast verticaal is bij het heffen van de lading of vork en kandel deze alleen naar voren als de vereiste hoogte is bereikt.
- Laat de mast nooit voorwaarts kantelen terwijl er zich een lading op hoge hefhoogte bevindt omdat de kans bestaat dat het voertuig naar voren kantelt.

nl

⚠ Waarschuwing

- **Zelfs als de lading zich binnen het toegestane kantelbereik bevindt, mag u de mast nooit voorbij zijn verticale positie kantelen. Het voertuig kan dan namelijk omvervallen en de voorwaartse en achterwaartse stabiliteit verliezen. Kantel de mast nooit voorwaarts terwijl deze een lading heft.**
- **Een aantal speciale modellen waarop een zwaar hulpstuk is gemonteerd, is mogelijk niet uitgerust met de automatische voorwaartse mastkantelcontrole. Vraag dit vooraf na bij een Toyota dealer.**
- **Zodra u een hulpstuk op een vorkheftruck hebt gemonteerd of vervangen, kunt u een Toyota dealer vragen een inspectie uit te voeren.**
- **Als u om en om twee of meer verwijderbare hulpstukken gebruikt, dient de zwaarste te worden gebruikt voor de aanpassing (SAS-instelling). Neem contact op met een Toyota dealer voor hulp bij aanpassingen.**
- **Als u een hulpstuk op een model zonder vork aanbrengt, moet dit hulpstuk compatibel zijn met het model. Neem contact op met een Toyota dealer voor hulp bij aanpassingen.**

Opmerking:

Als de vork zich op maximale hoogte bevindt, kan er hoge druk (ontlastingsdruk) blijven in de hefcilinder. Deze hoge druk zorgt ervoor dat het voertuig functioneert alsof er een hoge lading is, terwijl er geen lading aanwezig is. Als gevolg hiervan kan de mast niet verder voorwaarts worden gekanteld. In dit geval moet u de vork enigszins verlagen (om de druk af te laten) en daarna kan de mast voorwaarts worden gekanteld.

Actieve controle achterwaartse kantelsnelheid van de mast

- Op hoge hoogte heeft de mast een achterwaartse controle van de kantelsnelheid (vertraging), ongeacht de lading. Als u de hoogte verlaagt terwijl u de mast naar achteren gekanteld houdt, zal de gecontroleerde snelheid niet veranderen.

- Op lage hoogte kan de mast worden gekanteld op volle snelheid, ook al is het voertuig geladen. Als de mast achterwaarts is gekanteld op lage hoogte en de knopschakelaar van de kantelhefboom wordt ingedrukt, wordt de snelheid van de achterwaartse kanteling de hele tijd vertraagd zolang de knopschakelaar van de kantelhefboom is ingedrukt (geldt niet voor modellen met minihendel of joystick).
- Als de lage hefhoogte dan wordt gewijzigd naar een hoge hefhoogte en de mast achterwaarts wordt gekanteld, zal de gecontroleerde snelheid niet worden opgeheven zolang de knopschakelaar van de kantelhefboom is ingedrukt. De mast kan achterwaarts worden gekanteld op volle snelle snelheid zolang de knopschakelaar van de kantelhefboom niet wordt ingedrukt.

Hefvergrendeling met behulp van contactsleutel

Als de motor is uitgeschakeld (contactsleutel op OFF) kan de vork niet naar beneden. Maar in de normale stand en met de contactsleutel op ON kan de vork worden verlaagd, zelfs als de motor is uitgeschakeld. (geldt niet voor modellen met minihendel of joystick).

Actieve besturingssynchronisatie

Als de stuurwielknop niet dezelfde hoek heeft als de wielen, is het voertuig uit positie en wordt dit automatisch gecorrigeerd als u aan het stuurwiel draait. De knop wordt dus in een constante positie gehouden ten opzichte van de wielen.

Indien SAS-functies niet werken:

De SAS-modellen zijn uitgerust met een regelaar, sensoren en diverse bekrachtigers. Indien een ervan niet normaal werkt, betekent dit:

- dat de stuurwielknop uit positie is en niet kan worden gecorrigeerd;
- dat functies als automatische vorknivelleringscontrole, actieve controle van de voorste mastkantelhoek, actieve controle van de achterste mastkantelhoek niet kunnen worden gebruikt;
- dat de zwaaivergrendeling mogelijk niet is ontgrendeld.

Indien een van de bovenstaande gebeurtenissen plaatsvindt:

- zal een diagnoselampje oplichten of knipperen;
- wordt een foutcode weergegeven in de urenteller.
Op deze manier wordt de operator geïnformeerd. In dergelijke gevallen dient u het voertuig op een veilige plek te zetten en een Toyota dealer te vragen het voertuig te inspecteren en repareren.

Te ondernemen acties in noodgevallen

Zet het voertuig op een veilige plek en vraag een Toyota dealer om het voertuig te repareren.

Indien er zich een situatie voordoet die anders is dan bij normaal gebruik (het voertuig wil bijvoorbeeld niet starten) vraag dan een Toyota dealer om een inspectie uit te voeren.

Opmerking:

Zodra het controleniveau van een koppelvormeruitvoering abnormaal is, is het niet mogelijk het voertuig manueel te gebruiken en moet het worden weggeslept.


OPS-systeem

Het OPS (Operator Presence Sensing) Systeem voorkomt het rijden en het heffen van ladingen als de operator niet in de bestuurdersstoel zit.




Als de operator de bestuurdersstoel verlaat terwijl het voertuig actief is, zal de OPS-indicatie oplichten en klinkt er 1 seconde lang een zoemer om de operator te waarschuwen dat het OPS-systeem wordt geactiveerd. Als de operator langer dan 2 seconden niet in de bestuurdersstoel zit, wordt het OPS-systeem geactiveerd en worden alle bewegingen gestopt. Maar als de operator binnen 2 seconden weer in de bestuurdersstoel gaat zitten, zal het OPS-systeem niet worden geactiveerd en kunnen de bewegingen van het voertuig worden voortgezet.

Als er zich iets abnormaals voordoet in het OPS-systeem zal het diagnoselampje oplichten om de operator te waarschuwen. In een dergelijk geval heeft het OPS-systeem mogelijk een storing. Neem contact op met een Toyota dealer voor een inspectie.

⚠ CAUTION

(1) This vehicle is equipped with a system that turns on the  light and restricts the operation of the mast etc when the operator is not seated in the driver's seat.

(2) If one of the following faults occurs, stop operation and contact your Toyota dealer for inspection.

- The  light does not go on when the operator leaves the driver's seat.
- The  light does not go out when the operator sits in the driver's seat.
- The  light blinks but does not go out when the operator sits in the driver's seat after leaving it temporarily. (This light can sometimes remain lit for a while after the start of the engine, but this does not mean that the system is faulty.)

(3) If the need to replace the driver's seat arises, be sure to replace it with a Toyota genuine seat.

Deze vorkheftruck is uitgerust met een OPS (Operator Presence Sensing) systeem. Voordat u de vorkheftruck gebruikt dient u te controleren of iedere functie van het systeem correct functioneert.

OPS-functies tijdens het rijden

Als de operator de bestuurdersstoel verlaat terwijl het voertuig beweegt, licht de OPS-indicatie op en twee seconden later stopt het voertuig alle bewegingen. Maar dit betekent niet dat de remmen van het voertuig actief zijn (als de operator binnen 2 seconden weer in de bestuurdersstoel zit, kan het rijden worden voortgezet).

Als het OPS-systeem is geactiveerd terwijl u bergopwaarts rijdt, wordt de aansturing van de voorste wielen gestopt en zal het voertuig naar beneden rollen. Om dit te voorkomen dient u te allen tijde in de bestuurdersstoel te blijven zitten.

Als er meer dan 2 seconden zijn verstreken, gebruik dan de rem, zet de bedieningshendel in de neutrale stand en ga weer in de stoel zitten.

OPS-functie voor het hanteren van ladingen

Vorkheftrucks met een standaardhendel

Als de operator de bestuurdersstoel verlaat terwijl het voertuig beweegt, licht de OPS-indicatie op en twee seconden later stopt het voertuig alle bewegingen (als de operator binnen 2 seconden weer in de bestuurdersstoel zit, kan het hanteren van ladingen worden voortgezet). Als de operator de stoel verlaat terwijl de hendel wordt gebruikt, kan het laden nog 2 tot 4 seconden worden voortgezet.

Als de OPS-functie voor het hanteren van ladingen wordt geactiveerd terwijl de kanteelhefboom in de lage stand staat, zet de hefboom dan in een andere stand en ga weer in de bestuurdersstoel zitten om de OPS-functie uit te schakelen. Als de OPS-functie voor het hanteren van ladingen wordt geactiveerd als de kanteelhefboom in een andere stand staat dan de lage stand, wordt de OPS-functie 1 seconde nadat de operator terugkeert in de bestuurdersstoel uitgeschakeld.

Vorkheftrucks met een minihendel/joystickhendel (optioneel)

Als de operator de bestuurdersstoel verlaat tijdens het hanteren van ladingen, licht de OPS-indicatie op en twee seconden later stopt het voertuig alle bewegingen (als de operator binnen 2 seconden weer in de bestuurdersstoel zit, kan het hanteren van ladingen worden voortgezet).

Keer terug in de bestuurdersstoel en zet alle hendels in de neutrale stand om de ladinghanteringsfuncties te hervatten.

OPS-gebruiksfuncties

Als de operator zijn stoel verlaat, klinkt ongeveer 1 seconde lang een zoemer ("pii") en de OPS-indicatie licht op om de operator te informeren dat het OPS-systeem actief is. Als de operator terugkeert in zijn stoel, zal de OPS-indicatie doven.

Waarschuwing 'Terug naar neutraal'

Als het OPS-systeem ervoor heeft gezorgd dat het voertuig niet meer rijdt en de operator weer in de bestuurdersstoel zit en de bedieningshendel in de neutrale stand heeft gezet, klinkt de zoemer ("pi, pi, pi...") om aan te geven dat de OPS-functie niet is ingeschakeld.

Vorkheftrucks met een standaardhendel

Als het OPS-systeem ervoor heeft gezorgd dat het voertuig geen ladingen meer kan hanteren en de operator weer in de bestuurdersstoel zit en de kanteelhefboom in de lage stand heeft gezet, klinkt de zoemer ("pi, pi, pi...") om aan te geven dat de OPS-functie niet is ingeschakeld.

Vorkheftrucks met een minihendel/joystickhendel (optioneel)

Als het OPS-systeem ervoor heeft gezorgd dat het voertuig geen ladingen meer kan hanteren en de operator weer in de bestuurdersstoel zit en de ladinghanteringshendels in de neutrale stand heeft gezet, klinkt de zoemer ("pi, pi, pi...") om aan te geven dat de OPS-functie niet is uitgeschakeld.

Afwijking in SAS-/OPS-controller Waarschuwing

Als het SAS-/OPS-systeem een afwijking registreert, zal het diagnoselampje knipperen om de operator te informeren.

Als het diagnoselampje begint te knipperen, kan dit op een storing wijzen in het SAS-/OPS-systeem. Parkeer het voertuig op een veilige plek, neem contact op met de Toyota dealer en vraag om een inspectie.

In de volgende gevallen moet u het voertuig op een veilige plek parkeren en laten inspecteren door een Toyota dealer.

- De OPS-indicatie licht niet op, ook al verlaat de operator de bestuurdersstoel.
- De OPS-indicatie dooft niet, ook al zit de operator weer in de bestuurdersstoel (in het geval van dieseluitleveringen kan het diagnoselampje oplichten tijdens het opwarmen van de motor na een koude start, maar dit duidt niet op een afwijking).

⚠ Waarschuwing

Als de contactsleutel op OFF staat en de operator langere tijd in de bestuurdersstoel zit, kan het voorkomen dat de OPS-indicatie knippert als de contactsleutel op ON wordt gezet. In dat geval zal de indicatie doven als u even uit de bestuurdersstoel stapt en weer gaat zitten.

Automatische snelheidsregelingsfuncties (optioneel)

⚠ Waarschuwing

- **De optionele automatische snelheidsregelingfuncties begrenzen de maximale snelheid en acceleratie naar een hogere snelheid in verhouding tot de hoogte en het gewicht van de lading en verkleinen daarmee de kans op omvervallen. Maar deze functie kan niet in alle gevallen voorkomen dat een voertuig omvervalt.**
- **Afhankelijk van de conditie van de weg en de ladingshandelingen, kunt u een tijdelijke verandering in snelheidsbegrenzing en acceleratie ervaren.**
- **Tijdens het gebruik van het inching- en rempedaal kunt u tijdelijke veranderingen in snelheidsbegrenzing en acceleratie ervaren.**
- **Er zijn gevallen waarin het niet gebruiken van de motor de snelheid juist verhoogt als de kanteelhefboom tegelijkertijd in een hogere stand wordt gezet.**

Snelheidsbegrenzing na detectie hefhoogte en gewicht

(begrenzing maximale snelheid)

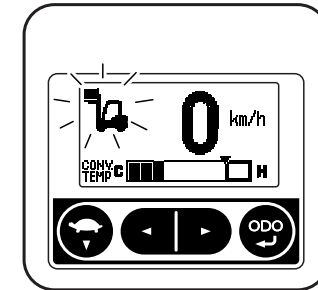
Als de lading wordt geheven, begrenst deze functie de maximale snelheid in overeenstemming met het gewicht van de lading. Deze functie verkleint de instabiliteit in het geval u plotseling moet stoppen.

Opmerking:

- Hoewel de begrenzer voor de maximale snelheid wordt uitgeschakeld zodra de lading omlaag gaat, zullen plotselinge acceleraties worden begrensd totdat het gaspedaal opnieuw wordt gebruikt.
- Als de laadhoogte wordt verhoogd terwijl de snelheidslimiet wordt overschreven, zal de snelheid geleidelijk worden verlaagd totdat de ingestelde snelheidslimiet is bereikt.

(Automatische snelheidsregelingindicatie)

De automatische snelheidsregelingindicatie wordt weergegeven om de operator te informeren over de snelheidslimiet nadat de detectie van hefhoogte en gewicht actief is.



Laadhoogte- en gewichtssensoren ter voorkoming van plotselinge acceleratie

(Acceleratiebegrenzing)

Als de lading wordt geheven, begrenst deze functie de plotselinge versnelling van het voertuig in overeenstemming met het gewicht van de lading.

(Plotselinge start voorkomen)

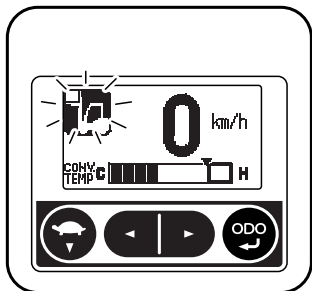
Als de lading wordt geheven bij een hoog toerental, zal deze functie de plotselinge acceleratie van het voertuig en het daaruit voortvloeiende verlies van de lading onderdrukken ook al wordt het voertuig verkeerd gebruikt. Dit kan gebeuren als het rempedaal, inching-/koppelingspedaal plotseling worden losgelaten terwijl het gaspedaal wordt ingetrapt, of als de bedieningshendel op vooruit- of achteruitrijden wordt gezet.

(Laadprioriteitsfunctie)

Als u de koppelingspedaal en rem intrapt terwijl de laadhoogte- en gewichtssensoren actief zijn om plotselinge acceleratie te voorkomen of als de bedieningshendel in neutrale stand staat en u het gaspedaal alleen intrapt als u onder een constante snelheid zit, zal deze functie de begrenzing voor de maximale snelheid vrijgeven en zal de acceleratiebegrenzing de impact van de lading verkleinen.

(Indicatie 'Functie aan/uit')

Als de laadhoogte- en gewichtsensoren een plotselinge acceleratie willen voorkomen en de snelheidsbegrenzing en laadhoogte- en gewichtsensoren uitgeschakeld zijn, zal de indicatie functie aan/uit' worden weergegeven om de operator te informeren.

**Lage snelheid instellen**

Als de schakelaar voor het instellen van een lage snelheid wordt ingedrukt, is rijden niet mogelijk op de vooraf ingestelde of hogere snelheid.

Als u de schakelaar nogmaals indrukt, wordt deze functie uitgeschakeld. De maximumsnelheid kan worden ingesteld tussen ongeveer 8 en 15 km/u.

Opmerking:

- Afhankelijk van het voertuiggewicht, worden de ingestelde snelheden mogelijk niet bereikt als u bergopwaarts rijdt. Evenzo kan de ingestelde snelheid worden overschreden als u bergafwaarts rijdt, maar deze zal weer naar de ingestelde snelheid terugkeren als het wegdek weer vlak is.
- Als er tevens een maximumsnelheid is ingesteld, krijgt de lage snelheid voorrang.
- Afhankelijk van de veranderingen in het wegdek en de conditie van het voertuig kan de ingestelde snelheid tijdelijk worden overschreden.
- Neem voor het instellen van de maximumsnelheid contact op met uw leidinggevende of een Toyota dealer.

nl-6

Maximale snelheid

Deze functie voorkomt dat de vorkheftruck sneller rijdt dan de snelheid die vooraf is ingesteld door uw supervisor of bedrijf. De maximum snelheid kan worden ingesteld tussen ongeveer 8 en 15 km per uur.

Opmerking:

- Afhankelijk van het voertuiggewicht, wordt de ingestelde snelheid mogelijk niet bereikt als u bergopwaarts rijdt. Evenzo kan de ingestelde snelheid worden overschreden als u bergafwaarts rijdt, maar deze zal weer naar de ingestelde snelheid terugkeren als het wegdek weer vlak is.
- Afhankelijk van de veranderingen in het wegdek en de conditie van het voertuig kan de ingestelde snelheid tijdelijk worden overschreden.
- Neem voor het instellen van de maximumsnelheid contact op met uw leidinggevende of een Toyota dealer.

Leegloopsnelheid tijdens het heffen verhogen

Als de hefboom in een hogere stand wordt gezet, kan de vork op gelijkmatige snelheid worden geheven zonder dat u het gaspedaal hoeft in te drukken voor een hoger toerental.

Opmerking:

- Er zijn gevallen waarin het niet gebruiken van de motor de snelheid juist verhoogt als de kantelhefboom tegelijkertijd in een hogere stand wordt gezet.
- De hefsnelheid verschilt afhankelijk van het voertuigmodel, de specificaties en laadomstandigheden.

Hergebruik/afvoeren.

In overeenstemming met met de EU richtlijn 2006/66/EC,

Dit symbool geeft het 'gescheiden verzamelen' van batterijen en accu's aan. Uw truck is voorzien van een loodaccu, en in sommige gevallen een lithium batterij.

Batterijen en accu's bevatten stoffen die schadelijk zijn voor mens en milieu, batterijen en accu's dienen ingeleverd te worden bij de fabrikant voor hergebruik of verdere verwerking.

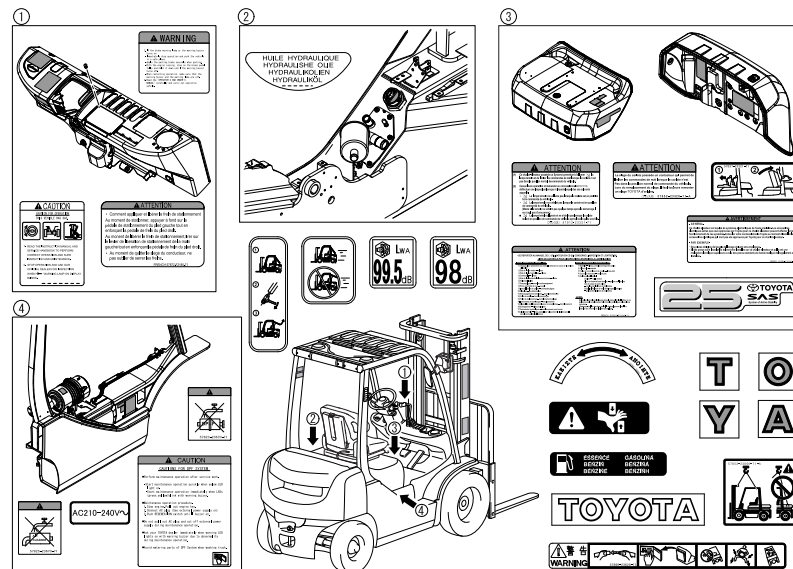
Afvoeren van batterij of accu.

Als de batterij of accu aan het eind van de levensduur is (vervang de batterij of accu door een nieuw exemplaar) of indien de complete truck vernietigd moet worden dienen speciale maatregelen getroffen te worden ter bescherming van het milieu.

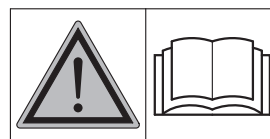
Neem contact op met Uw Toyota dealer ingeval van vervanging of afvoeren van Uw batterij of accu.

WAARSCHUWINGSBORDEN

Op het voertuig bevinden zich waarschuwingsborden. Voordat u het voertuig gaat gebruiken, dient u deze zorgvuldig te lezen. Wanneer de waarschuwingsborden onleesbaar of vuil worden of beschadigd raken, moet u ze vervangen door nieuwe. Neem contact op met een Toyota-dealer met betrekking tot de aanduidingen op de waarschuwingsborden. (onderstaand voorbeeld is in het Engels weergegeven.)

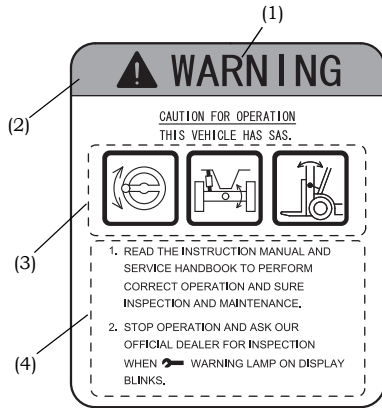
**Over deze markering**

Waarschuwingen! Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig vóór gebruik.



Waarschuwingslabels

Waarschuwingslabels bevatten signaalwoorden, pictogrammen en tekst om een uitleg te geven over het niveau van het gevaar, gevaarlijke incidenten die kunnen plaatsvinden en hoe u deze kunt vermijden. Lees de waarschuwingslabels aandachtig voordat u bewerkingen uitvoert en werk volgens de instructies.



- (1) Signaalwoorden
- (2) Signaalkleur
- (3) Pictogrammen
- (4) Tekst

(1) Signaalwoord → (2) Signaalkleur

- **GEVAAR** → **Rood**
Als de instructies niet worden nageleefd, kan dit leiden tot ernstig of dodelijk letsel.
- **WAARSCHUWING** → **Oranje**
Als de instructies niet worden nageleefd, kan dit potentieel leiden tot ernstig of dodelijk letsel.
- **WAARSCHUWING** → **Geel**
Als de instructies niet worden nageleefd, kan dit leiden tot licht letsel. Of de aanduiding waarschuwt voor een onveilige handeling.

(3) Pictogrammen

In illustraties worden gevaarlijke incidenten aangegeven die kunnen plaatsvinden, evenals de mate van schade of letsel en hoe het gevaar kan worden vermeden.










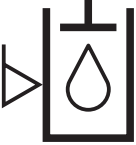




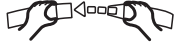



(4) Tekst


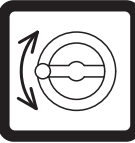

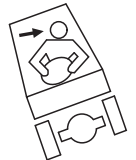


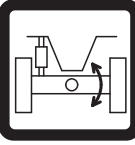

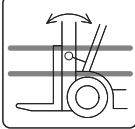

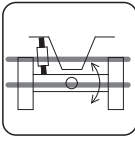

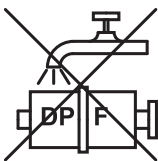
In de tekst wordt uitleg gegeven over gevaarlijke incidenten die kunnen plaatsvinden, evenals de mate van schade of letsel en hoe het gevaar kan worden vermeden.

Uitleg over pictogrammen

| Symbolen | Uitleg over symbolen | Symbolen | Uitleg over symbolen | Symbolen | Uitleg over symbolen |
|----------|--------------------------------------|----------|--------------------------------------|----------|--------------------------------------|
| | Algemeen verbod | | Raadpleeg de bestuurdershandleiding. | | Raadpleeg de bestuurdershandleiding. |
| | Raadpleeg de bestuurdershandleiding. | | Raadpleeg de bestuurdershandleiding. | | Brandstof |

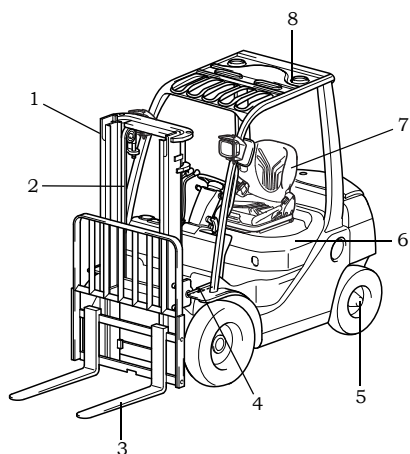
nl

| Symbolen | Uitleg over symbolen | Symbolen | Uitleg over symbolen | Symbolen | Uitleg over symbolen |
|---|------------------------------------|---|--|---|---------------------------------|
|  | Loodvrije benzine |  | Ontploffing |  | Corrosie |
|  | Diesel |  | Diagnoselampje |  | Handrem ingeschakeld |
|  | Handrem |  | OPS-lampje |  | Recyclen |
|  | Controleer hydraulisch olieniveau. |  | Risico op beklemd raken van hand of vingers. |  | Doorgestreepte afvalbak |
|  | Ventilatie en luchtcirculatie |  | Veiligheidsbril |  | Maak de veiligheidsgordel vast. |
|  | Geen open vuur |  | Verboden voor kinderen. |  | Ga niet onder de vork staan. |

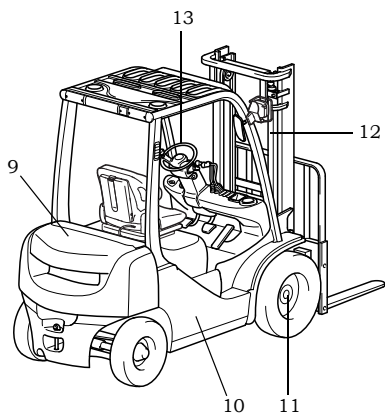
| Symbolen | Uitleg over symbolen | Symbolen | Uitleg over symbolen | Symbolen | Uitleg over symbolen |
|---|---|--|---------------------------------------|---|--|
|  | Ga niet op de vork staan. |  | Instelling van knoppositie |  | Vul de DPF-luchtreiniger niet met water. |
|  | Als de vorkheftruck omslaat, moet u in de tegenovergestelde richting leunen. |  | Mastbesturing | | |
|  | Als de vorkheftruck omslaat, moet u het stuurwiel vastpakken en uw voeten schrap zetten. |  | Besturing van zwenkvergrendeling | | |
|  | Als de vorkheftruck omslaat, moet u niet uit de truck springen. Blijf in de truck zitten. |  | Geen SAS-mastbesturing | | |
|  | Open de dop niet wanneer de koelvloeistof heet is. |  | Geen besturing van zwenkvergrendeling | | |
|  | De vorkheftruck optakelen (Takelmethode voor vorkheftruck) |  | Vul de DPF-demper niet met water. | | |

nl

BELANGRIJKSTE ONDERDELEN

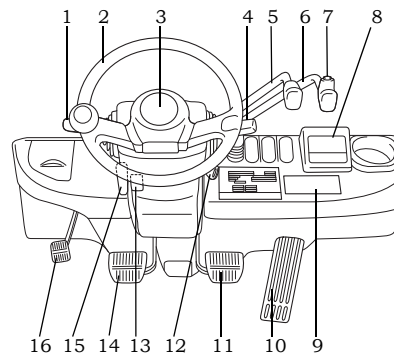


1. Mast
2. Ketting
3. Vork
4. Hefcilinder
5. Achteras
6. Motorkap
7. Bestuurdersstoel
8. Hoofdbescherming



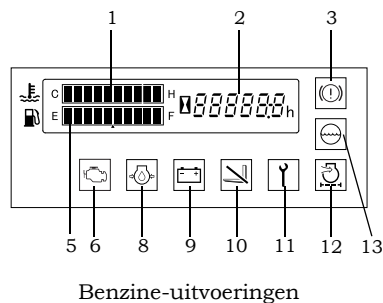
9. Tegengewicht
10. Frame
11. Vooras
12. Hefcilinder
13. Stuurwiel

BEDIENINGSKNOPPEN EN INSTRUMENTEN-PANEEL

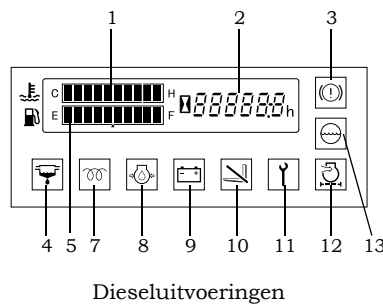


1. Bedieningshendel
2. Stuurwiel
3. Claxon
4. Lichtbediening en richtingaanwijzer
5. Hefhendel
6. Kantelhefboom
7. Knopschakelaar kantelhefboom
8. Multifunctioneel display (optioneel)
9. Combinatiemeter
10. Gaspedaal
11. Rempedaal
12. Contactsleutel
13. Vrijgavhendel parkeerrem
14. Inching- en rempedaal
15. Kantelbesturingshendel
16. Parkeerrempedaal

INSTRUMENTEN



Benzine-uitvoeringen



Dieseluitvoeringen

Combinatiemeter

De meters en waarschuwingslampjes worden weergegeven in de illustraties links.

1. Watertemperatuurmeter
2. Urenteller
3. Waarschuwingsindicatie remmen (OK-monitor: optioneel)
4. Waarschuwingsindicatie sediment (alleen bij dieselluitvoeringen)
5. Brandstofmeter
6. Motorcontrolelampje (alleen bij benzine-uitvoeringen)
7. Voorgloei-indicatie (alleen bij dieselluitvoeringen)
8. Waarschuwingsindicatie motorolie­druk
9. Opladwaarschuwingslampje
10. OPS-indicatie
11. Diagnoselampje
12. Waarschuwingsindicatie luchtzuiveringsinstallatie (OK-monitor: optioneel)
13. Waarschuwingsindicatie koelvloeistofpeil (OK-monitor: optioneel)



(1) Start



Controlemethode voor waarschuwingsindicaties

Controleer of alle waarschuwingsindicaties oplichten als u de contactsleutel op ON zet.

Opmerking:

Gebruik de lichtbedieningsschakelaar om de meterverlichtingslamp te controleren.

⚠ Waarschuwing

- **De voorgloei-indicatie (alleen bij dieselluitvoeringen) licht slechts twee seconden op als de temperatuur van de motorkoelvloeistof hoger dan 50°C is.**
- **Neem contact op met de Toyota dealer voor een inspectie als een lampje niet oplicht.**

Urenteller functioneert ook als diagnoselampje

De urenteller is actief als de contact-sleutel op ON is gezet. Deze geeft het totale aantal gebruiksuren van het voertuig weer.

De eenheid van het cijfer rechts is 1/10 uur.

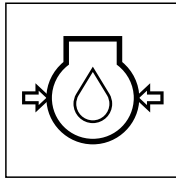
Gebruik deze meter voor de timing van periodiek onderhoud en het vastleggen van de gebruiksuren.

Als er zich een afwijking voordoet aan het voertuig (diagnoselampje licht op of knippert) zullen de foutcode en urenteller om en om worden weergegeven.

⚠ Waarschuwing

Parkeer het voertuig op een veilige plek en neem contact op met de Toyota dealer voor een inspectie indien er een storingscode wordt weergegeven.

nl



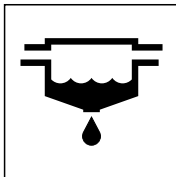
Waarschuwingindicatie motoroliedruk

Deze licht op om een lage motoroliedruk weer te geven terwijl de motor draait.

1. Onder normale omstandigheden licht de indicatie op als de contactsleutel op ON wordt gezet en dooft deze als de motor wordt gestart.
2. Als de indicatie oplicht terwijl de motor draait, is ofwel het motoroliepeil laag of heeft het smeersysteem een storing. Stop het gebruik onmiddellijk en neem contact op met een Toyota dealer voor inspectie en reparatie.

Opmerking:

De 'waarschuwingindicatie motoroliedruk' geeft niet het motoroliepeil weer. Controleer voordat u het voertuig gebruikt het motoroliepeil met behulp van de oliepeilstok.



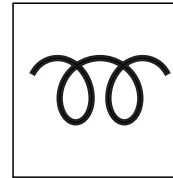
Waarschuwingindicatie sedimenter (alleen bij dieseluitvoeringen)

De sedimenter is een apparaat dat water van brandstof scheidt.

1. De waarschuwingindicatie licht op om aan te geven dat het water in de sedimenter het vooraf ingestelde niveau overschrijdt terwijl de motor draait.
2. Onder normale omstandigheden licht de indicatie op als de contactsleutel op ON wordt gezet en dooft deze als de motor wordt gestart.
3. Als de indicatie oplicht terwijl de motor draait, moet u het water onmiddellijk afdrukken (zie het hoofdstuk zelf onderhoud uitvoeren voor afdruk-instructies).

⚠ Waarschuwing

Als u het voertuig blijft gebruiken terwijl de indicatie is opgelicht, kan dit in een storing in de injectiepomp en/of schade resulteren. Laat het water altijd af als de waarschuwingindicatie oplicht.



Voorgloe-indicatie (alleen bij dieseluitvoeringen)

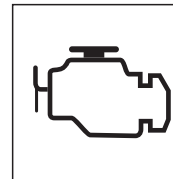
Geeft de verhitting van de gloeibougies weer.

Als de contactsleutel op ON wordt gezet, licht de indicatie op en begint het verhitten van de gloeibougies.

De indicatie dooft automatisch als de gloeibougies voldoende verhit zijn. De motor start eenvoudig zodra de gloeibougies verhit zijn.

Opmerking:

De voorgloe-indicatie (alleen bij dieseluitvoeringen) licht twee seconden op als de temperatuur van de motorkoelvloeistof hoger dan 50°C is.

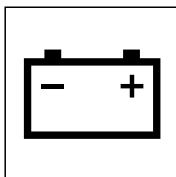


Motorcontrolelampje (alleen bij benzine-uitvoeringen)

1. Als er zich een storing voordoet in de motorregeling, licht het display op om de operator te informeren.
2. Als de conditie normaal is, licht het lampje op als de contactsleutel op ON wordt gezet. Het lampje dooft zodra de motor wordt gestart.

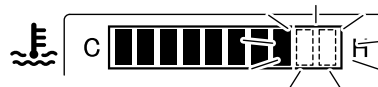
⚠ Waarschuwing

Als het motorcontrolelampje oplicht tijdens het gebruik, stop dan, parkeer het voertuig op een veilige plek en vraag een Toyota dealer voor een inspectie.



Waarschuingsindicatie opladen

1. Dit lampje licht op om aan te geven dat er een afwijking in het oplaadsysteem is terwijl de motor draait.
2. Onder normale omstandigheden licht de indicatie op als de contactsleutel op ON wordt gezet en dooft deze als de motor wordt gestart.
3. Stop onmiddellijk als het lampje oplicht terwijl de motor draait en parkeer het voertuig op een veilige plek. Zet de motor uit en inspecteer - nadat de motor is afgekoeld - de ventilatorriem op scheuren of loszitten. Los het probleem op en start de motor opnieuw.
Als het lampje niet dooft, heeft het elektrische systeem mogelijk een storing.
Neem onmiddellijk contact op met een Toyota dealer voor een inspectie en reparatie.



OPS-indicatie

Als de operator de bestuurdersstoel verlaat, licht de OPS-indicatie op om aan te geven dat het OPS-systeem wordt geactiveerd (als de operator binnen 2 seconden weer in de bestuurdersstoel zit, kan het hanteren van ladingen worden voortgezet). Zet de bedieningshendel in een dergelijke situatie in de neutrale stand en neem weer plaats in de bestuurdersstoel.

⚠ Waarschuwing

In de volgende gevallen kan er een storing zijn opgetreden in het OPS-systeem. Parkeer het voertuig op een veilige plek en neem contact op met de Toyota dealer voor een inspectie.

- Als de operator de bestuurdersstoel verlaat, licht de OPS-indicatie niet op.
- Zelfs als de operator weer in de bestuurdersstoel gaat zitten, dooft de OPS-indicatie niet.

Watertemperatuurmeter

Geeft de temperatuur van de motor-koelvloeistof weer.

1. Deze meter functioneert alleen als de contactsleutel op ON staat en geeft de koelwatertemperatuur weer op een schaal van 0 tot 10 (van links naar rechts).
2. De operator wordt geïnformeerd als de watertemperatuur 115°C of hoger is (8 blokjes op de schaal), en bij 9 en 10 begint de indicatie te knipperen. Ook in dit geval zal de motorbeschermfunctie worden geactiveerd en de volledige meter begint te knipperen om de operator te informeren (voor voertuigen met een multifunctioneel display is dit optioneel).
3. Tijdelijke oververhitting kan het gevolg zijn van lekkende koelvloeistof, een laag motorkoelvloeistofpeil, loszittende ventilatorriem of andere problemen in het koelsysteem. Neem contact op met een Toyota dealer voor een inspectie.

Brandstofmeter (geldt niet voor LPG-uitvoeringen)

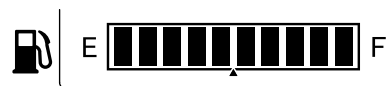
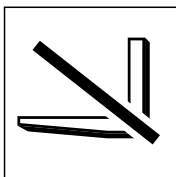
Deze geeft de hoeveelheid resterende brandstof in de tank weer op een schaal van 1 tot 10.

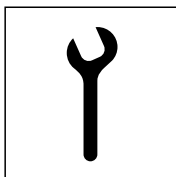
De eerste twee blokjes gaan knipperen om de operator te informeren dat het resterende brandstofniveau laag is.

Het neemt even wat tijd in beslag voordat de indicatie weer stabiel is nadat u hebt getankt en de contactsleutel op ON staat.

Opmerking:

- **Als het werkterrein niet gelijkmatig is, moet u er rekening mee houden dat mogelijk niet het juiste brandstofniveau wordt weergegeven.**
- **Zodra de meter begint te knipperen dient u zo snel mogelijk te tanken.**
- **In het geval van dieseluitleidingen moet u op tijd tanken want als de tank helemaal leeg is, moet u lucht af laten uit het brandstoftoevoersysteem.**





Diagnoselampje

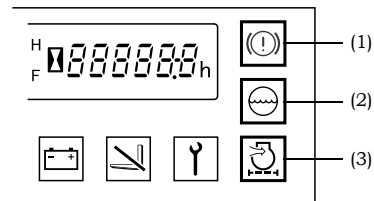
Als er een afwijking wordt geregistreerd door de SAS, OPS, minihendel of automatische snelheidsregeling, zullen de betreffende lampjes oplichten of knipperen om de operator te informeren en de diagnosefoutcode wordt weergegeven in de display van de urenteller.

Als een van de volgende omstandigheden plaatsvindt, kan er een afwijking zijn in het systeem. Neem contact op met een Toyota dealer voor een inspectie.

- De indicatie licht niet op als de contactsleutel op ON is gezet.
- De indicatie licht op als de contact-sleutel langere tijd op ON wordt gezet.
- De indicatie knippert als de contactsleutel op ON is gezet.

⚠ Waarschuwing

- **Als u het voertuig blijft gebruiken terwijl het diagnoselampje aan is of knippert, kan dit tot een storing leiden. Stop alle handelingen en parkeer het voertuig op een veilige plek als het lampje knippert of oplicht. Neem contact op met een Toyota dealer voor een inspectie. (in het geval van dieseluitvoeringen kan het diagnoselampje oplichten tijdens het opwarmen van de motor na een koude start, maar dit duidt niet op een afwijking).**
- Als de operator lange tijd in de bestuurdersstoel blijft zitten terwijl de contactsleutel op OFF staat, kan het diagnoselampje beginnen te knipperen zodra de contactsleutel op ON wordt gezet. Als dit gebeurt, ga dan uit de stoel. Het diagnoselampje zal dan doven.



- (1) Waarschuwingindicatie remmen
- (2) Waarschuwingindicatie koelvloeistofpeil
- (3) Waarschuwingindicatie luchtzuiveringsinstallatie



OK-monitor (optioneel)

Meet het peil van de motorkoelvloeistof en remvloeistof en de status van een dichtgeslibd luchtzuiveringsonderdeel en parkeerrem. De indicatie licht op om een probleem weer te geven. Als de indicatie oplicht terwijl de contactsleutel op ON is gezet (ongeacht het motortoerental), kan er een afwijking zijn in het betreffende onderdeel. Neem contact op met een Toyota dealer voor een inspectie.

⚠ Waarschuwing

Voer altijd voor gebruik een controle uit. Vertrouw niet op de OK-monitor, ook al licht deze niet op.

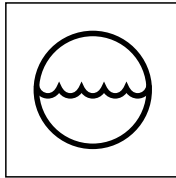
Waarschuwingindicatie remmen

Als de parkeerrem wordt gebruikt of het remvloeistofpeil laag is, zal de waarschuwingindicatie oplichten om de operator te informeren.

1. De waarschuwingindicatie licht op als de parkeerrem wordt gebruikt. Controleer of de waarschuwingindicatie is gedoofd nadat u de rem hebt uitgeschakeld zodat u het voertuig kunt bedienen.
2. De indicatie licht op om de operator te informeren dat het remvloeistofpeil laag is.

⚠ Waarschuwing

- **Als de waarschuwingindicatie niet dooft als de parkeerrem wordt uitgeschakeld, is het remvloeistofpeil mogelijk laag. Inspecteer het remvloeistofpeil en vul dit indien nodig aan.**
- **Neem contact op met de Toyota dealer als de waarschuwingindicatie aan blijft ook al is er voldoende remvloeistof aanwezig.**



Waarschuwingindicatie koelvloeistofpeil

- Als het koelvloeistofpeil van de reservetank van de radiator laag wordt, zal de indicatie oplichten om de operator te informeren.
- Als de indicatie oplicht terwijl de motor draait, geeft dit mogelijk een gebrek aan koelvloeistof aan. Stop de motor en inspecteer het koelvloeistofpeil in de reservetank van de radiator en de radiator zelf. Voordat u het koelvloeistofpeil in de radiator controleert, moet u eerst wachten tot deze is afgekoeld omdat deze bij verhitting mogelijk onder druk staat.

Opmerking:

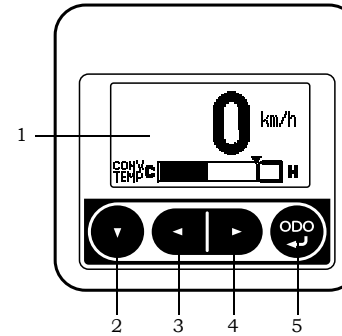
Zelfs als de waarschuwingindicatie voor koelvloeistof niet aan is moet u het koelvloeistofpeil controleren voordat u het voertuig gaat gebruiken.

Waarschuwingindicatie luchtzuiveringsinstallatie

- De indicatie licht op als een luchtzuiveringselement dichtslibt terwijl de motor draait.
- Onder normale omstandigheden licht de indicatie op als de contactsleutel op ON wordt gezet en dooft deze als de motor wordt gestart.
- Stop alle handelingen en parkeer het voertuig op een veilige plek als de indicatie oplicht terwijl de motor draait. Stop de motor en reinig het element en de stofkap. Lees het hoofdstuk Wekelijkse inspectie voor meer informatie over de reinigingsmethode.

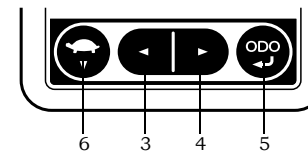
MULTIFUNCTIONEEL DISPLAY (OPTIONEEL)

(Multifunctioneel display)
(Multifunctioneel display DX-uitvoering)

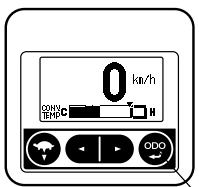


- Multifunctioneel display
- Toets omlaag
- Toets links
- Toets rechts
- Meterdisplayschakelaar
- Schakelaar voor lage snelheidsinstelling (alleen bij DX-uitvoeringen met automatische snelheidsregeling)

(Multifunctioneel display DX-uitvoering: voertuigen met automatische snelheidsregeling)

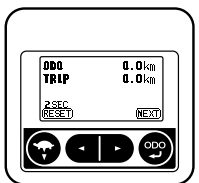


Weergave digitale snelheidsmeter

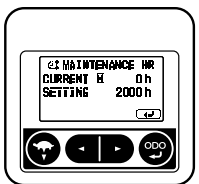


(1)

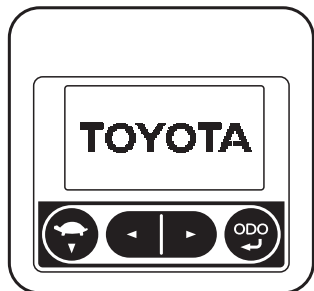
Weergave ODO • TRIP-meter



Weergave onderhoudsurenteller



(1) Meterdisplayschakelaar

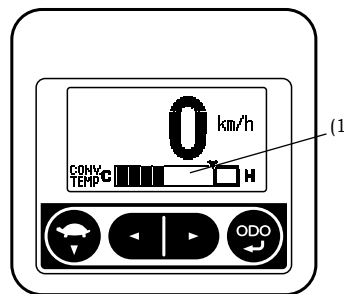


SCHERMTABEL OP DISPLAY

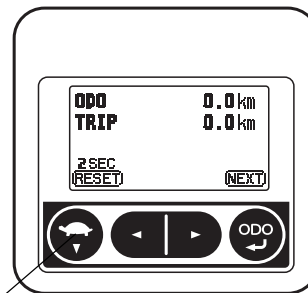
Als u in het standaardscherm op de meterdisplay drukt, zal het display omschakelen naar respectievelijk ODO, TRIP of Onderhoudsurenteller.

Opmerking:

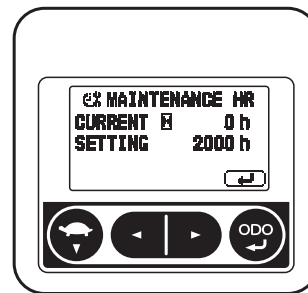
Bedien het schakelpaneel alleen met de toppen van uw vingers en als het voertuig stil staat.



(1) Olietemperatuurmeter koppelvormer



(1) schakelaar voor lage snelheidsinstelling of toets omlaag



Standaardscherm

De voertuigsnelheid wordt boven in het scherm digitaal weergegeven in km/h. Onder in het scherm wordt de olietemperatuur van de koppelvormer weergegeven op een schaal van 1 tot 10.

ODO • TRIP-meter

ODOGeeft de totaal afgelegde afstand weer.

TRIPNadat u deze functie hebt gereset geeft deze de totaal afgelegde snelheid tot nu weer.

Opmerking:

- Als u langer dan 2 seconden de schakelaar voor lage snelheidsinstelling (alleen bij DX-uitvoeringen met automatische snelheidsregeling) of de pijl omlaag ingedrukt houdt, wordt de totale afgelegde afstand gereset.
- Bedien het schakelpaneel alleen met de toppen van uw vingers en als het voertuig stil staat.

Onderhoudsurenteller

Geeft de ingestelde waarde en huidige waarde van de onderhoudsurenteller weer.

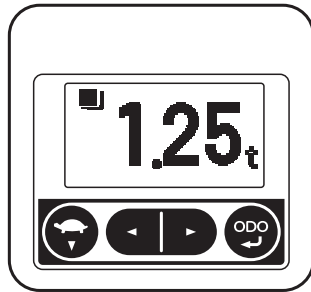
CURRENT.....Geeft de huidige tijd weer.

SETTINGGeeft de uurinstelling voor onderhoud weer.

De onderhoudsurenteller kan worden ingesteld tussen 10 en 2000 uren. Tussen 10 en 200 uur kan dit worden gedaan in stappen van 10 uur, en tussen 200 en 2000 uur in stappen van 50 uur.

Opmerking:

Neem contact op met uw leidinggevende of de Toyota dealer als u de tijdinstelling wilt wijzigen.



Lastmeter (alleen voor DX-uitvoeringen)

Als de operator de knopschakelaar voor de hefboom of de lastmeterschakelaar (minihendeluitvoeringen) indrukt, kan deze het gewicht van de gehanteerde lading bevestigen.

Opmerking:

In het geval van joystickuitvoeringen (optioneel) worden de schakelaarfuncties van de automatische nivelleringscontrole en de laadmeterschakelaar gecombineerd.

1. Hef de lading naar een hoogte van 500mm boven de grond en zet de mast verticaal.
2. Druk op de knopschakelaar voor de hefboom of de lastmeterschakelaar (minihendeluitvoeringen) in het standaard scherm.

Opmerking:

- Bij iedere handeling zal de meteraflezing 3 seconden lang worden weergegeven. (het display wordt continu weergegeven terwijl de schakelaar naar beneden is gedrukt).
- Als u tijdens het rijden op de knopschakelaar van de hefboom of de lastmeterschakelaar drukt (minihendeluitvoeringen), wordt het ladingscherm niet weergegeven.
- Als de lading minder dan 100kg is, geeft de meter 0.00t weer.

⚠ Waarschuwing

Deze functie mag alleen worden gebruikt als referentie bij het uitvoeren van hanteeringsactiviteiten en mag niet worden gebruikt tijdens zakelijke transacties of als bewijs.

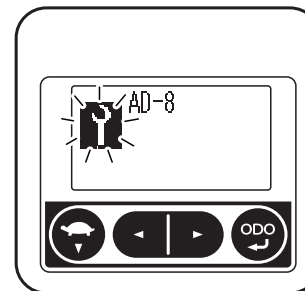
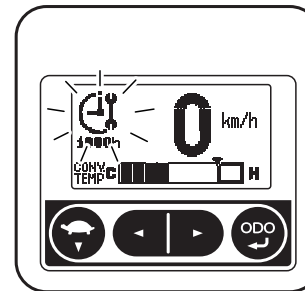
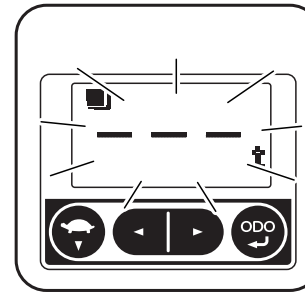
Foutmelding lastmeter

Als de lastmeter wordt gebruikt terwijl de lading wordt geheven, wordt er een pijl op het linkerscherm weergegeven en de gemeten gewichtsindicatie knippert om de operator te waarschuwen dat de lezing onjuist is.

Als u de lading wilt meten, moet u deze altijd op een hoogte van ongeveer 500mm boven de grond heffen en de mast verticaal zetten.

Opmerking:

Als 0 enigszins richting negatief afwijkt, zal de display -0.00t weergeven.



Foutmelding lastmetersensor

Als de laadmetersensor niet goed functioneert, zal het scherm knipperen zoals weergegeven in de illustratie links.

Opmerking:

Neem contact op met de Toyotadealer en vraag om een inspectie als de lastmeter knippert om een fout weer te geven.

Onderhoudsindicatie

Als de tijd tot het volgende onderhoud verstreken is, wordt de operator gewaarschuwd via het scherm en een waarschuwingssignaal. Voer het nodige onderhoud uit.

Opmerking:

De tijdstelling voor onderhoud moet worden bepaald door de leidinggevende. Neem voor meer informatie over het instellen van de onderhoudsintervallen contact op met uw leidinggevende of de Toyota dealer.

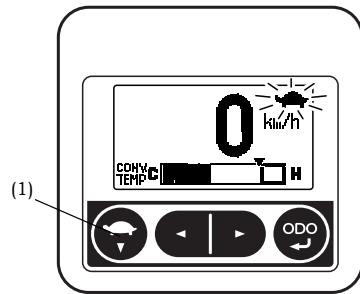
Diagnoselampje

Als er een afwijking wordt geregistreerd in het multifunctionele display, wordt de operator hierover geïnformeerd via een waarschuwingssignaal en een diagnosefoutmelding op de display.

Opmerking:

- De weergave van de foutcode is verschillend afhankelijk van het afwijkende gebied en de aard van de afwijking. Er zijn tevens voorvallen waarbij de fout niet wordt weergegeven afhankelijk van het gebied van de afwijking.
- Neem contact op met de Toyota dealer en vraag om een inspectie als het diagnoselampje wordt weergegeven.

nl



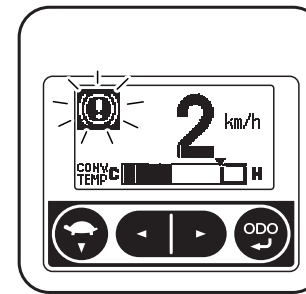
(1) Instelschakelaar lage snelheid

Indicatie lage snelheidsinstelling (alleen bij DX-uitvoeringen met automatische snelheidsregeling)

Als er een lage snelheid is ingesteld, wordt een schildpad weergegeven. Deze indicatie licht op iedere keer als op de schakelaar voor de lage snelheidsinstelling wordt gedrukt. Als de indicatie oplicht, is de instellingsregeling voor lage snelheid actief.

Opmerking:

Bedien het schakelpaneel alleen met de toppen van uw vingers.

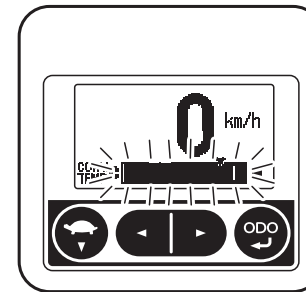


Automatische snelheidsregelingindicatie (alleen bij DX-uitvoeringen met automatische snelheidsregeling)

Als de laadhoogte- en gewichtssensoren die een plotselinge acceleratie voorkomen of de snelheidsbegrenzing na het heffen van ladingen en meten van gewicht actief zijn, wordt de indicatie voor automatische snelheidsregeling weergegeven om de operator te informeren.

Indicatie 'functie aan/uit' (alleen bij DX-uitvoeringen met automatische snelheidsre- geling)

Zelfs als de snelheidsbegrenzing na het heffen van ladingen en meten van gewicht uitgeschakeld is wordt de operator hierover geïnformeerd via de display-indicatie dat de functie voor het voorkomen van een plotselinge start actief is.



Waarschuwing parkeerrem actief

Als de parkeerrem actief is terwijl de vorkheftruck rijdt, zal de waarschuwingsindicatie knipperen en klinkt er een waarschuwings-signaal om de operator te informeren.

⚠ Waarschuwing

- **Als het voertuig wordt bediend terwijl de parkeerrem niet is uitgeschakeld, zal de rem minder goed functioneren. Neem contact op met een Toyota dealer voor een inspectie.**
- **Als de indicatie niet dooft ook al is de parkeerrem uitgeschakeld, stop dan alle handelingen en neem contact op met de Toyota dealer en vraag om een inspectie.**

Waarschuwing parkeerrem uit

Als de contactsleutel op OFF staat of als de operator de bestuurdersstoel verlaat terwijl de parkeerrem inactief is, wordt de operator met behulp van een waarschuwings-signaal verzocht de parkeerrem te activeren.

De waarschuwing klinkt ook als de operator terugkeert in de bestuurdersstoel en de contactsleutel op ON zet terwijl de parkeerrem is uitgeschakeld.

Opmerking:

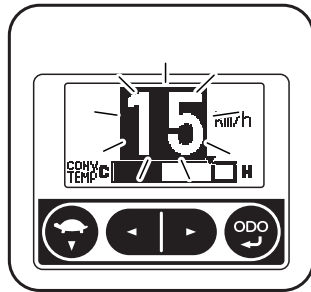
- Als de parkeerrem wordt gebruikt, zal het waarschuwings-signaal stoppen.
- Zet de versnelling altijd op NEUTRAL als u de bestuurdersstoel verlaat en activeer de parkeerrem. Zet de vork laag en kantel deze naar voren zodat voetgangers er niet over struikelen en zet de contactsleutel op OFF.

Waarschuwing oververhitting olie- temperatuur koppelomvormer

Als de olietemperatuur van de koppelomvormer niveau 9 bereikt op de indicatie (120°C of hoger), zal de indicatie knipperen om de operator te informeren. Als de indicatie niveau 10 (140°C of hoger) bereikt, zal de gehele indicatie knipperen om de operator te informeren.

Opmerking:

Parkeer het voertuig op een veilige plek, activeer de parkeerrem en open de motorcap terwijl de motor uit is als het waarschuwingslampje knippert. Hierdoor helpt u de olie van de koppelomvormer te koelen.



Hogesnelheidsalarm (alleen voor DX-uitvoeringen)

Als de ingestelde rijsnelheid wordt overschreden, gaat de snelheidsmeter knipperen en klinkt er een waarschuwingssignaal om de operator te informeren.

Opmerking:

Deze functie beperkt de rijsnelheid niet en is alleen ter informatie. Houd de rijsnelheid in de gaten als u het voertuig gebruikt.

Scherminstellingenmenu

Als u in het multifunctionele display in het standaard scherm langer dan 2 seconden op de schakelaar voor de lagesnelheidsinstelling drukt, wordt het instellingenmenu weergegeven.

Opmerking:

Als de leidinggevende dit menu vergrendelt, kunnen de instellingen niet worden weergegeven.

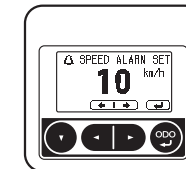
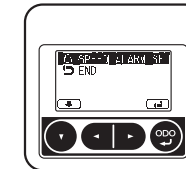
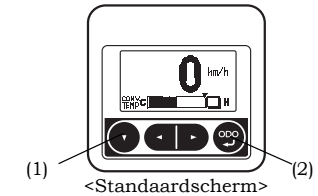
Selecteer de opties met behulp van de schakelaar voor lage snelheidsinstelling of de toets omlaag en druk dan op de meterdisplayschakelaar voor iedere scherminstelling.

Selecteer [END] in het instellingenmenu en druk dan op de schakelaar van de meterdisplay om terug te keren naar het standaardscherm.

Opmerking:

Bedien het schakelpaneel alleen met de toppen van uw vingers.

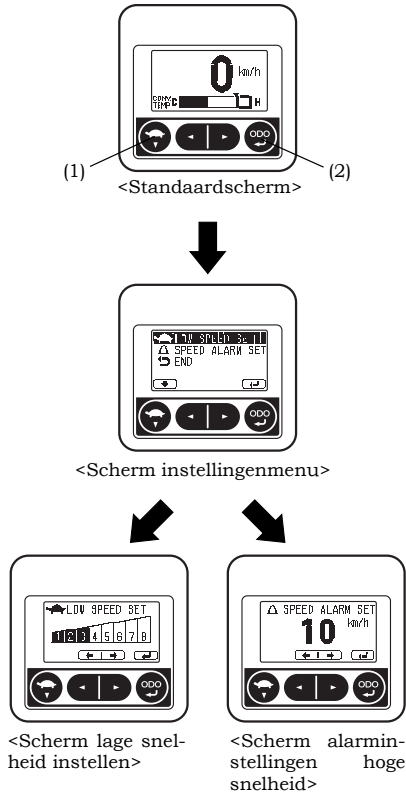
Voertuigen met multifunctioneel display DX



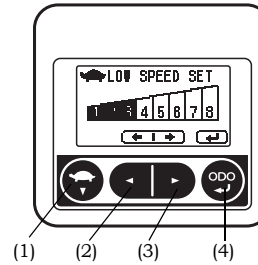
- (1) Toets omlaag
(2) Meterdisplayschakelaar

nl

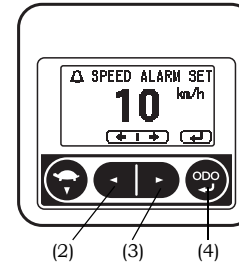
Voertuigen met automatische snelheidsregeling en multifunctioneel display DX



- (1) Instelschakelaar lage snelheid
- (2) Meterdisplayschakelaar



- (1) Instelschakelaar lage snelheid
- (2) Toets links
- (3) Toets rechts
- (4) Meterdisplayschakelaar



- (2) Toets links
- (3) Toets rechts
- (4) Meterdisplayschakelaar

Scherm lage snelheid instellen

Als de instellingen voor lage snelheid zijn geactiveerd, kan een bereik van 8 maximumsnelheden worden ingesteld. Als u niveau 8 selecteert, wordt de functie uitgeschakeld. Toets links voor lagere niveaus Toets rechts voor hogere niveaus Meterdisplayschakelaar overschakelen naar menuscherm

Opmerking:

- Als niveau 8 wordt geselecteerd, kan de instelling niet worden gewijzigd door in het standaardscherm de schakelaar voor de lage snelheidsinstelling of de toets omlaag in te drukken.
- Bedien het schakelpaneel alleen met de toppen van uw vingers.

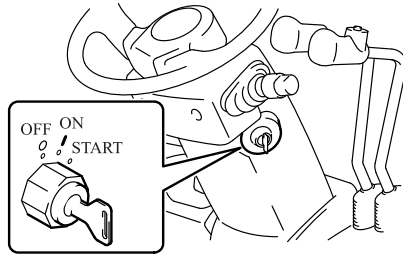
Scherm alarminstellingen hoge snelheid

Dankzij deze functie kunt u de rijnsnelheid instellen waarbij het alarmsignaal klinkt. Toets links voor een lagere snelheid Toets rechts voor een hogere snelheid Meterdisplayschakelaar overschakelen naar menuscherm

Opmerking:

Bedien het schakelpaneel alleen met de toppen van uw vingers.

SCHAKELAARS EN HENDELS



Contact sleutel

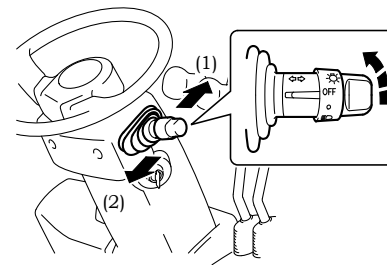
- [OFF]..... Motor is uit.
In deze stand kunt u de sleutel uit het contact halen.
 - I [ON]..... Motor kan worden bediend.
Bevindt zich een positie verder (met de klok mee) dan de stand ○ [OFF].
- De inlaat wordt voorverwarmd voordat een dieselluitvoering wordt gestart.
- START Motor wordt gestart.
Bevindt zich een positie verder (met de klok mee) dan de stand I [ON].

Laat de sleutel los nadat de motor is gestart en deze gaat automatisch terug naar de stand I [ON].

In de koppelvormeruitvoering start de motor niet voordat de bedieningshendel in de normale stand staat.

⚠ Waarschuwing

- Gebruik de contact sleutel alleen als u in de bestuurdersstoel zit. Anders kan de vork ongecontroleerd gaan bewegen en een ongeval veroorzaken.
- Als de OPS-indicatie aan is, zet dan iedere hendel in de neutrale stand en ga in de bestuurdersstoel zitten. Controleer daarna of de indicatie is gedoofd.
- Laat de schakelaar niet in de stand [ON] staan als de motor uit is. Dit kan tot overontlading van de accu leiden.
- Zet de schakelaar niet op de stand START als de motor draait.
- Uit veiligheidsoverwegingen bevelen wij aan om de motor van een voertuig alleen te starten terwijl de schuifhendel van het transmissiedrijfwerk in de neutrale stand staat.
- Activeer de startmotor niet langer dan 30 seconden achtereenvolgens. Zet de schakelaar weer in de stand [OFF] en wacht minimaal 30 seconden voordat u probeert te starten.
- In het geval van een contact sleutel met anti-herstart (optioneel verkrijgbaar) moet u ervoor zorgen dat u de schakelaar in de stand [OFF] zet voordat u de motor opnieuw probeert te starten.



- (1) Richtingaanwijzer links
- (2) Richtingaanwijzer rechts

- Terwijl de contact sleutel in de stand OFF staat (motor uit), kan de vork niet omlaag, zelfs als de hefboom wordt bediend. Maar als u in de bestuurdersstoel zit en de contact sleutel op ON zet, kunt u de vork verlagen. (uitgezonderd uitvoeringen met minihendel). Gebruik de hefboom alleen als u in het voertuig zit en de motor hebt gestart. (contact sleutel op OFF = heffen vergrendeld)
- Als het diagnoselampje niet dooft ook al zit de operator in de bestuurdersstoel, kan de accuspanning laag zijn. In dergelijke gevallen moet u het voertuig niet besturen totdat het lampje dooft, anders functioneert het voertuig mogelijk niet goed. Als u verplicht bent het voertuig te besturen, doe dit dan met uiterste voorzichtigheid. Neem ook contact op met de Toyota dealer in het geval het lampje niet binnen 1-2 minuten dooft nadat de motor is gestart of als u de motor een tijdje laat draaien en vraag om een inspectie (bij dieselluitvoeringen kan het diagnoselampje een tijdje aan blijven om de motor te verwarmen na een koude start; dit duidt echter niet op een storing in de motor).

Geïntegreerde lichtbediening en richtingaanwijzer

Deze schakelaar met twee standen kan worden gebruikt als lichtschaakelaar en als richtingaanwijzer.

Lichtbedieningsschakelaar

Ongeacht de stand van de contact sleutel kunt u met deze schakelaar de lichten aan- en uitzetten.

Deze schakelaar heeft twee standen. Hieronder wordt weergegeven welke verlichting wordt ingeschakeld bij de verschillende standen.

| Verlichting | Stap 1 | Stap 2 |
|---------------------------------------|--------|--------|
| Koplampen | - | ○ |
| Zij- en achterverlichting (optioneel) | ○ | ○ |
| Meterverlichting | ○ | ○ |

⚠ Waarschuwing

Laat de lampen - bijvoorbeeld koplampen - niet langere tijd aan als de motor uit is. Dit kan tot overontlading van de accu leiden en daarna kan de motor niet meer starten.

nl

Richtingaanwijzerschakelaar

Zorgt ervoor dat de richtingaanwijzer gaat knipperen

Links afslaan naar voren duwen

Rechts afslaan... naar achter trekken

De richtingaanwijzer kan alleen functioneren als de contactsleutel op ON staat.

De richtingaanwijzer keert automatisch terug naar de originele positie als u de bocht hebt gemaakt.

Bedieningshendel

Hendel om te schakelen tussen vooruit- en achteruitrijden.

Vooruit naar voren duwen

Achteruit naar achter trekken

De neutrale stand is in het midden tussen de standen vooruit en achteruit.

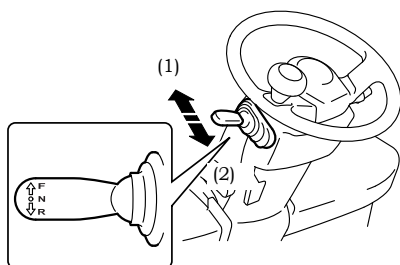
Opmerking:

Laat het gaspedaal volledig los, zet de bedieningshendel in de neutrale stand en ga in de bestuurdersstoel zitten als het OPS-systeem is geactiveerd. U kunt nu opnieuw gaan rijden (ook al zit de operator in de bestuurdersstoel is rijden onmogelijk tenzij de bedieningshendel in neutrale stand staat).

⚠ Waarschuwing

De motor kan niet worden gestart totdat de bedieningshendel in de neutrale stand staat.

Stop het voertuig voordat u wisselt tussen vooruit- en achteruitrijden.



- (1) Vooruit
(2) Achteruit

Blokkeerfunctie koppelvormer (optioneel)

Als u op hoge snelheid rijdt en de bedieningshendel in een andere stand zet dan de huidige rijrichting, zal deze functie automatisch het rijden blokkeren en de koppelvormer in neutrale stand zetten. Zodra de snelheid onder de ingestelde snelheid komt terwijl het voertuig in neutrale stand staat, wordt de rijrichting automatisch gewisseld.

Als u de rijrichting wilt wijzigen, bedien dan de bedieningshendel als de rijsnelheid voldoende is afgenomen.

Neem contact op met de Toyota dealer als u de snelheidsinstelling wilt wijzigen.

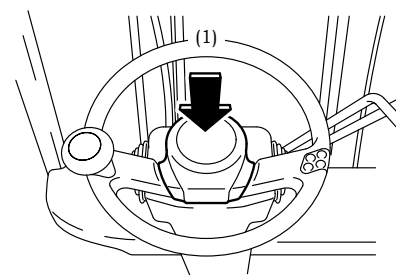
⚠ Waarschuwing

- **Als de blokkering is geactiveerd moet u het gaspedaal loslaten en de rem gebruiken om de snelheid te verlagen. Nadat het voertuig stilstaat kunt u langzaam het gaspedaal weer intrappen om verder te rijden. Als u de blokkering opheft terwijl het gaspedaal ingetrapt houdt, draaien de wielen mogelijk te snel.**
- **Wissel niet tussen vooruit- en achteruitrijden op hellingen. Als de bedieningshendel wordt gebruikt als u een helling afrijdt, werkt de blokkeringfunctie van de koppelvormer mogelijk niet goed.**

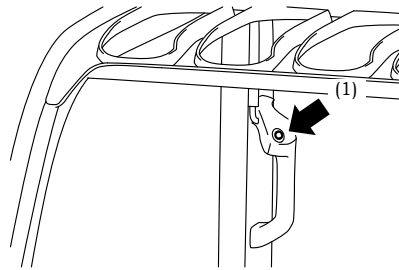
Claxon

Druk op de knop in het midden van het stuurwiel om de claxon te activeren.

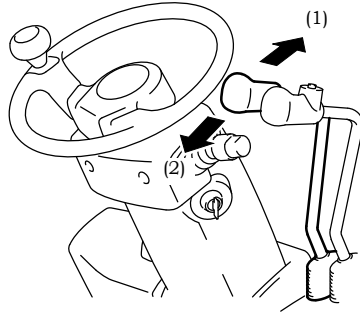
De claxon wordt ook geactiveerd als de contactsleutel op OFF staat.



- (1) Drukken



(1) Drukken

(1) Dalen
(2) Heffen

Claxon (optioneel)

De claxon wordt geactiveerd als de knop bovenaan de handgreep van de achterste stijl wordt ingedrukt. Gebruik deze claxon als u achteruitrijdt.

De claxon wordt ook geactiveerd als de contactsleutel op OFF staat.

Hefhendel

Heft en daalt de vork.

Heffen..... naar achter trekken

Dalen naar voren duwen

De hefsnelheid kan worden bepaald met het intrappen van het gaspedaal en het naar achter trekken van de hendel.

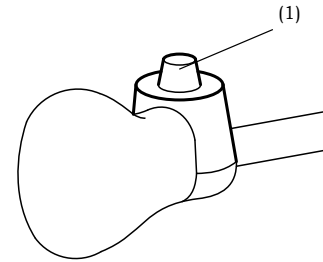
De daalsnelheid kan alleen worden bepaald met het naar voren duwen van de hendel.

Opmerking:

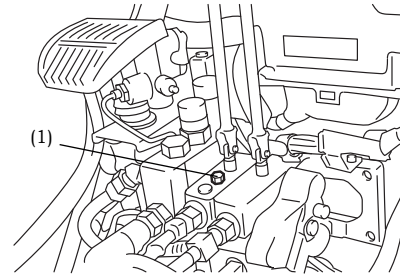
De stationaire functie voor hefsnelheidsverhoging (optioneel) verhoogt de hefsnelheid automatisch als u de bedieningshendel gebruikt.

⚠ Waarschuwing

- **Laat het gaspedaal volledig los, zet de bedieningshendel in de neutrale stand en ga in de bestuurdersstoel zitten als het OPS-systeem is geactiveerd. U kunt nu opnieuw gaan rijden (als u in de stoel gaat zitten terwijl u de hefhendel gebruikt, zal de vork 1 seconde later reageren).**
- **Als u in de stoel zit terwijl u de hefhendel op dalen zet, zal de vork niet dalen en in neutrale stand gaan.**
- **Gebruik de hefhendel altijd alleen als u goed in de stoel zit.**
- **Als de motor is uitgeschakeld (contactsleutel op OFF) en als u de hefhendel naar beneden duwt, kan de vork niet naar beneden. Maar als de operator normaal op de stoel zit en de contactsleutel is op ON gezet, zal de vork omlaag gaan ook al is de motor uit (geldt niet voor modellen met minihendel of joystick).**



(1) Knopschakelaar hefhendel



(1) Ontgrendeling hefvergrendeling

Knopschakelaar hefhendel (optioneel)

Als u bij een voertuig met een multifunctioneel display DX (optioneel) de knopschakelaar van de hefhendel indrukt, wordt het gewicht van de lading weergegeven.

Opmerking:

- Gebruik deze functie alleen als u geen ladingshandelingen uitvoert.
- Denk er altijd aan dat u de positie van de lading op ongeveer 500 mm boven de grond en de mast verticaal moet zetten als u de lading weegt.

Hefvergrendeling met behulp van contactsleutel

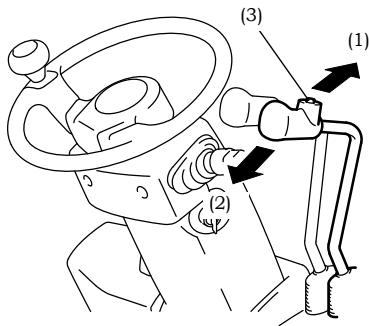
Als de contactsleutel op OFF staat, zal de vork niet dalen ook al wordt de hefhendel geactiveerd.

Maar als de operator goed in de stoel zit en de contactsleutel op ON zet, kan de vork dalen ook al is de motor uit (behalve bij uitvoeringen met een minihendel/joystick).

Als de contactsleutel om wat voor reden dan ook niet op ON kan worden gezet, moet u de handklep op de olie-regelklep onder de voetenplank losmaken en de hefhendel naar beneden duwen.

Opmerking:

Sluit en vergrendel de klep weer zodra de vork is gedaald met behulp van de ontgrendeling van de hefvergrendeling.



- (1) Voorwaarts kantelen
 (2) Achterwaarts kantelen
 (3) Knopschakelaar hefboom

Kantelhendel

Kantelt de mast voorwaarts en achterwaarts.

Voorwaarts naar voren duwen

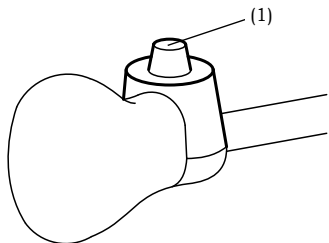
Achterwaarts naar achter trekken

De voorwaartse en achterwaartse kantelsnelheid kan worden ingesteld met het intrappen van het gaspedaal en het indrukken van de hendel.

⚠ Waarschuwing

- **Zorg ervoor dat de bedieningshendels voor het hanteren van ladingen in neutrale stand staan voordat u weer in de bestuurdersstoel gaat zitten. Doet u dit niet, zullen de ladingshanteringsfuncties na 1 seconde nadat de operator weer op de stoel zit beginnen met bewegen.**
- **Bedien de kantelhefboom altijd terwijl u in de bestuurdersstoel zit.**
- **Laat het gaspedaal volledig los, zet de kantelhefboom in de neutrale stand en ga in de bestuurdersstoel zitten als het OPS-systeem is geactiveerd. U kunt nu opnieuw gaan rijden (als de operator in de bestuurdersstoel zit zonder dat hij de bedieningshendels voor het hanteren van ladingen in de neutrale stand zet, zullen de ladingshanteringsfuncties 1 seconde later beginnen met bewegen).**

Knopschakelaar kantelhefboom



- (1) Knopschakelaar hefboom

Als u de knopschakelaar van de kantelhefboom indrukt terwijl u wisselt tussen achterwaarts kantelen en voorwaarts kantelen, zal de vork automatisch op zijn horizontale positie stoppen.

Het is tevens mogelijk met behulp van het indrukken van de knopschakelaar de achterwaartse kantelsnelheid te verlagen bij een lage hefhoogte.

Automatische vorknivelleringscontrole

Gebruik – terwijl de vork zich in een achterwaartse kanteling bevindt - de hefboom om de vork voorwaarts te kantelen terwijl u de knopschakelaar van de hefboom indrukt. Daarna zal de mast automatisch worden gestopt en zal de vork in een horizontale positie staan.

Beweging bij een veranderende kanteling van voren naar achteren, terwijl de knopschakelaar van de hefboom is ingedrukt:

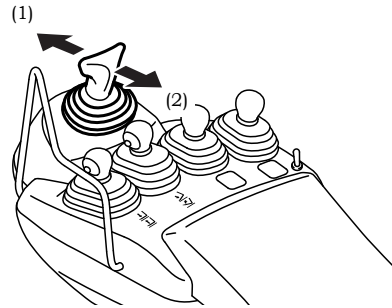
| | Niet geladen | Geladen |
|-------------|--|----------------------------|
| Hoog heffen | Vork stopt op horizontale positie (mast verticaal) | Geen voorwaartse kanteling |
| Laag heffen | Vork stopt op horizontale positie (mast verticaal) | |

Actieve controle achterwaartse kantelsnelheid van de mast

Op hoge hoogte heeft de mast een achterwaartse vertraging van de kantelsnelheid, ongeacht de lading. Als u de vork laat dalen terwijl u de mast naar achteren gekanteld houdt, zal de gecontroleerde snelheid niet veranderen.

Op lage hoogte kan de mast worden gekanteld op volle snelheid, ook al is deze geladen. Als de mast achterwaarts is gekanteld op lage hoogte en de knopschakelaar van de kantelhefboom wordt ingedrukt, wordt de snelheid van de achterwaartse kanteling (vertraging) de hele tijd actief zolang de knopschakelaar van de kantelhefboom is ingedrukt.

Als de vork vanuit lage hefhoogte de maximale hefhoogte bereikt, zal het achterwaarts kantelen worden tegengehouden totdat de automatische vorknivelleringschakelaar wordt ingedrukt. Als de schakelaar niet wordt ingedrukt, zal de volledige open snelheid worden toegepast.



(1) Voorruit
(2) Achterruit

Minihendel (optioneel)

Bedieningshendel

Hendel om te schakelen tussen voorwaarts en achterwaarts.

Voorwaarts naar voren duwen

Achterwaarts naar achter trekken

De snelheid van vooruit- en achteruitrijden kan worden gewijzigd met het intrappen van het gaspedaal.

Opmerking:

- Stop het voertuig voordat u wisselt tussen vooruit- en achteruitrijden.
- Laat het gaspedaal volledig los, zet de bedieningshendel in de neutrale stand en ga in de bestuurdersstoel zitten zodra het OPS-systeem is geactiveerd. U kunt nu opnieuw gaan rijden
- Bedien de bedieningshendel altijd alleen terwijl u in de bestuurdersstoel zit.
- Afhankelijk van de voertuigspecificaties kan de positie van de bedieningshendel variëren.

Hefhendel

Heffen en dalen van de vork.

Heffen naar achter trekken

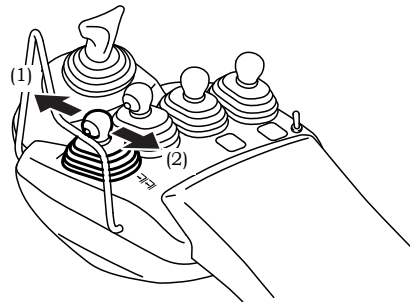
Dalen naar voren duwen

De hefsnelheid kan worden gewijzigd met het intrappen van het gaspedaal en het naar achter trekken van de hefhendel.

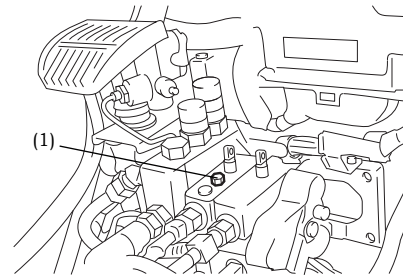
De daalsnelheid kan worden gewijzigd met het naar voren duwen van de hefhendel.

Opmerking:

- Laat het gaspedaal volledig los, zet alle bedieningshendels in de neutrale stand en ga in de bestuurdersstoel zitten zodra het OPS-systeem is geactiveerd. U kunt nu opnieuw gaan rijden.
- Als u weer in de stoel zit terwijl u de hefhendel op dalen zet, zal de vork niet dalen en in neutrale stand gaan.
- Bedien de hefhendel altijd terwijl u in de bestuurdersstoel zit.



(1) Dalen
(2) Heffen



(1) Hefvergrendeling opheffen

Opmerking:

- Als u de stationaire functie voor het verhogen van de hefsnelheid gebruikt (optioneel), zal het motor-toerental automatisch omhoog gaan als u aan de hefhendel trekt. De vork zal op constante snelheid omhoog gaan zonder dat u het gaspedaal hoeft in te trappen.
- Als de contactsleutel op OFF staat, zal de vork niet dalen ook al wordt de hendel geactiveerd (hefvergrendeling met behulp van contactsleutel).
- Als de vork niet laat dalen wegens een storing in het systeem of een andere oorzaak, kunt u deze laten dalen door de hefvergrendeling op te heffen.
- Als u de vork laat dalen met behulp van de ontgrendeling van de hefvergrendeling, moet u daarna de vergrendeling weer activeren.

Kantelhendel

De mast voorwaarts en achterwaarts kantelen.

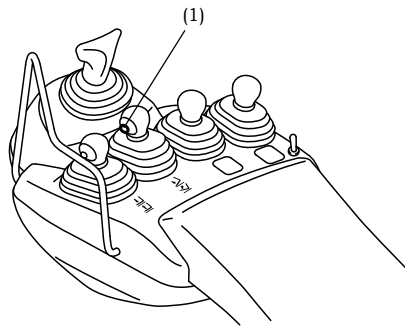
Voorwaarts naar voren duwen

Achterwaarts naar achter trekken

De voorwaartse of achterwaartse kantelsnelheid kan worden gewijzigd door het gaspedaal in te trappen en de hendel te gebruiken.

Opmerking:

- Laat het gaspedaal volledig los, zet alle bedieningshendels in de neutrale stand en ga in de bestuurdersstoel zitten zodra het OPS-systeem is geactiveerd. U kunt nu opnieuw gaan rijden.
- Bedien de kantelhefboom altijd alleen terwijl u goed in de bestuurdersstoel zit.



(1) Automatische vorknivellerings-schakelaar

Automatische vorknivellerings-schakelaar (werkt op dezelfde manier als de knopschakelaar voor de kantelhefboom)

Als u op de schakelaar drukt terwijl de vork voorwaarts wordt gekanteld vanuit een achterwaartse positie of andersom, stopt de vork automatisch op horizontale positie. Als u de schakelaar loslaat, kunt u weer normaal kantelen.

Automatische nivelleringscontrole voorwaartse kanteling

Als de vork in een achterwaartse kantelpositie staat, zal het duwen van de hendel voorwaarts en het indrukken van de automatische vorknivellerings-schakelaar ervoor zorgen dat de vork automatisch op horizontale positie stopt. Deze functie is prettig als u ladingen hanteert of een vork bevestigt/demonteert.

Als u de automatische vorknivellerings-schakelaar indrukt, wordt de vork voorwaarts gekanteld vanuit een achterwaartse kantelpositie:

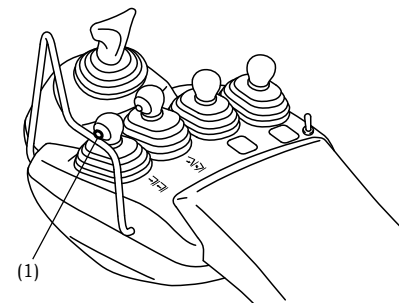
| | Niet geladen | Geladen |
|-------------|--|----------------------------|
| Hoog heffen | Vork stopt op horizontale positie (mast verticaal) | Geen voorwaartse kanteling |
| Laag heffen | Vork stopt op horizontale positie (mast verticaal) | |

Automatische nivelleringscontrole achterwaartse kanteling

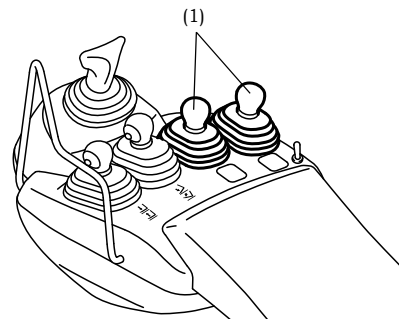
Als de vork in een voorwaartse kantelpositie staat, zal het duwen van de hendel achterwaarts en het indrukken van de automatische vorknivellerings-schakelaar ervoor zorgen dat de vork automatisch op horizontale positie stopt. Deze functie is handig als u klemhulpstukken gebruikt en de mast vanuit een verticale positie naar voren wordt gekanteld.

Als u de automatische vorknivellerings-schakelaar indrukt, wordt de vork achterwaarts gekanteld vanuit een voorwaartse kantelpositie:

| | Niet geladen | Geladen |
|-------------|--|---------|
| Hoog heffen | Vork stopt op horizontale positie (mast verticaal) | |
| Laag heffen | Vork stopt op horizontale positie (mast verticaal) | |



(1) Lastmeterschakelaar



(1) Hulpstukhendel

Actieve controle achterwaartse kantelsnelheid van de mast

Als de mast op een hoge positie staat, zal de achterwaartse kantelsnelheid automatisch worden vertraagd.

Lastmeterschakelaar (optioneel)

Bij voertuigen die zijn uitgerust met een multifunctioneel display DX (optioneel) zal het indrukken van de lastmeter resulteren in een weergave van het gewicht van de lading.

Opmerking:

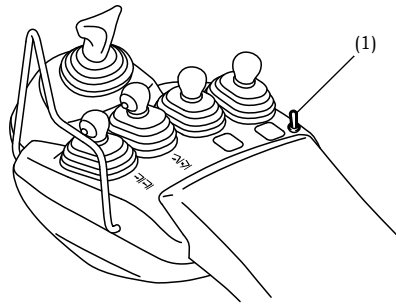
- Gebruik deze functie alleen als u geen ladingshandelingen uitvoert.
- Denk er altijd aan dat u de positie van de lading op ongeveer 500 mm boven de grond en de mast verticaal moet zetten als u de lading weegt.

Hulpstukhendel

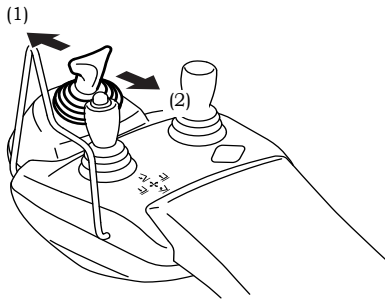
Bedient het hulpstuk. De snelheid van het hulpstuk kan worden gewijzigd met het intrappen van het gaspedaal en het naar achteren duwen van de hefhendel.

Opmerking:

- Laat het gaspedaal volledig los, zet alle bedieningshendels in de neutrale stand en ga in de bestuurdersstoel zitten zodra het OPS-systeem is geactiveerd. U kunt nu opnieuw gaan rijden.
- Bedien de hendel van het hulpstuk altijd alleen terwijl u in de bestuurdersstoel zit.



(1) Hendelschakelaar hulpstuk

(1) Vooruit
(2) Achteruit

Hendelschakelaar hulpstuk (alleen bij 5-weguitvoering)

Met deze schakelaar kunt u de hendelbediening van het hulpstuk schakelen tussen de 3^e en 4^e richting. Het is bedoeld voor gebruik in de 3e richting als de omschakelaar niet wordt gebruikt. En deze schakelt naar de 5^e richting als u erop drukt.

⚠ Waarschuwing

Gebruik de hendelschakelaar voor het hulpstuk alleen als het hulpstuk niet wordt gebruikt.

Joystick (optioneel)

Bedieningshendel

Hendel om te schakelen tussen voorwaarts en achterwaarts.

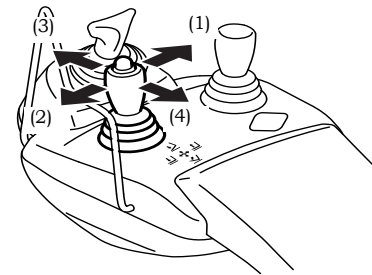
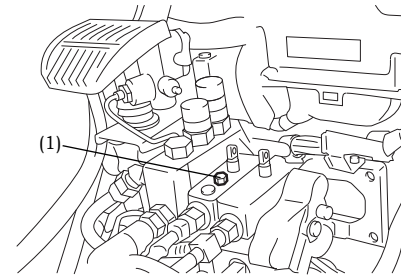
Voorwaarts naar voren duwen

Achterwaarts ... naar achteren duwen

De snelheid van vooruit- en achteruitrijden kan worden gewijzigd met het intrappen van het gaspedaal.

Opmerking:

- Stop het voertuig voordat u wisselt tussen vooruit- en achteruitrijden.
- Laat het gaspedaal volledig los, zet de bedieningshendel in de neutrale stand en ga in de bestuurdersstoel zitten zodra het OPS-systeem is geactiveerd. U kunt nu opnieuw gaan rijden
- Bedien de bedieningshendel altijd alleen terwijl u in de bestuurdersstoel zit.
- Afhankelijk van de voertuigspecificaties kan de positie van de bedieningshendel variëren.

(1) Heffen
(2) Dalen
(3) Voorwaarts kantelen
(4) Achterwaarts kantelen

(1) Hefvergrendeling opheffen

Hendel voor kantelen en heffen

Links en rechts om heffen te bedienen, voorwaarts en achterwaarts om kantelen te bedienen.

Heffen Hendel naar rechts bewegen

Dalen Hendel naar links bewegen

Voorwaarts kantelen.. Hendel naar voren bewegen

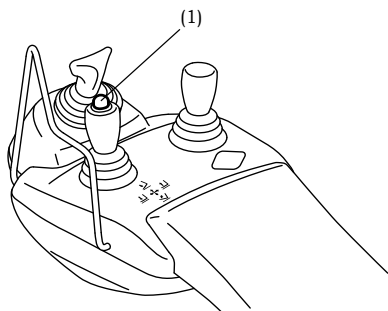
Achterwaarts kantelen...Hendel naar achteren bewegen

De hefsnelheid en voorwaartse of achterwaartse kantelsnelheid kan worden gewijzigd door het gaspedaal in te trappen en de hendel te gebruiken.

De daalsnelheid kan worden gewijzigd met behulp van de hendel.

Opmerking:

- Als u de stationaire functie voor het verhogen van de hefsnelheid gebruikt (optioneel) terwijl de hendel voor kantelen en heffen omhoog staat, zal het motortoerental automatisch omhoog gaan zonder dat u het gaspedaal hoeft in te trappen. De vork zal dan op constante snelheid omhoog gaan.
- Laat het gaspedaal volledig los, zet alle bedieningshendels in de neutrale stand en ga in de bestuurdersstoel zitten zodra het OPS-systeem is geactiveerd. U kunt nu opnieuw gaan rijden.
- Als u weer in de stoel zit terwijl u de hefhendel op dalen zet, zal de vork niet dalen en in neutrale stand gaan.
- Gebruik de hendel voor het hanteren van ladingen altijd terwijl u goed in de bestuurdersstoel zit.
- Als u de stationaire functie voor het verhogen van de hefsnelheid gebruikt (optioneel), zal het motortoerental automatisch omhoog gaan als u aan de hefhendel trekt. De vork zal op constante snelheid omhoog gaan zonder dat u het gaspedaal hoeft in te trappen.
- Als de contactsleutel op OFF staat, zal de vork niet dalen ook al wordt de hendel geactiveerd. (hefvergrendeling met behulp van contactsleutel).
- Als de vork niet daalt wegens een storing in het systeem of een andere oorzaak, kan deze worden gedaald door de hefvergrendeling te ontgrendelen.
- Als u de vork daalt met behulp van het deactiveren van de hefvergrendeling, moet u daarna de vergrendeling weer activeren.



(1) Automatische vorknivellerings-schakelaar

Automatische vorknivellerings-schakelaar

Als u op de schakelaar drukt en de vork wordt voorwaarts gekanteld vanuit een achterwaartse positie of andersom, stopt de vork automatisch op horizontale positie. Als u de schakelaar loslaat kunt u weer normaal kantelen.

Automatische nivelleringscontrole voorwaartse kanteling

Als de vork in een achterwaartse kantelpositie staat, zal het duwen van de hendel voorwaarts en het indrukken van de automatische vorknivelleringschakelaar ervoor zorgen dat de vork automatisch op horizontale positie stopt. Deze functie is prettig als u ladingen hanteert of een vork bevestigt/demonteert.

Als u de automatische vorknivelleringschakelaar indrukt, wordt de vork voorwaarts gekanteld vanuit een achterwaartse kantelpositie:

| | Niet geladen | Geladen |
|-------------|--|----------------------------|
| Hoog heffen | Vork stopt op horizontale positie (mast verticaal) | Geen voorwaartse kanteling |
| Laag heffen | Vork stopt op horizontale positie (mast verticaal) | |

Automatische nivelleringscontrole achterwaartse kanteling

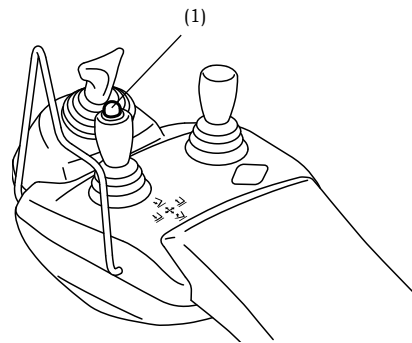
Als de vork in een voorwaartse kantelpositie staat, zal het duwen van de hendel achterwaarts en het indrukken van de automatische vorknivelleringschakelaar ervoor zorgen dat de vork automatisch op horizontale positie stopt. Deze functie is handig als u klemhulpstukken gebruikt en de mast vanuit een verticale positie naar voren wordt gekanteld.

Als u de automatische vorknivelleringschakelaar indrukt, wordt de vork voorwaarts gekanteld vanuit een achterwaartse kantelpositie:

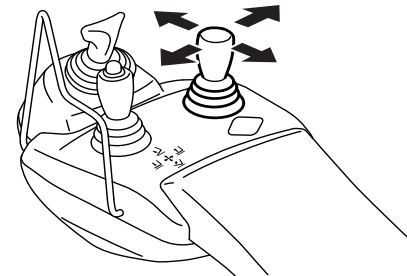
| | Niet geladen | Geladen |
|-------------|--|---------|
| Hoog heffen | Vork stopt op horizontale positie (mast verticaal) | |
| Laag heffen | | |

Actieve controle achterwaartse kantelsnelheid van de mast

Als de mast op een hoge positie staat, zal de achterwaartse kantelsnelheid automatisch worden vertraagd.



(1) Automatische vorknivellerings-schakelaar



Lastmeterdisplay

In geval van een uitvoering met een multifunctioneel display DX (optioneel) kunt u het gewicht van de momenteel gehanteerde lading weer geven door op de vorknivelleringschakelaar te drukken.

Opmerking:

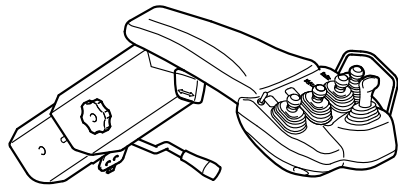
- De lastmeterschakelaar en de functies van de automatische nivelleringschakelaar worden gecombineerd.
- U kunt deze functie gebruiken als er geen lading wordt gehanteerd.
- Denk er altijd aan dat u de positie van de lading op ongeveer 500 mm boven de grond en de mast verticaal moet zetten als u de lading weegt.

Hulpstukhendel

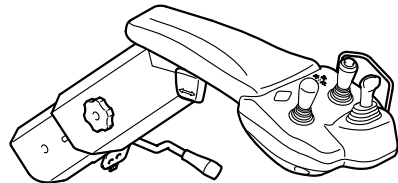
Bedient het hulpstuk. De snelheid van het hulpstuk kan worden gewijzigd met het intrappen van het gaspedaal en het gebruik van de hendel.

Opmerking:

- Laat het gaspedaal volledig los, zet alle bedieningshendels in de neutrale stand en ga in de bestuurdersstoel zitten zodra het OPS-systeem is geactiveerd. U kunt nu opnieuw gaan rijden.
- U kunt de bedieningshendel voor het hulpstuk weer gebruiken als u goed in de bestuurdersstoel zit.



Uitvoeringen met minihendel



Uitvoeringen met joystick

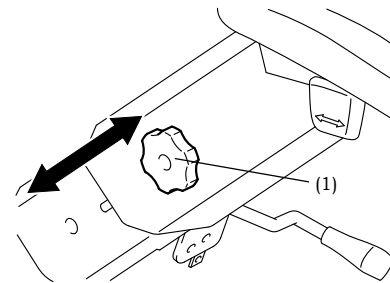
Armleuning

(van toepassing op uitvoeringen met minihendel en joystick)

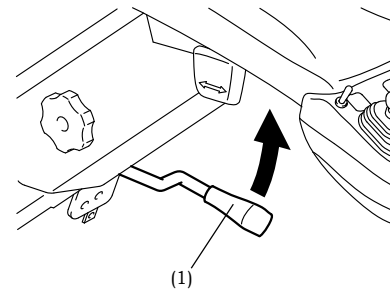
Voordat u de motor start moet u de armleuning instellen zodat u een optimale rijpositie hebt.

⚠ Waarschuwing

- **Controleer nadat u de armleuning hebt ingesteld (voorwaartse/achterwaartse stand, hoogte, kanteling) of de knop en de hendel goed vastzitten. Een losse knop of hendel kan een ongeval veroorzaken.**
- **Pas de positie van de armleuning niet aan terwijl u het voertuig gebruikt.**
- **Als u het voertuig veilig wilt gebruiken, moet u de armleuning veilig vastzetten. Voordat u het voertuig gebruikt moet u er altijd voor zorgen dat de hendel voor het draaien en vastzetten van de armleuning vergrendeld is.**



(1) Hoogte-instelknop



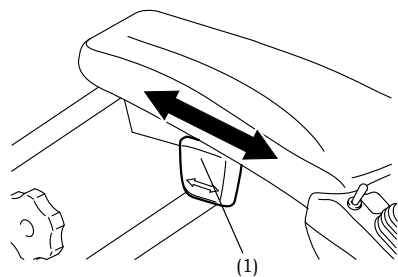
(1) Kantelinstelhendel

Hoogte instellen

Draai de knop tegen de klok in om het slot te ontgrendelen. Beweeg de armleuning daarna omhoog en/of omlaag voor de gewenste positie. Draai de knop met de klok mee om deze vast te zetten.

Kantelpositie instellen

Til de hendel op en maak hem los om de armleuning te draaien en weer vast te zetten. Stel de kanteling van de armleuning in. Druk daarna weer op de knop zodat deze goed vastzit. Deze hendel kunt u ook gebruiken om de armleuning te draaien zodat u de motorkap kunt openen of sluiten.

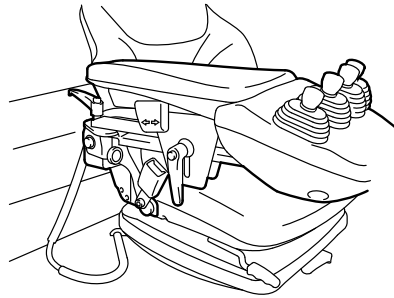


(1) Instelknop voorwaartse en achterwaartse positie

Voorwaartse en achterwaartse positie instellen

Trek de instelknop omhoog en maak deze los om de voorwaartse en achterwaartse positie in te stellen. Stel de gewenste positie in. Druk daarna weer op de knop zodat deze goed vastzit.

nl



Armleuning

(van toepassing op uitvoeringen met minihendel en joystick met Premium cabine)

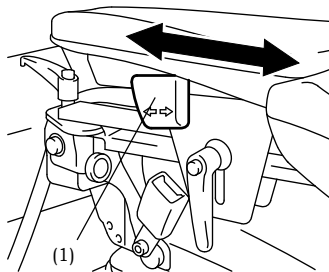
Voordat u de motor start moet u de armleuning instellen zodat u een optimale rijpositie hebt.

⚠ Waarschuwing

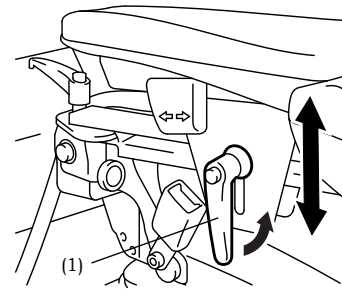
- **Controleer nadat u de armleuning hebt ingesteld (voorwaartse/achterwaartse stand, hoogte, kanteling) of de knop en de hendel goed vastzitten. Een losse knop of hendel kan een ongeval veroorzaken.**
- **Als u de positie van de armleuning instelt, zorg er dan voor dat de knop goed aandraait en de armleuning goed vastzet. Een losse knop kan een ongeval veroorzaken.**
- **Same change as in previous page.**
- **Als u het voertuig veilig wilt gebruiken, moet u de armleuning veilig vastzetten. Voordat u het voertuig gebruikt moet u er altijd voor zorgen dat de hendel voor het draaien en vastzetten van de armleuning vergrendeld is.**

Voorwaartse en achterwaartse positie instellen

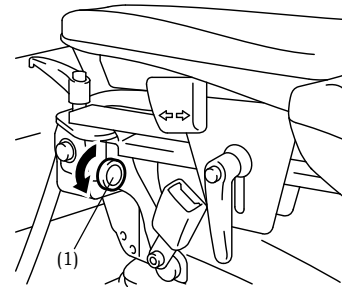
Trek de instelknop omhoog en beweeg deze om de voorwaartse en achterwaartse positie in te stellen. Stel de gewenste positie in. Druk daarna weer op de knop zodat deze goed vastzit.



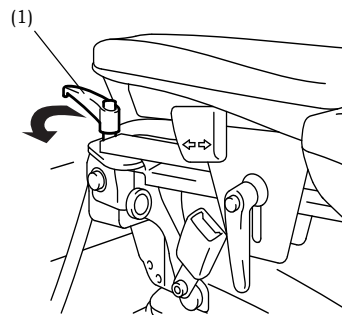
(1) Instelknop voorwaartse en achterwaartse positie



(1) Hoogte-instelhendel



(1) Kantelinstelknop



(1) Draaihendel

Hoogte instellen

Draai de hendel tegen de klok in om het slot te ontgrendelen. Beweeg de armleuning daarna omhoog en/of omlaag voor de gewenste positie. Draai de hendel met de klok mee om deze vast te zetten.

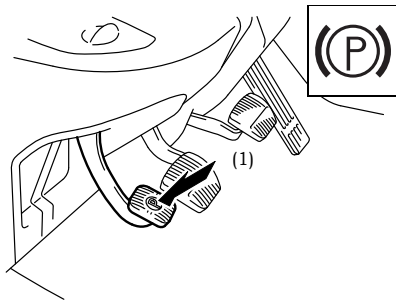
Kantelpositie instellen

Til de kantelpositieknop op en draai deze tegen de klok in om de kanteling van de armleuning in te stellen. Deze hendel kunt u ook gebruiken om de armleuning omhoog te zetten.

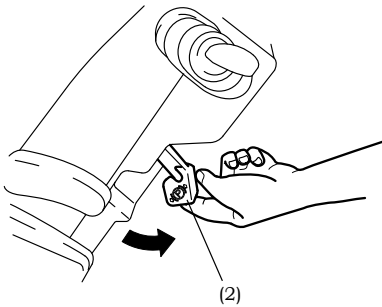
Draaipositie instellen

Til de draaihendel op en draai deze tegen de klok in om de armleuning van de ene naar de andere kant te draaien.

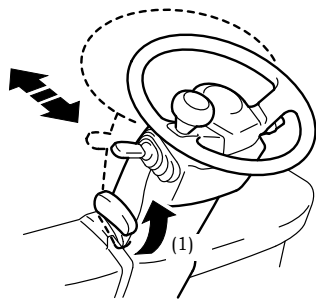
Deze hendel kunt u ook gebruiken om de motorkap kunt openen of sluiten.



(1) Naar beneden drukken



(2) Ontkoppelingshendel



(1) Omhoog

Parkeerrempedaal

Gebruik de parkeerrempedaal om te parkeren of om te stoppen.

1. Gebruik van de parkeerrem: houd het rempedaal ingetrapt en trap de parkeerrempedaal volledig in.
2. Parkeerrem opheffen: trek de vrijgavehendel naar u toe terwijl u het rempedaal intrapt.

⚠ Waarschuwing

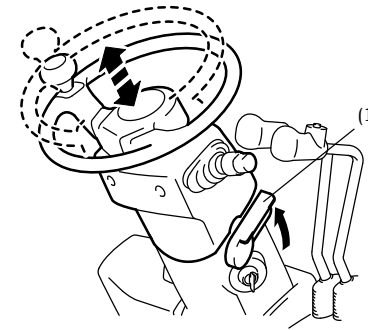
- **Voordat u de parkeerrem gebruikt moet u het rempedaal intrappen en altijd controleren of het voertuig volledig stilstaat.**
- **Als u op een helling parkeert moet u blokken voor de wielen zetten.**
- **Als u rijdt zonder de rem te ontkoppelen, zal de remprestatie slechter worden.**

Kanteling stuurwiel instellen

1. De positie van het stuurwiel kan naar voren en achteren worden gewijzigd terwijl de kantelinstelhendel omhoog is.
2. Als u de hendel weer naar beneden doet fixeert u het stuurwiel in de positie waarin deze op dat moment staat.
3. Na de instelling kunt u het stuurwiel naar voren en achteren duwen en merkt u dat het vastzit.

⚠ Waarschuwing

De positie van het stuurwiel moet worden ingesteld voordat u het voertuig start. U mag het stuurwiel niet tijdens het rijden instellen.



(1) Hoogte-instelhendel

Telescopische besturing (optioneel)

Gebruik telescopische besturing om de hoogte van het stuurwiel in te stellen.

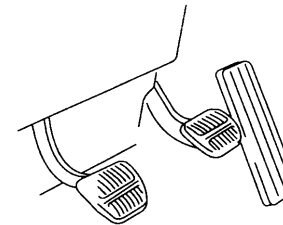
1. Trek de hoogte-instelhendel omhoog.
2. Houd het stuurwiel met beide handen vast en stel de gewenste hoogte in.
3. Houd de hoogte-instelhendel in de gewenste positie en vergrendel het stuurwiel goed. Het stuurwiel wordt dan gefixeerd.
4. Nadat u klaar bent met het instellen van het stuurwiel, kunt u het stuurwiel naar boven en beneden proberen te bewegen om te controleren of het goed vastzit.

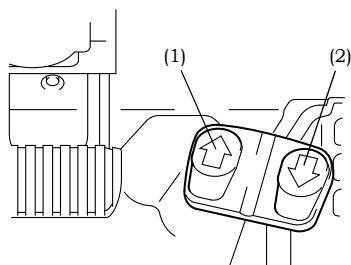
⚠ Waarschuwing

De positie van het stuurwiel moet worden ingesteld voordat u het voertuig start. U mag het stuurwiel niet tijdens het rijden instellen.

Pedalen

Van links naar rechts: gaspedaal, rempedaal en inching-pedaal.





- (1) Voorruit
(2) Achterruit

D2-pedalen (optioneel)

Deze pedalen worden gebruikt als voetpedaal om de rijrichting te wisselen en te accelereren.

Voorwaarts Trap de linkerzijde van het pedaal in.

Achterwaarts Trap de rechterzijde van het pedaal in.

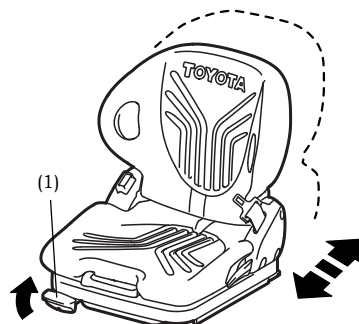
Elk pedaaldeel functioneert als gaspedaal.

Snelheid wordt bepaald door de diepte van intrappen.

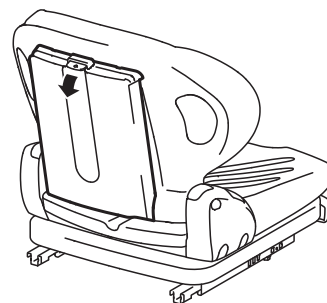
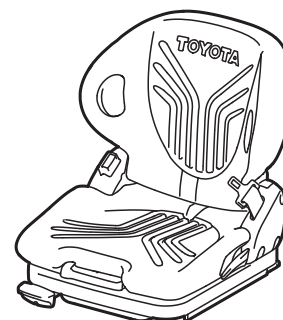
Opmerking:

- De motor kan alleen worden gestart wanneer de handrem is ingeschakeld of uw voet niet op het gaspedaal staat.
- Wanneer het OPS-systeem is ingeschakeld, kan de functie "stoppen met rijden" worden uitgeschakeld door de handrem in te schakelen of uw voet van het gaspedaal te halen wanneer u op de bestuurdersstoel zit.

VOERTUIGONDERDELEN



- (1) Instelhendel



Bestuurdersstoel

De bestuurdersstoel en veiligheidsgordel dienen voor uw veiligheid.

De stoel kan naar voren en achteren worden geschoven terwijl u de instelhendel naar boven trekt.

⚠ Waarschuwing

- **Als gevolg van de stoelschakelaar kan de vorkheftruck niet worden bestuurd en kan de vork niet worden geheven of gedaald tenzij de bestuurder in de stoel zit. Daarom moet u in de stoel zitten voordat u de vorkheftruck wilt gaan gebruiken. U mag het voertuig ook niet bedienen als er een voorwerp in de stoel is geplaatst.**
- **Draai alleen aan de stoelschakelaar als u in de stoel zit.**

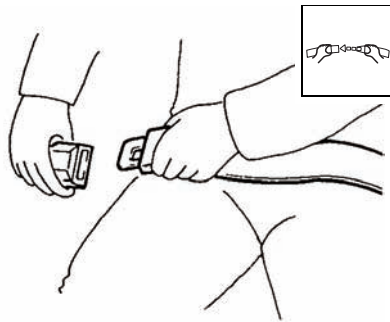
Bescherming operator

De speciaal ontworpen bestuurdersstoel en veiligheidsgordel dienen voor uw veiligheid. Maak er een gewoonte van om de veiligheidsgordel te allen tijde te gebruiken.

⚠ Waarschuwing

Stel de gewenste stoelpositie in voordat u het voertuig gaat besturen.

Naast de stoel vindt u een algemene handleiding en een handleiding voor veilig gebruik. Neem contact op met de bevoegde Toyota dealer als er in uw voertuig geen algemene handleiding en handleiding voor veilig gebruik aanwezig is. Deze zal u dan een nieuw exemplaar verschaffen.



Veiligheidsgordel

Trek de gordel uit de houder en steek hem in de gesp.

U hoort een klik als de gordel vastklikt in de gesp. Trek aan de gordel om te controleren of deze goed vastzit.

De lengte van de veiligheidsgordel past zich automatisch aan uw lichaam aan.

Opmerking:

Als u de veiligheidsgordel niet verder kunt uittrekken, laat de gordel dan los nadat u een keer hard aan de gordel hebt getrokken en trek hem dan weer langzaam uit.

⚠ Waarschuwing

Draag altijd de veiligheidsgordel als u het voertuig bestuurt. Het voertuig kan omvervallen als u het niet juist gebruikt.

Als u de veiligheidsgordel draagt, wordt u het best beschermd tegen ernstige verwondingen en overlijden in het geval het voertuig omvervalt.

De stoel en de veiligheidsgordel zorgen ervoor dat u veilig in cabine blijft zitten.

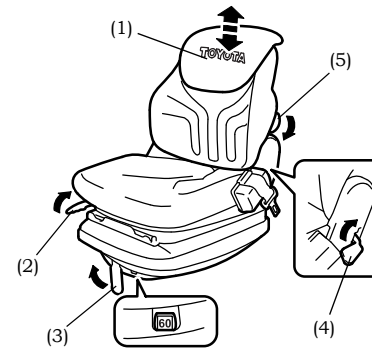
In het geval het voertuig omvervalt moet u niet proberen eruit te springen. Houd het stuurwiel vast en zet uzelf met behulp van uw voeten schrap. Leun weg van de richting waarin het voertuig valt en blijf in het voertuig.

⚠ Waarschuwing

Doe de veiligheidsgordel om. De stoel en de veiligheidsgordel kunnen het risico op zware verwondingen of overlijden verlagen indien het voertuig omvervalt. Uw kansen op het voorkomen van ernstige verwondingen of overlijden in geval het voertuig omvervalt zijn hoger als u in de cabine van het voertuig blijft.

Loskoppelen

Druk op de vrijgaveknop en laat de veiligheidsgordel zich terugtrekken.



- (1) Hoofdsteun
- (2) Instelhendel stoel
- (3) Instelhendel gewicht
- (4) Instelhendel rugleuning
- (5) Instelknop lendesteun

Fabric-stoel (optioneel)

⚠ Waarschuwing

- **Als gevolg van de stoelschakelaar kan de vorkheftruck niet worden bestuurd en kan de vork niet worden geheven of gedaald tenzij de bestuurder in de stoel zit. Daarom moet u in de stoel zitten voordat u de vorkheftruck wilt gaan gebruiken. U mag het voertuig ook niet bedienen als er een voorwerp in de stoel is geplaatst.**
- **Draai alleen aan de stoelschakelaar als u in de stoel zit.**

Als u de gewichtaanwijzer op het gewicht van de operator zet, krijgt u de meest comfortabele vering die past bij het gewicht van de operator.

De optimale rijpositie kan worden ingesteld met behulp van de hendels.

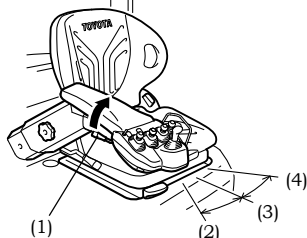
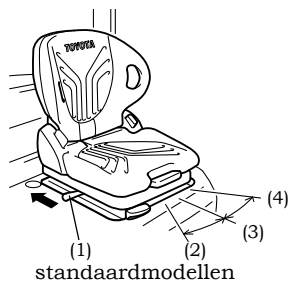
1. Hoofdsteun
De hoogte van de hoofdsteun kan worden ingesteld middels omhoog en omlaag schuiven.
2. Instelhendel stoel
Trek de instelhendel naar boven om de stoelpositie ofwel naar voren of achteren in te stellen.
3. Instelhendel gewicht
Draai de instelhendel met de klok mee ((+) richting) of tegen de klok in ((-) richting) om de aanwijzer in te stellen op een respectievelijk hoger of lager gewicht.
4. Instelhendel rugleuning
Trek aan de hendel links om de hoek van de leuning in te stellen.
5. Instelknop lendesteun
Gebruik de instelknop om de lendesteun in te stellen. Als u de knop met de klok meedraait ((+) richting), wordt de ondersteuning meer en tegen de klok in ((-) richting) minder.

nl

⚠ Waarschuwing

- **Stel de stoel nooit in terwijl het voertuig rijdt.**
- **Zet de stoel altijd naar voren voordat u de motorkap opent zodat er geen belemmering is voor de radiatorenhoes.**





Uitvoeringen met minihendel en joystick (optioneel)

- (1) Vrijgavehendel
- (2) Achteruit rijden (inclusief vergrendeling)
- (3) Normaal rijden (inclusief vergrendeling)
- (4) Uitstappen (geen vergrendeling)

Draaibare stoel (optioneel)

Deze roterende stoel is handig als u lange afstanden achteruit rijdt of uit het voertuig wilt stappen.

Achteruitrijden

(roteren naar rechts)

1. Trek bij standaarduitvoeringen de vrijgavehendel naar achteren om het slot te ontgrendelen. Bij uitvoeringen met een minihendel/joystick (optioneel) trekt u de vrijgavehendel omhoog om het slot te ontgrendelen.

Opmerking:

Laat de vrijgavehendel los zodra de stoel begint te draaien.

2. Draai de stoel naar rechts en vergrendel de positie.
3. Nadat u klaar bent met achteruitrijden kunt u de stoel weer in de normale positie zetten.

Uit het voertuig stappen

(roteren naar links)

1. Trek bij standaarduitvoeringen de vrijgavehendel naar achteren om het slot te ontgrendelen. Bij uitvoeringen met een minihendel/joystick (optioneel) trekt u de vrijgavehendel omhoog om het slot te ontgrendelen.

Opmerking:

Laat de vrijgavehendel los zodra de stoel begint te draaien.

2. Draai de stoel naar links als u uit het voertuig stapt. De stoel zal niet worden vergrendeld als u uit het voertuig stapt.

⚠ Waarschuwing

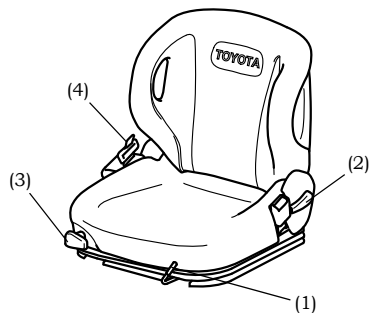
- **Zorg tijdens het draaien van de stoel dat u uw hand niet tussen de stoel en de carrosserie krijgt.**
- **Zet de stoel weer in de normale positie als u klaar bent en controleer of de stoel weer goed vastzit.**
- **Zorg ervoor dat de stoel veilig is vergrendeld in een normale positie als u het voertuig vooruit of achteruit laat rijden.**
- **Draai de stoel niet tijdens het gebruik van het voertuig, anders leidt dit mogelijk tot ongevallen.**
- **De stoel zal niet worden vergrendeld als u uit het voertuig stapt.**

Algemene export met veringspecificatie (optioneel)

Het mechanisme voor de stoelvering zorgt voor een comfortabele zitpositie afhankelijk van het gewicht van de operator. De optimale rijpositie kan worden ingesteld met de knop en hendels.

⚠ Waarschuwing

- **Om ongelukken te voorkomen, moet u de stoel instellen voordat u het voertuig bedient.**
- **Om ongelukken te voorkomen, moet u de stoel niet instellen terwijl u rijdt. De stoel kan plotseling bewegen waardoor deze de bediening kan blokkeren en een ongeluk kan veroorzaken.**
- **Stel de positie van de stoel in zodat u alle pedalen goed kunt bereiken en tegelijkertijd met uw rug tegen de rug van de stoel zit.**
- **Op OPS-modellen kan de vorkheftruck als gevolg van de stoelschakelaar niet worden bestuurd en kan de vork niet worden geheven of gedaald tenzij de bestuurder in de stoel zit. Daarom moet u in de stoel zitten voordat u de vorkheftruck gebruikt. U mag het voertuig ook niet bedienen als er een voorwerp op de stoel is geplaatst.**
- **Op OPS-modellen mag u de stoelschakelaar alleen activeren door op de stoel te zitten.**



- (1) Schuifhendel stoel
- (2) Instelhendel rugleuning (optioneel)
- (3) Instelknop gewicht (optioneel)
- (4) Veiligheidsgordel

1. Instelhendel stoel
Trek de schuifhendel naar links om de stoelpositie van voren of achteren in te stellen. De stoel wordt vergrendeld in de positie wanneer u de hendel loslaat.
2. Instelhendel rugleuning (optioneel)
Trek aan de hendel aan de linkerkant van de stoel om de hoek van de leuning in te stellen.
3. Instelknop gewicht (optioneel)
Draai de knop aan de rechterkant van de stoel rechtsom om de stoel in te stellen voor een hoger lichaamsgewicht. Draai de knop linksom om de stoel in te stellen voor een lager lichaamsgewicht. Aanpassingen kunnen worden gemaakt voor een lichaamsgewicht tussen 40 kg en 120 kg.

⚠ Waarschuwing

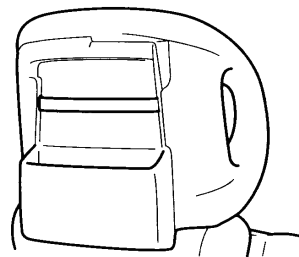
- **De positie van de stoel moet worden ingesteld voordat u het voertuig start.**
- **Na het instellen, moet u de stoel licht naar voren en achteren bewegen om te controleren of de stoel in de positie is vergrendeld.**

Opbergvak

Aan de achterkant van de stoel bevinden zich een gebruikershandleiding en een bestuurdershandleiding voor veilige bediening. Open het vak aan de rugleuning met beide handen. Als uw vorkheftruck geen gebruikershandleiding en bestuurdershandleiding voor veilige bediening heeft, neemt u contact op met (uw officiële Toyota-dealer) voor exemplaren voor uw vorkheftruck.

Opmerking:

Zorg dat het opbergvak goed wordt gesloten.



Documentenvak

Aan de achterkant van de stoel bevindt zich een vak voor kleine voorwerpen, zoals tekenblokken en werkhandschoenen.

Om te voorkomen dat voorwerpen uit het vak vallen wanneer u de motorklep opent of sluit, of wanneer u op een oneffen weg rijdt, moet u dit goed vastzetten met de riem.

Oprolbare veiligheidsgordel

Als u de veiligheidsgordel wilt vastzetten, trekt u deze uit het oprolmechanisme en steekt u de lip in de gesp.

U hoort een klik wanneer de lip in de gesp vastzit. Trek aan de gordel om te controleren of de gesp goed is vergrendeld.

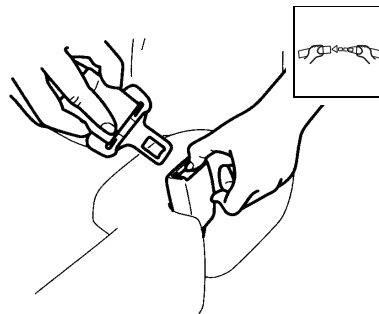
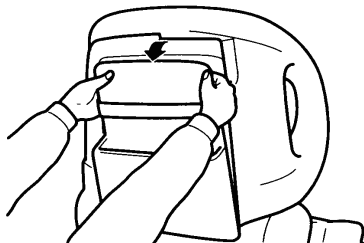
De lengte van de veiligheidsgordel wordt automatisch aangepast aan de grootte van uw lichaam.

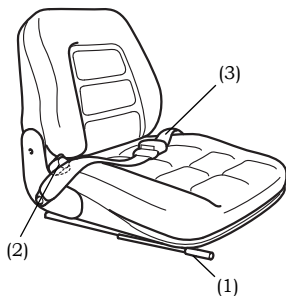
Loskoppelen

Duw op de ontgrendelingsknop en laat de gordel oprollen.

Opmerking:

Als de veiligheidsgordel is vergrendeld en niet verder naar buiten kan worden getrokken, trekt u één keer stevig aan de gordel, laat u deze los en trekt u deze langzaam weer naar buiten.





- (1) Schuifhendel stoel
 (2) Instelhendel rugleuning
 (3) Veiligheidsgordel

nl-36

⚠ Waarschuwing

- **Draag een veiligheidsgordel. De stoel en veiligheidsgordel kunnen het risico op ernstig of dodelijk letsel verminderen bij het omslaan van de vorkheftruck. Uw kansen op het voorkomen van ernstig of dodelijk letsel bij omslaan zijn beter als u in het bestuurderscompartiment blijft zitten.**
- **Draag altijd uw veiligheidsgordel wanneer u de vorkheftruck bedient. Vorkheftrucks kunnen omslaan bij een onjuiste bediening. Om bestuurders te beschermen tegen het risico van ernstig of dodelijk letsel bij omslaan, is het het beste om stevig op de stoel vast te zitten. De stoel en de veiligheidsgordel helpen u om veilig in de vorkheftruck en het bestuurderscompartiment te blijven zitten.**
 Als de vorkheftruck omslaat, moet u niet uit de truck springen. Pak het stuurwiel vast, zet uw voeten schrap, leun in de tegenovergestelde richting als waarin de vorkheftruck omslaat en blijf op uw plaats.

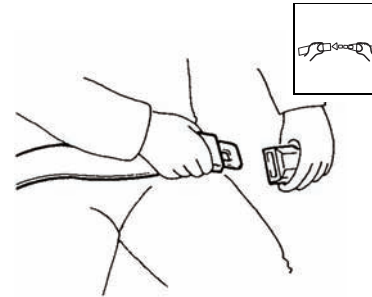
Algemene export stoelspecificatie (optioneel)

De veiligheidsgordel van de operator is voor uw veiligheid.

1. Instelhendel stoel
 Trek de schuifhendel naar rechts om de stoelpositie van voren of achteren in te stellen. De stoel wordt vergrendeld in de positie wanneer u de hendel loslaat.
2. Instelhendel rugleuning
 Draai de knop om de hoek van de rugleuning in te stellen.
Vooruit ... Draai de knop linksom
Achteruit ... Draai de knop rechtsom

⚠ Waarschuwing

- **De positie van de stoel moet worden ingesteld voordat u het voertuig start.**
- **Na het instellen, moet u de stoel licht naar voren en achteren bewegen om te controleren of de stoel in de positie is vergrendeld.**



Veiligheidsgordel

Als u de veiligheidsgordel wilt vastzetten, plaatst u de lip in de gesp.

U hoort een klik wanneer de lip in de gesp vastzit. Trek aan de gordel om te controleren of de gesp goed is vergrendeld.

Pas de veiligheidsgordel aan uw lengte aan indien noodzakelijk.

Loskoppelen

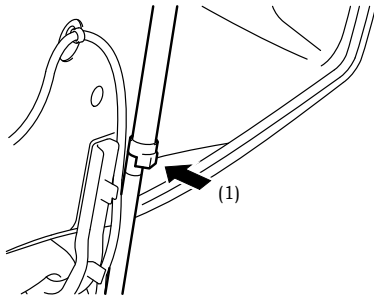
Duw op de ontgrendelingsknop en trek de gordel uit de gesp.

⚠ Waarschuwing

- **Wanneer de operator de stoel verlaat, moet u de lip van de veiligheidsgordel in de gesp plaatsen.**
 - **Stop de motor wanneer u de motorkap opent.**
 - **Maak uw veiligheidsgordel vast wanneer u de motor start.**
- ### ⚠ Waarschuwing
- **Draag een veiligheidsgordel. De veiligheidsgordel kan het risico op ernstig of dodelijk letsel verminderen bij het omslaan van de vorkheftruck. Uw kansen op het voorkomen van ernstig of dodelijk letsel bij omslaan zijn beter als u in het bestuurderscompartiment blijft zitten.**
 - **Draag altijd uw veiligheidsgordel wanneer u de vorkheftruck bedient. Vorkheftrucks kunnen omslaan bij een onjuiste bediening. Om bestuurders te beschermen tegen het risico van ernstig of dodelijk letsel bij omslaan, is het het beste om stevig op de stoel vast te zitten. De veiligheidsgordel helpt u om veilig in de vorkheftruck en het bestuurderscompartiment te blijven zitten.**
 Als de vorkheftruck omslaat, moet u niet uit de truck springen. Pak het stuurwiel vast, zet uw voeten schrap, leun in de tegenovergestelde richting als waarin de vorkheftruck omslaat en blijf op uw plaats.



(1) Vrijgavehendel motorkap



(1) Duwen

Motorkap

Openen

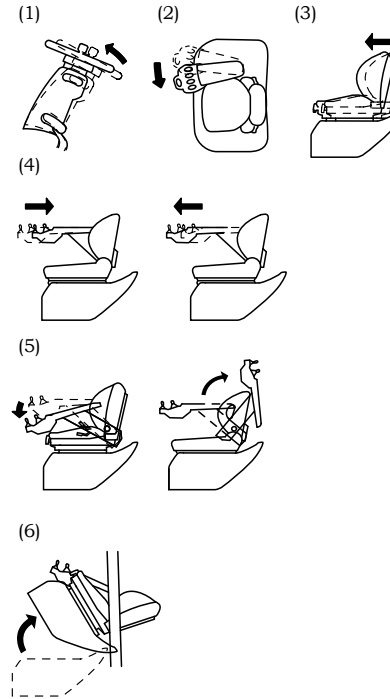
1. Als u aan de vrijgavehendel in de motorkap trekt, wordt de motorkap ontgrendeld en zal deze een klein beetje omhoog komen.
2. Til de motorkap op.
3. Open de motorkap volledig en schud deze dan een beetje om te controleren of de motorkap goed tegengehouden wordt voordat u deze loslaat.

Sluiten

1. Til de motorkap op en druk op de vergrendeling om deze vrij te geven.
2. Sluit de motorkap voorzichtig en druk deze aan totdat u een klink hoort.

⚠ Waarschuwing

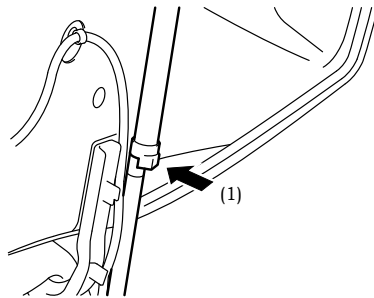
Als u aan de motor werkt zonder dat de motorkap wordt tegengehouden, kan dit gevaarlijk zijn.



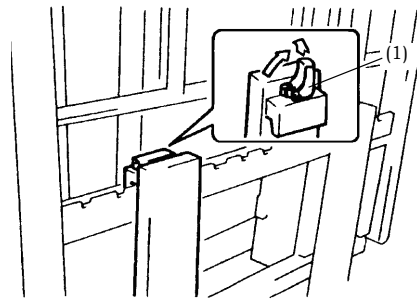
Motorkap (uitvoeringen met minihendel/ joystick)

Openen

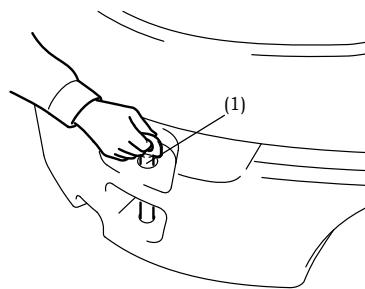
1. Trek aan de vrijgavehendel. Kantel het stuurwiel naar voren. (uitvoeringen met draaibare stoel)
2. Maak de draaihendel van de armleuning los en draai de armleuning naar binnen (uitvoeringen met Fabric seat).
3. Trek de zijhendel omhoog en schuif de stoel zover mogelijk naar voren (uitvoeringen met minihendel/joystick).
4. Trek de instelknop van de armleuning (voorwaarts/achterwaarts) omhoog en nadat u de armleuning zover mogelijk naar achteren hebt gezet (uitvoeringen met Precleaner en werkklampen) of zover mogelijk naar voren (uitvoeringen met Fabric-seatcabine), duw daarna de hoekinstelknop (voorwaarts/achterwaarts) naar beneden en vergrendel deze.
5. Trek de hoekinstelknop (voorwaarts/achterwaarts) van de armleuning omhoog en nadat u de armleuning naar voren hebt getrokken, duwt u de hoekinstelknop (voorwaarts/achterwaarts) weer naar beneden en vergrendelt deze (geldt voor de uitvoeringen Compact, Cabin, LPG/modellen met handgrepen op achterstijl). Laat de armleuning omhoog komen en vergrendel deze (conventionele uitvoeringen verschillen van bovenstaande modellen).
6. Als u aan de vrijgavehendel in de motorkap trekt, wordt de motorkap ontgrendeld en zal deze een klein beetje omhoogkomen.
7. Open de motorkap volledig en schud deze dan een beetje om te controleren of de motorkap goed wordt tegengehouden voordat u deze loslaat.



(1) Duwen



(1) Vorkhendel



(1) Koppelstang

nl-38

Sluiten

1. Til de motorkap op en druk op de vergrendeling om deze vrij te geven.
2. Sluit de motorkap voorzichtig en druk deze aan totdat u een klik hoort.
3. Zet de stoel en armleuning weer in hun normale positie.

⚠ Waarschuwing

Als u aan de motor werkt zonder dat de motorkap wordt tegengehouden, kan dit gevaarlijk zijn.

Vork

Til iedere stopper en draai aan de hendel zodat de vork van links naar rechts kan worden verschoven.

Stel de vork in de positie in, die het meest geschikt is voor de lading.

Als u de vork instelt, dient u ervoor te zorgen dat het zwaartepunt van de lading overeenkomt met het middelpunt van het voertuig. Draai na het instellen aan de stoppers om de vork vast te zetten.

⚠ Waarschuwing

Zorg ervoor dat de vork vergrendeld is voordat u een lading vervoert.

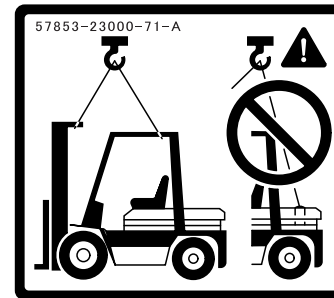
Koppelstang

De koppelstang zit aan de achterkant van het tegengewicht en wordt gebruikt om het voertuig te slepen als de wielen op een of andere manier vastzitten.

Deze kan ook worden gebruikt om de vorkheftruck te laden op een voertuig.

⚠ Waarschuwing

De koppelstang mag niet worden gebruikt om met de vorkheftruck een ander voertuig te slepen.

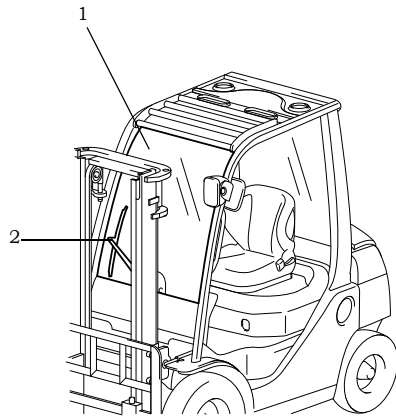


Hijsmethode

Als het voertuig moet worden gehesen, moet u de hijsgaten bovenaan de mast (voor) en de overkapping (achter) gebruiken zoals in de illustratie.

⚠ Waarschuwing

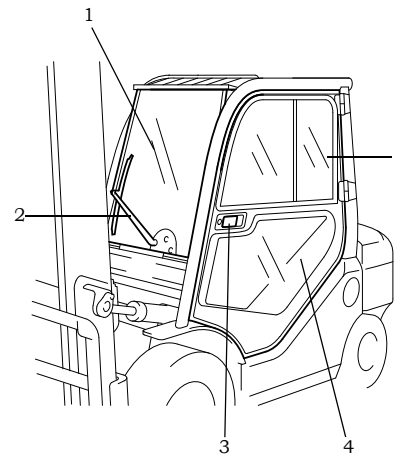
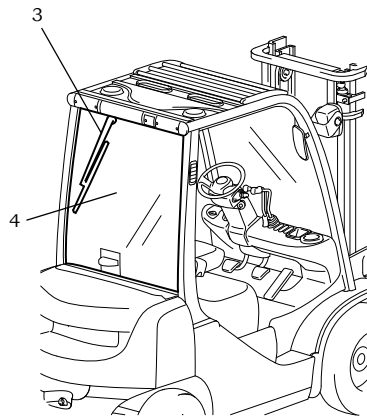
- **Gebruik een staakabel die sterk genoeg is.**
- **Gebruik nooit de gaten aan de bovenzijde van het tegengewicht om het voertuig te hijsen.**



Cabine gebruiken (optioneel)

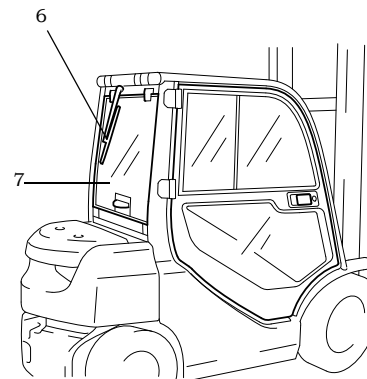
Uitvoeringen met een halve cabine

1. Voorruit
2. Ruitenwisser voor
3. Ruitenwisser achter
4. Achterruit

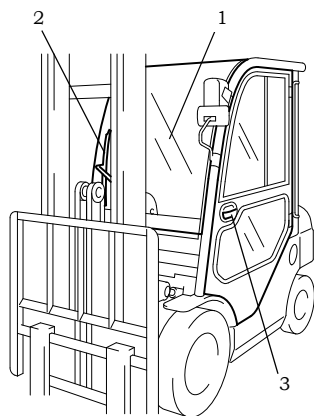


Uitvoeringen met een staalcabine

1. Voorruit
2. Ruitenwisser voor
3. Deurkruk
4. Voordeur
5. Zijdeurraam
6. Ruitenwisser achter
7. Achterruit

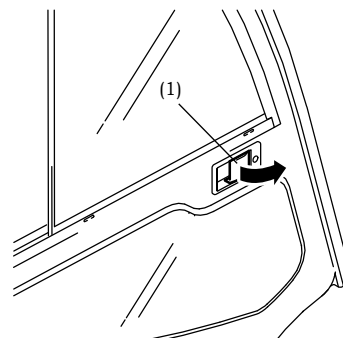
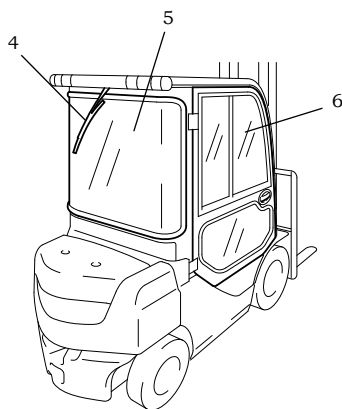


nl

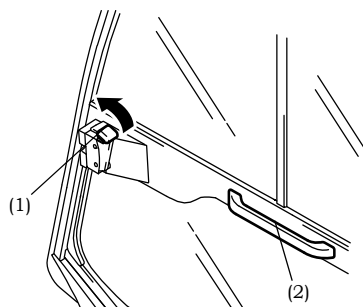


Uitvoeringen met Premium cabine

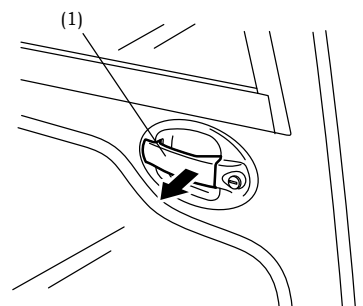
1. Voorruit
2. Ruitenwisser voor
3. Deurkruk
4. Ruitenwisser achter
5. Achterruit
6. Zijdeurraam



(1) Deurgreep



(1) Interne deurvergrendeling
(2) Deurgreep



(1) Deurgreep

Deuren openen/sluiten (uitvoeringen met een staalcabine)

Vanaf de buitenkant

1. Pak de deurgreep vast en trek deze naar u toe om de deur te openen.
2. Als u de deur sluit moet u deze aanduwen totdat het slot vastklikt.

Opmerking:

Als u de motorkap wilt openen bij een uitvoering met cabine moet u eerst de cabinedeur links en rechts openen.

Vanaf de binnenkant

1. Als u de deurgreep aan de binnenkant naar u toe trekt, wordt de deur geopend.
2. Open de deur met behulp van de hendel.

⚠ Waarschuwing

- **Kijk bij het openen van de deur uit voor voetgangers of andere voertuigen.**
- **Zorg ervoor dat u bij het sluiten van de deur de deurgreep gebruikt. Zorg ervoor dat de deuren goed zijn gesloten voordat u het voertuig gebruikt.**

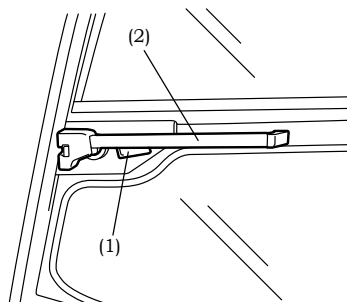
Deuren openen/sluiten (uitvoeringen met Premium cabine)

Vanaf de buitenkant

1. Pak de deurgreep vast en trek deze naar u toe om de deur te openen.
2. Als u de deur sluit moet u deze aanduwen totdat het slot vastklikt.

Opmerking:

Als u de motorkap wilt openen bij een uitvoering met cabine moet u eerst de cabinedeur links en rechts openen.



(1) Vrijgavehendel
(2) Deurgreep

Vanaf de binnenkant

Pak de ontgrendelingshendel vast om het slot te ontgrendelen.

Druk op de deurgreep om de deur te openen.

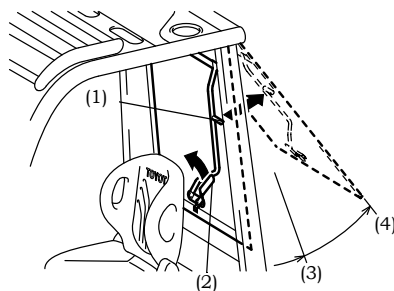
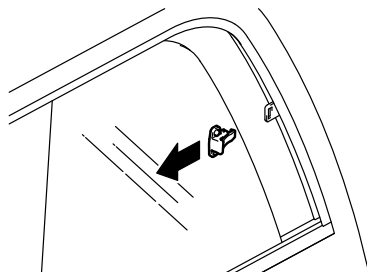
⚠ Waarschuwing

- **Kijk bij het openen van de deur uit voor voetgangers of andere voertuigen.**
- **Zorg ervoor dat u bij het sluiten van de deur de deurgreep gebruikt. Zorg ervoor dat de deuren goed zijn gesloten voordat u het voertuig gebruikt.**

Zijruit openen/sluiten (Steel-/Premium-uitvoeringen)

De zijruit kan horizontaal open worden geschoven.

1. Als u de knop in het midden van de ruit indrukt wordt de vergrendeling opgeheven. Open de ruit naar links of rechts.
2. Gebruik dezelfde knop om de ruit te sluiten (naar links of rechts).

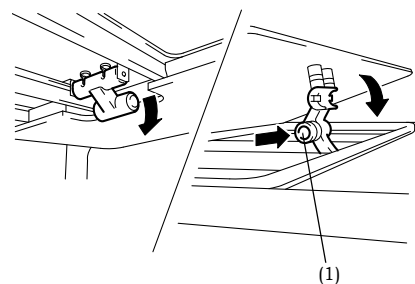


(1) Hulphendel
(2) Vergrendelingshendel
(3) Ventilatiestand
(4) Onderhoudsstand

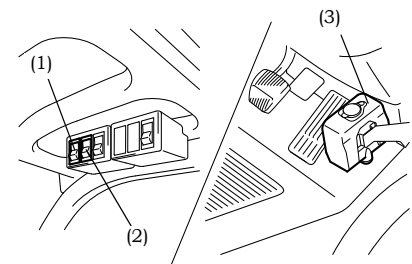
Achterrait openen/sluiten (uitvoeringen met een halve cabine)

De achterrait kan worden gekiept en heeft twee kiepstanden – voor ventilatie of voor onderhoud.

1. U opent de ruit door de vergrendelingshendel onderaan de ruit los te maken. Pak de hulphendel vast en duw de ruit naar achteren om deze in de ventilatiestand te zetten.
2. Als u de hulphendel nog verder naar achter duwt komt de ruit in de onderhoudsstand.
3. Pak de hulphendel vast en trek aan de achterrait totdat deze volledig is gesloten. Gebruik daarna de onderste vergrendelingshendel om de ruit te vergrendelen. De ruit is nu weer gesloten.



(1) Vrijgaveknop



(1) Schakelaar ruitenwisser voor
(2) Schakelaar ruitenwisser achter
(3) Reservetank

Dakraam openen/sluiten (uitvoeringen met Premium cabine)

1. Trek aan de hendel en duw het raam omhoog totdat deze vastzit. Het raam is nu open.
2. Houd de ontgrendelingsknop vast en trek de hendel naar beneden om het raam te sluiten. Zodra het dakraam volledig is gesloten zet u de hendel weer in de normale positie.

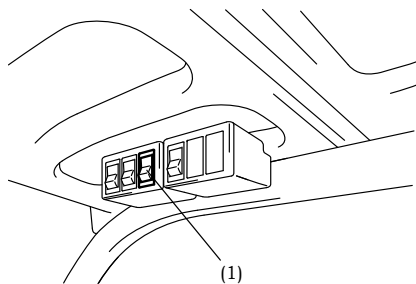
Ruitenwisser bedienen

U kunt de ruitenwisser bedienen door de schakelaar voor de ruitenwisser voor of achter aan de rechterzijde van de hoofdsteun op de stand ON te zetten.

Druk op de schoonmaakknop onderaan de ruitenwisserschakelaar om reinigingsmiddel op de ruit te spuiten.

Opmerking:

De reservetank zit rechts van de bestuurdersstoel; hier kunt u de hoeveelheid schoonmaakmiddel inspecteren en indien nodig bijvullen.



(1) Verwarmingsschakelaar

Verwarming gebruiken (Steel-/Premium-uitvoeringen)

De verwarmingsschakelaar bevindt zich rechts boven de hoofdsteun.

De verwarmingsschakelaar kan worden ingesteld op Hi (hoog) of Low (laag) en de verwarming heeft twee luchtvolumes. De luchtuitlaat kan worden geopend of gesloten en zo wordt voorkomen dat er vuil of stof in de verwarmingseenheid terechtkomt.

Opmerking:

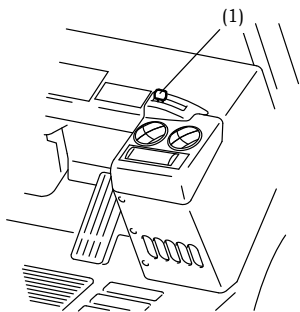
- Gebruik de verwarming nadat de motor voldoende is opgewarmd.
- Als u de verwarming langere tijd aan laat terwijl de motor uit is of de motor stationair draait, kan de accu overontladen.
- Als u de verwarming langere tijd gebruikt wordt de lucht in de cabine bedompt en gaan de ruiten beslaan, dus zorg ervoor dat u voldoende ventilatie heeft (middels open ruiten).

Temperatuurinstelknop (Steel-/Premium-uitvoeringen)

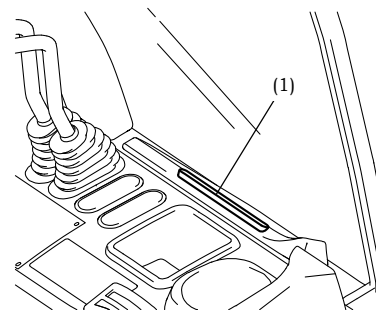
Met deze hendel kunt u de temperatuur van de verwarming instellen. Stel de gewenste temperatuur in.

Temperatuur verhogen
Hendel naar links schuiven

Temperatuur verlagen.....
Hendel naar rechts schuiven



(1) Temperatuurinstelhendel



(1) Ontdooier

Ruitontdooier gebruiken (Steel-/Premium-uitvoeringen)

De ruitontdooier bevindt zich onderaan de voorruit.

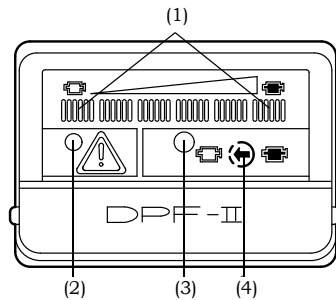
Als u de luchtopening van de verwarming sluit, zal de functie overschakelen naar de ruitontdooier. Gebruik de verwarmingsschakelaars om de ruitontdooier te bedienen. Hierdoor kunt u de voorruit snel ontwasemen.

TOYOTA DPF-II SYSTEEM GEBRUIKEN (OPTIONEEL)

Het DPF-systeem van Toyota is een apparaat dat de minuscule roetdeeltjes uit de verbrandingsgassen van dieselmotoren opvangt met een DPF (diesel particulate filter, roet-/fijnstoffilter) en op de juiste wijze, aangestuurd door een microcomputer, regeneratie (verbranding en verwijdering) uitvoert, afhankelijk van de opgevangen hoeveelheid.

⚠ Waarschuwing

- Gebruik het apparaat niet uren achtereen voordat u de DPF regeneraert.
- Wanneer de gele opvangindicatie op het display brandt, moet u binnenkort regeneratie uitvoeren.
- Zodra de 'groen/gele' lamp begint te knipperen op het display van de opvangindicatie en het alarm klinkt, moet u meteen een regeneratiebehandeling uitvoeren.
- Schakel de stroom niet uit tijdens regeneratie, behalve in noodgevallen. (Als de stroom wordt uitgeschakeld, klinkt de zoemer. Als de zoemer langer dan een minuut wordt uitgeschakeld, gaat de regeneratie-indicatie knipperen.)
- Als door een storing in de regeneratie de alarmindicatie op het display gaat branden en de alarmzoemer klinkt, moet het apparaat worden geïnspecteerd door uw Toyota-dealer.
- Zorg ervoor dat er geen water in het DPF-systeem terechtkomt als het voertuig wordt gewassen.
- Het DPF-systeem maakt gebruik van een hoge spanning (enkele fase AC200-240 V), dus pas op voor elektrische schokken.
- Het DPF-systeem bereikt hoge temperaturen gedurende de werking. Houd licht ontvlambare materialen, zoals papier, uit de buurt tijdens regeneratie.
- Gebruik lichte auto-olie. Als u ruwe olie gebruikt zoals zware olie, zal er een fletse rook worden uitgestoten en wordt de levensduur van het DPF-systeem mogelijk nadelig beïnvloed.
- Een motor die veel motorolie verbruikt heeft een nadelig effect op het DPF-systeem dus laat deze inspecteren door de Toyota dealer.
- Als er witte rook (damp, etc.) wordt uitgestoten op bepaalde momenten, zoals bij acceleratie vlak nadat de motor is gestart, is er niets aan de hand met het motorsysteem.
- Door de netstroomdetectiefunctie kan regeneratie niet worden gestart als de netstroom niet wordt ingeschakeld, zelfs als u op de regeneratieknop drukt. Als netstroom wordt ingeschakeld tijdens het starten van de motor, kan de motor niet worden gestart. Wanneer dit wordt geprobeerd, gaat de alarmindicatie knipperen en klinkt de zoemer.
- Als gevolg van de effecten van gasvormige en vloeibare stoffen kunnen afwijkende hoeveelheden afvalstoffen worden opgevangen in de DPF. Dit kan leiden tot storingen in de regeneratie. Laat de DPF in dat geval inspecteren door uw Toyota-dealer.



- (1) Opvangindicaties
 (2) Alarmindicatie
 (3) Regeneratie-indicatie
 (4) Regeneratieknop

Display

Opvangindicaties
 In overeenstemming met de hoeveelheid opgevangen zwarte rook, zullen de 'groene' lampjes een voor een oplichten en daarna zal het 'gele' lampje oplichten.

Alarmindicatie
 Deze indicatie gaat branden en de zoemer klinkt tegelijkertijd om u te waarschuwen dat de maximale hoeveelheid roet is gefilterd, of wanneer er een fout is opgetreden in het DPF-systeem.

⚠ Waarschuwing

Neem contact op met de Toyota dealer voor een inspectie als de alarmindicatie oplicht.

Regeneratie-indicatie
 Geeft aan dat DPF-regeneratie wordt uitgevoerd.

Regeneratieknop
 Start de regeneratie.

Uitleg van display

- Zet de contactsleutel op ON.
- (1) Alle displaylampjes lichten op, dus controleer of er eentje niet oplicht en of de zoemer klinkt.
- (2) 1 seconde later geeft de display weer hoeveel zwarte rook is opgevangen.

[Display]

| DPF opvangstadium afbraak | | | Klein | Groot | Grens/gevaar |
|---------------------------|-----------|---------|---------------------|----------------------------------|-----------------------------|
| Opvangindicaties | Groen 1-5 | Aan | Aan | Knipperend | Knipperend |
| | Geel | | Aan | Knipperend | Knipperend |
| Alarmindicaties | | | | | Aan |
| Zoemer | | - | - | Onderbroken 'piep, piep, ...' | Continu 'piep' (5 seconden) |
| Regeneratie | | Normaal | Regeneratie vereist | Regeneratie onmiddellijk vereist | DPF vervangen |

- Motor opstarten

⚠ Waarschuwing

Start de motor niet op terwijl de externe netspanningskabel is aangesloten. Doet u dit wel, dan klinkt de zoemer en zal de alarmindicatie knipperen.

- Tijdens gebruik
 De hoeveelheid opgevangen zwarte rook wordt weergegeven via de opvangindicatie, alarmindicatie en zoemer (in deze volgorde).
- Als er zich een storing voordoet in het DPF-systeem, licht de alarmindicatie op en klinkt de zoemer 5 seconden lang.

⚠ Waarschuwing

Stak het gebruik en neem contact op met de Toyota dealer voor een inspectie als de alarmindicatie oplicht.

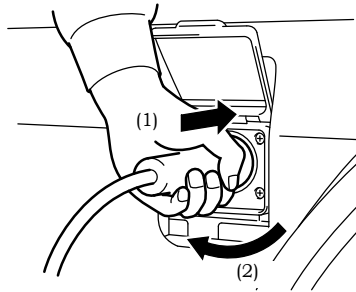
- Procedure voltooid
 Voer een DPF-regeneratie uit na elke werkdag.

Regeneratiemethode Toyota DPF-II-systeem

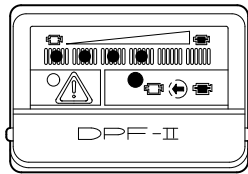
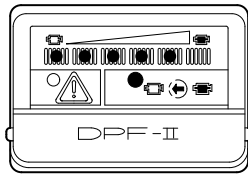
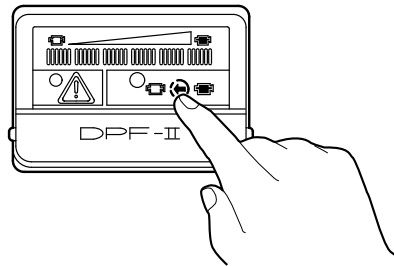
⚠ Voorzorgsmaatregelen bij regeneratie

- Gebruik een enkelfase 200-240 V wisselstroombron, van 15 A of meer. Zorg voor een correcte aarding. De geel-groene draad van de wisselstroomkabel is de aarddraad.
- Laat reparaties aan de externe stekker alleen uitvoeren door een elektrotechnisch monteur.
- Installeer tussen de externe netstroom en de toevoerleiding een zekeringsautomaat met aardlekschakelaar die voldoet aan onderstaande specificaties.
 - Nominale stroom: 15 A of 20 A
 - Stroomgevoeligheid: 30 mA
 - Nominale spanning: Enkelfase 200-240 V wisselstroom

- Zorg ervoor dat er bijvoorbeeld bij het wassen geen water in de DPF-luchtzuiveringsinstallatie terecht komt.
- Wanneer de externe stroomtoevoer gedurende een minuut of langer onderbroken wordt, bijvoorbeeld door stroomuitval, wordt dit opgemerkt door het systeem, en gaat de regeneratie-indicatie knipperen. Voer in dit geval de regeneratie opnieuw uit, nadat de externe stroomtoevoer is hersteld.
- Zorg ervoor dat er zich geen licht ontvlambare materialen in de buurt van het DPF-systeem bevinden, voordat u de regeneratie start.
 Kies een goedgeventileerde locatie (met luchtstroming) voor regeneratie, beschut tegen regen en uit de buurt van gemakkelijk brandbare materialen, zoals oud papier.
- Pak de stekker niet met natte handen aan. Er wordt gebruik gemaakt van hoge spanning (enkelfase AC200-240 V), dus er bestaat kans op elektrische schokken.
- Voordat u DPF-regeneratie start, moet u ervoor zorgen dat de juiste externe stroomtoevoer is aangesloten op het apparaat. Zolang de netstroom niet is aangesloten, kan de regeneratie niet worden gestart.
- Gedurende de regeneratieprocedure komt er rook uit de uitlaatpijp.



- (1) Insteken
(2) Vergrendelen



Regeneratieprocedure

1. Stop het voertuig, activeer de parkeerrem en haal de contactsleutel uit het slot.
2. Steek de stekker in een extern stopcontact en draai deze vast.

3. Druk op de regeneratieknop op het display. De zoemer klinkt als de regeneratie wordt gestart.

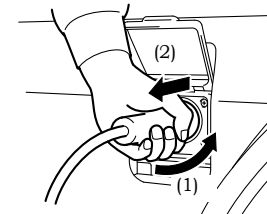
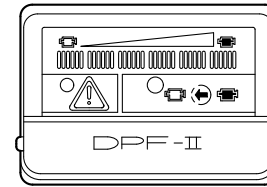
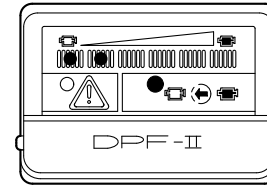
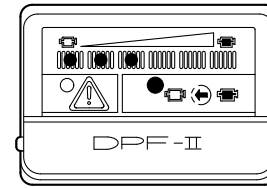
⚠ Waarschuwing

- Laat de knop los, zodra de zoemer klinkt en de regeneratie-indicatie gaat branden.
- Als de knop gedurende langere tijd wordt ingedrukt, wordt de regeneratieprocedure onderbroken.
- Terwijl de contactsleutel op ON staat, treedt het systeem niet in werking wanneer u op de regeneratieknop drukt.
- Als de externe stroom wordt toegevoerd terwijl de contactsleutel op ON staat, zal een zoemer klinken.
- Gebruik altijd de toppen van uw vingers om het bedieningspaneel op de display te gebruiken.
- Laat de DPF inspecteren door uw Toyota-dealer als de regeneratie-indicatie gaat branden zonder dat de zoemer klinkt.

4. Wanneer de regeneratieprocedure wordt gestart, gaan de regeneratie-indicatie en de zes opvangindicaties (alle zes) branden.

Opmerking:

De microcomputer (ECU) voert de regeneratie automatisch uit, dus de operator hoeft niet bij het voertuig te blijven.



- (1) Ontgrendelen
(2) Verwijderen

5. De opvangindicaties gaan één voor één uit, van rechts naar links (geel → groen) naarmate de regeneratie vordert (elke 10 minuten gaat één indicatie uit).

6. Zodra de regeneratie is voltooid, gaan alle indicaties uit en wordt de regeneratieprocedure automatisch beëindigd.

Opmerking:

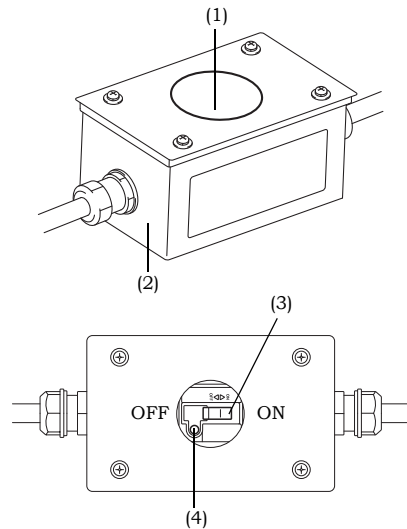
De regeneratietijd is ongeveer 50 minuten als de groene opvangindicaties (maximaal 5) branden en ongeveer 70 minuten als de gele opvangindicaties branden.

7. Vergeet niet de stekker uit het stopcontact te halen.

⚠ Waarschuwing

Onderbreking roetverbranding (regeneratie-onderbreking)

Als een onderbreking in de roetverbranding onvermijdelijk is, drukt u ongeveer 5 seconden op de regeneratieknop, tot de zoemer klinkt. De groene indicatie links en de regeneratie-indicatie gaan branden. Na ongeveer 5 minuten, wanneer alle indicaties uit zijn, kan de motor weer worden gestart. Koppel de stroomkabel los nadat de regeneratie-indicatie is uitgegaan. Onderbreek de roetverbranding alleen als dit absoluut noodzakelijk is; de volgende regeneratie is anders eerder noodzakelijk door niet-verbrand residu.



- (1) Rubber afdekking
- (2) Kabelbehuizing
- (3) Aardlekschakelaar
- (4) Testknop

Bediening van de DPF-netstroomkabel met aardlekschakelaar (optioneel)

1. Nadat u de kabel hebt aangesloten op de netstroom, verwijdt u de rubber afdekking van de kabelbehuizing en schakelt u de aardlekschakelaar (hierna “de schakelaar”) in. U hoeft de aardlekschakelaar alleen bij het eerste gebruik in te schakelen. De schakelaar hoeft voor regeneratie niet in- of uitgeschakeld te worden. Plaats de rubber afdekking terug. Zorg ervoor dat u de behuizing niet beschadigt wanneer u de rubber afdekking terugplaatst.
2. Controleer de werking van de schakelaar regelmatig (een keer per maand) op de volgende wijze:
 - (1) Verwijder de rubber afdekking van de kabelbehuizing.
 - (2) Start de regeneratieprocedure.
 - (3) Nadat de regeneratieprocedure is gestart, moet u snel na aanvang op de grijze testknop drukken (binnen 10 minuten).
 - (4) Controleer of de schakelaar is uitgeschakeld. De alarmindicatie op het display gaat knipperen en de zoemer klinkt continu. Na een minuut gaat de alarmindicatie uit, gaat de regeneratie-indicatie knipperen en wordt de regeneratieprocedure beëindigd. Wanneer de zoemer stopt, gaan alle indicaties uit. (Hiermee is de controleprocedure afgerond.)
 - (5) Schakel de schakelaar in en plaats de rubber afdekking terug.
 - (6) Als u wilt doorgaan met de regeneratieprocedure, drukt u op de regeneratieknop om de procedure te starten. Als u het voertuig wilt gebruiken, koppelt u de stekker los en start u de motor.
3. Als de schakelaar niet wordt uitgeschakeld, kan dit duiden op een defect. Laat de schakelaar in dat geval inspecteren door uw Toyota-dealer.



Controle voor gebruik

Controles voorafgaand aan gebruik en wekelijkse inspecties vallen onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker van het industriële voertuig van Toyota.

Zorg uit veiligheidsoverwegingen ervoor dat u voor gebruik een controle uitvoert.

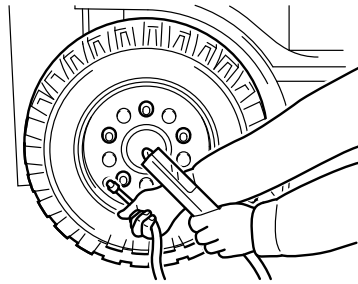
| Onderwerp | Inspectie |
|--|---|
| Voorheen opgespoorde defecten | Correct. |
| Buitenkant | Carrosserie, olie lekkage, waterlekkage, losse onderdelen, externe schade. |
| Wielen | Bandenspanning, slijtage of schade, velg, naafmoeren |
| Lampen | Lampconditie, beschadigde lampen. |
| Hydraulische olie | Oliepeil, vervuiling, consistentie. |
| Radiator | Koelvloeistofpeil, evt. benodigd antivriesmiddel. |
| Motor | Oliepeil, vervuiling, consistentie, geluid, uitstoot. |
| Rempedaal | Bediening, remefficiëntie. |
| Remvloeistof | Vloeistofpeil. |
| Parkeerrem | Bedieningskracht, remefficiëntie. |
| Stuurwiel | Soepelheid, speling, vibratie, vering. |
| Claxon | Geluid. |
| Instrumenten | Functioneren. |
| Ladinghanteringsysteem | Onderdelen, olie lekkage, scheuren, ongehinderde bediening. Zorg ervoor dat SAS functioneert. |
| Brandstof | Hoeveelheid. |
| Beveiligingsvoorzieningen voor de bestuurder | Sneden, rafels en vergrendeling dek OK; veiligheidsgordel en gesp |

Externe inspectie

Stand van het voertuig

Helt het voertuig over naar opzij?

Zo ja, controleer dan of de banden lek zijn of dat er een probleem met het onderstel is.



Onder het voertuig

Controleer of er olie- of watervlekken op de grond liggen waar het voertuig heeft gestaan.

Controleer op losse onderdelen of schade.

Neem contact op met de Toyota dealer voor een inspectie als er een afwijking wordt geconstateerd.

Bandeninspectie

Bandenspanning

1. Gebruik een bandenspanningsmeter en meet de inflatiespanning. Zorg ervoor dat de banden de juiste spanning hebben.
- Zie het hoofdstuk onderhoudsgegevens voor de juiste inflatiespanning.
- Zorg ervoor dat de druk niet boven de opgegeven spanning komt.
2. Controleer of er geen lucht ontsnapt via het ventiel.

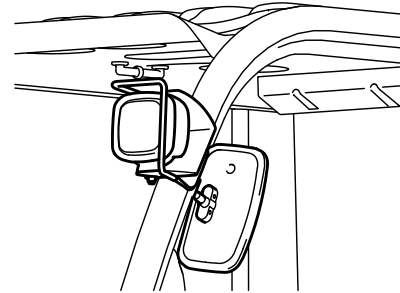
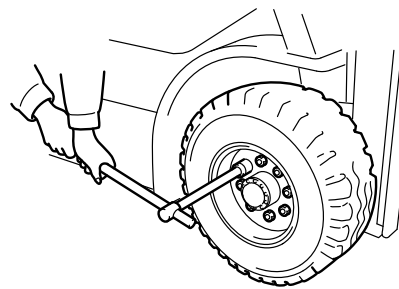
Schade, scheuren en slijtage van banden en velgen

Controleer de banden op schade en slijtage en de velgen op verbuigingen. Neem contact op met de Toyota dealer voor een inspectie als de banden beschadigd zijn of als er een opmerkelijk verschil zit in de slijtage tussen de banden voor en achter of tussen links en rechts, en of de velgen verbogen zijn.

Naafmoerinspectie

Controleer of de naafmoeren goed vastzitten.

Voorkom een ongelijke draaikoppel en draai alle moeren op dezelfde manier aan. Zie de onderhoudsgegevens voor de juiste koppel.



Lampinspectie

(achteruitkijkspiegel is optioneel)

Zijn de draden intact? Is de lens beschadigd?

Zorg ervoor dat de lenzen altijd schoon zijn voor een goed zicht.

Inspectie motorruimte

Controle en bij vullen van motorkoelvloeistof

Controleer het peil en vul indien nodig motorkoelvloeistof bij (doe dit terwijl de koelvloeistof is afgekoeld).

1. Open de motorkap terwijl de motor uit is en controleer het motorkoelvloeistofpeil in het reservoir.

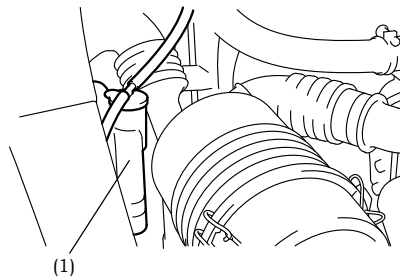
Opmerking:

Het reservoir dat is gemonteerd bij de radiator levert automatisch motorkoelvloeistof als de hoeveelheid koelvloeistof in de radiator onvoldoende is.

2. Het koelvloeistofpeil is goed als het tussen de boven- en ondergrens zit. Als het peil onder de onderste grens zit, moet u koelvloeistof bijvullen tot aan de bovengrens.
3. De concentratie van Toyota Super Long Life Coolant (LLC) in de koelvloeistof van de motor moet 50% zijn.

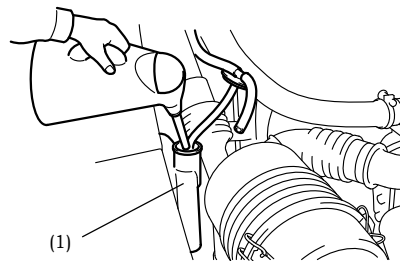
Opmerking:

Als er geen motorkoelvloeistof in het reservoir zit, controleer dan ook het koelvloeistofpeil in de radiator.



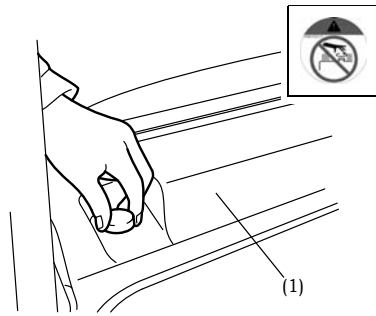
(1)

(1) Reservoir

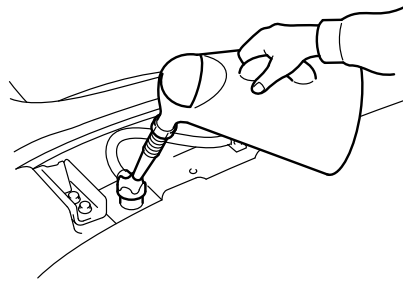


(1)

(1) Reservoir



(1) Radiatorkap



Motorkoelvloeistofpeil in de radiator controleren

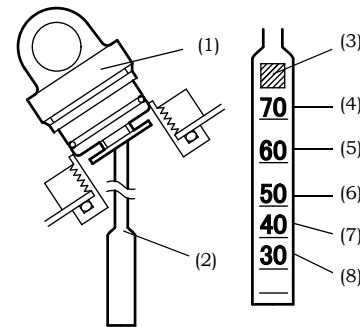
1. Haal de kap van de radiator.
2. Verwijder de kap en controleer het koelvloeistofpeil via de vulopening.
3. Als het motorkoelvloeistof niet zichtbaar is, vul dan goed aangelengd koelvloeistof (LLC) in de opening.

Opmerking:

Als u de radiatordop wilt sluiten en aandraaien, zorg er dan voor dat de pal aan de achterkant van de dop past bij de inkeping op de vulopening en draai de dop met de klok mee en druk deze tegelijkertijd naar beneden.

⚠ Waarschuwing

Als de motor heet is, is het verwijderen van de dop heel gevaarlijk. Het koelvloeistofpeil mag alleen worden gecontroleerd als de motor koud is.



- (1) Oliedop
- (2) Oliepeilstok
- (3) Peilstokidentificatie
- (4) Hefhoogte 6.100–7.000mm
- (5) Hefhoogte 5.500–6.000mm
- (6) Hefhoogte 4.500–5.000mm
- (7) Hefhoogte 3.300–4.000mm
- (8) Hefhoogte 3.000mm of lager

3. Haal de oliepeilstok voorzichtig uit de tank en controleer of er olie tot bovenaan de oliepeillijn zit.
4. Als er niet voldoende olie in de tank zit, moet u deze bijvullen. Gespilde en gespatte olie moet grondig worden verwijderd. Zorg ervoor dat het oliepeil binnen het bereik van 0 tot +10 mm valt op de markering op de oliepeilstok (zie illustratie links).

| Peilstokidentificatie | Van toepassing zijnde uitvoeringen |
|-----------------------|---|
| 10, 18, K2, K3 | 02-8FGF15, 18 02-8FDF15, 18 02-8FGKF20 02-8FDKF20 32-8FGF15,18 62-8FDF15,18 |
| 20, 25 | 02-8FGF20, 25 02-8FDF20, 25 52-8FDF20, 25 32-8FGF20, 25 62-8FDF20, 25 |
| 28, 30, 35 | 02-8FGF30 02-8FDF30 52-8FDF30 02-8FGJF35 02-8FDJF35 52-8FDJF35 32-8FGF30 62-8FDF30 32-8FGJF35 |

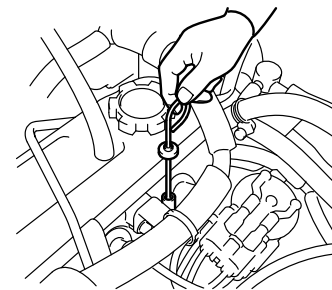
Hydraulische oliepeil controleren

Stop de motor en zet de vork op de grond voordat u het peil van de hydraulische olie controleert.

1. Open de motorkap en verwijder de oliedop.
2. Veeg de oliepeilstok af met een schone doek en steek deze weer in de tank.

Opmerking:

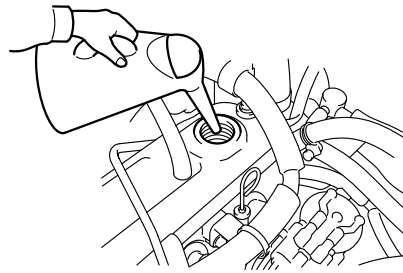
U kunt het oliepeil controleren door de oliepeilstok in de opening van de olietoevoer te steken zonder de oliedop naar binnen te duwen.



Controle motorolie

1. Parkeer het voertuig op een vlakke ondergrond. Als het voertuig scheef staat, is het weergegeven peil mogelijk niet juist.
2. Het oliepeil moet worden gecontroleerd voordat u de motor start of minimaal 3 minuten nadat de motor is gestopt.
3. Haal de oliepeilstok uit de tank en veeg deze schoon met een schone doek. Steek hem terug in de tank en controleer of het oliepeil tussen de niveaus F en L zit.
4. Als het oliepeil onder de L-lijn zit, vul dan olie bij tot de F-lijn.

nl



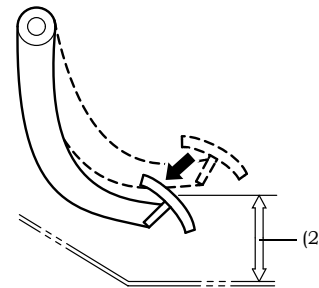
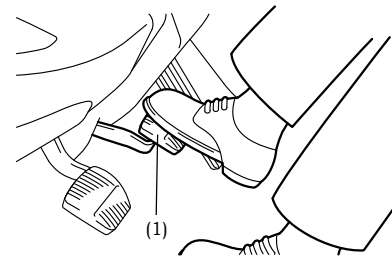
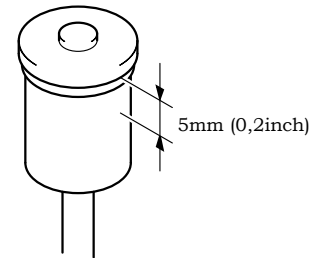
Motorolie bijvullen

- Als u olie wilt bijvullen moet u de vuldop verwijderen en olie in de vulopening gieten. Laat het oliepeil nooit boven de F-lijn komen.
- De gebruikte olie moet geschikt zijn voor het seizoen.
SAE40 bij een omgevingstemperatuur hoger dan 30°C (86°F)
SAE30 bij een omgevingstemperatuur van 0°C tot 30°C (32°F-86°F)
SAE20 bij een omgevingstemperatuur van -10°C tot 0°C (14°F-32°F)

⚠ Waarschuwing
Gebruik indien mogelijk altijd hetzelfde merk olie.

Controle op lekkage

Controleer de motorruimte op olie- of brandstoflekkage.
Reinig de radiator als deze verstopt is en controleer of er vreemde voorwerpen aanwezig zijn zoals papier en dergelijke op de radiatorgrill.



- (1) Rempedaal
(2) Ruimte tussen vloer en rempedaal

⚠ Waarschuwing

- Gebruik nooit andere olie dan remvloeistof.
- Zorg ervoor dat er geen vuil in het reservoir terecht komt. Zelfs een kleine hoeveelheid vuil in de remvloeistof kan problemen bij het remmen veroorzaken.
- Controleer de kleine ventilatieopening in de reservoirdop regelmatig opdat deze niet verstopt zit met vuil.

Inspectie rempedaal

- Trap het rempedaal volledig in en controleer of er nog ruimte zit tussen het pedaal en de vloer.

Opmerking:

Zie het hoofdstuk onderhoudsgegevens voor de benodigde ruimte tussen pedaal en vloer.

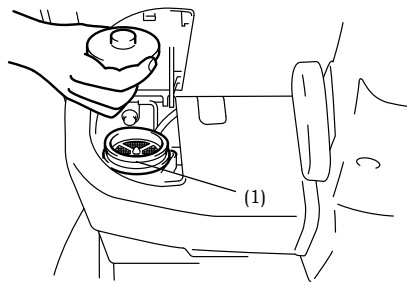
- Zorg ervoor dat het pedaal niet verder wegzakt als u deze ingetrapt houdt.
- Controleer ook of er geen afwijkingen zijn bij het intrappen en loslaten van het pedaal.
- Druk het rempedaal met uw hand naar beneden totdat u weerstand voelt; zo kunt u de speling controleren.

Opmerking:

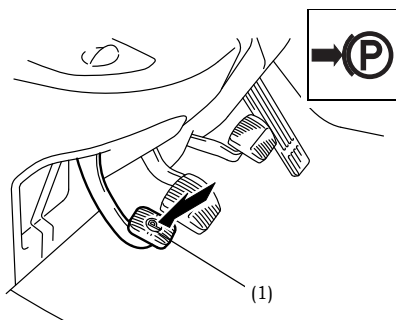
Zie het hoofdstuk onderhoudsgegevens voor de waarde van speling in het rempedaal.

⚠ Waarschuwing

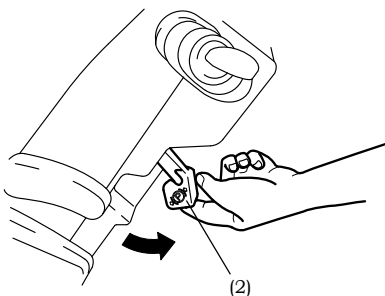
Neem contact op met de Toyota dealer voor een inspectie als er te veel speling is, de pedaalbeweging afwijkt of de remprestatie niet goed is.



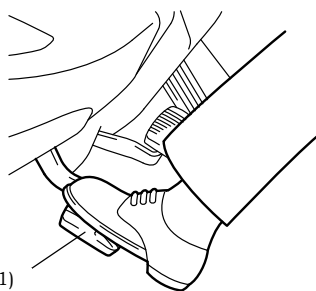
(1) Reservoir



(1) Parkeerrempedaal



(2) Vrijgavehendel parkeerrem



(1) Inching- en rempedaal

Controle parkeerrem

1. Trap de parkeerrem volledig in en controleer of de rem normaal functioneert.

2. Trek de vrijgavehendel van de parkeerrem - nadat u de parkeerrem volledig hebt ingetrapt - naar u toe en controleer of de parkeerrem wordt vrijgegeven.

⚠ Waarschuwing

Neem contact op met de Toyota dealer voor een inspectie als u een afwijking constateert.

Controle inching- en rempedaal

1. Druk de rem- en inchingpedaal met uw hand naar beneden totdat u weerstand voelt; zo kunt u het spelning controleren.

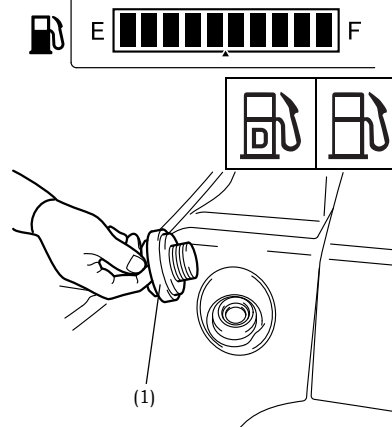
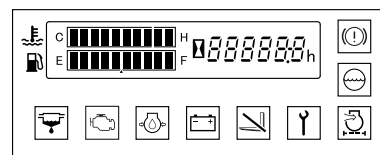
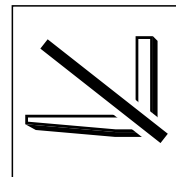
Opmerking:

Zie het hoofdstuk onderhoudsgegevens voor de waarde van spelning in het inching- en rempedaal.

2. Trap het inching- en rempedaal in en controleer of er geen op afwijkingen of abnormale weerstand zijn.

⚠ Waarschuwing

Neem contact op met de Toyota dealer voor een inspectie als u een afwijking constateert.



(1) Tankdop

Inspectie van OPS-indicatie

Neem plaats in de bestuurdersstoel, start de motor en controleer of de OPS-indicatie uit is.

In de volgende gevallen kan er een storing zijn opgetreden in het OPS-systeem. Parkeer het voertuig op een veilige plek en neem contact op met de Toyota dealer.

- De OPS-indicatie licht niet op, ook al verlaat de operator de bestuurdersstoel.
- De OPS-indicatie dooft niet, ook al zit de operator weer in de bestuurdersstoel.

Inspectie van instrumenten

Start de motor en controleer of de instrumenten goed functioneren.

Controle en bijvullen brandstofpeil

1. Controleer de brandstofmeter om te zien of er voldoende brandstof is.

Opmerking:

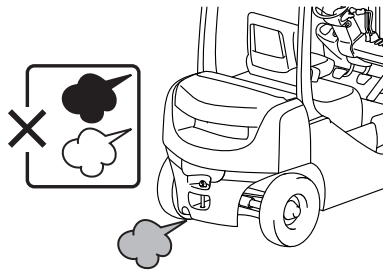
Vul de brandstoftank aan het einde van een werkdag zodat de vochtigheid in de lucht niet wordt vermengd met de brandstof.

2. Stop de motor en verwijder de tankdop als u brandstof bijvult. Draai de dop tegen de klok in en giet de brandstof in de vulopening.
3. Zorg er na het tanken voor dat u de dop weer stevig aandraait.

⚠ Waarschuwing

- **Zorg er altijd voor dat de motor uit is en er geen brandende objecten in buurt zijn tijdens het tanken.**
- **Zorg ervoor dat er geen water of vuil in de tank terecht komt tijdens het tanken.**

nl



Motorinspectie

Start de motor en warm deze voldoende op.

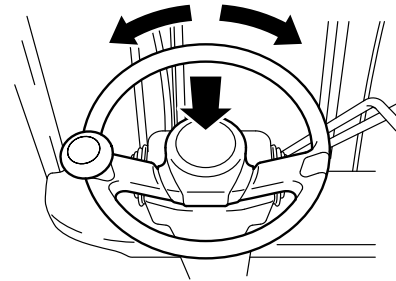
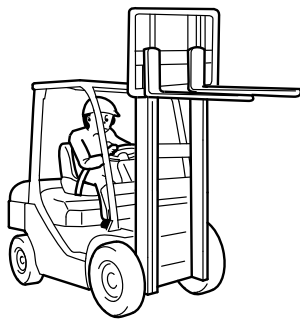
1. Controleer iedere meter en indicatie op afwijkingen.
2. Controleer of de motor een normaal geluid en normale vibratie produceert.
3. Controleer of de kleur van het uitlaatgas normaal is. Kleurloze of lichtblauwe uitlaatgassen wijzen op een complete verbranding; zwarte uitlaatgassen wijzen op onvolledige verbranding; witte uitlaatgassen wijzen op de verbranding van olie omdat dit in de cilinders terecht is gekomen.

⚠ Waarschuwing

- **Indien uitlaatgassen worden ingeademd, kan dit ernstige verwonden veroorzaken. Zorg voor voldoende ventilatie als u de motor moet starten in een gebouw of afgesloten ruimte.**
- **De carburateur van de benzinemotor is uitgerust met een automatische choke die ervoor zorgt dat de motor een tijdje stationair blijft draaien op relatief hoge snelheid. Dit is geen reden tot verontrusting, de motor gaat over op een normaal toerental als deze warm genoeg is.**

Ladinghanteringsysteem

1. Controleer de vorkinstallatie op scheuren en verbuigingen.
2. Controleer de mast op vervorming, controleer de kettingspanning en controleer of er olie uit de cilinders en pijpen lekt.
3. Bedien de hef- en kantelhendels om hun werking te controleren. Neem contact op met de Toyota dealer voor een inspectie als er een afwijking wordt geconstateerd.



Inspectie stuurwiel

Opmerking:

Voer een inspectie uit nadat u de motor hebt gestart.

1. Controleer de speling op het stuurwiel waarbij het achterwiel recht vooruit staat.

Opmerking:

Zie het hoofdstuk onderhoudsgegevens voor de standaardspeling van het stuurwiel.

2. Draai het stuurwiel rond en beweeg het op en neer om te controleren of het goed vastzit.
3. Druk op de claxon om te controleren of deze normaal klinkt.
4. Neem contact op met de Toyota dealer voor een inspectie als u een afwijking constateert.

Inspectie besturing

Draai het stuurwiel naar links en rechts terwijl u het voertuig langzaam laat rijden in een veilige omgeving; zo kunt u controleren of u afwijkende bewegingen bespeurt.

SAS-systeem inspecteren

Controleer het SAS-systeem om ervoor te zorgen dat het goed functioneert. Controleer de mast om ervoor te zorgen dat deze goed kan worden gekanteld (voorwaarts, achterwaarts, omhoog). Zorg er daarnaast voor dat de mast automatisch stopt op zijn horizontale positie.

⚠ Waarschuwing

Stop het gebruik van het voertuig onmiddellijk en neem contact op met de Toyota dealer voor een inspectie als u merkt dat er iets ook maar enigszins afwijkt of als het diagnoselampje oplicht of knippert, of als er een foutcode verschijnt op de urenteller (in het geval van dieseluvoeringen kan het diagnoselampje oplichten tijdens het opwarmen van de motor na een koude start, maar dit duidt niet op een afwijking).

Tijdens langzaam rijden

Ontkoppelen en slippen

Trap het inching-pedaal in en controleer het ontkoppelen tijdens het rijden.

⚠ Waarschuwing

Zorg ervoor dat de versnellingspook of bedieningshendel goed werkt in iedere versnelling en voer dan bovenstaande inspectie uit terwijl u langzaam rijdt.

Remeffectiviteit

Inspecteer of er afwijkingen zijn als het rempedaal wordt ingedrukt of als alleen de remmen aan de zijkant werken.

Activeer de parkeerrem en zorg ervoor dat het voertuig kan worden gestopt en dat deze dan ook geparkeerd blijft.

⚠ Waarschuwing

Stop het voertuig meteen als u afwijkingen bespeurt en laat het voertuig inspecteren door de Toyota dealer.

VOORDAT U HET VOERTUIG IN DE GARAGE ZET

Verwijder eventueel vuil van alle voertuigonderdelen en voer dan het volgende uit.

1. Inspecteer of er water of olie lekt.
2. Inspecteer ieder onderdeel op kromtrekking, krassen, deuken of scheuren.
3. Reinig het luchtfilterelement en smeer de vereiste onderdelen.

4. Hef de vork helemaal omhoog en daarna naar beneden om de binnenkant van de hefcilinder te smeren.

⚠ Waarschuwing
Zelfs een kleine afwijking kan een ernstig ongeval veroorzaken.
Gebruik het voertuig niet totdat de reparatie is uitgevoerd.

WEKELIJKS ONDERHOUD

Inspecteer onderstaande aspecten naast de aspecten die u iedere keer voor gebruik controleert. Laat eventuele aanpassingen of vervangingen uitvoeren door een Toyota dealer.

Inspecteer het voertuig grondig opdat u veilig en prettig kunt werken.

| |
|---|
| Wekelijkse (40 uren) inspectie - onderdelen |
| Luchtzuiveringsinstallatie - schoon |
| Ventilatorriem - inspecteren |
| Oliepeil koppelvormer - controleren |
| Elektrolytniveau accu - controleren |
| Bouten en moeren - opnieuw aandraaien |
| Mast en stuurmechanisme - smeren |
| Kettingsmering - motorolie |

Luchtzuiveringsinstallatie - schoon

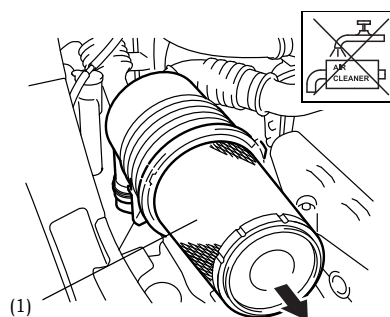
Het element kan er uitgehaald worden nadat u de drie vergrendelingen hebt verwijderd.

Element reinigen

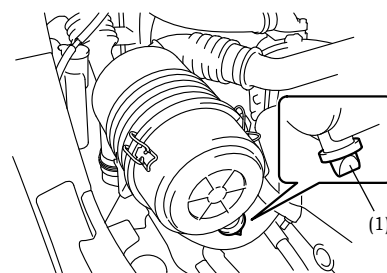
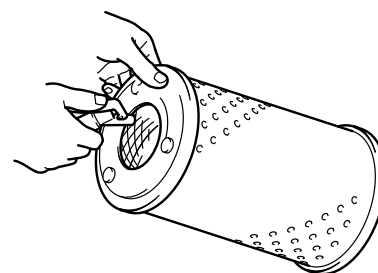
1. Klop voorzichtig op het filterpapier zonder schade te veroorzaken of blaas de stof van binnenuit met druklucht weg (7 kg/cm² of lager).
2. Als u hiermee klaar bent kunt u het stof uit de loosklep verwijderen.

Opmerking:

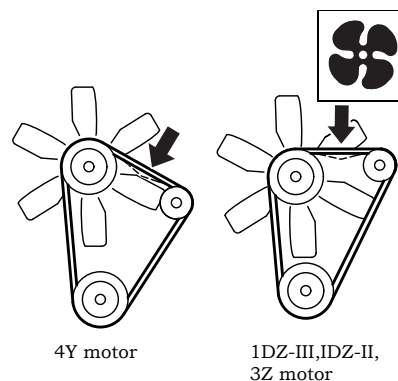
- Vervang het element altijd als het filterpapier gescheurd of beschadigd is.
- Was het element als er veel vuil op zit.



(1) Element



(1) Loosklep



4Y motor

1DZ-III, IDZ-II,
3Z motor

Element wassen

1. Laat het element ongeveer 30 minuten weken in water dat een neutraal schoonmaakmiddel bevat en was het daarna af. Pas op dat u het filterpapier niet inkerft.
2. Na het wassen kunt u het element afspoelen met schoon water (waterdruk moet lager dan 2,8kg/cm² zijn).
3. Laat het element drogen of gebruik een droger (koude lucht). Gebruik nooit luchtdruk of vlammen.

Opmerking:

- Het element dient na 6 keer wassen of na een gebruikperiode van 1 jaar te worden vervangen.
- Het is niet nodig om het binnenste element te reinigen bij het reinigen van de dubbelcycloon luchtzuiveringsinstallatie (optioneel). Reinig alleen het buitenste element. Het is van essentieel belang dat u zowel de binnenste als buitenste elementen op tijd vervangt.

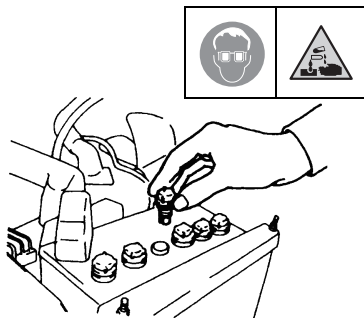
Inspectie ventilatorriem

Inspecteer de ventilatorriem op scheuren, rafels en spanning.

Laat de riem vervangen of instellen door een Toyota dealer als u afwijkingen ontdekt.

Zie de onderhoudsgegevens voor de juiste spanning.

nl



Controle elektrolytniveau accu

1. Het elektrolytniveau van de accu dient tussen de bovenste en onderste niveaus te zitten (10 tot 15 mm onder de bovenkant van de platen).
2. Als het elektrolytniveau onder het onderste niveau is, verwijder dan de dop en vul via het waterinvoergat gedestilleerd water bij tot het bovenste niveau.

⚠ Waarschuwing

Zorg ervoor dat u gedestilleerd water gebruikt. Gebruik tevens een beschermingsbril als u aan de accu werkt.

Inspectie oliepeil koppelvormer

1. Parkeer het voertuig op een veilige plek op een vlakke ondergrond en stop de motor.

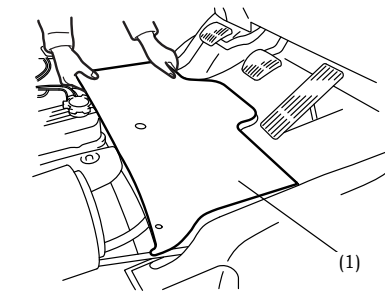
⚠ Waarschuwing

Inspecteer terwijl de parkeerrem is geactiveerd en de vorken op de grond liggen het volgende:

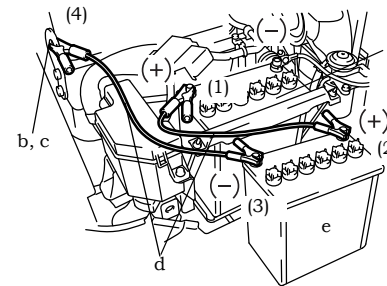
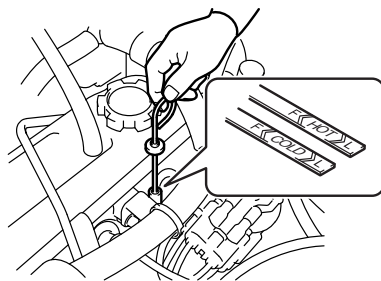
2. Open de motorkap en verwijder de voetenplank.
3. Haal de oliepeilstok uit de tank en veeg deze schoon met een schone doek.
4. Steek hem terug in de tank en haal hem er weer uit. Controleer of het oliepeil tussen de niveaus F en L zit.

Opmerking:

- Voer deze inspecties uit met behulp van de KOUDE zijde van de oliepeilstok voordat u het voertuig bedient.
- De oliepeilstok is aan iedere zijde respectievelijk voorzien van de inscripties 'COLD' (koud) en 'HOT' (warm). Voer een inspectie uit met behulp van de 'KOUDE' zijde voordat u het voertuig gebruikt en als de olietemperatuur 40°C of lager is. Als u het voertuig hebt gebruikt en de olietemperatuur is 60°C of hoger, gebruikt u de 'WARME' zijde om een inspectie uit te voeren. Doe dit echter pas na minimaal 30 seconden en maximaal 5 minuten nadat de motor is gestopt.
- 5. Als het oliepeil nabij of onder de L-lijn zit, vul dan olie aan tot de F-lijn.



(1) Voetenplank



- a. Voertuig met lege accu
- b. Hijsoog
- c. Aan frame
- d. Startkabel
- e. Reserve-accu

Bouten en moeren opnieuw aandraaien

Draai iedere bout en moer op het chassis en het ladinghanteringssysteem opnieuw aan.

Mast en stuurmechanisme smeren

Smeer in overeenstemming met de smeringstabel.

⚠ Waarschuwing

- Reinig de vette montagepunten grondig voordat u gaat smeren.
- Veeg het overtollige vet af na het smeren.

Als de accu leeg is

Als er startkabels aanwezig zijn is het mogelijk om de motor te starten met behulp van de accu van een ander voertuig.

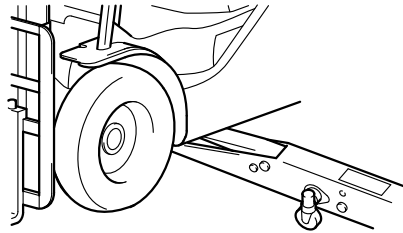
Sluit de startkabels volgens de illustratie aan.

Zorg ervoor dat de (+) en (-) polen van de kabel goed worden aangesloten.

⚠ Waarschuwing

- **Aansluiting (1): De (+) pool van de lege accu.**
- **Aansluiting (4): Gebruik een ander startmotorhuis dan de accu.**
- **Sluit de accu's niet rechtstreeks aan, dit kan een ontploffing veroorzaken (een ontvlambaar gas dat van de accu's afkomstig is kan vlam vatten).**

ZELF ONDERHOUD UITVOEREN



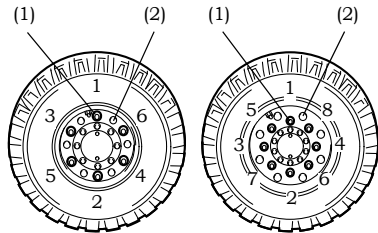
Banden wisselen

⚠ Waarschuwing

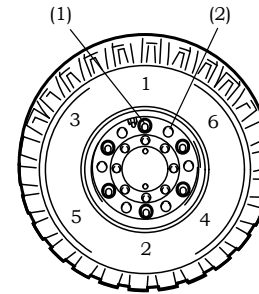
- **Neem de juiste voorzorgsmaatregelen in acht als u het voertuig omhoog krik.** Zorg ervoor dat u nooit onder de vork of het chassis terechtkomt.
- **In het geval van een wiel met een gedeelde velg moet u de velgbouten en -moeren niet losmaken als u de naafmoeren losmaakt.** Zorg ervoor dat u voor het losmaken de lucht aflaat als u de velgmoeren losmaakt of de velgbouten verwijdert.
- **Zie de onderhoudsgegevens voor de draaikoppel van naafbouten en de bandenspanning.**
- **De bandenspanning is heel hoog, dus pas op voor velgdeformatie, scheuren, etc.** Overschrijd nooit de voorgeschreven luchtdruk.
- **Wissel nooit een band zonder de contactsleutel op ON te zetten voordat u het voertuig omhoog krik.** Na het vervangen van de band kunt u de contact-sleutel op OFF zetten.

Voorwielen

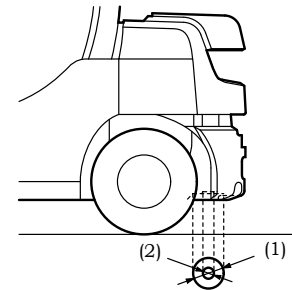
1. Ontlaad het voertuig en plaats het op een vlakke ondergrond.
2. Activeer de parkeerrem en blokkeer de wielen met klossen of blokken. Zoek het krikpunt op de onderkant van het frame achter het voorwiel. Plaats de krik. Zorg dat de krik goed gepositioneerd is.
3. Krik het voertuig omhoog zodat de wielen net niet van de grond komen en maak de naafmoeren los.
4. Krik het voertuig op zodat de wielen van de grond komen. Laat de luchtdruk in het wiel af, verwijder de naafmoeren en haal het wiel eraf.
5. Voer de stappen voor het verwijderen van een wiel in omgekeerde volgorde uit om een wiel te plaatsen. De naafmoeren moeten gelijkmatig worden aangedraaid op volgorde zoals in de figuur.
6. Controleer de luchtdruk na het vervangen van het wiel en pas deze indien nodig aan.



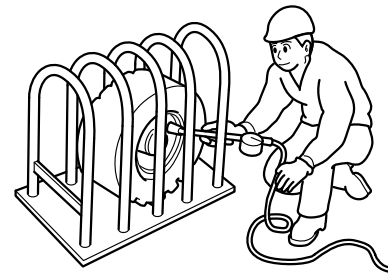
- (1) Naafmoeren
- (2) Velgmoeren (maak deze nooit los voordat u lucht hebt afgelaten)



- (1) Naafmoeren
- (2) Velgmoeren (maak deze nooit los voordat u lucht hebt afgelaten)



- (1) Werkplaatskrik (niet verkrijgbaar in uitvoeringen van 1 ton)
- (2) Pulsimeterachtige krik



Achterwielen

1. Plaats het voertuig op een vlakke ondergrond.
2. Activeer de parkeerrem en blokkeer de wielen met klossen of blokken. Plaats daarna de krik onder het gewicht.

⚠ Waarschuwing

Maak nooit de verdeelde velgmoeren los. Indien een van deze moeren loszit of afwijkt moet u de lucht uit de banden af laten en de naafmoeren losmaken om de wielen te verwijderen.

Instelpositie krik

Zet de krik bij het krikpunt onder het tegengewicht.

⚠ Waarschuwing

Zorg ervoor dat u een krik gebruikt met een capaciteit van 5 ton of meer.

3. Krik het voertuig omhoog tot de wielen net niet van de grond komen en maakt de naafmoeren los.
4. Krik het voertuig op zodat de wielen van de grond komen. Laat de luchtdruk in het wiel af, verwijder de naafmoeren en haal het wiel eraf.
5. Voer de stappen voor het verwijderen van een wiel in omgekeerde volgorde uit om een wiel te plaatsen. De naafmoeren moeten gelijkmatig worden aangedraaid in dezelfde volgorde als bij de voorwielen.
6. Controleer de luchtdruk na het vervangen van het wiel en pas deze indien nodig aan.

nl

Antivries bijvullen

Als een voertuig wordt geplaatst in een gebied waar de temperatuur onder 0°C is, zal de koelvloeistof bevriezen en dit kan schade aan de radiator en/of het cilinderblok veroorzaken. In dergelijke gevallen moet u antivries gebruiken.

Als Toyota Super Long Life Coolant (LLC) wordt gebruikt, moet de koelvloeistof elke twee jaar worden vervangen.

De bevroeringstemperatuur varieert afhankelijk van de hoeveelheid toegevoegd antivries.

| Antivries mengsel | Antivriesmengsel (%) | | | |
|---|----------------------|-----|-----|-----|
| Temperatuur bevroeringsbescherming (°C) | -12 | -15 | -24 | -35 |
| Mengsel (%) | 25 | 30 | 40 | 50 |

⚠ Waarschuwing

De antivries is ontvlambaar, dus pas op met vuur.

Voordat u antivries toevoegt dient u de radiator, waterpomp, pijpleidingen en het cilinderblok te controleren op lekkage.

De procedure voor het bijvullen van antivries is de volgende:

1. Haal de dop van de radiator. Draai de afvoerkransen op de radiator en het cilinderblok open en laat de koelvloeistof weglopen.
2. Spoel de radiator en het cilinderblok door schoon water via de radiatorinvoer te gieten.
3. Nadat het water uit de radiator en het cilinderblok is weggelopen, draait u de afvoerkransen van de radiator en motor weer dicht.
4. Vul de juiste hoeveelheid antivries bij via de radiatorinvoer en vul de resterende ruimte op met water.
5. Als er warm weer wordt verwacht en er is geen kans op bevroering meer kunt u de koelvloeistof met antivries weer afvoeren (behalve LLC, dit wordt iedere 2 jaar vervangen). Spoel de radiator en het motorblok en vul het weer met schoon water.

Pre-cleaner reinigen (optioneel)

Inspecteer de pre-cleaner en reinig deze als er zich een witte lijn met stof heeft opgebouwd.

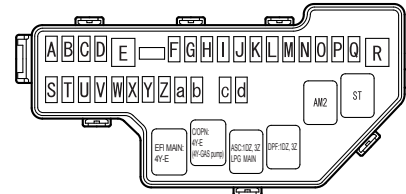
Zekeringen vervangen

Als een lamp niet oplicht of een elektrisch apparaat niet functioneert kan de daarbij behorende zekering zijn gesprongen.

Controleer de zekering van ieder apparaat. De zekeringkast bevindt zich vooraan links in de open motorkap.

Opmerking:

Zie Gebruik de tabel op de volgende pagina om te zien welke zekering bij welk apparaat hoort.



Welke zekering hoort bij welk apparaat

| | | | | | |
|---|------|-------------------------|---|------|----------------------|
| A | 25A | BLR | P | 15A | WORK_LP |
| B | 30A | STA | Q | 15A | HEAD |
| C | 20A | RR-WIP | R | 40A | AM2 |
| D | 20A | FR-WIP | S | 30A | SPARE |
| E | 40A | AM1 | T | 7,5A | SPARE |
| F | 15A | HORN | U | 7,5A | HME |
| G | - | - | V | 7,5A | ST |
| H | 15A | EFI:4Y-E | W | 10A | GAUGE |
| I | 7,5A | ALT-S | X | 10A | BACK_LP |
| J | 7,5A | STOP | Y | 7,5A | SFT |
| K | 7,5A | ACC-B (voor RADIO) | Z | 7,5A | TURN |
| L | 7,5A | TAIL | a | 15A | IGN:4Y-E |
| M | 7,5A | ECU-B | b | 7,5A | IGN:1DZ, 3Z, 4Y-M |
| N | 15A | E-THRO:4Y-E | c | 15A | SPARE |
| O | 15A | ECU-B2:1DZ, 3Z, 4Y-M | d | 10A | SPARE |
| | | HTR | | 10A | ECU-IG |

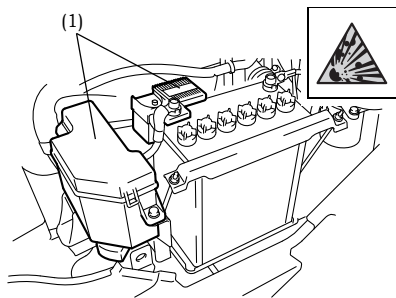
Inclusief optionele accessoires

De procedures voor controle en vervanging van zekeringen zijn de volgende:

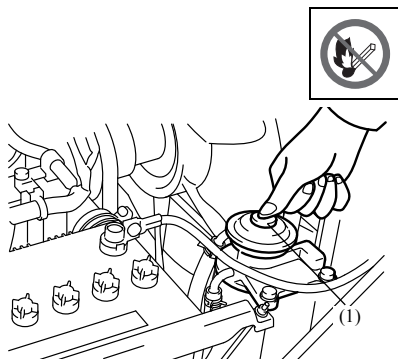
1. Zet de contactsleutel op OFF.
2. Verwijder de plaat van de zekeringkast en haal de clip van de zekeringkast af.
3. Zet de zekeringclip op een zekering om deze te verwijderen.
4. De zekering is gesprongen als deze eruit ziet zoals hier links afgebeeld. Vervang de zekering.

⚠ Waarschuwing

- **Gebruik alleen een zekering met dezelfde capaciteit als de oude.**
- **Neem contact op met de Toyota dealer voor een inspectie als de vervangen zekering opnieuw springt.**
- **Vraag indien nodig de Toyota dealer om de GLOW- of ALT-zekering te vervangen.**



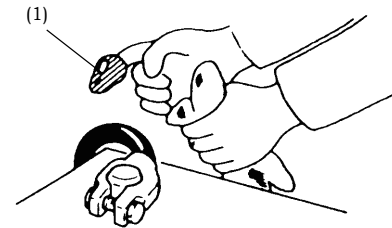
(1) Zekeringkast



Lucht in brandstofsysteem aflaten (alleen bij dieseluitvoeringen)

Als de brandstof volledig op is geraakt of als er onderhoud is uitgevoerd op het brandstofsysteem, moet u de lucht op onderstaande manier aflaten.

1. Open de motorkap.
2. Beweeg de pomp op en neer om de lucht af te laten.



(1) Smeermiddel

Accu onderhouden

Klemmen

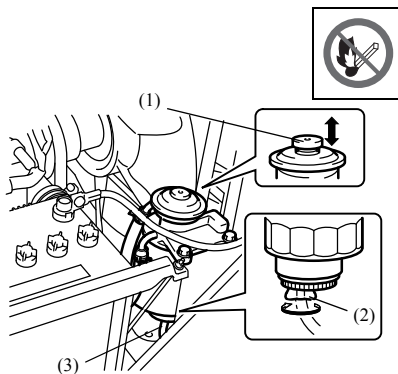
1. Een loszittende of roestende klem zorgt voor storing tijdens de verbinding: Haal indien nodig het witte poeder weg door warm water eroverheen te gieten. Smeer daarna de klem in.
2. Verwijder de klem en als deze behoorlijk is verroest haal dit dan weg met een staalborstel of schuurpapier. Bevestig de klem dan stevig op de accu en smeer de klem in.

Opmerking:

Ontkoppel de negatieve aansluiting (-) eerst voordat u de accu verwijdert. Sluit de positieve aansluiting (+) als eerste aan als u de accu terugplaatst.

⚠ Waarschuwing

- Stop de motor als u wilt werken aan de accu en de klemmen.
- Zorg dat u het deksel stevig vastzet zodat er geen vreemd materiaal in de accu terecht komt.
- Voorkom kortsluiting in de accu of nabij vuur zoals van sigaretten omdat het gas dat de accu uitstoot ontvlambaar is.
- Pas ervoor op dat u geen contact hebt met de elektrolyt van de accu. Als u elektrolyt in uw ogen of op uw huid krijgt, moet u dit meteen met ruim water uitwassen en een arts raadplegen.
- Laad de batterij op met het deksel eraf en in een goed geventileerde ruimte.
- Als de elektrolyt van de accu wordt gespild moet u het betreffende gebied en de omgeving grondig afspoelen met water.



- (1) Pomp
(2) Afvoerplug
(3) Afvoerslang

Sedimeter aflaten (alleen bij dieseluitvoeringen)

De sedimeter scheidt het in de brandstof aanwezige water. Het wordt geïntegreerd met de brandstoffilter.

Als de waarschuwingsindicatie van de sedimeter oplicht moet u onmiddellijk het water aflaten volgens onderstaande procedure omdat het opeengehoopte water in de sedimeter boven een specifiek niveau is gekomen.

1. Plaats een wateropvangbak onder het open einde van de aflaatslang onder het brandstoffilter.
2. Draai de afvoerkraan een of twee keer rond om deze open te maken en beweeg de pomp op en neer om het water in de sedimeter af te laten.
3. Zodra er na het water lichte olie wordt afgevoerd, moet u de afvoerkraan weer stevig dichtdraaien.

⚠ Waarschuwing

Veeg de lichte olie zorgvuldig van nabijgelegen onderdelen.

Radiatolamel reinigen

Reinig de radiator en de radiatolamel. Als er zich hierin vuil heeft opgehoopt, kan dit oververhitting veroorzaken.

⚠ Waarschuwing

- **Controleer of de motor voldoende is afgekoeld (nadat u deze hebt gestopt) voordat u begint met reinigen. Als u de juiste voorzorgsmaatregelen neemt, voorkomt u brandwonden.**
- **Let er bij het reinigen van de radiatorvin op dat deze niet vervormt.**
- **Draag altijd een beschermingsbril en stofmasker als u reinigt.**

CONTROLE BRANDSTOFTANK

Controleer de brandstoftank, tankdop, brandstofinlaat en afvoerplug op mogelijke lekkage. Volg onderstaande stappen.

1. Probeer of u een lek kunt ruiken.
2. Probeer of u een lek kunt zien.
3. Probeer het mogelijke lek aan te raken.

Neem contact op met de Toyota dealer als u een lek vindt en vraag hem de tank onmiddellijk te repareren.

⚠ Waarschuwing

Voer nooit zelf laswerkzaamheden of andere reparaties uit omdat dit ontploffing of brand kan veroorzaken.

CHASSISNUMMER



(1) Locatie chassisnummer

Locatie chassisnummer

Het chassisnummer is te vinden op de voorste dwarsplaat. Houd het chassisnummer bij de hand als u vragen hebt over het voertuig.

NAAMPLAAT LEZEN

| TOYOTA FORKLIFT TRUCK | | | |
|---|---|------|--|
| MODEL (1) | FRONT TREAD (6) | | |
| SPECIAL MODEL MODEL OF ATTACHMENT (2) | TIRE SIZE FR (7) | | |
| FRAME NO. (3) | TIRE PRESS. FR (8) | | |
| TRUCK WEIGHT (4) | TIRE SIZE RR (7) | | |
| MAX. LIFTING HEIGHT 'A' (5) | TIRE PRESS. RR (8) | | |
| | PROD. YEAR (9) | | |
| | NOMINAL POWER (10) | | |
| | RATED CAPACITY (11) | | |
| | ACTUAL CAPACITY WITH VERTICAL UPRIGHT EQUIPPED AS SHOWN | | |
| ACTUAL CAPACITY (12) | (12) | (12) | |
| LOAD CENTER 'B' (13) | (13) | (13) | |
| TOYOTA INDUSTRIAL EQUIPMENT S.A. ANCENS FRANCE | | | |

De laadcapaciteit staat vermeld op de naamplaat.

Controleer het belastingcentrum en de capaciteit voordat u het voertuig gebruikt.

1. Type voertuig
2. Speciaal type voertuig, type hulpstuk
3. Chassisnr.
4. Gewicht voertuig
5. Masthoogte
6. Bandoopvlak voor
7. Wielgrootte
8. Luchtdruk
9. Productiejaar
10. Nominaal stroomverbruik per uur
11. Nominale capaciteit
12. Belastingcapaciteit
13. Belastingcentrum

SMERINGSTABEL

1. Ketting
2. Differentieel
3. Voorwiellager
4. Hoofdremcilinder
5. Koppelvormerhuis
6. Achterwiellager
7. Draaitap stuurknop
8. Olie tank
9. Motorkrukkast
10. Voorpen achterste asboom
11. Achterpen achterste asboom
12. Vergrendelingsmechanisme voor kantelen
13. Lagerbus maststeun
14. Voorpen kantelcilinder
15. Propelleras
16. Swinglockcilinder
17. Eindpen wielstaaf
18. Eindpen achterste ascilinder
19. Zijschuiver (optioneel)

- i) inspectie elke 8 uur (dagelijks)
- ii) inspectie elke 40 uur (wekelijks)
- iii) inspectie elke 250 uur (6 weken)
- iv) inspectie elke 1000 uur (6 maanden)
- v) inspectie elke 2000 uur (jaarlijks)

O:Inspectie en onderhoud

●:Vervangen

A)MP-smeermiddel

B)Motorolie

C)Hypoïde motorolie

D)Hydraulische olie

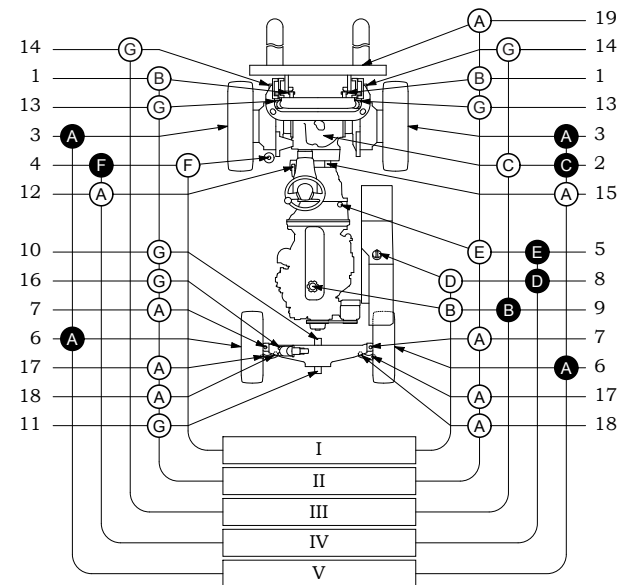
E)Automatische transmissievloeistof
GM Dexron II

F)Remvloeistof

G)Molybdeen disulfide smeermiddel

Opmerking:

In het geval de werkomstandigheden zwaar zijn, bevelen wij een onderhoudsinterval van 170 uur of 1 maand aan.



nl

PERIODIEK ONDERHOUD

Periodieke inspectie en onderhoud zijn nodig om uw industriële voertuig van Toyota soepel te laten functioneren. Het toegewezen aantal uren in de inspectiecyclus worden hier vermeld.

Dagelijks (controle voor gebruik)..Iedere 8 uur
Wekelijks Iedere 40 uur
6 weken Iedere 250 uur
3 maanden Iedere 500 uur
6 maanden Iedere 1.000 uur
Jaarlijks Iedere 2.000 uur

Als het gebruik van het voertuig binnen 6 weken hoger is dan 250 uur, moet u het aantal uren aanhouden voor het uitvoeren van

een periodieke inspectie. Controle voor gebruik en wekelijkse inspecties moeten bij voorkeur door de gebruiker worden uitgevoerd. 6-weekse, 3-maandelijkse, 6-maandelijkse en jaarlijkse inspectie moet worden uitgevoerd door een Toyota dealer omdat hiervoor geavanceerde technologie en speciaal gereedschap nodig is.

Zie de periodieke onderhoudstabellen voor inspectie en onderhoud en inspectiecyclus.

Gebruik alleen originele Toyota onderdelen ter vervangen en gebruik de aanbevolen smeermiddelen.

PERIODIEKE VERVANGINGSTABEL

| VERVANGINGSPERIODE (gezamenlijke gebruiksuren of maandelijkse gebruiksperiode, welke het eerst van toepassing is) | IEDERE | 6 WEKEN | 3 | 6 | 12 | MAAND EN |
|---|--------|---------|--------------------------------|------|------|----------|
| | IEDERE | 250 | 500 | 1000 | 2000 | UREN |
| Motorolie | | ●*1 | ● | ← | ← | |
| Motoroliefilter | | ●*1 | ● | ← | ← | |
| Koelvloeistof (behalve LLC, dit dient iedere 2 jaar te worden vervangen) | | | ● | ← | ← | |
| Luchtzuiveringsinstallatie-element | | | | | | ● |
| Brandstoffilter | | | | ● | ← | |
| Koppelomvormerolie | | | | ● | ← | |
| Koppelomvormeroliefilter | | | | ● | ← | |
| Differentieelolie | | | | | | ● |
| Hydraulische olie | | | | ● | ← | |
| Hydraulische oliefilter | | ●*1 | | ● | ← | |
| Wiellagersmeermiddel | | | | | | ● |
| Bougies | | | | ● | ← | |
| Hoofdcilinder, wielcilinderdoppen en dichtingen | | | | | | ● |
| Remvloeistof | | | | ● | ← | |
| DPF lijnfilter (optioneel) | | | | ● | ← | |
| Stuurbekrachtigingsleiding | | | (Iedere 2 jaar) | | | |
| Rubber onderdelen stuurbekrachtiging | | | (Iedere 2 jaar) | | | |
| Hydraulische leiding | | | (Iedere 2 jaar) | | | |
| Reservetankleiding | | | (Iedere 2 jaar) | | | |
| Brandstofleiding | | | (Iedere 2 jaar) | | | |
| Rubber slang koppelomvormer | | | (Iedere 2 jaar) | | | |
| Vorkdemper (optioneel) | | | (Iedere 2 jaar) | | | |
| Ketting | | | (Iedere 3 jaar) | | | |
| DPF geluidsdempingsfilter (optioneel) | | | (Iedere 3 jaar) | | | |
| DPF luchtzuiveringsinstallatie (optioneel) | | | (Iedere 2 jaar) | | | |
| Hydraulische oliepompdichting | | | (Iedere 3 jaar of na 6000 uur) | | | |
| Swinglockcilinder | | | (Iedere 10.000 uur) | | | |
| Katalysatiedemping (optioneel) | | | | | | ● |
| 3-wegs katalysatiedemping (optioneel) | | | (Iedere 5 jaar) | | | |

Opmerking:

- In het geval de werkomstandigheden zwaar zijn, bevelen wij een onderhoudsinterval van 170 uur of 1 maand aan.
- *1: Ververs de motorolie en het -filter bij nieuwe voertuigen na 6 weken of 250 uur.
- Van toepassing zijnde motoruitvoeringen: 4Y, 1DZ-III, 3Z
- Motorolie is beperkt tot die voertuigen die motorolie gebruiken uit de volgende of hogere klasse:
 benzinemotoren: API klasse SL of hoger
 dieselmotoren: API klasse CF-4 of hoger

BESCHERM UW INVESTERING MET ORIGINELE TOYOTA ONDERDELEN

Waarom zou u uw waardevolle bedrijfsmiddelen op het spel zetten? Zodra uw vorkheftruck periodiek onderhoud nodig heeft - en dat geldt voor iedere vorkheftruck - hebt u originele Toyota onderdelen nodig.

Dezelfde onderdelen die worden gebruikt op de assemblagelijnen van Toyota en die aan dezelfde strenge eisen voldoen op het gebied van PRESTATIE, DUURZAAMHEID en VEILIGHEID.

ORIGINELE TOYOTA ONDERDELEN

Bieden uitstekende stofopvangprestatie voor:

bijv. luchtfilter element, oliefilter van de koppelomvormer
 retouroliefilter, motoroliefilter
 brandstoffilter

ORIGINELE TOYOTA ONDERDELEN

bieden superieure duurzaamheid voor:

bijv. koppelingsschijf,
 radiatorleiding,
 V-riem

ORIGINELE TOYOTA ONDERDELEN

bieden nog meer veiligheid voor:

bijv. hefcilinder,
 hefketting,
 hangendein,
 remschoen.

GEBRUIKT U GEEN ORIGINEEL TOYOTA MOTOROLIEFILTER:

- kan deze dichtslibben en kan de motor vastlopen;
- wordt de motorolie mogelijk sneller vuil zodat de olie vaker vervangen moet worden;
- kan er vuile olie naar de motor worden gevoerd en dit kan motorslijtage veroorzaken.

GEBRUIKT U GEEN ORIGINELE TOYOTA RADIATORLEIDING:

- kan de leiding extreem snel slijten;
- kan de leiding sneller gaan lekken en moet deze regelmatig worden vervangen.

GEBRUIKT U GEEN ORIGINELE TOYOTA REMSCHOEN:

- kan de remprestatie te overmatig, onvoldoende of afwijkend zijn en dit is gevaarlijk;
- kan de rem slepen en dit verspilt brandstof en accuvermogen.

Vraag de bevoegde Toyota winkel naar de aftersales service.



Dankzij de hoogwaardige originele TOYOTA onderdelen en superieure onderhoudstechnologie kan Toyota de vorkheftrucks van haar klanten in de beste conditie houden zodat deze efficiënt presteren en een hogere productiviteit hebben. Wij leveren dankzij originele Toyota onderdelen tevredenheid aan klanten.

PERIODIEKE ONDERHOUDSTABEL

Periodiek onderhoud

INSPECTIEMETHODE

I: Inspecteren, corrigeren en vervangen indien nodig. T: Vastdraaien C: Reinigen L: Smeren M: Meten, corrigeren en instellen indien nodig.

| INSPECTIEPERIODE (uitvoering op basis van gebruiksuren of maand, welke het eerst van toepassing is). | ELKE | 6 | 3 | 6 | 12 | MAANDEN |
|--|------|-----|-----|------|------|---------|
| | ELKE | 250 | 500 | 1000 | 2000 | UREN |

MOTOR

Basiscomponenten

| | | | | | | |
|--|----|---|---|---|---|--|
| 1. Starttoestand en ongebruikbaar geluid | I* | I | ← | ← | | |
| 2. Rotatietoestand tijdens stationair | M* | M | ← | ← | | |
| 3. Rotatietoestand tijdens acceleratie | M* | M | ← | ← | | |
| 4. Toestand uitlaatgas | I* | I | ← | ← | | |
| 5. Luchtzuiveringselement | C* | C | ← | ← | | |
| 6. Klepspel | M* | | | | M | |
| 7. Compressie | | | | | M | |
| 8. Kopbout cilinder | | | | | T | |
| 9. Rubber montage geluiddemper | | | | | I | |

Doorblaas gasreductie-inrichting

| | | | | | | |
|--|----|---|---|---|--|--|
| 10. Verstopping en schade aan de PCV-klep en leidingen | I* | I | ← | ← | | |
|--|----|---|---|---|--|--|

Regulator

| | | | | | | |
|--|----|---|---|---|--|--|
| 11. Maximale onbelaste gestabiliseerde rotatiesnelheid | M* | M | ← | ← | | |
|--|----|---|---|---|--|--|

Smeersysteem

| | | | | | | |
|--|----|---|---|---|--|--|
| 12. Olielekkage | I* | I | ← | ← | | |
| 13. Oliepeil | I* | I | ← | ← | | |
| 14. Verstopping en blokkering oliefilter | | I | ← | ← | | |

Brandstofsysteem

| | | | | | | |
|---|----|---|---|---|---|--|
| 15. Brandstoflekkage | I* | I | ← | ← | | |
| 17. Blokkering en schade brandstoffilterelement | | I | ← | ← | | |
| 18. Injectietiming | | | M | ← | | |
| 19. Druk en toestand van injectiemondstuk | | | | | M | |
| 20. Aflaten sedimenten | | | | I | ← | |

Koelsysteem

| | | | | | | |
|---|----|---|---|---|---|--|
| 21. Koelvloeistofpeil en lekkage radiator | I* | I | ← | ← | | |
| 22. Slijtage rubberen leiding | I* | I | ← | ← | | |
| 23. Toestand radiatorordop | I* | I | ← | ← | | |
| 24. Spanning en schade ventilatorriem | I* | I | ← | ← | | |
| 25. Rubber montage radiator | | | | | I | |

| INSPECTIEPERIODE (uitvoering op basis van gebruiksuren of maand, welke het eerst van toepassing is). | ELKE | 6 | 3 | 6 | 12 | MAANDEN |
|--|------|-----|-----|------|------|---------|
| | ELKE | 250 | 500 | 1000 | 2000 | UREN |

Regelinstallatie drieweg uitlaatgas

| | | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|---|
| 26. Concentratietmeting uitlaatgas (koolmonoxide) | | | | | | M |
| 27. Loszitten en schade buizenwerk uitlaatgassysteem | | | | | | I |
| 28. Schade vacuümleidingen | | | I | ← | ← | |
| 29. Schade vacuümsensor | | | | | | I |
| 30. Reiniging en schade injector | | | | | | I |
| 31. Registerschade | | | | | | I |
| 32. Schade ABCV | | | | | | I |
| 33. Schade watertemperatuursensor | | | | | | I |
| 34. Schade zuurstofsensor | | | | | | I |

Automatische snelheidsregeling (optioneel)

| | | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|---|
| 35. Schade stappenmotor | | | I | ← | ← | |
| 36. Schade gaspedaalsensor en -schakelaar | | | I | ← | ← | |
| 37. Schade snelheidssensor | | | | | | I |

VERMOGENSTRANSMISSIE-SYSTEEM

Differentieel

| | | | | | | |
|-----------------------------|--|--|---|---|---|---|
| 1. Olielekkage | | | I | ← | ← | |
| 2. Oliepeil | | | I | ← | ← | |
| 3. Loszittende bouten | | | | | | T |

Koppelvormer en transmissie

| | | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|---|
| 4. Olielekkage | | | I | ← | ← | |
| 5. Oliepeil | | | I | ← | ← | |
| 6. Werking en loszittend besturingsmechanisme | | | I | ← | ← | |
| 7. Controleklep en koppelingsfunctie | | | I | ← | ← | |
| 8. Werking inching-klep | | | I | ← | ← | |
| 9. Afslatest en meting oliedruk | | | | | M | ← |

Propelleras en drijfias

| | | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|---|
| 10. Loszittende verbinding | | | T | ← | ← | |
| 11. Loszittende glijspieverbinding | | | | | | I |
| 12. Loszittende universele verbinding | | | | | | I |
| 13. Verdraaien en scheuren van drijfias | | | | | | I |

RIJ-UITRUSTING

Wielen

| | | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|--|
| 1. Bandenspanning | | | M | ← | ← | |
| 2. Sneden in, schade aan banden en oneven loopvlakken | | | I | ← | ← | |

| INSPECTIEPERIODE (uitvoering op basis van gebruiksuren of maand, welke het eerst van toepassing is). | ELKE | 6 | 3 | 6 | 12 | MAANDEN |
|--|------|-----|-----|------|------|---------|
| | ELKE | 250 | 500 | 1000 | 2000 | UREN |
| 3. Losse velg- en naafmoeren | | | T | ← | ← | |
| 4. Diepte loopvlakken..... | | M* | M | ← | ← | |
| 5. Metalen fragmenten, stenen of andere vreemde voorwerpen in de banden..... | | I* | I | ← | ← | |
| 6. Schade aan velg, zijring en wielschijf..... | | I* | I | ← | ← | |
| 7. Afwijkend geluid en loszitten van voorwiellager..... | | I* | I | ← | ← | |
| 8. Afwijkend geluid en loszitten van achterwiellager | | I* | I | ← | ← | |
| Vooras | | | | | | |
| 9. Scheuren in en schade aan behuizing | | | | | I | |
| Achteras | | | | | | |
| 10. Scheuren in, schade aan en vervorming van drijfstang..... | | | | | I | |
| 11. Loszittende asstang voorwaartse en achterwaartse richting..... | | | | | M | |
| STUURSYSTEEM | | | | | | |
| Stuurwiel | | | | | | |
| 1. Speling en loszitten | | I* | I | ← | ← | |
| 2. Werkomstandigheden..... | | I* | I | ← | ← | |
| Stuurklep | | | | | | |
| 3. Olielekkage | | I* | I | ← | ← | |
| 4. Loszittende montage | | T* | T | ← | ← | |
| Stuurbekrachtiging | | | | | | |
| 5. Olielekkage | | | I | ← | ← | |
| 6. Loszittende montage en verbindingen..... | | | I | ← | ← | |
| 7. Schade aan stuurbekrachtigingsleidin..... | | | | | I | |
| Spoorstang | | | | | | |
| 8. Loszittende draaitap..... | | | I | ← | ← | |
| 9. Scheuren en vervorming..... | | | | | I | |
| REMSYSTEEM | | | | | | |
| Rempedaal | | | | | | |
| 1. Speling en reserve..... | | | M | ← | ← | |
| 2. Remeffect | | | I | ← | ← | |
| Parkeerrem | | | | | | |
| 3. Werkvermogen | | | I | ← | ← | |
| 4. Remeffect | | | I | ← | ← | |
| 5. Loszitten van en schade aan verbindingen en kabel..... | | I* | I | ← | ← | |
| Rempijp en -leiding | | | | | | |
| 6. Lekkage, schade en montagetoeestand..... | | | I | ← | ← | |
| Remolie | | | | | | |
| 7. Peil | | I | ← | ← | ← | |

nl-60

| INSPECTIEPERIODE (uitvoering op basis van gebruiksuren of maand, welke het eerst van toepassing is). | ELKE | 6 | 3 | 6 | 12 | MAANDEN |
|--|------|-----|-----|------|------|----------------|
| | ELKE | 250 | 500 | 1000 | 2000 | UREN |
| Hoofdcilinder of wielcilinder | | | | | | |
| 8. Werking, slijtage, beschadiging en loszitten van de montage.... | | | | | | I |
| Remtrommel en -schoen | | | | | | |
| 9. Ruimte tussen drum en bekleding..... | | | M | ← | ← | |
| 10. Schoenglijgedeelte en slijtage bekleding..... | | | | | | I |
| 11. Slijtage en beschadiging trommel | | | | | | I |
| 12. Werktoestand remschoen | | | | | | I |
| 13. Verroesting ankerbout..... | | | | | | I |
| 14. Slijtage contraveer, etc. | | | | | | M |
| 15. Werking automatische instelfunctie | | | | | | I |
| Ankerplaat | | | | | | |
| 16. Vervorming, scheuren en beschadiging..... | | | | | | I |
| 17. Loszittende montage..... | | | | | | T |
| LADINGANTERINGSSYSTEEM | | | | | | |
| Vork | | | | | | |
| 1. Toestand vork en stoppen..... | | | I | ← | ← | |
| 2. Gelijkvormigheid linker- en rechtervorkdeel | | | I | ← | ← | |
| 3. Scheuren in vorkbasis en gelaste deel | | | | | | I ⁸ |
| Mast en hefarm | | | | | | |
| 4. Vervorming, beschadiging en scheuren in het gelaste deel..... | | | I | ← | ← | |
| 5. Loszittende mast en hefarm..... | | | I | ← | ← | |
| 6. Slijtage en beschadiging van maststeunlagers | | | | | | I |
| 7. Slijtage en beschadiging cilinder en rotatietoestand..... | | | I | ← | ← | |
| 8. Slijtage en beschadiging cilinderpen | | | | | | I |
| 9. Slijtage en beschadiging maststrip..... | | | I | ← | ← | |
| Ketting en kettingwiel | | | | | | |
| 10. Kettingspanning, vervorming en beschadiging | | I* | I | ← | ← | |
| 11. Ketting smering..... | | | I | ← | ← | |
| 12. Uitrekking van ketting..... | | | | | | I |
| 13. Toestand ankerbout ketting..... | | | I | ← | ← | |
| 14. Slijtage en beschadiging kettingwiel en rotatietoestand | | | I | ← | ← | |

| INSPECTIEPERIODE (uitvoering op basis van gebruiksuren of maand, welke het eerst van toepassing is). | ELKE | 6 | 3 | 6 | 12 | MAANDEN |
|--|------|-----|-----|------|------|---------|
| | ELKE | 250 | 500 | 1000 | 2000 | UREN |

Diverse hulpstukken (optioneel)

| | | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|--|
| 15. Afwijkingen en montagetoeestand | | | I | ← | ← | |
|---|--|--|---|---|---|--|

HYDRAULIC SYSTEM**Cilinder**

| | | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|--|
| 1. Loszittende cilindermontage en beschadiging | | | T | ← | ← | |
| 2. Vervorming en beschadiging van stang en stangschroeven en stanguiteinde | | | I | ← | ← | |
| 3. Cilinderwerking..... | | | I | ← | ← | |
| 4. Natuurlijke val en natuurlijke voorwaartse kanteling..... | | | M | ← | ← | |
| 5. Olielekkage en beschadiging..... | | | I | ← | ← | |
| 6. Slijtage en beschadiging pen en cilinderassteun | | | I | ← | ← | |
| 7. Hefsnelheid..... | | | M | ← | ← | |
| 8. Ongelijke beweging..... | | | I | ← | ← | |

Oliepomp

| | | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|--|
| 9. Olielekkage en afwijkend geluid..... | | | I | ← | ← | |
|---|--|--|---|---|---|--|

Hydraulische olietank

| | | | | | | |
|---------------------------------|--|--|---|---|---|--|
| 10. Oliepeil en vervuiling..... | | | I | ← | ← | |
| 11. Tank- en olietak | | | | C | ← | |
| 12. Olielekkage | | | I | ← | ← | |

Bedieningshendel

| | | | | | | |
|----------------------------------|--|--|---|---|---|--|
| 13. Loszittende verbinding | | | I | ← | ← | |
| 14. Werking | | | I | ← | ← | |

Olieregelklep

| | | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|--|
| 15. Olielekkage | | | I | ← | ← | |
| 16. Meting ontlastingsdruk | | | | | M | |
| 17. Ontlastingsklep en klepwerking kantelvergrendeling | | | I | ← | ← | |

Pijpleiding oliedruk

| | | | | | | |
|-------------------------------------|--|--|---|---|---|--|
| 18. Olielekkage | | | I | ← | ← | |
| 19. Vervorming en beschadiging..... | | | I | ← | ← | |
| 20. Loszittende verbindingen..... | | | T | ← | ← | |

ELEKTRISCH SYSTEEM**Ontstekingsysteem**

| | | | | | | |
|---|----|---|---|---|---|--|
| 1. Scheuren in verdelerkap | I* | I | ← | ← | | |
| 2. Verbranding en bougie-elektrodenafstand | I* | I | ← | ← | | |
| 3. Verbranding verdeler terminalkant..... | I* | I | ← | ← | | |
| 4. Slijtage en beschadiging middenstuk verdelerkap..... | I* | I | ← | ← | | |
| 5. Bougiekabel interne ontkoppeling | | | | | I | |
| 6. Ontstekingstiming..... | | | | M | ← | |

| INSPECTIEPERIODE (uitvoering op basis van gebruiksuren of maand, welke het eerst van toepassing is). | ELKE | 6 | 3 | 6 | 12 | MAANDEN |
|--|------|-----|-----|------|------|---------|
| | ELKE | 250 | 500 | 1000 | 2000 | UREN |

Starter

| | | | | | | |
|---------------------------------|--|--|---|---|---|--|
| 7. Ineengrijpen drijfwielt..... | | | I | ← | ← | |
|---------------------------------|--|--|---|---|---|--|

Lader

| | | | | | | |
|---------------------|----|---|---|---|--|--|
| 8. Laadeffect | I* | I | ← | ← | | |
|---------------------|----|---|---|---|--|--|

Accu

| | | | | | | |
|------------------------------|--|--|---|---|---|--|
| 9. Elektrolytpeil accu | | | I | ← | ← | |
| 10. Soortelijk gewicht..... | | | | M | ← | |

Elektrische bedrading

| | | | | | | |
|---------------------------------|--|--|---|---|---|--|
| 11. Beschadiging kabelboom..... | | | I | ← | ← | |
| 12. Zekeringen | | | I | ← | ← | |

Voorverwarmer

| | | | | | | |
|---|--|--|--|---|---|--|
| 13. Defect gloeibougie gloeispiraal | | | | I | ← | |
| 14. Open kring in invoerverwarmer | | | | I | ← | |

DPF-demping (optioneel)

| | | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|--|
| 15. Filter | | | | I | ← | |
| 16. Lijnfilter (voor tegendruksensor) | | | I | ← | ← | |
| 17. DPF-klep | | | | | C | |

VEILIGHEIDSAPPARATUUR, ETC.**Hoofdbescherming**

| | | | | | | |
|------------------------------------|--|--|---|---|---|--|
| 1. Scheuren in gelast deel..... | | | I | ← | ← | |
| 2. Vervorming en beschadiging..... | | | I | ← | ← | |

Rugleuning

| | | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|--|
| 3. Loszittende montage..... | | | T | ← | ← | |
| 4. Vervorming, scheuren en beschadiging..... | | | I | ← | ← | |

Verlichtingssysteem

| | | | | | | |
|--------------------------------------|--|--|---|---|---|--|
| 5. Werking en montagetoeestand | | | I | ← | ← | |
|--------------------------------------|--|--|---|---|---|--|

Claxon

| | | | | | | |
|--------------------------------------|--|--|---|---|---|--|
| 6. Werking en montagetoeestand | | | I | ← | ← | |
|--------------------------------------|--|--|---|---|---|--|

Instrument

| | | | | | | |
|------------------|--|--|---|---|---|--|
| 7. Werking | | | I | ← | ← | |
|------------------|--|--|---|---|---|--|

Achteruitrijzoemer (optioneel)

| | | | | | | |
|--------------------------------------|--|--|---|---|---|--|
| 8. Werking en montagetoeestand | | | I | ← | ← | |
|--------------------------------------|--|--|---|---|---|--|

SAS

| | | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|--|
| 9. Werking | | | I | ← | ← | |
| 10. Loszitten en/of beschadiging van sensorinstallatie | | | I | ← | ← | |
| 11. Beschadiging, vervorming en/of olielekkage van functionele onderdelen en loszittende montage | | | I | ← | ← | |
| 12. Loszitten en/of beschadiging van kabelboom..... | | | I | ← | ← | |

| INSPECTIEPERIODE (uitvoering op basis van gebruiksuren of maand, welke het eerst van toepassing is). | ELKE | 6 | 3 | 6 | 12 | MAANDEN |
|--|------|-----|-----|------|------|---------|
| | ELKE | 250 | 500 | 1000 | 2000 | UREN |

| | | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|---|
| 13. Prestatie van lockcilinder en/of accumulator..... | | | | | | I |
|---|--|--|--|--|--|---|

OPS

| | | | | | | |
|-------------------|--|--|---|---|---|--|
| 15. Werking | | | I | ← | ← | |
|-------------------|--|--|---|---|---|--|

Bestuurdersstoel

| | | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|--|
| 16. Loszitten en beschadiging van montage..... | | | I | ← | ← | |
|--|--|--|---|---|---|--|

| | | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|--|
| 17. Beschadiging en/of werking van veiligheidsgordel | | | I | ← | ← | |
|--|--|--|---|---|---|--|

| | | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|--|
| 18. Werktoestand van stoelschakelaar | | | I | ← | ← | |
|--|--|--|---|---|---|--|

Carrosserie

| | | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|---|
| 19. Beschadiging van en scheuren in chassis, dwarsbalk, etc. | | | | | | I |
|---|--|--|--|--|--|---|

| | | | | | | |
|-----------------------------|--|--|--|--|--|---|
| 20. Loszittende bouten..... | | | | | | T |
|-----------------------------|--|--|--|--|--|---|

Cabine (optioneel)

| | | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|--|
| 21. Vervorming, scheuren en beschadiging | | | I | ← | ← | |
|--|--|--|---|---|---|--|

| | | | | | | |
|-----------------------------|--|--|---|---|---|--|
| 22. Scheuren in lassen..... | | | I | ← | ← | |
|-----------------------------|--|--|---|---|---|--|

| | | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|---|
| 23. Slijtage en scheuren in windveren | | | | | | I |
|---|--|--|--|--|--|---|

| | | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|---|
| 24. Slijtage en beschadiging van rubber materiaal cabinemontage | | | | | | I |
|---|--|--|--|--|--|---|

Achteruitkijkspiegel (optioneel)

| | | | | | | |
|-----------------------------|--|--|---|---|---|--|
| 25. Vuil, beschadiging..... | | | I | ← | ← | |
|-----------------------------|--|--|---|---|---|--|

| | | | | | | |
|-----------------------------|--|--|---|---|---|--|
| 26. Achteruitreflectie..... | | | I | ← | ← | |
|-----------------------------|--|--|---|---|---|--|

Overig

| | | | | | | |
|---|---|--|---|---|---|--|
| 27. Smering (zie hoofdstuk Smeringstabel) | L | | ← | ← | ← | |
|---|---|--|---|---|---|--|

*: In geval van een nieuw voertuig

*1: Scheur- en breukdetector

Opmerking:

In het geval de werkomstandigheden zwaar zijn, bevelen wij een onderhoudsinterval van 170 uur of 1 maand aan.

ONDERHOUDSGEGEVENS

Waardeaanpassingstabel

| Onderwerp | Uitvoeringen | | 1,5 ton serie | 1,75 ton serie | K2,0 ton serie | 2,0-2,5 ton serie | 3 ton serie | J3,5 ton serie | | |
|---|--------------------------|---------------------------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------|-------------------|-------------|----------------|-----------|-----------|
| Ventilatorriemspanning (10 kg (22 lb) druk toegepast) | mm (inch) | | 8-13 (0,31-0,51) | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| Bougie-elektrodenafstand | mm (inch) | 4Y | 0,7-0,8 (0,028-0,031) | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| Type bougie | | 4Y | W9EXR-U | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| Ontstekingsstiming (BTDC) | graden/rpm | 4Y | 7/750 | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| Ontstekingsreeks | | 4Y | 1-3-4-2 | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| Brandstofinjectietiming (BTDC) | mmlift/TDC | 1DZ-III•1DZ-II | 0,77 | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| | | 3Z | 0,90 | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| Brandstofinjectiereeks | | 1DZ-III•1DZ-II•3Z | 1-3-4-2 | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| | | 4Y | 0 (zelfafstellend) | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| Klepspel (indien warm) | mm (inch) | IN. | 1DZ-III•1DZ-II | 0,18-0,22 (0,007-0,009) | ← | ← | ← | ← | | |
| | | | 3Z | 0,15-0,25 (0,006-0,010) | ← | ← | ← | ← | | |
| | | | 4Y | 0 (zelfafstellend) | ← | ← | ← | ← | | |
| | | EX. | 1DZ-III•1DZ-II | 0,33-0,37 (0,013-0,015) | ← | ← | ← | ← | ← | |
| | | | 3Z | 0,31-0,41 (0,012-0,016) | ← | ← | ← | ← | ← | |
| | | | 4Y | 750 ± 30 | ← | ← | ← | ← | ← | |
| Stationaire snelheid | rpm | 1DZ-III•1DZ-II | 750 ± 30 | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| | | 3Z | - | - | - | 775 ± 30 | ← | ← | | |
| | | 4Y | 2570 ± 35 | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| Maximum snelheid zonder lading | rpm | 1DZ-III•1DZ-II | 2600 ± 50 | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| | | 3Z | - | - | - | 2400 ± 50 | ← | ← | | |
| | | 4Y | 1,2/250 (174/250) | ← | ← | ← | ← | ← | | |
| Motorcompressie | MPa/rpm (psi/rpm) | Standaard-waarde | 1DZ-III | 3,3/260 (479/260) | ← | ← | ← | ← | | |
| | | | 1DZ-II | 2,8/260 (412/260) | ← | ← | ← | ← | | |
| | | | 3Z | 3,9/260 (566/260) | ← | ← | ← | ← | | |
| | | Grens | 4Y | 0,9/250 (131/250) | ← | ← | ← | ← | ← | |
| | | | 1DZ-III | 2,6/260 (377/260) | ← | ← | ← | ← | ← | |
| | | | 1DZ-II | 2,0/260 (284/260) | ← | ← | ← | ← | ← | |
| | | | 3Z | 3,5/260 (508/260) | ← | ← | ← | ← | ← | |
| | | | Voorwielen | Enkel | 7,0 (102) | ← | 9,0 (131) | 7,0 (102) | ← | 8,5 (123) |
| | | | | Zijring velg | 8,0 (116) | 9,0 (131) | ← | 9,0 (131) | 8,0 (116) | 9,5 (138) |
| Speciaal dubbel | Bridgestone | 7,0 (102) | | ← | - | 7,0 (102) | ← | 7,0 (100) | | |
| | Continental | 8,0 (116) | ← | - | 9,0 (131) | - | - | | | |
| Bandenspanning | kg/cm ² (psi) | Achterwielen | Enkel | 8,0 (116) | ← | 7,5 (109) | 7,0 (100) | 7,75 (110) | 9,0 (131) | |
| | | | Verdeelde velg | 8,0 (116) | ← | - | 8,0 (116) | - | - | |
| | | | Zijring velg | Bridgestone | 8,0 (116) | ← | 7,5 (109) | 8,5 (123) | - | - |
| | | Continental | | 8,0 (116) | ← | 10,0 (145) | 8,5 (123) | 8,0 (116) | 9,0 (131) | |
| | | Speling stuurwiel (indien stationair) | mm (inch) | | 20-50 (0,79-1,97) | ← | ← | ← | ← | |
| Ingestelde druk olieregelklep | kg/cm ² (psi) | Heffen | 182 (2580) | ← | ← | 191 (2710) | ← | ← | | |
| | | Kantelen | 120 (1710) | ← | ← | 160 (2280) | ← | ← | | |
| Speling rempedaal | mm (inch) | | 1-5 (0,04-0,20) | ← | ← | ← | ← | | | |
| Ruimte tussen rempedaal en vloer | mm (inch) | | 135 (5,31) of meer | ← | ← | ← | ← | | | |
| Speling inching- en rempedaal | mm (inch) | | 1-3 (0,039-0,12) | ← | ← | ← | ← | | | |

nl

| Onderwerp | Uitvoeringen | 1,5 ton serie | 1,75 ton serie | K2,0 ton serie | 2,0-2,5 ton serie | 3 ton serie | J3,5 ton serie |
|---|--------------|---------------|----------------|----------------|-------------------|-------------|----------------|
| Geluidsrukniveau (L_{pA}) in overeenstemming met EN12053* Onzekerheid K=4 dB (A) | 4Y-E | 77 | 77 | 77 | 77 | 77 | 77 |
| | 1DZ-III*3Z | 79 | 79 | 79 | 79 | 79 | 79 |

***Opmerking:**

- De hierboven vermelde trillingswaarden worden uit de metingen volgens EN 13059 gehaald.
- De magnitute van handarmtrillingen van heftrucks is $2,5 \text{ m/s}^2$ of lager zoals gedefinieerd in EN 13059.
- De hierboven vermelde waarden voor de totale trillingen op de carrosserie kunnen niet worden gebruikt om de trilling van 8 uur in 2002/44/EC (richtlijn trillingen) te berekenen. (Wanneer berekend volgens het algemene bedieningspatroon van vorkheftrucks is het resultaat minder dan $0,5 \text{ m/s}^2$.)
- De hierboven vermelde waarden voor de geluidsdruk kunnen worden gebruikt als geluidsniveau op oorhoogte van de bestuurder. (De waarden zijn in overeenstemming met de meetmethoden van EN 12053.)

Waardeaanpassingstabel

| Onderwerp | Uitvoeringen | 1,5-1,75 ton serie | K2,0 ton serie | 2,0-2,5 ton serie | 3,0-J3,5 ton serie | |
|--|--------------------|---------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Draaikoppel naafmoer | Voorwielen | Enkele band | 118-196 (12-20) [87-145] | 177-392 (18-40) [130-289] | ← | 294-588 (30-60) [217-434] |
| | | Verdeelde velg | 177-392 (18-40) [130-289] | ← | 177-392 (18-40) [130-289] | 294-588 (30-60) [217-434] |
| | Achterwielen | Verdeelde velg | 89-157 (9-16) [65-116] | 118-196 (12-20) [87-145] | 118-196 (12-20) [87-145] | ← |
| | | Zijring velg | 89-157 (9-16) [65-116] | 118-196 (12-20) [87-145] | 177-392 (18-40) [130-289] | 118-196 (12-20) [87-145] |
| Draaikoppel instelmoer verdeelde velg | N-m (kg-m) [ft-lb] | 30-44 (3-4) [21-32] | 79-118 (8-12) [58-86] | 49-69 (5-7) [36-50] | ← | |
| Soortelijk gewicht accu-elektrolyt 20°C (°F) | | | | 1,28 | | |

Smeermiddelcapaciteit en types

| Onderwerp | Uitvoeringen | 1,5-1,75 ton serie | K2,0 ton serie | 2,0-2,5 ton serie | 3,0-J3,5 ton serie | Type | |
|---|----------------|-----------------------------|--------------------|-------------------|--------------------|---|-------------------|
| Motorolie | ℓ (Am. gallon) | Benzine 4Y | 4,0 (1,06) | ← | ← | API SL,SM | |
| | | Diesel 1DZ-III*1DZ-II 3Z | 7,9 (2,09) | ← | ← | API : CF-4 | |
| Koppelvormer | ℓ (Am. gallon) | 1 versnelling | 6,0 (1,58) | ← | ← | Automatische transmissie- vloeistof GM Dexron II | |
| | | 2-stator | 10,0 (2,64) | ← | ← | | |
| Differentiaaltandwiel | ℓ (Am. gallon) | 5,8 (1,53) | ← | 6,1 (1,61) | 8,2 (2,16) | API GL-4, GL-5 Hypoïde tandwielolie SX90 (Specificatie voor Rusland: SHELL SPIRAX GSX75W-80) | |
| Brandstoftank | ℓ (Am. gallon) | 45 (11,9) | ← | 60 (15,8) | ← | | |
| Wiellagers, chassis, kantelbesturing en mast- en smeermontagepunten | | | Juiste hoeveelheid | | | MP-smeermiddel | |
| Remleiding | ℓ (Am. gallon) | 0,2 (0,05) | ← | ← | ← | SAE J-1703 DOT-3 | |
| Motorkoelingsysteem (exclusief reservetank) | ℓ (Am. gallon) | 4Y | 8,4 (2,22) | ← | 8,5 (2,24) | 9,7 (2,56) | Toyota Super LLC* |
| | | 1DZ-III*1DZ-II*3Z | 7,0 (1,85) | ← | 8,4 (2,22) | ← | |
| Reservetank radiator (bij markering FULL) | ℓ (Am. gallon) | 0,47 (0,124) | ← | ← | ← | | |
| Hydraulische olie | ℓ (Am. gallon) | 30 (7,9) | ← | 33 (8,7) | 34 (9,0) | ISO VG 32 | |

* Toyota Super LLC = Toyota Super Long Life Coolant (in de juiste verhouding verdund met zoet water)
Het hydraulische oliepeil heeft betrekking op de V-mast met een lift van 3.000 mm.

Opmerking:

De LLC is gewijzigd in Toyota Super LLC (ook gebruikt in auto's van Toyota).

Hierbij gelden de volgende vereisten:

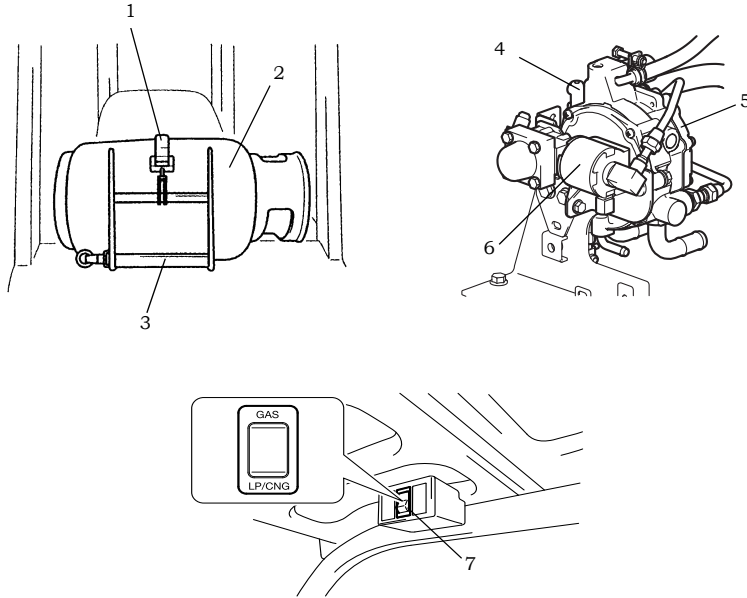
- Gebruik niet alleen water.
- Het gebruik van het verkeerde koelmiddel kan schade aan het koelsysteem tot gevolg hebben.
- Gebruik alleen Toyota Super LLC of koelmiddelen van vergelijkbare kwaliteit:
 - silicaatvrij, op basis van ethyleenglycol
 - aminevrij
 - nitrietvrij
 - boraatvrij motorkoelmiddel met long-life hybride organisch-zuurtechnologie.

Houd er rekening mee dat koelmiddel met een long-life hybride organisch-zuurtechnologie bestaat uit een combinatie van organische en fosforzuren in een lage concentratie.

LPG-INSTALLATIE (OPTIONEEL)

NAMEN VAN LPG-INSTALLATIEONDERDELEN

- | | |
|--------------|----------------------------|
| 1. Tankriem | 5. Filter |
| 2. LPG-tank | 6. Elektromagnetische klep |
| 3. Tankklem | 7. LPG-schakelaar |
| 4. Regulator | |



SCHAKELAARS

Brandstofschakelaar



Brandstofschakelaar (benzine-/LPG-uitvoeringen)

Gebruik deze schakelaar om de brandstoftoevoer van LPG of benzine in en uit te schakelen

OFF . . horizontale positie

Motor kan niet worden gestart omdat er geen brandstof wordt toegevoerd

LPG . . naar beneden

GAS . . (BENZINE) naar boven

Opmerking:

- Als de contactsleutel op OFF staat, wordt er geen brandstof naar de motor toegevoerd ook al staat de brandstofschakelaar op LPG of GAS (BENZINE).
- Als u de motor van de LPG-uitvoering wilt stoppen moet u de brandstofschakelaar op OFF zetten en de motor laten draaien tot deze vanzelf stopt. Nadat de motor is gestopt haalt u de gastank eruit, sluit u de klep en zet u de contactsleutel op OFF en haalt u de contactsleutel eruit.



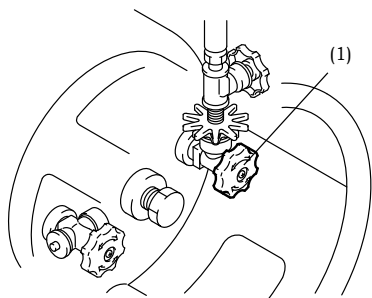
LPG-brandstofwaarschuwingssysteem (specifiek voor Frankrijk: optioneel)

Wanneer het LPG-niveau in de LPG-tank onder een bepaald niveau is gedaald, zal het waarschuwingslampje gaan branden en wordt het waarschuwingsgeluid weergegeven om de operator te informeren. Nadat het waarschuwingssysteem in werking is getreden, is de resterende rijtijd nog ongeveer 2 minuten (ongeveer 350 meter).

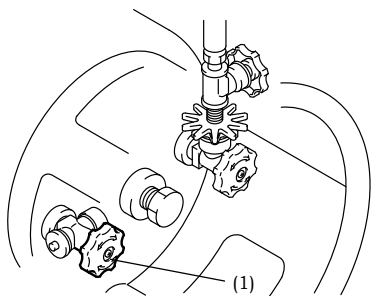
Opmerking:

- Als het waarschuwingssysteem in werking is getreden, moet u de brandstof bijvullen.
- Wanneer het waarschuwingssysteem in werking is getreden, zal de resterende rijtijd enigszins verschillen afhankelijk van het gebruik, de buitentemperatuur en de LPG-componenten.

LPG-TANK EN ONDERDELEN



(1) Uitstroomklep



(1) Instroomklep

Uitstroomklep

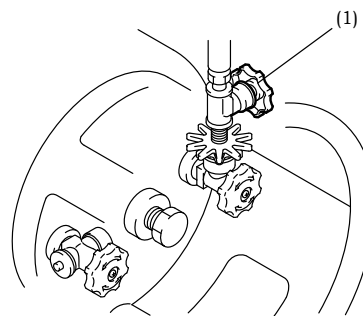
Deze klep controleert de uitstroom van LPG-brandstof van de LPG-tank naar de regulator.

Klep openen . . draai deze tegen de klok in
Klep sluiten. . . draai deze met de klok mee

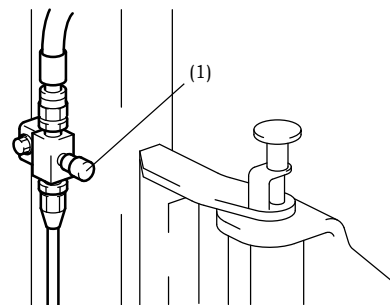
Instroomklep

De LPG wordt via deze klep gevuld in de tank.

De tank moet worden gevuld door een medewerker van een LPG-tankstation. Zorg ervoor dat deze klep tijdens gebruik te allen tijde goed dicht zit.



(1) Leidingklep



(1) Aflaatklep

Leidingklep

Als de brandstofleiding moet worden afgesloten van de tank voor vervanging, etc. moet u deze klep sluiten om te voorkomen dat de vloeistof uit de leiding loopt.

Deze klep blijft normaliter open

Klep openen . . draai deze tegen de klok in
Klep sluiten . . draai deze met de klok mee

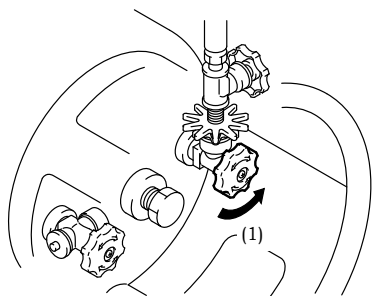
Aflaatklep

Deze klep voorkomt ontploffing die kan worden veroorzaakt als de LPG-druk boven het normale niveau komt of als de leiding slechter wordt.

WERKEN MET EEN LPG-VORKHEFTRUCK

Motor starten (LPG-uitvoeringen)

1. Draai de uitstroomklep van de tank tegen de klok in om deze te openen.

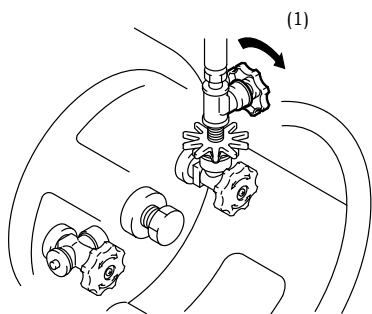


(1) Openen

2. Zorg ervoor dat de leidingklep open is.

⚠ Waarschuwing

Trap nooit het gaspedaal herhaaldelijk in en houd deze ook niet volledig ingetrapt bij het starten. De motor zal dan moeilijk starten.

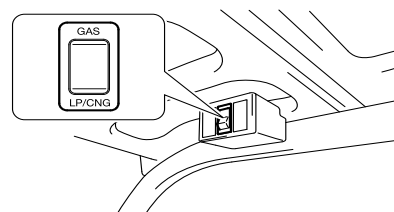


(1) Openen

3. Wacht op de eerste ontsteking van de motor en trap dan het gaspedaal een klein beetje in. Wacht tot de motor gaat draaien en zet de contactsleutel op "I" (ON).
4. Laat de motor 5 tot 6 minuten stationair lopen.

⚠ Waarschuwing

Trap het gaspedaal nooit helemaal in. Hierdoor wordt een extra hoeveelheid LPG toegevoerd en de hitte van de verdamping kan de regulator bevriezen en de motor beschadigen.



Motor starten (alleen bij benzine-/LPG-uitvoeringen)

Als de omgevingstemperatuur hoog genoeg is kunt u de motor op dezelfde manier starten als bij LPG-uitvoeringen. Stel de brandstofinstelling op de LPG-stand nadat de motor warm wordt (stop de motor eerst).

1. Zet de brandstofschaakelaar op de stand GAS.
2. Start de motor en warm deze op, net zoals u dat zou doen met een normale benzinemotor. Zie de algemene handleiding voor het starten van de motor.
3. Zet de brandstofschaakelaar in de stand OFF en laat de motor vanzelf stoppen.
4. Zet de brandstofschaakelaar in de stand LPG en start de motor opnieuw, net zoals u zou doen bij een motor in een LPG-uitvoering.

⚠ Waarschuwing

Verander de stand van de brandstofschaakelaar nooit van GAS naar LPG terwijl de motor draait. Dit zal het motortoerental extreem verhogen en mogelijk tot ernstige schade aan de motor leiden.

Levensduur motor verlengen

Behandel het voertuig met zorg, zeker als deze nog nieuw is.

Parkeren

1. Kort parkeren.
 - (1) Zet de brandstofschaakelaar in de stand OFF (uitstappositie).
 - (2) Laat de motor vanzelf stoppen zodat de resterende LPG die nog in de leidingen zit, uit het systeem gaat. Zet de contactsleutel op "O" (OFF) en haal de sleutel eruit.

nl

2. Lang parkeren.

- (1) Draai de uitstroomklep van de LPG-tank met de klok mee om de brandstoftoevoer te stoppen.
- (2) Laat de motor vanzelf stoppen zodat de resterende LPG die nog in de leidingen zit, uit het systeem gaat. Zet de brandstofschakelaar en contactsleutel op "O" (OFF) en haal de sleutel eruit.

LPG-tank vervangen

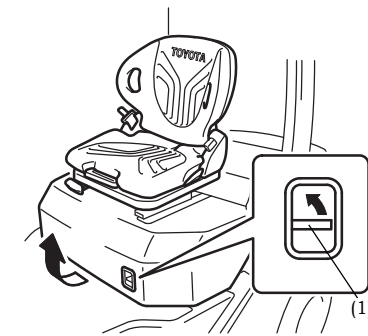
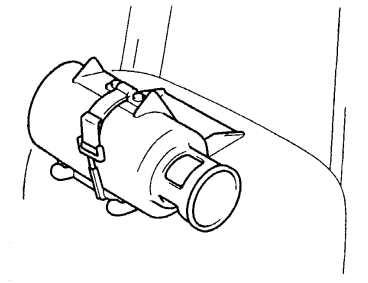
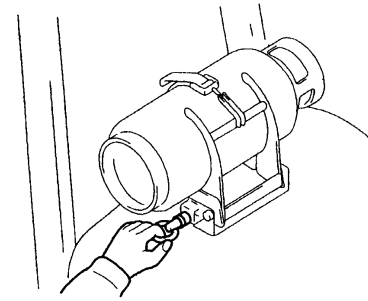
⚠ Waarschuwing

Het vervangen van de LPG-tank mag onder geen enkel beding worden uitgevoerd in de buurt van een brandende sigaret, aangestoken lucifer, gasfornuis, elektrische verwarming, motor of andere elektrische apparatuur die vonken, vlammen of andere vormen van vuur kunnen afgeven (hieronder collectief omschreven met de term 'vuur').

⚠ Waarschuwing

Als u ernstige ongevallen als gevolg van brand of explosie wilt voorkomen, moet u zich aan onderstaande regels houden:

- Zet de contactsleutel op OFF en doe de lampen uit.
- Vervang de tank alleen in een goed geventileerde en goedgekeurde ruimte.
- Geen vuur of vlammen toegestaan.
- Controleer alle verbindingen op schade of ontbrekende onderdelen.
- Controleer of er lekkages zijn.
- Start de eenheid pas weer als alle gaslucht is verdwenen.
- Neem contact op met een bevoegd monteur voor een inspectie als het voertuig niet wil starten.
- Het vullen van de tank moet volgens een speciale procedure plaatsvinden. Zorg ervoor dat iemand u alle procedures goed toelicht.

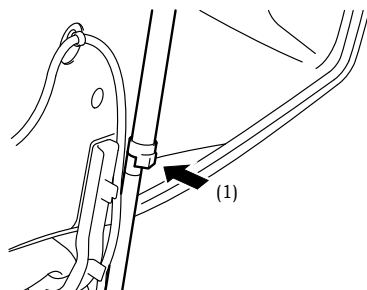


(1) Vrijgavehendel motorkap

Motorkap

Openen

1. Trek aan de stelpin aan de onderkant van de tankhouder.
2. Duw de geklemde tank met de houder naar beneden, richting de achterzijde van het voertuig.
3. Als u aan de vrijgavehendel in de motorkap trekt, wordt de motorkap ontgrendeld en zal deze een klein beetje omhoog komen.
4. Til de motorkap op.
5. Open de motorkap volledig en schud deze dan een beetje om te controleren of de motorkap goed wordt tegengehouden voordat u deze loslaat.



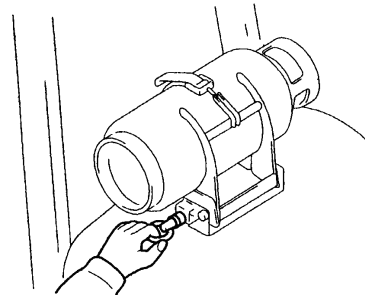
(1) Duwen

Sluiten

1. Til de motorkap op en druk op de vergrendeling om deze vrij te geven.
2. Sluit de motorkap voorzichtig en druk deze aan totdat u een klink hoort.

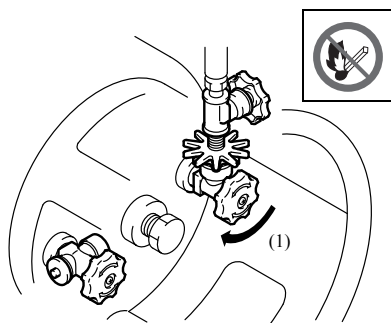
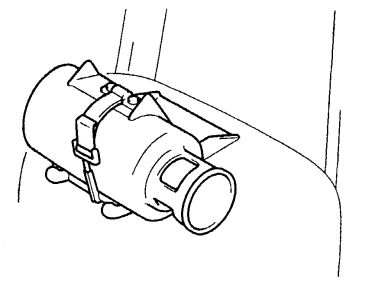
⚠ Waarschuwing

Als u aan de motor werkt zonder dat u de motorkap hebt vastgezet, kan dit gevaarlijk zijn.



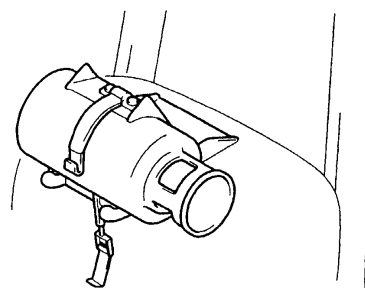
LPG-tank verwijderen

1. Stop de motor. Volg hiervoor de instructies zoals weergegeven bij 'Lang parkeren'.
 - (1) Draai de uitstroomklep van de LPG-tank met de klok mee om de brandstoftoevoer te stoppen.
 - (2) Laat de motor vanzelf stoppen. Zet de brandstofschaakelaar in de stand "O" (OFF).



(1) Sluiten

2. Draai de leidingklep met de klok mee om deze te sluiten.

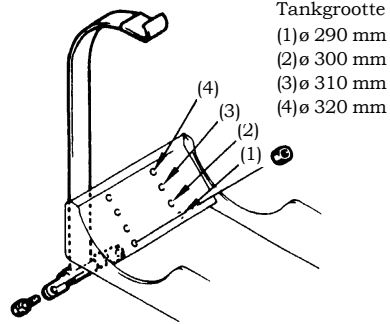
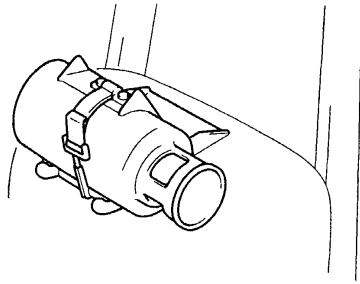


3. Haal de leiding van de LPG-tank (draai de schroef tegen de klok in).
4. Trek aan de stelpin aan de onderkant van de tankklem.

5. Duw de geklemde tank met de houder naar beneden, richting de achterzijde van het voertuig.

6. Trek de tankklem naar u toe om de vergrendeling vrij te geven.
7. Duw de banden van u af en verwijder de tank.

nl



Tankgrootte
 (1) ø 290 mm
 (2) ø 300 mm
 (3) ø 310 mm
 (4) ø 320 mm

Tank installeren

1. Maak de klemmen vast aan de banden en til ze op.

2. Zet de tankhouder weer richting de voorkant van het voertuig en zorg ervoor dat de stelpin wordt vastgezet.

Opmerking:

Stel de band in op de juiste tankgrootte

3. Installeer de leidingen veilig op de onderhoudsklep en controleer op bobbel.
4. Probeer de motor niet te starten tot alle gaslucht verdwenen is.

⚠ Waarschuwing

Als er een gaslekkage wordt geconstateerd moet u onmiddellijk uw leidinggevende informeren zodat deze een bevoegd monteur of de Toyota dealer kan inschakelen voor reparatie.

Hang een bordje aan het voertuig met de tekst 'Buiten dienst'.

⚠ Waarschuwing

Veeg na inspectie altijd het zeepsop van het voertuig.

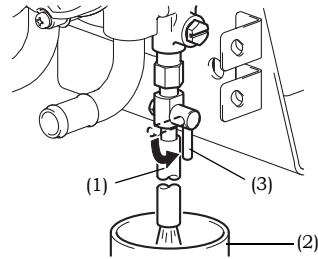
Belangrijke informatie over de eigenschappen van LPG

- LPG bevat doorgaans een stof die een herkenbare geur afgeeft bij concentraties van 1/200 of hoger in de lucht.
Als een grote hoeveelheid LPG uit de tank van het systeem lekt, kan dit worden gedetecteerd door de geur. LPG bevat geen koolmonoxide en is niet giftig, maar wel explosief.
- LPG is een hogedrukgas en kan eenvoudig lekken.
De damp heeft een omvang die 250 keer groter is dan vloeibaar gas en het heeft een twee keer zo hoge dichtheid als lucht. Daarom zal het zich vooral laag bij de grond verzamelen.
- LPG krijgt een hogere druk als de temperatuur hoger wordt.

Veiligheidsmaatregelen bij het gebruik van LPG-vorkheftrucks

- LPG is ontvlambaar. Bij onzorgvuldig gebruik kan een kleine vonk een fatale explosie veroorzaken. Het is van essentieel belang dat de volgende voorzorgsmaatregelen strikt in acht worden genomen om gevaar te voorkomen.
- Alle LPG-vorkheftrucks mogen alleen worden bediend en onderhouden (inclusief vervanging van de LPG-tank) door bevoegd personeel.
- Stop of parkeer een LPG-vorkheftruck nooit nabij vuur.
- Indien mogelijk moet u een LPG-vorkheftruck nooit in direct zonlicht stoppen of parkeren. Indien het niet anders kan, bevelen we u dringend het gebruik van een dekhoes aan. En zorg er voor dat het voertuig goed wordt geventileerd.
- Gebruik een LPG-vorkheftruck nooit nabij vuur.
- Plaats een bord met 'BRANDGEVAAR' als u een LPG-vorkheftruck gebruikt of inspecteert en zorg ervoor dat mensen in de nabijheid van het voertuig geen vuur gebruiken.
- Verwijder de contactsleutel van een LPG-vorkheftruck voordat u deze parkeert of opslaat zodat onbevoegden het voertuig niet kunnen bedienen.
- Gebruik alleen zeepsop of een neutraal schoonmaakmiddel als u het voertuig wilt controleren op galekken. Gebruik geen andere vloeistoffen.
- Als de inspectie op gaslekkage 's nachts moet worden uitgevoerd met behulp van een zaklamp, doe de zaklamp dan op ruime afstand van het voertuig aan en loop richting het voertuig. De zaklamp kan een vonk afgeven als deze wordt ingeschakeld en een ongeval veroorzaken.
- Als er een gaslekkage wordt gedetecteerd, moet u eventuele brandjes onmiddellijk stoppen, het gebied goed ventileren en ervoor zorgen dat er geen vuur in het gebied aanwezig is.
Neem daarna contact met de Toyota dealer of onderhoudswerkplaats.
- Bewaar LPG-tanks in een geheel afgezonderd gebied waar te allen tijde een gasdetector aanwezig is.
- Laat de LPG-tank alleen worden bijvullen door een medewerker van een LPG-tankstation.
- Gebruik LPG met de juiste chemische samenstelling die geschikt is voor de weersomstandigheden. In een heet klimaat dient u LPG met een relatief hoog butaangehalte te gebruiken, in een koud klimaat moet u LPG met een relatief hoog propaangehalte gebruiken.

REGULATOR ONDERHOUDEN



- (1) Leiding
(2) Oliepan
(3) Afvoerkraan (optioneel)

Teer uit regulator verwijderen

Teer heeft de neiging zich op te stapelen in de regulator en dit moet wekelijks worden verwijderd aan het einde van de werkdag. Laat de motor afkoelen en verwijder de teer zoals hieronder beschreven.

1. Zet de brandstofschaakelaar op "O" (OFF) en open de motorkap.
2. Sluit een slang aan op de afvoerkraan onder de regulator.
3. Zet een oliepan onder de afvoerkraan. Open de afvoerkraan en laat de teer in de oliepan druppelen.
4. Sluit de afvoerkraan nadat alle teer uit de regulator is verwijderd en koppel de leiding af.

⚠ Waarschuwing

Als er teer op het voertuig zit, moet u dit volledig verwijderen met een doek.

INSPECTIE EN ONDERHOUD VAN LPG-VORKHEFTRUCKS

Inspecteer en onderhoud LPG-vorkheftrucks zoals iedere conventionele vorkheftruck. Maar inspecteer en onderhoud daarnaast ook zoals hieronder beschreven.

- Inspectie voor gebruik
- Controle LPG-lekkage
- Veeg het zeepsop of neutrale schoonmaakmiddel van de natte onderdelen nadat de controle van het gaslek is voltooid.
- Als er een gaslek wordt gedetecteerd, moet u eventuele brandjes onmiddellijk stoppen, het gebied goed ventileren en ervoor zorgen dat er geen vuur in het gebied aanwezig is. Neem daarna contact met de Toyota dealer of onderhoudswerkplaats.

⚠ Waarschuwing

Voer nooit een controle op LPG-lekkage uit in de buurt van vuur. Zorg ervoor dat er tijdens de gehele controle geen vuurbron in het gebied aanwezig is.

⚠ Waarschuwing

Als u ernstige ongevallen als gevolg van brand of explosie wilt voorkomen, moet u zich aan onderstaande regels houden:

- Zet de contactsleutel op OFF en doe de lampen uit.
- Controleer alleen op lekkage in een goed geventileerde en goedgekeurde ruimte.
- Roken, vuur of vlammen is niet toegestaan.
- Smeer zeepsop op alle verbindingen, de bellen zullen een lekkage aantonen.
- Gebruik nooit een andere vloeistof of open vlam.
- Probeer de motor niet te starten tot alle gaslucht verdwenen is.
- Als er een gaslekkage wordt geconstateerd moet u onmiddellijk uw leidinggevende informeren zodat deze een bevoegd monteur of de Toyota dealer

kan inschakelen voor reparatie. Het voertuig mag niet worden gebruikt.

1. Draai de uitstroombeklep van de LPG-tank tegen de klok in om deze te openen.
2. De leidingbeklep moet ook open zijn.
3. Zet de contactsleutel op "I" (ON).
4. Draai de brandstofschaakelaar diverse keren achter elkaar op "I" (ON) en "O" (OFF) en laat deze uiteindelijk in de stand "O" (OFF).
5. Maak de slang nat en de LPG-tank en regulatorverbindingen met zeepsop of een neutraal schoonmaakmiddel. Controleer op gaslekkage.
6. Druk een paar keer (naar buiten) op de brandstofbalk die zich op de regulator bevindt.
7. Maak de slang nat en de LPG-tank en regulatorverbindingen met zeepsop of een neutraal schoonmaakmiddel. Controleer op gaslekkage.

■Maandelijks inspectie en onderhoud

| Onderwerp |
|---|
| Gaslekkage bij leidingen en verbindingen |
| Schade aan leidingen en verbindingen |
| Regulator instellen |
| Scheuren in, schade aan en gaslekkage bij de tank. |
| Loszittende of beschadigde tankhouder. |
| Schade aan elektrische bedrading, loszittende klemmen |
| Draaien van uitstroombeklep Gaslekkage aan het regulatorcasco |
| Gaslek aan het regelaarlichaam |

■Kwartaalinspectie en onderhoud

| |
|--|
| Carburateur en adapter |
| Regelaarwerking (ieder jaar demonteren en repareren) |
| Elektromagnetische klep |
| Filter |

nl

SMEER- EN KOELMIDDEL

Motorolie

Gebruik SAE 30 motorolie (SAE 20 bij koud weer).
Vervang de olie iedere maand.

Koelwater

Gebruik een mengsel van gelijke delen water en Toyota Super Long-Life Coolant.
Vervang het koelwater iedere twee jaar.

MOTORSPECIFICATIES

| Onderwerp | Motor | 4Y-E | | 4Y-M | | |
|---------------------------|--------------------------|------------|-----------|---------|-----------------------------------|-----------|
| | | a | b | a | b | |
| Benzine-/LPG-uitvoeringen | Max. vermogen | PS/rpm | 48/2400 | 52/2600 | 54/2400 | 58/2600 |
| | Max. koppel | kg/rpm | 15/1600 | ← | 16,5/1800 | ← |
| | Ontstekingstiming (BTDC) | graden/rpm | 7°/750 | ← | ← | ← |
| | Stationaire snelheid | rpm | 750 | ← | 750 | ← |
| | Max. rotaties ongeladen | rpm | 2600 | 2800 | 2600 | 2800 |
| LPG-uitvoeringen | Max. vermogen | PS/rpm | 50/2400 | 54/2600 | 48/2400 | 52/2600 |
| | Max. koppel | kg/rpm | 16/1800 | ← | 15/1600 | ← |
| | Ontstekingstiming (BTDC) | graden/rpm | 7°/750 | ← | ← | ← |
| | Stationaire snelheid | rpm | 750 ± 30 | ← | 750 ⁺⁵⁰ ₋₃₀ | ← |
| | Max. rotaties ongeladen | rpm | 2570 ± 35 | ← | 2600 ± 50 | 2800 ± 50 |

a: 4Y motor, 1,0-2,5, K2 ton klasse voertuig met pneumatische banden

b: 4Y motor, 3,0 ton klasse voertuig met pneumatische banden

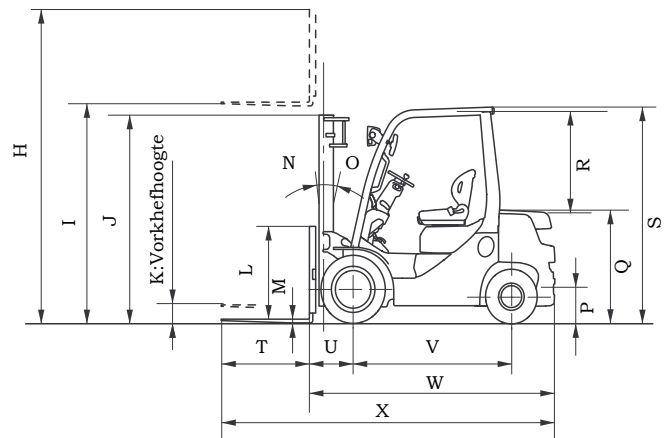
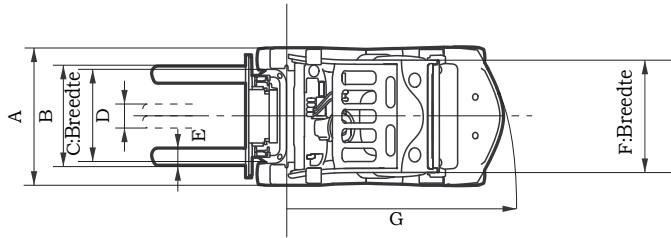
WIEL & BAND

| Uitvoering | Bandindeling | Pneumatische band | | | | Pneumatisch gevormde volle band | | | | |
|--------------------|-----------------|-------------------|--------------|-------------|-------------|---------------------------------|---------|------------|-------------|-------|
| | | Wielgrootte | Velg | Bridgestone | Continental | Wielgrootte | Velg | Bergougnan | Continental | Aichi |
| 1,5-1,75 ton serie | Voor Enkel | 6,50-10-10PR | A | - | - | 6,50-10 | A | △ | △ | - |
| | | 6,50-10-14PR | A | - | ● | | A | △ | △ | - |
| | Speciaal dubbel | 6,00-9-10PR | A | ○ | - | 6,00-9 | A | △ | △ | - |
| | | 6,00-9-12PR | A | - | △ | | A | △ | △ | - |
| | Achter | 5,00-8-8PR | B | △ | ● | 5,00-8 | B | △ | △ | - |
| | | | A | △ | △ | | A | △ | △ | - |
| 2,0-2,5 ton serie | Voor Enkel | 7,00-12-12PR | A | - | - | 7,00-12 | A | △ | △ | - |
| | | 7,00-12-14PR | A | - | ● | | A | △ | △ | - |
| | Speciaal dubbel | 7,00-12-12PR | A | ○ | - | 7,00-12 | A | △ | △ | - |
| | | 7,00-12-14PR | A | - | △ | | A | △ | △ | - |
| | Achter | 6,00-9-10PR | B | △ | - | 6,00-9 | B | △ | △ | - |
| | | | A | △ | - | | A | △ | △ | - |
| 6,00-9-12PR | | B | - | ● | A | | △ | △ | - | |
| | | A | - | △ | A | | △ | △ | - | |
| K2,0 ton serie | Voor Enkel | 21x8-9-14PR | A | - | ● | 21x8-9 | A | △ | △ | - |
| | Achter | 18X7-8-10PR | B | - | - | 18X7-8 | B | △ | △ | - |
| | | | A | - | - | | A | △ | △ | - |
| | | 18X7-8-16PR | A | - | ● | | A | △ | △ | - |
| 3,0 ton serie | Voor Enkel | 28X9-15-12PR | A | - | - | 28x9-15 | A | △ | △ | - |
| | | 28X9-15-14PR | A | - | ● | | A | △ | △ | - |
| | Speciaal dubbel | 28X8-15-12PR | A | ○ | - | 7,00-15 | A | - | - | △ |
| | Achter | 6,50-10-10PR | A | △ | - | 6,50-10 | A | △ | △ | - |
| 6,50-10-14PR | | | A | - | ● | | A | △ | △ | - |
| J3,5 ton serie | Voor Enkel | 250-15-18PR | A | - | ● | 250-15 | A | △ | △ | - |
| | | Speciaal dubbel | 28X8-15-12PR | A | ○ | - | 7,00-15 | A | - | - |
| | Achter | 6,50-10-12PR | A | △ | - | 6,50-10 | A | △ | △ | - |
| | | | 6,50-10-14PR | A | - | | ● | A | △ | △ |

A: Zijring velg, B: Verdeelde velg, ●: Standaardband voor model, ○: Standaardband voor ieder type, △: Optionele band

nl

VOERTUIGAFMETINGEN



Eenheid: mm (inch)

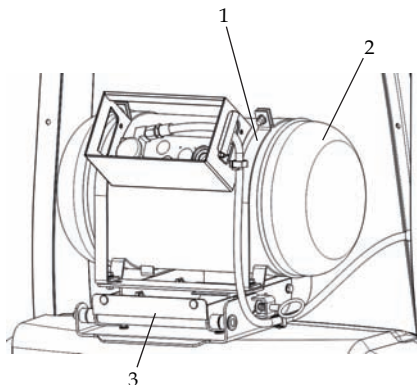
| | 02-8FGF15 02-8FDF15 32-8FGF15 62-8FDF15 | 02-8FGF18 02-8FDF18 32-8FGF18 62-8FDF18 | 02-8FGKF20 | 02-8FDKF20 | 02-8FGF20 02-8FDF20 52-8FDF20 32-8FGF20 62-8FDF20 | 02-8FGF25 02-8FDF25 52-8FDF25 32-8FGF25 62-8FDF25 | 02-8FGF30 02-8FDF30 52-8FDF30 32-8FGF30 62-8FDF30 | 02-8FGJF35 02-8FDJF35 52-8FDJF35 32-8FGJF35 |
|---|--|--|-----------------|-----------------|---|---|---|--|
| A | 1070 (42,1) | ← | 1155 (45,5) | ← | 1150 (45,3) | ← | 1240 (48,8) | 1290 (50,8) |
| B | 900 (35,4) | ← | 990 (38,9) | ← | ← | ← | 1040 (40,9) | ← |
| C | 885 (34,8) | ← | 960 (37,8) | ← | ← | ← | 1010 (39,8) | 1060 (41,7) |
| D | 180 (7,1) | ← | 225 (8,9) | ← | ← | ← | ← | ← |
| E | 80 (3,1) | ← | 100 (3,9) | ← | ← | ← | ← | 125 (4,9) |
| F | 895 (35,2) | ← | 940 (37) | ← | 965 (38) | ← | ← | ← |
| G | 1990 (78,3) | 2010 (79,1) | 2040 (80,3) | ← | 2200 (86,6) | 2280 (89,8) | 2430 (95,7) | 2490 (98) |
| H | 4250 (167,3) | ← | ← | ← | ← | ← | 4260 (167,7) | ← |
| I | 3000 (118,1) | ← | ← | ← | ← | ← | ← | ← |
| J | 1995 (78,5) | ← | 1975 (77,8) | ← | 1995 (78,5) | ← | 2010 (79,1) | 2115 (83,3) |
| K | 150 (5,9) | ← | 125 (4,9) | ← | 150 (5,9) | ← | 135 (5,3) | ← |
| L | 1220 (48) | ← | ← | ← | ← | ← | ← | ← |
| M | 40 (1,6) | ← | ← | ← | ← | ← | 45 (1,8) | ← |
| N | 6° | ← | 7° | ← | 6° | ← | ← | ← |
| O | 11° | ← | 10° | ← | 11° | ← | ← | ← |
| P | 285 (11,2) | ← | ← | ← | 315 (12,4) | ← | 335 (13,2) | ← |
| Q | 1070 (42,1) | ← | 1215 (47,8) | ← | 1095 (43,1) | 1090 (42,9) | 1130 (44,5) | ← |
| R | 1055 (41,5) | ← | ← | ← | ← | ← | ← | ← |
| S | 2080 (81,9) | ← | 2085 (82,1) | ← | 2110 (83,1) | ← | 2170 (85,4) | 2180 (85,8) |
| T | 1000 (39,4) | ← | ← | ← | ← | ← | ← | ← |
| U | 410 (16,1) | ← | 430 (16,9) | ← | 470 (18,5) | ← | 485 (19,1) | 495 (19,5) |
| V | 1485 (58,5) | ← | ← | ← | 1650 (65) | ← | 1700 (66,9) | ← |
| W | 2290 (90,2) | 2315 (91,1) | 2370 (93,3) | ← | 2575 (101,4) | 2640 (103,9) | 2780 (109,4) | 2850 (112,2) |
| X | 3290 (129,5) | 3315 (130,5) | 3370 (132,7) | 3395 (133,7) | 3575 (140,7) | 3640 (143,3) | 3780 (148,8) | 3830 (150,8) |

OVERIGE OPTIES

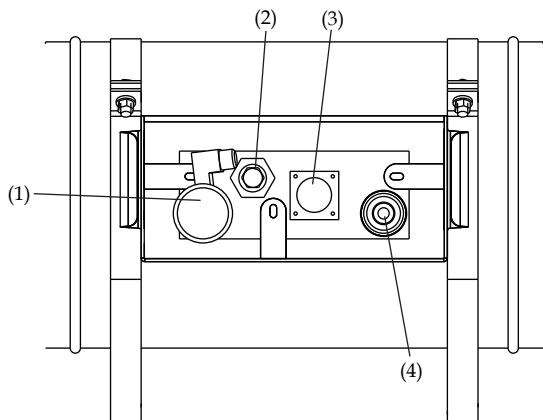
NAVULBAAR RESERVOIR VOOR LPG-INSTALLATIE

OMSCHRIJVING VAN DE COMPONENTEN VAN DE VULBARE LPG-INSTALLATIE

1. Boogsteun van het reservoir
2. Navulbaar LPG-reservoir
3. Reservoirhouder



LPG-RESERVOIR EN BIJBEHORENDE ONDERDELEN



- | | |
|---------------------|-------------------------|
| (1) Gaskraan | (3) Vulniveau-indicator |
| (2) Veiligheidsklep | (4) Vulopening |

Gaskraan

Controleert de stroming van het LPG-gas van het reservoir naar de drukregelaar. Openen en sluiten de pijl op de kraan.

Vulniveau-indicator

Geeft het huidige volume van het reservoir aan uitgedrukt in percentage. De maximum toelaatbare vulling is 80%.

MOTORKAP

Openen

1. Verwijder de splitpen rechtsonder in de reservoirhouder.

Veiligheidsklep

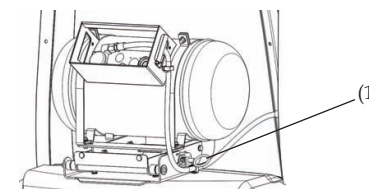
Verhindert ontploffing door druktoename in het reservoir.

De werking van de klep mag niet worden gestoord. Let op dat de ontluchting ongehinderd plaatsvindt.

Vulopening

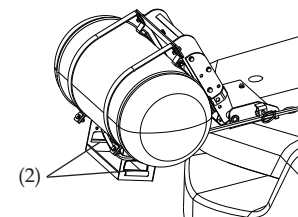
Voor het bijvullen met LPG.

Controleer of deze opening altijd is afgesloten tijdens gebruik van het voertuig.



- (1) Splitpen

2. Kantel de houder met het reservoir naar achter met behulp van de handgrepen (2).

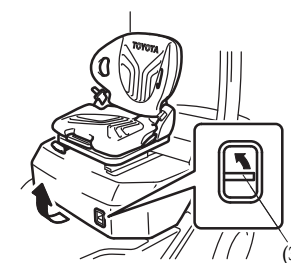


- (2) Handgrepen

3. Trek aan de ontgrendelingshendel van de motorkap (3).

4. Til de motorkap op

5. Open de motorkap langzaam, schud hem enigszins om te controleren of de gasveer goed is vastgezet voor het starten.



- (3) Ontgrendelingshendel van de motorkap

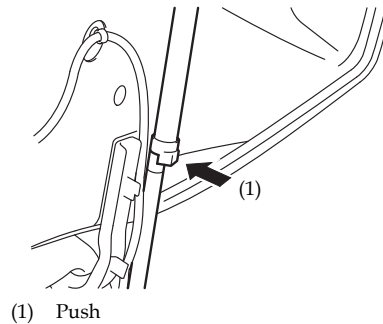
nl

Sluiten

1. Til de motorkap op en druk vervolgens de grendel van de gasveer van de motorkap in om hem los te maken.
2. Sluit de motorkap voorzichtig en druk hem vervolgens aan totdat u een klikgeluid hoort.

⚠ Let op

Ingrepen aan de motor zonder een veilige vergrendeling van de motorkap kunnen gevaarlijk zijn.



(1) Push

Het reservoir verwijderen

Opmerkingen:

Als u het navulbaar reservoir wilt verwijderen, kunt u de beugels losdraaien of de houder uitbouwen.

⚠ Waarschuwing

Schakel de motor uit volgens de instructies van het hoofdstuk "Langdurig parkeren".

Het reservoir installeren

Voor de installatie en het onderhoud van het navulbaar reservoir raadpleegt u de door de fabrikant geleverde documentatie (in de heftruck).

AUTORADIO CD

Aanzetten

De autoradio wordt aangezet wanneer de contactsleutel op ON staat.

Uitzetten

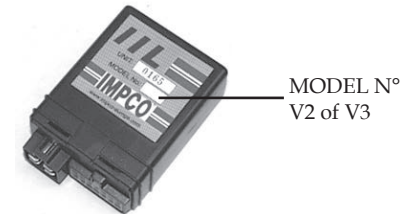
De autoradio wordt automatisch uitgeschakeld, wanneer de contactsluiter op OFF wordt gezet.

Voor de bediening en het onderhoud van uw autoradio raadpleegt u de door de fabrikant meegeleverde gebruikshandleiding (in de heftruck).

nl-76

UITSCHAKELTIMER MOTOR

Uw heftruck is uitgerust met een uitschakeltimer. Dit systeem schakelt verschillende functies van de heftruck wanneer de heftruckchauffeur voor bepaalde tijd afwezig is. Er bestaan twee versies van het systeem (V2 of V3 op de behuizing) die op dezelfde wijze functioneren.

MODEL N°
V2 of V3

Door het systeem uitgeschakelde functies:

- Motor
- Koplampen voor
- Achterlichten
- Werkklamp achter
- Knipperlichten
- Zwaailicht / schitterlicht
- Urenmeter
- 3-wegkatalysator
- Hoornsignaal
- DPF-instrumentenbord
- Verlichting instrumentenbord
- SAS-systeem

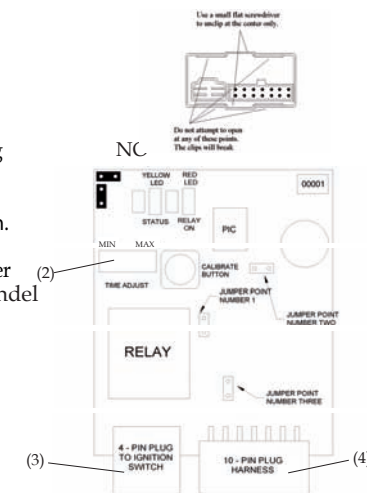
In geval van optionele kooi:

- ruitenwisser vóór en achterkant
- ruitensproeierpomp
- leeslamp
- Autoradio CD
- Verwarmingsturbine
- Aircoturbine

Instelling van de vertragingstijd

Het systeem start de timer zodra de heftruckchauffeur niet meer op zijn stoel zit (sensor in de stoel).

1. Maak de klem op de kap van de behuizing los met behulp van een kleine platte schroevendraaier in positie (1), niet op een andere plaats proberen te openen.
2. Spoor de timerregelaar (2) op en controleer de aansluitingen van de uitschakelbundel (3)/(4).



- Steek de sleutel in het contact zonder de motor te starten. Het rode controlelampje brandt en het groene (V2) of gele (V3) knippert afhankelijk van de positie van de timerregelaar (zie tabel hiernaast).
- Draai de timeregelaar met een binnenzeskant-sleutel van 2mm (voor model V2) of een kleine kruiskopschroevendraaier (voor model V3) volgens de tabel hiernaast.

| POS. | Duur | Knipperfrequentie |
|------|---------|-------------------|
| 1 | 30 sec. | 1 keer + 1keer |
| 2 | 1 mn. | 1 keer + 2keer |
| 3 | 2 mn. | 1 keer + 3keer |
| 4 | 3 mn. | 1 keer + 4keer |
| 5 | 4 mn. | 1 keer + 5keer |
| 6 | 5 mn. | 1 keer + 6keer |

Opmerkingen:

Als u de waarde van de timerinstelling wilt controleren, moet u het contact uitzetten en weer aanzetten.

- Doe de kap van de behuizing zorgvuldig dicht, om te voorkomen dat de kaart verschuift.

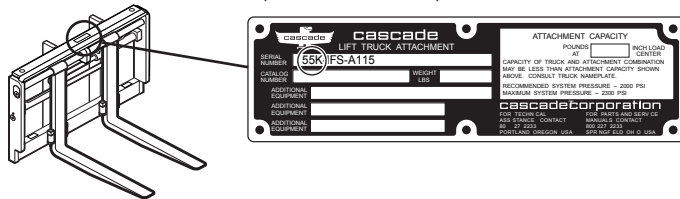
De heftruck opnieuw starten

Wanneer de heftruck is uitgeschakeld door de uitschakeltimer, zet u de contactsleutel op OFF.

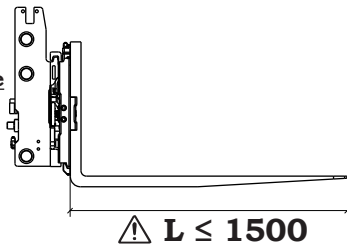
U kunt uw heftruck nu opnieuw starten.

BELANGRIJKE AANBEVELING OVER DE VORKLENGTE

ALS UW HEFTRUCK IS UITGERUST MET EEN VORKENVERSTELLER MET SIDESHIFTER SERIE K (35K, 55K, 70K):



Is de toegelaten maximum lengte van de vorken 1500mm.



SPECIALE MODELLEN

TOYOTA WIRELESS INFORMATION SYSTEM (T.W.I.S.)

De DHU unit die wordt beschreven in deze handleiding is goedgekeurd voor gebruik in GSM netwerken 900/1800.

De volgende veiligheidsmaatregelen moeten onder alle omstandigheden in acht worden genomen tijdens het installeren, gebruiken en repareren van het apparaat.

Als deze maatregelen niet worden gevolgd, kan dit leiden tot een schending van de veiligheidsnormen van het product met betrekking tot het ontwerp, de productie en het bedoelde gebruikgebied.

De fabrikant is niet aansprakelijk als deze veiligheidsmaatregelen niet in acht worden genomen.

De DHU unit zendt radiogolven uit wanneer hij is aangeschakeld.

Vergeet niet dat er radiostoring kan optreden als het apparaat wordt gebruikt in de buurt van televisies, radio's, computers of apparatuur zonder voldoende bescherming.

**GEVAAR!**

Risico van interferentie met medische apparatuur.

T.W.I.S. zendt radiogolven uit op dezelfde wijze als GSM telefoons en kan zodoende interferenties veroorzaken met medische apparatuur.

De interferenties kunnen de veiligheid van de patiënt benadelen.

Als de T.W.I.S. moet worden gebruikt in de buurt van medische apparatuur, dan moeten dezelfde regels als voor GSM apparaten worden toegepast in het desbetreffende gebied.

**GEVAAR!**

Risico voor brand en explosie

De T.W.I.S. kan vonken produceren waardoor chemische producten kunnen ontvlammen. Gebruik de T.W.I.S. niet in tankstations of in de buurt van brandstoffen of andere ontvlambare chemische producten.

**GEVAAR!**

Accidenteel ontploffingsgevaar

De radiogolven die worden uitgezonden door de T.W.I.S. kunnen accidentele ontploffingen veroorzaken door ontstekers met primers of gelijksoortige elementen te activeren. Dezelfde regels gelden voor radiozenders in de buurt van schietruimten, wat meestal betekent dat de T.W.I.S. niet op deze plaatsen moet worden gebruikt.

**GEVAAR!**

Risico op persoonlijk letsel of materiële schade
Er kunnen speciale gebieden zijn waar de radiogolven van de T.W.I.S. onverwachte risico's kunnen veroorzaken.
Als er binnen een regio speciale instructies bestaan voor het gebruik van radiozenders, GSM telefoons of analoge apparaten, dan moeten deze regels worden gevolgd.

**LET OP!**

Risico op schade aan de T.W.I.S.
De unit mag in geen geval open staan.
De voeding van de unit uitzetten bij het aanen uitschakelen.
Alleen bevoegd personeel mag het product installeren of repareren.

Opmerking!

Volg de aanbevelingen voor het aansluiten van aanvullend materiaal.
Raadpleeg de onderhoudshandleiding voor de desbetreffende heftruck.

DE HEFTRUCK STARTEN

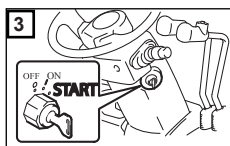
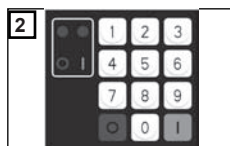
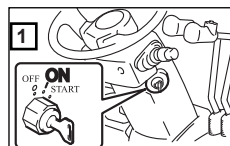
Steek de sleutel in het contact Zet de sleutel op [ON] (Fig.1)
Voer uw PIN code in en druk op de groene toets [1] om te bevestigen (Fig.2).
Zet de sleutel op [Start] (Fig.3).
De motor start.



Let op!
Wacht op het einde van de voorverwarmingsfase om te starten (controlelampje uit).

DE HEFTRUCK UITZETTEN

Druk op de toets [rode toets 0] van het toetsenbord (Fig.2)
of
zet de sleutel op [OFF] (Fig.4).
De motor stopt.

**SPECIFICATIES OPTIMAX****AUTOMATISCHE BESTURING VAN DE LIFT OF A.L.C.****Principe:**

De activering hendel hoogte of slagzij het toerental toeneemt in verhouding tot de beweging van de hendel en maakt het mogelijk om de snelheid van het heffen of neiging te beheren.

Het is niet nodig om het gas pedaal gebruiken om deze snelheden te behandelen.

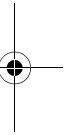
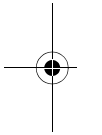
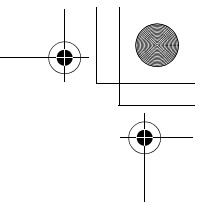
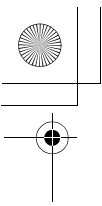
Voor de veiligheid van de bedieners, is de overdracht onderbroken en bij gebruik van de ALC.

**LET OP**

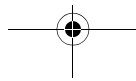
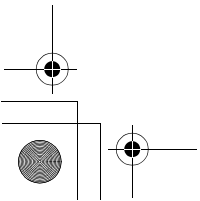
Na gebruik van de ALC, druk op het gaspedaal reageert transmissie en verplaatsen de kar.

Opmerking:

Met de functie A.L.C. het toerental niet bereikt zijn maximum.
Om het systeem te gebruiken voor een maximale motor heffen of helling, moet je druk op het gaspedaal trapt, om ervoor te zorgen om op de pedaal aanpak als u niet de truck willen vooruit.



nl



nl-79

